

License Information

Translation Words (unfoldWord) (Portuguese) is based on: unfoldingWord® Translation Words, [unfoldWord](#), 2022, which is licensed under a [CC BY-SA 4.0 license](#).

This PDF version is provided under the same license.

Translation Words (unfoldigWord)

12 tribos de Israel

Definição:

O termo “12 tribos de Israel” refere-se aos doze filhos de Jacó e seus descendentes.

- Estes são os nomes dos doze filhos de Jacó: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Dã, Naftali, Gade, Aser, Issacar, Zebulom, José e Benjamim.
- Há vários lugares na Bíblia onde a lista das doze tribos é ligeiramente diferente. Às vezes Levi, José ou Dã são deixados de fora da lista e às vezes os dois filhos de José, Efraim e Manassés, são incluídos na lista.

(Veja também: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Dã, Naftali, Gade, Aser, Issacar, Zebulom, José, Benjamim, Efraim, Manassés, Israel, Jacó, tribo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 26.7](#)
- [Gênesis 49.28](#)
- [Lucas 22.28-30](#)
- [Mateus 19.28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3478, H7626, H8147, G14270, G24740, G54430

Abandonado

Definição:

O termo “abandonar” significa deixar alguém ou abrir mão de algo. Alguém que foi “abandonado” foi deixado por outra pessoa.

- Quando as pessoas “abandonam” Deus, elas estão sendo infiéis a ele ao desobedecê-lo.
- Quando Deus “abandona” as pessoas, ele deixa de ajudá-las e permite que elas experimentem sofrimento para fazê-las voltar para ele.
- Este termo também pode significar abandonar coisas, tal como abandonar ou não seguir os ensinamentos de Deus.
- O termo “abandonado” pode ser usado no passado, como em “ele te abandonou” ou como se referindo a alguém que “foi abandonado”.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir “negligenciar” ou “desistir” ou “ir embora de” ou “deixar para trás”, dependendo do contexto.
- “Abandonar” a lei de Deus pode ser traduzido como “desobedecer à lei de Deus”. Isso também pode ser traduzido como “abandonar” ou “desistir de” ou “parar de obedecer” aos seus ensinamentos ou às suas leis.
- A frase “ser abandonado” pode ser traduzida como “ser negligenciado” ou “ser deixado”.
- É mais claro usar palavras diferentes para traduzir esse termo, dependendo se o texto descreve o abandono de uma coisa ou de uma pessoa.

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.11-13](#)
- [Daniel 11.29-30](#)
- [Gênesis 24.27](#)
- [Josué 24.16-18](#)
- [Mateus 27.45-47](#)
- [Provérbios 27.9-10](#)
- [Salmos 71.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0488, H2308, H5203, H5428, H5800, H5805, H7503, G06460, G06570, G08630, G14590, G26410

Abate*Definição:*

O termo “abate” refere-se a matar um grande número de animais ou pessoas, ou a matar de maneira violenta. Também pode se referir a matar um animal com o propósito de comê-lo. O ato de abater também é chamado de “abate”.

- Quando Abraão recebeu três visitantes em sua tenda no deserto, ele ordenou que seus servos abatessem e cozinhasssem um bezerro para seus convidados.
- O profeta Ezequiel profetizou que Deus enviria seu anjo para abater todos aqueles que não seguissem Sua palavra.
- 1 Samuel registra um grande abate no qual 30.000 israelitas foram mortos por seus inimigos devido à desobediência a Deus.
- “Armas de abate” poderia ser traduzido como “armas para matar”.
- A expressão “o abate foi muito grande” poderia ser traduzida como “um grande número foi morto” ou “o número de mortes foi muito grande” ou “um número terrivelmente alto de pessoas morreu”.
- Outras maneiras de traduzir “abate” poderiam incluir “matar” ou “assassinar” ou “matança”.

(Veja também: anjo, vaca, desobedecer, Ezequiel, servo, assassinar)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 21.10–11](#)
- [Hebreus 7.1](#)
- [Isaías 34.2](#)
- [Jeremias 25.34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2026, H2027, H2028, H2076, H2491, H2873, H2874, H2878, H4046, H4293, H4347, H4660, H5221, H6993, H7524, H7819, H7821, G28710, G49670, G49690

Abel*Fatos:*

Abel era o segundo filho de Adão e Eva. Ele era o irmão mais novo de Caim.

- Abel era um pastor.
- Abel sacrificou alguns de seus animais como uma oferta a Deus.
- Deus ficou satisfeito com Abel e suas ofertas.
- O primogênito de Adão e Eva, Caim, assassinou Abel.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Caim, sacrifício, pastor)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 4.2](#)
- [Gênesis 4.9](#)
- [Hebreus 12.24](#)
- [Lucas 11.49–51](#)
- [Mateus 23.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1893, G00060

Abençoar

Definição:

A palavra “abençoar” alguém ou algo significa causar coisas boas e benéficas para a pessoa ou coisa que está sendo abençoada.

- Abençoar alguém também significa expressar um desejo de que coisas positivas e benéficas aconteçam a essa pessoa.
- Nos tempos bíblicos, um pai frequentemente pronunciava uma bênção formal sobre seus filhos.
- Quando as pessoas “abençoam” a Deus ou expressam um desejo de que Deus seja abençoado, isso significa que estão louvando a Ele.
- O termo “abençoar” às vezes é usado para consagrar alimentos antes de serem consumidos, ou para agradecer e louvar a Deus pelo alimento.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “abençoar” também poderia ser traduzida como “prover abundantemente” ou “ser muito gentil e favorável para com”.
- “Deus trouxe grande bênção para” poderia ser traduzido como “Deus deu muitas coisas boas para” ou “Deus proveu abundantemente para” ou “Deus fez muitas coisas boas acontecerem para”.
- “Ele é abençoado” poderia ser traduzido como “ele se beneficiará grandemente” ou “ele experimentará coisas boas” ou “Deus fará com que ele prospere”.
- “Abençoado é a pessoa que” poderia ser traduzido como “Quão bom é para a pessoa que”.
- Expressões como “bendito seja o Senhor” poderiam ser traduzidas como “Que o Senhor seja louvado” ou “Louve o Senhor” ou “Eu louvo o Senhor”.

- No contexto de abençoar alimentos, isso poderia ser traduzido como “agradeceu a Deus pelo alimento” ou “louvou a Deus por dar-lhes alimento” ou “consagrhou o alimento louvando a Deus por ele”.

(Veja também: louvar)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 10.16](#)
- [Atos 13.34](#)
- [Efésios 1.3](#)
- [Gênesis 14.20](#)
- [Isaías 44.3](#)
- [Tiago 1.25](#)
- [Lucas 6.20](#)
- [Mateus 26.26](#)
- [Neemias 9.5](#)
- [Romanos 4.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **1:7** Deus viu que era bom e ele **abençouou** eles.
- **1:15** Deus fez Adão e Eva à sua própria imagem. Ele **abençouou** eles e disse, “Tenham muitos filhos e netos e enchem a terra”.
- **1:16** Então Deus descansou de tudo o que havia feito. Ele **abençouou** o sétimo dia e o santificou, porque nesse dia ele descansou de seu trabalho.
- **4:4** “Eu farei seu nome grande. Eu **abençoarei** aqueles que **abençoarem** você e amaldiçoarei aqueles que amaldiçoarem você. Todas as famílias da terra serão **abençoadas** por sua causa”.
- **4:7** Melquisedeque **abençouou** Abrão e disse, “Que Deus Altíssimo, que possui o céu e a terra, **abençoe** Abrão”.
- **7:3** Isaque queria dar sua **bênção** a Esaú.
- **8:5** Mesmo na prisão, José permaneceu fiel a Deus, e Deus **abençouou** ele.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0833, H0835, H1288, H1289, H1293, G17570, G21270, G21280, G21290, G31060, G31070, G31080, G60500

Abeto

Definição:

Um abeto é um tipo de árvore que permanece verde o ano todo e tem cones que contêm sementes.

- As árvores de abeto também são conhecidas como árvores "sempre-verdes".
- Nos tempos antigos, a madeira das árvores de abeto era usada para fazer instrumentos musicais e para construir estruturas como barcos, casas e o templo.
- Alguns exemplos de árvores de abeto mencionadas na Bíblia são pinheiro, cedro, cipreste e zimbro.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: cedro, cipreste)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 27.4-5](#)
- [Isaías 37.24-25](#)
- [Isaías 41.19-20](#)
- [Isaías 44.14](#)
- [Isaías 60.12-13](#)
- [Salmo 104.16-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0766, H1265, H1266

Abias

Fatos:

Abias foi um rei de Judá que reinou de 915 a 913 a.C. Ele era filho do Rei Roboão. Havia também

vários outros homens chamados Abias no Antigo Testamento:

- Os filhos de Samuel, Abias e Joel, eram líderes sobre o povo de Israel em Berseba. Como Abias e seu irmão eram desonestos e gananciosos, o povo pediu a Samuel que nomeasse um rei para governá-los no lugar deles.
- Abias foi um dos sacerdotes do templo durante o reinado do Rei Davi.
- Abias foi um dos filhos do Rei Jeroboão.
- Abias também foi um sumo sacerdote que retornou com Zorobabel para Jerusalém do cativeiro babilônico.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.3](#)
- [1 Samuel 8.1-3](#)
- [2 Crônicas 13.2](#)
- [2 Crônicas 13.19](#)
- [Lucas 1.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0029, G00070

Abiatar

Definição:

Abiatar foi um sumo sacerdote da nação de Israel durante o reinado do Rei Davi.

- Quando o Rei Saul matou os sacerdotes, Abiatar escapou e foi até Davi no deserto.
- Abiatar e outro sumo sacerdote chamado Zadoque serviram fielmente a Davi durante todo o seu reinado.
- Após a morte de Davi, Abiatar ajudou Adonias a tentar assumir o trono em vez de Salomão.
- Por causa disso, o Rei Salomão removeu Abiatar do sacerdócio.

(Veja também: Zadoque, Saul (AT), Davi, Salomão, Adonias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.32-34](#)
- [1 Reis 1.7](#)
- [1 Reis 2.22-23](#)
- [2 Samuel 17.15](#)
- [Marcos 2.25-26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0054, G00080

Abimeleque

Fatos:

Abimeleque foi um rei filisteu que governou a região de Gerar durante o tempo em que Abraão e Isaque viviam na terra de Canaã.

- Abraão enganou o rei Abimeleque dizendo que Sara era sua irmã em vez de sua esposa.
- Abraão e Abimeleque fizeram um acordo sobre a posse de poços em Berseba.
- Muitos anos depois, Isaque também enganou Abimeleque e os outros homens de Gerar dizendo que Rebeca era sua irmã, não sua esposa.
- O rei Abimeleque repreendeu Abraão, e depois Isaque, por mentir para ele.
- Outro homem com o nome de Abimeleque era filho de Gideão e irmão de Jotão. Algumas traduções podem usar uma grafia ligeiramente diferente de seu nome para deixar claro que ele é uma pessoa diferente do rei Abimeleque.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Berseba, Gerar, Gideão, Jotão, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 11.21](#)
- [Gênesis 20.3](#)
- [Gênesis 20.5](#)
- [Gênesis 21.22](#)
- [Gênesis 26.11](#)
- [Juízes 9.54](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0040

Abismo

Definição:

O termo “abismo” refere-se a um buraco ou fenda muito grande e profunda que não tem fundo.

- Na Bíblia, “o abismo” é um lugar de punição.
- Por exemplo, quando Jesus ordenou que espíritos malignos saíssem de um homem, eles imploraram para que ele não os enviasse para o abismo.
- A palavra “abismo” também pode ser traduzida como “poço sem fundo” ou “fenda profunda”.
- Este termo deve ser traduzido de forma diferente de “hades,” “sheol,” ou “inferno”.

(Veja Também: Hades, inferno, punir)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 8.30–31](#)
- [Romanos 10.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G00120, G54210

Abner

Definição:

Abner era primo do Rei Saul no Antigo Testamento.

- Abner era o comandante-chefe do exército de Saul e apresentou o jovem Davi a Saul após Davi matar Golias, o gigante.
- Após a morte do Rei Saul, Abner nomeou o filho de Saul, Isbosete, como rei em Israel, enquanto Davi foi nomeado rei em Judá.
- Mais tarde, Abner foi traiçoeiramente morto pelo comandante-chefe de Davi, Joabe.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 26.26–28](#)
- [1 Reis 2.5–6](#)
- [1 Reis 2.32](#)
- [1 Samuel 17.55–56](#)
- [2 Samuel 3.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0074

Abominação

Definição:

O termo “abominação” é usado para se referir a algo que causa desgosto ou extrema aversão.

- Os egípcios consideravam o povo hebreu uma “abominação”. Isso significa que os egípcios não gostavam dos hebreus e não queriam se associar com eles ou estar perto deles.
- Algumas das coisas que a Bíblia chama de “uma abominação para Javé” incluem mentir, orgulho, sacrificar humanos, adoração de ídolos, assassinato e pecados sexuais como adultério e atos homossexuais.
- Ao ensinar seus discípulos sobre os tempos do fim, Jesus se referiu a uma profecia do profeta Daniel sobre uma “abominação da desolação” que seria estabelecida como uma rebelião contra Deus, profanando seu lugar de adoração.

Sugestões de Tradução:

- O termo “abominação” também poderia ser traduzido como “algo que Deus odeia” ou “algo nojento” ou “prática nojenta” ou “ação muito má”.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir a frase “é uma abominação para” poderiam incluir “é grandemente odiado por” ou “é nojento para” ou “é totalmente inaceitável para” ou “causa profundo desgosto”.
- A frase “abominação da desolação” poderia ser traduzida como “objeto profanador que causa grande dano às pessoas” ou “coisa nojenta que causa grande sofrimento”.

(Veja também: adultério, profanar, desolado, falso deus, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 9.1-2](#)
- [Gênesis 46.34](#)
- [Isaías 1.13](#)
- [Mateus 24.15](#)
- [Provérbios 26.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0887, H6292, H8251, H8262, H8263, H8441, G09460

Abraão

Fatos:

Abrão era um homem caldeu da cidade de Ur que foi escolhido por Deus para ser o progenitor dos israelitas. Deus mudou seu nome para “Abraão”.

- O nome “Abraão” significa “pai exaltado”.
- “Abraão” significa “pai de muitos”.
- Deus prometeu a Abraão que ele teria muitos descendentes, que se tornariam uma grande nação.
- Abraão acreditou em Deus e obedeceu a ele. Deus levou Abraão a se mudar da Caldeia para a terra de Canaã.
- Abraão e sua esposa Sara, quando eram muito velhos e viviam na terra de Canaã, tiveram um filho, Isaque.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, Caldeia, Sara, Isaque)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 3.8](#)
- [Gênesis 11.29–30](#)
- [Gênesis 21.4](#)
- [Gênesis 22.2](#)
- [Tiago 2.23](#)
- [Mateus 1.2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4:6** Quando **Abraão** chegou a Canaã, Deus disse, “Olhe ao seu redor. Eu darei a você e aos seus descendentes toda a terra que você pode ver como uma herança”.
- **5:4** Então Deus mudou o nome de **Abraão** para **Abraão**, que significa “pai de muitos”.
- **5:5** Cerca de um ano depois, quando **Abraão** tinha 100 anos e Sara tinha 90, Sara deu à luz o filho de Abraão.
- **5:6** Quando Isaque era jovem, Deus testou a fé de **Abraão** dizendo, “Leve Isaque, seu único filho, e mate-o como um sacrifício para mim”.
- **6:1** Quando **Abraão** estava muito velho e seu filho, Isaque, havia crescido e se tornado um homem, **Abraão** enviou um de seus servos de volta à terra onde seus parentes viviam para encontrar uma esposa para seu filho, Isaque.
- **6:4** Depois de muito tempo, **Abraão** morreu e todas as promessas que Deus havia feito a ele na aliança foram passadas para Isaque.
- **21:2** Deus prometeu a **Abraão** que através dele todos os grupos de pessoas do mundo receberiam uma bênção.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0087, H0085, G00110

Absalão

Fatos:

Absalão foi o terceiro filho do Rei Davi. Ele era conhecido por sua aparência atraente e temperamento impetuoso.

- Quando a irmã de Absalão, Tamar, foi estuprada pelo meio-irmão deles, Amnom, Absalão fez um plano para matar Amnom.
- Após o assassinato de Amnom, Absalão fugiu para a região de Gesur (de onde sua mãe Maaca era) e ficou lá por três anos. Então o Rei Davi mandou chamá-lo de volta a Jerusalém, mas não permitiu que Absalão viesse à sua presença por dois anos.
- Absalão virou algumas pessoas contra o Rei Davi e liderou uma revolta contra ele.
- O exército de Davi lutou contra Absalão e o matou. Davi ficou muito triste quando isso aconteceu.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Gesur, Amnom)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.1-3](#)
- [1 Reis 1.6](#)
- [2 Samuel 15.2](#)
- [2 Samuel 17.1-4](#)
- [2 Samuel 18.18](#)
- [Salmo 3.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0053

Acabe

Fatos:

Acabe foi um rei muito mau que reinou sobre o reino do norte de Israel de 875 a 854 a.C.

- O rei Acabe influenciou o povo de Israel a adorar falsos deuses.
- O profeta Elias confrontou Acabe e disse-lhe que haveria uma seca severa por três anos e meio como punição pelos pecados que Acabe fez Israel cometer.
- Acabe e sua esposa Jezabel fizeram muitas outras coisas más, incluindo usar seu poder para matar pessoas inocentes.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Baal, Elias, Jezabel, reino de Israel, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 18.1-2](#)
- [1 Reis 20.1-3](#)
- [2 Crônicas 21.6](#)
- [2 Reis 9.8](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **19:2** Elias era um profeta quando **Acabe** era rei sobre o reino de Israel. **Acabe** era um homem mau que encorajava as pessoas a adorar um falso deus chamado Baal.
- **19:3** **Acabe** e seu exército procuraram Elias, mas não conseguiram encontrá-lo.
- **19:5** Após três anos e meio, Deus disse a Elias para retornar ao reino de Israel e falar com **Acabe** porque ele iria enviar chuva novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0256

Acácia

Definição:

O termo “acácia” é o nome de um arbusto ou árvore comum que crescia na terra de Canaã nos tempos antigos; ainda é abundante nessa região hoje.

- A madeira marrom-alaranjada da árvore de acácia é muito rígida e durável, tornando-a um material útil para construir coisas.
- Essa madeira é altamente resistente à decomposição porque é tão densa que impede a entrada de água, e possui conservantes naturais que impedem os insetos de destruí-la.
- Na Bíblia, a madeira de acácia foi usada para construir o tabernáculo e a arca da aliança.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: arca da aliança, tabernáculo)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 10.3-4](#)
- [Êxodo 25.3-7](#)
- [Êxodo 38.6-7](#)
- [Isaías 41.19-20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7848

Acaz

Definição:

Acaz foi um rei perverso que governou o reino de Judá de 732 a.C. a 716 a.C. Isso foi cerca de 140 anos antes da época em que muitas pessoas em Israel e Judá foram levadas como cativas para a Babilônia.

- Enquanto governava Judá, Acaz mandou construir um altar para adorar os falsos deuses dos assírios, o que fez com que o povo se afastasse do único Deus verdadeiro, Javé.
- O rei Acaz tinha 20 anos quando começou a governar Judá, e governou por 16 anos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 8.35-37](#)
- [2 Crônicas 28.1](#)
- [2 Reis 16.20](#)
- [Oseias 1.1](#)
- [Isaías 1.1](#)
- [Isaías 7.4](#)
- [Mateus 1.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0271

Acazias

Fatos:

Acazias foi o nome de dois reis: um governou o reino de Israel, e o outro governou o reino de Judá.

- O Rei Acazias de Judá era filho do Rei Jeorão. Ele reinou por um ano (841 a.C.) e depois foi morto por Jeú. O jovem filho de Acazias, Joás, eventualmente tomou seu lugar como rei.
- O Rei Acazias de Israel era filho do Rei Acabe. Ele reinou por dois anos (850-49 a.C.). Ele morreu devido a ferimentos sofridos em uma queda em seu palácio, e seu irmão Jorão tornou-se rei.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Jeú, Acabe, Jeroboão, Joás)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 22.39-40](#)
- [2 Crônicas 22.2](#)
- [2 Crônicas 25.23-24](#)
- [2 Reis 11.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0274

Acreditar

Definição:

Os termos “acreditar” e “confiar em” estão intimamente relacionados, mas têm significados ligeiramente diferentes:

1. acreditar

- Acreditar em algo é aceitar ou confiar que é verdade.
- Acreditar em alguém é reconhecer que o que essa pessoa disse é verdade.

2. confiar em

- Confiar em alguém significa confiar nessa pessoa. Significa confiar que a pessoa é quem diz ser, que ela sempre fala a verdade e que fará o que prometeu fazer.
- Quando uma pessoa realmente confia em algo, ela agirá de maneira que mostre essa crença.
- A frase “ter fé em” geralmente tem o mesmo significado que “confiar em”.
- Confiar em Jesus significa acreditar que ele é o Filho de Deus, que ele é o próprio Deus que também se tornou humano e que morreu como um sacrifício para pagar pelos nossos pecados. Isso significa confiar nele como Salvador e viver de uma maneira que o honre.

3. crente

Na Bíblia, o termo “crente” refere-se a alguém que acredita e confia em Jesus Cristo como Salvador.

- O termo “crente” literalmente significa “pessoa que acredita”.
- O termo “cristão” eventualmente tornou-se o principal título para os crentes porque indica que eles acreditam em Cristo e obedecem aos seus ensinamentos.

4. incredulidade

O termo “incredulidade” refere-se a não acreditar em algo ou em alguém.

- Na Bíblia, “incredulidade” refere-se a não acreditar em ou não confiar em Jesus como Salvador.
- Uma pessoa que não acredita em Jesus é chamada de “incrédulo”.

Sugestões de Tradução:

- “Acreditar” poderia ser traduzido como “saber que é verdade” ou “saber que está certo”.
- “Confiar em” poderia ser traduzido como “confiar completamente” ou “confiar e obedecer” ou “confiar completamente e seguir”.
- Algumas traduções podem preferir dizer “crente em Jesus” ou “crente em Cristo”.
- Este termo também poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que signifique “pessoa que confia em Jesus” ou “alguém que conhece Jesus e vive para ele”.
- Outras maneiras de traduzir “crente” incluem “seguidor de Jesus” ou “pessoa que conhece e obedece a Jesus”.
- O termo “crente” é um termo geral para qualquer crente em Cristo, enquanto “discípulo” e “apóstolo” eram usados mais especificamente para pessoas que conheceram Jesus enquanto ele estava vivo. É melhor traduzir esses termos de maneiras diferentes, a fim de mantê-los distintos.
- Outras maneiras de traduzir “descrença” poderiam incluir “falta de fé” ou “não acreditar”.
- O termo “descrente” poderia ser traduzido como “pessoa que não acredita em Jesus” ou “alguém que não confia em Jesus como Salvador”.

(Veja também: acreditar, apóstolo, Cristão, discípulo, fé, confiança)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 15.6](#)
- [Gênesis 45.26](#)
- [Jó 9.16–18](#)
- [Habacuque 1.5–7](#)
- [Marcos 6.4–6](#)
- [Marcos 1.14–15](#)
- [Lucas 9.41](#)
- [João 1.12](#)
- [Atos 6.5](#)
- [Atos 9.42](#)
- [Atos 28.23–24](#)
- [Romanos 3.3](#)
- [1 Coríntios 6.1](#)
- [1 Coríntios 9.5](#)
- [2 Coríntios 6.15](#)
- [Hebreus 3.12](#)
- [1 João 3.23](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:4** Noé avisou as pessoas sobre o dilúvio que estava por vir e disse-lhes para se voltarem para Deus, mas elas não **acreditaram** nele.
- **4:8** Abrão **acreditou** na promessa de Deus. Deus declarou que Abrão era justo porque ele **acreditou** na promessa de Deus.
- **11:2** Deus providenciou uma maneira de salvar o primogênito de qualquer um que **confiasse nele**.
- **11:6** Mas os egípcios não **acreditaram** em Deus nem obedeceram aos seus mandamentos.
- **37:5** Jesus respondeu: “Eu sou a Ressurreição e a Vida. Quem **crê em** mim viverá, mesmo que morra. Todos que **creerem em** mim nunca morrerão. Você **acredita** nisso?”

- **43:1** Depois que Jesus voltou para o céu, os discípulos ficaram em Jerusalém como Jesus havia ordenado a eles. Os **crentes** lá se reuniam constantemente para orar.
- **43:3** Enquanto os **crentes** estavam todos juntos, de repente a casa onde estavam foi preenchida com um som como um vento forte. Então algo que parecia chamas de fogo apareceu sobre as cabeças de todos os **crentes**.
- **43:13** Todos os dias, mais pessoas se tornavam **crentes**.
- **45:6** Naquele dia, muitas pessoas em Jerusalém começaram a perseguir os seguidores de Jesus, então os **crentes** fugiram para outros lugares. Mas, apesar disso, eles pregavam sobre Jesus em todos os lugares que iam.
- **46:1** Saulo era o jovem que guardou as vestes dos homens que mataram Estevão. Ele não acreditava em Jesus, por isso ele perseguia os **crentes**.
- **46:9** Alguns **crentes** que fugiram da perseguição em Jerusalém foram para longe, para a cidade de Antioquia, e pregaram sobre Jesus.
- **46:9** Foi em Antioquia que os **crentes** em Jesus foram chamados pela primeira vez de “cristãos”.
- **47:14** Eles também escreveram muitas cartas para encorajar e ensinar os **crentes** nas igrejas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0539, H0540, G05430, G05440, G05690, G05700, G05710, G39820, G41000, G41020, G41030, G41350

Adão

Fatos:

Adão foi a primeira pessoa que Deus criou. Ele e sua esposa Eva foram feitos à imagem de Deus.

- Deus formou Adão do barro e soprou vida nele.
- O nome de Adão soa semelhante à palavra hebraica para “barro vermelho” ou “terra”.
- O nome “Adão” é o mesmo que a palavra do Antigo Testamento para “humanidade” ou “ser humano”.
- Todas as pessoas são descendentes de Adão e Eva.
- Adão e Eva desobedeceram a Deus. Isso os separou de Deus e fez com que o pecado e a morte entrassem no mundo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: morte, descendente, Eva, imagem de Deus, vida)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.14](#)
- [Gênesis 3.17](#)
- [Gênesis 5.1](#)
- [Gênesis 11.5](#)
- [Lucas 3.38](#)
- [Romanos 5.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1:9** Então Deus disse: “Vamos fazer seres humanos à nossa imagem para serem como nós”.
- **1:10** O nome desse homem era **Adão**. Deus plantou um jardim onde **Adão** poderia viver e o colocou lá para cuidar dele.
- **1:12** Então Deus disse: “Não é bom que o homem esteja sozinho”. Mas nenhum dos animais servia como auxiliar para **Adão**.
- **2:11** E Deus vestiu **Adão** e Eva com peles de animais.
- **2:12** Então Deus mandou **Adão** e Eva para fora do belo jardim.
- **49:8** Quando **Adão** e Eva pecaram, isso afetou todos os seus descendentes.
- **50:16** Porque **Adão** e Eva desobedeceram a Deus e trouxeram o pecado a este mundo, Deus o amaldiçoou e decidiu destruí-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0120, G00760

Adivinhação

Definição:

Os termos “adivinhação” e “previsão” referem-se à prática de tentar obter informações de espíritos no

mundo sobrenatural. Uma pessoa que faz isso é às vezes chamada de “adivinho” ou “vidente”.

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus ordenou aos israelitas que não praticassem adivinhação ou previsão.
- Deus permitiu que seu povo buscasse informações dele usando o Urim e Tumim, que eram pedras designadas por ele para serem usadas pelo sumo sacerdote para esse propósito. Mas ele não permitiu que seu povo buscasse informações com a ajuda de espíritos malignos.
- Os adivinhos pagãos usavam diferentes métodos para tentar obter informações do mundo espiritual. Às vezes, examinavam as partes internas de um animal morto ou jogavam ossos de animais no chão, procurando padrões que interpretavam como mensagens de seus falsos deuses.
- No Novo Testamento, Jesus e os apóstolos também rejeitaram a adivinhação, feitiçaria, bruxaria e magia. Todas essas práticas envolvem o uso do poder de espíritos malignos e são condenadas por Deus.

(Veja também: apóstolo, falso deus, magia, feitiçaria)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.1-2](#)
- [Atos 16.16](#)
- [Ezequiel 12.24-25](#)
- [Gênesis 44.5](#)
- [Jeremias 27.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1870, H4738, H5172, H6049, H7080, H7081, G44360

Admiração

Definição:

O termo “admiração” refere-se ao sentimento de temor e profundo respeito que surge ao ver algo grandioso, poderoso e magnífico.

- O termo “incrível” descreve alguém ou algo que inspira um sentimento de temor.
- As visões da glória de Deus vistas pelo profeta Ezequiel eram “incríveis” ou “inspiradoras de admiração”.
- Respostas humanas típicas mostrando admiração à presença de Deus incluem: medo, inclinar-se ou ajoelhar-se, cobrir o rosto e tremer.

(Veja também: medo, glória)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 17.21](#)
- [Gênesis 28.16–17](#)
- [Hebreus 12.28](#)
- [Salmo 22.23](#)
- [Salmo 147.4–5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0366, H1481, H3372, H6206, H7227, G21240

Admoestar

Definição:

O termo “admoestar” significa avisar ou aconselhar alguém firmemente.

- Geralmente, “admoestar” significa aconselhar alguém a não fazer algo.
- No corpo de Cristo, os crentes são ensinados a admoestar uns aos outros para evitar o pecado e viver vidas santas.
- A palavra “admoestar” poderia ser traduzida como “encorajar a não pecar” ou “instar alguém a não pecar”.

Referências Bíblicas:

- [Neemias 9.32–34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2094, H5749, G35600, G38670, G55370

Adoção

Definição:

Os termos “adotar” e “adoção” referem-se ao processo de alguém se tornar legalmente filho de pessoas que não são seus pais biológicos.

- A Bíblia usa “adoção” e “adotar” de maneira figurativa para descrever como Deus faz com que as pessoas façam parte de sua família, tornando-as seus filhos e filhas espirituais.
- Como filhos adotivos, Deus faz com que os crentes sejam co-herdeiros com Jesus Cristo, dando-lhes todos os privilégios de filhos e filhas de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido com um termo que a língua de tradução usa para descrever esse relacionamento especial entre pais e filhos. Certifique-se de que seja entendido que isso tem um significado figurativo ou espiritual.
- A frase “experimentar a adoção como filhos” poderia ser traduzida como “ser adotado por Deus como seus filhos” ou “tornar-se filhos (espirituais) de Deus”.
- “Esperar pela adoção de filhos” poderia ser traduzido como “aguardar ansiosamente para se tornar filhos de Deus” ou “esperar ansiosamente que Deus os receba como filhos”.
- A frase “adotá-los” poderia ser traduzida como “recebê-los como seus próprios filhos” ou “fazer deles seus próprios filhos (espirituais)”.

(Veja também: herdeiro, herdar, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Efésios 1.5](#)
- [Gálatas 4.3–5](#)
- [Romanos 8.14–15](#)
- [Romanos 8.23](#)
- [Romanos 9.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G52060

Adonias

Definição:

Adonias foi o quarto filho do Rei Davi.

- Adonias tentou assumir como rei de Israel após as mortes de seus irmãos Absalão e Amnom.
- Deus, no entanto, havia prometido que o filho de Davi, Salomão, seria rei, então o plano de Adonias foi derrubado e Salomão foi feito rei.
- Quando Adonias tentou uma segunda vez se fazer rei, Salomão o matou.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Davi, Salomão)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H0138

Adorar

Definição:

“Prostrar-se” significa deitar-se no chão, geralmente em submissão a uma pessoa de autoridade, como um rei ou outra pessoa poderosa. Este mesmo termo também pode significar “adorar”, referindo-se às ações de honrar, louvar e obedecer a Deus.

- Este termo muitas vezes significa literalmente “curvar-se” ou “prostrar-se” para honrar humildemente alguém.
- Nós adoramos a Deus quando o servimos e honramos, louvando-o e obedecendo-o.
- Quando os israelitas adoravam a Deus, isso frequentemente incluía sacrificar um animal em um altar.
- Este termo pode ser usado tanto para pessoas que adoram Javé como o Único Deus Verdadeiro quanto para outros que adoram falsos deuses.

Sugestões de Tradução:

- O termo “adorar” poderia ser traduzido como “curvar-se a”, “honrar e servir” ou “honrar e obedecer”.
- Em alguns contextos, também poderia ser traduzido como “louvar humildemente” ou “dar honra e louvor”.

(Veja também: curvar, temor, sacrifício, louvor, honra)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 2.18–19](#)
- [Deuteronômio 29.18](#)
- [Êxodo 3.11–12](#)
- [Lucas 4.7](#)
- [Mateus 2.2](#)
- [Mateus 2.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:4** Então Deus lhes deu a aliança e disse: “Eu sou o SENHOR, o seu Deus, que os salvou da escravidão no Egito. Não **adorem** outros deuses”.
- **14:2** Os cananeus não **adoravam** nem obedeciam a Deus. Eles **adoravam** falsos deuses e faziam muitas coisas más.
- **17:6** Davi queria construir um templo onde todos os israelitas pudessem **adorar** a Deus e oferecer-lhe sacrifícios.
- **18:12** Todos os reis e a maioria das pessoas do reino de Israel **adoravam** ídolos.
- **25:7** Jesus respondeu: “Vá embora, Satanás! As Escrituras Sagradas afirmam: ‘**Adore** o Senhor, seu Deus, e sirva somente a ele’”.
- **26:2** No sábado, ele (Jesus) foi ao lugar de **adoração**.
- **47:1** Lá eles encontraram uma mulher chamada Lídia, que era comerciante. Ela amava e **adorava** a Deus.
- **49:18** Deus diz para você orar, estudar sua palavra, **adorá-lo** com outros cristãos e contar aos outros o que ele fez por você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5457, H5647, H6087, H7812, G13910, G14790, G21510, G23180, G23230, G23560, G30000, G35110, G43520, G43530, G45730, G45740, G45760

Adultério

Definição:

O termo “adultério” refere-se a um pecado que ocorre quando uma pessoa casada tem relações sexuais com alguém que não é seu cônjuge. Ambos são culpados de adultério. O termo “adúltero” descreve esse tipo de comportamento ou qualquer pessoa que comete esse pecado.

- O termo “adúltero” refere-se geralmente a qualquer pessoa que comete adultério.
- Às vezes, o termo “adúltera” é usado para especificar que foi uma mulher que cometeu adultério.
- O adultério quebra as promessas que um marido e uma esposa fizeram um ao outro em seu pacto de casamento.
- Deus ordenou aos israelitas que não cometessem adultério.

Sugestões de Tradução:

- Se a língua alvo não tiver uma palavra que signifique “adultério”, esse termo pode ser traduzido com uma frase como “ter relações sexuais com a esposa de outra pessoa” ou “ser íntimo com o cônjuge de outra pessoa”.
- Algumas línguas podem ter uma maneira indireta de falar sobre adultério, como “dormir com o cônjuge de outra pessoa” ou “ser infiel à própria esposa”. (Veja: eufemismo)

(Veja também: comprometer-se, pacto, imoralidade sexual, fiel)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 20.14](#)
- [Oseias 4.1–2](#)
- [Lucas 16.8](#)
- [Mateus 5.28](#)
- [Mateus 12.39](#)
- [Apocalipse 2.22](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:6** “Não cometa **adultério**”.
- **28:2** Não cometa **adultério**.
- **34:7** “O líder religioso orou assim, ‘Obrigado, Deus, porque não sou um pecador como outros homens - como ladrões, injustos, **adúlteros**, ou mesmo como aquele coletor de impostos’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5003, H5004, G34280, G34290, G34300, G34310, G34320

Adversário

Definição:

Um “adversário” é uma pessoa (ou grupo de pessoas) que se coloca contra outra. O termo “inimigo” tem um significado semelhante.

- Seu adversário pode ser uma pessoa que tenta se opor ou prejudicar outra pessoa.
- Quando duas nações lutam, cada uma pode ser chamada de “adversária” da outra.
- Na Bíblia, o diabo é referido como um “adversário” e um “inimigo”.
- O termo “adversário” pode ser traduzido como “opONENTE” ou “inimigo”, mas sugere uma forma mais forte de oposição.

(Veja também: Satanás)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 5.14](#)
- [Isaías 9.11](#)
- [Jó 6.23](#)
- [Lamentações 4.12](#)
- [Lucas 12:58](#)
- [Mateus 13.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0341, H6146, H6887, H6862, H6965, H7790, H7854, H8130, H8324, G04760, G04800, G21890, G21900, G52270

Afligir

Definição:

O termo “afligir” significa causar angústia ou sofrimento a alguém. Uma “aflição” é a doença, tristeza emocional ou outro desastre que resulta disso.

- Às vezes, Deus afligiu seu povo com doenças ou outras dificuldades com a intenção de que eles se arrependessem de seus pecados e voltassem para Ele.
- Deus causou aflições ou pragas ao povo do Egito porque seu rei se recusou a obedecer a Ele.
- “Ser afligido com” significa sofrer algum tipo de angústia, como uma doença, perseguição ou tristeza emocional.
- Em alguns contextos do Antigo Testamento, a ideia de “afligir a si mesmo” ou “afligir a própria alma” significa abster-se de comer.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “afligir” alguém poderia ser traduzida como “causar problemas a alguém” ou “causar sofrimento a alguém” ou “trazer sofrimento”.
- Uma frase como “afligir alguém com lepra” poderia ser traduzida como “fazer alguém ficar doente com lepra”.
- Quando uma doença ou desastre é enviado para “afligir” pessoas ou animais, isso poderia ser traduzido como “causar sofrimento a”.
- Dependendo do contexto, o termo “aflição” poderia ser traduzido como “calamidade” ou “doença” ou “sofrimento” ou “grande angústia”.
- A frase “afligido com” também poderia ser traduzida como “sofrendo de” ou “doente com”.

(Veja também: lepra, praga, sofrer)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 1.6](#)
- [Amós 5.12](#)
- [Colossenses 1.24](#)
- [Êxodo 22.22-24](#)
- [Gênesis 12.17-20](#)
- [Gênesis 15.12-13](#)
- [Gênesis 29.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H3013, H3905, H3906, H6031, H6039, H6040, H6041, H6862, H6869, H6887, H7451, H7489, G23460, G23470, G38040

Ageu*Fatos:*

Ageu foi um profeta de Judá após os judeus retornarem para casa depois do cativeiro na Babilônia.

- Durante o período em que Ageu estava profetizando, o rei Uzias estava reinando sobre Judá.
- O profeta Zacarias também estava profetizando durante este período.
- Ageu e Zacarias exortaram os judeus a reconstruir o templo, que havia sido destruído pelos babilônios sob o rei Nabucodonosor.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Judá, Nabucodonosor, Uzias, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [Esdras 5.1-2](#)
- [Esdras 6.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2292

Águia*Definição:*

Uma águia é uma ave de rapina muito grande e poderosa que come pequenos animais como peixes, ratos, cobras e galinhas.

- A Bíblia compara a velocidade e a força de um exército à rapidez e à súbita descida de uma águia para capturar sua presa.
- Isaías afirma que aqueles que confiam no Senhor voarão como uma águia. Esta é uma linguagem figurativa usada para descrever a liberdade e a força que vêm de confiar e obedecer a Deus.
- No livro de Daniel, o comprimento do cabelo do rei Nabucodonosor foi comparado ao comprimento das penas de uma águia, que podem ter mais de 50 centímetros de comprimento.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Daniel, livre, Nabucodonosor, poder)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 1.23](#)
- [Daniel 7.4](#)
- [Jeremias 4.13-15](#)
- [Levítico 11.13-16](#)
- [Apocalipse 4.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5403, H5404, G01050

Ai

Fatos:

Nos tempos do Antigo Testamento, Ai era o nome de uma cidade cananeia localizada ao sul de Betel e cerca de 8 km a noroeste de Jericó.

- Depois de derrotar Jericó, Josué liderou os israelitas em um ataque a Ai. Mas eles foram facilmente derrotados porque Deus não estava satisfeito com eles.
- Um israelita chamado Acã havia roubado despojos de Jericó, e Deus ordenou que ele e sua família fossem mortos. Então Deus ajudou os israelitas a derrotar o povo de Ai.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Betel, Jericó)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 2.27-30](#)
- [Gênesis 12.8-9](#)
- [Gênesis 13.3-4](#)
- [Josué 7.3](#)
- [Josué 8.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5857

Ai

Definição:

O termo “Ai” refere-se a um sentimento de grande angústia. Também dá um aviso de que alguém enfrentará problemas graves.

- A expressão “ai de” é seguida por um aviso às pessoas de que elas sofrerão punição por seus pecados.
- Em vários lugares na Bíblia, a palavra “aflição” é repetida para enfatizar um julgamento especialmente terrível.
- Uma pessoa que diz “ai de mim” está expressando tristeza por um sofrimento severo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “ai” também pode ser traduzido como “grande dor”, “tristeza”, “calamidade” ou “desastre”.
- Outras maneiras de traduzir a expressão “Ai de (nome da cidade)” poderiam ser, “Quão terrível será para (nome da cidade)”, “As pessoas em (essa cidade) serão severamente punidas” ou “Essas pessoas sofrerão muito”.
- A expressão, “Ai de mim!” poderia ser traduzida como “Quão triste estou!”, “Estou tão triste!” ou “Quão terrível é isso para mim!”
- A expressão “Ai de você” também poderia ser traduzida como “Você sofrerá terrivelmente” ou “Você enfrentará problemas terríveis”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 13.17–18](#)
- [Habacuque 2.12](#)
- [Isaías 31.1–2](#)
- [Jeremias 45.1–3](#)
- [Judas 1.9–11](#)
- [Lucas 6.24](#)
- [Lucas 17.1–2](#)
- [Mateus 23.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0188, H0190, H0337, H0480, H1929, H1945, H1958, G37590

Aías

Fatos:

Aías foi o nome de vários homens diferentes no Antigo Testamento. A seguir estão alguns desses homens:

- Aías foi o nome de um sacerdote no tempo de Saul.
- Um homem chamado Aías foi um secretário durante o reinado do Rei Salomão.
- Aías foi o nome de um profeta de Siló que previu que a nação de Israel seria dividida em dois reinos.
- O pai do Rei Baasa de Israel também se chamava Aías.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Baasa, Siló)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.27-28](#)
- [1 Reis 21.21-22](#)
- [1 Samuel 14.19](#)
- [2 Crônicas 10.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0281

Alarme

Fatos:

Um alarme é algo que avisa as pessoas sobre qualquer coisa que pode prejudicá-las. Estar “alarmado” é estar muito preocupado e assustado com algo perigoso ou ameaçador.

- O rei Jeosafá ficou alarmado quando soube que os moabitas estavam planejando atacar o reino de Judá.
- Jesus disse aos seus discípulos para não ficarem alarmados quando ouvirem sobre desastres acontecendo nos últimos dias.
- A expressão “soar um alarme” significa dar um aviso. Nos tempos antigos, uma pessoa podia soar um alarme fazendo um barulho.

Sugestões de Tradução

- “Alarmar alguém” significa “causar preocupação a alguém” ou “preocupar alguém”.
- “Estar alarmado” poderia ser traduzido como “estar preocupado” ou “estar assustado” ou “estar muito preocupado”.
- A expressão “soar um alarme” poderia ser traduzida como “avisar publicamente” ou “anunciar que o perigo está chegando” ou “tocar uma trombeta para avisar sobre o perigo”.

(Veja também: Josafá, Moabe)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 11.44-45](#)
- [Jeremias 4.19-20](#)
- [Números 10.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7321, H8643

Alaúde

Definição:

Um alaúde e uma lira são pequenos instrumentos musicais de cordas que eram usados pelos israelitas para adorar a Deus.

- Uma lira se parece com uma pequena harpa, com cordas esticadas sobre uma estrutura aberta.
- Um alaúde é muito semelhante a um violão acústico moderno, possuindo uma caixa de som de madeira e um braço alongado onde as cordas são esticadas.
- Ao tocar um alaúde ou uma lira, certas cordas são pressionadas com os dedos de uma mão enquanto essas e outras cordas são dedilhadas ou tocadas com a outra mão.
- O alaúde, a lira e a harpa são todos tocados dedilhando ou tocando as cordas.
- O número de cordas variava, mas o Antigo Testamento menciona especificamente instrumentos que tinham dez cordas.

(Veja também: harpa)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.11–12](#)
- [1 Samuel 10.5–6](#)
- [2 Crônicas 5.11–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3658, H5035, H5443

Alegria

Definição:

alegria

O termo “alegria” refere-se a um sentimento de deleite ou profunda satisfação. O termo relacionado “alegre” descreve uma pessoa que se sente muito contente e está cheia de profunda felicidade.

- Uma pessoa sente alegria quando tem uma profunda sensação de que o que está experimentando é muito bom.
- Deus é quem dá verdadeira alegria às pessoas.
- Ter alegria não depende de circunstâncias agradáveis. Deus pode dar alegria às pessoas mesmo quando coisas muito difíceis estão acontecendo em suas vidas.
- Às vezes, lugares são descritos como alegres, como casas ou cidades. Isso significa que as pessoas que vivem lá são alegres.

regozijar

O termo “regozijar” significa estar cheio de alegria e contentamento.

- Este termo frequentemente se refere a estar muito feliz com as boas coisas que Deus fez.
- Poderia ser traduzido como “estar muito feliz” ou “estar muito contente” ou “estar cheio de alegria”.
- Quando Maria disse “minha alma se regozija em Deus, meu Salvador”, ela quis dizer “Deus, meu Salvador, fez-me muito feliz” ou “Eu me sinto tão alegre por causa do que Deus, meu Salvador, fez por mim”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “alegria” também poderia ser traduzido como “contentamento” ou “deleite” ou “grande felicidade”.
- A frase, “estar alegre” poderia ser traduzida como “regozijar-se” ou “estar muito contente” ou poderia ser traduzida como “estar muito feliz na bondade de Deus”.
- Uma pessoa que é alegre poderia ser descrita como “muito feliz” ou “deleitada” ou “profundamente contente”.
- Uma frase como “dar um grito de alegria” poderia ser traduzida como “gritar de uma maneira que mostre que você está muito feliz”.
- Uma “cidade alegre” ou “casa alegre” poderia ser traduzida como “cidade onde vivem pessoas alegres” ou “casa cheia de pessoas alegres” ou “cidade cujas pessoas são muito felizes”.
(Veja: metonímia)

Referências Bíblicas:

- [Neemias 8.10](#)
- [Salmo 48.2](#)
- [Isaías 56.6–7](#)
- [Jeremias 15.15–16](#)
- [Mateus 2.9–10](#)

- [Lucas 15.7](#)
- [Lucas 19.37-38](#)
- [João 3.29](#)
- [Atos 16.32-34](#)
- [Romanos 5.1-2](#)
- [Romanos 15.30-32](#)
- [Gálatas 5.23](#)
- [Filipenses 4.10-13](#)
- [1 Tessalonicenses 1.6-7](#)
- [1 Tessalonicenses 5.16](#)
- [Filemom 1.4-7](#)
- [Tiago 1.2](#)
- [3 João 1.1-4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **33:7** “O solo rochoso é uma pessoa que ouve a palavra de Deus e a aceita com **alegria**”.
- **34:4** “O reino de Deus também é como um tesouro escondido que alguém escondeu em um campo. Outro homem encontrou o tesouro e então o enterrou novamente. Ele ficou tão cheio de **alegria** que foi e vendeu tudo o que tinha e usou o dinheiro para comprar aquele campo”.
- **41:7** As mulheres estavam cheias de medo e grande **alegria**. Elas correram para contar aos discípulos as boas novas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1523, H1524, H1525, H2302, H2304, H2305, H2654, H2898, H4885, H5937, H5947, H5965, H5970, H6342, H6670, H7440, H7442, H7444, H7445, H7797, H7832, H8055, H8056, H8057, H8342, H8643, G00200, G00210, G21650, G21670, G27440, G46400, G47960, G49130, G54630, G54790

Aliança

Definição:

Na Bíblia, o termo “aliança” refere-se a um acordo formal e vinculativo entre duas partes que uma ou ambas as partes devem cumprir.

- Este acordo pode ser entre indivíduos, entre grupos de pessoas ou entre Deus e as pessoas.
- Quando as pessoas fazem uma aliança entre si, prometem que farão algo, e devem cumprir.
- Exemplos de alianças humanas incluem alianças matrimoniais, acordos comerciais e tratados entre países.
- Ao longo da Bíblia, Deus fez várias alianças diferentes com seu povo.
- Em algumas das alianças, Deus prometeu cumprir sua parte sem condições. Por exemplo, quando Deus estabeleceu sua aliança com a humanidade prometendo nunca mais destruir a terra com um dilúvio mundial, essa promessa não tinha condições para as pessoas cumprirem.
- Em outras alianças, Deus prometeu cumprir sua parte apenas se as pessoas o obedecessem e cumprissem sua parte da aliança.

O termo “nova aliança” refere-se ao compromisso ou acordo que Deus fez com seu povo através do sacrifício de seu Filho, Jesus.

- A “nova aliança” de Deus foi explicada na parte da Bíblia chamada “Novo Testamento”.
- Esta nova aliança está em contraste com a “antiga” ou “anterior” aliança que Deus havia feito com os israelitas nos tempos do Antigo Testamento.
- A nova aliança é melhor do que a antiga porque é baseada no sacrifício de Jesus, que expiou completamente os pecados das pessoas para sempre. Os sacrifícios feitos sob a antiga aliança não fizeram isso.
- Deus escreve a nova aliança nos corações daqueles que se tornam crentes em Jesus. Isso faz com que eles queiram obedecer a Deus e começem a viver vidas santas.
- O novo pacto será completamente cumprido nos tempos finais quando Deus estabelecer seu reinado na terra. Tudo será novamente muito bom, como era quando Deus criou o mundo pela primeira vez.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir este termo podem incluir, “acordo vinculativo” ou “compromisso formal” ou “promessa” ou “contrato”.
- Algumas línguas podem ter palavras diferentes para aliança, dependendo se uma das partes ou ambas as partes fizeram uma promessa que devem cumprir. Se o pacto for unilateral, ele pode ser traduzido como “promessa” ou “compromisso”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não pareça que as pessoas propuseram o pacto. Em todos os casos de alianças entre Deus e as pessoas, foi Deus quem iniciou a aliança.

- O termo "nova aliança" poderia ser traduzido como "novo acordo formal" ou "novo pacto" ou "novo contrato".
- A palavra "novo" nessas expressões tem o significado de "recente" ou "novo tipo de" ou "outro".

(Veja também: aliança, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 9.12](#)
- [Gênesis 17.7](#)
- [Gênesis 31.44](#)
- [Êxodo 34.10-11](#)
- [Josué 24.24-26](#)
- [2 Samuel 23.5](#)
- [2 Reis 18.11-12](#)
- [Marcos 14.24](#)
- [Lucas 1.73](#)
- [Lucas 22.20](#)
- [Atos 7.8](#)
- [1 Coríntios 11.25-26](#)
- [2 Coríntios 3.6](#)
- [Gálatas 3.17-18](#)
- [Hebreus 12.24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4:9** Então Deus fez uma **aliança** com Abrão. A **aliança** é um acordo entre duas partes.
- **5:4** “Farei de Ismael uma grande nação também, mas minha **aliança** será com Isaque”.
- **6:4** Depois de muito tempo, Abraão morreu e todas as promessas que Deus havia feito a ele na **aliança** foram passadas para Isaque.
- **7:10** “As promessas da **aliança** que Deus havia prometido a Abraão e depois a Isaque agora passaram para Jacó”.
- **13:2** Deus disse a Moisés e ao povo de Israel: “Se vocês obedecerem à minha voz e guardarem minha **aliança**, serão minha posse preciosa, um reino de sacerdotes e uma nação santa”.

- **13:4** Então Deus lhes deu a **aliança** e disse: “Eu sou Yahweh, seu Deus, que os salvou da escravidão no Egito. Não adorem outros deuses”.
- **15:13** Então Josué lembrou ao povo da sua obrigação de obedecer à **aliança** que Deus fez com os israelitas no Sinai.
- **21:5** Através do profeta Jeremias, Deus prometeu que faria uma **Nova Aliança**, mas não como a aliança que Deus fez com Israel no Sinai. No **Novo Pacto**, Deus escreveria sua lei nos corações das pessoas, as pessoas conheceriam Deus pessoalmente, elas seriam seu povo, e Deus perdoaria seus pecados. O Messias iniciaria a **Nova Aliança**.
- **21:14** Através da morte e ressurreição do Messias, Deus realizaria seu plano de salvar pecadores e iniciar a **Nova Aliança**.
- **38:5** Então Jesus pegou um cálice e disse: “Bebam isto. É o meu sangue da **Nova Aliança** que é derramado para o perdão dos pecados. Faça isso para se lembrar de mim toda vez que beber”.
- **48:11** Mas Deus agora fez uma **Nova Aliança** que está disponível para todos. Por causa desta **Nova Aliança**, qualquer pessoa de qualquer grupo étnico pode se tornar parte do povo de Deus crendo em Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1285, H2319, H3772, G08020, G12420, G49340

Alma

Definição:

O termo “alma” pode se referir geralmente à parte não física de uma pessoa ou especificamente à

consciência de uma pessoa sobre si mesma como distinta dos outros.

- Na Bíblia, os termos “alma” e “espírito” podem ser dois conceitos diferentes, ou podem ser dois termos que se referem ao mesmo conceito.
- Quando uma pessoa morre, sua alma deixa seu corpo.
- Em contraste com o corpo, a “alma” pode ser retratada como a parte de uma pessoa que “se relaciona com Deus”.
- A palavra “alma” às vezes é usada de maneira figurada para se referir à pessoa inteira. Por exemplo, “a alma que peca” significa “a pessoa que peca” e “minha alma está cansada” significa “eu estou cansado”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “alma” também pode ser traduzido como “eu interior” ou “pessoa interior”.
- Em alguns contextos, “minha alma” poderia ser traduzido como “eu”.
- Geralmente a frase “a alma” pode ser traduzida como “a pessoa” ou “ele”, dependendo do contexto.
- Algumas línguas podem ter apenas uma palavra para os conceitos “alma” e “espírito”.
- Em Hebreus 4.12, a frase que utiliza figura de linguagem “dividindo alma e espírito” poderia significar “discernindo ou expondo profundamente a pessoa interior”.

(Veja também: espírito)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.8](#)
- [Atos 2.27–28](#)
- [Atos 2.41](#)
- [Gênesis 49.6](#)
- [Isaías 53.10–11](#)
- [Tiago 1.21](#)
- [Jeremias 6.16–19](#)
- [Jonas 2.7–8](#)
- [Lucas 1.47](#)
- [Mateus 22.37](#)
- [Salmos 19.7](#)
- [Apocalipse 20.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5082, H5315, H5397, G55900

Altar*Definição:*

Um altar era uma estrutura elevada sobre a qual os israelitas queimavam animais e grãos como ofertas a Deus.

- Durante os tempos bíblicos, altares simples eram frequentemente feitos formando um monte de terra compactada ou colocando cuidadosamente grandes pedras para formar uma pilha estável.
- Alguns altares especiais em forma de caixa eram feitos de madeira revestida com metais como ouro, latão ou bronze.
- Outros grupos de pessoas que viviam perto dos israelitas também construíam altares para oferecer sacrifícios aos seus deuses.

(Veja também: altar de incenso, falso deus, oferta de grãos, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 8.20](#)
- [Gênesis 22.9](#)
- [Tiago 2.21](#)
- [Lucas 11.49–51](#)
- [Mateus 5.23](#)
- [Mateus 23.19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:14** Depois que Noé saiu do barco, ele construiu um **altar** e sacrificou alguns de cada tipo de animal que poderia ser usado para um sacrifício.
- **5:8** Quando chegaram ao local do sacrifício, Abraão amarrou seu filho Isaque e o colocou em um **altar**.
- **13:9** Um sacerdote matava o animal e o queimava no **altar**.
- **16:6** Ele (Gideão) construiu um novo altar dedicado a Deus perto de onde o **altar** ao ídolo costumava estar e fez um sacrifício a Deus nele.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0741, H2025, H4056, H4196, G10410, G23790

Altar de Incenso*Fatos:*

O altar de incenso era um móvel no qual um sacerdote queimava incenso como oferta a Deus. Também era chamado de altar de ouro.

- O altar de incenso era feito de madeira, e seu topo e lados eram cobertos com ouro. Tinha cerca de meio metro de comprimento, meio metro de largura e um metro de altura.
- No início, ele era mantido no tabernáculo. Depois, foi mantido no templo.
- Todos os dias, de manhã e à noite, um sacerdote queimava incenso nele.
- Isso também pode ser traduzido como “altar para queimar incenso” ou “altar de ouro” ou “incensário” ou “mesa de incenso”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: incenso)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 1.11-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4196, H7004, G23680, G23790

Altíssimo

Fatos:

O termo “Altíssimo” é um título para Deus. Refere-se à sua grandeza ou autoridade.

- O significado deste termo é semelhante ao significado de “Soberano” ou “Supremo”.
- A palavra “altíssimo” neste título não se refere à altura física ou distância. Refere-se à grandeza.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como “Deus Altíssimo” ou “Ser Supremo” ou “Altíssimo Deus” ou “O Mais Grandioso” ou “Supremo” ou “Deus, que é Maior que todos”.
- Se uma palavra como “altíssimo” for usada, certifique-se de que não se refira a ser fisicamente alto ou elevado.

(Veja também: Deus)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.47-50](#)
- [Atos 16.16-18](#)
- [Daniel 4.17-18](#)
- [Deuteronômio 32.7-8](#)
- [Gênesis 14.17-18](#)
- [Hebreus 7.1-3](#)
- [Oséias 7.16](#)
- [Lamentações 3.35](#)
- [Lucas 1.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5945, G53100

Altivo

Definição:

O termo “altivo” significa ser orgulhoso ou arrogante. Alguém que é “altivo” pensa muito bem de si mesmo.

- Frequentemente, este termo descreve uma pessoa orgulhosa que persiste em pecar contra Deus.
- Geralmente, uma pessoa que é altiva se gaba de si mesma.
- Uma pessoa altiva é tola, não sábia.
- Este termo também pode ser traduzido como “orgulhoso” ou “arrogante” ou “egocêntrico”.
- A expressão figurativa “olhos altivos” também pode ser traduzida como “maneira orgulhosa de olhar” ou “olhar para os outros como menos importantes” ou “pessoa orgulhosa que despreza os outros”.

(Veja também: gabar-se, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.1-4](#)
- [Isaías 2.17](#)
- [Provérbios 16.18](#)
- [Provérbios 21.24](#)
- [Salmo 131.1](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H1361, H1363, H1364, H3093, H7312

Amado

Definição:

O termo “amado” é uma expressão de afeto que descreve alguém que é amado e querido por outra pessoa.

- O termo “amado” significa literalmente “(aquele) que é amado” ou “(quem é) amado”.
- Deus se refere a Jesus como seu “Filho amado”.
- Em suas cartas às igrejas cristãs, os apóstolos frequentemente se dirigem aos seus companheiros crentes como “amados”.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como “amado” ou “querido” ou “muito amado”, ou “muito querido”.
- No contexto de falar sobre um amigo próximo, isso pode ser traduzido como “meu querido amigo” ou “meu amigo próximo”. Em português é natural dizer “meu querido amigo, Paulo” ou “Paulo, que é meu querido amigo”. Outras línguas podem achar mais natural ordenar isso de uma maneira diferente.
- Note que a palavra “amado” vem da palavra para o amor de Deus, que é incondicional, altruísta e sacrificial.

(Veja também: amor)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.14](#)
- [1 João 3.2](#)
- [1 João 4.7](#)
- [Marcos 1.11](#)
- [Marcos 12.6](#)
- [Apocalipse 20.9](#)
- [Romanos 16.8](#)
- [Cânticos 1.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0157, H1730, H2532, H3033, H3039, H4261, G00250, G00270, G52070

Amalequita

Fatos:

Os Amalequitas eram um grupo nômade que vivia em toda a parte sul de Canaã, desde o deserto de Neguebe até a região da Arábia. Este grupo descendia de Amaleque, neto de Esaú.

- Os Amalequitas eram inimigos implacáveis de Israel desde o momento em que Israel veio morar em Canaã.
- Às vezes, o termo “Amaleque” é usado figurativamente para se referir a todos os Amalequitas. (Veja: sinédoque)
- Em uma batalha contra os Amalequitas, quando Moisés levantava as mãos, os israelitas estavam vencendo. Quando ele se cansava e suas mãos abaixavam, eles começavam a perder. Então Arão e Hur ajudaram Moisés a manter suas mãos levantadas até que o exército israelita derrotasse os Amalequitas.
- Tanto o Rei Saul quanto o Rei Davi lideraram expedições militares contra os Amalequitas.
- Após uma vitória sobre os Amalequitas, Saul desobedeceu a Deus ao manter parte dos despojos e ao não matar o rei Amalequita como Deus havia ordenado.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Arábia, Davi, Esaú, Neguebe, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 4.43](#)
- [2 Samuel 1.8](#)
- [Êxodo 17.10](#)
- [Números 14.23–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6002, H6003

Amante

Definição:

O termo “amante” literalmente significa “pessoa que ama”. Geralmente, isso se refere a pessoas que estão em um relacionamento sexual entre si.

- Quando o termo “amante” é usado na Bíblia, geralmente se refere a uma pessoa que está envolvida em um relacionamento sexual com alguém com quem não é casada.
- Esse relacionamento sexual errado é frequentemente usado na Bíblia para se referir à desobediência de Israel a Deus ao adorar ídolos. Portanto, o termo “amantes” também é usado de maneira figurativa para se referir aos ídolos que o povo de Israel adorava. Nesses contextos, esse termo poderia ser traduzido como “parceiros imorais” ou “parceiros em adultério” ou “ídolos”. [Veja Metáfora]
- Um “amante” do dinheiro é alguém que dá muita importância a obter dinheiro e ser rico.
- No livro do Antigo Testamento, Cântico dos Cânticos, o termo “amante” é usado de maneira positiva.

(Veja também: adultério, falso deus, amor)

Referências Bíblicas:

- [Oséias 2.5](#)
- [Jeremias 3.2](#)
- [Lamentações 1.2](#)
- [Lucas 16.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0157, H0158, H0868, H5689, H7453, H8566, G08650, G08660, G53660, G53670, G53690, G53770

Amazias

Fatos:

Amazias tornou-se rei do reino de Judá quando seu pai, o rei Joás, foi assassinado.

- O rei Amazias reinou sobre Judá por vinte e nove anos, de 796 a.C. a 767 a.C.
- Ele foi um bom rei, mas não destruiu os altares onde ídolos eram adorados.
- Amazias eventualmente matou todos os homens responsáveis pelo assassinato de seu pai.
- Ele derrotou os edomitas rebeldes e os trouxe de volta sob o controle do Reino de Judá.
- Ele desafiou o rei Jeoás de Israel para uma batalha, mas perdeu. Parte dos muros de Jerusalém foram derrubados e os vasos de prata e ouro do templo foram roubados.
- Anos depois, o rei Amazias afastou-se de Javé e certos homens em Jerusalém conspiraram e o mataram.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Joás, Edom)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.10-12](#)
- [1 Crônicas 4.34](#)
- [2 Crônicas 25.9-10](#)
- [2 Reis 14.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0558

Amém

Definição:

O termo “amém” é uma palavra usada para enfatizar ou chamar a atenção para o que uma pessoa disse. É frequentemente usada no final de

uma oração. Às vezes é traduzida como “verdadeiramente”.

- Quando usada no final de uma oração, “amém” comunica concordância com a oração ou expressa um desejo de que a oração seja cumprida.
- Em seus ensinamentos, Jesus usava “amém” para enfatizar a verdade do que ele dizia. Ele frequentemente seguia isso com “e eu vos digo” para introduzir outro ensinamento relacionado ao ensinamento anterior.
- Quando Jesus usa “amém” dessa maneira, algumas versões em português (e a NTLH) traduzem isso como “em verdade” ou “verdadeiramente”.
- Outra palavra que significa “verdadeiramente” às vezes é traduzida como “certamente” ou “com certeza” e também é usada para enfatizar o que o orador está dizendo.

Sugestões de Tradução:

- Considere se a língua alvo tem uma palavra ou frase especial que é usada para enfatizar algo que foi dito.
- Quando usada no final de uma oração ou para confirmar algo, “amém” poderia ser traduzida como “que assim seja” ou “que isso aconteça” ou “isso é verdade”.
- Quando Jesus diz, “em verdade vos digo,” isso também poderia ser traduzido como “Sim, eu vos digo sinceramente” ou “Isso é verdade, e eu também vos digo”.
- A frase “em verdade, em verdade vos digo” poderia ser traduzida como “Eu vos digo isso muito sinceramente” ou “Eu vos digo isso muito seriamente” ou “o que estou dizendo é verdade”.

(Veja também: cumprir, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 27.15](#)
- [João 5.19](#)
- [Judas 1.24–25](#)
- [Mateus 26.33–35](#)
- [Filemom 1.23–25](#)
- [Apocalipse 22.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0543, G02810

Amnom

Fatos:

Amnom era o filho mais velho do Rei Davi. Sua mãe era a esposa do Rei Davi, Ainoã.

- Amnom estuprou sua meia-irmã Tamar, que também era irmã de Absalão.
- Por causa disso, Absalão planejou contra Amnom e o matou.

(Veja também: Davi, Absalão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.1–3](#)
- [2 Samuel 13.2](#)
- [2 Samuel 13.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0550

Amom

Fatos:

O “povo de Amom” ou os “Amonitas” eram um grupo de pessoas que vivia no lado leste do Rio Jordão, em frente aos israelitas.

- O livro de Gênesis relata que a nação amonita descendia de Ben-Ami, que era filho de Ló com sua filha mais nova.
- O termo “Amonita” refere-se especificamente a uma mulher amonita. Isso também pode ser traduzido como “mulher amonita”.
- Em determinado momento, os amonitas contrataram um profeta chamado Balaão para amaldiçoar Israel, mas Deus não permitiu que ele o fizesse.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: maldição, Rio Jordão, Ló)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 19.1-3](#)
- [Ezequiel 25.2](#)
- [Gênesis 19.38](#)
- [Josué 12.1-2](#)
- [Juízes 11.27](#)
- [Sofonias 2.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5983, H5984, H5985

Amor

Definição:

Amar outra pessoa é cuidar dessa pessoa e fazer coisas que a beneficiem. Existem diferentes significados para "amor" que algumas línguas podem expressar usando palavras diferentes:

1. O tipo de amor que vem de Deus é focado no bem dos outros, mesmo quando não beneficia a si mesmo. Esse tipo de amor cuida dos outros, não importa o que eles façam. Deus é amor e é a fonte do verdadeiro amor.

- Jesus mostrou esse tipo de amor ao sacrificar sua vida para nos resgatar do pecado e da morte. Ele também ensinou seus seguidores a amar os outros de forma sacrificial.

- Quando as pessoas amam os outros com esse tipo de amor, elas agem de maneiras que mostram que estão pensando no que fará os outros prosperarem. Esse tipo de amor inclui especialmente perdoar os outros.
 - Na NTLH, a palavra "amor" refere-se a esse tipo de amor sacrificial, a menos que uma Nota de Tradução indique um significado diferente.
2. Outra palavra no Novo Testamento refere-se ao amor fraternal, ou amor por um amigo ou membro da família.
 - Esse termo refere-se ao amor humano natural entre amigos ou parentes.
 - O termo também pode ser usado em contextos como, "Eles amam sentar nos assentos mais importantes em um banquete". Isso significa que eles "gostam muito" ou "desejam muito" fazer isso.
 3. A palavra "amor" também pode se referir ao amor romântico entre um homem e uma mulher.

Sugestões de Tradução:

- Em geral, "amor" na NTLH refere-se ao tipo de amor sacrificial que vem de Deus ou ao amor no sentido de gostar muito de alguém ou algo.
- Algumas línguas podem ter uma palavra especial para o tipo de amor altruísta e sacrificial que Deus tem. Maneiras de traduzir isso podem incluir "devotado, amor leal" ou "cuidar de forma altruísta" ou "amor de Deus". Certifique-se de que a palavra usada para traduzir o amor de Deus possa incluir abrir mão dos próprios interesses para beneficiar os outros e amar os outros não importa o que façam.
- Às vezes, a palavra em português "amor" descreve o cuidado profundo que as pessoas têm por amigos e familiares. Algumas línguas podem traduzir isso com uma palavra ou frase que significa "gostar muito" ou "cuidar de" ou "ter forte afeição por".
- Em contextos onde a palavra "amor" é usada para expressar uma forte preferência por algo, isso pode ser traduzido como "preferir fortemente" ou "gostar muito" ou "desejar muito".
- Algumas línguas também podem ter uma palavra separada que se refere ao amor romântico ou sexual entre marido e mulher.
- Muitas línguas devem expressar "amor" como uma ação. Por exemplo, eles podem traduzir "o amor é paciente, o amor é bondoso" como, "quando uma pessoa ama, ela age com paciência e bondade".

(Veja também: pacto, morte, sacrifício, salvar, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 13.7](#)
- [1 João 3.2](#)
- [1 Tessalonicenses 4.10](#)
- [Gálatas 5.23](#)
- [Gênesis 29.18](#)
- [Isaías 56.6](#)
- [Jeremias 2.2](#)
- [João 3.16](#)
- [Mateus 10.37](#)
- [Neemias 9.32–34](#)
- [Filipenses 1.9](#)
- [Cânticos 1.2](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **27:2** O especialista na lei respondeu que a lei de Deus diz, "Ame o Senhor seu Deus com todo o seu coração, alma, força e mente. E **ame** o seu próximo como a si mesmo".
- **33:8** "O terreno espinhoso é uma pessoa que ouve a palavra de Deus, mas, com o passar do tempo, as preocupações, riquezas e prazeres da vida sufocam seu **amor** por Deus".
- **36:5** Enquanto Pedro estava falando, uma nuvem brilhante desceu sobre eles e uma voz da nuvem disse, "Este é meu Filho **amado**".
- **39:10** "Todo aquele que **ama** a verdade ouve a mim".
- **47:1** Ela (Lídia) **amava** e adorava a Deus.
- **48:1** Quando Deus criou o mundo, tudo era perfeito. Não havia pecado. Adam e Eva **amavam** um ao outro, e eles **amavam** a Deus.

- **49:3** Ele (Jesus) ensinou que você precisa **amar** outras pessoas da mesma maneira que você ama a si mesmo.
- **49:4** Ele (Jesus) também ensinou que você precisa **amar** a Deus mais do que **ama** qualquer outra coisa, incluindo sua riqueza.
- **49:7** Jesus ensinou que Deus **ama** muito os pecadores.
- **49:9** Mas Deus **amou** tanto a todos no mundo que deu seu único Filho para que quem acreditar em Jesus não seja punido por seus pecados, mas viva com Deus para sempre.
- **49:13** Deus **ama** você e quer que você acredite em Jesus para que ele possa ter um relacionamento próximo com você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0157, H0158, H0159, H0160, H2245, H2617, H2836, H3039, H4261, H5689, H5690, H5691, H7355, H7356, H7453, H7474, G00250, G00260, G53600, G53610, G53620, G53630, G53650, G53670, G53680, G53690, G53770, G53810, G53820, G53830, G53880

Amorreu

Fatos:

Os amorreus eram um grupo poderoso de pessoas que habitavam a terra de Canaã e viviam em ambos os lados do rio Jordão.

- O nome deles significa "alto", o que pode se referir às regiões montanhosas onde viviam ou ao fato de serem conhecidos por serem muito altos.
- O livro de Gênesis relata que os amorreus eram descendentes de Canaã, o neto de Noé.
- A cidade de Ai era habitada por amorreus.
- Deus se refere ao "pecado dos amorreus", que incluía a adoração de falsos deuses e as práticas pecaminosas associadas.
- Josué liderou os israelitas na destruição dos amorreus, como Deus havia ordenado que fizessem.

Referências Bíblicas:

- [Amós 2.9](#)
- [Ezequiel 16.3](#)
- [Gênesis 10.16](#)
- [Gênesis 15.14-16](#)
- [Josué 9.10](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15:7** Algum tempo depois, os reis de outro grupo de pessoas em Canaã, os **amorreus**, ouviram que os gibeonitas haviam feito um tratado de paz com os israelitas, então combinaram seus exércitos em um grande exército e atacaram Gibeão.
- **15:8** No início da manhã, eles surpreenderam os exércitos **amorreus** e os atacaram.
- **15:9** Deus lutou por Israel naquele dia. Ele fez com que os **amorreus** ficassem confusos e enviou grandes pedras de granizo que mataram muitos dos **amorreus**.

- **15:10** Deus também fez com que o sol permanecesse em um lugar no céu para que Israel tivesse tempo suficiente para derrotar completamente os **amorreus**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0567

Amós

Fatos:

Amós foi um profeta israelita que viveu durante o reinado de Uzias de Judá.

- Antes de ser chamado como profeta, Amós era originalmente um pastor e agricultor de figos vivendo no reino de Judá.
- Amós profetizou contra o próspero reino do norte de Israel a respeito de seu tratamento injusto das pessoas.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: figo, Judá, reino de Israel, pastor, Uzias)

Referências Bíblicas:

- [Amós 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5986

Amoz

Fatos:

Amoz foi o pai do profeta Isaías.

- As únicas vezes em que ele é mencionado na Bíblia são quando Isaías é identificado como o “filho de Amoz”.
- Este nome é diferente do nome do profeta Amós e deve ser escrito de forma diferente.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Amós, Isaías)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 19.2](#)
- [Isaías 37.1–2](#)
- [Isaías 37.21–23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0531

Ana

Fatos:

Ana foi a mãe do profeta Samuel. Ela era uma das duas esposas de Elcana.

- Ana não conseguia conceber um filho, o que era uma grande tristeza para ela.
- No templo, Ana orou fervorosamente para que Deus lhe desse um filho, prometendo dedicá-lo ao serviço de Deus.
- Deus atendeu seu pedido, e, quando o menino Samuel tinha idade suficiente, ela o levou para servir no templo.
- Deus também deu outros filhos a Ana depois disso.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: conceber, Samuel)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 1.1-2](#)
- [1 Samuel 2.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2584

Anaque*Fatos:*

Anaque é o nome de um homem cujo pai era Arba e cujos descendentes eram chamados de "Anaquins".

- Os Anaquins eram um povo muito alto.
- Os Anaquins são um grupo de pessoas que viviam na terra que Yahweh prometeu dar aos israelitas. Os israelitas eventualmente os conquistaram e os desalojaram.
- Anaque teve três filhos ou descendentes que se chamavam Aimã, Sesai e Talmai.
- O nome "Anaque" é uma transliteração em português da palavra hebraica para Anak.

(Veja também: Hebrom)

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

*Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:*

- Strong's:

Anás*Fatos:*

Anás foi o sumo sacerdote judeu em Jerusalém por 10 anos, aproximadamente de 6 d.C. a 15 d.C. Depois ele foi removido do sumo sacerdócio pelo governo romano, embora continuasse a ser um líder influente entre os judeus.

- Anás era sogro de Caifás, o sumo sacerdote oficial durante o ministério de Jesus.
- Quando Jesus estava sendo preso, o genro de Anás, Caifás, era o sumo sacerdote vigente. Anás também é mencionado como sumo sacerdote, no entanto, porque ele era um ex-sumo sacerdote que ainda tinha poder e autoridade sobre o povo.

- Durante seu julgamento perante os líderes judeus, Jesus foi primeiro levado a Anás para ser interrogado.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: sumo sacerdote, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.5-7](#)
- [João 18.22-24](#)
- [Lucas 3.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G04520

Ancião*Definição:*

O termo "ancião" ou "mais velho" refere-se a pessoas (na Bíblia, geralmente homens) que envelheceram o suficiente para se tornarem adultos maduros e líderes dentro de uma comunidade. Por exemplo, anciões podem ter cabelos grisalhos, ter filhos adultos ou talvez até netos ou bisnetos.

- O termo “ancião” veio do fato de que os anciãos eram originalmente homens mais velhos que, devido à sua idade e experiência, tinham maior sabedoria.
- No Antigo Testamento, os anciãos ajudavam a liderar os israelitas em questões de justiça e na Lei de Moisés.
- No Novo Testamento, os “anciãos” judeus continuaram a ser líderes em suas comunidades e também eram juízes para o povo.
- Nas primeiras igrejas cristãs, os “anciãos” cristãos davam liderança espiritual às assembleias locais de crentes. Anciãos nessas igrejas às vezes incluíam homens jovens que eram espiritualmente maduros.
- Este termo poderia ser traduzido como “homens mais velhos” ou “homens espiritualmente maduros liderando a igreja”.

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.1-3](#)
- [1 Timóteo 3.1-3](#)
- [1 Timóteo 4.14](#)
- [Atos 5.19-21](#)
- [Atos 14.23](#)
- [Marcos 11.28](#)
- [Mateus 21.23-24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1419, H2205, H7868, G10870, G31870, G42440, G42450, G48500

André

Fatos:

André foi um dos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos (mais tarde chamados de apóstolos).

- O irmão de André era Simão Pedro. Ambos eram pescadores.
- Pedro e André estavam pescando no Mar da Galileia quando Jesus os chamou para serem seus discípulos.
- Antes de Pedro e André conhecerem Jesus, eles tinham sido discípulos de João Batista.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [João 1.40](#)
- [Marcos 1.17](#)
- [Marcos 1.29-31](#)
- [Marcos 3.17-19](#)
- [Mateus 4.19](#)
- [Mateus 10.2-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G04060

Angústia

Definição:

O termo “angústia” se refere a uma dor ou sofrimento intenso.

- Angústia pode ser tanto dor quanto sofrimento, físico ou emocional.
- Frequentemente, pessoas que estão em extrema angústia demonstram isso em seu rosto e comportamentos.
- Por exemplo, uma pessoa em dor ou angústia severa pode ranger os dentes ou gritar.
- O termo “angústia” também pode ser traduzido como “sofrimento emocional” ou “profunda tristeza” ou “dor severa”.

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 6.24](#)
- [Jeremias 19.9](#)
- [Jó 15.24](#)
- [Lucas 16.24](#)
- [Salmos 116.3-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2342, H2470, H2479, H3708, H4164, H4689, H4691, H5100, H6695, H6862, H6869, H7267, H7581, G09280, G36000, G49280

Anjo

Definição:

Um anjo é um poderoso ser espiritual criado por Deus. Os anjos existem para servir a Deus fazendo o que ele manda. O termo “arcanjo” refere-se ao anjo que governa ou lidera todos os outros anjos.

- A palavra “anjo” literalmente significa “mensageiro”.
- O termo “arc安jo” literalmente significa “mensageiro chefe”. O único anjo referido na Bíblia como “arc安jo” é Miguel.
- Na Bíblia, os anjos deram mensagens às pessoas da parte de Deus. Essas mensagens incluíam instruções sobre o que Deus queria que as pessoas fizessem.
- Os anjos também contaram às pessoas sobre eventos que aconteceriam no futuro ou eventos que já tinham acontecido.
- Os anjos têm a autoridade de Deus como seus representantes e, às vezes, na Bíblia, eles falaram como se o próprio Deus estivesse falando.
- Outras maneiras de os anjos servirem a Deus são protegendo e fortalecendo as pessoas.
- Uma frase especial, “anjo de Yahweh”, tem mais de um possível significado: (1) Pode significar “anjo que representa Yahweh” ou “mensageiro que serve Yahweh”. (2) Pode referir-se ao próprio Yahweh, que parecia um anjo enquanto falava com uma pessoa. Qualquer um desses significados explicaria o uso do “eu” pelo anjo como se o próprio Yahweh estivesse falando.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “anjo” poderiam incluir “mensageiro de Deus” ou “servo celestial de Deus” ou “mensageiro espiritual de Deus”.
- O termo “arc安jo” poderia ser traduzido como “anjo chefe” ou “anjo governante principal” ou “líder dos anjos”.

- Considere também como esses termos são traduzidos em uma língua nacional ou outra língua local.
- A frase “anjo de Yahweh” deve ser traduzida usando as palavras para “anjo” e “Yahweh”. Isso permitirá diferentes interpretações dessa frase. Traduções possíveis poderiam incluir “anjo de Yahweh” ou “anjo enviado por Yahweh” ou “Yahweh, que parecia um anjo”.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: chefe, cabeça, mensageiro, Miguel, governante, servo)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 24.16](#)
- [Atos 10.3–6](#)
- [Atos 12.23](#)
- [Colossenses 2.18–19](#)
- [Gênesis 48.16](#)
- [Lucas 2.13](#)
- [Marcos 8.38](#)
- [Mateus 13.50](#)
- [Apocalipse 1.20](#)
- [Zacarias 1.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:12** Deus colocou grandes e poderosos **anjos** na entrada do jardim para impedir que alguém comesse o fruto da árvore da vida.
- **22:3** O **anjo** respondeu a Zacarias, “Fui enviado por Deus para trazer-lhe esta boa notícia”.
- **23:6** De repente, um **anjo** brilhante apareceu a eles (os pastores), e eles ficaram aterrorizados. O **anjo** disse, “Não tenham medo, porque tenho boas notícias para vocês”.
- **23:7** De repente, os céus se encheram de **anjos** louvando a Deus.
- **25:8** Então **anjos** vieram e cuidaram de Jesus.
- **38:12** Jesus estava muito angustiado e seu suor era como gotas de sangue. Deus enviou um **anjo** para fortalecê-lo.
- **38:15** “Eu poderia pedir ao Pai um exército de **anjos** para me defender”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H0430, H4397, H4398, H8136, G00320, G07430, G24650

Ano no período bíblico

Definição:

Quando usado literalmente, o termo “ano” na Bíblia refere-se a um período de tempo que dura 354 dias. Isso é de acordo com o sistema de calendário lunar, que é baseado no tempo que a lua leva para dar a volta na terra.

- Um ano no calendário solar moderno dura 365 dias divididos em doze meses, baseado na quantidade de tempo que a terra leva para viajar ao redor do sol.
- Em ambos os sistemas de calendário, um ano tem doze meses. Mas às vezes é adicionado um décimo terceiro mês ao ano no calendário lunar para compensar o fato de que um ano lunar tem onze dias a menos que um ano solar. Isso ajuda a manter os dois calendários mais alinhados um com o outro.
- Na Bíblia, o termo “ano” também é usado em um sentido figurado para se referir a um tempo geral quando um evento especial acontece. Exemplos disso incluem, “o ano de Javé” ou “no ano da seca” ou “o ano favorável do Senhor”. Nesses contextos, “ano” poderia ser traduzido como “tempo” ou “estação” ou “período de tempo”.

(Veja também: mês)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 23.31](#)
- [Atos 19.8-10](#)
- [Daniel 8.1](#)
- [Êxodo 12.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3117, H7620, H7657, H8140, H8141, G17630, G20940

Anticristo

Definição:

O termo “anticristo” refere-se a uma pessoa ou ensino que é contra Jesus Cristo e sua obra. Existem muitos anticristos no mundo.

- O apóstolo João nos diz que uma pessoa é o anticristo se ela engana as pessoas dizendo que Jesus não é o Messias ou se nega que Jesus é tanto Deus quanto humano.
- A Bíblia também ensina que há um espírito geral de anticristo no mundo que se opõe à obra de Jesus.
- A besta no capítulo 13 do livro do Novo Testamento de Apocalipse é frequentemente identificada como o anticristo definitivo. Essa pessoa ou ser tentará destruir o povo de Deus, mas será derrotado por Jesus.
- O apóstolo Paulo se refere a essa pessoa como “o homem da iniquidade” (2Ts 2.3) e ao espírito geral de anticristo no mundo como “o poder secreto da iniquidade” (2Ts 2.7).

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir esse termo poderiam incluir uma palavra ou frase que signifique “oppositor de Cristo” ou “inimigo de Cristo” ou “pessoa que é contra Cristo”.
- A frase “espírito do anticristo” também poderia ser traduzida como “espírito que é contra Cristo” ou “atitude de espalhar mentiras sobre Cristo” ou “espírito que ensina mentiras sobre Cristo”.
- Considere também como esse termo é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Cristo, tribulação)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.18](#)
- [1 João 2.22](#)
- [1 João 4.3](#)
- [2 João 1.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G05000

Antioquia*Fatos:*

Antioquia era o nome de duas cidades no Novo Testamento. Uma estava na Síria, perto da costa do Mar Mediterrâneo. A outra estava na província romana da Pisídia, perto da cidade de Colossos.

- A igreja local em Antioquia da Síria foi o primeiro lugar onde os crentes em Jesus foram chamados de “cristãos”. A igreja lá também era ativa em enviar missionários para alcançar os gentios.
- Os líderes da igreja em Jerusalém enviaram uma carta aos crentes na igreja em Antioquia da Síria para ajudá-los a saber que não precisavam seguir as leis judaicas para serem cristãos.
- Paulo, Barnabé e João Marcos viajaram para Antioquia na Pisídia para compartilhar o evangelho. Alguns judeus de outras cidades foram lá para causar problemas e tentaram matar Paulo. Mas muitas outras pessoas, tanto judeus quanto gentios, ouviram o ensinamento e creram em Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Barnabé, Colossos, João Marcos, Paulo, província, Roma, Síria)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.10-13](#)
- [Atos 6.5-6](#)
- [Atos 11.19-21](#)
- [Atos 11.26](#)
- [Gálatas 2.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G04910

Ao Alto*Definição:*

Os termos “ao alto” e “no mais alto” são expressões que geralmente significam “no céu”.

- Outro significado para a expressão “no mais alto” poderia ser “o mais honrado”.
- Essa expressão também poderia ser usada literalmente, como na expressão “na árvore mais alta”, que significa “na árvore mais elevada”.
- A expressão “ao alto” também poderia se referir a estar alto no céu, como um ninho de pássaro que está nas alturas. Nesse contexto, poderia ser traduzida como “alto no céu” ou “no topo de uma árvore alta”.
- A palavra “alto” também poderia indicar a localização elevada ou a importância de uma pessoa ou coisa.
- A expressão “das alturas” poderia ser traduzida como “do céu”.

(Veja também: céu, honra)

Referências Bíblicas:

- [Lamentações 1.13](#)
- [Salmos 69.29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1361, H4605, H4791, H7682, G17220, G53080, G53100, G53110

Apagar*Definição:*

Os termos “apagar” e “eliminar” são expressões que significam remover ou destruir completamente algo ou alguém.

- Essas expressões podem ser usadas em um sentido positivo, como quando Deus “apaga” pecados perdoando-os e escolhendo não se lembrar deles.
- Também é frequentemente usado em um sentido negativo, como quando Deus “apaga” ou “elimina” um grupo de pessoas, destruindo-os por causa de seus pecados.
- A Bíblia fala sobre o nome de uma pessoa sendo “apagado” ou “eliminado” do Livro da Vida de Deus, o que significa que a pessoa não receberá a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, essas expressões podem ser traduzidas como “livrar-se de” ou “remover” ou “destruir completamente” ou “remover completamente”.
- Quando se refere a apagar o nome de alguém do Livro da Vida, isso pode ser traduzido como “removido de” ou “apagado”.

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 29.20](#)
- [Êxodo 32.30–32](#)
- [Gênesis 7.23](#)
- [Salmo 51.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4229, H8045, G18130

Apolo*Fatos:*

Apolo era um judeu da cidade de Alexandria, no Egito, que tinha uma habilidade especial em ensinar as pessoas sobre Jesus.

- Apolo era bem educado nas Escrituras Hebraicas e era um orador talentoso.
- Ele foi instruído por dois cristãos em Éfeso chamados Áquila e Priscila.
- Paulo enfatizou que ele e Apolo, assim como outros evangelistas e professores, estavam trabalhando para o mesmo objetivo de ajudar as pessoas a acreditarem em Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Áquila, Éfeso, Priscila, Palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 1.13](#)
- [1 Coríntios 16.12](#)
- [Atos 18.25](#)
- [Tito 3.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G06250

Apóstolo

Definição:

Os “apóstolos” eram homens enviados por Jesus para pregar sobre Deus e seu reino. O termo “apostolado” refere-se à posição e autoridade daqueles que foram escolhidos como apóstolos.

- A palavra “apóstolo” significa “alguém que é enviado para um propósito especial”. O apóstolo tem a mesma autoridade daquele que o enviou.
- Os doze discípulos mais próximos de Jesus se tornaram os primeiros apóstolos. Outros homens, como Paulo e Tiago, também se tornaram apóstolos.
- Pelo poder de Deus, os apóstolos foram capazes de pregar o evangelho com ousadia e curar pessoas, e foram capazes de expulsar demônios das pessoas.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “apóstolo” também pode ser traduzida com uma palavra ou frase que significa “alguém que é enviado” ou “enviado” ou “pessoa que é chamada para sair e pregar a mensagem de Deus às pessoas”.
- É importante traduzir os termos “apóstolo” e “discípulo” de maneiras diferentes.
- Considere também como esse termo foi traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja [Como traduzir desconhecidos](#))

(Veja também: autoridade, discípulo, Tiago (filho de Zebedeu), Paulo, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Judas 1.17–19](#)
- [Lucas 9.12–14](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **26:10** Então Jesus escolheu doze homens que foram chamados seus **apóstolos**. Os **apóstolos** viajaram com Jesus e aprenderam com ele.
- **30:1** Jesus enviou seus **apóstolos** para pregar e ensinar pessoas em muitas aldeias diferentes.
- **38:2** Judas era um dos **apóstolos** de Jesus. Ele era responsável pela bolsa de dinheiro dos **apóstolos**, mas ele amava o dinheiro e frequentemente roubava da bolsa.
- **43:13** Os seguidores se dedicaram ao ensino dos **apóstolos**, à comunhão, a comer juntos e à oração.
- **46:8** Então um crente chamado Barnabé levou Saulo aos **apóstolos** e contou-lhes como Saulo havia pregado com ousadia em Damasco.

Dados da Palavra:

- Strong's: G06510, G06520, G24910, G53760, G55700

Áquila

Fatos:

Áquila era um cristão judeu da província de Ponto, uma região ao longo da costa sul do Mar Negro.

- Áquila e Priscila viveram em Roma, Itália, por um tempo, mas então o imperador romano, Cláudio, forçou todos os judeus a deixarem Roma.
- Depois disso, Áquila e Priscila viajaram para Corinto, onde conheceram o apóstolo Paulo.
- Eles trabalharam como fabricantes de tendas com Paulo e também o ajudaram em seu trabalho missionário.
- Tanto Áquila quanto Priscila ensinaram aos crentes a verdade sobre Jesus; um desses crentes era um professor talentoso chamado Apolo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Apolo, Corinto, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.19–20](#)
- [2 Timóteo 4.19–22](#)
- [Atos 18.2](#)
- [Atos 18.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G02070

Arã

Definição:

“Arã” era o nome de dois homens no Antigo Testamento. Também era o nome de uma região ao nordeste de Canaã, onde hoje está localizada a Síria.

- As pessoas que viviam em Arã ficaram conhecidas como “Arameus” e falavam “Aramaico”. Jesus e outros judeus de sua época também falavam aramaico.
- Um dos filhos de Sem se chamava Arã. Outro homem chamado Arã era primo de Rebeca. É provável que a região de Arã tenha sido nomeada em homenagem a um desses dois homens.
- Arã mais tarde ficou conhecida pelo nome grego “Síria”.
- O termo “Padã-Arã” significa “planície de Arã” e essa planície estava localizada na parte norte de Aram.
- Alguns dos parentes de Abraão viviam na cidade de Harã, que estava localizada em “Padã-Arã”.
- No Antigo Testamento, às vezes os termos “Arã” e “Padã-Arã” referem-se à mesma região.
- O termo “Aram Naharaim” pode significar “Arã dos Dois Rios”. Esta região estava localizada na parte norte da Mesopotâmia e ficava a leste de “Padã-Arã”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Mesopotâmia, Padã-Arã, Rebeca, Sem, Síria)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.17-19](#)
- [2 Samuel 8.6](#)
- [Amós 1.5](#)
- [Ezequiel 27.16](#)
- [Gênesis 31.19-21](#)
- [Oseias 12.12](#)
- [Salmo 60.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0130, H0726, H0758, H0761, H0762, H0763, H1834, H7421

Arabá

Fatos:

O termo do Antigo Testamento “Arabá” frequentemente se refere a uma região muito grande de deserto e planícies que inclui o vale ao redor do Rio Jordão e se estende ao sul até a ponta norte do Mar Vermelho.

- Os israelitas viajaram por essa região desértica em sua jornada do Egito para a terra de Canaã.
- O “Mar de Arabá” também pode ser traduzido como “mar localizado na região desértica de Arabá”. Este mar é frequentemente referido como o “Mar Salgado” ou o “Mar Morto”.
- O termo “arabá” também pode ser uma referência geral a qualquer região desértica.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: deserto, Mar de Juncos, Rio Jordão, Canaã, Mar Salgado, Egito)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 23.24-25](#)
- [2 Reis 25.4-5](#)
- [2 Samuel 2.29](#)
- [Jeremias 2.4-6](#)
- [Jó 24.5-7](#)
- [Zacarias 14.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1026, H6160

Arábia*Fatos:*

A Arábia é a maior península do mundo, cobrindo quase 3.000.000 quilômetros quadrados. Está localizada a sudeste de Israel e é limitada pelo Mar Vermelho, o Mar Arábico e o Golfo Pérsico.

- O termo “Árabe” é usado para se referir a alguém que vive na Arábia ou a algo que está conectado com a Arábia.
- As primeiras pessoas a viver na Arábia foram netos de Sem. Outros habitantes antigos da Arábia incluíam o filho de Abraão, Ismael, e seus descendentes, bem como os descendentes de Esaú.
- A região desértica onde os israelitas vagaram por 40 anos estava localizada na Arábia.
- Depois de se tornar um crente em Jesus, o apóstolo Paulo passou alguns anos no deserto da Arábia.
- Em sua carta aos cristãos na Galácia, Paulo mencionou que o Monte Sinai estava localizado na Arábia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Esaú, Galácia, Ismael, Sem, Sinai)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.14-15](#)
- [Atos 2.11](#)
- [Gálatas 1.15-17](#)
- [Gálatas 4.24-25](#)
- [Jeremias 25.24-26](#)
- [Neemias 2.19-20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6152, H6153, H6163, G06880, G06900

Arado*Definição:*

Um “arado” é uma ferramenta agrícola usada para quebrar o solo e preparar um campo para o plantio.

- Os arados têm pontas afiadas e pontiagudas que penetram no solo. Eles geralmente têm alças que o agricultor usa para guiar o arado.
- Nos tempos bíblicos, os arados eram geralmente puxados por um par de bois ou outros animais de trabalho.
- A maioria dos arados era feita de madeira rígida, exceto pelas pontas afiadas que eram feitas de metal, como bronze ou ferro.

(Veja também: bronze, boi)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 8.10-12](#)
- [Deuteronômio 21.4](#)
- [Lucas 9.62](#)
- [Lucas 17.7](#)
- [Salmo 141.5-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0406, H0855, H2758, H2790, H5215, H5647, H5656, H5674, H6213, H6398, G07220, G07230

Arão*Fatos:*

Arão era o irmão mais velho de Moisés. Deus o escolheu para ser o primeiro sumo sacerdote para o povo de Israel.

- Arão ajudou Moisés a falar com o Faraó sobre deixar os israelitas livres.
- Enquanto os israelitas estavam viajando pelo deserto, Arão pecou fazendo um ídolo para o povo adorar.
- Deus também nomeou Arão e seus descendentes para serem sacerdote dos sacerdotes para o povo de Israel.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: sacerdote, Moisés, Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.14](#)
- [Atos 7.38-40](#)
- [Êxodo 28.1-3](#)
- [Lucas 1.5](#)
- [Números 16.45](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:15** Deus avisou Moisés e **Arão** que o Faraó seria teimoso.
- **10:5** O Faraó chamou Moisés e **Arão** e disse a eles que se parassem a praga, os israelitas poderiam sair do Egito.
- **13:9** Deus escolheu o irmão de Moisés, **Arão**, e os descendentes dele para serem seus sacerdotes.
- **13:11** Então eles (os israelitas) trouxeram ouro para **Arão** e pediram-lhe que fizesse um ídolo para eles!
- **14:7** Eles (os israelitas) ficaram com raiva de Moisés e **Arão** e disseram: “Oh, por que você nos trouxe para este lugar horrível?”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0175, G00020

Ararate*Fatos:*

Na Bíblia, “Ararate” é o nome dado a uma terra, um reino e uma cadeia de montanhas.

- A “terra de Ararate” provavelmente estava localizada no que hoje é a parte nordeste do país da Turquia.
- Ararate é mais conhecido como o nome da montanha onde a arca de Noé repousou após as águas do grande dilúvio começarem a recuar.
- Nos tempos modernos, uma montanha chamada “Monte Ararate” é frequentemente considerada o local das “montanhas de Ararate” na Bíblia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: arca, Noé)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 19.35–37](#)
- [Gênesis 8.4–5](#)
- [Isaías 37.38](#)
- [Jeremias 51.27](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0780

Arca

Definição:

O termo “arca” refere-se literalmente a uma caixa de madeira retangular feita para conter ou proteger algo. Uma arca pode ser grande ou pequena, dependendo do seu uso.

- Na Bíblia em português, a palavra “arca” é usada pela primeira vez para se referir ao barco de madeira retangular muito grande que Noé construiu para escapar do dilúvio mundial. A arca tinha um fundo plano, um teto e paredes.
- Maneiras de traduzir este termo podem incluir “barco muito grande” ou “barcaça” ou “navio de carga” ou “barco grande em forma de caixa”.
- A palavra hebraica usada para se referir a este enorme barco é a mesma palavra usada para o cesto ou caixa que continha o bebê Moisés quando sua mãe o colocou no Rio Nilo para escondê-lo. Nesse caso, geralmente é traduzido como “cesto”.
- Na frase “arca da aliança”, uma palavra hebraica diferente é usada para “arca”. Isso poderia ser traduzido como “caixa” ou “baú” ou “recipiente”.
- Ao escolher um termo para traduzir “arca”, é importante em cada contexto considerar o tamanho e o uso.

(Veja também: arca da aliança, cesto)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 3.20](#)
- [Êxodo 16.33–36](#)
- [Êxodo 30.6](#)
- [Gênesis 8.4–5](#)
- [Lucas 17.27](#)
- [Mateus 24.37–39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0727, H8392, G27870

Arca da Aliança

Definição:

Esses termos referem-se a um baú de madeira especial, revestido de ouro, que continha as duas tábuas de pedra nas quais os Dez Mandamentos foram escritos. Também continha a vara de Arão e um jarro de maná.

- O termo “arca” aqui poderia ser traduzido como “caixa” ou “baú” ou “recipiente”.
- Os objetos neste baú lembravam aos israelitas da aliança de Deus com eles.
- A arca da aliança estava localizada no “lugar santíssimo”.
- A presença de Deus estava acima da arca da aliança no lugar santíssimo do tabernáculo, onde ele falava com Moisés em nome dos israelitas.
- Durante o tempo em que a arca da aliança estava no lugar santíssimo do templo, o sumo sacerdote era o único que podia se aproximar da arca, uma vez por ano no Dia da Exiação.
- Muitas versões em português traduzem o termo “decretos da aliança” literalmente como “testemunho”. Isso se refere ao fato de que os Dez Mandamentos eram um testemunho ou uma testemunha da aliança de Deus com seu povo. Também é traduzido como “lei da aliança”.

(Veja também: arca, aliança, expiação, lugar santo, testemunho)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.15](#)
- [Êxodo 25.10-11](#)
- [Hebreus 9.5](#)
- [Juízes 20.27](#)
- [Números 7.89](#)
- [Apocalipse 11.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0727, H1285, H3068

Arma de arco

Definição:

Este é um tipo de arma que consiste em disparar flechas de um arco de corda. Nos tempos bíblicos, era usado para lutar contra inimigos e para matar animais para alimentação.

- O arco é feito de madeira, osso, metal ou outro material duro, como o chifre de um cervo. Tem uma forma curva e é firmemente amarrado com uma corda, fio ou cipó. Quando não estava em uso, a corda do arco não era presa a ambas as extremidades do arco para que o arco não ficasse sob a pressão de estar dobrado o tempo todo. Ao se preparar para lutar, um guerreiro dobrava o arco e prendia a corda em ambas as extremidades.
- Uma flecha é um eixo fino com uma ponta afiada em uma extremidade. Nos tempos antigos, as flechas podiam ser feitas de uma variedade de materiais, como madeira, osso, pedra ou metal.
- Arcos e flechas são comumente usados por caçadores e guerreiros.
- O termo “flecha” também é às vezes usado figurativamente na Bíblia para se referir a ataques inimigos ou julgamento divino.

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 21.16](#)
- [Habacuque 3.9-10](#)
- [Jó 29.20-22](#)
- [Lamentações 2.4](#)
- [Salmos 58.6-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2671, H7198, G51150

Armadilha

Definição:

Os termos “laço” e “emboscada” referem-se a dispositivos usados para capturar animais e impedi-los de escapar. “Laçar” ou “enlaçar” é capturar com um laço, e “armar” ou “emboscar” é capturar com uma armadilha. Na Bíblia, esses termos também foram usados figurativamente

para falar sobre como o pecado e a tentação são como armadilhas escondidas que pegam as pessoas e as prejudicam.

- Um “laço” é uma fivela de corda ou arame que se aperta repentinamente quando um animal pisa nele, prendendo sua perna.
- Uma “armadilha” geralmente é feita de metal ou madeira e tem duas partes que se fecham repentinamente e com força, capturando um animal para que ele não possa escapar. Às vezes, uma armadilha pode ser um buraco profundo feito para que algo caia nele.
- Geralmente, o laço ou armadilha está escondido para que sua presa seja pega de surpresa.
- A frase “armar uma armadilha” significa preparar uma armadilha para capturar algo.
- “Cair em uma armadilha” refere-se a cair em um buraco profundo ou cova que foi cavada e escondida para capturar um animal.
- Uma pessoa que começa a pecar e não consegue parar pode ser descrita como “enlaçada pelo pecado” em uma referência figurativa à maneira como um animal pode ser enlaçado e não conseguir escapar.
- Assim como um animal é ameaçado e ferido por estar em uma armadilha, uma pessoa presa na armadilha do pecado está sendo prejudicada por esse pecado e precisa ser libertada.

(Veja também: livre, presa, Satanás, tentar)

Referências Bíblicas:

- [Eclesiastes 7.26](#)
- [Lucas 21.34](#)
- [Marcos 12.13](#)
- [Salmos 18.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2256, H3353, H3369, H3920, H3921, H4170, H4204, H4434, H4685, H4686, H4889, H5367, H5914, H6341, H6351, H6354, H6679, H6983, H7639, H7845, H8610, G00640, G23390, G23400, G38020, G38030, G39850, G46250

Armadura*Definição:*

O termo “armadura” refere-se ao equipamento que um soldado usa para lutar em uma batalha e se proteger dos ataques inimigos. Também é usado de forma figurada para se referir à armadura espiritual.

- Partes da armadura de um soldado incluem um capacete, um escudo, uma couraça, coberturas para as pernas e uma espada.
- Usando o termo figurativamente, o apóstolo Paulo compara a armadura física à armadura espiritual que Deus dá ao crente para ajudá-lo a lutar batalhas espirituais.
- A armadura espiritual que Deus dá ao seu povo para lutar contra o pecado e Satanás inclui verdade, justiça, o evangelho da paz, fé, salvação e o Espírito Santo.
- Isso poderia ser traduzido com um termo que significa “equipamento de soldado” ou “traje de proteção para combate” ou “cobertura protetora” ou “armas”.

(Veja também: fé, Espírito Santo, paz, salvar, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 31.9-10](#)
- [2 Samuel 20.8](#)
- [Efésios 6.11](#)
- [Jeremias 51.3-4](#)
- [Lucas 11.22](#)
- [Neemias 4.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2290, H2488, H3627, H4055, H5402, G36960, G38330

Armadura de peito*Definição:*

O termo “armadura de peito” refere-se a um componente da armadura que cobre a frente do peito para proteger um soldado durante a batalha. O termo “peitoral” refere-se a uma peça especial de vestuário que o sumo sacerdote israelita usava sobre a parte frontal do peito.

- Uma “armadura de peito” usada por um soldado poderia ser feita de madeira, metal ou pele de animal. Ela era feita para evitar que flechas, lanças ou espadas perfurassem o peito do soldado.
 - O “peitoral” usado pelo sumo sacerdote israelita era feito de tecido e tinha pedras preciosas presas a ele. O sacerdote usava isso quando estava realizando seus deveres de serviço a Deus no templo.
 - Outras maneiras de traduzir o termo “armadura de peito” poderiam incluir “cobertura protetora de metal para o peito” ou “peça de armadura que protege o peito”.
 - O termo “peitoral” poderia ser traduzido com uma palavra que significa “vestimenta sacerdotal que cobre o peito” ou “peça de vestimenta sacerdotal” ou “parte frontal da roupa do sacerdote”.
- (Veja também: armadura, sumo sacerdote, perfurar, sacerdote, templo, guerreiro)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.8](#)
- [Êxodo 39.14–16](#)
- [Isaías 59.17](#)
- [Apocalipse 9.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2833, H8302, G23820

Armazém

Definição:

Um “armazém” é um grande edifício usado para guardar alimentos ou outras coisas, muitas vezes por um longo tempo.

- Na Bíblia, um “armazém” era geralmente usado para armazenar grãos extras e outros alimentos para serem usados mais tarde, quando houvesse uma fome.
- Este termo também era usado no sentido figurado para se referir a todas as coisas boas que Deus quer dar ao seu povo.
- Os armazéns do templo continham coisas valiosas que haviam sido dedicadas a Javé, como ouro e prata. Algumas dessas coisas usadas para reparar e manter o templo também eram guardadas lá.
- Outras maneiras de traduzir “armazém” podem ser “um depósito para armazenar grãos” ou “lugar para guardar alimentos” ou “sala para manter coisas valiosas seguras”.

(Veja também: consagrar, dedicar, fome, ouro, grão, prata, templo)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 16.2–3](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Salmos 33.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0214, H0618, H0624, H4035, H4200, H4543, G05960

Arqueiro

Definição:

O termo “arqueiro” refere-se a um homem que é habilidoso no uso de arco e flecha como arma.

- Na Bíblia, um arqueiro geralmente é um soldado que usa arco e flecha para lutar em um exército.
- Arqueiros eram uma parte importante da força militar assíria.
- Algumas línguas podem ter um termo para isso, como “homem do arco”.

(Veja também: Assíria)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 31.1-3](#)
- [2 Crônicas 35.23-24](#)
- [Gênesis 21.20](#)
- [Isaías 21.16-17](#)
- [Jó 16.13](#)
- [Provérbios 26.9-10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1167, H1869, H2671, H3384, H7198, H7199, H7228

Arrebatado

Definição:

O termo “arrebatado” muitas vezes se refere a Deus levando uma pessoa ao céu de uma maneira súbita e milagrosa.

- A frase “chegar até alguém” refere-se a alcançar alguém após se apressar para alcançá-lo. Um termo com um significado semelhante é “ultrapassar.”
- O apóstolo Paulo falou sobre ser “arrebatado” ao terceiro céu. Isso também poderia ser traduzido como “levado.”
- Paulo disse que quando Cristo voltar, os cristãos serão “arrebatados” juntos para encontrá-lo no ar.
- A expressão figurativa, “meus pecados me alcançaram” poderia ser traduzida como “estou recebendo as consequências do meu pecado” ou “por causa do meu pecado estou sofrendo” ou “meu pecado está me causando problemas.”

(veja: milagre, ultrapassar, sofrer, dificuldade)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 12.1-2](#)
- [Atos 8.39-40](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1692, G07260

Arrepender

Definição:

Os termos “arrepender-se” e “arrependimento” referem-se a afastar-se do pecado e voltar-se para Deus.

- “Arrepender-se” literalmente significa “mudar de ideia”.
- Na Bíblia, “arrepender-se” geralmente significa afastar-se de uma maneira pecaminosa e humana de pensar e agir, e voltar-se para a maneira de Deus de pensar e agir.
- Quando as pessoas realmente se arrependem de seus pecados, Deus as perdoa e as ajuda a começar a obedecê-lo.

Sugestões de Tradução:

- O termo “arrepender-se” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “voltar-se (para Deus)” ou “afastar-se do pecado e voltar-se para Deus” ou “voltar-se para Deus, afastando-se do pecado”.
- Muitas vezes, o termo “arrependimento” pode ser traduzido usando o verbo “arrepender-se”. Por exemplo, “Deus deu arrependimento a Israel” poderia ser traduzido como “Deus permitiu que Israel se arrependesse”.
- Outras maneiras de traduzir “arrependimento” poderiam incluir “afastar-se do pecado” ou “voltar-se para Deus e afastar-se do pecado”.

(Veja também: perdoar, pecado, voltar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.19–20](#)
- [Lucas 3.3](#)
- [Lucas 3.8](#)
- [Lucas 5.32](#)
- [Lucas 24.47](#)
- [Marcos 1.14–15](#)
- [Mateus 3.3](#)
- [Mateus 3.11](#)
- [Mateus 4.17](#)
- [Romanos 2.4](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:2** Após muitos anos desobedecendo a Deus e sendo oprimidos por seus inimigos, os israelitas **se arrependeram** e pediram a Deus para resgatá-los.
- **17:13** Davi **se arrependeu** de seu pecado e Deus o perdoou.
- **19:18** Eles (profetas) advertiram as pessoas que Deus as destruiria se não **se arrependessem**.
- **24:2** Muitas pessoas foram ao deserto para ouvir João. Ele pregou para elas, dizendo: **“Arrependam-se**, pois o reino de Deus está próximo!”.
- **42:8** “Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem **se arrepender** para receber o perdão de seus pecados”.
- **44:5** “Então agora, **arrependam-se** e voltem-se para Deus para que seus pecados sejam lavados”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5150, H5162, H5164, G02780, G33380, G33400, G33410

Arrogante

Definição:

O termo “arrogante” significa orgulhoso, geralmente de uma maneira óbvia e externa.

- Uma pessoa arrogante frequentemente se vangloriará de si mesma.
- Ser arrogante geralmente inclui pensar que outras pessoas não são tão importantes ou talentosas quanto si mesmo.
- Pessoas que não honram a Deus e que estão em rebelião contra ele são arrogantes porque não reconhecem quão grande Deus é.

(Veja também: reconhecer, vangloriar-se, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.18](#)
- [2 Pedro 2.18](#)
- [Ezequiel 16.49](#)
- [Provérbios 16.5](#)
- [Salmo 56.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1346, H1347, H2102, H2103, H6277, G02120, G54500

Arruinar

Definição:

“Arruinar” algo significa estragar, destruir ou tornar inútil. O termo “ruína” ou “ruínas” refere-se aos escombros e restos estragados de algo que foi destruído.

- O profeta Sofonias falou sobre o dia da ira de Deus como um “dia de ruína” quando o mundo será julgado e punido.
- O livro de Provérbios diz que ruína e destruição aguardam aqueles que são ímpios.
- Dependendo do contexto, “arruinar” pode ser traduzido como “destruir” ou “estragar” ou “tornar inútil” ou “quebrar”.
- O termo “ruína” ou “ruínas” pode ser traduzido como “escombros” ou “edifícios destruídos” ou “cidade destruída” ou “devastação” ou “quebra” ou “destruição”, dependendo do contexto.

(Veja também: devastado)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 12.7-8](#)
- [2 Reis 19.25-26](#)
- [Atos 15.16](#)
- [Isaías 23.13-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0006, H1197, H1530, H1820, H1942, H2034, H2040, H2717, H2719, H2720, H2723, H2930, H3510, H3765, H3782, H3832, H4072, H4288, H4384, H4654, H4876, H4889, H5221, H5327, H5557, H5754, H5856, H7451, H7489, H7582, H7591, H7612, H7701, H7703, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, H8510, G26790, G26920, G36390, G44850

Artaxerxes

Fatos:

Artaxerxes foi um rei que reinou sobre o império persa de cerca de 464 a 424 a.C.

- Durante o reinado de Artaxerxes, os israelitas de Judá estavam exilados na Babilônia, que estava sob o controle da Pérsia naquela época.
- Artaxerxes permitiu que Esdras, o sacerdote, e outros líderes judeus deixassem a Babilônia e voltassem a Jerusalém para ensinar aos israelitas a Lei de Deus.
- Mais tarde, durante esse período, Artaxerxes também permitiu que seu copeiro Neemias retornasse a Jerusalém para liderar os judeus na reconstrução das muralhas ao redor da cidade.
- Como a Babilônia estava sob o domínio da Pérsia, Artaxerxes às vezes era chamado de “rei da Babilônia”.
- Note que Artaxerxes não é a mesma pessoa que Xerxes (Assuero).

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Assuero, Babilônia, copeiro, Esdras, Neemias, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 4.7–8](#)
- [Esdras 7.1–5](#)
- [Neemias 2.1](#)
- [Neemias 13.6–7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0783

Asa

Fatos:

Asa foi um rei que governou o reino de Judá por quarenta anos, de 913 a.C. a 873 a.C.

- O rei Asa foi um bom rei que removeu muitos ídolos de falsos deuses e fez com que os israelitas começassem a adorar Javé novamente.
- Javé deu sucesso ao rei Asa em suas guerras contra outras nações.
- Mais tarde em seu reinado, no entanto, o rei Asa parou de confiar em Javé e ficou doente com uma doença que eventualmente o matou.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.14–16](#)
- [1 Reis 15.7–8](#)
- [2 Crônicas 14.3](#)
- [Jeremias 41.9](#)
- [Mateus 1.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0609

Asafe

Fatos:

Asafe foi um sacerdote levita e músico talentoso que compôs a música para os salmos do Rei Davi. Ele também escreveu seus próprios salmos.

- Asafe foi nomeado pelo Rei Davi para ser um dos três músicos responsáveis por fornecer canções para adoração no templo. Algumas dessas canções também eram profecias.
- Asafe treinou seus filhos e eles continuaram essa responsabilidade, tocando instrumentos musicais e profetizando no templo.
- Alguns dos instrumentos musicais incluíam o alaúde, harpa, trombeta e címbalos.
- Os Salmos 50 e 73-83 são atribuídos a Asafe. Pode ser que alguns desses salmos tenham sido escritos por membros de sua família.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: descendente, harpa, alaúde, profeta, salmo, trombeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.39-43](#)
- [2 Crônicas 35.15](#)
- [Neemias 2.8](#)
- [Salmo 50.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0623

Asdode

Fatos:

Asdode foi uma das cinco cidades mais importantes dos filisteus. Estava localizada no sudoeste de Canaã, perto do Mar Mediterrâneo, entre as cidades de Gaza e Jope.

- O templo do falso deus filisteu Dagon estava localizado em Asdode.
- Deus puniu severamente o povo de Asdode quando os filisteus roubaram a arca da aliança e a colocaram no templo pagão em Asdode.
- O nome grego para esta cidade era Azoto. Foi uma das cidades onde o evangelista Filipe pregou o evangelho.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ecrom, Gate, Gaza, Jope, Filipe, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 5.1-3](#)
- [Atos 8.40](#)
- [Amós 1.8](#)
- [Josué 15.45-47](#)
- [Zacarias 9.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0795, G01080

Aser

Fatos:

Aser foi o oitavo filho de Jacó. Ele foi o segundo filho de Zilpa. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Aser” ou simplesmente “Aser”.
- Seu nome soa semelhante a uma palavra hebraica que significa “abençoado, feliz”.
- A tribo de Aser se estabeleceu no canto noroeste de Canaã, no Mar Mediterrâneo. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Aser” se refere à terra dada à tribo de Aser.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Zilpa)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 30.13](#)
- [1 Crônicas 2.1-2](#)
- [1 Reis 4.16](#)
- [Ezequiel 48.1-3](#)
- [Lucas 2.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0836

Aserim

Definição:

Aserá era o nome de uma deusa adorada pelos grupos de povos cananeus durante os tempos do Antigo Testamento. "Astarote" pode ser outro nome para "Aserá", ou pode ser o nome de uma deusa diferente que era muito semelhante.

- O termo "Coluna de Aserá" refere-se a imagens de madeira esculpidas ou árvores esculpidas que foram feitas para representar essa deusa.
- As colunas de Aserá eram frequentemente colocadas perto de altares do falso deus Baal, que era considerado o marido de Aserá. Alguns grupos de pessoas adoravam Baal como o deus do sol e Aserá ou Astarote como a deusa da lua.
- Deus ordenou aos israelitas que destruíssem todas as imagens esculpidas de Aserá.
- Alguns líderes israelitas, como Gideão, o Rei Asa e o Rei Josias, obedeceram a Deus e lideraram o povo na destruição desses ídolos.
- Mas outros líderes israelitas, como o Rei Salomão, o Rei Manassés e o Rei Acabe, não se livraram das colunas de Aserá e influenciaram o povo a adorar esses ídolos.

(Veja também: falso deus, Baal, Gideão, imagem, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 18.4](#)
- [2 Reis 21.3](#)
- [Isaías 27.9](#)
- [Juízes 3.7-8](#)
- [Miqueias 5.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0842, H6252, H6253

Ásia

Fatos:

Nos tempos bíblicos, "Ásia" era o nome de uma província do Império Romano. Ela estava localizada na parte ocidental do que hoje é o país da Turquia.

- Paulo viajou para a Ásia e compartilhou o evangelho em várias cidades lá. Entre elas estavam as cidades de Éfeso e Colossos.
- Para evitar confusão com a Ásia moderna, pode ser necessário traduzir isso como, "a antiga província romana chamada Ásia" ou "Província da Ásia".
- Todas as igrejas referenciadas em Apocalipse estavam na província romana da Ásia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Roma, Paulo, Éfeso)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.19-20](#)
- [1 Pedro 1.1-2](#)
- [2 Timóteo 1.15-18](#)
- [Atos 6.8-9](#)
- [Atos 16.7](#)
- [Atos 27.1-2](#)
- [Apocalipse 1.4-6](#)
- [Romanos 16.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G07730

Asquelom

Fatos:

Nos tempos bíblicos, Asquelom era uma importante cidade filisteia localizada na costa do Mar Mediterrâneo. Ela ainda existe em Israel hoje.

- Asquelom era uma das cinco cidades filisteias mais importantes, junto com Asdode, Ecrom, Gate e Gaza.
- Os israelitas não conquistaram completamente o povo de Asquelom, embora o reino de Judá ocupasse sua região montanhosa.
- Asquelom permaneceu ocupada pelos filisteus por centenas de anos.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Canaã, Ecrom, Gate, Gaza, Filisteus, Mediterrâneo)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.17-18](#)
- [Amós 1.8](#)
- [Jeremias 25.19-21](#)
- [Josué 13.2-3](#)
- [Juízes 1.18-19](#)
- [Zacarias 9.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0831

Assassinado

Definição:

"Assassinar" uma pessoa ou animal significa tirar sua vida. Muitas vezes, isso significa tirar sua vida de maneira forçada ou violenta. Se um homem tirou a vida de um animal, ele o "matou".

- Ao se referir a um animal ou a um grande número de pessoas, o termo “massacre” é outro termo frequentemente usado.
- Um ato de massacrar também é chamado de “massacre”.
- A frase “os mortos” também poderia ser traduzida como “as pessoas mortas” ou “as pessoas que foram mortas”.

(Veja também: massacre)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 28.23](#)
- [Isaías 26.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2026, H2076, H2491, H2717, H2763, H2873, H2874, H4191, H4194, H5221, H6991, H6992, H7523, H7819, G03370, G06150, G13150, G23800, G26950, G49680, G49690, G54070

Assembleia

Definição:

O termo “assembleia” geralmente se refere a um grupo de pessoas que se reúnem por algum motivo, muitas vezes para discutir problemas, dar conselhos ou tomar decisões. Uma assembleia pode ser um grupo organizado de maneira oficial e um tanto permanente, ou pode ser um grupo de pessoas que se reúnem temporariamente para um propósito ou ocasião específica.

Antigo Testamento

- No Antigo Testamento havia um tipo especial de assembleia chamada “assembleia sagrada” na qual o povo de Israel se reunia para adorar a Javé.
- Às vezes, o termo “assembleia” referia-se aos israelitas em geral, como um grupo.

Novo Testamento

- No Novo Testamento, uma assembleia de 70 líderes judeus em cidades importantes como Jerusalém se reunia para julgar questões legais e resolver disputas entre as pessoas. Esta assembleia era conhecida como o “Sinédrio” ou o “Conselho”.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “assembleia” também pode ser traduzida como “reunião especial” ou “congregação” ou “conselho” ou “exército” ou “grande grupo”.
- Quando o termo “assembleia” se refere geralmente aos israelitas como um todo, também pode ser traduzido como “comunidade” ou “povo de Israel”.
- A frase, “toda a assembleia” pode ser traduzida como “todo o povo” ou “todo o grupo de israelitas” ou “todos”. (Veja: hipérbole)
- Uma grande reunião de soldados inimigos às vezes também era referida como uma “assembleia”. Isso poderia ser traduzido como “exército”.

(Veja também: conselho)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.14](#)
- [Atos 7.38](#)
- [Esdras 10.12-13](#)
- [Hebreus 12.22-24](#)
- [Levítico 4.20-21](#)
- [Neemias 8.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0622, H1481, H2199, H3259, H4150, H4186, H4744, H5475, H5712, H6116, H6908, H6950, H6951, H6952, G15770, G38310, G48630, G48640, G48710, G49050

Assíria*Fatos:*

A Assíria foi uma nação poderosa durante o tempo em que os israelitas viviam na terra de Canaã. O Império Assírio era um grupo de nações governadas por um rei assírio.

- A nação da Assíria estava localizada em uma região que atualmente é a parte norte do Iraque.
- Os assírios lutaram contra Israel em diferentes momentos de sua história.
- No ano 722 a.C., os assírios conquistaram completamente o reino de Israel e forçaram muitos dos israelitas a se mudarem para a Assíria.
- Os israelitas restantes casaram-se com estrangeiros que os assírios trouxeram para Israel de Samaria. Os descendentes dessas pessoas que se casaram mais tarde foram chamados de samaritanos.

(Veja também: Samaria)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.11](#)
- [Gênesis 25.17-18](#)
- [Isaías 7.16-17](#)
- [Jeremias 50.17](#)
- [Miqueias 7.11-13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **20:2** Então Deus puniu ambos os reinos permitindo que seus inimigos os destruíssem. O reino de Israel foi destruído pelo **Império Assírio**, uma nação poderosa e cruel. Os **assírios** mataram muitas pessoas no reino de Israel, levaram tudo de valor e queimaram grande parte do país.
- **20:3** Os **assírios** reuniram todos os líderes, os ricos e as pessoas com habilidades e os levaram para a **Assíria**.
- **20:4** Então os **assírios** trouxeram estrangeiros para viver na terra onde havia sido o reino de Israel.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0804, H1121

Assuero*Fatos:*

Assuero foi um rei que governou o antigo reino da Pérsia por vinte anos.

- Isso foi durante o tempo em que os judeus exilados estavam vivendo na Babilônia, que havia ficado sob domínio persa.
- Outro nome para este rei pode ter sido Xerxes.
- Depois de mandar embora sua rainha em um acesso de raiva, o Rei Assuero mais tarde escolheu uma mulher judia chamada Ester para ser sua nova esposa e rainha.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Ester, Etiópia, exílio, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 9.1](#)
- [Ester 10.1–2](#)
- [Esdras 4.7–8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0325

Assunto-Tópico

Fatos:

O termo “assunto” refere-se a ser o tópico ou foco de algo, como em, “você será o nosso assunto”.

- A palavra “assunto” pode ser traduzido como “tópico” ou “tópico de conversa” ou “foco da conversa” ou “tema”.

Astuto

Definição:

O termo “astuto” descreve uma pessoa que é inteligente e esperta, especialmente em questões práticas.

- Frequentemente, o termo “astuto” tem um significado parcialmente negativo, pois geralmente também envolve ser egoísta.
- Uma pessoa astuta geralmente está focada em ajudar a si mesma, não aos outros.
- Outras maneiras de traduzir esse termo podem incluir “sagaz” ou “astucioso” ou “esperto” ou “inteligente”, dependendo do contexto.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2450, H6175, G54290

Atalia

Fatos:

Atalia era a perversa esposa de Jeorão, rei de Judá. Ela era neta do perverso rei Onri de Israel.

- O filho de Atalia, Acazias, tornou-se rei após a morte de Jeorão.
- Quando seu filho Acazias morreu, Atalia fez um plano para matar todo o resto da família do rei.
- Mas o jovem neto de Atalia, Joás, foi escondido por sua tia e salvo de ser morto. Após Atalia governar a terra por seis anos, ela foi morta e Joás tornou-se rei.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acazias, Jeorão, Joás, Onri)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 22.2](#)
- [2 Crônicas 24.6–7](#)
- [2 Reis 11.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6271

Atingir

Definição:

O termo “atingir” e “assaltar” referem-se a ganhar controle sobre alguém ou algo. Geralmente inclui a ideia de alcançar algo após persegui-lo.

- Quando tropas militares “assaltam” um inimigo, significa que derrotam esse inimigo em batalha.
- Quando um predador “ultrapassa” sua presa, significa que ele persegue e captura sua presa.
- Se uma maldição “atinge” alguém, significa que o que foi dito nessa maldição acontece com a pessoa.
- Se bênçãos “alcançam” pessoas, significa que essas pessoas experimentam essas bênçãos.
- Dependendo do contexto, “atingir” pode ser traduzido como “conquistar” ou “capturar” ou “derrotar” ou “alcançar” ou “afetar completamente”.
- A ação passada “atingiu” pode ser traduzida como “alcançou” ou “chegou ao lado de” ou “conquistou” ou “derrotou” ou “causou dano a”.
- Quando usado em um aviso de que a escuridão ou punição ou terrores ultrapassarão as pessoas por causa de seu pecado, significa que essas pessoas experimentarão essas coisas negativas se não se arrependerem.
- A frase “Minhas palavras alcançaram seus pais” significa que os ensinamentos que Javé deu aos seus ancestrais, agora, farão com que os ancestrais recebam punição porque não obedeceram a esses ensinamentos.

(Veja também: abençoar, xingamento, presa, punir)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 25.4–5](#)
- [João 12.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0579, H0935, H1692, H4672, H5066, H5381, G26380, G29830

Atribuir

Fatos:

O termo “atribuir” ou “atribuído” refere-se a designar alguém para fazer uma tarefa específica ou designar algo para ser fornecido a uma ou mais pessoas.

- O profeta Samuel previu que o Rei Saul “atribuiria” os melhores jovens de Israel para servir no exército.
- Moisés “atribuiu” a cada uma das doze tribos de Israel uma porção da terra de Canaã para que vivessem nela.
- De acordo com a lei do Antigo Testamento, certas tribos de Israel foram atribuídas para servir como sacerdotes, artistas, cantores e construtores.
- Dependendo do contexto, “atribuir” poderia ser traduzido como “dar” ou “nomear” ou “escolher para a tarefa de”.
- O termo “atribuído” poderia ser traduzido como “nomeado” ou “aquele que recebeu a tarefa de”.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: nomear, Samuel, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.48](#)
- [Daniel 12.13](#)
- [Jeremias 43.11](#)
- [Josué 18.2](#)
- [Números 4.27–28](#)
- [Salmos 78.55](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2506, H3335, H4487, H4941, H5157, H5307, H5414, H5596, H5975, H6485, H7760, G33070

Autocontrole*Definição:*

Autocontrole é a capacidade de controlar o próprio comportamento para evitar pecar.

- Refere-se a bom comportamento, ou seja, evitar pensamentos, fala e ações pecaminosas.
- O autocontrole é um fruto ou característica que o Espírito Santo dá aos cristãos.
- Uma pessoa que está usando autocontrole é capaz de se impedir de fazer algo errado que ela possa querer fazer. Deus é quem capacita uma pessoa a ter autocontrole.

(Veja também: fruto, Espírito Santo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 7.8–9](#)
- [2 Pedro 1.5–7](#)
- [2 Timóteo 3.1–4](#)
- [Gálatas 5.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4623, H7307, G01920, G01930, G14660, G14670, G14680, G49970

Autoridade*Definição:*

O termo “autoridade” geralmente se refere a uma posição de influência, responsabilidade ou domínio sobre outra pessoa.

- Reis e outros governantes têm autoridade sobre as pessoas que governam.
- A palavra “autoridades” pode se referir a pessoas, governos ou organizações que têm autoridade sobre os outros.
- A palavra “autoridades” também pode se referir a seres espirituais que têm poder sobre pessoas que não se submeteram à autoridade de Deus.
- Senhores têm autoridade sobre seus servos ou escravos. Pais têm autoridade sobre seus filhos.
- Governos têm a autoridade ou o direito de fazer leis que governam seus cidadãos.

Sugestões de Tradução:

- O termo “autoridade” também pode ser traduzido como “controle” ou “direito” ou “qualificações”.
- Às vezes, “autoridade” é usado com o significado de “poder”.
- Quando “autoridades” é usado para se referir a pessoas ou organizações que governam pessoas, também pode ser traduzido como “líderes” ou “governantes” ou “poderes”.
- A frase “por sua própria autoridade” também pode ser traduzida como “com seu próprio direito de liderar” ou “baseado em suas próprias qualificações”.
- A expressão “sob autoridade” pode ser traduzida como “responsável por obedecer” ou “tendo que obedecer às ordens dos outros”.

(Veja também: domínio, rei, governante, poder)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 2.10](#)
- [Ester 9.29](#)
- [Gênesis 41.35](#)
- [Jonas 3.6-7](#)
- [Lucas 12.5](#)
- [Lucas 20.1-2](#)
- [Marcos 1.22](#)
- [Mateus 8.9](#)
- [Mateus 28.19](#)
- [Tito 3.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8633, G08310, G14130, G18490, G18500, G20030, G27150, G52470

Azarias

Fatos:

Azarias foi o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Azarias é mais conhecido pelo seu nome babilônico, Abede-Nego. Ele foi um dos muitos israelitas de Judá que foram capturados pelo exército de Nabucodonosor e levados para viver na Babilônia. Azarias e seus companheiros israelitas Hananias e Misael se recusaram a adorar o rei babilônico, então ele os jogou em uma fornalha ardente como punição. Mas Deus os protegeu e eles não foram feridos.
- O rei Uzias de Judá também era conhecido como "Azarias".
- Outro Azarias foi um sumo sacerdote do Antigo Testamento.
- Na época do profeta Jeremias, um homem chamado Azarias incitou erroneamente os israelitas a desobedecerem a Deus, deixando sua terra natal.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Daniel, Hananias, Misael, Jeremias, Uzias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.38](#)
- [1 Reis 4.2](#)
- [2 Crônicas 15.1](#)
- [Daniel 1.6-7](#)
- [Jeremias 43.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5838

Azeitona

Definição:

A azeitona é o pequeno fruto oval de uma oliveira, que é cultivada principalmente nas regiões ao redor do Mar Mediterrâneo.

- As oliveiras são um tipo de grande arbusto perene com pequenas flores brancas. Elas crescem melhor em climas quentes e podem sobreviver bem com pouca água.
- O fruto da oliveira começa verde e muda para preto à medida que amadurece. As azeitonas eram úteis para alimentação e para o óleo que podia ser extraído delas.
- O azeite era usado para cozinhar, em lâmpadas e em cerimônias religiosas.
- Na Bíblia, oliveiras e ramos são, às vezes, usados figurativamente para se referir a pessoas.

(Veja também: lâmpada, o mar, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.28-29](#)
- [Deuteronômio 6.10-12](#)
- [Êxodo 23.10-11](#)
- [Gênesis 8.11](#)
- [Tiago 3.12](#)
- [Lucas 16.6](#)
- [Salmos 52.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2132, H3323, H8081, G00650, G16360, G16370, G25650

Baal

Fatos:

"Baal" significa "senhor" ou "mestre" e era o nome do principal falso deus adorado pelos cananeus.

- Havia também falsos deuses locais que tinham “Baal” como parte de seus nomes, como “Baal de Peor”. Às vezes, todos esses deuses juntos são referidos como “os Baalins”.
- Algumas pessoas tinham nomes que incluíam a palavra “Baal” neles.
- A adoração de Baal incluía práticas malignas como sacrificar crianças e usar prostitutas.
- Em diferentes períodos da sua história, os israelitas também se envolveram profundamente na adoração de Baal, seguindo o exemplo das nações pagãs ao seu redor.
- Durante o reinado do rei Acabe, o profeta de Deus Elias organizou um teste para provar ao povo que Baal não existe e que Javé é o único Deus verdadeiro. Como resultado, os profetas de Baal foram destruídos e o povo começou a adorar Javé novamente.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acabe, Aserá, Elias, falso deus, prostituta, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 16.31](#)
- [1 Samuel 7.3-4](#)
- [Jeremias 2.7-8](#)
- [Juízes 2.11](#)
- [Números 22.41](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **19:2** Acabe era um homem mau que incentivava as pessoas a adorar um falso deus chamado **Baal**.
- **19:6** Todo o povo do reino de Israel, incluindo os 450 profetas de **Baal**, veio ao Monte Carmelo. Elias disse ao povo: “Até quando vocês vão ficar mudando de ideia? Se Javé é Deus, sirvam-no! Se **Baal** é Deus, sirvam-no!”
- **19:7** Então Elias disse aos profetas de **Baal**: “Matem um touro e preparem-no como sacrifício, mas não acendam o fogo”.
- **19:8** Então os profetas de **Baal** oraram a **Baal**: “Ouça-nos, ó **Baal**!”
- **19:12** Então o povo capturou os profetas de **Baal**. Depois Elias os levou para longe dali e os matou.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1120, G08960

Baasa

Fatos:

Baasa foi um dos reis maus de Israel, que influenciou os israelitas a adorarem ídolos.

- Baasa foi o terceiro rei de Israel e reinou por vinte e quatro anos, durante o tempo em que Asa era rei de Judá.
- Ele era um comandante militar que se tornou rei matando o rei anterior, Nadabe.
- Durante o reinado de Baasa, houve muitas guerras entre os reinos de Israel e Judá, especialmente com o rei Asa de Judá.
- Os muitos pecados de Baasa fizeram com que Deus eventualmente o removesse do cargo por meio de sua morte.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Asa, falso deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.17](#)
- [2 Reis 9.9](#)
- [Jeremias 41.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1201

Babel

Fatos:

Babel era uma cidade principal em uma região chamada Sinar, na parte sul da Mesopotâmia. Sinar foi posteriormente chamada de Babilônia.

- A cidade de Babel foi fundada pelo bisneta de Cam, Ninrode, que governou a região de Sinar.
- O povo de Sinar tornou-se orgulhoso e decidiu construir uma torre alta o suficiente para alcançar o céu. Esta mais tarde ficou conhecida como a "Torre de Babel".
- Porque as pessoas que estavam construindo a torre se recusaram a se espalhar como Deus havia ordenado, ele confundiu suas línguas para que não pudessem entender umas às outras. Isso os forçou a se mudar para viver em muitos lugares diferentes ao redor da terra.
- O significado raiz da palavra "Babel" é "confusão", nomeada quando Deus confundiu a língua do povo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Cam, Mesopotâmia)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.8–10](#)
- [Gênesis 11.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: Ho894

Babilônia

Fatos:

Babilônia, a cidade, era a capital da antiga região da Babilônia, que também fazia parte do Império Babilônico.

- A Babilônia estava localizada ao longo do rio Eufrates, na mesma região onde a Torre de Babel havia sido construída centenas de anos antes.
- Às vezes, a palavra “Babilônia” se refere a todo o Império Babilônico. Por exemplo, o “rei da Babilônia” governava todo o império, não apenas a cidade.
- Os babilônios eram um grupo poderoso que atacou o reino de Judá e manteve o povo exilado na Babilônia por 70 anos.
- Parte dessa região era chamada de “Caldeia” e as pessoas que viviam lá eram os “caldeus”. Como resultado, o termo “Caldeia” era frequentemente usado para se referir à Babilônia. (Veja: sinédoque)

(Veja também: Babel, Caldeia, Judá, Nabucodonosor)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.1](#)
- [2 Reis 17.24–26](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Daniel 1.2](#)
- [Ezequiel 12.13](#)
- [Mateus 1.11](#)
- [Mateus 1.17](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **20:6** Cerca de 100 anos após os assírios destruírem o reino de Israel, Deus enviou Nabucodonosor, rei dos **babilônios**, para atacar o reino de Judá. A **Babilônia** era um império poderoso.
- **20:7** Mas depois de alguns anos, o rei de Judá se rebelou contra a **Babilônia**. Então, os **babilônios** voltaram e atacaram o reino de Judá. Eles tomaram a cidade de Jerusalém, destruíram o Templo e levaram todos os tesouros da cidade e do Templo.
- **20:9** Nabucodonosor e seu exército levaram quase todas as pessoas do reino de Judá para a **Babilônia**, deixando apenas os mais pobres para plantar os campos.
- **20:11** Cerca de setenta anos depois, Ciro, o rei dos persas, derrotou a **Babilônia**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3778, H3779, H8152, H0894, H0895, H0896, G08970

Balaão

Fatos:

Balaão era um profeta pagão que o rei Balaque contratou para amaldiçoar Israel enquanto eles estavam acampados no Rio Jordão, no norte de

Moabe, preparando-se para entrar na terra de Canaã.

- Balaão era da cidade de Petor, que estava localizada na região ao redor do Rio Eufrates, cerca de 644 quilômetros de distância da terra de Moabe.
- O rei midianita, Balaque, tinha medo da força e do número dos israelitas, então ele contratou Balaão para amaldiçoá-los.
- Enquanto Balaão viajava em direção a Israel, um anjo de Deus ficou em seu caminho para que o jumento de Balaão parasse. Deus também deu ao jumento a capacidade de falar com Balaão.
- Deus não permitiu que Balaão amaldiçoasse os israelitas e ordenou que ele os abençoasse em vez disso.
- Mais tarde, no entanto, Balaão ainda trouxe mal aos israelitas quando os influenciou a adorar o falso deus Baal-Peor.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: abençoar, Canaã, amaldiçoar, jumento, Rio Eufrates, Rio Jordão, Midiã, Moabe, Peor)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.16](#)
- [Deuteronômio 23.3-4](#)
- [Josué 13.22-23](#)
- [Números 22.5](#)
- [Apocalipse 2.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1109, G09030

Banquete

Definição:

Um banquete é uma refeição grande e formal que geralmente inclui vários pratos.

- Nos tempos antigos, os reis frequentemente serviam refeições em banquetes para entreter líderes políticos e outros convidados importantes.
- Isso também pode ser traduzido como “refeição elaborada” ou “festa importante” ou “refeição com vários pratos”.

Referências Bíblicas:

- [Daniel 5.10](#)
- [Isaías 5.11-12](#)
- [Jeremias 16.8](#)
- [Lucas 5.29-32](#)
- [Cânticos 2.3-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4960, H4961, H8354, G11730, G14030

Barnabé

Fatos:

Barnabé foi um dos primeiros cristãos que viveram durante o tempo dos apóstolos.

- Barnabé era da tribo israelita de Levi e era da ilha de Chipre.
- Quando Saulo (Paulo) se tornou cristão, Barnabé incentivou os outros crentes a aceitá-lo como um companheiro de fé.
- Barnabé e Paulo viajaram juntos para pregar as boas novas sobre Jesus em diferentes cidades.
- Seu nome era José, mas ele foi chamado de “Barnabé”, que significa “filho da consolação”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cristão, Chipre, boas novas, Levita, Paulo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.36](#)
- [Atos 11.26](#)
- [Atos 13.3](#)
- [Atos 15.33](#)
- [Colossenses 4.10-11](#)
- [Gálatas 2.9-10](#)
- [Gálatas 2.13](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **46:8** Então um crente chamado **Barnabé** levou Saulo aos apóstolos e contou-lhes como Saulo havia pregado corajosamente em Damasco.
- **46:9** **Barnabé** e Saulo foram lá para ensinar esses novos crentes mais sobre Jesus e fortalecer a igreja.
- **46:10** Um dia, enquanto os cristãos em Antioquia estavam jejuando e orando, o Espírito Santo disse a eles, "Separem para mim **Barnabé** e Saulo para realizar a obra que os chamei a fazer". Então a igreja em Antioquia orou por **Barnabé** e Saulo e impôs as mãos sobre eles.

Dados da Palavra:

- Strong's: G09210

Barrabás

Fatos:

Barrabás era um prisioneiro em Jerusalém na época em que Jesus foi preso.

- Barrabás era um criminoso que havia cometido crimes de assassinato e rebelião contra o governo romano.
- Quando Pôncio Pilatos ofereceu libertar Barrabás ou Jesus, o povo escolheu Barrabás.
- Então Pilatos permitiu que Barrabás fosse libertado, mas condenou Jesus à morte.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Pilatos, Roma)

Referências Bíblicas:

- [João 18.40](#)
- [Lucas 23.19](#)
- [Marcos 15.7](#)
- [Mateus 27.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G09120

Bartolomeu

Fatos:

Bartolomeu foi um dos doze apóstolos de Jesus.

- Junto com os outros apóstolos, Bartolomeu foi enviado para pregar o evangelho e fazer milagres em nome de Jesus.
- Ele também foi um dos que viram Jesus retornar ao céu.
- Algumas semanas depois disso, ele estava com os outros apóstolos em Jerusalém no Pentecostes quando o Espírito Santo veio sobre eles.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, boas novas, Espírito Santo, milagre, Pentecostes, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [Lucas 6.14-16](#)
- [Marcos 3.17-19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G09180

Baruque

Fatos:

Baruque é o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Baruque (filho de Zabai) trabalhou com Neemias para reparar os muros de Jerusalém.
- Também na época de Neemias, outro Baruque (filho de Col-Hozé) foi um dos líderes que se estabeleceram em Jerusalém após a restauração dos muros.
- Um Baruque diferente (filho de Nerial) foi assistente do profeta Jeremias, ajudando-o com várias tarefas práticas, como escrever as mensagens que Deus dava a Jeremias e depois lê-las ao povo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: discípulo, Jeremias, Jerusalém, Neemias, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 32.12](#)
- [Jeremias 36.4](#)
- [Jeremias 43.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1263

Basã

Fatos:

Basã era uma região de terra a leste do Mar da Galileia. Cobria uma área que agora faz parte da Síria e das Colinas de Golã.

- Uma cidade de refúgio do Antigo Testamento chamada "Golã" estava localizada na região de Basã.
- Basã era uma região muito fértil conhecida por seus carvalhos e pastoreio de animais.
- Gênesis cap. 14 registra que Basã foi o local de uma guerra entre vários reis e suas nações.
- Durante as andanças de Israel no deserto após sua fuga do Egito, eles tomaram posse de parte da região de Basã.
- Anos depois, o rei Salomão obteve suprimentos dessa região.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Egito, carvalho, Mar da Galileia, Síria)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.13](#)
- [Amós 4.1](#)
- [Jeremias 22.20-21](#)
- [Josué 9.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1316

Bate-Seba

Fatos:

Bate-Seba era a esposa de Urias, um soldado no exército do Rei Davi. Após a morte de Urias, ela se tornou a esposa de Davi e a mãe de Salomão.

- Davi cometeu adultério com Bate-Seba enquanto ela era casada com Urias.
- Quando Bate-Seba ficou grávida do filho de Davi, ele fez com que Urias fosse morto na batalha.
- Davi então se casou com Bate-Seba e ela deu à luz ao filho deles.
- Deus puniu Davi por seu pecado fazendo com que a criança morresse alguns dias após o nascimento.
- Mais tarde, Bate-Seba deu à luz outro filho, Salomão, que cresceu e se tornou rei após Davi.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Davi, Salomão. Urias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.4-5](#)
- [1 Reis 1.11](#)
- [2 Samuel 11.3](#)
- [Salmo 51.1-2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:10** Um dia, quando todos os soldados de Davi estavam fora de casa lutando batalhas, ele se levantou de uma cochilo da tarde e viu uma bela mulher tomando banho. O nome dela era **Bate-Seba**.
- **17:11** Pouco tempo depois, **Bate-Seba** enviou uma mensagem a Davi dizendo que estava grávida.
- **17:12** O marido de **Bate-Seba**, um homem chamado Urias, era um dos melhores soldados de Davi.
- **17:13** Após a morte de Urias, Davi se casou com **Bate-Seba**.
- **17:14** Mais tarde, Davi e **Bate-Seba** tiveram outro filho, e eles o chamaram de Salomão.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1339

Batizar

Definição:

No Novo Testamento, os termos “batizar” e “batismo” geralmente se referem ao ato ritual de banhar um cristão com água para mostrar que ele foi purificado do pecado e unido a Cristo.

Sugestões de Tradução:

- Os cristãos têm diferentes opiniões sobre como uma pessoa deve ser batizada com água. Provavelmente é melhor traduzir esse termo de uma maneira geral que permita diferentes formas de aplicação da água.
- Dependendo do contexto, o termo “batizar” poderia ser traduzido como “purificar”, “derramar sobre”, “mergulhar (ou imergir) em”, “lavar”. Por exemplo, “batizar você com água” poderia ser traduzido como “mergulhar você na água”.
- O termo “batismo” poderia ser traduzido como “purificação”, “um derramamento”, “uma imersão”, “uma limpeza”.
- Considere também como esse termo é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: João Batista, arrependa-se, Espírito Santo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.38](#)
- [Atos 8.36](#)
- [Atos 9.18](#)
- [Atos 10.48](#)
- [Lucas 3.16](#)
- [Mateus 3.14](#)
- [Mateus 28.18-19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **24:3** Quando as pessoas ouviram a mensagem de João, muitas delas se arrependeram de seus pecados, e João as **batizou**. Muitos líderes religiosos também vieram para ser **batizados** por João, mas eles não se arreenderam nem confessaram seus pecados.
- **24:6** No dia seguinte, Jesus veio para ser **batizado** por João.
- **24:7** João disse a Jesus, “Eu não sou digno de **batizar** você. Em vez disso, você deveria me **batizar**”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os povos, **batizando**-os em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo e ensinando-os a obedecer tudo o que eu lhes ordenei”.
- **43:11** Pedro respondeu-lhes, “Cada um de vocês deve se arrepender e ser **batizado** em nome de Jesus Cristo para que Deus perdoe seus pecados”.
- **43:12** Cerca de 3.000 pessoas acreditaram no que Pedro disse e se tornaram discípulos de Jesus. Eles foram **batizados** e se tornaram parte da igreja em Jerusalém.
- **45:11** Enquanto Filipe e o etíope viajavam, chegaram a um pouco de água. O etíope disse, “Olhe! Há um pouco de água! Posso ser **batizado**?”

- **46:5** Saulo imediatamente foi capaz de ver novamente, e Ananias o **batizou**.
- **49:14** Jesus convida você a acreditar nele e ser **batizado**.

Dados da Palavra:

- Strong's: G09070

Bêbado

Fatos:

O termo “bêbado” significa estar intoxicado por beber demais uma bebida alcoólica.

- Um “bebedor crônico” é uma pessoa que está frequentemente bêbada. Esse tipo de pessoa também pode ser chamado de “alcoólatra”.
- A Bíblia diz aos crentes para não se embriagarem com bebidas alcoólicas, mas para serem controlados pelo Espírito Santo de Deus.
- A Bíblia ensina que a embriaguez é imprudente e influencia uma pessoa a pecar de outras maneiras.
- Outras maneiras de traduzir “bêbado” poderiam incluir “inebriado” ou “intoxicado” ou “ter bebido muito álcool” ou “cheio de bebida fermentada”.

(Veja também: vinho)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.11-13](#)
- [1 Samuel 25.36](#)
- [Jeremias 13.13](#)
- [Lucas 7.34](#)
- [Lucas 21.34](#)
- [Provérbios 23.19-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5433, H7301, H7910, H7937, H7941, H7943, H8354, H8358, G31780, G31820, G31830, G31840, G36300, G36320

Bebida Forte

Definição:

O termo “bebida forte” refere-se a bebidas que foram fermentadas e contêm álcool.

- Bebidas alcoólicas são feitas de grãos ou frutas e passaram por fermentação.
- Tipos de “bebida forte” incluem vinho de uva, vinho de palma, cerveja e cidra de maçã. Na Bíblia, o vinho de uva era a bebida forte mais frequentemente mencionada.
- Os sacerdotes e qualquer pessoa que fizesse um voto especial, como o “voto de Nazireu”, não podiam beber bebidas fermentadas.
- Este termo também pode ser traduzido como “bebida fermentada” ou “bebida alcoólica”.

(Veja também: uva, Nazireu, voto, vinho)

Referências Bíblicas:

- [Isaías 5.11-12](#)
- [Levítico 10.9](#)
- [Lucas 1.14-15](#)
- [Números 6.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5435, H7941, G46080

Beijo

Definição:

Um beijo é uma ação em que uma pessoa coloca seus lábios nos lábios ou rosto de outra pessoa. Este termo também pode ser usado figurativamente.

- Em algumas culturas, beija-se na bochecha como uma forma de saudação ou despedida.
- Um beijo pode comunicar amor profundo entre duas pessoas, como um marido e uma esposa.
- A expressão “dar um beijo de despedida” significa dizer adeus com um beijo.
- Às vezes, a palavra “beijo” é usada para significar “dizer adeus a”. Quando Eliseu disse a Elias, “Deixa-me primeiro ir e beijar meu pai e minha mãe”, ele queria se despedir de seus pais antes de deixá-los para seguir Elias.

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.25-28](#)
- [Gênesis 27.26-27](#)
- [Gênesis 29.11](#)
- [Gênesis 31.28](#)
- [Gênesis 45.15](#)
- [Gênesis 48.10](#)
- [Lucas 22.48](#)
- [Marcos 14.45](#)
- [Mateus 26.48](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5390, H5401, G27050, G53680, G53700

Belém

Fatos:

Belém era uma pequena cidade na terra de Israel, perto da cidade de Jerusalém. Também era conhecida como “Efrata”, que provavelmente era seu nome original.

- Belém foi chamada de “cidade de Davi”, já que o Rei Davi nasceu lá.
- O profeta Miqueias disse que o Messias viria de “Belém Efrata”.
- Cumprindo essa profecia, Jesus nasceu em Belém, muitos anos depois.
- O nome “Belém” significa “casa do pão” ou “casa da comida”.

(Veja também: Calebe, Davi, Miqueias)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 35.16](#)
- [João 7.42](#)
- [Mateus 2.6](#)
- [Mateus 2.16](#)
- [Rute 1.2](#)
- [Rute 1.21](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:2** Davi era um pastor da cidade de **Belém**.
- **21:9** O profeta Isaías profetizou que o Messias nasceria de uma virgem. O profeta Miqueias disse que ele nasceria na cidade de **Belém**.
- **23:4** José e Maria tiveram que fazer uma longa viagem de onde moravam em Nazaré até **Belém** porque seu antepassado era Davi, cuja cidade natal era **Belém**.
- **23:6** “O Messias, o Mestre, nasceu em **Belém**!”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0376, H0672, H1035, G09650

Belzebu

Fatos:

Belzebu é outro nome para Satanás, ou o diabo. Também é às vezes escrito como “Beel-Zebube”.

- Este nome literalmente significa “senhor das moscas” que significa “governante sobre demônios”. Mas é melhor traduzir este termo próximo à grafia original em vez de traduzir o significado.
- Poderia também ser traduzido como “Belzebu, o diabo” para deixar claro a quem se refere.
- Este nome está relacionado ao nome do falso deus “Baal-Zebude” de Ecrom.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: demônio, Ecrom, Satanás)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 11.15](#)
- [Marcos 3.22](#)
- [Mateus 10.25](#)
- [Mateus 12.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G09540

Benaia

Definição:

Benaia era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Benaia, filho de Joiada, era um dos homens valentes de Davi. Ele era um guerreiro habilidoso e foi colocado no comando dos guarda-costas de Davi.
- Quando Salomão estava sendo coroado rei, Benaia o ajudou a derrubar seus inimigos. Ele eventualmente se tornou comandante do exército israelita.
- Outros homens no Antigo Testamento chamados Benaia incluem três levitas: um sacerdote, um músico e um descendente de Asafe.

(Veja também: Asafe, Joiada, Levita, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 4.36](#)
- [1 Reis 1.8](#)
- [2 Samuel 23.20-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1141

Benjamim

Fatos:

Benjamim foi o décimo segundo filho de Jacó. Ele foi o segundo filho de Raquel. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Benjamim” ou “Benjamim” ou os “Benjamitas”.
- Em hebraico, o nome Benjamim significa “filho da minha mão direita”.
- A tribo de Benjamim se estabeleceu ao noroeste do Mar Morto, ao norte de Jerusalém.
- O rei Saul era da tribo de Benjamim.
- O apóstolo Paulo era da tribo de Benjamim.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Raquel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.1-2](#)
- [1 Reis 2.8](#)
- [Atos 13.21-22](#)
- [Gênesis 35.18](#)
- [Gênesis 42.4](#)
- [Gênesis 42.35-36](#)
- [Filipenses 3.4-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1144, G09580

Bereaia

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, Bereia (ou Beroia) era uma próspera cidade grega no sudeste da Macedônia, cerca de 80 quilômetros ao sul de Tessalônica.

- Paulo e Silas fugiram para a cidade de Bereia depois que seus companheiros cristãos os ajudaram a escapar de certos judeus que haviam causado problemas para eles em Tessalônica.
- Quando as pessoas que viviam em Bereia ouviram Paulo pregar, elas pesquisaram nas Escrituras para confirmar que o que ele estava dizendo era verdade.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Macedônia, Paulo, Silas, Tessalônica)

Referências Bíblicas:

- [Atos 17.11](#)
- [Atos 17.13–15](#)
- [Atos 20.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G09600

Berseba**Fatos:**

Nos tempos do Antigo Testamento, Berseba era uma cidade localizada cerca de 72,5 quilômetros a sudoeste de Jerusalém, em uma área desértica que agora é chamada de Neguebe.

- O deserto ao redor de Berseba era a área selvagem onde Agar e Ismael vagaram depois que Abraão os mandou embora de suas tendas.
- O nome desta cidade significa “poço do juramento”. Foi dado esse nome quando Abraão jurou não punir os homens do Rei Abimeleque por tomarem o controle de um dos poços de Abraão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abimeleque, Abraão, Agar, Ismael, Jerusalém, juramento)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 3.20](#)
- [2 Samuel 17.11](#)
- [Gênesis 21.14](#)
- [Gênesis 21.31](#)
- [Gênesis 46.1](#)
- [Neemias 11.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0884

Besta**Fatos:**

Na Bíblia, o termo “besta” muitas vezes é apenas outra maneira de dizer “animal”.

- Uma fera selvagem é um tipo de animal que vive livremente na floresta ou nos campos e não foi treinado por pessoas.
- Uma fera doméstica é um animal que vive com pessoas e é mantido para alimentação ou para realizar trabalho, como arar campos. Muitas vezes, o termo “gado” é usado para se referir a esse tipo de animal.
- O livro do Antigo Testamento de Daniel e o livro do Novo Testamento de Apocalipse descrevem visões que têm bestas que representam poderes e autoridades malignas que se opõem a Deus. (Veja: Metáfora)
- Algumas dessas feras são descritas como tendo características estranhas, como várias cabeças e muitos chifres. Elas frequentemente têm poder e autoridade, indicando que podem representar países, nações ou outros poderes políticos.
- Maneiras de traduzir isso poderiam incluir “criatura” ou “coisa criada” ou “animal” ou “animal selvagem”, dependendo do contexto.

(Veja também: autoridade, Daniel, gado, nação, poder, revelar, Belzebu)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.32](#)
- [1 Samuel 17.44](#)
- [2 Crônicas 25.18](#)
- [Jeremias 16.1-4](#)
- [Levítico 7.21](#)
- [Salmos 49.12-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0338, H0929, H1165, H2123, H2416, H2423, H2874, H3753, H4806, H7409, G22260, G23410, G23420, G29340, G49680, G50740

Betânia*Fatos:*

A cidade de Betânia estava localizada na base da encosta oriental do Monte das Oliveiras, cerca de 3,2 quilômetros a leste de Jerusalém.

- Betânia ficava perto da estrada que ligava Jerusalém a Jericó.
- Jesus frequentemente visitava Betânia, onde seus amigos próximos Lázaro, Marta e Maria viviam.
- Betânia é especialmente conhecida como o lugar onde Jesus ressuscitou Lázaro dos mortos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Jericó, Jerusalém, Lázaro, Marta, Maria (irmã de Marta), Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [João 1.26-28](#)
- [Lucas 24.50-51](#)
- [Marcos 11.1](#)
- [Mateus 21.15-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G09630

Betel*Fatos:*

Betel era uma cidade localizada ao norte de Jerusalém na terra de Canaã. Anteriormente, era chamada de "Luz".

- Depois de receber as promessas de Deus pela primeira vez, Abrão (Abraão) construiu um altar para Deus perto de Betel. O nome real da cidade ainda não era Betel naquela época, mas geralmente era referida como "Betel", que era mais conhecida.
- Ao fugir de seu irmão Esaú, Jacó passou a noite perto desta cidade e dormiu ao ar livre no chão. Enquanto dormia, teve um sonho mostrando anjos subindo e descendo uma escada para o céu.
- Esta cidade não tinha o nome "Betel" até que Jacó a nomeou assim. Para deixar isso claro, algumas traduções podem traduzi-la como "Luz (mais tarde chamada Betel)" nas passagens sobre Abraão, bem como quando Jacó chega lá pela primeira vez (antes de mudar o nome).
- Betel é mencionada frequentemente no Antigo Testamento e foi um lugar onde muitos eventos importantes aconteceram.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, altar, Jacó, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 12.8-9](#)
- [Gênesis 35.1](#)
- [Oseias 10.15](#)
- [Juízes 1.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1008

Bete-Semes

Fatos:

Bete-Semes era o nome de uma cidade cananeia aproximadamente 30 quilômetros a oeste de Jerusalém.

- Os israelitas capturaram Bete-Semes durante a liderança de Josué.
- Bete-Semes era uma cidade reservada como um lugar para os sacerdotes levitas viverem.
- Quando os filisteus estavam levando a arca da aliança capturada de volta para Jerusalém, Bete-Semes foi a primeira cidade onde pararam com ela.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: arca da aliança, Canaã, Jerusalém, Josué, Levita, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.9](#)
- [1 Samuel 6.9](#)
- [Josué 19.20-22](#)
- [Juízes 1.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1053

Betuel

Fatos:

Betuel era filho do irmão de Abraão, Naor.

- Betuel era pai de Rebeca e Labão.
- Havia também uma cidade chamada Betuel, que pode ter sido localizada no sul de Judá, não muito longe da cidade de Berseba.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Berseba, Labão, Naor, Rebeca)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 4.30](#)
- [Gênesis 28.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1328

Bila

Bila

Fatos:

Bila foi uma das esposas de Jacó. Ela deu à luz Dã e Naftali, dois filhos de Jacó cujos descendentes se tornaram tribos de Israel.

- Labão deu Bila a Raquel como serva quando Raquel se casou com Jacó.
- Como Raquel não estava tendo filhos, ela deu Bila a Jacó como esposa para produzir filhos para ela.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Jacó, Raquel, Dã, Naftali)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.29](#)
- [Gênesis 30.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1090

- Na maioria das vezes, blasfemar contra Deus significa caluniá-lo ou insultá-lo dizendo coisas que não são verdadeiras sobre Ele ou comportando-se de uma maneira imoral que o desonra.
- É blasfêmia para um ser humano afirmar ser Deus ou afirmar que existe um deus além do único Deus verdadeiro.
- Algumas versões em português traduzem este termo como “calúnia” quando se refere a blasfemar contra pessoas.

Sugestões de Tradução:

- “Blasfemar” pode ser traduzido como “dizer coisas más contra alguém” ou “desonrar Deus” ou “caluniar”.
- Maneiras de traduzir “blasfêmia” poderiam incluir “falar mal dos outros” ou “calúnia” ou “espalhar falsos rumores”.

(Veja também: desonra, calúnia)

Blasfêmia

Definição:

Na Bíblia, o termo “blasfêmia” refere-se a falar de uma maneira que mostra um profundo desrespeito por Deus ou pelas pessoas. “Blasfemar” alguém é falar contra essa pessoa para que outros pensem algo falso ou ruim sobre ela.

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 1.12-14](#)
- [Atos 6.11](#)
- [Atos 26.9-11](#)
- [Tiago 2.5-7](#)
- [João 10.32-33](#)
- [Lucas 12.10](#)
- [Marcos 14.64](#)
- [Mateus 12.31](#)
- [Mateus 26.65](#)
- [Salmos 74.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1288, H1442, H2778, H5006, H5007, H5344, G09870, G09880, G09890

Boas Notícias*Definição:*

O termo “evangelho” literalmente significa “boas notícias” e refere-se a uma mensagem ou anúncio que conta às pessoas algo que as beneficia e as deixa felizes.

- Na Bíblia, este termo geralmente se refere à mensagem sobre a salvação de Deus para as pessoas através do sacrifício de Jesus na cruz.
- Na maioria das Bíblias em português, “boas notícias” é geralmente traduzido como “evangelho” e também é usado em frases como, o “evangelho de Jesus Cristo”, o “evangelho de Deus” e o “evangelho do reino”.

Sugestões de Tradução:

- Diferentes maneiras de traduzir este termo incluem “boa mensagem”, “bom anúncio”, “mensagem de salvação de Deus” ou “as boas coisas que Deus ensina sobre Jesus”.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir a frase “boas notícias de” podem incluir: “boas notícias/mensagem sobre” ou “boa mensagem de” ou “as boas coisas que Deus nos diz sobre” ou “o que Deus diz sobre como ele salva as pessoas”.

(Veja também: reino, sacrifício, salvar)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 1.5](#)
- [Atos 8.25](#)
- [Colossenses 1.23](#)
- [Gálatas 1.6](#)
- [Lucas 8.1–3](#)
- [Marcos 1.14](#)
- [Filipenses 2.22](#)
- [Romanos 1.3](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **23:6** O anjo disse: “Não tenham medo, porque tenho **boas notícias** para vocês. O Messias, o Mestre, nasceu em Belém!”
- **26:3** Jesus leu: “Deus me deu seu Espírito para que eu possa proclamar **boas notícias** aos pobres, liberdade aos cativeiros, recuperação da visão aos cegos e libertação aos oprimidos. Este é o ano do favor do Senhor”.
- **45:10** Filipe também usou outras Escrituras para contar-lhe as **boas notícias de Jesus**.
- **46:10** Então eles os enviaram para pregar as **boas notícias sobre Jesus** em muitos outros lugares.
- **47:1** Um dia, Paulo e seu amigo Silas foram à cidade de Filipos para proclamar as **boas notícias sobre Jesus**.
- **47:13** As **boas notícias sobre Jesus** continuaram a se espalhar, e a Igreja continuou a crescer.
- **50:1** Por quase 2.000 anos, mais e mais pessoas ao redor do mundo têm ouvido as **boas notícias sobre Jesus** o Messias.

- **50:2** Quando Jesus estava vivendo na terra, ele disse: "Meus discípulos pregarão as **boas notícias** sobre o reino de Deus para pessoas em todo o mundo, e então o fim virá".
- **50:3** Antes de retornar ao céu, Jesus disse aos cristãos para proclamarem as **boas notícias** para pessoas que nunca as ouviram.

Dados da Palavra:

- Strong's: G20970, G20980, G42830

Boaz

Fatos:

Boaz foi um homem israelita que viveu durante a época em que havia juízes governando Israel. Ele se casou com uma mulher moabita chamada Rute e se tornou tanto o bisavô do Rei Davi quanto um ancestral de Jesus Cristo.

- Ele era parente de uma mulher israelita chamada Noemi, que havia retornado a Israel após a morte de seu marido e filhos em Moabe.
- Boaz "redimiu" a nora viúva de Noemi, Rute, casando-se com ela e dando-lhe um futuro com um marido e filhos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Moabe, redimir, Rute)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.12](#)
- [2 Crônicas 3.17](#)
- [Lucas 3.30-32](#)
- [Mateus 1.5](#)
- [Rute 2.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1162

Bode

Definição:

Um bode é um animal de médio porte, de quatro patas, semelhante a uma ovelha e criado principalmente por seu leite e carne. Um bebê bode é chamado de "cabrito".

- Como as ovelhas, os bodes eram importantes animais de sacrifício, especialmente na Páscoa.
- Embora bodes e ovelhas possam ser muito semelhantes, estas são algumas maneiras pelas quais eles são diferentes:
 - Bodes têm pelos ásperos; ovelhas têm lã.
 - O rabo de um bode fica para cima; o rabo de uma ovelha fica para baixo.
 - Ovelhas geralmente gostam de ficar com seu rebanho, mas bodes são mais independentes e tendem a se afastar de seu rebanho.
- Nos tempos bíblicos, os bodes eram frequentemente a principal fonte de leite em Israel.
- Peles de bode eram usadas para coberturas de tendas e para fazer sacos para guardar vinho.
- Em ambos os Testamentos, o bode era usado como símbolo de pessoas injustas, talvez por causa de sua tendência a se afastar de quem cuida dele.
- Os israelitas também usavam bodes como portadores simbólicos de pecados. Quando um bode era sacrificado, o sacerdote colocava suas mãos em um segundo bode vivo e o enviava ao deserto como um símbolo de que o animal estava carregando os pecados do povo.

(Veja também: rebanho, sacrifício, ovelha, justo, vinho)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 12.3-4](#)
- [Gênesis 30.32](#)
- [Gênesis 31.10](#)
- [Gênesis 37.31](#)
- [Levítico 3.12-14](#)
- [Mateus 25.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0689, H1423, H1429, H3277, H3629, H5795, H5796, H6260, H6629, H6842, H7716, H8163, H8166, H8495, G01220, G20550, G20560, G51310

Bom

Definição:

O termo “bom” geralmente se refere a uma avaliação positiva da qualidade de algo ou alguém, muitas vezes em um sentido moral ou emocional. No entanto, o termo transmite várias nuances ao longo da Bíblia, dependendo do contexto.

- Algo que é “bom” pode ser emocionalmente agradável, moralmente correto, excelente, útil, adequado ou lucrativo.
- Na Bíblia, o significado geral de “bom” é frequentemente contrastado com “mal”.

Sugestões de Tradução:

- O termo geral para “bom” no idioma local deve ser usado sempre que esse significado geral for preciso e natural, especialmente em contextos onde é contrastado com o mal.
- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir esse termo podem incluir “gentil” ou “excelente” ou “agradável a Deus” ou “justo” ou “moralmente correto” ou “lucrativo”.
- “Boa terra” pode ser traduzido como “terra fértil” ou “terra produtiva”; uma “boa colheita” pode ser traduzida como uma “colheita abundante” ou “grande quantidade de colheitas”.
- A frase “fazer o bem a” significa fazer algo que beneficie os outros e pode ser traduzida como “ser gentil com” ou “ajudar” ou “beneficiar” alguém ou “fazer alguém prosperar”.
- “Fazer o bem no sábado” significa “fazer coisas que ajudem os outros no sábado”.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir o termo “bondade” podem incluir “bênção” ou “gentileza” ou “perfeição moral” ou “justiça” ou “pureza”.

(Veja também: justo, prosperar, mal)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 5.22–24](#)
- [Gênesis 1.12](#)
- [Gênesis 2.9](#)
- [Gênesis 2.17](#)
- [Tiago 3.13](#)
- [Romanos 2.4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **1:4** Deus viu que o que ele havia criado era **bom**.
- **1:11** Deus plantou a árvore do conhecimento do **bem** e do mal.
- **1:12** Então Deus disse: “Não é **bom** que o homem esteja só”.
- **2:4** “Deus sabe que assim que vocês comerem, vocês serão como Deus e entenderão o **bem** e o mal como ele”.
- **8:12** “Vocês tentaram fazer o mal quando me venderam como escravo, mas Deus usou o mal para o **bem!**”
- **14:15** Josué foi um **bom** líder porque confiava e obedecia a Deus.
- **18:13** Alguns desses reis eram **bons** homens que governavam com justiça e adoravam a Deus.
- **28:1** “**Bom** mestre, o que devo fazer para ter a vida eterna?” Jesus disse a ele: “Por que você me chama de ‘**bom?**’ Só há um que é **bom**, e esse é Deus”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0117, H0145, H0155, H0202, H0239, H0410, H1580, H1926, H1935, H2532, H2617, H2623, H2869, H2895, H2896, H2898, H3190, H3191, H3276, H3474, H3788, H3966, H4261, H4399, H5232, H5750, H6287, H6643, H6743, H7075, H7368, H7399, H7443, H7999, H8231, H8232, H8233, H8389, H8458, G00140, G00150, G00180, G00190, G05150, G07440, G08650, G09790, G13800, G20950, G20970, G21060, G21070, G21080, G21090, G21140, G21150, G21330, G21400, G21620, G21630, G21740, G22930, G25650, G25670, G25700, G25730, G28870, G29860, G31400, G36170, G37760, G41470, G46320, G46740, G48510, G52230, G52240, G53580, G55420, G55430, G55440

Bronze

Definição:

O termo “bronze” refere-se a um tipo de metal que é feito a partir da fusão de metais, cobre e estanho. Tem uma cor marrom escuro, ligeiramente avermelhado.

- O bronze resiste à corrosão pela água e é um bom condutor de calor.
- Nos tempos antigos, o bronze era usado para fazer ferramentas, armas, obras de arte, altares, panelas de cozinha e armaduras de soldados, entre outras coisas.
- Muitos materiais de construção para o tabernáculo e o templo eram feitos de bronze.
- Ídolos de falsos deuses também eram frequentemente feitos de metal de bronze.
- Objetos de bronze eram feitos primeiro derretendo o metal de bronze em um líquido e depois despejando-o em moldes. Esse processo era chamado de “fundição”.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: armadura, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 7.16](#)
- [1 Samuel 17.37-38](#)
- [Daniel 2.44-45](#)
- [Êxodo 25.3-7](#)
- [Apocalipse 1.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5153, H5154, H5174, H5178, G54700, G54740, G54750

Burro

Definição:

Um burro é um animal de trabalho de quatro patas, semelhante a um cavalo, mas menor e com orelhas mais longas.

- Uma mula é a prole estéril de um burro macho e uma égua.
- As mulas são animais muito fortes e, por isso, são valiosos animais de trabalho.
- Tanto burros quanto mulas são usados para carregar cargas e pessoas durante viagens.
- Nos tempos bíblicos, os reis montavam um burro em tempos de paz, em vez de um cavalo, que era usado em tempos de guerra.
- Jesus entrou em Jerusalém montado em um jovem burro uma semana antes de ser crucificado lá.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 1.32-34](#)
- [1 Samuel 9.4](#)
- [2 Reis 4.21-22](#)
- [Deuteronômio 5.12-14](#)
- [Lucas 13.15](#)
- [Mateus 21.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0860, H2543, H3222, H5895, H6167, H6501, H6505, H6506, G36780, G36880, G52680

Buscar

Definição:

O termo “buscar” significa procurar algo ou alguém. No passado, o verbo é “buscou”. Este termo às vezes é usado figurativamente, significando “tentar” ou “fazer um esforço” para fazer algo ou pedir algo.

- “Buscar” ou “procurar por” uma oportunidade para fazer algo pode significar “tentar encontrar um tempo” para fazê-lo.
- “Buscar Javé” significa “gastar tempo e energia conhecendo Javé e aprendendo a obedecê-lo”.
- “Buscar proteção” significa “tentar encontrar uma pessoa ou lugar que o proteja do perigo”.
- “Buscar justiça” significa “fazer um esforço para garantir que as pessoas sejam tratadas de maneira justa ou igual”.
- “Buscar a verdade” significa “fazer um esforço para descobrir qual é a verdade”.
- “Buscar favor” significa “pedir urgentemente por favor” ou “fazer coisas para que alguém o ajude”.

(Veja também: justo, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 10.14](#)
- [Atos 17.26-27](#)
- [Hebreus 11.6](#)
- [Lucas 11.9](#)
- [Salmos 27.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0579, H1156, H1239, H1243, H1245, H1556, H1875, H2470, H2603, H2658, H2664, H3289, H7125, H7592, H7836, H8446, G03270, G15670, G19340, G20520, G22120

Cades

Fatos:

Os nomes Cades, Cades-Barneia e Meribá de Cades referem-se a uma cidade importante na história de

Israel, localizada na parte sul de Israel, perto da região de Edom.

- A cidade de Cades era um oásis, um lugar onde havia água e solo fértil no meio de um deserto chamado Zim.
- Moisés enviou doze espiões à terra de Canaã a partir de Cades-Barneia.
- Israel também acampou em Cades durante a peregrinação no deserto.
- Cades-Barneia foi onde Miriam morreu.
- Foi em Meribá de Cades onde Moisés desobedeceu a Deus e bateu em uma rocha para obter água para os israelitas, em vez de falar com ela como Deus havia lhe dito para fazer.
- O nome “cades” vem da palavra hebraica que significa “santo” ou “separado”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: deserto, Edom, santo)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 48.28](#)
- [Gênesis 14.7–9](#)
- [Gênesis 16.14](#)
- [Gênesis 20.1–3](#)
- [Josué 10.40–41](#)
- [Números 20.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4809, H6946, H6947

Cafarnaum

Fatos:

Cafarnaum era uma vila de pescadores na costa noroeste do Mar da Galileia.

- Jesus morava em Cafarnaum sempre que ensinava na Galileia.
- Vários de seus discípulos eram de Cafarnaum.
- Jesus também fez muitos milagres nesta cidade, incluindo trazer uma menina morta de volta à vida.
- Cafarnaum foi uma das três cidades que Jesus repreendeu publicamente porque seu povo o rejeitou e não acreditou em sua mensagem. Ele os advertiu que Deus os puniria por sua incredulidade.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Galileia, Mar da Galileia)

Referências Bíblicas:

- [João 2.12](#)
- [Lucas 4.31](#)
- [Lucas 7.1](#)
- [Marcos 1.21](#)
- [Marcos 2.2](#)
- [Mateus 4.12–13](#)
- [Mateus 17.24–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G25840

Caifás

Fatos:

Caifás foi o sumo sacerdote de Israel durante o tempo de João Batista e Jesus.

- Caifás desempenhou um papel importante no julgamento e condenação de Jesus.
- Os sumos sacerdotes Anás e Caifás estavam no julgamento de Pedro e João quando foram presos após curar um homem aleijado.
- Caifás é quem disse que era melhor que um homem morresse por toda a nação do que toda a nação perecesse. Deus o fez dizer isso como uma profecia sobre como Jesus morreria para salvar seu povo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Anás, sumo sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.5-7](#)
- [João 18.12](#)
- [Lucas 3.2](#)
- [Mateus 26.3-5](#)
- [Mateus 26.57-58](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G25330

Caim

Fatos:

Caim e seu irmão mais novo Abel foram os primeiros filhos de Adão e Eva mencionados na Bíblia.

- Caim era um agricultor que produzia culturas alimentares enquanto Abel era um pastor de ovelhas.
- Caim matou seu irmão Abel em um acesso de ciúmes porque Deus havia aceitado o sacrifício de Abel, mas não havia aceitado o sacrifício de Caim.
- Como punição, Deus o mandou embora do Éden e disse que a terra não produziria mais colheitas para ele.
- Deus colocou uma marca na testa de Caim como um sinal de que Deus o protegeria de ser morto por outras pessoas enquanto vagasse.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Adão, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [1 João 3.12](#)
- [Gênesis 4.2](#)
- [Gênesis 4.9](#)
- [Gênesis 4.15](#)
- [Hebreus 11.4](#)
- [Judas 1.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7014, G25350

Cajado

Definição:

Um cajado é um longo bastão ou vara de madeira, frequentemente usado como bengala.

- Quando Jacó estava velho, ele usava um cajado para ajudá-lo a andar.
- Deus transformou o cajado de Moisés em uma cobra para mostrar seu poder ao Faraó.
- Os pastores também usavam um cajado para ajudar a guiar suas ovelhas, ou para resgatar as ovelhas quando elas caíam ou se perdiam.
- O cajado do pastor tinha um gancho na ponta, então diferia da vara que o pastor usava para caçar, a qual era reta e usada para matar animais selvagens que tentavam atacar as ovelhas.

(Veja também: Faraó, poder, ovelhas, pastor)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 4.1-3](#)
- [Êxodo 7.9](#)
- [Lucas 9.3](#)
- [Marcos 6.7-9](#)
- [Mateus 10.8-10](#)
- [Mateus 27.29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4132, H4294, H4731, H4938, H6086, H6418, H7626, G25630, G35860, G44640

Caldeus

Fatos:

Caldeia era uma região na parte sul da Mesopotâmia ou Babilônia. As pessoas que viviam nessa região eram chamadas de Caldeus.

- A cidade de Ur, de onde Abraão era, estava localizada na Caldeia. Muitas vezes é referida como "Ur dos Caldeus".
- O rei Nabucodonosor foi um dos vários caldeus que se tornaram reis da Babilônia.
- Depois de muitos anos, por volta de 600 a.C., o termo "Caldeu" passou a significar "Babilônio".
- No livro de Daniel, o termo "Caldeu" também se refere a uma classe especial de homens que eram altamente educados e estudavam as estrelas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Babilônia, Sinar, Ur)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.4-5](#)
- [Ezequiel 1.1](#)
- [Gênesis 11.27-28](#)
- [Gênesis 11.31-32](#)
- [Gênesis 15.6-8](#)
- [Isaías 13.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3679, H3778, H3779, G54660

Calebe

Fatos:

Calebe foi um dos doze espiões israelitas que Moisés enviou para explorar a terra de Canaã.

- Ele e Josué disseram ao povo para confiar em Deus para ajudá-los a derrotar os cananeus.
- Josué e Calebe foram os únicos homens de sua geração que foram permitidos entrar na Terra Prometida de Canaã.
- Calebe pediu que a terra de Hebron fosse dada a ele e sua família. Ele sabia que Deus o ajudaria a derrotar as pessoas que viviam lá.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Hebron, Josué)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 4.13](#)
- [Josué 14.6-7](#)
- [Juízes 1.12](#)
- [Números 32.10-12](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **14:4** Quando os israelitas chegaram à beira de Canaã, Moisés escolheu doze homens, um de cada tribo de Israel. Ele deu instruções aos homens para irem espiar a terra e ver como ela era.
- **14:6** Imediatamente **Calebe** e Josué, os outros dois espiões, disseram: “É verdade que o povo de Canaã é alto e forte, mas certamente podemos derrotá-los! Deus lutará por nós!”
- **14:8** “Exceto por Josué e **Calebe**, todos que têm vinte anos ou mais morrerão lá e nunca entrarão na Terra Prometida.”

para que pudessem viver em paz naquela terra.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3612, H3614

Calúnia

Definição:

Uma calúnia consiste em coisas negativas e difamatórias faladas (não escritas) sobre outra pessoa. Dizer tais coisas (não escrevê-las) sobre alguém é caluniar essa pessoa. A pessoa que diz tais coisas é um caluniador.

- A calúnia pode ser um relato verdadeiro ou uma acusação falsa, mas seu efeito é fazer com que outros pensem negativamente sobre a pessoa caluniada.
- Caluniar pode ser traduzido como “falar contra” ou “espalhar um relato maligno” ou “difamar”.
- Um caluniador também é chamado de “informante” ou “fofoqueiro”.

(Veja também: blasfêmia)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.13](#)
- [1 Timóteo 3.11](#)
- [2 Coríntios 6.8-10](#)
- [Marcos 7.20-23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1681, H1696, H1848, H3960, H5791, H7270, H7400, H8267, G09870, G09880, G12280, G14260, G26360, G26370, G30590, G30600

Cam

Fatos:

Cam foi o segundo dos três filhos de Noé.

- Durante o dilúvio global que cobriu toda a terra, Cam e seus irmãos estavam com Noé na arca, junto com suas esposas.
- Após o dilúvio, houve uma ocasião em que Cam foi muito desonroso com seu pai, Noé. Como resultado, Noé amaldiçoou o filho de Cam, Canaã, e todos os seus descendentes, que eventualmente ficaram conhecidos como os cananeus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: arca, Canaã, desonra, Noé)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 5.32](#)
- [Gênesis 6.10](#)
- [Gênesis 7.13-14](#)
- [Gênesis 10.1](#)
- [Gênesis 10.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2526

Camelo

Definição:

Um camelo é um grande animal de quatro patas com uma ou duas corcovas nas costas. (Veja também: Como traduzir desconhecidos)

- Nos tempos bíblicos, o camelo era o maior animal encontrado em Israel e nas regiões ao redor.
- O camelo era usado principalmente para transportar pessoas e cargas.
- Alguns grupos de pessoas também usavam camelos como alimento, mas não os israelitas porque Deus disse que os camelos eram impuros e não deviam ser comidos.
- Os camelos eram valiosos porque podiam se mover rapidamente na areia e podiam viver sem comida e água por várias semanas.

(Veja também: carga, limpo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.21](#)
- [2 Crônicas 9.1-2](#)
- [Êxodo 9.1-4](#)
- [Marcos 10.25](#)
- [Mateus 3.4](#)
- [Mateus 19.23-24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1581, G25740

Caná

Definição:

Caná era uma vila ou cidade na província da Galileia, localizada cerca de nove milhas ao norte de Nazaré.

- Caná era a cidade natal de Natanael, um dos Doze.
- Jesus participou de uma festa de casamento em Caná e realizou seu primeiro milagre lá quando transformou água em vinho.
- Algum tempo depois, Jesus voltou a Caná e encontrou um oficial de Cafarnaum que pediu a cura para seu filho.

(Veja também: Cafarnaum, Galileia, os doze)

Referências Bíblicas:

- [João 2.1-2](#)
- [João 4.46-47](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G25800

Canaã

Fatos:

Canaã era filho de Cam, que era um dos filhos de Noé. Os cananeus eram os descendentes de Canaã.

- O termo “Canaã” ou a “terra de Canaã” também se referia a uma área de terra entre o Rio Jordão e o Mar Mediterrâneo. Ela se estendia ao sul até a fronteira do Egito e ao norte até a fronteira da Síria.
- Essa terra era habitada pelos cananeus, bem como por vários outros grupos de pessoas.
- Deus prometeu dar a terra de Canaã a Abraão e seus descendentes, os israelitas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cam, Terra Prometida)

Referências Bíblicas:

- [Atos 13.19-20](#)
- [Êxodo 3.7-8](#)
- [Gênesis 9.18](#)
- [Gênesis 10.19-20](#)
- [Gênesis 13.7](#)
- [Gênesis 47.2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4:5** Ele (Abraão) levou sua esposa, Sarai, junto com todos os seus servos e tudo o que possuía e foi para a terra que Deus lhe mostrou, a terra de Canaã.
- **4:6** Quando Abrão chegou em Canaã, Deus disse: “Olhe ao seu redor. Eu darei a você e aos seus descendentes toda a terra que você pode ver como herança.”
- **4:9** “Eu dou a terra de Canaã aos seus descendentes.”
- **5:3** “Eu darei a você e aos seus descendentes a terra de Canaã como posse e serei o Deus deles para sempre.”
- **7:8** Após vinte anos longe de sua casa em Canaã, Jacó voltou para lá com sua família, seus servos e todos os seus rebanhos de animais.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3667, H3669, G54780

Candelabro

Definição:

Na Bíblia, o termo “candelabro” refere-se a uma estrutura sobre a qual uma lâmpada é colocada para fornecer luz a um espaço.

- O candelabro seria alto o suficiente para que a luz da lâmpada pudesse brilhar por todo o ambiente.
- O candelabro poderia ser feito de madeira ou metal e poderia ter uma ou mais lâmpadas.
- Lâmpadas comuns eram feitas de barro, e lâmpadas para propósitos especiais, como para o templo, eram feitas de metal (como bronze, prata ou ouro).
- As lâmpadas tinham a forma de uma taça com uma borda elevada de um lado que sustentava um pavio. As lâmpadas eram preenchidas com óleo de oliva que embebia o pavio e queimava quando o pavio era aceso.
- No templo de Jerusalém havia um candelabro especial de ouro que tinha sete braços para sustentar sete lâmpadas.

Sugestões de Tradução

- Este termo também poderia ser traduzido como “pedestal de lâmpada” ou “estrutura para segurar uma lâmpada” ou “suporte de lâmpada”.
- Para o candelabro do templo, isso poderia ser traduzido como “candelabro de sete lâmpadas” ou “pedestal de ouro com sete lâmpadas”.
- Também seria útil em uma tradução incluir imagens de um candelabro simples e de um candelabro de sete braços nas passagens bíblicas relevantes.

(Veja também: bronze, ouro, lâmpada, luz, prata, templo)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 5.5-6](#)
- [Êxodo 37.17](#)
- [Marcos 4.21-23](#)
- [Mateus 5.15-16](#)
- [Apocalipse 1.12-13](#)
- [Apocalipse 1.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4501, G30870

Carmelo

Fatos:

“Monte Carmelo” refere-se a uma cadeia de montanhas localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, ao norte da Planície de Sarom. Seu pico mais alto tem 546 metros de altura.

- Havia também uma cidade chamada “Carmelo” localizada em Judá, ao sul do Mar Salgado.
- O rico proprietário de terras Nabal e sua esposa Abigail viviam perto da cidade de Carmelo, onde Davi e seus homens ajudaram a proteger os tosquiadores de ovelhas de Nabal.
- No Monte Carmelo, Elias desafiou os profetas de Baal a uma competição para provar que Yahweh é o único Deus verdadeiro.
- Para deixar claro que não se tratava apenas de uma única montanha, “Monte Carmelo” poderia ser traduzido como “montanha na cadeia de montanhas do Carmelo” ou “cadeia de montanhas do Carmelo.”

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Baal, Elias, Judá, Mar Salgado)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 18.18–19](#)
- [1 Samuel 15.12](#)
- [Jeremias 46.18](#)
- [Miqueias 7.14–15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3760, H3761, H3762

Carregar o fardo*Fatos:*

Usado neste sentido, o termo “carregar o fardo” literalmente significa “carregar” algo.

- “Carregar o fardo” significa “carregar algo difícil” ou “vivenciar coisas difíceis”. Essas coisas difíceis podem incluir sofrimento físico ou emocional.
- O termo “portadores de fardos” refere-se a homens que carregam coisas pesadas e pode ser traduzido como “carregadores de fardos” ou “carregadores”.
- O termo “portador de armadura” pode ser traduzido como “carregador de armadura”.
- A frase “portador de notícias” pode ser traduzida como “carregador de notícias”.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “carregar” ou “aguentar”.

(Veja também: aguentar, força)

*Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:*

- Strong's:

Carruagem*Definição:*

Nos tempos antigos, as carruagens eram carros leves de duas rodas puxados por cavalos.

- As pessoas se sentavam ou ficavam em pé nas carruagens, usando-as para guerra ou viagem.
- Na guerra, um exército que tinha carruagens tinha uma grande vantagem de velocidade e mobilidade sobre um exército que não tinha carruagens.
- Os antigos egípcios e romanos eram bem conhecidos pelo uso de cavalos e carruagens.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Egito, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.22](#)
- [2 Crônicas 18.28–30](#)
- [Atos 8.29](#)
- [Atos 8.38](#)
- [Daniel 11.40–41](#)
- [Êxodo 14.25](#)
- [Gênesis 41.43](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **12:10** Então eles seguiram os israelitas pelo caminho através do mar, mas Deus fez com que os egípcios entrassem em pânico e fez com que suas **carruagens** ficassem presas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2021, H4817, H4818, H7393, H7395, H7398, G07160, G44800

Carvalho

Definição:

Um carvalho, ou árvore de carvalho, é uma árvore alta de sombra com um tronco grande e galhos largos e espalhados.

- As árvores de carvalho têm madeira forte e dura que era usada para construir navios e fazer arados agrícolas, jugos de bois e bengalas.
- A semente de um carvalho é chamada de bolota.
- Os troncos de certos carvalhos podiam medir até 6 metros de circunferência.
- Os carvalhos eram árvores que simbolizavam vida longa e tinham outros significados espirituais. Na Bíblia, eles eram frequentemente associados a lugares sagrados.

Sugestões de Tradução:

- Muitas traduções acharão importante usar o termo “árvore de carvalho” em vez de apenas a palavra “carvalho”.
- Se as árvores de carvalho não são conhecidas na área de destino, “um carvalho” poderia ser traduzido como “um carvalho, que é uma grande árvore de sombra como...”, então dê o nome de uma árvore local que tenha características semelhantes.

(Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: sagrado)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.3-4](#)
- [Gênesis 13.18](#)
- [Gênesis 14.13-14](#)
- [Gênesis 35.4-5](#)
- [Juízes 6.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0352, H0424, H0427, H0436, H0437, H0438

Casa

Definição:

O termo “casa” refere-se a um pequeno edifício, abrigo ou tenda, geralmente o lugar onde uma família dorme.

- Quando se refere a um edifício onde as pessoas vivem e dormem, o termo “casa” pode ser traduzido como “local de moradia” ou “estrutura de moradia” ou com outro termo que exprima o significado.

Casa de David

Fatos:

A expressão “casa de Davi” refere-se à família ou aos descendentes do Rei Davi.

- Isso também pode ser traduzido como “descendentes de Davi” ou “família de Davi” ou “clã do Rei Davi”.
- Como Jesus era descendente de Davi, ele fazia parte da “casa de Davi”.
- Às vezes, “casa de Davi” ou “família de Davi” refere-se às pessoas da família de Davi que ainda estavam vivas.
- Outras vezes, este termo é mais geral e refere-se a todos os seus descendentes, incluindo aqueles que já haviam morrido.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Davi, descendente, casa, Jesus, rei)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 10.19](#)
- [2 Samuel 3.6](#)
- [Lucas 1.69–71](#)
- [Salmos 122.5](#)
- [Zacarias 12.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1004, H1732, G11380, G36240

Casa de Deus

Definição:

Na Bíblia, as frases “casa de Deus” (casa de Deus) e “casa de Javé (casa de Yahweh)” referem-se a um lugar onde Deus é adorado.

- Este termo também é usado mais especificamente para se referir ao tabernáculo ou ao templo.
- Os termos “casa de Deus” e “casa de Javé” referem-se ao tabernáculo ou templo. Essas expressões também podem se referir de forma geral a um lugar central onde Javé era adorado.
- A Bíblia frequentemente usa as frases “sua casa” e “a casa dele” para se referir ao templo de Javé.
- As frases “a casa para o meu nome”, “uma casa para o meu nome”, e “uma casa de javé” todas se referem ao templo de Javé.
- Em alguns contextos, como em 1 Crônicas 17.25 e 29.16, a frase “uma casa” refere-se ao templo de Javé.
- Em alguns contextos, como em 1 Reis 8.44 e 2 Crônicas 6.4, a frase “a casa” refere-se ao templo de Javé.

Sugestões de Tradução:

- Quando se refere a um lugar de adoração, este termo poderia ser traduzido como “uma casa para adorar a Deus” ou “um lugar para adorar a Deus”.
- Se estiver se referindo ao templo ou tabernáculo, isso poderia ser traduzido como “o templo (ou tabernáculo) onde Deus é adorado” (ou “onde Deus está presente” ou “onde Deus se encontra com seu povo”).
- A palavra “casa” pode ser importante usar na tradução para comunicar que Deus “habita” lá, ou seja, seu espírito está naquele lugar para se encontrar com seu povo e ser adorado por eles.

- A frase “casa de Javé” poderia ser traduzida como “templo de Javé” ou “lugar onde Javé é adorado” ou “lugar onde Javé se encontra com seu povo” ou “onde Javé habita.” A frase “casa de Deus” poderia ser traduzida de maneira semelhante.

(Veja também: povo de Deus, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 3.14-15](#)
- [2 Crônicas 23.8-9](#)
- [Esdras 5.13](#)
- [Gênesis 28.17](#)
- [Juízes 18.30-31](#)
- [Marcos 2.26](#)
- [Mateus 12.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0426, H0430, H1004, H1005, H3068, G23160, G36240

Casa-descendentes_nação

Definição:

O termo “casa”, neste sentido, refere-se a “descendentes”.

- O termo “casa”, neste sentido, significa “família” ou “descendentes”, e refere-se a todas as pessoas relacionadas ou descendentes de uma pessoa específica. Por exemplo, a frase “casa de Davi” refere-se a todos os descendentes do Rei Davi.
- A frase “casa de Israel” pode referir-se geralmente a toda a nação de Israel ou mais especificamente às tribos do reino do norte de Israel.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “casa” poderia ser traduzido como “família” ou “povo” ou “descendentes”.
- A frase “casa de Davi” poderia ser traduzida como “clã de Davi” ou “família de Davi” ou “descendentes de Davi”. Expressões relacionadas poderiam ser traduzidas de maneira semelhante.
- Diferentes maneiras de traduzir “casa de Israel” poderiam incluir “povo de Israel” ou “descendentes de Israel” ou “israelitas”.

(Veja também: descendente, casa de Davi, reino de Israel)

Casamento

Definição:

O termo “casamento” refere-se à união formal entre um homem e uma mulher na qual eles são unidos em um relacionamento reconhecido publicamente e, frequentemente, legalmente reconhecido.

- O relacionamento de casamento originou-se com Deus. Deus instituiu o relacionamento de casamento e ele introduziu o primeiro casamento entre Adão e Eva.
- Deus instituiu o casamento por várias razões. Algumas das razões pelas quais Deus instituiu o casamento são para que os filhos tenham um ambiente saudável e seguro no qual possam ser criados, para que as pessoas tenham uma demonstração terrena visível de seu relacionamento com seu povo do pacto e, para que homens e mulheres que são casados possam ajudar-se mutuamente e complementar as forças e fraquezas uns dos outros.
- Em uma cerimônia de casamento (chamada de “matrimônio”) o noivo é **o homem** que se casará com a noiva (**a mulher**).
- A Bíblia ensina que o casamento não deve ser proibido.
- Deus proíbe estritamente o adultério tanto no Antigo quanto no Novo Testamento.
- O Novo Testamento ensina que as pessoas que acreditam em Jesus não devem se casar com descrentes.
- Jesus ensinou que não haverá casamento no céu.

Sugestões de Tradução:

Use o termo que seu idioma emprega para se referir ao relacionamento de casamento entre um homem e uma mulher.

(Veja também: noivo, noiva, adultério, Eva, Adão)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Cativo

Definição:

Os termos “cutivo” e “cativeiro” referem-se a pessoas que foram capturadas e forçadas a viver em algum lugar onde não querem viver, como em um país estrangeiro.

- Os israelitas do reino de Judá foram mantidos cativos no reino da Babilônia por 70 anos.
- Os cativos muitas vezes são obrigados a trabalhar para as pessoas ou nação que os capturaram.
- Daniel e Neemias foram cativos israelitas que trabalharam para o rei babilônico.
- A expressão “levar cativo” é outra maneira de falar sobre capturar alguém.
- A expressão “levar você cativo” também poderia ser traduzida como “forçar você a viver como cativo” ou “levar você para outro país como prisioneiro.”
- Em um sentido figurado, o apóstolo Paulo diz aos cristãos para “levar cativo” todo pensamento e torná-lo obediente a Cristo.
- Ele também fala sobre como uma pessoa pode ser “levada cativa” pelo pecado, o que significa que ela é “controlada” pelo pecado.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, ser “mantido cativo” também poderia ser traduzido como, “não permitido ser livre” ou “mantido na prisão” ou “forçado a viver em um país estrangeiro.”
- A expressão, “levado cativo” ou “capturado” poderia ser traduzida como “capturado” ou “aprisionado” ou “forçado a ir para uma terra estrangeira.”
- O termo “cativos” também poderia ser traduzido como “pessoas que foram capturadas” ou “pessoas escravizadas.”

- Dependendo do contexto, “cativeiro” também poderia ser traduzido como “prisão” ou “exílio” ou “estadia forçada em um país estrangeiro.”

(Veja também: Babilônia, exílio, prisão, aproveitar)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 10.5](#)
- [Isaías 20.4](#)
- [Jeremias 43.3](#)
- [Lucas 4.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1123, H1473, H1540, H1546, H1547, H7617, H7622, H7628, H7633, H7686, G01610, G01620, G01630, G01640, G22210

Cavaleiros

Definição:

Nos tempos bíblicos, o termo “cavaleiros” referia-se a homens que montavam cavalos para a batalha.

- Guerreiros que andavam em carruagens puxadas por cavalos também podem ter sido chamados de “cavaleiros”, embora este termo geralmente se refira a homens que estavam realmente montados em cavalos.
- Javé ordenou aos israelitas que não tivessem muitos cavaleiros porque ter um exército forte os faria confiar em sua própria força em vez de Javé na batalha.
- Este termo também poderia ser traduzido como “montadores de cavalo” ou “homens a cavalo”.

(Veja também: carruagem, cavalo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 1.5](#)
- [Daniel 11.40–41](#)
- [Êxodo 14.23–25](#)
- [Gênesis 50.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6571, H7395, G24600

Cavalo

Definição:

Um cavalo é um grande animal de quatro patas que nos tempos bíblicos era principalmente usado para guerra e para transportar pessoas.

- Alguns cavalos eram usados para puxar carruagens ou carros, enquanto outros eram usados para carregar cavaleiros individuais.
- Na Bíblia, os cavalos eram considerados posses valiosas e uma medida de riqueza, principalmente por causa de seu uso na guerra. Por exemplo, parte da grande riqueza do Rei Salomão eram os milhares de cavalos e carruagens que ele possuía.
- Animais que são semelhantes ao cavalo são o burro e a mula.
- Os cavalos frequentemente usam um freio e uma rédea na cabeça para serem guiados.

(Veja também: carruagem, burro, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.4](#)
- [2 Reis 2.11](#)
- [Êxodo 14.23-25](#)
- [Ezequiel 23.5-7](#)
- [Zacarias 6.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H5483, H5484, H6571, H7409, G24620

Cedro*Definição:*

O termo “cedro” refere-se a uma grande árvore de abeto que normalmente tem madeira marrom-avermelhada. Como outros abetos, tem cones e folhas em forma de agulha.

- O Antigo Testamento frequentemente menciona cedros em conexão com o Líbano, onde cresciam abundantemente.
- A madeira de cedro foi usada na construção do templo de Jerusalém.
- Também foi usada para sacrifícios e ofertas de purificação.

(Veja também: abeto, puro, sacrifício, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 14.1-2](#)
- [1 Reis 7.1-2](#)
- [Isaías 2.13](#)
- [Zacarias 11.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0730

Ceia do Senhor*Definição:*

O termo “Ceia do Senhor” foi usado pelo apóstolo Paulo para se referir à refeição da Páscoa que Jesus comeu com seus discípulos na noite em que foi preso pelos líderes judeus.

- Durante esta refeição, Jesus partiu o pão da Páscoa em pedaços e chamou-o de seu corpo, que em breve seria açoitado e morto.
- Ele chamou o cálice de vinho de seu sangue, que em breve seria derramado quando ele morresse como sacrifício pelo pecado.
- Jesus ordenou que, sempre que seus seguidores compartilhassem esta refeição juntos, eles deveriam lembrar de sua morte e ressurreição.
- Em sua carta aos Coríntios, o apóstolo Paulo também estabeleceu a Ceia do Senhor como uma prática regular para os crentes em Jesus.
- As igrejas hoje frequentemente usam o termo “comunhão” para se referir à Ceia do Senhor. O termo “Última Ceia” também é às vezes usado.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também poderia ser traduzido como “a refeição do Senhor” ou “a refeição de nosso Senhor Jesus” ou “a refeição em memória do Senhor Jesus”.

(Veja também: Páscoa)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 11.20](#)
- [1 Coríntios 11.25-26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G11730, G29600

Censo

Definição:

O termo “censo” refere-se a uma contagem formal do número de pessoas em uma nação ou império.

- O Antigo Testamento registra diferentes momentos em que Deus ordenou que os homens de Israel fossem contados, como quando os israelitas saíram do Egito e depois novamente pouco antes de entrarem em Canaã.
- Frequentemente, o propósito de um censo era saber quantas pessoas deveriam pagar impostos.
- Por exemplo, uma vez em *Êxodo*, os homens israelitas foram contados para que cada um pagasse meio siculo para cuidar do templo.
- Quando Jesus era um bebê, o governo romano fez um censo para contar todas as pessoas que viviam em seu império, para exigir que pagassem impostos.

Sugestões de Tradução

- Maneiras possíveis de traduzir este termo poderiam incluir, “contagem de nomes” ou “lista de nomes” ou “registro.”
- A frase “fazer um censo” poderia ser traduzida como “registrar os nomes das pessoas” ou “inscrever pessoas” ou “anotar os nomes das pessoas.”

(Veja também: nação, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 5.37](#)
- [Êxodo 30.12](#)
- [Êxodo 38.26](#)
- [Lucas 2.3](#)
- [Números 4.1–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3789, H5674, H5921, H6485, H7218, G05820, G05830

Centurião

Definição:

Um centurião era um oficial do exército romano que tinha um grupo de 100 soldados sob seu comando.

- Isso também poderia ser traduzido com um termo que significa “líder de cem homens” ou “líder do exército” ou “oficial encarregado de cem”.
- Um centurião romano veio a Jesus para pedir cura para seu servo.
- O centurião encarregado da crucificação de Jesus ficou impressionado quando testemunhou como Jesus morreu.
- Deus enviou um centurião a Pedro para que Pedro pudesse explicar a ele as boas novas sobre Jesus.

(Veja também: Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 10.1](#)
- [Atos 27.1](#)
- [Atos 27.42-44](#)
- [Lucas 7.4](#)
- [Lucas 23.47](#)
- [Marcos 15.39](#)
- [Mateus 8.7](#)
- [Mateus 27.54](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G15430, G27600

Cerco

Definição:

Um “cerco” ocorre quando um exército atacante cerca uma cidade e impede que ela receba qualquer suprimento de comida e água. “Sitiar” uma cidade ou colocá-la “sob cerco” significa atacá-la por meio de um cerco.

- Quando os babilônios vieram atacar Israel, usaram a tática de cerco contra Jerusalém para enfraquecer as pessoas dentro da cidade.
- Frequentemente, durante um cerco, rampas de terra são gradualmente construídas para permitir que o exército atacante atravesse as muralhas da cidade e invada a cidade.
- “Sitiar” uma cidade também pode ser expresso como “fazer um cerco” a ela ou “realizar um cerco” nela.
- O termo “sitiado” tem o mesmo significado que a expressão “sob cerco”. Ambas as expressões descrevem uma cidade que um exército inimigo está cercando e sitiando.

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 20.1](#)
- [1 Reis 20.1-3](#)
- [1 Samuel 11.1-2](#)
- [Jeremias 33.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4692, H4693, H5341, H5437, H5564, H6693, H6696, H6887

Cervo

Definição:

Um cervo é um animal grande, gracioso, de quatro patas que vive em florestas ou montanhas. O macho tem grandes chifres ou galhadas na cabeça.

- O termo “corça” refere-se a uma cervo fêmea e “filhote” é o nome de um cervo bebê.
- O termo “cervo” refere-se a um cervo macho.
- Um “corço” é o macho da variedade específica chamada “corço-europeu”.
- Cervos têm pernas fortes e finas que os ajudam a pular alto e correr rápido.
- Seus pés têm cascos fendidos que os ajudam a caminhar ou escalar facilmente em quase qualquer terreno.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 22.34](#)
- [Gênesis 49.21](#)
- [Jó 39.2](#)
- [Salmos 18.33](#)
- [Cânticos 2.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0354, H0355, H0365, H3180, H3280, H6643, H6646

César

Fatos:

O termo “César” era o nome ou título usado por muitos dos governantes do Império Romano. Na Bíblia, esse nome se refere a três diferentes governantes romanos.

- O primeiro governante romano chamado César foi “César Augusto”. que estava governando durante o tempo em que Jesus nasceu.
- Cerca de trinta anos depois, na época em que João Batista estava pregando, Tibério César era o governante do Império Romano.
- Tibério César ainda estava governando Roma quando Jesus disse ao povo para pagar a César o que era devido a ele e dar a Deus o que é devido a Ele.
- Quando Paulo apelou a César, isso se referia ao imperador romano, Nero, que também tinha o título de “César”.
- Quando “César” é usado sozinho como um título, também pode ser traduzido como: “o Imperador” ou “o Governante Romano”.
- Em nomes como César Augusto ou Tibério César, “César” pode ser escrito de forma próxima à maneira como uma língua nacional o escreve.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: rei, Paulo, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 25.6](#)
- [Lucas 2.1](#)
- [Lucas 20.23-24](#)
- [Lucas 23.2](#)
- [Marcos 12.13-15](#)
- [Mateus 22.17](#)
- [Filipenses 4.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G25410

Cesareia

Fatos:

Cesareia era uma cidade importante na costa do Mar Mediterrâneo, cerca de 39 km ao sul do Monte Carmelo. Cesareia de Filipe era uma cidade localizada na parte nordeste de Israel, perto do Monte Hermom.

- Essas cidades foram nomeadas em homenagem aos Césares que governavam o império romano.
- A Cesareia costeira tornou-se a capital da província romana da Judeia por volta da época do nascimento de Jesus.
- O apóstolo Pedro pregou pela primeira vez aos gentios em Cesareia.
- Paulo navegou de Cesareia para Tarso e também passou por essa cidade em duas de suas viagens missionárias.
- Jesus e seus discípulos viajaram na região ao redor de Cesareia de Filipe na Síria. Ambas as cidades foram nomeadas em homenagem a Herodes Filipe.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: César, Gentio, o mar, Carmelo, Monte Hermom, Roma, Tarso)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.30](#)
- [Atos 10.1-2](#)
- [Atos 25.1](#)
- [Atos 25.14](#)
- [Marcos 8.27](#)
- [Mateus 16.13-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G25420, G53760

Cetro

Definição:

O termo “cetro” refere-se a uma vara ou bastão ornamental segurado por um governante, como um rei.

- Os cetros eram originalmente um ramo de madeira com decorações esculpidas. Posteriormente, os cetros também foram feitos de metais preciosos como ouro.
- O cetro era um símbolo de realeza e autoridade e também simbolizava a honra e dignidade associadas a um rei.
- No Antigo Testamento, Deus foi descrito como tendo um cetro de justiça porque Deus reina como rei sobre seu povo.
- Uma profecia do Antigo Testamento referia-se ao Messias como um cetro simbólico que viria de Israel para governar todas as nações.
- Isso também poderia ser traduzido como “vara de governo” ou “vara do governante” ou “vara do rei”.

(Veja também: autoridade, Cristo, rei, justo)

Referências Bíblicas:

- [Amós 1.5](#)
- [Ester 4.11](#)
- [Gênesis 49.10](#)
- [Hebreus 1.8](#)
- [Números 21.18](#)
- [Salmos 45.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2710, H4294, H7626, H8275, G44640

Cevada

Definição:

O termo “cevada” refere-se a um tipo de grão que é usado para fazer pão.

- A planta de cevada tem um caule longo com uma cabeça no topo onde as sementes ou grãos crescem.
- A cevada se desenvolve bem em climas mais quentes, por isso é frequentemente colhida na primavera ou no verão.
- Quando a cevada é debulhada, as sementes comestíveis são separadas da palha inútil.
- O grão de cevada é moído em farinha, que é então misturada com água ou óleo para fazer pão.
- Se a cevada não for conhecida, isso pode ser traduzido como “grão chamado cevada” ou “grão de cevada”.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: grão, debulhar, trigo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.12-14](#)
- [Jó 31.40](#)
- [Juízes 7.14](#)
- [Números 5.15](#)
- [Apocalipse 6.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8184, G29150, G29160

Chamar - Convocar

Definição:

O termo “chamar”, neste sentido, significa convocar uma pessoa ou ser.

- Muitas vezes na Bíblia, “chamar” tem o significado de “convocar” ou “ordenar para vir” ou “pedir para vir”.
- Dependendo do contexto, a frase “invocar” pode ser traduzida como “convocar” ou “pedir ajuda” ou “pedir para vir”.
- Deus chama as pessoas para virem a ele e serem seu povo. Este é o seu “chamado”.
- Quando Deus “chama” pessoas, significa que Deus nomeou ou escolheu pessoas para serem seus filhos, para serem seus servos e proclamadores de sua mensagem de salvação através de Jesus.
- A expressão, “Eu te chamei pelo nome” significa que Deus escolheu especificamente aquela pessoa.

Sugestões de Tradução:

- O termo “chamar” poderia ser traduzido por uma palavra que significa “convocar”, que inclui a ideia de ser intencional ou proposital ao chamar.
- Quando a Bíblia diz que Deus nos “chamou” para sermos seus servos, isso poderia ser traduzido como “nos escolheu especialmente” ou “nos nomeou” para sermos seus servos.
- A expressão “seu chamado” poderia ser traduzida como “seu propósito” ou “o propósito de Deus para você” ou “o trabalho especial de Deus para você”.
- Quando Deus diz, “Eu te chamei pelo nome”, isso poderia ser traduzido como “Eu te conheço e te escolhi”.

(Veja também: chamar para falar alto, chamar nome)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Chamar - Falar alto

Definição:

Os termos “chamar” e “chamar alto,” neste sentido, significam falar em voz alta.

- “Chamar alto” por alguém significa gritar, anunciar ou proclamar. Também pode significar pedir ajuda a alguém, especialmente a Deus.
- Em alguns contextos, os termos “chamar” e “chamar alto” significam pedir ajuda em voz alta.

Sugestões de Tradução:

- A expressão “chamar alto por você” poderia ser traduzida como “pedir sua ajuda” ou “orar urgentemente para você.”
- Quando a Bíblia diz que Deus nos “chamou” para sermos seus servos, isso poderia ser traduzido como “nos escolheu especialmente” ou “nos designou” para sermos seus servos.
- “Você deve chamar o nome dele” também pode ser traduzido como “você deve nomeá-lo.”
- “O nome dele é chamado” também poderia ser traduzido como “o nome dele é” ou “ele é chamado.”
- “Chamar alto” poderia ser traduzido como “dizer em voz alta” ou “gritar” ou “dizer com voz alta.” Certifique-se de que a tradução disso não pareça que a pessoa está com raiva.
- A expressão “sua vocação” poderia ser traduzida como “seu propósito” ou “o propósito de Deus para você” ou “o trabalho especial de Deus para você.”
- “Invocar o nome do Senhor” poderia ser traduzido como “buscar o Senhor e depender dele” ou “confiar no Senhor e obedecê-lo.”
- “Chamar por” algo poderia ser traduzido como “exigir” ou “pedir” ou “comandar.”
- A expressão “você é chamado pelo meu nome” poderia ser traduzida como “eu lhe dei meu nome, mostrando que você pertence a mim.”

- Quando Deus diz, “Eu o chamei pelo nome,” isso poderia ser traduzido como “Eu o conheço e o escolhi.”

(Veja também: orar, chorar, chamar para convocar, chamar nome)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H2199, H4744, H6817, H7121, H7123, H7769, H7773, G01540, G03630, G14580, G15280, G19410, G19510, G20280, G20460, G25640, G28210, G28220, G28400, G29190, G30040, G31060, G33330, G33430, G36030, G36860, G36870, G43160, G43410, G43770, G47790, G48670, G54550, G55370, G55810

Chamar - nomear

Definição:

Os termos “chamar” e “chamado”, neste sentido, significam nomear um lugar, pessoa ou ser. Quando se refere a uma pessoa ou coisa, os termos “chamar” e “chamado” podem se referir tanto a dar a alguém ou algo um nome pela primeira vez quanto a dizer o nome ou título pré-existente dessa coisa ou pessoa.

- A Bíblia às vezes usa esses termos no contexto de nomear alguém. Por exemplo, “Seu nome é chamado João,” significa “Ele é chamado João” ou “Seu nome é João.”
- Ser “chamado pelo nome de” significa que alguém recebe o nome de outra pessoa. Deus diz que chamou seu povo pelo seu nome.

Sugestões de Tradução:

- “Você deve chamar o nome dele” também pode ser traduzido como “você deve nomeá-lo.”
- “Seu nome é chamado” também pode ser traduzido como “seu nome é” ou “ele é chamado.”
- A expressão “você é chamado pelo meu nome” poderia ser traduzida como “Eu te dei meu nome, mostrando que você pertence a mim.”
- Você poderia traduzir as palavras de Jesus “Vocês me chamam de ‘Mestre’ e ‘Senhor,’” como “Vocês me dirigem como ‘Mestre’ e ‘Senhor’”, ou algo semelhante para mostrar que a palavra “chamar” neste contexto significa “dirigir-se” a alguém por um nome ou título específico.

(Veja também: chamar para convocar)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Chefe

Definição:

O termo “chefe” refere-se ao líder mais poderoso ou mais importante de um determinado grupo.

- Exemplos disso incluem, "chefe músico", "chefe sacerdote", e "chefe coletor de impostos". e "chefe governante".
- Também pode ser usado para o cabeça de uma família específica, como em Gênesis 36, onde certos homens são nomeados como "chefes" de seus clãs familiares. Nesse contexto, o termo "chefe" também poderia ser traduzido como "líder" ou "pai chefe".
- Quando usado para descrever um substantivo, esse termo poderia ser traduzido como "líder" ou "governante", como em "líder músico" ou "sacerdote governante".

(Veja também: cabeça, chefes sacerdotes, sacerdote, coletor de impostos)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.11-13](#)
- [Ezequiel 26.15-16](#)
- [Lucas 19.2](#)
- [Salmo 4.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H0441, H5057, H5387, H5632, H6496, H7218, H7225, H7227, H7229, H7262, H8269, H8334, G07490, G07500, G07540, G44100, G44130, G55060

Chifre

Fatos:

Chifres são protuberâncias permanentes, duras e pontiagudas nas cabeças de muitos tipos de animais, incluindo gado, ovelhas, cabras e veados.

- O chifre de um carneiro (ovelha macho) foi transformado em um instrumento musical chamado "chifre de carneiro" ou "shofar", que era tocado em eventos especiais, como festivais religiosos.
- Este termo deve ser traduzido com uma palavra diferente da que se refere a uma trombeta.
- Deus disse aos israelitas para fazerem uma projeção em forma de chifre em cada um dos quatro cantos dos altares de incenso e de bronze. Embora essas projeções fossem chamadas de "chifres", elas não eram realmente chifres de animais.
- O termo "chifre" às vezes era usado para se referir a um "frasco" que tinha a forma de um chifre e era usado para guardar água ou óleo. Um frasco de óleo era usado para ungir um rei, como Samuel fez com Davi.

(Veja também: autoridade, vaca, veado, cabra, poder real, ovelha, trombeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 15.27-28](#)
- [1 Reis 1.39](#)
- [2 Samuel 22.3](#)
- [Jeremias 17.1](#)
- [Salmos 22.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3104, H7160, H7161, H7162, H7782, G27680

Chipre

Fatos:

Chipre é uma ilha no Mar Mediterrâneo, cerca de 64 quilômetros ao sul do país moderno da Turquia.

- Barnabé era de Chipre, então é provável que seu primo João Marcos também fosse de lá.
- Paulo e Barnabé pregaram juntos na ilha de Chipre no início de sua primeira viagem missionária. João Marcos foi junto para ajudá-los nessa viagem.
- Mais tarde, Barnabé e Marcos visitaram Chipre novamente.
- No Antigo Testamento, Chipre é mencionado como sendo uma rica fonte de ciprestes.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Barnabé, João Marcos, o mar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.36–37](#)
- [Atos 13.5](#)
- [Atos 15.41](#)
- [Atos 27.4](#)
- [Ezequiel 27.6–7](#)
- [Isaías 23.10–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G29530, G29540

Chorar

Definição:

Os termos “chorar” ou “clamar” geralmente significam dizer algo em voz alta ou urgentemente. Alguém pode “clamar” de dor, angústia, raiva ou medo, muitas vezes com a intenção de pedir ajuda.

- A frase “clamar” pode significar gritar ou chamar com a intenção de pedir ajuda.
- Os termos “chorar” ou “clamar” também podem significar orar.
- Este termo também pode ser traduzido como “exclamar em voz alta” ou “pedir ajuda urgentemente”, dependendo do contexto.
- Uma expressão como, “Eu clamo a você” poderia ser traduzida como “Eu chamo você por ajuda” ou “Eu peço urgentemente sua ajuda”.

(Veja também: chamar-falar alto, implorar, orar)

Referências Bíblicas:

- [Jó 27.9](#)
- [Marcos 5.5–6](#)
- [Marcos 6.48–50](#)
- [Salmo 22.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1058, H2199, H2201, H6030, H6463, H6670, H6682, H6817, H6818, H6873, H6963, H7121, H7123, H7321, H7440, H7442, H7723, H7737, H7768, H7771, H7775, H8663, G03100, G03490, G08630, G09940, G09950, G19160, G20190, G27990, G28050, G28960, G29050, G29060, G29290, G43770, G54550

Cidadão

Definição:

Um cidadão é alguém que vive em uma cidade, país ou reino específico. Refere-se especialmente a alguém que é reconhecido oficialmente como residente legal desse lugar.

- Dependendo do contexto, isso também pode ser traduzido como “habitante” ou “residente oficial”.
- Um cidadão pode viver em uma região que faz parte de um reino ou império maior governado por um rei, imperador ou outro governante. Por exemplo, Paulo era um cidadão do Império Romano, que consistia em muitas províncias diferentes; Paulo vivia em uma dessas províncias.
- Em um sentido figurado, os crentes em Jesus são chamados de “cidadãos” do céu no sentido de que viverão lá algum dia. Como um cidadão de um país, os cristãos pertencem ao reino de Deus.

(Veja: reino, Paulo, província, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 21.39–40](#)
- [Isaías 3.3](#)
- [Lucas 15.15](#)
- [Lucas 19.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6440, G41750, G41770, G48470

Cidade de Davi

Fatos:

O termo “cidade de Davi” é outro nome para Jerusalém e Belém.

- Jerusalém é onde Davi viveu enquanto governava Israel.
- Belém é onde Davi nasceu.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Davi, Belém, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.1–2](#)
- [2 Samuel 5.6–7](#)
- [Isaías 22.8–9](#)
- [Lucas 2.4](#)
- [Neemias 3.14–15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1732, H5892, G11380, G41720

Cidade Santa

Definição:

Na Bíblia, o termo “cidade santa” refere-se à cidade de Jerusalém.

- Este termo é usado para se referir à antiga cidade de Jerusalém, bem como à nova Jerusalém celestial onde Deus viverá e reinará entre seu povo.
- Este termo pode ser traduzido combinando os termos para “santo” e “cidade” que foram usados no restante da tradução.

(Veja também: céu, santo, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [Mateus 4.5–6](#)
- [Mateus 27.51–53](#)
- [Apocalipse 21.1–2](#)
- [Apocalipse 21.9–10](#)
- [Apocalipse 22.18–19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5892, H6944, G00400, G41720

Cilícia

Fatos:

Cilícia era uma pequena província romana localizada na parte sudeste do que hoje é o país moderno da Turquia. Faz fronteira com o Mar Egeu.

- O apóstolo Paulo era cidadão da cidade de Tarso, localizada na Cilícia.
- Paulo passou vários anos na Cilícia após seu encontro com Jesus na estrada para Damasco.
- Alguns dos judeus da Cilícia estavam entre aqueles que confrontaram Estêvão e influenciaram o povo a apedrejá-lo até a morte.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Paulo, Estêvão, Tarso)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.8–9](#)
- [Atos 15.41](#)
- [Atos 27.3–6](#)
- [Gálatas 1.21–24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G27910

Cingir

Definição:

O termo “cingir” significa prender algo ao redor de outra coisa. Muitas vezes se refere ao uso de um cinto ou faixa ao redor da cintura para manter uma túnica ou veste no lugar.

- A frase bíblica comum, “cingir os lombos” refere-se a enfiar a parte inferior de uma vestimenta no cinto para permitir que a pessoa se mova mais livremente, geralmente para trabalhar.
- Essa frase também pode significar “preparar-se para trabalhar” ou estar preparado para fazer algo difícil.
- A expressão “cingir os lombos” poderia ser traduzida usando uma expressão na língua alvo que tenha o mesmo significado. Ou poderia ser traduzida figurativamente como “prepare-se para a ação” ou “prepare-se”.
- O termo “cingido com” poderia ser traduzido como “cercado por” ou “envolto com” ou “amarrado com”.

(Veja também: lombos)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.13](#)
- [Jó 38.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0640, H0247, H2290, H2296, H8151, G03280, G12410, G40240

Cipreste

Definição:

O termo “cipreste” refere-se a um tipo de árvore de abeto que era abundante nas regiões onde as pessoas viviam nos tempos bíblicos, especialmente nos países que fazem fronteira com o Mar Mediterrâneo.

- Chipre e Líbano são dois lugares especificamente mencionados na Bíblia como tendo muitos ciprestes.
- A madeira que Noé usou para construir a arca pode ter sido de cipreste.
- Como a madeira de cipreste é resistente e duradoura, foi usada pelos povos antigos para construir barcos e outras estruturas.

(Veja também: arca, Chipre, abeto, Líbano)

Referências Bíblicas:

- [Atos 11.19–21](#)
- [Gênesis 6.14](#)
- [Oseias 14.8](#)
- [Isaías 44.14](#)
- [Isaías 60.13](#)
- [Zacarias 11.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8645

Circuncidar

Definição:

O termo “circuncidar” significa cortar o prepúcio de um homem ou criança do sexo masculino. Uma cerimônia de circuncisão pode ser realizada em conexão com isso.

- Deus ordenou a Abraão que circuncidasse todos os homens de sua família e servos como um sinal da aliança de Deus com eles.
- Deus também ordenou aos descendentes de Abraão que continuassem a fazer isso para cada menino nascido em suas famílias.
- A frase, “circuncisão do coração” refere-se figurativamente ao “corte” ou remoção do pecado de uma pessoa.
- Em um sentido espiritual, “os circuncidados” refere-se a pessoas que Deus purificou do pecado através do sangue de Jesus e que são seu povo.
- O termo “incircunciso” refere-se àqueles que não foram circuncidados fisicamente. Também pode se referir figurativamente àqueles que não foram circuncidados espiritualmente, que não têm um relacionamento com Deus.

Os termos “incircunciso” e “incircuncisão” referem-se a um homem que não foi fisicamente circuncidado. Esses termos também são usados figurativamente.

- O Egito era uma nação que também exigia circuncisão. Então, quando Deus fala sobre o Egito sendo derrotado pelos “incircuncisos”, ele está se referindo a pessoas que os egípcios desprezavam por não serem circuncidados.
- A Bíblia se refere a pessoas que têm um “coração incircunciso” ou que são “incircuncisas de coração”. Esta é uma maneira figurativa de dizer que essas pessoas não são o povo de Deus e são teimosamente desobedientes a ele.
- Se uma palavra para circuncisão é usada ou conhecida na língua, “incircunciso” poderia ser traduzido como “não circuncidado”.
- A expressão “a incircuncisão” poderia ser traduzida como “pessoas que não são circuncidadas” ou “pessoas que não pertencem a Deus,” dependendo do contexto.
- Outras maneiras de traduzir os sentidos figurativos deste termo poderiam incluir “não povo de Deus” ou “rebeldes como aqueles que não pertencem a Deus” ou “pessoas que não têm sinal de pertencer a Deus”.
- A expressão “incircunciso de coração” poderia ser traduzida como “teimosamente rebelde” ou “recusando-se a acreditar”. No entanto, se possível, é melhor manter a expressão ou uma similar, já que a circuncisão espiritual é um conceito importante.

Sugestões de Tradução:

- Se a cultura da língua alvo realiza circuncisões em homens, a palavra usada para se referir a isso deve ser usada para este termo.
- Outras maneiras de traduzir este termo seriam, “cortar ao redor” ou “cortar em círculo” ou “cortar o prepúcio”.

- Em culturas onde a circuncisão não é conhecida, pode ser necessário explicá-la em uma nota de rodapé ou glossário.
- Certifique-se de que o termo usado para traduzir isso não se refira a mulheres. Pode ser necessário traduzir isso com uma palavra ou frase que inclua o significado de “masculino”.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Abraão, aliança)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 17.11](#)
- [Gênesis 17.14](#)
- [Êxodo 12.48](#)
- [Levítico 26.41](#)
- [Josué 5.3](#)
- [Juízes 15.18](#)
- [2 Samuel 1.20](#)
- [Jeremias 9.26](#)
- [Ezequiel 32.25](#)
- [Atos 10.44–45](#)
- [Atos 11.3](#)
- [Atos 15.1](#)
- [Atos 11.3](#)
- [Romanos 2.27](#)
- [Gálatas 5.3](#)
- [Efésios 2.11](#)
- [Filipenses 3.3](#)
- [Colossenses 2.11](#)
- [Colossenses 2.13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **5:3** “Você deve **circuncidar** todos os homens da sua família”.
- **5:5** Naquele dia, Abraão **circuncidou** todos os homens de sua casa.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4135, H4139, H5243, H6188, H6189, H6190, G02030, G05640, G19860, G40590, G40610

Cirene

Fatos:

Cirene era uma cidade grega na costa norte da África, no Mar Mediterrâneo, diretamente ao sul da ilha de Creta.

- Nos tempos do Novo Testamento, tanto judeus quanto cristãos viviam em Cirene.
- Cirene é provavelmente mais conhecida na Bíblia como a cidade natal de um homem chamado Simão, que carregou a cruz de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Creta)

Referências Bíblicas:

- [Atos 11.19–21](#)
- [Mateus 27.32–34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G29560, G29570

Ciro

Fatos:

Ciro foi um rei persa que fundou o império persa por volta de 550 a.C., através de conquistas militares. Na história, ele também era conhecido como Ciro, o Grande.

- O rei Ciro conquistou a cidade da Babilônia, o que levou à libertação dos israelitas que haviam sido mantidos em exílio lá.
- Ciro era conhecido por sua atitude tolerante em relação aos povos das nações que conquistava. Sua bondade para com os judeus levou à reconstrução do templo de Jerusalém após o exílio.
- Ciro estava reinando durante o tempo em que Daniel, Esdras e Neemias estavam vivendo.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Daniel, Dario, Esdras, Neemias, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 36.23](#)
- [Daniel 1.21](#)
- [Esdras 5.13](#)
- [Isaías 44.28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3566

Clã

Definição:

O termo “clã” refere-se a um grupo de membros da família extensa que vêm de um ancestral comum.

- No Antigo Testamento, os israelitas eram contados de acordo com seus clãs, ou grupos familiares.
- Os clãs eram normalmente nomeados em homenagem a seu ancestral mais conhecido.
- Pessoas individuais às vezes eram referidas pelo nome de seu clã. Um exemplo disso é quando o sogro de Moisés, Jetro, às vezes é chamado pelo nome de seu clã, Reuel.
- O termo "clã" também pode ser traduzido como "grupo familiar" ou "família extensa" ou "parentes."

(Veja também: família, Jetro, tribo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.33-35](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)
- [Gênesis 36.15-16](#)
- [Gênesis 36.29-30](#)
- [Gênesis 36.40](#)
- [Josué 15.20](#)
- [Números 3.38-39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H0441, H1004, H4940

- O tempo de colheita normalmente ocorre no final de uma estação de crescimento.
- Os israelitas realizavam um "Festival da Colheita" ou "Festival da Recolha" para celebrar a colheita das culturas alimentares. Deus ordenou que oferecessem os primeiros frutos dessas plantações como sacrifício a ele.
- Nos tempos bíblicos, os ceifeiros geralmente colhiam as plantações à mão, arrancando as plantas ou cortando-as com uma ferramenta de corte afiada.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir o conceito com a palavra que é comumente usada na língua para se referir à colheita de plantações.
- O evento da colheita poderia ser traduzido como "tempo de recolha" ou "tempo de colheita" ou "tempo de colheita de frutas".
- O verbo "colher" poderia ser traduzido como "recolher" ou "apanhar" ou "coletar".

(Veja também: primícias, festival, boas novas)

Colheita

Definição:

O termo "colheita" refere-se à coleta dos frutos maduros, vegetais, sementes ou grãos das plantas em que estavam crescendo. O termo "colher" significa fazer a colheita das plantações.

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 9.9–11](#)
- [2 Samuel 21.7–9](#)
- [Gálatas 6.9–10](#)
- [Isaías 17.11](#)
- [Tiago 5.7–8](#)
- [Levítico 19.9](#)
- [Mateus 9.38](#)
- [Rute 1.22](#)
- [Gálatas 6.9–10](#)
- [Mateus 6.25–26](#)
- [Mateus 13.30](#)
- [Mateus 13.36–39](#)
- [Mateus 25.24](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H2758, H4395, H4672
H7105, H7114, H7938, G02700,
G23250, G23260, G23270

Colossos

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, Colossos era uma cidade localizada na província romana da Frígia, uma área de terra que agora é o sudoeste da Turquia. Os colossenses eram as pessoas que viviam em Colossos.

- Localizada a cerca de 160 quilômetros do Mar Mediterrâneo, Colossos estava em uma importante rota comercial entre a cidade de Éfeso e o rio Eufrates.
- Enquanto estava preso em Roma, Paulo escreveu uma carta aos “colossenses” para corrigir falsos ensinamentos entre os crentes em Colossos.
- Quando escreveu esta carta, Paulo não havia visitado a igreja em Colossos, mas tinha ouvido falar dos crentes lá através de seu colaborador Epafras.
- Epafras provavelmente foi o trabalhador cristão que iniciou a igreja em Colossos.
- O livro de Filemom foi uma carta de Paulo endereçada a um proprietário de escravos em Colossos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Éfeso, Paulo)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G28570

Comandante

Definição:

O termo “comandante” refere-se a um líder de um exército que é responsável por liderar e comandar um certo grupo de soldados.

- Um comandante pode estar no comando de um pequeno grupo de soldados ou de um grande grupo, como mil homens.
- Este termo também é usado para se referir a Yahweh como o comandante dos exércitos de anjos.
- Outras maneiras de traduzir “comandante” podem incluir, “líder” ou “capitão” ou “oficial”.
- O termo “comandar” um exército pode ser traduzido como “liderar” ou “estar no comando de”.

(Veja também: comando, governante, centurião)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.4–6](#)
- [2 Crônicas 11.11–12](#)
- [Daniel 2.14](#)
- [Marcos 6.21–22](#)
- [Provérbios 6.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2710, H2951, H1169, H4929, H5057, H6346, H7101, H7262, H7218, H7227, H7229, H7990, H8269, G55060

Cometer

Definição:

Na Bíblia, os termos “cometer” e “cometido” geralmente se referem a realizar uma certa ação errada, como “cometer um pecado” ou “cometer adultério” ou “cometer assassinato”.

(Veja também: adultério, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 28.7](#)
- [1 Pedro 2.21–23](#)
- [Jeremias 2.12–13](#)
- [Mateus 13.41](#)
- [Salmos 58.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0539, H0817, H1361, H1497, H1500, H1540, H1556, H2181, H2388, H2398, H2399, H2403, H4560, H4603, H5003, H5753, H5766, H5771, H6213, H6466, H7683, H7760, H7847, G02640, G20380, G27160, G34290, G34310, G38600, G38720, G39080, G41020, G41600, G42030

Como

Definição:

Os termos “como” e “semelhança” referem-se a algo que é igual ou semelhante a outra coisa.

- A palavra “como” também é frequentemente usada em expressões figuradas chamadas “símiles”, nas quais algo é comparado a outra coisa, destacando geralmente uma característica compartilhada. Por exemplo, “suas roupas brilhavam como o sol” e “a voz retumbava como trovão”. (Veja: Símile)
- “Ser como” ou “soar como” ou “parecer com” algo ou alguém significa ter qualidades que são semelhantes à coisa ou pessoa com a qual está sendo comparado.
- As pessoas foram criadas à “semelhança” de Deus, ou seja, à sua “imagem”. Isso significa que elas têm qualidades ou características que são “como” ou “semelhantes” às qualidades que Deus tem, como a capacidade de pensar, sentir e se comunicar.
- Ter “a semelhança de” algo ou alguém significa ter características que se parecem com aquela coisa ou pessoa.

Sugestões de Tradução

- Em alguns contextos, a expressão “a semelhança de” poderia ser traduzida como “o que parecia” ou “o que aparentava ser”.
- A expressão “à semelhança de sua morte” poderia ser traduzida como “compartilhando da experiência de sua morte” ou “como se estivesse experimentando sua morte com ele”.
- A expressão “à semelhança da carne pecaminosa” poderia ser traduzida como “parecendo-se com um ser humano pecador” ou “sendo um ser humano”. Certifique-se de que a tradução dessa expressão não pareça que Jesus era pecador.

- “À sua própria semelhança” também poderia ser traduzido como “ser como ele” ou “ter muitas das mesmas qualidades que ele tem”.
- A expressão “a semelhança de uma imagem de homem perecível, de aves, de quadrúpedes e de répteis” poderia ser traduzida como “ídolos feitos para se parecerem com humanos perecíveis, ou animais, como aves, feras e pequenos répteis”.

(Veja também: besta, carne, imagem de Deus, imagem, perecer)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 1.5](#)
- [Marcos 8.24](#)
- [Mateus 17.2](#)
- [Mateus 18.3](#)
- [Salmos 73.5](#)
- [Apocalipse 1.12-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1823, H8403, H8544, G15030, G15040, G25090, G25310, G25960, G36640, G36650, G36660, G36670, G36680, G36690, G36970, G48330, G51080, G56130, G56150, G56160, G56180, G56190

Compaixão

Definição:

O termo “compaixão” refere-se a um sentimento de preocupação com as pessoas, especialmente com aquelas que estão sofrendo. Uma pessoa “compassiva” se importa com outras pessoas e as ajuda.

- A palavra “compaixão” refere-se a se importar com pessoas necessitadas, bem como tomar medidas para ajudá-las.
- A Bíblia diz que Deus é compassivo, ou seja, ele é cheio de amor e misericórdia.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “compaixão” poderiam incluir, “profundo cuidado” ou “piedade” ou “misericórdia prestativa”.
- O termo “compassivo” também poderia ser traduzido como “cuidadoso e prestativo” ou “profundamente amoroso e misericordioso”.

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.8-10](#)
- [Oséias 13.14](#)
- [Tiago 5.9-11](#)
- [Jonas 4.1-3](#)
- [Marcos 1.41](#)
- [Romanos 9.14-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2550, H7349, H7355, H7356, G16530, G33560, G36270, G46970, G48340, G48350

Companheiro

Fatos:

O termo “companheiro” refere-se a uma pessoa que acompanha outra ou que está associada a outra, como em uma amizade ou casamento. O termo “colega de trabalho” refere-se a alguém que trabalha com outra pessoa.

- Companheiros passam por experiências juntos, compartilham refeições e se apoiam e encorajam mutuamente.
- Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “amigo”, ou “companheiro de viagem” ou “pessoa de apoio que acompanha” ou “pessoa que trabalha com”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 37.16](#)
- [Hebreus 1.9](#)
- [Provérbios 2.17](#)
- [Salmos 38.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0251, H0441, H2269, H2270, H2273, H2278, H3674, H3675, H4828, H7453, H7462, H7464, G28440, G33530, G48980, G49040

Comunhão

Definição:

Em geral, o termo “comunhão” refere-se a interações amigáveis entre membros de um grupo de pessoas que compartilham interesses e experiências semelhantes.

- Na Bíblia, o termo “comunhão” geralmente se refere à unidade dos crentes em Cristo.
- A comunhão cristã é um relacionamento compartilhado que os crentes têm uns com os outros através de seu relacionamento com Cristo e o Espírito Santo.
- Os primeiros cristãos expressavam sua comunhão ouvindo o ensino da Palavra de Deus e orando juntos, compartilhando suas posses e comendo refeições juntos.
- Os cristãos também têm comunhão com Deus através de sua fé em Jesus e sua morte sacrificial na cruz, a qual removeu a barreira entre Deus e as pessoas.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “comunhão” podem incluir “um compartilhar juntos” ou “relacionamento” ou “companhia” ou “comunidade cristã”.

Referências Bíblicas:

- [1 João 1.3](#)
- [Atos 2.40-42](#)
- [Filipenses 1.3-6](#)
- [Filipenses 2.1](#)
- [Filipenses 3.10](#)
- [Salmo 55.12-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2266, H8667, G28420, G28440, G33520, G47900

Conceber

Definição:

Usados neste sentido, os termos “conceber” e “concepção” geralmente se referem a uma mulher

ficando grávida de uma criança. Também pode ser usado para animais que ficam grávidos.

- A frase “conceber uma criança” poderia ser traduzida como “ficar grávida”, ou algum outro termo que seja uma maneira aceitável de se referir a isso.
- O termo relacionado “concepção” poderia ser traduzido como “início de uma gravidez”, ou “momento de ficar grávida”.
- Dependendo do contexto, o termo “concebido” poderia ser traduzido como “ficou grávida” ou “ficou grávida de”.

(Veja também: criar, útero)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 21.1–4](#)
- [Oseias 2.4–5](#)
- [Ió 15.35](#)
- [Lucas 1.24–25](#)
- [Lucas 2.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2029, H2030, H2032, H2232, H2254, H2803, H3179, G10800, G17220, G28450, G48150

Concubina

Definição:

Uma concubina é uma mulher que é uma esposa secundária de um homem que já tem uma esposa. Normalmente, uma concubina não é legalmente casada com o homem.

- No Antigo Testamento, as concubinas eram frequentemente escravas.
- Uma concubina podia ser adquirida por compra, através de conquista militar, ou como pagamento de uma dívida.
- Para um rei, ter muitas concubinas era um sinal de poder.

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 3.7](#)
- [Gênesis 22.24](#)
- [Gênesis 25.5–6](#)
- [Gênesis 35.21–22](#)
- [Gênesis 36.12](#)
- [Juízes 19.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3904, H6370

Condenar

Definição:

Os termos “condenar” e “condenação” referem-se a julgar alguém por fazer algo errado.

- Frequentemente, a palavra “condenar” inclui punir essa pessoa pelo que ela fez de errado.
- Às vezes, “condenar” significa acusar falsamente alguém ou julgar alguém severamente.
- O termo “condenação” refere-se ao ato de condenar ou acusar alguém.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “julgar severamente” ou “criticar falsamente”.
- A frase “condená-lo” pode ser traduzida como “julgar que ele é culpado” ou “afirmar que ele deve ser punido por seu pecado”.
- O termo “condenação” pode ser traduzido como “julgamento severo” ou “declarar culpado” ou “punição da culpa”.

(Veja também: julgar, punir)

Referências Bíblicas:

- [1 João 3.20](#)
- [Jó 9.29](#)
- [João 5.24](#)
- [Lucas 6.37](#)
- [Mateus 12.7](#)
- [Provérbios 17.15-16](#)
- [Salmos 34.22](#)
- [Romanos 5.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6064, H7034, H7561, H8199, G01760, G08430, G26070, G26130, G26310, G26320, G26330, G29170, G29190, G29200, G52720, G60480

Confessar

Definição:

Confessar significa admitir ou afirmar que algo é verdade. Uma “confissão” é uma declaração ou admissão de que algo é verdade.

- O termo “confessar” pode se referir a declarar corajosamente a verdade sobre Deus. Também pode se referir a admitir que pecamos.
- A Bíblia diz que se as pessoas confessarem seus pecados a Deus, ele as perdoará.
- Tiago, o apóstolo, escreveu em sua carta que quando os crentes confessam seus pecados uns aos outros, isso traz cura espiritual.
- O apóstolo Paulo escreveu aos Filipenses que um dia todos confessarão ou declararão que Jesus é o Senhor.
- Paulo também disse que se as pessoas confessarem que Jesus é o Senhor e acreditarem que Deus o ressuscitou dos mortos, elas serão salvas.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “confessar” podem incluir, “admitir” ou “testemunhar” ou “declarar” ou “reconhecer” ou “afirmar”.
- Diferentes maneiras de traduzir “confissão” podem ser, “declaração” ou “testemunho” ou “afirmação sobre o que acreditamos” ou “admitir pecado”.

(Veja também: fé, testemunho)

Referências Bíblicas:

- [1 João 1.8-10](#)
- [2 João 1.7-8](#)
- [Tiago 5.16](#)
- [Levítico 5.5-6](#)
- [Mateus 3.4-6](#)
- [Neemias 1.6-7](#)
- [Filipenses 2.9-11](#)
- [Salmos 38.17-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3034, H8426, G18430, G36700, G36710

Confiança

Definição:

“Confiar” em algo ou alguém é acreditar que a coisa ou pessoa é verdadeira ou confiável. Essa crença também é chamada de “confiança.” Uma pessoa “digna de confiança” é alguém em quem você pode confiar para fazer e dizer o que é certo e verdadeiro, e, portanto, alguém que tem a qualidade de “confiabilidade.”

- A confiança está intimamente relacionada à fé. Se confiamos em alguém, temos fé de que essa pessoa fará o que prometeu fazer.
- Ter confiança em alguém também significa depender dessa pessoa.
- “Confiar em” Jesus significa acreditar que ele é Deus, acreditar que ele morreu na cruz para pagar pelos nossos pecados e depender dele para nos salvar.
- Uma “afirmação digna de confiança” refere-se a algo que é dito e que pode ser considerado verdadeiro.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “confiança” podem incluir “acreditar” ou “ter fé” ou “ter confiança” ou “depender de.”
- A frase “colocar sua confiança em” é muito semelhante em significado a “confiar em.”
- O termo “digno de confiança” pode ser traduzido como “confiável” ou “dependente” ou “sempre pode ser confiado.”

(Veja também: acreditar, confiança, fé, fiel, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.22-24](#)
- [1 Timóteo 4.9](#)
- [Oseias 10.12-13](#)
- [Isaías 31.1-2](#)
- [Neemias 13.13](#)
- [Salmo 31.5](#)
- [Tito 3.8](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **12.12** Quando os israelitas viram que os egípcios estavam mortos, eles **confiaram** em Deus e acreditaram que Moisés era um profeta de Deus.
- **14.15** Josué foi um bom líder porque ele **confiava** e obedecia a Deus.
- **17.2** Davi era um homem humilde e justo que **confiava** e obedecia a Deus.
- **34.6** Então Jesus contou uma história sobre pessoas que **confiavam** em suas próprias boas ações e desprezavam outras pessoas.

Dados da Palavra:

- Strong: H0539, H0982, H1556, H2620, H2622, H3176, H4009, H4268, H7365, G16790, G38720, G39820, G40060, G41000, G42760

Confirmar

Definição:

O termo “confirmar” refere-se a verificar que algo é verdadeiro ou certificar legalmente que uma transação ocorreu.

- Quando um rei é “confirmado” significa que a decisão de torná-lo rei foi acordada e apoiada pelo povo.
- Confirmar o que alguém escreveu significa verificar que o que foi escrito é verdadeiro.
- A “confirmação” do evangelho significa ensinar às pessoas sobre as boas novas de Jesus de tal forma que mostre que é verdade.
- Dar um juramento “como confirmação” significa declarar solenemente ou jurar que algo é verdadeiro ou confiável.
- Maneiras de traduzir “confirmar” podem incluir “afirmar como verdadeiro” ou “provar ser confiável” ou “concordar com” ou “assegurar” ou “prometer”, dependendo do contexto.

(Veja também: aliança, juramento, confiança)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 16.15-18](#)
- [2 Coríntios 1.21](#)
- [2 Reis 23.3](#)
- [Hebreus 6.16-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H1396, H3045, H3559, H4390, H4672, H5414, H5975, H6213, H6965, G09500, G09510, G33150, G49720

Conforto

Definição:

Os termos “conforto” e “consolador” referem-se a ajudar alguém que está sofrendo dor física ou emocional.

- Uma pessoa que conforta alguém é chamada de “consolador”.
- No Antigo Testamento, o termo “conforto” é usado para descrever como Deus é bondoso e amoroso com seu povo e os ajuda quando estão sofrendo.
- No Novo Testamento, diz que Deus confortará seu povo através do Espírito Santo. Aqueles que recebem o conforto são então capacitados a dar o mesmo conforto a outros que estão sofrendo.
- A expressão “consolador de Israel” referia-se ao Messias que viria para resgatar seu povo.
- Jesus referiu-se ao Espírito Santo como o “Consolador” que ajuda os crentes em Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “conforto” também pode ser traduzido como “aliviar a dor de” ou “ajudar (alguém) a superar o luto” ou “encorajar” ou “consolar”.
- Uma frase como “nossa conforto” pode ser traduzida como “nossa encorajamento” ou “nossa consolo de (alguém)” ou “nossa ajuda em tempos de luto”.
- O termo “consolador” pode ser traduzido como “pessoa que conforta” ou “alguém que ajuda a aliviar a dor” ou “pessoa que encoraja”.
- Quando o Espírito Santo é chamado de “o Consolador” isso também pode ser traduzido como “o Encorajador” ou “o Ajudador” ou “Aquele que ajuda e guia”.
- A frase “consolador de Israel” pode ser traduzida como “o Messias, que conforta Israel”.

- Uma expressão como, “eles não têm consolador” também pode ser traduzida como “Ninguém os confortou” ou “Não há ninguém para encorajá-los ou ajudá-los”.

(Veja também: encorajar, Espírito Santo)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.8-11](#)
- [2 Coríntios 1.4](#)
- [2 Samuel 10.1-3](#)
- [Atos 20.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2505, H5150, H5162, H5165, H5564, H8575, G03020, G38700, G38740, G38750, G38880, G38900, G39310

Conhecer

Definição:

Usado neste sentido, o termo “conhecer” e “conhecimento” significam geralmente entender algo. Também pode significar estar ciente de um fato. A expressão “tornar conhecido” significa contar informações.

- O termo “conhecimento” refere-se a informações que as pessoas sabem. Pode se aplicar ao conhecimento de conceitos físicos ou conceitos abstratos.
- “Conhecer sobre” Deus significa entender fatos sobre ele por causa do que ele nos revelou.
- “Conhecer a Lei” significa estar ciente do que Deus ordenou ou entender o que Deus instruiu nas leis que ele deu a Moisés.
- Às vezes “conhecimento” é usado como sinônimo de “sabedoria,” que inclui viver de uma maneira que agrada a Deus.
- O “conhecimento de Deus” às vezes é usado como sinônimo de “temor do SENHOR”.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “conhecer” poderiam incluir “entender” ou “estar familiarizado com” ou “estar ciente de” ou “ter conhecimento de”.
- No contexto de entender a diferença entre duas coisas, o termo geralmente é traduzido como “distinguir”. Quando usado dessa forma, o termo é frequentemente seguido pela preposição “entre”.
- O termo “tornar conhecido” poderia ser traduzido como “fazer as pessoas saberem” ou “revelar” ou “contar sobre” ou “explicar”.
- “Conhecer sobre” algo poderia ser traduzido como “estar ciente de” ou “estar familiarizado com”.
- A expressão “saber como” significa entender o processo ou método de fazer algo. Também poderia ser traduzida como “ser capaz de” ou “ter a habilidade de”.

- O termo “conhecimento” também poderia ser traduzido como “o que é conhecido” ou “sabedoria” ou “entendimento”, dependendo do contexto.
- Algumas línguas têm duas palavras diferentes para “conhecer”, uma para conhecer fatos e outra para conhecer uma pessoa e ter um relacionamento com essa pessoa. A palavra para conhecer fatos deve ser usada ao traduzir esse sentido da palavra “conhecer”.

(Veja também: conhecer-relacionamento, lei, revelar, entender, sábio)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Conhecer-relacionamento

Definição:

Usado neste sentido, o termo “conhecer” e “conhecimento” e “conheceu” significam estar em relacionamento com uma pessoa.

- “Conhecer” a Deus significa ter um relacionamento com ele. Isso também se aplica a conhecer pessoas.
- Jesus disse em Mateus 7.23 que no dia do julgamento ele dirá a algumas pessoas “Eu nunca conheci vocês”. Ao dizer “Eu nunca conheci vocês” ele quer dizer que nunca teve um relacionamento pessoal com elas.
- O “conhecimento de Deus” às vezes é usado como sinônimo de “temor de Javé” ou “temor do SENHOR”.
- Quando usado de um homem e uma mulher, “conhecer” é frequentemente um eufemismo que se refere a ter relações sexuais.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir esse significado de “conhecer” poderiam incluir “ter conhecimento de” ou “estar familiarizado com” ou “ter um relacionamento com”.
- Algumas línguas têm duas palavras diferentes para “conhecer”, uma para conhecer fatos e outra para conhecer uma pessoa e ter um relacionamento com essa pessoa. A palavra para conhecer uma pessoa e ter um relacionamento com essa pessoa deve ser usada ao traduzir esse sentido da palavra “conhecer”.

(Veja também: conhecer-informação, revelar)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Consagrar

Definição:

Consagrar significa dedicar algo ou alguém para servir a Deus. A pessoa ou objeto que é consagrado é considerado santo e separado para Deus.

- O significado deste termo é semelhante a “santificar” ou “tornar santo”, mas com o significado adicional de separar formalmente alguém para o serviço a Deus.
- Coisas que eram consagradas a Deus incluíam animais para serem sacrificados, o altar de holocausto e o tabernáculo.
- Pessoas que eram consagradas a Deus incluíam os sacerdotes, o povo de Israel e o filho mais velho.
- Às vezes, a palavra “consagrar” tem um significado semelhante a “purificar”, especialmente quando se refere a preparar pessoas ou coisas para o serviço de Deus para que sejam limpas e aceitáveis para ele.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “consagrar” poderiam incluir, “separar para o serviço de Deus” ou “purificar para o serviço de Deus”.
- Também considere como os termos “santo” e “santificar” são traduzidos.

(Veja também: santo, puro, santificar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 4.3–5](#)
- [2 Crônicas 13.8–9](#)
- [Ezequiel 44.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2763, H3027, H4390, H4394, H5144, H5145, H6942, H6944, G14570, G50480

Consciência

Definição:

A consciência é a parte do pensamento de uma pessoa através da qual Deus a faz perceber que está fazendo algo pecaminoso.

- Deus deu às pessoas uma consciência para ajudá-las a saber a diferença entre o que é certo e o que é errado.
- Diz-se que uma pessoa que obedece a Deus tem uma consciência “pura” ou “limpa”.
- Se uma pessoa tem uma “consciência limpa”, isso significa que ela não está escondendo nenhum pecado.
- Se alguém ignora sua consciência e não se sente mais culpado quando peca, isso significa que sua consciência não é mais sensível ao que é errado. A Bíblia chama isso de uma consciência “cauterizada”, uma que está “marcada” como se fosse com um ferro quente. Tal consciência também é chamada de “insensível” e “poluída”.
- Maneiras possíveis de traduzir esse termo poderiam incluir, “guia moral interno” ou “pensamento moral”.

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 1.19](#)
- [1 Timóteo 3.9](#)
- [2 Coríntios 5.11](#)
- [2 Timóteo 1.3](#)
- [Romanos 9.1](#)
- [Tito 1.15–16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G48930

Conselheiro

Definição:

Os termos “aconselhamento” e “conselho” têm o mesmo significado e referem-se a ajudar alguém a decidir sabiamente sobre o que fazer em uma determinada situação. Um “conselheiro” ou “orientador” sábio é alguém que dá conselhos ou orientações que ajudarão uma pessoa a fazer as escolhas certas.

- Reis frequentemente têm conselheiros ou assessores oficiais para ajudá-los a decidir questões importantes que afetam as pessoas que estão governando.
- Às vezes, o conselho ou orientação que é dado não é bom. Conselheiros malignos podem instar um rei a tomar uma ação ou fazer um decreto que prejudicará a ele ou ao seu povo.
- Dependendo do contexto, “conselho” ou “aconselhamento” também pode ser traduzido como “ajuda na decisão” ou “aviso” ou “exortação” ou “orientação”.
- A ação de “aconselhar” pode ser traduzida como “dar conselhos” ou “fazer sugestões” ou “exortar”.
- Note que “aconselhamento” é uma palavra diferente de “conselho”, que se refere a um grupo de pessoas.

(Veja também: exortar, Espírito Santo, sábio)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H1697, H1847, H1875, H1884, H1907, H3272, H3289, H3982, H4156, H4431, H5475, H5779, H6440, H6963, H6098, H7592, H8458, G10110, G10120, G11060, G48230, G48250

Conselho

Definição:

Um conselho é um grupo de pessoas que se reúnem para discutir, dar advertências e tomar decisões sobre assuntos importantes.

- Um conselho geralmente é organizado de maneira oficial e um tanto permanente para um propósito específico, como tomar decisões sobre questões legais.
- O “Conselho Judaico” em Jerusalém, também conhecido como o “Sinédrio”, tinha 70 membros, que incluíam líderes judeus como sumos sacerdotes, anciãos, escribas, fariseus e saduceus que se reuniam regularmente para decidir questões da lei judaica. Foi este conselho de líderes religiosos que colocou Jesus em julgamento e decidiu que ele deveria ser morto.
- Havia também conselhos judaicos menores em outras cidades.
- O apóstolo Paulo foi levado perante um conselho romano quando foi preso por ensinar o evangelho.
- Dependendo do contexto, a palavra “conselho” também poderia ser traduzida como “assembleia legal” ou “assembleia política”.
- Estar “em conselho” significa estar em uma reunião especial para decidir algo.
- Note que esta é uma palavra diferente de “instrução”, que às vezes é expresso como “conselho” apenas, e que significa “conselho sábio”.

(Veja também: assembleia, instrução, fariseu, lei, sacerdote, saduceu, escriba)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.57–58](#)
- [Atos 24.20](#)
- [João 3.2](#)
- [Lucas 22.68](#)
- [Marcos 13.9](#)
- [Mateus 5.22](#)
- [Mateus 26.59](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4186, H5475, G10100, G48240, G48920

- Na Bíblia, a palavra “consumir” frequentemente se refere a destruir coisas ou pessoas.
- Diz-se que um fogo consome coisas, o que significa que as destrói queimando-as.
- Deus é descrito como um “fogo consumidor”, que é uma descrição de sua ira contra o pecado. Sua ira resulta em terrível punição para os pecadores que não se arrependerem.
- Consumir comida significa comer ou beber algo.
- A frase, “consumir a terra” poderia ser traduzida como “destruir a terra”.

Consumir

Definição:

O termo “consumir” literalmente significa usar algo até acabar. Tem vários significados figurativos.

Sugestões de Tradução

- No contexto de consumir a terra ou pessoas, este termo poderia ser traduzido como “destruir”.
- Quando se refere ao fogo, “consumir” poderia ser traduzido como “queimar”.
- A sarça ardente que Moisés viu “não foi consumida” poderia ser traduzida como “não se queimou” ou “não queimou”.
- Quando se refere a comer, “consumir” poderia ser traduzido como “comer” ou “devorar”.
- Se a força de alguém é “consumida”, significa que sua força está “esgotada” ou “acabada”.
- A expressão, “Deus é um fogo consumidor” poderia ser traduzida como “Deus é como um fogo que queima as coisas” ou “Deus está irado contra o pecado e destruirá os pecadores como um fogo”.

(Veja também: devorar, ira)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 18.38-40](#)
- [Deuteronômio 7.16](#)
- [Jeremias 3.23-25](#)
- [Jó 7.9](#)
- [Números 11.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0398, H0402, H1086, H1104, H1197, H2628, H3615, H3617, H3857, H4529, H5595, H8046, H8552, G03550, G26180, G26540, G27190, G53150

Contaminar

Definição:

Os termos “contaminar” e “ser contaminado” referem-se a tornar-se poluído ou sujo. Algo pode ser contaminado em um sentido físico, moral ou ritual.

- Deus advertiu os israelitas a não se contaminarem comendo ou tocando coisas que ele havia declarado como “imundas” e “impuras”.
- Certas coisas, como corpos mortos e doenças contagiosas, foram declaradas por Deus como impuras e contaminariam uma pessoa se ela as tocasse.
- Deus ordenou aos israelitas que evitassem pecados sexuais. Estes os contaminariam e os tornariam inaceitáveis para Deus.
- Havia também certos tipos de processos corporais que contaminavam uma pessoa temporariamente até que ela pudesse se tornar ritualmente pura novamente.
- No Novo Testamento, Jesus ensinou que pensamentos e ações pecaminosas são o que realmente contaminam uma pessoa.

Sugestões de Tradução:

- O termo “contaminar” também pode ser traduzido como “causar impureza” ou “causar injustiça” ou “fazer algo ritualmente não aceitável”.
- “Ser contaminado” poderia ser traduzido como “tornar-se impuro” ou “ser moralmente inaceitável (para Deus)” ou “tornar-se ritualmente inaceitável”.

(Veja também: profanar, limpo)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 23.8](#)
- [Êxodo 20.24-26](#)
- [Gênesis 34.27](#)
- [Gênesis 49.4](#)
- [Isaías 43.27-28](#)
- [Levítico 11.43-45](#)
- [Marcos 7.14-16](#)
- [Mateus 15.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1351, H1352, H1602, H2490, H2491, H2610, H2930, H2931, G28390, G28400, G33920, G34350

Contenda*Definição:*

O termo “contenda” refere-se a um conflito físico ou emocional entre pessoas.

- Uma pessoa que causa conflito faz coisas que resultam em fortes desentendimentos entre as pessoas e em sentimentos feridos.
- Às vezes, o uso da palavra “contenda” implica que emoções fortes estão envolvidas, como raiva ou amargura.
- Outras maneiras de traduzir esse termo poderiam incluir “desentendimento” ou “disputa” ou “conflito”.

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 3.3-5](#)
- [Habacuque 1.3](#)
- [Filipenses 1.17](#)
- [Provérbios 17.1](#)
- [Salmos 55.8-9](#)
- [Romanos 13.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1777, H1779, H4066, H4090, H4683, H4808, H7379, H7701, G04850, G20520, G20540, G30550, G31630, G53790

Copeiro*Definição:*

Nos tempos do Antigo Testamento, um “copeiro” era um servo do rei que tinha a tarefa de trazer ao rei sua taça de vinho, geralmente provando o vinho primeiro para garantir que não estivesse envenenado.

- Em português, o termo copeiro significa literalmente “trazedor de taça” ou “alguém que traz a taça”.
- Um copeiro era conhecido por ser muito confiável e leal ao seu rei.
- Devido à sua posição de confiança, um copeiro frequentemente tinha influência nas decisões que o governante tomava.
- Neemias foi o copeiro do Rei Artaxerxes da Pérsia durante o tempo em que alguns dos israelitas estavam em cativeiro na Babilônia.

(Veja também: Artaxerxes, Babilônia, cativo, Pérsia, Faraó)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.3–5](#)
- [Neemias 1.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7141

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.34–37](#)
- [Números 16.1–3](#)
- [Números 16.25–27](#)
- [Salmo 42.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7141

Coragem

Fatos:

O termo “coragem” refere-se a enfrentar ou fazer algo que é difícil, assustador ou perigoso com ousadia.

Corá

Definição:

Corá foi o nome de três homens no Antigo Testamento.

4. Corá era um descendente de Levi e, portanto, servia no tabernáculo como sacerdote. Ele ficou com ciúmes de Moisés e Arão e liderou um grupo de homens para se rebelar contra eles.
5. Um dos filhos de Esaú se chamava Corá. Ele se tornou um líder em sua comunidade.
6. Um terceiro homem chamado Corá é listado como descendente de Judá.

(Veja também: Arão, autoridade, Calebe, descendente, Esaú, Judá, sacerdote)

- O termo “corajoso” descreve alguém que mostra coragem, que faz a coisa certa mesmo quando sente medo ou é pressionado a desistir.
- Uma pessoa mostra coragem quando enfrenta dor emocional ou física com força e perseverança ou quando enfrenta a ameaça de dor emocional ou física com força emocional.
- A expressão “ter coragem” significa “não tenha medo” ou “tenha certeza de que as coisas vão dar certo”.
- Quando Josué estava se preparando para entrar na terra perigosa de Canaã, Moisés o exortou a ser “forte e corajoso”.
- O termo “corajoso” também pode ser traduzido como “valente” ou “destemido” ou “audacioso”.
- Dependendo do contexto, “ter coragem” também pode ser traduzido como “ser emocionalmente forte” ou “ser confiante” ou “manter-se firme”.
- “Falar com coragem” pode ser traduzido como “falar audaciosamente” ou “falar sem medo” ou “falar com confiança”.

Sugestões de Tradução

(Veja também: encorajar, confiança, medo, força)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Cordeiro

Definição:

O termo “cordeiro” refere-se a uma ovelha jovem. As ovelhas são animais de quatro patas com pelos grossos e lanosos, usados para sacrifícios a Deus. Jesus é chamado de “Cordeiro de Deus” porque foi sacrificado para pagar pelos pecados das pessoas.

- Esses animais são facilmente desviados e precisam de proteção. Deus compara os seres humanos a ovelhas.
- Deus instruiu seu povo a sacrificar ovelhas e cordeiros fisicamente perfeitos para ele.
- Jesus é chamado de “Cordeiro de Deus” que foi sacrificado para pagar pelos pecados das pessoas. Ele foi um sacrifício perfeito e sem mácula porque era completamente sem pecado.

Sugestões de Tradução:

- Se as ovelhas são conhecidas na área do seu idioma, o nome dos seus filhotes deve ser empregado para traduzir os termos “cordeiro” e “Cordeiro de Deus”.
- “Cordeiro de Deus” poderia ser traduzido como “Cordeiro (sacrificial) de Deus,” ou “Cordeiro sacrificado a Deus” ou “Cordeiro (sacrificial) vindo de Deus”.
- Se as ovelhas não são conhecidas, este termo poderia ser traduzido como “um jovem carneiro”, com uma nota de rodapé que descreve como são as ovelhas. A nota também poderia comparar ovelhas e cordeiros a um animal local que vive em rebanhos, que é tímido e indefeso, e frequentemente se desvia.
- Considere também como este termo é traduzido em uma tradução da Bíblia de uma língua local ou nacional próxima.

(Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: ovelha, pastor)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 12.3](#)
- [Esdras 8.35–36](#)
- [Isaías 66.3](#)
- [Jeremias 11.19](#)
- [João 1.29](#)
- [João 1.36](#)
- [Levítico 14.21–23](#)
- [Levítico 17.1–4](#)
- [Lucas 10.3](#)
- [Apocalipse 15.3–4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **5:7** Enquanto Abraão e Isaque caminhavam para o local do sacrifício, Isaque perguntou, “Pai, temos madeira para o sacrifício, mas onde está o **cordeiro**?”.
- **11:2** Deus providenciou uma maneira de salvar o primogênito de qualquer um que acreditasse nele. Cada família tinha que escolher um **cordeiro** ou cabrito perfeito e matá-lo.
- **24:6** No dia seguinte, Jesus veio para ser batizado por João. Quando João o viu, disse, “Vejam! Aí está o **Cordeiro de Deus** que tira o pecado do mundo”.
- **45:8** Ele leu, “Eles o levaram como um **cordeiro** para ser morto, e como um **cordeiro** é silencioso, ele não disse uma palavra”.
- **48:8** Quando Deus disse a Abraão para oferecer seu filho, Isaque, como sacrifício, Deus providenciou um **cordeiro** para o sacrifício em vez do filho dele, Isaque. Todos nós merecemos morrer por nossos pecados! Mas Deus providenciou Jesus, o **Cordeiro de Deus**, como sacrifício para morrer em nosso lugar.

- **48:9** Quando Deus enviou a última praga ao Egito, ele disse a cada família israelita para matar um **cordeiro** perfeito e espalhar seu sangue ao redor das partes superiores e laterais de suas portas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7716, G07210, G23160

Corinto

Fatos:

Coríntio era uma cidade no país da Grécia, cerca de 80 quilômetros a oeste de Atenas. Os Coríntios eram as pessoas que viviam em Corinto.

- Corinto foi o local de uma das primeiras igrejas cristãs.
- Os livros do Novo Testamento, 1 Coríntios e 2 Coríntios, foram cartas escritas por Paulo aos cristãos que viviam em Corinto.
- Em sua primeira viagem missionária, Paulo ficou em Corinto por aproximadamente 18 meses.
- Paulo conheceu os crentes Áquila e Priscila enquanto estava em Corinto.
- Outros líderes da igreja primitiva associados a Corinto incluem Timóteo, Tito, Apolo e Silas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Apolo, Timóteo, Tito)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 1.3](#)
- [2 Coríntios 1.23–24](#)
- [2 Timóteo 4.19–22](#)
- [Atos 18.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G28810, G28820

Cornélio

Fatos:

Cornélio era um gentio, ou homem não judeu, que era um oficial militar no exército romano.

- Ele orava regularmente a Deus e era muito generoso em dar aos pobres.
- Quando Cornélio e sua família ouviram o apóstolo Pedro explicar o evangelho, eles se tornaram crentes em Jesus.
- As pessoas da casa de Cornélio foram as primeiras pessoas não judias a se tornarem crentes.
- Isso mostrou aos seguidores de Jesus que ele veio para salvar todas as pessoas, incluindo os gentios.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, acreditar, gentio, boas novas, grego, centurião)

Referências Bíblicas:

- [Atos 10.1](#)
- [Atos 10.8](#)
- [Atos 10.18](#)
- [Atos 10.22](#)
- [Atos 10.24](#)
- [Atos 10.26](#)
- [Atos 10.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G28830

Coroa

Definição:

Uma coroa é um adorno circular usado na cabeça de governantes como reis e rainhas. O termo “coroar” significa colocar uma coroa na cabeça de alguém; figurativamente, significa “honrar”.

- Coroas geralmente são feitas de ouro ou prata e são incrustadas com pedras preciosas como esmeraldas e rubis.
- Uma coroa era destinada a ser um símbolo do poder e riqueza de um rei.
- Em contraste, a coroa feita de ramos de espinhos que os soldados romanos colocaram na cabeça de Jesus foi feita para zombar dele e machucá-lo.
- Nos tempos antigos, vencedores de competições atléticas eram premiados com uma coroa feita de ramos de oliveira. O apóstolo Paulo menciona essa coroa em sua segunda carta a Timóteo.
- Usado figurativamente, “coroar” significa honrar alguém. Honramos a Deus obedecendo a ele e louvando-o para os outros. Isso é como colocar uma coroa nele e reconhecer que ele é Rei.
- Paulo chama os companheiros de fé de sua “alegria e coroa”. Nesta expressão, “coroa” é usada figurativamente para significar que Paulo foi grandemente abençoado e honrado por como esses crentes permaneceram fiéis em servir a Deus.
- Quando usado figurativamente, “coroa” poderia ser traduzido como “prêmio” ou “honra” ou “recompensa.”
- O uso figurativo de “coroar” poderia ser traduzido como “honrar” ou “decorar”.
- Se uma pessoa é “coroada” isso poderia ser traduzido como “uma coroa foi colocada em sua cabeça”.
- A expressão, “ele foi coroado com glória e honra” poderia ser traduzida como “glória e honra foram concedidas a ele” ou “ele recebeu glória e honra” ou “ele foi dotado de glória e honra”.

(Veja também: glória, rei, oliveira)

Referências Bíblicas:

- [João 19.3](#)
- [Lamentações 5.16](#)
- [Mateus 27.29](#)
- [Filipenses 4.1](#)
- [Salmos 21.3](#)
- [Apocalipse 3.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3803, H3804, H5145, H5849, H5850, H6936, G12380, G47350, G47370

Corrupto

Definição:

Os termos “corrupto” e “corrupção” referem-se a um estado de coisas em que as pessoas se tornaram arruinadas, imorais ou desonestas.

- O termo “corrupto” literalmente significa estar “dobrado” ou “quebrado” moralmente.
- Uma pessoa que é corrupta se afastou da verdade e está fazendo coisas desonestas ou imorais.
- Corromper alguém significa influenciar essa pessoa a fazer coisas desonestas e imorais.

Sugestões de Tradução:

- O termo “corromper” poderia ser traduzido como “influenciar a fazer o mal” ou “causar a ser imoral”.
- Uma pessoa corrupta poderia ser descrita como uma pessoa “que se tornou imoral” ou “que pratica o mal”.
- Este termo também poderia ser traduzido como “mau” ou “imoral” ou “mal”.
- O termo “corrupção” poderia ser traduzido como “a prática do mal” ou “mal” ou “imoralidade”.

(Veja também: mal)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 20.42-44](#)
- [Gálatas 6.6-8](#)
- [Gênesis 6.12](#)
- [Mateus 12.33-35](#)
- [Salmo 14.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2610, H3891, H4889, H7843, H7844, G08610, G13110, G27040, G53510, G53560

Cortar

Definição:

A expressão “ser cortado” é uma expressão que significa ser excluído, banido ou isolado do grupo

principal. Também pode se referir a ser morto como um ato de julgamento divino por pecado.

- No Antigo Testamento, desobedecer aos mandamentos de Deus resultava em ser cortado, ou separado, do povo de Deus e de sua presença.
- Deus também disse que iria “cortar” ou destruir as nações não israelitas, porque elas não o adoravam ou obedeciam e eram inimigas de Israel.
- A expressão “cortar” também é usada para se referir a Deus fazendo um rio parar de fluir.

Sugestões de Tradução:

- A expressão “ser cortado” poderia ser traduzida como “ser banido” ou “ser enviado embora” ou “ser separado de” ou “ser morto” ou “ser destruído”.
- Dependendo do contexto, “cortar” poderia ser traduzido como “destruir” ou “enviar embora” ou “separar de” ou “destruir”.
- No contexto de águas fluindo sendo cortadas, isso poderia ser traduzido como “foram paradas” ou “foram feitas parar de fluir” ou “foram divididas”.
- O significado literal de cortar algo com uma faca deve ser distinguido dos usos figurativos deste termo.

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 17.14](#)
- [Juízes 21.6](#)
- [Provérbios 23.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1214, H1219, H1438, H1494, H1504, H1629, H1820, H2686, H3582, H3772, H5243, H5352, H6789, H7088, H7096, H7112, H7113, G06090, G08510, G15810

Cortina

Definição:

Na Bíblia, o termo “cortina” refere-se a um pedaço de material muito grosso e pesado usado na construção do tabernáculo e do templo.

- O tabernáculo foi construído usando quatro camadas de cortinas para o topo e os lados. Essas coberturas de cortina eram feitas de tecido ou peles de animais.
- Cortinas de tecido também foram usadas para formar uma parede ao redor do pátio do tabernáculo. Essas cortinas eram feitas de “linho”, que era um tipo de tecido feito da planta do linho.
- Em ambos os edifícios do tabernáculo e do templo, uma cortina grossa de tecido pendia entre o lugar santo e o lugar santíssimo. Foi essa cortina que foi milagrosamente rasgada em duas partes quando Jesus morreu.

Sugestões de Tradução:

- Como as cortinas modernas são muito diferentes das cortinas usadas na Bíblia, pode ser mais claro usar uma palavra diferente ou adicionar palavras que descrevam as cortinas.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir este termo podem incluir, “cobertura de cortina” ou “cobertura” ou “pedaço de tecido grosso” ou “cobertura de pele de animal” ou “pedaço de tecido pendurado”.

(Veja também: lugar santo, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 10.20](#)
- [Levítico 4.17](#)
- [Lucas 23.45](#)
- [Mateus 27.51](#)
- [Números 4.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1852, H3407, H4539, H6532, H7050, G26650

Creta

Fatos:

Creta é uma ilha localizada ao largo da costa sul da Grécia. Um “cretense” é alguém que vive nesta ilha.

- O apóstolo Paulo viajou para a ilha de Creta durante suas jornadas missionárias.
- Paulo deixou seu colaborador Tito em Creta para ensinar os cristãos e ajudar a nomear líderes para a igreja lá.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.11](#)
- [Atos 27.8](#)
- [Amós 9.7–8](#)
- [Tito 1.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G29120, G29140

Criação

Definição:

O termo “criar” significa fazer algo ou causar algo a existir. O que quer que seja criado é chamado de “criação”. Deus é chamado de “Criador” porque ele fez tudo no universo inteiro a existir.

- Quando este termo é usado para se referir a Deus criando o mundo, significa que ele o fez do nada.
- Quando os seres humanos “criam” algo, significa que eles fizeram isso a partir de coisas que já existiam.
- Às vezes, “criar” é usado de forma figurativa para descrever algo abstrato, como criar paz ou criar um coração puro em alguém.
- O termo “criação” pode se referir ao início do mundo quando Deus criou tudo pela primeira vez. Também pode ser usado para se referir geralmente a tudo o que Deus criou. Às vezes, a palavra “criação” se refere mais especificamente apenas às pessoas no mundo.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas podem precisar dizer diretamente que Deus criou o mundo “do nada” para garantir que esse significado fique claro.
- A frase, “desde a criação do mundo” significa “desde o tempo em que Deus criou o mundo”.
- Uma frase semelhante, “no início da criação” poderia ser traduzida como “quando Deus criou o mundo no início dos tempos,” ou “quando o mundo foi criado pela primeira vez”.
- Pregar as boas novas para “toda a criação” significa pregar as boas novas para “todas as pessoas em toda a terra”.
- A frase “Que toda a criação se regozije” significa “Que tudo o que Deus criou se regozije”.
- Dependendo do contexto, “criar” poderia ser traduzido como “fazer” ou “causar a ser” ou “fazer do nada”.

- O termo “o Criador” poderia ser traduzido como “aquele que criou tudo” ou “Deus, que fez o mundo inteiro”.
- Frases como “seu Criador” poderiam ser traduzidas como “Deus, que te criou”.

(Veja também: Deus, boas novas, mundo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 11.9–10](#)
- [1 Pedro 4.17–19](#)
- [Colossenses 1.15](#)
- [Gálatas 6.15](#)
- [Gênesis 1.1](#)
- [Gênesis 14.19–20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3335, H4639, H6213, H6385, H7069, G20410, G26020, G26750, G29360, G29370, G29390, G41600, G54800

- Na Bíblia, o termo “Criador” é às vezes usado como um nome ou título para Javé, porque ele criou tudo.
- Geralmente, esse termo é combinado com “dele” ou “meu” ou “seu”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “Criador” pode ser traduzido como “o Criador” ou “Deus que cria” ou “aquele que fez tudo”.
- A frase “seu Criador” também pode ser traduzida como “aquele que o criou” ou “Deus, que o criou”.
- As frases “seu Criador” e “meu Criador” podem ser traduzidas de maneira semelhante.

(Veja também: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: criar, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Oséias 8.13–14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3335, H6213, H6466

Criador

Fatos:

Em geral, um “criador” é alguém que cria ou faz coisas.

Criatura

Definição:

O termo “criatura” refere-se a todos os seres vivos que Deus criou, tanto humanos quanto animais.

- O profeta Ezequiel descreveu ver “criaturas vivas” em sua visão da glória de Deus. Ele não sabia o que eram, então deu-lhes esse rótulo muito geral.
- Note que o termo “criação” tem um significado diferente, pois inclui tudo o que Deus criou, tanto coisas vivas quanto não vivas (como terra, água e estrelas). O termo “criatura” inclui apenas seres vivos.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “criatura” poderia ser traduzido como “ser” ou “ser vivo” ou “ser criado”.
- O plural, “criaturas” poderia ser traduzido como “todos os seres vivos” ou “pessoas e animais” ou “animais” ou “seres humanos”.

(Veja também: criar)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 4.10-12](#)
- [Ezequiel 1.9](#)
- [Josué 10.28](#)
- [Levítico 11.46-47](#)
- [Apocalipse 19.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1320, H1321, H1870, H2119, H2416, H4639, H5315, H5971, H7430, H8318, G22260, G29370, G29380

- Foi na cidade de Antioquia que os seguidores de Jesus foram chamados de “Cristãos” pela primeira vez.
- Um Cristão é uma pessoa que acredita que Jesus é o Filho de Deus e que confia em Jesus para salvá-lo de seus pecados.
- Nos tempos modernos, muitas vezes o termo “Cristão” é usado para alguém que se identifica com a religião cristã, mas que não está realmente seguindo Jesus. Este não é o significado de “Cristão” na Bíblia.
- Porque o termo “Cristão” na Bíblia sempre se refere a alguém que realmente acredita em Jesus, um Cristão também é chamado de “crente”.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “seguidor de Cristo” ou “aquele que segue a Cristo” ou talvez algo como, “pessoa de Cristo”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja diferente dos termos usados para discípulo ou apóstolo.
- Tenha cuidado para traduzir este termo com uma palavra que possa se referir a todos que acreditam em Jesus, não apenas a certos grupos.
- Considere também como este termo é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional.
(Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Antioquia, Cristo, igreja, discípulo, acreditar, Jesus, Filho de Deus)

Cristão

Definição:

Algum tempo depois que Jesus voltou ao céu, as pessoas inventaram o nome “Cristão”, que significa “seguidor de Cristo”.

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 6.7–8](#)
- [1 Pedro 4.16](#)
- [Atos 11.26](#)
- [Atos 26.28](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **46:9** Foi em Antioquia que os crentes em Jesus foram chamados de “**Cristãos**” pela primeira vez.
- **47:14** Paulo e outros líderes **cristãos** viajaram para muitas cidades, pregando e ensinando às pessoas as boas novas sobre Jesus.
- **49:15** Se você acredita em Jesus e no que ele fez por você, você é um **Cristão!**
- **49:16** Se você é um **Cristão**, Deus perdoou seus pecados por causa do que Jesus fez.
- **49:17** Mesmo que você seja um **Cristão**, você ainda será tentado a pecar.
- **50:3** Antes de voltar ao céu, Jesus disse aos **cristãos** para proclamarem as boas novas às pessoas que nunca as ouviram.
- **50:11** Quando Jesus voltar, todo **Cristão** que morreu ressuscitará e o encontrará no céu.

Dados da Palavra:

- Strong's: G55460

Cristo

Fatos:

Os termos “Messias” e “Cristo” significam “Ungido” e se referem a Jesus, o Filho de Deus.

- Tanto “Messias” quanto “Cristo” são usados no Novo Testamento para se referir ao Filho de Deus, a quem Deus Pai designou para reinar como rei sobre seu povo e para salvá-los do pecado e da morte.
- No Antigo Testamento, os profetas escreveram profecias sobre o Messias centenas de anos antes de ele vir à terra.
- Frequentemente, uma palavra que significa “ungido” é usada no Antigo Testamento para se referir ao Messias que viria.
- Jesus cumpriu muitas dessas profecias e fez muitas obras milagrosas que provam que ele é o Messias; o restante dessas profecias será cumprido quando ele retornar.
- A palavra “Cristo” é frequentemente usada como um título, como em “o Cristo” e “Cristo Jesus”.
- “Cristo” também passou a ser usado como parte de seu nome, como em “Jesus Cristo”.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido usando seu significado, “o Ungido” ou “o Salvador Ungido de Deus”.
- Muitas línguas usam uma palavra transliterada que se parece ou soa como “Cristo” ou “Messias”. (Veja: Como traduzir desconhecidos)
- A palavra transliterada poderia ser seguida pela definição do termo, como em “Cristo, o Ungido”.
- Seja consistente na tradução ao longo da Bíblia para que fique claro que o mesmo termo está sendo referido.
- Certifique-se de que as traduções de “Messias” e “Cristo” funcionem bem em contextos onde ambos os termos ocorrem no mesmo versículo (como João 1.41).

(Veja também: Como traduzir nomes)

(Veja também: Filho de Deus, Davi, Jesus, ungir)

Referências Bíblicas:

- [1 João 5.1-3](#)
- [Atos 2.35](#)
- [Atos 5.40-42](#)
- [João 1.40-42](#)
- [João 3.27-28](#)
- [João 4.25](#)
- [Lucas 2.10-12](#)
- [Mateus 1.16](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:7** O **Messias** era o Escolhido de Deus que salvaria as pessoas do mundo do pecado.
- **17:8** Acontece que os israelitas teriam que esperar muito tempo antes que o **Messias** viesse, quase 1.000 anos.
- **21:1** Desde o início, Deus planejou enviar o **Messias**.
- **21:4** Deus prometeu ao Rei Davi que o **Messias** seria um dos descendentes de Davi.
- **21:5** O **Messias** iniciaria a Nova Aliança.
- **21:6** Os profetas de Deus também disseram que o **Messias** seria um profeta, um sacerdote e um rei.
- **21:9** O profeta Isaías profetizou que o **Messias** nasceria de uma virgem.
- **43:7** “Mas Deus o ressuscitou para cumprir a profecia que diz: ‘Você não deixará seu **Santo** apodrecer no túmulo’”.
- **43:9** “Mas saibam com certeza que Deus fez Jesus se tornar tanto Senhor quanto **Messias!**”
- **43:11** Pedro respondeu-lhes: “Cada um de vocês deve se arrepender e ser batizado em nome de Jesus **Cristo** para que Deus perdoe seus pecados”.

- **46:6** Saulo argumentou com os judeus, provando que Jesus era o **Messias**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4899, G33230, G55470

Crônicas

Definição:

O termo “crônica” refere-se a um registro escrito de eventos ao longo de um período de tempo.

- Dois livros do Antigo Testamento são chamados de “Primeiro Livro das Crônicas” e “Segundo Livro das Crônicas”.
- Os livros chamados “Crônicas” registram parte da história do povo israelita, começando com uma lista de pessoas em cada geração desde Adão.
- O “Primeiro Livro das Crônicas” registra o fim da vida do Rei Saul e os eventos do reinado do Rei Davi.
- O “Segundo Livro das Crônicas” registra os reinados do Rei Salomão e de vários outros reis, incluindo a construção do templo e a separação do reino do norte de Israel do reino do sul de Judá.
- O final de 2 Crônicas descreve o início do exílio babilônico.

(Veja também: Babilônia, Davi, exílio, reino de Israel, Judá, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.24](#)
- [2 Crônicas 33.19](#)
- [Ester 10.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1697

Crucificar

Definição:

O termo “crucificar” significa executar alguém prendendo-o a uma cruz e deixando-o lá para sofrer e morrer em grande dor.

- A vítima era amarrada à cruz ou pregada nela. As pessoas crucificadas morriam por perda de sangue ou por sufocamento.
- O antigo Império Romano frequentemente usava esse método de execução para punir e matar pessoas que eram criminosos terríveis ou que haviam se rebelado contra a autoridade de seu governo.
- Os líderes religiosos judeus pediram ao governador romano que ordenasse a seus soldados que crucificassem Jesus. Os soldados pregaram Jesus a uma cruz. Ele sofreu lá por seis horas e depois morreu.

Sugestões de Tradução:

- O termo “crucificar” poderia ser traduzido como “matar em uma cruz” ou “executar pregando em uma cruz”.

(Veja também: cruz, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.23](#)
- [Gálatas 2.20–21](#)
- [Lucas 23.20–22](#)
- [Lucas 23.34](#)
- [Mateus 20.17–19](#)
- [Mateus 27.23–24](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **39:11** Mas os líderes judeus e a multidão gritaram, “**Crucifiquem-no** (Jesus)!”
- **39:12** Pilatos ficou com medo de que a multidão começasse a se revoltar, então ele ordenou que seus soldados **crucificassem** Jesus. Ele desempenhou um papel importante na crucificação de Jesus Cristo.
- **40:1** Depois que os soldados zombaram de Jesus, eles o levaram para **crucificá-lo**. Eles fizeram com que ele carregasse a cruz na qual ele morreria.
- **40:4** Jesus foi **crucificado** entre dois ladrões.
- **43:6** “Homens de Israel, Jesus foi um homem que fez muitos sinais e maravilhas pelo poder de Deus, como vocês viram e já sabem. Mas vocês **crucificaram** ele!”
- **43:9** “Vocês **crucificaram** este homem, Jesus”.
- **44:8** Pedro respondeu a eles, “Este homem está diante de vocês curado pelo poder de Jesus, o Messias. Vocês **crucificaram** Jesus, mas Deus o ressuscitou!”

Dados da Palavra:

- Strong's: G03880, G43620, G47170, G49570

Cruz

Definição:

Nos tempos bíblicos, uma cruz era um poste de madeira vertical cravado no chão, com uma viga de madeira horizontal presa a ele perto do topo.

- Durante o tempo do Império Romano, o governo romano executava criminosos amarrando-os ou pregando-os a uma cruz e deixando-os lá para morrer.
- Jesus foi falsamente acusado de crimes que não cometeu e os romanos o mataram em uma cruz.
- Note que esta é uma palavra completamente diferente do verbo “cruzar” que significa passar para o outro lado de algo, como um rio ou lago.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido usando um termo na língua alvo que se refira à forma de uma cruz.
- Considere descrever a cruz como algo no qual as pessoas eram mortas, usando frases como “poste de execução” ou “árvore da morte”.
- Também considere como esta palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: crucificar, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 1.17](#)
- [Colossenses 2.15](#)
- [Gálatas 6.12](#)
- [João 19.18](#)
- [Lucas 9.23](#)
- [Lucas 23.26](#)
- [Mateus 10.38](#)
- [Filipenses 2.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **40:1** Depois que os soldados zombaram de Jesus, eles o levaram para crucificá-lo. Eles fizeram com que ele carregasse a **cruz** na qual ele morreria.
- **40:2** Os soldados levaram Jesus a um lugar chamado “A Caveira” e pregaram seus braços e pés na **cruz**.
- **40:5** Os líderes judeus e as outras pessoas na multidão zombaram de Jesus. Eles disseram a ele: “Se você é o Filho de Deus, desça da **cruz** e salve a si mesmo! Então nós acreditaremos em você”.
- **49:10** Quando Jesus morreu na **cruz**, ele recebeu o seu castigo.
- **49:12** Você deve acreditar que Jesus é o Filho de Deus, que ele morreu na **cruz** em seu lugar, e que Deus o ressuscitou novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: G47160

Culpa

Definição:

O termo “culpa” refere-se ao fato de ter pecado ou cometido um crime.

- “Ser culpado” significa ter feito algo moralmente errado, ou seja, ter desobedecido a Deus.
- O oposto de “culpado” é “inocente”.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas podem traduzir “culpa” como “o peso do pecado” ou “a contagem dos pecados”.
- Maneiras de traduzir “ser culpado” podem incluir uma palavra ou frase que signifique “ser encontrado em falta” ou “ter feito algo moralmente errado” ou “ter cometido um pecado”.

(Veja também: inocente, iniquidade, punir, pecado)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 28:36-38](#)
- [Isaías 6:7](#)
- [Tiago 2:10-11](#)
- [João 19:4](#)
- [Jonas 1:14](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **39:2** Eles trouxeram muitas testemunhas que mentiram sobre ele (Jesus). No entanto, suas declarações não concordavam entre si, então os líderes judeus não puderam provar que ele era **culpado** de nada.
- **39:11** Depois de falar com Jesus, Pilatos saiu para a multidão e disse: “Não encontro **culpa** neste homem”. Mas os líderes judeus e a multidão gritaram: “Crucifique-o!” Pilatos respondeu: “Ele não é **culpado**”. Mas eles gritaram ainda mais alto. Então Pilatos disse pela terceira vez: “Ele não é **culpado**!”
- **40:4** Jesus foi crucificado entre dois ladrões. Um deles zombou de Jesus, mas o outro disse: “Você não teme a Deus? Nós somos **culpados**, mas este homem é inocente”.
- **49:10** Por causa do seu pecado, você é **culpado** e merece morrer.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0816, H0817, H0818, H5352, H5355, H7563, G03380, G17770, G37840, G52670

Cumprir

Definição:

O termo “cumprir” significa completar ou realizar algo que era esperado.

- Quando uma profecia é cumprida, isso significa que Deus fez acontecer o que foi predito na profecia.
- Se uma pessoa cumpre uma promessa ou um voto, isso significa que ela fez o que prometeu fazer.
- Cumprir uma responsabilidade significa realizar a tarefa que foi atribuída ou exigida.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “cumprir” pode ser traduzido como “realizar” ou “completar” ou “fazer acontecer” ou “obedecer” ou “executar”.
- A frase “foi cumprido” também pode ser traduzida como “se tornou realidade” ou “aconteceu” ou “teve lugar”.
- Maneiras de traduzir “cumprir”, como em “cumprir seu ministério”, podem incluir “completar” ou “executar” ou “praticar” ou “servir outras pessoas da maneira que Deus te chamou para fazer”.

(Veja também: profeta, Cristo, ministro, chamar)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 2.27](#)
- [Atos 3.17-18](#)
- [Levítico 22.17-19](#)
- [Lucas 4.21](#)
- [Mateus 1.22-23](#)
- [Mateus 5.17](#)
- [Salmos 116.12-15](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **24:4** João **cumpriu** o que os profetas disseram: “Veja, eu envio meu mensageiro à sua frente, que preparará o seu caminho”.
- **40:3** Os soldados jogaram sortes sobre as roupas de Jesus. Quando fizeram isso, **cumpriram** uma profecia que dizia: “Dividiram minhas vestes entre si, e lançaram sortes sobre minha roupa”.
- **42:7** Jesus disse: “Eu lhes disse que tudo o que está escrito sobre mim na palavra de Deus deve ser **cumprido**”.
- **43:5** “Isso **cumpre** a profecia feita pelo profeta Joel na qual Deus disse: ‘Nos últimos dias, derramarei meu Espírito’”.
- **43:7** “Isso **cumpre** a profecia que diz: ‘Você não deixará seu Santo apodrecer no túmulo’”.
- **44:5** “Embora vocês não entendessem o que estavam fazendo, Deus usou suas ações para **cumprir** as profecias de que o Messias sofreria e morreria”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1214, H5487, G10960, G41380

Curvar

Definição:

Curvar significa inclinar-se para expressar humildemente respeito e honra a alguém. “Curvar-se” significa dobrar-se ou ajoelhar-se muito baixo, muitas vezes com o rosto e as mãos voltados para o chão.

- Outras expressões incluem “dobrar o joelho” (significando ajoelhar-se) e “inclinar a cabeça” (significando inclinar a cabeça para frente em respeito humilde ou em tristeza).
- Curvar-se também pode ser um sinal de angústia ou luto. Alguém que está “curvado” foi levado a uma posição baixa de humildade.
- Frequentemente, uma pessoa se curva na presença de alguém de status superior ou de maior importância, como reis e outros governantes.
- Inclinar-se diante de Deus é uma expressão de adoração a ele.
- Na Bíblia, as pessoas se inclinavam diante de Jesus quando percebiam, por seus milagres e ensinamentos, que ele havia vindo de Deus.
- A Bíblia diz que quando Jesus voltar um dia, todos dobrarão o joelho para adorá-lo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “incluir-se para frente” ou “inclinar a cabeça” ou “ajoelhar-se”.
- O termo “incluir-se” pode ser traduzido como “ajoelhar-se” ou “prostrar-se”.
- Algumas línguas terão mais de uma maneira de traduzir este termo, dependendo do contexto.

(Veja também: humilde, adorar)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 5.18](#)
- [Êxodo 20.5](#)
- [Gênesis 24.26](#)
- [Gênesis 44.14](#)
- [Isaías 44.19](#)
- [Lucas 24.5](#)
- [Mateus 2.11](#)
- [Apocalipse 3.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0086, H3721, H3766, H5753, H5791, H6915, H7743, H7812, H7817, G11200, G25780, G28270, G40980

Cuxé

Fatos:

Cuxé foi o filho mais velho do filho de Noé, Cam. Ele também foi o ancestral de Ninrode. Dois de seus irmãos se chamavam Egito e Canaã.

- Nos tempos do Antigo Testamento, "Cuxé" era o nome de uma grande região ao sul de Israel. É provável que a terra tenha sido nomeada em homenagem ao filho de Cam, Cuxé.
- A antiga região de Cuxé cobria uma área de terra que pode ter incluído, em diferentes épocas, partes dos países modernos do Sudão, Egito, Etiópia e possivelmente, Arábia Saudita.
- Outro homem chamado Cuxé é mencionado nos Salmos. Ele era um benjamita.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arábia, Canaã, Egito, Etiópia)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.8–10](#)
- [Ezequiel 29.10](#)
- [Gênesis 2.13](#)
- [Gênesis 10.6–7](#)
- [Jeremias 13.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3568, H3569, H3570, 3571

Dâ

Fatos:

Dâ foi o quinto filho de Jacó. Ele foi o primeiro filho de Bila. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- Seu nome soa semelhante à palavra hebraica para “juiz”.
- A tribo de Dâ se estabeleceu na parte norte de Canaã. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Dâ” se refere à terra dada à tribo de Dâ.
- “Dâ” também era o nome de uma cidade israelita localizada cerca de 60 quilômetros ao norte de Jerusalém. Nos tempos do Antigo Testamento, a cidade de Dâ servia como um marco para a fronteira norte do país de Israel, oposta à cidade de Berseba como um marco para a fronteira sul.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Bila)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 12.35](#)
- [1 Reis 4.25](#)
- [Êxodo 1.1-5](#)
- [Gênesis 14.14](#)
- [Gênesis 30.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1835, H1839, H2051

Dalila*Fatos:*

Dalila era uma mulher filisteia que era amada por Sansão, mas não era sua esposa.

- Dalila amava o dinheiro mais do que amava Sansão.
- Os filisteus subornaram Dalila para enganar Sansão e fazê-lo contar como ele poderia ser enfraquecido. Quando sua força se foi, os filisteus o capturaram.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: suborno, filisteus, Sansão)

Referências Bíblicas:

- [Juízes 16.4-5](#)
- [Juízes 16.6-7](#)
- [Juízes 16.10](#)
- [Juízes 16.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1807

Damasco*Fatos:*

Damasco é a capital do país Síria. Ainda está na mesma localização que estava nos tempos bíblicos.

- Damasco é uma das cidades mais antigas continuamente habitadas do mundo.
- Durante o tempo de Abraão, Damasco era a capital do reino de Arã (localizado no que agora é a Síria).
- Ao longo do Antigo Testamento, há muitas referências às interações entre os habitantes de Damasco e o povo de Israel.
- Várias profecias bíblicas preveem a destruição de Damasco. Essas profecias podem ter sido cumpridas quando a Assíria destruiu a cidade durante os tempos do Antigo Testamento, ou pode haver também uma futura destruição mais completa desta cidade.
- No Novo Testamento, o fariseu Saulo (mais tarde conhecido como Paulo) estava a caminho de prender cristãos na cidade de Damasco quando Jesus o confrontou e o fez se tornar um crente.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arã, Assíria, crer, Síria)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 24.23-24](#)
- [Atos 9.1-2](#)
- [Atos 9.3](#)
- [Atos 26.12](#)
- [Gálatas 1.15-17](#)
- [Gênesis 14.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1834, G11540

Daniel

Fatos:

Daniel foi um profeta israelita que, quando jovem, foi levado cativo pelo rei babilônico Nabucodonosor por volta de 600 a.C.

- Isso ocorreu durante o período em que muitos outros israelitas de Judá foram mantidos cativos na Babilônia por 70 anos.
- Daniel recebeu o nome babilônico Beltesazar.
- Daniel era um jovem honrado e justo que obedecia a Deus.
- Deus capacitou Daniel a interpretar vários sonhos ou visões para os reis babilônicos.
- Por causa dessa habilidade e de seu caráter honrado, Daniel foi colocado em uma posição de alta liderança no império babilônico.
- Muitos anos depois, os inimigos de Daniel enganaram o rei babilônico Dario para que fizesse uma lei proibindo a adoração de qualquer um, exceto o rei. Daniel continuou a orar a Deus, então ele foi preso e jogado em uma cova de leões. Mas Deus o resgatou e ele não foi ferido.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Nabucodonosor)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.6–7](#)
- [Daniel 5.29](#)
- [Daniel 7.28](#)
- [Ezequiel 14.12–14](#)
- [Mateus 24.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1840, H1841, G11580

Dar à luz

Fatos:

Usado neste sentido, o termo “dar à luz” significa “produzir” ou “gerar”.

- Uma expressão comum na Bíblia é “dar fruto”, que significa “produzir fruto”.
- Ao falar de uma mulher que dará à luz a uma criança, isso significa “dar à luz” a uma criança.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “produzir” ou “dar à luz”.

(Sugestões de tradução: fruta)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Dario

Fatos:

Dario foi o nome de vários reis da Pérsia. É possível que “Dario” fosse um título em vez de um nome.

- “Dario, o Medo” foi o rei que foi enganado para lançar o profeta Daniel na cova dos leões como punição por adorar a Deus.
- “Dario, o Persa” ajudou a facilitar a reconstrução do templo em Jerusalém durante o tempo de Esdras e Neemias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Pérsia, Babilônia, Daniel, Esdras, Neemias)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 4.4–6](#)
- [Ageu 1.1](#)
- [Neemias 12.22](#)
- [Zacarias 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1867, H1868

Davi*Fatos:*

Davi foi o segundo rei de Israel e ele amava e servia a Deus. Ele foi o principal escritor do livro de Salmos.

- Quando Davi ainda era um jovem cuidando das ovelhas de sua família, Deus o escolheu para se tornar o próximo rei de Israel.
- Davi se tornou um grande guerreiro e liderou o exército israelita em batalhas contra seus inimigos. Sua derrota de Golias, o filisteu, é bem conhecida.
- O rei Saul tentou matar Davi, mas Deus o protegeu e o fez rei após a morte de Saul.
- Davi cometeu um pecado terrível, mas ele se arrependeu e Deus o perdoou.
- Jesus, o Messias, é chamado de “Filho de Davi” porque ele é descendente do rei Davi.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Golias, Filisteus, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 17.12-13](#)
- [1 Samuel 20.34](#)
- [2 Samuel 5.2](#)
- [2 Timóteo 2.8](#)
- [Atos 2.25](#)
- [Atos 13.22](#)
- [Lucas 1.32](#)
- [Marcos 2.26](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:2** Deus escolheu um jovem israelita chamado **Davi** para ser rei após Saul. **Davi** era um pastor da cidade de Belém.... **Davi** era um homem humilde e justo que confiava e obedecia a Deus.
- **17:3** **Davi** também era um grande soldado e líder. Quando **Davi** ainda era jovem, ele lutou contra um gigante chamado Golias.
- **17:4** Saul ficou com ciúmes do amor do povo por **Davi**. Saul tentou muitas vezes matá-lo, então **Davi** se escondeu de Saul.
- **17:5** Deus abençoou **Davi** e o fez bem-sucedido. **Davi** lutou muitas batalhas e Deus o ajudou a derrotar os inimigos de Israel.
- **17:6** **Davi** queria construir um templo onde todos os israelitas pudessem adorar a Deus e oferecer-lhe sacrifícios.
- **17:9** **Davi** governou com justiça e fidelidade por muitos anos, e Deus o abençoou. No entanto, no final de sua vida, ele pecou terrivelmente contra Deus.

- **17:13** Deus ficou muito zangado com o que **Davi** havia feito, então ele enviou o profeta Natã para dizer a **Davi** quão mal era seu pecado. **Davi** se arrependeu de seu pecado e Deus o perdoou. Pelo resto de sua vida, **Davi** seguiu e obedeceu a Deus, mesmo em tempos difíceis.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1732, G11380

Debulhar

Definição:

Os termos “debulhar” e “debulha” referem-se à primeira parte do processo de separação do grão do restante da planta.

- Debulhar uma colheita solta o grão do caule. Depois, o grão é “joeirado” para separar completamente a semente de todos os materiais indesejados, deixando apenas a parte do grão que pode ser comida.
- Nos tempos bíblicos, uma “eira” era uma grande rocha plana ou uma área de terra compactada, proporcionando uma superfície dura e nivelada para esmagar os caules dos grãos e remover o grão.
- Um “carro de debulha” ou “roda de debulha” era às vezes usado para esmagar o grão e ajudar a separá-lo da palha e da moinha.
- Um “trilho de debulha” ou “tábuas de debulha” também era usado para separar o grão. Era feito de tábuas de madeira que tinham pontas de metal afiadas na extremidade.

(Veja também: moinha, grão, joeirar)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 3.1-3](#)
- [2 Reis 13.7](#)
- [2 Samuel 24.16](#)
- [Daniel 2.35](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Rute 3.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0212, H4173, H1637, H1758, H1786, H1869, H2251, G02480

Décimo

Definição:

Os termos “décimo” e “dízimo” referem-se a “dez por cento”, “uma parte de dez” do dinheiro, colheitas, gado ou outras posses de alguém, que é dado a Deus.

- No Antigo Testamento, Deus instruiu os israelitas a separar um décimo de seus pertences para dar como uma oferta de agradecimento a ele.
- Essa oferta era usada para sustentar a tribo de Levi de Israel, que servia aos israelitas como sacerdotes e cuidadores do tabernáculo e, posteriormente, do templo.
- No Novo Testamento, Deus não exige que dê um dízimo, mas instrui os crentes a ajudar generosamente e com alegria as pessoas necessitadas e apoiar o trabalho do ministério cristão.
- Isso também poderia ser traduzido como “um décimo” ou “um de dez”.

(Veja também: acreditar, Israel, Levita, gado, Melquisedeque, ministro, sacrifício, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 14.19–20](#)
- [Gênesis 28.20–22](#)
- [Hebreus 7.4–6](#)
- [Isaías 6.13](#)
- [Lucas 11.42](#)
- [Lucas 18.11–12](#)
- [Mateus 23.23–24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4643, H6237, H6241, G05860, G11810, G11830

Declarar

Definição:

Os termos “declarar” e “declaração” referem-se a fazer uma declaração formal ou pública, muitas vezes para enfatizar algo. Outros termos com significado semelhante incluem “proclamar”, “proclamação”, “anunciar”, e “anúncio”.

- Uma “declaração” não só enfatiza a importância do que está sendo proclamado, mas também chama a atenção para quem está fazendo a declaração.
- Por exemplo, no Antigo Testamento, uma mensagem de Deus é frequentemente precedida por “a declaração de Yahweh” ou “isto é o que Yahweh declara”. Esta expressão enfatiza que é o próprio Yahweh quem está dizendo isso. O fato de que a mensagem vem de Yahweh mostra quão importante essa mensagem é.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “declarar” também pode ser traduzido como “proclamar” ou “afirmar publicamente” ou “dizer fortemente” ou “afirmar enfaticamente”.
- O termo “declaração” também pode ser traduzido como “afirmação” ou “proclamação”.
- A frase “isto é a declaração de Yahweh” poderia ser traduzida como “isto é o que Yahweh declara” ou “isto é o que Yahweh diz”.

(Veja também: pregar, decreto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 16.24](#)
- [1 Coríntios 15.31-32](#)
- [1 Samuel 24.17-18](#)
- [Amós 2.16](#)
- [Ezequiel 5.11-12](#)
- [Mateus 7.21-23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0262, H0559, H0816, H0874, H1696, H3045, H4853, H5002, H5042, H5046, H5608, H6567, H7121, H7561, H7878, H8085, G03120, G05180, G06690, G12290, G13440, G15550, G17180, G18340, G20970, G25110, G26050, G26070, G31400, G36700, G37240, G38220, G38700, G39550, G42960

Decreto*Definição:*

O termo “decreto” significa dar uma ordem que deve ser obedecida. A própria ordem também pode ser chamada de “decreto”.

- Um “decreto” é semelhante a uma “lei”, mas geralmente é usado com mais frequência para se referir a algo falado em vez de escrito.
- O termo “decreto” poderia ser traduzido como “ordem” ou “comando” ou “exigir formalmente” ou “fazer uma lei publicamente”.
- As leis de Deus também são chamadas de decretos, estatutos ou mandamentos.
- Um exemplo de um decreto por um governante humano foi a proclamação de César Augusto de que todos os habitantes do Império Romano deveriam voltar para sua cidade natal para serem contados em um censo.

(Veja também: comando, declarar, lei)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 15.13-15](#)
- [1 Reis 8.57-58](#)
- [Atos 17.5-7](#)
- [Daniel 2.13](#)
- [Ester 1.22](#)
- [Lucas 2.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H0633, H1697, H5715, H1504, H1510, H1881, H1882, H1696, H2706, H2708, H2710, H2711, H2782, H2852, H2940, H2941, H2942, H3791, H3982, H4055, H4406, H4687, H4941, H5407, H5713, H6599, H6680, H7010, H8421, G13780

Dedicar*Definição:*

Dedicar é separar ou comprometer algo para um propósito ou função especial.

- Davi dedicou seu ouro e prata ao Senhor.
- Frequentemente, a palavra “dedicação” refere-se a um evento ou cerimônia formal para separar algo para um propósito especial.
- A dedicação do altar incluiu oferecer um sacrifício a Deus.
- Neemias liderou os israelitas em uma dedicação dos muros reparados de Jerusalém com uma promessa renovada de servir apenas a Yahweh e cuidar de sua cidade. Este evento incluiu dar graças a Deus com instrumentos musicais e cânticos.
- O termo “dedicar” também pode ser traduzido como “atribuir especialmente um propósito especial” ou “comprometer algo para ser usado para um uso específico” ou “comprometer alguém a fazer uma tarefa especial”.

(Veja também: comprometer)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 15.11-12](#)
- [1 Coríntios 6.9-11](#)
- [1 Reis 7.51](#)
- [1 Timóteo 4.5](#)
- [2 Crônicas 2.4-5](#)
- [João 17.18-19](#)
- [Lucas 2.22-24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2596, H2597, H2598, H2764, H4394, H6942, H6944, G14560, G14570

deleite

Definição:

O termo “deleite” significa grande prazer ou grande alegria.

- “Deleitar-se em” algo significa “ter prazer em” ou “ter alegria em” ou “ficar feliz com” isso. Se uma pessoa “se deleita em” algo, significa que ela gosta muito disso.
- Quando algo é muito agradável ou prazeroso, é chamado de “delicioso” ou “encantador”.
- A expressão “meu deleite está na lei de Yahweh” poderia ser traduzida como “a lei de Yahweh me dá grande alegria” ou “eu amo obedecer às leis de Yahweh” ou “eu fico feliz quando obedeço aos mandamentos de Yahweh”.
- As frases “não ter deleite em” e “não se deleitar em” poderiam ser traduzidas como “não ficar nada satisfeito com” ou “não ficar feliz com”.
- A frase “deleitar-se em” significa “ele gosta de fazer” algo ou “ele fica muito feliz com” algo ou alguém.
- O termo “deleites” refere-se a coisas que uma pessoa gosta. Isso poderia ser traduzido como “prazeres” ou “coisas que dão alegria”.
- Uma expressão como “eu me deleito em fazer a tua vontade” também poderia ser traduzida como “eu gosto de fazer a tua vontade” ou “eu fico muito feliz quando te obedeço”.

Referências Bíblicas:

- [Provérbios 8.30](#)
- [Salmo 1.2](#)
- [Salmo 119.69-70](#)
- [Cânticos 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1523, H2530, H2531, H2532, H2654, H2655, H2656, H2836, H4574, H5276, H5727, H5730, H6026, H6027, H7306, H7381, H7521, H7522, H8057, H8173, H8191, H8588, H8597

Demônio

Definição:

Todos esses termos se referem a demônios, que são seres espirituais que se opõem à vontade de Deus.

- Deus criou anjos para servi-lo. Quando o diabo se rebelou contra Deus, alguns dos anjos também se rebelaram e foram expulsos do céu. Acredita-se que demônios e espíritos malignos sejam esses “anjos caídos”.
- Às vezes, esses demônios são chamados de “espíritos impuros”. O termo “impuro” significa “imoral” ou “maligno” ou “não sagrado”.
- Como os demônios servem ao diabo, eles fazem coisas más. Às vezes, eles vivem dentro das pessoas e as controlam.
- Os demônios são mais poderosos que os seres humanos, mas não são tão poderosos quanto Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “demônio” também pode ser traduzido como “espírito maligno”.
- O termo “espírito impuro” também pode ser traduzido como “espírito imoral” ou “espírito corrupto” ou “espírito maligno”.
- Certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo seja diferente do termo usado para se referir ao diabo.
- Considere também como o termo “demônio” é traduzido em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: possuído por demônios, Satanás, falso deus, falso deus, anjo, mal, limpo)

Referências Bíblicas:

- [Tiago 2.19](#)
- [Tiago 3.15](#)
- [Lucas 4.36](#)
- [Marcos 3.22](#)
- [Mateus 4.24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **26:9** Muitas pessoas que tinham **demônios** foram levadas a Jesus. Quando Jesus os ordenava, os **demônios** saíam das pessoas e frequentemente gritavam: “Você é o Filho de Deus!”
- **32:8** Os **demônios** saíram do homem e entraram nos porcos.
- **47:5** Finalmente, um dia, quando a escrava começou a gritar, Paulo se virou para ela e disse ao **demônio** que estava nela: “Em nome de Jesus, saia dela”. Imediatamente o **demônio** a deixou.
- **49:2** Ele (Jesus) andou sobre a água, acalmou tempestades, curou muitas pessoas doentes, expulsou **demônios**, ressuscitou os mortos e transformou cinco pães e dois peixes pequenos em comida suficiente para mais de 5.000 pessoas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2932, H7307, H7451, H7700, G01690, G11390, G11400, G11410, G11420, G41900, G41510, G41520, G41890

Derramamento de sangue*Definição:*

O termo “derramamento de sangue” refere-se à morte de seres humanos devido a assassinato, guerra ou algum outro ato violento.

- Este termo literalmente significa “sangue sendo derramado”, que se refere a quando o sangue sai do corpo de uma pessoa por uma ferida aberta.
- O termo “derramamento de sangue” é frequentemente usado para se referir à matança generalizada de pessoas.
- Também é usado como uma referência geral ao pecado do assassinato.

Sugestões de Tradução:

- “O derramamento de sangue” poderia ser traduzido como “a matança de pessoas” ou “as muitas pessoas que foram mortas”.
- “Através do derramamento de sangue” também poderia ser traduzido como “matando pessoas”.
- “Derramamento de sangue inocente” poderia ser traduzido como “matando pessoas inocentes”.
- “Derramamento de sangue segue derramamento de sangue” poderia ser traduzido como “eles continuam matando pessoas” ou “a matança de pessoas continua” ou “eles mataram muitas pessoas e continuam fazendo isso” ou “as pessoas continuam matando outras pessoas”.
- Outro uso figurativo, “o derramamento de sangue te perseguirá,” poderia ser traduzido como “seu povo continuará a experimentar derramamento de sangue” ou “seu povo continuará sendo morto” ou “seu povo continuará em guerra com outras nações e pessoas continuarão morrendo”.

(Veja também: sangue; abate)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 22.6–8](#)
- [Gênesis 9.5–7](#)
- [Hebreus 9.21–22](#)
- [Isaías 26.21](#)
- [Mateus 23.29–31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1818

Descendente*Definição:*

Um “descendente” é alguém que é um parente de sangue direto de outra pessoa mais atrás na história.

- Por exemplo, Abraão era um descendente de Noé.
- Os descendentes de uma pessoa são seus filhos, netos, bisnetos, e assim por diante. Os descendentes de Jacó eram as doze tribos de Israel.
- A frase “descendente de” é outra maneira de dizer “um descendente de”, como em “Abraão era descendente de Noé”. Isso também poderia ser traduzido como “da linha familiar de”.

(Veja também: Abraão, ancestral, Jacó, Noé, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.4–5](#)
- [Atos 13.23](#)
- [Deuteronômio 2.20–22](#)
- [Gênesis 10.1](#)
- [Gênesis 28.12–13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:9** “O **descendente** da mulher esmagará sua cabeça, e você ferirá o calcanhar dele”.
- **4:9** “Eu dou a terra de Canaã aos seus **descendentes**”.
- **5:10** “Seus **descendentes** serão mais numerosos que as estrelas no céu”.
- **17:7** “Alguém da sua família sempre governará como rei sobre Israel, e o Messias será um dos seus **descendentes**!”
- **18:13** Os reis de Judá eram **descendentes** de Davi.
- **21:4** Deus prometeu ao Rei Davi que o Messias seria um dos próprios **descendentes** de Davi.
- **48:13** Deus prometeu a Davi que o Messias seria um dos seus **descendentes**. Jesus, o Messias, era aquele **descendente** especial de Davi.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0319, H1004, H1121, H1323, H1755, H2232, H2233, H3205, H3211, H3318, H3409, H4294, H5220, H6849, H7611, H8435, G10740, G10850, G46900

Desencorajar*Fatos:*

O termo “desencorajar” refere-se a dizer e fazer coisas que fazem as pessoas perderem esperança, confiança e coragem, de modo que elas tenham

menos desejo de continuar trabalhando duro para fazer o que sabem que devem fazer. O termo “desencorajado” refere-se a levar (ou ser levado) a não ter esperança, confiança ou coragem em relação a algo.

- O termo “desencorajamento” tem o significado oposto de “encorajamento”.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “desencorajar” podem incluir “desmoralizar” ou “causar desânimo” ou “causar perda de confiança” ou “causar perda de esperança” ou “privar de coragem”.
- Dependendo do contexto, você pode traduzir “desencorajado” como “desanimado” ou usar alguma outra palavra ou frase equivalente.

(Veja também: encorajar, confiança, medo)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Deserto

Definição:

Um deserto, ou ermo, é um lugar seco e árido onde poucas plantas e árvores podem crescer.

- Um deserto é uma área de terra com um clima seco e poucas plantas ou animais.
- Devido às condições adversas, muito poucas pessoas podem viver no deserto, por isso também é referido como “ermo”.
- “Ermão” transmite o significado de ser remoto, desolado e isolado das pessoas.
- Esta palavra também pode ser traduzida como “lugar deserto” ou “lugar remoto” ou “lugar desabitado”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 13.16–18](#)
- [Atos 21.38](#)
- [Êxodo 4.27–28](#)
- [Gênesis 37.21–22](#)
- [João 3.14](#)
- [Lucas 1.80](#)
- [Lucas 9.12–14](#)
- [Marcos 1.3](#)
- [Mateus 4.1](#)
- [Mateus 11.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776, H2723, H3293, H3452, H4057, H6160, H6723, H6728, H6921, H8047, H8414, G20470, G20480

desgraça

Definição:

O termo “desgraça” refere-se a um julgamento de condenação sem possibilidade de apelação ou escape.

- Quando a nação de Israel estava sendo levada cativa para a Babilônia, o profeta Ezequiel disse: “a desgraça caiu sobre eles”.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “desastre” ou “punição” ou “ruína sem esperança”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 7.5-7](#)
- [Ezequiel 30.9](#)
- [Isaías 6.5](#)
- [Salmos 92.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1820, H3117, H6256, H6843, H8045

Desolado

Definição:

Os termos “desolado” e “desolação,” quando usados para se referir a um lugar ou localização, referem-se ao estado ou condição de estar arruinado e deixado totalmente ou parcialmente desabitado. O termo “desolado”, quando se refere a uma pessoa ou grupo de pessoas, descreve um estado ou condição de ruína, solidão e tristeza.

- Se um campo onde crescem culturas é desolado, isso significa que algo destruiu as culturas, como insetos ou um exército invasor.

- Uma “região desolada” refere-se a uma área de terra que está parcialmente deserta ou abandonada e, portanto, tem poucas pessoas vivendo lá.
- Se uma cidade está “desolada” significa que seus edifícios e bens foram destruídos ou roubados, e seu povo foi morto ou capturado. A cidade torna-se “vazia” e “arruinada”. Isso é semelhante ao significado de “devastar” ou “devastada”, mas com mais ênfase no vazio.

- Uma “terra desolada” ou “deserto” era frequentemente onde viviam os excluídos (como os leprosos) e animais perigosos.
- Dependendo do contexto, este termo, quando se refere a uma cidade ou região, pode ser traduzido como “arruinado” ou “destruído” ou “devastado” ou “abandonado” ou “deserto”.
- Dependendo do contexto, este termo, quando se refere a uma pessoa ou grupo de pessoas, pode ser traduzido como “solitário e excluído” ou “abandonado”.
- Um “desolador” é aquele que causa desolação.

(Veja também: deserto, devastar, ruína, devastação)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 22.19](#)
- [Atos 1.20](#)
- [Daniel 9.17-19](#)
- [Lamentações 3.11](#)
- [Lucas 11.17](#)
- [Mateus 12.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0490, H0816, H0910, H1565, H2717, H2720, H2721, H2723, H3173, H3341, H3456, H3582, H4875, H4923, H5352, H5800, H7582, H7701, H7722, H8047, H8074, H8076, H8077, G20480, G20490, G20500, G34430

Desonra

Definição:

O termo “desonra” significa fazer algo que é desrespeitoso para alguém. Isso também pode causar vergonha ou desgraça para essa pessoa.

- O termo “desonroso” descreve uma ação que é vergonhosa ou que causa desonra a alguém.
- As crianças são ordenadas a honrar e obedecer seus pais. Quando as crianças desobedecem, elas desonram seus pais. Elas estão tratando seus pais de uma maneira que não os honra.
- Os israelitas desonraram Yahweh quando adoraram falsos deuses e praticaram comportamentos imorais.
- Os judeus desonraram Jesus dizendo que ele estava possuído por um demônio.
- Isso poderia ser traduzido como “não honrar” ou “tratar sem respeito”.
- O substantivo “desonra” poderia ser traduzido como “desrespeito” ou “perda de honra”.
- Dependendo do contexto, “desonroso” também poderia ser traduzido como “não honroso” ou “vergonhoso”.

(Veja também: honra)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.10](#)
- [1 Samuel 20.34](#)
- [2 Coríntios 6.8-10](#)
- [Ezequiel 22.7](#)
- [João 8.48](#)
- [Levítico 18.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1540, H2490, H2781, H3637, H3639, H5006, H5034, H6172, H6173, H7034, H7043, G08180, G08190, G08200, G26170

Desperdício

Definição:

Desperdiçar algo significa jogá-lo fora descuidadamente ou usá-lo de forma imprudente. Algo que é uma “terra desolada” ou um “desperdício” refere-se a uma terra ou cidade que foi destruída de modo que nada mais vive nela.

- O termo “definhar” é uma expressão que significa ficar cada vez mais doente ou arruinado. Uma pessoa que está definindo geralmente fica muito magra devido a doença ou falta de comida.
- “Devastar” uma cidade ou terra significa destruí-la.
- Outra palavra para “terra desolada” poderia ser “deserto” ou “ermo”. Mas uma terra desolada também implica que pessoas costumavam viver lá e a terra costumava ter árvores e plantas que produziam alimentos.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 6.6](#)
- [Levítico 26.39](#)
- [Mateus 26.8](#)
- [Apocalipse 18.15-17](#)
- [Zacarias 7.13-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0535, H1086, H1104, H1326, H2100, H2490, H2522, H2717, H2721, H2723, H3615, H3856, H4127, H4198, H4592, H4743, H5307, H5327, H7334, H7582, H7703, H7736, H7843, H8047, H8074, H8077, H8414, G06840, G12870, G20490, G26730

Desprezo

Fatos:

O termo “desprezo” refere-se a uma profunda falta de respeito e desonra que é mostrada em relação a

algo ou alguém. Algo que é extremamente desonroso é chamado de “desprezível”.

- Uma pessoa ou comportamento que mostra desrespeito aberto por Deus também é chamado de “desprezível” e pode ser traduzido como “muito desrespeitoso” ou “completamente desonroso” ou “merecedor de desprezo”.
- “Ter em desprezo” significa considerar alguém como tendo menos valor ou julgar alguém como menos digno do que si mesmo.
- As seguintes expressões tem um significado semelhante: “ter desprezo por” ou “mostrar desprezo por” ou “estar em desprezo de” ou “tratar com desprezo”. Todas essas significam “desrespeitar fortemente” ou “desonrar fortemente” algo ou alguém pelo que é dito e feito.
- Quando o Rei Davi pecou ao cometer adultério e assassinato, Deus disse que Davi havia “mostrado desprezo por” Deus. Isso significa que ele havia desrespeitado e desonrado grandemente a Deus ao fazer isso.

(Veja também: desonra)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 12.1-2](#)
- [Provérbios 15.5-6](#)
- [Salmos 31.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0936, H0937, H0959, H0963, H1860, H7043, H7589, H5006, G18480

Destruir

Definição:

O termo “destruir” significa acabar completamente com algo, de modo que não exista mais.

- O termo “destruidor” significa “uma pessoa que destrói”.
- Este termo é frequentemente usado no Antigo Testamento como uma referência geral a qualquer pessoa que destrói outras pessoas, como um exército invasor.
- Quando Deus enviou o anjo para matar todos os primogênitos no Egito, aquele anjo foi referido como “o destruidor dos primogênitos”. Isso poderia ser traduzido como “aquele (ou anjo) que matou os primogênitos”.
- No livro de Apocalipse sobre os tempos do fim, Satanás ou algum outro espírito maligno é chamado de “o Destruidor”. Ele é “aquele que destrói” porque seu propósito é destruir e arruinar tudo o que Deus criou.

(Veja também: anjo, Egito, primogênito, Páscoa)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 12.23](#)
- [Hebreus 11.28](#)
- [Jeremias 6.26](#)
- [Juízes 16.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0006, H0007, H0622, H0398, H1104, H1197, H1820, H1826, H1942, H2000, H2015, H2026, H2040, H2254, H2255, H2717, H2718, H2763, H2764, H3238, H3341, H3381, H3423, H3582, H3615, H3617, H3772, H3807, H4191, H4229, H4591, H4658, H4889, H5218, H5221, H5307, H5362, H5420, H5422, H5428, H5595, H5642, H6365, H6789, H6979, H7665, H7667, H7703, H7722, H7760, H7843, H7921, H8045, H8074, H8077, H8316, H8552, G03550, G03960, G06220, G08530, G13110, G18420, G20490, G25060, G25070, G26470, G26730, G27040, G30890, G36450, G41990, G53510, G53560

Detestar

Fatos:

O termo “detestável” descreve algo que deve ser desprezado e rejeitado. “Detestar” algo significa desgostar fortemente.

- Muitas vezes a Bíblia fala sobre detestar o mal. Isso significa odiar o mal e rejeitá-lo.
- Deus usou a palavra “detestável” para descrever as práticas malignas daqueles que adoravam falsos deuses.
- Os israelitas foram ordenados a “detestar” os atos pecaminosos e imorais que alguns dos povos vizinhos praticavam.
- Deus chamou todos os atos sexuais errados de “detestáveis”.
- A adivinhação, a feitiçaria e o sacrifício de crianças eram todos “detestáveis” para Deus.
- O termo “detestar” poderia ser traduzido como “rejeitar fortemente” ou “odiar” ou “considerar muito maligno”.
- O termo “detestável” também poderia ser traduzido como “horrivelmente maligno” ou “repugnante” ou “merecedor de rejeição”.
- Quando aplicado aos justos sendo “detestáveis para” os ímpios, isso poderia ser traduzido como “considerados muito indesejáveis para” ou “desagradáveis para” ou “rejeitados por”.
- Deus disse aos israelitas para “detestar” certos tipos de animais que Deus havia declarado “impuros” e não adequados para alimentação. Isso também poderia ser traduzido como “desgostar fortemente” ou “rejeitar” ou “considerar inaceitável”.

(Veja também: adivinhação, puro)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 43.32](#)
- [Jeremias 7.30](#)
- [Levítico 11.10](#)
- [Lucas 16.15](#)
- [Apocalipse 17.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1602, H6973, H8130, H8251, H8262, H8263, H8441, H8581, G09460, G09470, G09480, G47670, G34040

Deus

Definição:

Na Bíblia, o termo “Deus” refere-se ao ser eterno que criou o universo a partir do nada. Deus existe como Pai, Filho e Espírito Santo. O nome pessoal de Deus é “Yahweh”.

- Deus sempre existiu; ele existia antes de qualquer outra coisa existir, e ele continuará a existir para sempre.
- Ele é o único Deus verdadeiro e tem autoridade sobre tudo no universo.
- Deus é perfeitamente justo, infinitamente sábio, santo, sem pecado, justo, misericordioso e amoroso.
- Ele é um Deus que cumpre alianças, que sempre cumpre suas promessas.
- As pessoas foram criadas para adorar a Deus e ele é o único que elas devem adorar.
- Deus revelou seu nome como "Yahweh", que significa "ele é" ou "Eu sou" ou "Aquele que (sempre) existe".
- A Bíblia também ensina sobre falsos "deuses", que são ídolos sem vida que as pessoas adoram erroneamente.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir "Deus" podem incluir "Divindade" ou "Criador" ou "Ser Supremo" ou "Supremo Criador" ou "Soberano Infinito" ou "Ser Supremo Eterno".
- Considere como Deus é referido em uma língua local ou nacional. Pode já existir uma palavra para "Deus" na língua que está sendo traduzida. Se assim for, é importante garantir que esta palavra se encaixe nas características do único Deus verdadeiro, conforme descrito acima.

- Muitas línguas capitalizam a primeira letra da palavra para o único Deus verdadeiro, para distingui-la da palavra para um deus falso. Outra maneira de fazer essa distinção seria usar termos diferentes para "Deus" e "deus". NOTA: no texto bíblico, quando uma pessoa que não adora Yahweh fala sobre Yahweh e usa a palavra "deus", é aceitável traduzir o termo sem letra maiúscula em referência a Yahweh (veja Jonas 1.6, 3.9).
- A frase "Eu serei o seu Deus e eles serão o meu povo" também poderia ser traduzida como "Eu, Deus, governarei sobre essas pessoas e elas me adorarão."

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: criar, falso deus, Deus Pai, Espírito Santo, falso deus, Filho de Deus, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [1 João 1.7](#)
- [1 Samuel 10.7–8](#)
- [1 Timóteo 4.10](#)
- [Colossenses 1.16](#)
- [Deuteronômio 29.14–16](#)
- [Esdras 3.1–2](#)
- [Gênesis 1.2](#)
- [Oseias 4.11–12](#)
- [Isaías 36.6–7](#)
- [Tiago 2.20](#)
- [Jeremias 5.5](#)
- [João 1.3](#)
- [Josué 3.9–11](#)
- [Lamentações 3.43](#)
- [Miqueias 4.5](#)
- [Filipenses 2.6](#)
- [Provérbios 24.12](#)
- [Salmos 47.9](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1:1 Deus** criou o universo e tudo o que nele há em seis dias.
- **1:15 Deus** fez o homem e a mulher à sua própria imagem.
- **5:3** "Eu sou **Deus** Todo-Poderoso. Farei uma aliança com você".
- **9:14 Deus** disse: "EU SOU O QUE SOU. Diga-lhes: 'EU SOU me enviou a vocês'. Também diga-lhes: 'Eu sou Yahweh, o **Deus** de seus antepassados Abraão, Isaque e Jacó. Este é o meu nome para sempre'".
- **10:2** Através dessas pragas, **Deus** mostrou ao Faraó que ele é mais poderoso do que o Faraó e todos os deuses do Egito.

- **16:1** Os israelitas começaram a adorar os deuses cananeus em vez de Yahweh, o verdadeiro **Deus**.
- **22:7** “Você, meu filho, será chamado de profeta do **Deus Altíssimo** que preparará o povo para receber o Messias!”
- **24:9** Há apenas um **Deus**. Mas João ouviu **Deus** o Pai falar, e viu Jesus o Filho e o Espírito Santo quando ele batizou Jesus.
- **25:7** “Adore somente o Senhor seu **Deus** e sirva apenas a ele”.
- **28:1** “Há apenas um que é bom, e esse é **Deus**”.
- **49:9** Mas **Deus** amou tanto a todos no mundo que deu seu único Filho para que quem crer em Jesus não seja punido por seus pecados, mas viva com **Deus** para sempre.
- **50:16** Mas um dia **Deus** criará um novo céu e uma nova terra que serão perfeitos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0136, H0305, H0410, H0426, H0430, H0433, H2486, H2623, H3068, H3069, H3863, H4136, H6697, G01120, G05160, G09320, G09350, G10960, G11400, G20980, G21240, G21280, G21500, G21520, G21530, G22990, G23040, G23050, G23120, G23130, G23140, G23150, G23160, G23170, G23180, G23190, G23200, G33610, G37850, G41510, G52070, G53770, G54630, G55370, G55380

Deus Pai

Fatos:

Os termos “Deus Pai” e “Pai celestial” referem-se a Yahweh, o único Deus verdadeiro. Outro termo com o mesmo significado é “Pai”, usado com mais frequência quando Jesus se referia a ele.

- Deus existe como Deus Pai, Deus Filho e Deus Espírito Santo. Cada um é totalmente Deus, e ainda assim eles são apenas um Deus. Este é um mistério que meros humanos não podem entender completamente.
- Deus Pai enviou Deus Filho (Jesus) ao mundo e ele envia o Espírito Santo ao seu povo.
- Qualquer pessoa que acredita em Deus Filho se torna um filho de Deus Pai, e Deus Espírito Santo vem viver nessa pessoa. Este é outro mistério que os seres humanos não podem entender completamente.

Sugestões de Tradução:

- Ao traduzir a frase “Deus o Pai,” é melhor traduzir “Pai” com a mesma palavra que a língua naturalmente usa para se referir a um pai humano.
- O termo “Pai celestial” poderia ser traduzido como “Pai que vive no céu” ou “Deus Pai que vive no céu” ou “Deus nosso Pai do céu.”
- Normalmente “Pai” é capitalizado quando se refere a Deus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: ancestral, Deus, céu, Espírito Santo, Jesus, Filho de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 8.4-6](#)
- [1 João 2.1](#)
- [1 João 2.23](#)
- [1 João 3.1](#)
- [Colossenses 1.1-3](#)
- [Efésios 5.18-21](#)
- [Lucas 10.22](#)
- [Mateus 5.16](#)
- [Mateus 23.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **24:9** Há apenas um Deus. Mas João ouviu **Deus Pai** falar, e viu Jesus, o Filho, e o Espírito Santo quando ele batizou Jesus.
- **29:9** Então Jesus disse: “É isso que meu **Pai celestial** fará a cada um de vocês se não perdoarem seu irmão de coração”.
- **37:9** Então Jesus olhou para o céu e disse: “**Pai**, obrigado por me ouvir”.
- **40:7** Então Jesus clamou: “Está consumado! **Pai**, entrego meu espírito em suas mãos”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os povos, batizando-os em nome do **Pai**, do Filho e do Espírito Santo e ensinando-os a obedecer tudo o que eu lhes ordenei”.
- **43:8** “Jesus agora está exaltado à direita de **Deus Pai**”.
- **50:10** “Então os justos brilharão como o sol no reino de **Deus seu Pai**”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H0002, G39620

Devastar

Definição:

O termo “devastado” ou “devastação” refere-se a ter sua propriedade ou terra arruinada ou destruída. Também frequentemente inclui destruir ou capturar as pessoas que vivem nessa terra.

- Isso se refere a uma destruição muito severa e completa.
- Por exemplo, a cidade de Sodoma foi devastada por Deus como punição pelos pecados das pessoas que viviam lá.
- O termo “devastação” também pode incluir causar grande sofrimento emocional resultante da punição ou destruição.

Sugestões de Tradução

- O termo “devastar” poderia ser traduzido como “destruir completamente” ou “arruinar completamente”.
- Dependendo do contexto, “devastação” poderia ser traduzido como “destruição completa” ou “ruína total” ou “desastre”.

(Veja também: ruína)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 8.24-25](#)
- [Jeremias 4.13](#)
- [Números 21.30](#)
- [Sofonias 1.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1110, H1238, H2721, H1826, H3615, H3772, H4875, H7701, H7703, H7722, H7843, H8074, H8077

Devorar

Definição:

O termo “devorar” significa comer ou consumir de maneira agressiva.

- Usando esta palavra em um sentido figurado, Paulo advertiu os crentes a não devorarem uns aos outros, ou seja, a não atacarem ou destruírem uns aos outros com palavras ou ações (Gl 5.15).
- Também em um sentido figurado, o termo “devorar” é frequentemente usado com o significado de “destruir completamente”, como quando se fala de nações devorando umas às outras ou de um fogo devorando edifícios e pessoas.
- Este termo também pode ser traduzido como “consumir completamente” ou “destruir totalmente”.

(Veja também: consumir)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.8](#)
- [Amós 1.10](#)
- [Êxodo 24.17](#)
- [Ezequiel 16.20](#)
- [Lucas 15.30](#)
- [Mateus 23.13-15](#)
- [Salmos 21.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0398, H0399, H0400, H0402, H1104, H1105, H3216, H3615, H3857, H3898, H7462, H7602, G20680, G26660, G27190, G53150

Dez Mandamentos

Fatos:

Os “Dez Mandamentos” foram ordens que Deus deu a Moisés no Monte Sinai enquanto os israelitas estavam vivendo no deserto a caminho da terra de Canaã. Deus escreveu esses comandos em duas grandes tábuas de pedra.

- Deus deu aos israelitas muitas ordens para obedecer, mas os Dez Mandamentos eram ordens especiais para ajudar os israelitas a amar e adorar a Deus e amar outras pessoas.
- Esses mandamentos também faziam parte da aliança de Deus com seu povo. Ao obedecer ao que Deus lhes havia ordenado, o povo de Israel mostraria que amava a Deus e pertencia a ele.
- As tábuas de pedra com os mandamentos escritos nelas foram guardadas na Arca da Aliança, que estava localizada no lugar mais sagrado do tabernáculo e, posteriormente, no templo.

(Veja também: arca da aliança, ordem, aliança, deserto, lei, obedecer, Sinai, adorar)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 4.13-14](#)
- [Deuteronômio 10.3-4](#)
- [Êxodo 34.27-28](#)
- [Lucas 18.18-21](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:7** Então Deus escreveu esses **Dez Mandamentos** em duas tábuas de pedra e as deu a Moisés.
- **13:13** Quando Moisés desceu a montanha e viu o ídolo, ficou tão furioso que quebrou as pedras nas quais Deus havia escrito os **Dez Mandamentos**.
- **13:15** Moisés escreveu os **Dez Mandamentos** em novas tábuas de pedra para substituir as que ele havia quebrado.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1697, H6235

Dia do Julgamento*Definição:*

O termo “dia do julgamento” refere-se a um tempo futuro quando Deus julgará cada pessoa.

- Deus fez de seu Filho, Jesus Cristo, o juiz de todas as pessoas.
- No dia do julgamento, Cristo julgará as pessoas com base em seu caráter justo.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também poderia ser traduzido como “tempo de julgamento” já que pode se referir a mais de um dia.
- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “o tempo final quando Deus julgará todas as pessoas”.
- Algumas traduções escrevem este termo em letra maiúscula para mostrar que é o nome de um dia ou tempo especial: “Dia do julgamento” ou “Tempo do julgamento”.

(Veja também: juiz, Jesus, céu, inferno)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 10.12](#)
- [Lucas 11.31](#)
- [Lucas 11.32](#)
- [Mateus 10.15](#)
- [Mateus 12.36](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2962, H3117, H4941, G22500, G29200, G29620

Dia do Senhor*Descrição:*

O termo do Antigo Testamento “dia de Yahweh” é usado para se referir a um tempo futuro quando Deus punirá as pessoas por seus pecados.

- O termo do Antigo Testamento “dia de Yahweh” é uma expressão que muitos dos profetas usam.
- O termo do Novo Testamento “dia do Senhor” geralmente se refere ao dia ou tempo quando o Senhor Jesus voltará para julgar as pessoas no fim dos tempos.
- Este tempo final e futuro de julgamento e ressurreição também é às vezes referido como o “último dia”.
Este tempo começará quando o Senhor Jesus voltar para julgar os pecadores e estabelecerá permanentemente seu governo.
- A palavra “dia” nessas frases pode às vezes se referir a um dia literal ou pode se referir a um “tempo” ou “ocasião” que é mais longo que um dia.
- Às vezes, a punição é referida como um “derramamento da ira de Deus” sobre aqueles que não acreditam.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir “dia de Yahweh” poderiam incluir “tempo de Yahweh” ou “tempo quando Yahweh punirá seus inimigos” ou “tempo da ira de Yahweh.”
- Outras maneiras de traduzir “dia do Senhor” poderiam incluir “tempo do julgamento do Senhor” ou “tempo quando o Senhor Jesus voltará para julgar as pessoas”.

(Veja também: dia, dia do julgamento, Senhor, ressurreição, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.5](#)
- [1 Tessalonicenses 5.2](#)
- [2 Pedro 3.10](#)
- [2 Tessalonicenses 2.2](#)
- [Atos 2.20-21](#)
- [Filipenses 1.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3068, H3117, G22500, G29620

Dia no período bíblico

Definição:

O termo “dia” geralmente se refere ao tempo que leva para os períodos alternados de luz e escuridão no céu completarem um ciclo (ou seja, 24 horas). No entanto, na Bíblia, o mesmo termo é frequentemente usado para se referir a um período de tempo mais curto (como o tempo entre o nascer e o pôr do sol) ou um período de tempo mais longo que muitas vezes não é especificado.

- “Dia” às vezes é usado em contraste com “noite”. Nesses casos, o termo se refere ao período de tempo em que o céu está claro.
- O termo também pode se referir a um ponto específico no tempo, como “hoje”.
- Às vezes, o termo “dia” é usado figurativamente para se referir a um período de tempo mais longo, como o “dia de Javé” ou “últimos dias”. Algumas línguas usarão uma expressão diferente para traduzir esses usos figurativos ou traduzirão “dia” de forma não figurativa.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir este termo literalmente como “dia” ou “dia claro” usando a palavra em seu idioma que se refere à parte do dia em que há luz.
- Outras traduções de “dia” poderiam incluir “dia claro”, “tempo”, “estação”, “ocasião” ou “evento”, dependendo do contexto.

(Veja também: tempo, dia do julgamento, último dia)

Referências Bíblicas:

- [Atos 20.6](#)
- [Daniel 10.4](#)
- [Esdras 6.15](#)
- [Esdras 6.19](#)
- [Mateus 9.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3117, H3118, H6242, G22500

Diácono

Definição:

Um diácono é uma pessoa que serve na igreja local, ajudando os irmãos com necessidades práticas, como comida ou dinheiro.

- A palavra “diácono” é tirada diretamente de uma palavra grega que significa “servo” ou “ministro”.
- Desde o tempo dos primeiros cristãos, ser diácono tem sido um papel e ministério bem definido no corpo da Igreja.
- Por exemplo, no Novo Testamento, os diáconos garantiam que o dinheiro ou a comida que os crentes compartilhavam fossem distribuídos de forma justa entre as viúvas.
- O termo “diácono” também poderia ser traduzido como “ministro da igreja” ou “trabalhador da igreja” ou “servo da igreja”, ou alguma outra frase que mostre que a pessoa foi formalmente designada para realizar tarefas específicas que beneficiam a comunidade cristã local.

(Veja também: ministro, servo)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 3.10](#)
- [1 Timóteo 3.13](#)
- [Filipenses 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G12490

Difícil

Definição:

O termo “difícil” geralmente se refere a algo que é árduo, desafiador, ou que requer grande diligência e persistência para ser realizado.

- Quando usado como um modificador, seu significado é semelhante a “grande esforço”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “difícil” também pode ser traduzido como “árduo” ou “persistente” ou “diligentemente” ou “desafiador”, dependendo do contexto.
- Em expressões como “trabalhar duro” ou “tentar arduamente”, o termo “duro” pode ser traduzido como “com perseverança” ou “diligentemente”.
- A expressão “pressionar fortemente contra” também pode ser traduzida como “empurrar com força” ou “empurrar fortemente contra”.
- “Oprimir pessoas com trabalho árduo” pode ser traduzido como “forçar pessoas a trabalhar tanto que elas sofrem” ou “causar sofrimento às pessoas forçando-as a fazer um trabalho muito difícil”.
- Dependendo do contexto, o termo “mais difícil” também pode ser traduzido como “mais desafiador” ou “mais diligentemente”.
- Em alguns contextos, “duro” pode ser traduzido como “pesado” ou “pesadamente”.
- Um tipo diferente de “trabalho árduo” é experimentado por uma mulher que está prestes a dar à luz.

(Veja também: dores de parto)

Referências Bíblicas:

Dados de Palavras:

Dilúvio

Definição:

O termo “dilúvio” refere-se literalmente a uma grande quantidade de água que cobre completamente a terra.

- Este termo também é usado figurativamente para se referir a uma quantidade esmagadora de algo, especialmente algo que acontece de repente.
- Nos tempos de Noé, as pessoas se tornaram tão perversas que Deus causou um dilúvio mundial que cobriu toda a superfície da terra, até mesmo os topos das montanhas. Todos que não estavam no barco com Noé se afogaram. Todos os outros dilúvios cobrem uma área de terra muito menor.
- Este termo também pode ser uma ação, como em “a terra foi inundada pela água do rio”.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir o significado literal de “dilúvio” poderiam incluir “um transbordamento de água” ou “grandes quantidades de água”.
- A comparação figurativa “como um dilúvio” pode manter o termo literal, ou um termo substituto poderia ser utilizado se referindo a algo que tem um aspecto de fluxo, como um rio.
- Para a expressão “como uma dilúvio de água” onde a água já é mencionada, a palavra “dilúvio” poderia ser traduzida como “uma quantidade esmagadora” ou “um transbordamento”.
- Este termo pode ser usado como uma metáfora, como em “não deixe a inundação me varrer”, que significa “não deixe esses desastres esmagadores acontecerem comigo” ou “não me deixe ser devastado por desastres” ou “não deixe sua raiva me devastar”. (Veja: Metáfora)

- A expressão figurativa “eu inundo minha cama com lágrimas” poderia ser traduzida como “minhas lágrimas cobrem minha cama com água como um dilúvio”.

(Veja também: arca, Noé)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 11.10](#)
- [Gênesis 7.6–7](#)
- [Lucas 6.46–48](#)
- [Mateus 7.24–25](#)
- [Mateus 7.26–27](#)
- [Mateus 24.37–39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3999, G26270

Direito de primogenitura

Definição:

O termo “direito de primogenitura” na Bíblia refere-se à honra, nome da família e riqueza física que normalmente eram dados ao primeiro filho de uma família.

- O direito de primogenitura do filho primogênito incluía uma porção dupla da herança do pai.
- O filho primogênito de um rei normalmente recebia o direito de primogenitura para governar após a morte de seu pai.
- Esaú vendeu seu direito de primogenitura para seu irmão mais novo Jacó. Por causa disso, Jacó herdou a bênção do primogênito em vez de Esaú.
- O direito de primogenitura também incluía a honra de ter os descendentes da família traçados através da linha do filho primogênito.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras possíveis de traduzir “direito de primogenitura” poderiam incluir, “direitos e riqueza do filho primogênito” ou “honra da família” ou “privilégio e herança do filho mais velho”.

(Veja também: primogênito, herdar, descendente)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.1](#)
- [Gênesis 25.34](#)
- [Gênesis 43.33](#)
- [Hebreus 12.14–17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1062, G44150

Discernimento

Definição:

O termo “discernir” significa ser capaz de entender algo, especialmente ser capaz de saber se algo está certo ou errado.

- O termo “discernimento” refere-se a entender e decidir sabiamente sobre um determinado assunto.
- Significa ter sabedoria e bom julgamento.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “discernir” também pode ser traduzido como “entender” ou “saber a diferença entre” ou “distinguir o bem do mal” ou “julgar corretamente sobre” ou “perceber o certo do errado”.
- “Discernimento” pode ser traduzido como “entendimento” ou “capacidade de distinguir o bem do mal”.

(Veja também: julgar, sábio)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 3.7–9](#)
- [Gênesis 41.33–34](#)
- [Provérbios 1.5](#)
- [Salmos 19.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H2940, H4209, H5234, H8085, G03500, G12520, G12530, G29240

Discípulo

Definição:

O termo “discípulo” refere-se a uma pessoa que passa muito tempo com um professor, aprendendo com o caráter e os ensinamentos desse professor.

- As pessoas que seguiam Jesus, ouvindo seus ensinamentos e obedecendo a eles, eram chamadas de seus “discípulos”.
- João Batista também tinha discípulos.
- Durante o ministério de Jesus, havia muitos discípulos que o seguiam e ouviam seus ensinamentos.
- Jesus escolheu doze discípulos para serem seus seguidores mais próximos; esses homens ficaram conhecidos como seus “apóstolos”.
- Os doze apóstolos de Jesus continuaram a ser conhecidos como seus “discípulos” ou “os 12”.

- Pouco antes de Jesus subir ao céu, ele ordenou a seus discípulos que ensinassem outras pessoas sobre como se tornarem discípulos de Jesus também.
- Qualquer pessoa que acredita em Jesus e obedece aos seus ensinamentos é chamada de discípulo de Jesus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “discípulo” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “seguidor” ou “aluno” ou “pupilo” ou “aprendiz”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não se refira apenas a um aluno que aprende em uma sala de aula.
- A tradução deste termo também deve ser diferente da tradução de “apóstolo”.

(Veja também: apóstolo, acreditar, Jesus, João (o Batista), os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.1](#)
- [Atos 9.26–27](#)
- [Atos 11.26](#)
- [Atos 14.22](#)
- [João 13.23](#)
- [Lucas 6.40](#)
- [Mateus 11.3](#)
- [Mateus 26.33–35](#)
- [Mateus 27.64](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **30:8** Ele (Jesus) deu os pedaços aos seus **discípulos** para dar às pessoas. Os **discípulos** continuaram distribuindo a comida, e ela nunca acabou!
- **38:1** Cerca de três anos depois que Jesus começou a pregar e ensinar publicamente, Jesus disse aos seus **discípulos** que queria celebrar essa Páscoa com eles em Jerusalém, e que ele seria morto lá.
- **38:11** Então Jesus foi com seus **discípulos** a um lugar chamado Getsêmani. Jesus disse aos seus **discípulos** para orarem para que não entrassem em tentação.
- **42:10** Jesus disse aos seus **discípulos**: “Toda autoridade no céu e na terra foi dada a mim. Portanto, vão, façam **discípulos** de todos os povos, batizando-os em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo, e ensinando-os a obedecer a tudo o que eu lhes ordenei”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3928, G31000, G31010, G31020

Dispersar

Definição:

Os termos “dispersar” e “dispersão” referem-se ao espalhamento de pessoas ou coisas em muitas direções diferentes.

- No Antigo Testamento, Deus fala sobre “dispersar” pessoas, fazendo com que elas se separem e vivam em lugares diferentes, afastadasumas das outras. Ele fez isso para puni-las por seus pecados. Talvez ser disperso as ajudasse a se arrepender e a voltar a adorar a Deus.
- O termo “dispersão” é usado no Novo Testamento para se referir aos cristãos que tiveram que deixar suas casas e se mudar para muitos locais diferentes para escapar da perseguição.
- A frase “a dispersão” poderia ser traduzida como “crentes em muitos lugares diferentes” ou “as pessoas que se mudaram para viver em diferentes nações”.
- O termo “dispersar” poderia ser traduzido como “enviar para muitos lugares diferentes” ou “espalhar” ou “fazer com que se mudem para viver em diferentes países”.

(Veja também: crer, perseguir, cativo, exílio)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.1](#)
- [Ezequiel 12.15](#)
- [Ezequiel 30.23](#)
- [Salmos 18.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2219, H5310, H6327, H6340, H6504, H8600, G12870, G12900, G46500

Divino

Definição:

O termo “divino” refere-se a qualquer coisa relacionada a Deus.

- Algumas maneiras de usar este termo incluem “autoridade divina”, “julgamento divino”, “natureza divina”, “poder divino”, e “glória divina”.
- Em uma passagem da Bíblia, o termo “divino” é usado para descrever algo sobre uma falsa divindade.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir o termo “divino” podem incluir “de Deus” ou “proveniente de Deus” ou “relacionado a Deus” ou “caracterizado por Deus”.
- Por exemplo, “autoridade divina” poderia ser traduzido como “autoridade de Deus” ou “autoridade que vêm de Deus”.
- A frase “glória divina” poderia ser traduzida como “glória de Deus” ou “a glória que Deus tem” ou “glória que vem de Deus”.
- Algumas traduções podem preferir usar uma palavra diferente ao descrever algo que se refere a um falso deus.

(Veja também: autoridade, falso deus, glória, Deus, juiz, poder)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 10.3-4](#)
- [2 Pedro 1.4](#)
- [Romanos 1.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23040, G29990

Domésticos

Definição:

O termo “domésticos” refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa, incluindo membros da família e todos os seus servos.

- Usado nesse sentido, o termo “casa” significa “domésticos” ou “de casa” e refere-se a todas as pessoas que vivem juntas em uma casa ou em um complexo de várias estruturas (sejam edifícios ou tendas), incluindo membros da família e todos os seus servos.
- Gerenciar um lar envolveria gerenciar os servos e também cuidar da propriedade.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “casa” poderia ser traduzido como “domésticos” ou “família”.
- Dependendo do contexto, a frase “seu lar” poderia ser traduzida como “aqueles que vivem em sua casa” ou “sua família”.

(Veja também: casa moradia estrutura, casa descendentes nação)

Domínio

Definição:

O termo “domínio” refere-se a poder, controle ou autoridade sobre pessoas, animais ou terras.

- Diz-se que Jesus Cristo tem domínio sobre toda a terra, como profeta, sacerdote e rei.
- O domínio de Satanás foi derrotado para sempre pela morte de Jesus Cristo na cruz.
- Na criação, Deus disse que o homem deve ter domínio sobre peixes, aves e todas as criaturas na terra.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “autoridade” ou “poder” ou “controle”.
- A frase “ter domínio sobre” poderia ser traduzida como “governar” ou “gerenciar”.

(Veja também: autoridade, poder)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.10-11](#)
- [Colossenses 1.13](#)
- [Judas 1.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1166, H4474, H4475, H4896, H4910, H4915, H7287, H7300, H7980, H7985, G26340, G29040, G29610, G29630

Doutrina

Definição:

A palavra “doutrina” literalmente significa “ensino”. Geralmente se refere ao ensino religioso.

- No contexto dos ensinamentos cristãos, “doutrina” refere-se a todos os ensinamentos sobre Deus — Pai, Filho e Espírito Santo — incluindo todas as suas qualidades de caráter e tudo o que ele fez.
- Também se refere a tudo o que Deus ensina aos cristãos sobre como viver vidas santas que trazem glória a ele.
- A palavra “doutrina” às vezes também é usada para se referir a ensinamentos religiosos falsos ou mundanos que vêm dos seres humanos. O contexto torna o significado claro.
- Este termo também pode ser traduzido como “ensino”.

(Veja também: ensinar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 1.3](#)
- [2 Timóteo 3.16-17](#)
- [Marcos 7.6-7](#)
- [Mateus 15.7-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3948, G13190, G13220, G20850

Duro-Inflexível

Definição:

O termo “difícil” geralmente se refere a algo que é persistente ou inflexível.

- O uso de “duro” (em várias formas) com “coração” refere-se a pessoas que são teimosamente impenitentes ou desobedientes (geralmente) a Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “difícil” também pode ser traduzido como “rebelde” ou “teimoso” ou “obstinado” ou “inflexível” dependendo do contexto.
- Os termos “dureza” ou “dureza de coração” ou “coração duro” podem ser traduzidos como “teimosia” ou “rebelião persistente” ou “atitude rebelde” ou “desobediência teimosa” ou “teimosamente não se arrependendo”.
- A frase “duro de pescoço” também pode ser traduzida como “obstinado” ou “rebelde”.
- O termo “endurecido” também pode ser traduzido como “teimosamente impenitente” ou “recusando-se a obedecer”.
- “Não endureça seu coração” pode ser traduzido como “não se recuse a se arrepender” ou “não continue teimosamente desobedecendo”.
- Outras maneiras de traduzir “teimoso” ou “tolo” podem incluir “teimosamente desobediente” ou “continuando a desobedecer” ou “recusando-se a se arrepender” ou “sempre se rebelando”.

(Veja também: desobedecer, mal, obstinado)

Referências Bíblicas:

Dados de Palavras:

Ecrom

Fatos:

Ecrom era uma cidade importante dos filisteus, localizada a nove quilômetros do interior do Mar Mediterrâneo.

- Um templo do falso deus Baal-zebube estava localizado em Ecrom.
- Quando os filisteus capturaram a arca da aliança, eles a levaram para Asdode e depois a moveram para Gate e Ecrom porque Deus continuava fazendo as pessoas ficarem doentes e morrerem em qualquer cidade para onde a arca fosse levada. Finalmente, os filisteus enviaram a arca de volta para Israel.
- Quando o rei Acazias caiu do telhado de sua casa e se feriu, ele pecou ao tentar descobrir do falso deus Baal-zebube de Ekron se ele morreria de seus ferimentos. Por causa desse pecado, Yahweh disse que ele morreria.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Acazias, arca da aliança, Asdode, Beelzebul, falso deus, Gate, filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 5.10](#)
- [Josué 13.2-3](#)
- [Juízes 1.18-19](#)
- [Zacarias 9.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6138, H6139

Éden

Fatos:

Nos tempos antigos, Éden era uma região que tinha um jardim onde Deus colocou o primeiro homem e mulher para viver.

- O jardim onde Adão e Eva viveram era apenas uma parte do Éden.
- A localização exata da região do Éden não é certa, mas os rios Tigre e Eufrates passavam por ela.
- A palavra “Éden” vêm de uma palavra hebraica que significa “ter grande prazer em”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Adão, Rio Eufrates, Eva)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 28.11–13](#)
- [Gênesis 2.7–8](#)
- [Gênesis 2.10](#)
- [Gênesis 2.15](#)
- [Gênesis 4.16–17](#)
- [Joel 2.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5729, H5731

Edom

Fatos:

Edom era outro nome para Esaú. A região onde ele vivia também passou a ser conhecida como “Edom” e, mais tarde, “Idumeia”. Os “Edomitas” eram seus descendentes.

- A região de Edom mudou de localização ao longo do tempo. Ela estava principalmente localizada ao sul de Israel e eventualmente se estendeu até o sul de Judá.
- Durante os tempos do Novo Testamento, Edom cobria a metade sul da província da Judeia. Os gregos a chamavam de “Idumeia”.
- O nome “Edom” significa “vermelho,” o que pode se referir ao fato de que Esaú estava coberto de pelos vermelhos quando nasceu. Ou pode se referir ao ensopado de lentilhas vermelhas pelo qual Esaú trocou seu direito de primogenitura.
- No Antigo Testamento, o país de Edom é frequentemente mencionado como um inimigo de Israel.
- Todo o livro de Obadias é sobre a destruição de Edom. Outros profetas do Antigo Testamento também falaram profecias negativas contra Edom.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: adversário, direito de primogenitura, Esaú, Obadias, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 25.30](#)
- [Gênesis 32.3](#)
- [Gênesis 36.1](#)
- [Isaías 11.14–15](#)
- [Josué 11.16–17](#)
- [Obadias 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0123, H0130, H8165, G24010

Éfeso

Fatos:

Éfeso era uma antiga cidade grega na costa oeste do que hoje é o país da Turquia.

- Durante o tempo dos primeiros cristãos, Éfeso era a capital da Ásia, a qual era uma pequena província romana naquela época.
- Devido à sua localização, esta cidade era um importante centro de comércio e viagem.
- Um conhecido templo pagão para a adoração da deusa Ártemis (Diana) estava localizado em Éfeso.
- Paulo viveu e trabalhou em Éfeso por mais de dois anos e depois designou Timóteo para liderar os novos crentes lá.
- O livro de Efésios no Novo Testamento é uma carta que Paulo escreveu aos crentes em Éfeso.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ásia, Paulo, Timóteo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.32](#)
- [1 Timóteo 1.3](#)
- [2 Timóteo 4.11-13](#)
- [Atos 19.1](#)
- [Efésios 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G21790, G21800, G21810

Éfode

Definição:

Um éfode era uma vestimenta semelhante a um avental usada pelos sacerdotes israelitas. Tinha duas partes, frente e verso, que eram unidas nos

ombros e amarradas na cintura com um cinto de tecido.

- Um tipo de éfode era feito de linho simples e era usado pelos sacerdotes comuns.
- O éfode usado pelo sumo sacerdote era especialmente bordado com fios de ouro, azul, púrpura e vermelho.
- O peitoral do sumo sacerdote era preso à frente do éfode. Atrás do peitoral eram guardados o Urim e o Tumim, que eram pedras usadas para perguntar a Deus qual era a sua vontade em certos assuntos.
- O juiz Gideão insensatamente fez um éfode de ouro e ele se tornou algo que os israelitas adoraram como um ídolo.

(Veja também: sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.18-19](#)
- [Êxodo 28.4-5](#)
- [Oseias 3.4](#)
- [Juízes 8.27](#)
- [Levítico 8.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0641, H0642, H0646

Efraim

Fatos:

Efraim era o filho mais novo de José. Seus descendentes, os efraimitas, formaram uma das tribos de Israel.

- O nome Efraim soa como a palavra hebraica que significa “tornar frutífero.”
- A tribo de Efraim era uma das dez tribos localizadas na parte norte de Israel.
- Às vezes, o nome Efraim é usado na Bíblia para se referir a todo o reino do norte de Israel (semelhante a como o nome Judá é às vezes usado para se referir a todo o reino do sul de Israel).

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: José, Manassés, reino de Israel, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.66-69](#)
- [2 Crônicas 13.4-5](#)
- [Ezequiel 37.16](#)
- [Gênesis 41.52](#)
- [Gênesis 48.1-2](#)
- [João 11.54](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0669, H0673, G21870

Efrata

Fatos:

O nome “Efrata” refere-se a um clã de Judá, bem como ao território que eles ocupavam, que estava centrado na cidade de Belém. Às vezes, o nome usado é “Efrate”.

- O clã de Efrata provavelmente foi nomeado em homenagem a uma mulher chamada “Efrata”, que era esposa de Calebe e avó dos fundadores das cidades de Quiriate-Jearim, Belém e Bete-Gader (1Cr 2.50-51).
- As cidades de Belém (Gn 35.19; 48.7) e Quiriate-Jearim (Sl 132.6) às vezes são chamadas de “Efrata”.
- Raquel morreu a caminho de uma cidade chamada “Efrata”.
- É possível que houvesse uma cidade diferente chamada “Efrata” mais ao norte, perto de Ramá, e que Raquel tenha sido enterrada lá perto (1Sm 10.2; Jr 31.15).

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Belém, Boaz, Calebe, Davi, Israel)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H0672, H0673

Egito

Fatos:

O Egito é um país na parte nordeste da África, a sudoeste da terra de Canaã. Um egípcio é uma pessoa que é do país do Egito.

- Nos tempos antigos, o Egito era um país poderoso e rico.
- O Egito antigo era dividido em duas partes, Baixo Egito (parte norte onde o Rio Nilo descia para o mar) e Alto Egito (parte sul). No Antigo Testamento, essas partes são referidas como “Egito” e “Patros” no texto original.
- Várias vezes, quando havia pouca comida em Canaã, os patriarcas de Israel viajavam para o Egito para comprar comida para suas famílias.
- Por vários centenas de anos, os israelitas foram escravos no Egito.
- José e Maria desceram ao Egito com o menino Jesus, para escapar de Herodes, o Grande.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Herodes, o Grande, José (NT), Rio Nilo, patriarcas)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 4.7-9](#)
- [Atos 7.10](#)
- [Êxodo 3.7](#)
- [Gênesis 41.29](#)
- [Gênesis 41.57](#)
- [Mateus 2.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:4** Os mercadores de escravos levaram José para o **Egito**. O **Egito** era um país grande e poderoso localizado ao longo do Rio Nilo.
- **8:8** O faraó ficou tão impressionado com José que o nomeou o segundo homem mais poderoso de todo o **Egito**!
- **8:11** Então Jacó enviou seus filhos mais velhos ao **Egito** para comprar comida.
- **8:14** Mesmo sendo um homem velho, Jacó se mudou para o **Egito** com toda a sua família, e todos viveram lá.
- **9:1** Depois que José morreu, todos os seus parentes ficaram no **Egito**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4713, H4714, G01240, G01250

Ein-Gedi

Definição:

Ein-Gedi era o nome de uma cidade no deserto de Judá, sudeste de Jerusalém.

- Ein-Gedi estava localizada na margem ocidental do Mar Salgado.
- Parte do seu nome significa “fonte”, referindo-se a uma nascente que abastecia a cidade.
- Ein-Gedi era conhecida por ter belas vinhas e outras terras férteis, provavelmente devido à irrigação contínua pela nascente de água.
- Havia fortalezas em Ein-Gedi para onde Davi fugiu quando estava sendo perseguido pelo Rei Saul.

(Veja também: Davi, deserto, fonte, Judá, descanso, Mar Salgado, Saul (AT), fortaleza, vinhedo)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 20.2](#)
- [Cânticos 1.12–14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5872

Elão

Fatos:

Elão era filho de Sem e neto de Noé.

- Os descendentes de Elão eram chamados de “Elamitas” e viviam em uma região que também era chamada de “Elão”.
- A região de Elão estava localizada a sudeste do rio Tigre, no que hoje é o oeste do Irã.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Noé, Sem)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.17–19](#)
- [Atos 2.9](#)
- [Esdras 8.4–7](#)
- [Isaías 22.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5867, H5962, G16390

Eleazar

Fatos:

Eleazar era o nome de vários homens na Bíblia.

7. Eleazar era o terceiro filho do irmão de Moisés, Arão. Após a morte de Arão, Eleazar se tornou o sumo sacerdote em Israel.
8. Eleazar também era o nome de um dos “valentes” de Davi.
9. Outro Eleazar era um dos ancestrais de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arão, sumo sacerdote, Davi, valente)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 24.3](#)
- [Juízes 20.27–28](#)
- [Números 26.1–2](#)
- [Números 34.16–18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0499, G16480

Eleito

Definição:

O termo “os eleitos” literalmente significa “os escolhidos” ou “povo escolhido” e se refere àqueles que Deus designou ou selecionou para ser seu

povo. “Escolhido” ou “Escolhido de Deus” é um título que se refere a Jesus, que é o Messias escolhido.

- O termo “escolher” significa selecionar algo ou alguém ou decidir algo. Muitas vezes é usado para se referir a Deus designando pessoas para pertencer a ele e servi-lo.
- Ser “escolhido” significa ser “selecionado” ou “designado” para ser ou fazer algo.
- Deus escolheu pessoas para serem santas, para serem separadas por ele com o propósito de dar bons frutos espirituais. É por isso que são chamados de “os escolhidos” ou “os eleitos”.
- O termo “escolhido” às vezes é usado na Bíblia para se referir a certas pessoas como Moisés e o Rei Davi, os quais Deus designou como líderes sobre seu povo. Também é usado para se referir à nação de Israel como o povo escolhido de Deus.
- A frase “os eleitos” é um termo mais antigo que literalmente significa “os escolhidos” ou “o povo escolhido”. Esta frase na língua original é plural quando se refere aos crentes em Cristo.
- Em versões mais antigas da Bíblia em português, o termo “eleito” é usado tanto no Antigo quanto no Novo Testamento para traduzir a palavra para “escolhido(s)”. Versões mais modernas usam “eleito” apenas no Novo Testamento, para se referir a pessoas que foram salvas por Deus através da fé em Jesus. Em outras partes do texto bíblico, traduzem essa palavra mais literalmente como “os escolhidos”.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir “eleito” com uma palavra ou frase que signifique “os escolhidos” ou “povo escolhido”. Isso também pode ser traduzido como “pessoas que Deus escolheu” ou “os que Deus designou para ser seu povo”.
- A frase “que foram escolhidos” também pode ser traduzida como “que foram nomeados” ou “que foram selecionados” ou “que Deus escolheu”.
- “Eu escolhi você” pode ser traduzido como “Eu nomeei você” ou “Eu selecionei você”.
- Em referência a Jesus, “Escolhido” também pode ser traduzido como “Escolhido de Deus” ou “Messias especialmente designado por Deus” ou “Aquele que Deus nomeou (para salvar as pessoas)”.

(Veja também: nomear, Cristo)

Referências Bíblicas:

- [2 João 1.1](#)
- [Colossenses 3.12](#)
- [Efésios 1.3-4](#)
- [Isaías 65.22-23](#)
- [Lucas 18.7](#)
- [Mateus 24.19-22](#)
- [Romanos 8.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0970, H0972, H0977, H1262, H1305, H4005, H6901, G01380, G01400, G15860, G15880, G15890, G19510, G37240, G44000, G44010, G47580, G48990, G55000

Eliaquim

Fatos:

Eliaquim foi o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Eliaquim foi o administrador do palácio durante o reinado do Rei Ezequias.
- Outro homem chamado Eliaquim foi um filho do Rei Josias. Ele foi feito rei de Judá pelo faraó egípcio Neco.
- Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoaquim.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Ezequias, Jeoaquim, Josias, Faraó)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 18.18](#)
- [2 Reis 18.26](#)
- [2 Reis 18.37](#)
- [2 Reis 23.34-35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0471, G16620

Elias

Fatos:

Elias foi um dos profetas mais importantes de Yahweh. Elias profetizou durante os reinados de vários reis de Israel e Judá, incluindo o Rei Acabe.

- Deus fez muitos milagres através de Elias, incluindo ressuscitar um menino morto.
- Elias repreendeu o Rei Acabe por adorar o falso deus Baal.
- Ele desafiou os profetas de Baal a um teste que provou que Yahweh é o único Deus verdadeiro.
- No final da vida de Elias, Deus o levou milagrosamente ao céu enquanto ele ainda estava vivo.
- Centenas de anos depois, Elias, acompanhado de Moisés, apareceu com Jesus em uma montanha, e eles conversaram sobre o sofrimento e a morte iminente de Jesus em Jerusalém.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: milagre, profeta, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 17.1](#)
- [2 Reis 1.3–4](#)
- [Tiago 5.16–18](#)
- [João 1.19–21](#)
- [João 1.24–25](#)
- [Marcos 9.5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **19:2** Elias era um profeta quando Acabe era rei sobre o reino de Israel.
- **19:2** Elias disse a Acabe: “Não haverá chuva ou orvalho no reino de Israel até que eu diga.”
- **19:3** Deus disse a Elias para ir a um riacho no deserto para se esconder de Acabe, que queria matá-lo. Todas as manhãs e todas as noites, pássaros traziam pão e carne para ele.
- **19:4** Mas eles cuidaram de Elias, e Deus providenciou para que o jarro de farinha e a garrafa de óleo nunca ficasse vazios.
- **19:5** Após três anos e meio, Deus disse a Elias para retornar ao reino de Israel e falar com Acabe porque ele iria enviar chuva novamente.
- **19:7** Então Elias disse aos profetas de Baal: “Matem um touro e preparem-no como sacrifício, mas não acendam o fogo.”
- **19:12** Então Elias disse: “Não deixem nenhum dos profetas de Baal escapar!”
- **36:3** Então Moisés e o profeta Elias apareceram. Esses homens tinham vivido centenas de anos antes disso. Eles conversaram com Jesus sobre sua morte que logo aconteceria em Jerusalém.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0452, G22430

Eliseu

Fatos:

Eliseu foi um profeta em Israel durante os reinados de vários reis de Israel: Acabe, Acazias, Jorão, Jeú, Jeoacaz e Jeoás.

- Deus disse ao profeta Elias para ungir Eliseu como profeta.
- Quando Elias foi levado ao céu em uma carruagem de fogo, Eliseu se tornou o profeta de Deus para os reis de Israel.
- Eliseu fez muitos milagres, incluindo curar um homem da Síria que tinha lepra e ressuscitar o filho de uma mulher de Suném.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Elias, Naamã, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 19.15–16](#)
- [2 Reis 3.15](#)
- [2 Reis 5.8](#)
- [Lucas 4.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0477

Em Cristo

Definição:

A frase “em Cristo” e termos relacionados referem-se ao estado ou condição de estar em relacionamento com Jesus Cristo através da fé nele.

- Outros termos relacionados incluem “em Cristo Jesus, em Jesus Cristo, no Senhor Jesus, no Senhor Jesus Cristo”.
- Possíveis significados para o termo “em Cristo” podem incluir “porque você pertence a Cristo” ou “através do relacionamento que você tem com Cristo” ou “com base na sua fé em Cristo”.
- Esses termos relacionados têm o mesmo significado de estar em um estado de acreditar em Jesus e ser seu discípulo.
- Nota: Às vezes a palavra “em” pertence ao verbo. Por exemplo, “compartilhar em Cristo” significa “compartilhar” os benefícios que vêm de conhecer Cristo. “Gloriar-se em” Cristo significa estar alegre e dar louvor a Deus por quem Jesus é e o que ele fez. “Crer em” Cristo significa confiar nele como Salvador e conhecê-lo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir “em Cristo” e “no Senhor” (e frases relacionadas) podem incluir:
 - “que pertencem a Cristo”
 - “porque você acredita em Cristo”
 - “porque Cristo nos salvou”
 - “em serviço ao Senhor”
 - “confiando no Senhor”
 - “por causa do que o Senhor fez”.

- Pessoas que “acreditam em” Cristo ou que “têm fé em” Cristo acreditam no que Jesus ensinou e estão confiando nele para salvá-los por causa de seu sacrifício na cruz que pagou a penalidade por seus pecados. Algumas línguas podem ter uma palavra que traduz verbos como “acreditar em” ou “compartilhar em” ou “confiar em”.

(Veja também: Cristo, Senhor, Jesus, acreditar, fé)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.5](#)
- [2 Coríntios 2.17](#)
- [2 Timóteo 1.1](#)
- [Gálatas 1.22](#)
- [Gálatas 2.17](#)
- [Filemom 1.6](#)
- [Apocalipse 1.10](#)
- [Romanos 9.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G15190, G29620, G55470

Encorajar

Fatos:

Os termos “encorajar” e “encorajamento” referem-se a dizer e fazer coisas para causar conforto, esperança, confiança e coragem em alguém.

- Um termo semelhante é “exortar”, que significa instar alguém a rejeitar uma atividade que é errada e, em vez disso, fazer coisas que são boas e corretas.
- O apóstolo Paulo e outros escritores do Novo Testamento ensinaram os cristãos a encorajarem uns aos outros a amar e servir aos outros.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “encorajar” podem incluir “instar” ou “confortar” ou “dizer coisas gentis” ou “ajudar e apoiar”.
- A frase “dar palavras de encorajamento” significa “dizer coisas que fazem outras pessoas se sentirem amadas, aceitas e capacitadas”.

(Veja também: desencorajar, confiança, exortar)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Enganar

Definição:

O termo “enganar” significa fazer alguém acreditar em algo que não é verdade, muitas vezes contando uma “mentira”. O ato de enganar alguém é chamado de “mentir”, “engano” ou “decepção”.

- Alguém que faz os outros acreditarem em algo falso é um “enganador”. Por exemplo, Satanás é chamado de “enganador”. Os espíritos malignos que ele controla também são enganadores.
- “Mentir” é dizer algo que não é verdade.
- Uma pessoa, ação ou mensagem que não é verdadeira pode ser descrita como “enganosa”.
- Os termos “engano” e “decepção” têm o mesmo significado, mas há algumas pequenas diferenças na forma como são usados.
- Os termos descriptivos “enganoso” e “deceptivo” têm o mesmo significado e são usados nos mesmos contextos.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “enganar” poderiam incluir “mentir para” ou “fazer ter uma crença falsa” ou “fazer alguém pensar algo que não é verdade”.
- O termo “enganado” também poderia ser traduzido como “feito pensar algo falso” ou “mentido” ou “enganado” ou “iludido” ou “induzido ao erro”.
- “Enganador” poderia ser traduzido como “mentiroso” ou “aquele que engana” ou “alguém que engana”.
- Dependendo do contexto, os termos “engano” ou “decepção” poderiam ser traduzidos com uma palavra ou frase que significa “falsidade” ou “mentira” ou “trapaça” ou “desonestade”.
- Os termos “enganoso” ou “deceptivo” poderiam ser traduzidos como “não verdadeiro” ou “enganador” ou “mentiroso” para descrever uma pessoa que fala ou age de uma maneira que faz outras pessoas acreditarem em coisas que não são verdade.

(Veja também: verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [1 João 1.8](#)
- [1 Timóteo 2.14](#)
- [2 Tessalonicenses 2.3-4](#)
- [Gênesis 3.12-13](#)
- [Gênesis 31.26-28](#)
- [Levítico 19.11-12](#)
- [Mateus 27.64](#)
- [Miqueias 6.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0898, H2048, H3577, H3584, H3868, H4123, H4820, H4860, H5230, H5377, H5558, H6121, H6231, H6601, H7411, H7423, H7683, H7686, H7952, H8267, H8496, H8582, H8591, H8649, G05380, G05390, G13860, G13870, G13880, G18180, G38840, G41050, G41060, G41080, G54220, G54230

Enoque

Fatos:

Enoque foi o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Enoque foi um descendente de Sete. Ele foi o bisavô de Noé.
- Este Enoque tinha um relacionamento próximo com Deus, e, quando tinha 365 anos, Deus o levou para o céu enquanto ele ainda estava vivo.
- Um outro homem chamado Enoque era filho de Caim.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Caim, Sete)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.3](#)
- [Gênesis 5.18-20](#)
- [Gênesis 5.24](#)
- [Judas 1.14](#)
- [Lucas 3.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2585, G18020

Entender

Definição:

O termo “entender” significa ouvir ou receber informações e saber o que elas significam.

- O termo “entendimento” pode se referir a “conhecimento”, “sabedoria” ou perceber como fazer algo.
- Entender alguém também pode significar saber como essa pessoa está se sentindo.
- Enquanto caminhava na estrada para Emaús, Jesus fez com que os discípulos entendessem o significado das escrituras sobre o Messias.
- Dependendo do contexto, o termo “entender” pode ser traduzido como “saber”, “acreditar”, “compreender” ou “saber o que (algo) significa”.
- Muitas vezes o termo “entendimento” pode ser traduzido como “conhecimento”, “sabedoria” ou “percepção”.

(Veja também: acreditar, saber, sábio)

Referências Bíblicas:

- [Jó 34.16-17](#)
- [Lucas 2.47](#)
- [Lucas 8.10](#)
- [Mateus 13.12](#)
- [Mateus 13.14](#)
- [Provérbios 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H0998, H0999, H1847, H2940, H3045, H3820, H3824, H4486, H7200, H7919, H7922, H7924, H8085, H8394, G00500, G01450, G01910, G08010, G10970, G11080, G12710, G19210, G19220, G19870, G19900, G26570, G35390, G35630, G49070, G49080, G49200, G54240, G54280, G54290

Enterrar

Definição:

O termo “enterrar” refere-se a colocar um objeto (geralmente um corpo morto) em um buraco ou outro local de sepultamento e depois cobri-lo com terra ou pedras, etc. O termo “enterro” é o ato de enterrar algo, ou pode ser usado para descrever um lugar onde algo foi enterrado.

- Frequentemente, as pessoas entoram um corpo morto colocando-o em um buraco profundo no chão e depois cobrindo-o com terra.
- Às vezes, o corpo morto é colocado em uma estrutura semelhante a uma caixa, como um caixão, antes de enterrá-lo.
- Nos tempos bíblicos, as pessoas mortas eram frequentemente enterradas em uma caverna ou lugar semelhante. Após a morte de Jesus, seu corpo foi envolto em panos e colocado em um túmulo de pedra que foi selado com uma grande rocha.
- Os termos “local de sepultamento” ou “sala de sepultamento” ou “câmara de sepultamento” ou “caverna de sepultamento” sempre se referem a um lugar onde um corpo morto é enterrado.
- Outras coisas também podem ser enterradas, como quando Acã enterrou prata e outras coisas que ele havia roubado de Jericó.
- A frase “enterrou o rosto” geralmente significa “cobriu o rosto com as mãos”.
- Às vezes, a palavra “esconder” pode significar “enterrar”, como quando Acã escondeu coisas no chão que ele havia roubado de Jericó. Isso significava que ele as enterrou no chão.

(Veja também: Jericó, túmulo)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 9.9–10](#)
- [Gênesis 35.4–5](#)
- [Jeremias 25.33](#)
- [Lucas 16.22](#)
- [Mateus 27.7](#)
- [Salmo 79.1–3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6900, H6912, H6913, G17790, G17800, G22900, G49160, G50270

Entregar ao dano

Definição:

- O termo "entregar" ou "entregar a" ou "entregar para" pode significar passar alguém para um inimigo ou adversário, como quando Judas entregou Jesus aos líderes judeus ou quando Deus entregou Israel aos seus inimigos por causa de seu pecado repetido.

Sugestões de Tradução:

- Quando "entregar" significa que uma pessoa ou pessoas entregam alguém a um inimigo, pode ser traduzido como "trair" ou "passar" ou "dar". Quando "entregar" se refere a Deus entregando pessoas a um adversário, pode ser traduzido como "passar" ou "dar".

Referências Bíblicas:

Exemplos de histórias bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Enxofre

Definição:

Enxofre é uma substância amarela que se torna um líquido ardente quando é incendiada.

- O enxofre também tem um cheiro muito forte, semelhante ao odor de ovos podres.
- Na Bíblia, o enxofre ardente é um símbolo do julgamento de Deus sobre pessoas ímpias e rebeldes.
- Na época de Ló, Deus fez chover fogo e enxofre sobre as cidades ímpias de Sodoma e Gomorra.
- Em algumas idiomas usam-se termos que expressam quanto forte é o enxofre. Por exemplo, no inglês, em algumas Bíblias o enxofre é mencionado como “brimstone”, que literalmente significa “pedra ardente”.

Sugestões de Tradução:

- Possíveis traduções para este termo podem ser “pedra amarela que queima” ou “rocha amarelada ardente”.

(Veja também: Gomorra, julgar, Ló, rebelar, Sodoma, piedoso)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 19:24](#)
- [Isaías 34:9](#)
- [Lucas 17:29](#)
- [Apocalipse 20:10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1614, G23030

Errado

Definição:

“Errar” com alguém significa tratar uma pessoa injustamente e desonestamente.

- O termo “maltratar” significa agir mal ou rudemente com alguém, causando dano físico ou emocional a essa pessoa.
- O termo “machucar” é mais geral e significa “causar dano a alguém de alguma forma.” Muitas vezes tem o significado de “ferir fisicamente”.
- Dependendo do contexto, esses termos também podem ser traduzidos como “fazer mal a”, “tratar injustamente”, “causar dano a”, “tratar de maneira prejudicial” ou “ferir”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.26](#)
- [Êxodo 22.21](#)
- [Gênesis 16.5](#)
- [Lucas 6.28](#)
- [Mateus 20.13-14](#)
- [Salmos 71.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0816, H2248, H2250, H2255, H2257, H2398, H2554, H2555, H3238, H3637, H4834, H5062, H5142, H5230, H5627, H5753, H5766, H5791, H5792, H5916, H6031, H6087, H6127, H6231, H6485, H6565, H6586, H7451, H7489, H7563, H7665, H7667, H7686, H8133, H8267, H8295, G00910, G00920, G00930, G00950, G02640, G08240, G09830, G09840, G15360, G16260, G16510, G17270, G19080, G25560, G25580, G25590, G26070, G30760, G30770, G37620, G41220, G51950, G51960

Esaú

Fatos:

Esaú foi um dos filhos gêmeos de Isaque e Rebeca. Ele foi o primeiro bebê a sair do ventre. Seu irmão gêmeo era Jacó.

- Esaú vendeu seu direito de primogenitura para seu irmão Jacó em troca de um prato de comida.
- Como Esaú nasceu primeiro, seu pai Isaque deveria dar-lhe uma bênção especial. Mas Jacó enganou Isaque a fim de receber essa bênção. No início, Esaú ficou tão zangado que queria matar Jacó, mas depois o perdoou.
- Esaú teve muitos filhos e netos, e esses descendentes formaram um grande grupo de pessoas que viviam na terra de Canaã.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Edom, Isaque, Jacó, Rebeca)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 25.26](#)
- [Gênesis 25.29-30](#)
- [Gênesis 26.34](#)
- [Gênesis 27.11-12](#)
- [Gênesis 32.5](#)
- [Hebreus 12.17](#)
- [Romanos 9.13](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **6:7** Quando os bebês de Rebeca nasceram, o filho mais velho saiu vermelho e peludo, e eles o chamaram de **Esaú**.
- **7:2** Então **Esaú** deu a Jacó seus direitos como filho mais velho.
- **7:4** Quando Isaque sentiu o pelo de cabra e cheirou as roupas, ele pensou que era **Esaú** e o abençoou.
- **7:5** **Esaú** odiava Jacó porque Jacó havia roubado seus direitos como filho mais velho e também sua bênção.
- **7:10** Mas **Esaú** já havia perdoado Jacó, e eles ficaram felizes em se ver novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: H6215, G22690

Escabelo

Definição:

O termo “escabelo” refere-se a um objeto no qual uma pessoa coloca os pés, geralmente para descansá-los enquanto está sentada. Este termo também tem significados figurativos de submissão e status inferior.

- As pessoas nos tempos bíblicos consideravam os pés como as partes menos honrosas do corpo. Portanto, um “escabelo” tinha ainda menos honra, uma vez que os pés eram descansados nele.
- Quando Deus diz “Farei dos meus inimigos um escabelo para os meus pés”, ele está declarando poder, controle e vitória sobre as pessoas que se rebelam contra ele. Elas serão humilhadas e conquistadas ao ponto de se submeterem à vontade de Deus.
- “Adorar no escabelo de Deus” significa se prostrar em adoração diante dele enquanto ele está sentado em seu trono. Isso novamente comunica humildade e submissão a Deus.
- Davi refere-se ao templo como o “escabelo” de Deus. Isso poderia referir-se à sua autoridade absoluta sobre seu povo. Isso também poderia representar Deus, o Rei em seu trono, com seus pés descansando em seu escabelo, que representa tudo o que está em submissão a ele.

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.49](#)
- [Isaías 66.1](#)
- [Lucas 20.43](#)
- [Mateus 5.35](#)
- [Mateus 22.44](#)
- [Salmo 110.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1916, H3534, H7272, G42280, G52860

Escravizar

Definição:

“Escravizar” alguém significa forçar essa pessoa a servir a um mestre ou a um país dominante. Estar “escravizado” ou “em servidão” significa estar sob o controle de algo ou alguém. Um “escravo” refere-se a uma pessoa que trabalha para (ou obedece) outra pessoa, seja por escolha ou por força. Um escravo estava sob a direção de seu mestre. Na Bíblia, “servo” e “escravo” são termos majoritariamente intercambiáveis.

- Uma pessoa que está escravizada ou em servidão deve servir aos outros sem pagamento; ele não é livre para fazer o que quer. Outra palavra para “escravidão” é “escravatura.”
- O Novo Testamento fala dos seres humanos como “escravizados” pelo pecado até que Jesus os liberte de seu controle e poder. Quando uma pessoa recebe nova vida em Cristo, ela deixa de ser escrava do pecado e se torna escrava da justiça.
- Na Bíblia, as palavras “jovem” ou “jovem mulher” muitas vezes significam “servo” ou “escravo.” Esse significado será discernido a partir do contexto. Um indicador dessa situação é se o possessivo é usado, por exemplo, “suas jovens mulheres” que poderia ser traduzido como “suas servas” ou “suas escravas”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “escravizar” poderia ser traduzido como “fazer com que não seja livre” ou “forçar a servir” ou “colocar sob o controle de”.
- A frase “escravizado a” ou “em servidão a” poderiam ser traduzidas como “forçado a ser escravo de” ou “forçado a servir” ou “colocado sob o controle de”.
- Um escravo era um tipo de servo que era propriedade da pessoa para quem trabalhava. A pessoa que comprava um escravo era chamada de seu “dono” ou “mestre.” Alguns mestres tratavam seus escravos cruelmente. Outros mestres tratavam seus escravos bem, como um membro valioso da casa. O termo “escravidão” significa o estado de ser um escravo.
- Uma pessoa poderia ser escrava temporariamente, por exemplo, enquanto trabalhava para pagar uma dívida ao seu dono.

(Veja também: livre, justo, servo)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.3](#)
- [Gálatas 4.24–25](#)
- [Gênesis 15.13](#)
- [Jeremias 30.8](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **8:4** Os comerciantes de **escravos** venderam José como **escravo** para um oficial do governo rico.
- **9:13** “Eu (Deus) enviarei você (Moisés) ao Faraó para que você possa tirar os israelitas de sua **escravidão** no Egito.”
- **29:3** “Como o **servo** não podia pagar a dívida, o rei disse: ‘Venda este homem e sua família como **escravos** para pagar sua dívida.’”

Dados da Palavra:

- Strong's: H3533, H5647, G13980, G14020, G26150

Escriba

Definição:

Escribas eram oficiais responsáveis por escrever ou copiar à mão documentos importantes do governo ou religiosos. Outro nome para um escriba judeu era “especialista na lei judaica”.

- Escribas eram responsáveis por copiar e preservar os livros do Antigo Testamento.
- Eles também copiavam, preservavam e interpretavam opiniões religiosas e comentários sobre a lei de Deus.
- Às vezes, escribas eram importantes oficiais do governo.
- Escribas bíblicos importantes incluem Baruque e Esdras.
- No Novo Testamento, o termo traduzido como “escribas” também foi traduzido como “mestres da Lei”.
- No Novo Testamento, os escribas geralmente faziam parte do grupo religioso chamado “fariseus”, e os dois grupos eram frequentemente mencionados juntos.

(Veja também: lei, fariseu)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.5](#)
- [Lucas 7.29–30](#)
- [Lucas 20.47](#)
- [Marcos 1.22](#)
- [Marcos 2.16](#)
- [Mateus 5.19–20](#)
- [Mateus 7.28](#)
- [Mateus 12.38](#)
- [Mateus 13.52](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5608, H5613, H7083, G11220

Escudo

Definição:

Um escudo era um objeto segurado por um soldado em batalha para se proteger de ser ferido pelas

armas do inimigo. "Proteger" alguém significa proteger essa pessoa do mal.

- Os escudos eram frequentemente circulares ou ovais, feitos de materiais como couro, madeira ou metal, e eram robustos e grossos o suficiente para impedir que uma espada ou flecha os perfurasse.
- Usando este termo como uma metáfora, a Bíblia se refere a Deus como um escudo protetor para seu povo. (Veja: Metáfora)
- Paulo falou sobre o "escudo da fé", que é uma maneira figurativa de dizer que ter fé em Jesus e viver essa fé em obediência a Deus protegerá os crentes dos ataques espirituais de Satanás.

(Veja também: fé, obedecer, Satanás, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.26](#)
- [2 Crônicas 23.8-9](#)
- [2 Samuel 22.36](#)
- [Deuteronômio 33.29](#)
- [Salmos 18.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2653, H3591, H4043, H5437, H5526, H6793, H7982, G23750

Esdras

Fatos:

Esdras foi um sacerdote israelita e mestre na lei judaica que registrou a história do retorno dos israelitas a Jerusalém da Babilônia, onde Israel havia sido mantido cativo por 70 anos.

- Esdras registrou esta parte da história de Israel no livro bíblico de Esdras. Ele também pode ter escrito o livro de Neemias, visto que esses dois livros originalmente eram um único livro.
- Quando Esdras retornou a Jerusalém, ele restabeleceu a Lei, pois os israelitas haviam parado de obedecer às leis do sábado e tinham se casado com mulheres que praticavam religiões pagãs.
- Esdras também ajudou a reconstruir o templo, que havia sido destruído pelos babilônios quando capturaram Jerusalém.
- Há outros dois homens chamados Esdras mencionados no Antigo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, exílio, Jerusalém, lei, Neemias, templo)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 7.6](#)
- [Neemias 8.1-3](#)
- [Neemias 12.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0250, H5830, H5831

Esmolas

Definição:

O termo “esmolas” refere-se a dinheiro, comida ou outras coisas que são dadas para ajudar pessoas pobres.

- Muitas vezes, a doação de esmolas era vista pelas pessoas como algo que sua religião exigia que fizessem para serem justas.
- Jesus disse que a doação de esmolas não deve ser feita publicamente com o propósito de chamar a atenção de outras pessoas.
- Este termo pode ser traduzido como “dinheiro” ou “ofertas para os pobres” ou “ajuda para os pobres”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.1–3](#)
- [Mateus 6.1](#)
- [Mateus 6.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G16540

Espada

Definição:

Uma espada é uma arma de metal com lâmina plana usada para cortar ou perfurar. Ela tem um cabo e uma lâmina longa e pontiaguda com uma borda de corte muito afiada.

- Nos tempos antigos, o comprimento da lâmina de uma espada era de cerca de 60 a 91 centímetros.
- Algumas espadas têm duas bordas afiadas e são chamadas de espadas “de dois gumes” ou “de lâmina dupla”.
- Os discípulos de Jesus tinham espadas para autodefesa. Com sua espada, Pedro cortou a orelha do servo do sumo sacerdote.
- Tanto João Batista quanto o apóstolo Tiago foram decapitados com espadas.

Sugestões de Tradução

- Uma espada é usada como metáfora para a palavra de Deus. Os ensinamentos de Deus na Bíblia expõem os pensamentos mais íntimos das pessoas e as convencem de seu pecado. De maneira semelhante, uma espada corta profundamente, causando dor. (Veja: Metáfora)
- Uma maneira de traduzir esse uso figurativo seria: “A palavra de Deus é como uma espada, que corta profundamente e expõe o pecado”.
- Outro uso figurativo desse termo ocorreu no livro de Salmos, onde a língua ou fala de uma pessoa foi comparada a uma espada, que pode ferir as pessoas. Isso poderia ser traduzido como “a língua é como uma espada que pode ferir gravemente alguém”.
- Se espadas não são conhecidas em sua cultura, essa palavra poderia ser traduzida com o nome de outra arma de lâmina longa usada para cortar ou perfurar.
- Uma espada também poderia ser descrita como uma “arma afiada” ou “faca longa”. Algumas traduções poderiam incluir uma imagem de uma espada.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Tiago (irmão de Jesus), João (o Batista), língua, palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [Atos 12.2](#)
- [Gênesis 27.40](#)
- [Gênesis 34.25](#)
- [Lucas 2.33–35](#)
- [Lucas 21.24](#)
- [Mateus 10.34](#)
- [Mateus 26.55](#)
- [Apocalipse 1.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0019, H1300, H2719, H4380, H6609, H7524, H7973, G31620, G45010

Esperança

Definição:

Esperança é desejar fortemente que algo aconteça.
Esperança pode implicar tanto certeza quanto incerteza em relação a um evento futuro.

- Na Bíblia, o termo “esperança” também tem o significado de “confiança”, como em “minha esperança está no Senhor”. Refere-se a uma expectativa certa de receber o que Deus prometeu ao seu povo.
- Algumas traduções da Bíblia podem traduzir o termo na língua original como “confiança”. Isso acontece principalmente no Novo Testamento em situações onde pessoas que acreditam em Jesus como seu Salvador têm a certeza (ou confiança ou esperança) de receber o que Deus prometeu.
- Ter “nenhuma esperança” significa não ter expectativa de algo bom acontecer. Significa que é realmente muito certo que não acontecerá.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos, a frase “ter esperança” também poderia ser traduzido como “desejar” ou “querer” ou “esperar”.
- A expressão “nada a esperar” poderia ser traduzida como “nada para confiar” ou “nenhuma expectativa de algo bom”.
- Ter “nenhuma esperança” poderia ser traduzido como “não ter expectativa de algo bom” ou “não ter segurança” ou “ter certeza de que nada de bom acontecerá”.
- A expressão “colocar suas esperanças em” também poderia ser traduzida como “colocar sua confiança em” ou “estar confiando em”.
- A frase “encontro esperança na tua Palavra” também poderia ser traduzida como “estou confiante de que tua Palavra é verdadeira” ou “tua Palavra me ajuda a confiar em ti” ou “quando obedeço tua Palavra, tenho certeza de ser abençoado”.

- Frases como “esperar em” Deus também poderiam ser traduzidas como “confiar em Deus” ou “saber com certeza que Deus fará o que prometeu” ou “ter certeza de que Deus é fiel”.

(Veja também: abençoar, confiança, bom, obedecer, confiar, palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 29.14-15](#)
- [1 Tessalonicenses 2.19](#)
- [Atos 24.14-16](#)
- [Atos 26.6](#)
- [Atos 27.20](#)
- [Colossenses 1.5](#)
- [Jó 11.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0982, H0983, H0986, H2620, H2976, H3175, H3176, H3689, H4009, H4268, H4723, H7663, H7664, H8431, H8615, G00910, G05600, G16790, G16800, G20700

Espinho

Fatos:

Arbustos espinhosos e cardos são plantas que têm ramos ou flores espinhosas. Essas plantas não produzem frutos ou qualquer outra coisa útil.

- Um “espinho” é uma ponta dura e afiada no ramo ou caule de uma planta. Um “arbusto espinhoso” é um tipo de pequena árvore ou arbusto que tem muitos espinhos em seus ramos.
- Um “cardo” é uma planta com caules e folhas espinhosas. Muitas vezes as flores são roxas.
- Plantas de espinho e cardo se multiplicam rapidamente e podem fazer com que plantas ou cultivos próximos não consigam crescer. Isso é uma imagem de como o pecado impede uma pessoa de produzir bons frutos espirituais.

- Uma coroa feita de ramos de espinho torcidos foi colocada na cabeça de Jesus antes de ele ser crucificado.
- Se possível, esses termos devem ser traduzidos pelos nomes de duas plantas ou arbustos diferentes que são conhecidos na área do idioma.

(Veja também: coroa, fruto, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 6.7-8](#)
- [Mateus 13.7](#)
- [Mateus 13.22](#)
- [Números 33.55](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0329, H1863, H2312, H2336, H4534, H5285, H5518, H5544, H6791, H6796, H6975, H7063, H7898, G01730, G01740, G46470, G51460

Espírito

Definição:

O termo “espírito” refere-se à parte não física de uma pessoa que não pode ser vista. Nos tempos bíblicos, o conceito de espírito de uma pessoa

estava intimamente relacionado ao conceito de sopro (ou respiração) de uma pessoa. O termo também pode se referir ao vento, ou seja, ao movimento do ar no mundo natural.

- O termo “espírito” pode se referir a um ser que não tem um corpo físico, como um espírito maligno.
- Em geral, o termo “espiritual” descreve coisas no mundo não físico.
- O termo “espírito de” também pode significar “ter as características de”, como em “espírito de sabedoria” ou “no espírito de Elias”. Às vezes, a Bíblia aplica esse termo no contexto da atitude ou estado emocional de uma pessoa, como “espírito de medo” e “espírito de ciúme”.
- Jesus disse que Deus é espírito.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, algumas maneiras de traduzir “espírito” podem incluir “ser não físico” ou “parte interior” ou “ser interior”.
- Em alguns contextos, o termo “espírito” pode ser traduzido como “espírito maligno” ou “ser espiritual maligno”.
- Às vezes, o termo “espírito” é usado para expressar os sentimentos de uma pessoa, como em “o meu espírito foi abatido dentro do corpo”. Isso também pode ser traduzido como “eu me senti angustiado no meu espírito” ou “eu me senti profundamente angustiado”.
- A frase “espírito de” pode ser traduzida como “caráter de” ou “influência de” ou “atitude de” ou “pensamento (que é) caracterizado por”.
- Dependendo do contexto, “espiritual” pode ser traduzido como “não físico” ou “do Espírito Santo” ou “de Deus” ou “parte do mundo não físico”.
- A frase “maturidade espiritual” pode ser traduzida como “comportamento piedoso que mostra obediência ao Espírito Santo”.

- O termo “dom espiritual” pode ser traduzido como “habilidade especial que o Espírito Santo dá”.
- Às vezes, esse termo pode ser traduzido como “vento” quando se refere ao simples movimento do ar ou “sopro” quando se refere ao movimento do ar causado por seres vivos.

(Veja também: alma, Espírito Santo, demônio, sopro)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.5](#)
- [1 João 4.3](#)
- [1 Tessalonicenses 5.23](#)
- [Atos 5.9](#)
- [Colossenses 1.9](#)
- [Efésios 4.23](#)
- [Gênesis 7.21-22](#)
- [Gênesis 8.1](#)
- [Isaías 4.4](#)
- [Marcos 1.23-26](#)
- [Mateus 26.41](#)
- [Filipenses 1.27](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:3** Três dias depois, após o povo ter se preparado **espiritualmente**, Deus desceu no topo do Monte Sinai com trovões, relâmpagos, fumaça e um forte som de trombeta.
- **40:7** Então Jesus clamou, “Está consumado! Pai, entregue meu **espírito** em suas mãos”. Então ele inclinou a cabeça e entregou seu **espírito**.
- **45:5** Enquanto Estêvão estava morrendo, ele clamou, “Senhor Jesus, receba meu **espírito**”.
- **48:7** Todos os povos são abençoados através dele, porque todos que acreditam em Jesus são salvos do pecado e se tornam descendentes **espirituais** de Abraão.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0178, H1172, H5397, H7307, H7308, G41510, G41520, G41530, G53260, G54270

Espírito Santo

Fatos:

Esses termos todos se referem ao Espírito Santo, que é Deus. O único Deus verdadeiro existe eternamente como o Pai, o Filho e o Espírito Santo.

- O Espírito Santo também é referido como “o Espírito” e “Espírito de Javé” e “Espírito da verdade”.
- Como o Espírito Santo é Deus, ele é absolutamente santo, infinitamente puro e moralmente perfeito em toda a sua natureza e em tudo o que faz.
- Junto com o Pai e o Filho, o Espírito Santo esteve ativo na criação do mundo.
- Quando o Filho de Deus, Jesus, voltou ao céu, Deus enviou o Espírito Santo ao seu povo para guiá-los, ensiná-los, confortá-los e capacitá-los a fazer a vontade de Deus.
- O Espírito Santo guiou Jesus e ele guia aqueles que acreditam em Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Este termo pode ser simplesmente traduzido com as palavras usadas para traduzir “santo” e “espírito”.
- Maneiras de traduzir este termo também podem incluir “Espírito Puro” ou “Espírito que é Santo” ou “Deus o Espírito”.

(Veja também: santo, espírito, Deus, Senhor, Deus o Pai, Filho de Deus, dom)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.10](#)
- [1 Tessalonicenses 4.7–8](#)
- [Atos 8.17](#)
- [Gálatas 5.25](#)
- [Gênesis 1.1–2](#)
- [Isaías 63.10](#)
- [Jó 33.4](#)
- [Mateus 12.31](#)
- [Mateus 28.18–19](#)
- [Salmos 51.10–11](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1.1** Mas o **Espírito de Deus** estava sobre as águas.
- **24.8** Quando Jesus saiu da água após ser batizado, o **Espírito de Deus** apareceu na forma de uma pomba e desceu e pousou sobre ele.
- **26.1** Depois de superar as tentações de Satanás, Jesus voltou no poder do **Espírito Santo** para a região da Galileia onde ele morava.
- **26.3** Jesus leu, “Deus me deu **seu Espírito** para que eu possa proclamar boas novas aos pobres, liberdade aos cativos, recuperação da vista aos cegos e libertação aos oprimidos”.
- **42.10** “Portanto, vão e façam discípulos de todos os povos, batizando-os em nome do Pai, do Filho e do **Espírito Santo** e ensinando-os a obedecer tudo o que eu lhes ordenei”.
- **43.3** Todos eles foram cheios do **Espírito Santo** e começaram a falar em outras línguas.

- **43.8** “E Jesus enviou o **Espírito Santo** assim como ele prometeu que faria. O **Espírito Santo** está causando as coisas que vocês estão vendo e ouvindo agora”.
- **43.11** Pedro respondeu a eles, “Cada um de vocês deve se arrepender e ser batizado em nome de Jesus Cristo para que Deus perdoe seus pecados. Então ele também lhes dará o dom do **Espírito Santo**”.
- **45.1** Ele (Estevão) tinha uma boa reputação e estava cheio do **Espírito Santo** e de sabedoria.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3068, H6944, H7307, Goo400, G41510é

Esplendor

Definição:

O termo “esplendor” refere-se à extrema beleza e elegância que frequentemente está associada à riqueza e a uma aparência magnífica.

- Frequentemente, esplendor é usado para descrever a riqueza que um rei possui, ou como ele se apresenta em suas roupas caras e bonitas.
- A palavra “esplendor” também pode ser usada para descrever a beleza das árvores, montanhas e outras coisas que Deus criou.
- Certas cidades são ditas ter esplendor por causa de seus recursos naturais, edifícios e estradas elaborados, e a riqueza de seu povo, que inclui roupas ricas, ouro e prata.
- Dependendo do contexto, esta palavra pode ser traduzida como “beleza magnífica” ou “majestade impressionante” ou “grandeza real”.

(Veja também: glória, rei, majestade)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 16.27](#)
- [Êxodo 28.1-3](#)
- [Ezequiel 28.7](#)
- [Lucas 4.7](#)
- [Salmos 89.44-45](#)
- [Apocalipse 21.26-27](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1925, H1926, H1927, H1935, H2091, H2122, H2892, H3314, H3519, H6643, H7613, H8597

Estatuto

Definição:

Um estatuto é uma lei escrita específica que fornece orientação para as pessoas viverem.

- O termo “estatuto” é semelhante em significado a “ordenança”, “ordem”, “lei” e “decreto”. Todos esses termos envolvem instruções e requisitos que Deus dá ao seu povo ou que governantes dão ao seu povo.
- O Rei Davi disse que se deleitava nos estatutos de Javé.
- O termo “estatuto” também poderia ser traduzido como “ordem específica” ou “decreto especial”.

(Veja também: ordem, decreto, lei, ordenança, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 11.11–13](#)
- [Deuteronômio 6.20–23](#)
- [Ezequiel 33.15](#)
- [Números 19.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2706, H2708, H7010, G13450

Estéril*Definição:*

Ser “estéril” significa não ser fértil ou frutífero.

- Solo ou terra que é estéril não é capaz de produzir plantas.
- Uma mulher que é estéril é aquela que fisicamente não pode conceber ou dar à luz um filho.

Sugestões de Tradução:

- Quando “estéril” é usado para se referir à terra, pode ser traduzido como “não fértil” ou “infrutífero” ou “sem plantas”.
- Quando se refere a uma mulher estéril, pode ser traduzido como “sem filhos” ou “não capaz de gerar filhos” ou “incapaz de conceber um filho”.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.5](#)
- [Gálatas 4.27](#)
- [Gênesis 11.30](#)
- [Jó 3.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4420, H6115, H6135, H6723, H7921, G06920, G47230

Estêvão*Fatos:*

Estêvão é mais lembrado como o primeiro mártir cristão, ou seja, a primeira pessoa a ser morta por causa de sua fé em Jesus. Os fatos sobre sua vida e morte estão registrados no livro de Atos.

- Estêvão foi designado pela Igreja primitiva em Jerusalém para servir aos cristãos como diácono, fornecendo alimentos para viúvas e outros cristãos necessitados.
- Certos judeus acusaram falsamente Estêvão de falar contra Deus e contra as leis de Moisés.
- Estêvão corajosamente falou a verdade sobre Jesus, o Messias, começando com a história dos tratos de Deus com o povo de Israel.
- Os líderes judeus ficaram furiosos e executaram Estêvão apedrejando-o até a morte fora da cidade.
- Sua execução foi testemunhada por Saulo de Tarso, que mais tarde se tornou o apóstolo Paulo.
- Estêvão também é bem conhecido por suas últimas palavras antes de morrer, “Senhor, não condenes esta gente por causa deste pecado!”, que mostraram o amor que ele tinha pelos outros.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: nomear, diácono, Jerusalém, Paulo, pedra, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.5](#)
- [Atos 6.9](#)
- [Atos 6.10-11](#)
- [Atos 6.12](#)
- [Atos 7.59](#)
- [Atos 11.19](#)
- [Atos 22.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G47360

Esther*Fatos:*

Ester era uma mulher judia que se tornou rainha do reino persa após os israelitas serem levados para a Babilônia como cativos. "Ester" era seu nome persa, e seu nome hebraico era "Hadassa."

- O livro de Ester conta a história de como ela se tornou a esposa do rei persa Assuero e como Deus a usou para salvar seu povo.
- Ester era órfã e foi criada por seu piedoso primo mais velho, Mardoqueu.
- Sua obediência ao pai adotivo ajudou a ser obediente a Deus.
- Ester obedeceu a Deus e arriscou sua vida para salvar seu povo, os judeus.
- A história de Ester ilustra o controle soberano de Deus sobre os eventos da história, especialmente como ele protege seu povo e trabalha através daqueles que o obedecem.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Assuero, Mardoqueu, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Ester 2.7](#)
- [Ester 2.15](#)
- [Ester 7.1](#)
- [Ester 8.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0635

Estrangeiro*Definição:*

O termo "estrangeiro" refere-se a uma pessoa que vive em um país que não é seu. Outro nome para um estrangeiro é "forasteiro". Peregrinar é viver temporariamente como um estrangeiro.

- No Antigo Testamento, este termo refere-se especialmente a qualquer pessoa que vinha de um grupo étnico diferente do povo entre o qual estava vivendo.
- Um estrangeiro também é uma pessoa cuja língua e cultura são diferentes das de uma determinada região.
- Por exemplo, quando Noemi e sua família se mudaram para Moabe, eles eram estrangeiros lá. Quando Noemi e sua nora Rute mais tarde se mudaram para Israel, Rute foi chamada de “estrangeira” porque ela não era originalmente de Israel.
- Um peregrino é outra palavra para um residente estrangeiro temporário.
- O apóstolo Paulo disse aos efésios que antes de conhecerem Cristo, eles eram “estrangeiros” para a aliança de Deus.
- Às vezes, “estrangeiro” é traduzido como “estranho”, mas não deve referir-se apenas a alguém que é desconhecido ou não familiar.

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 2.17](#)
- [Atos 7.29–30](#)
- [Deuteronômio 1.15–16](#)
- [Gênesis 15.12–13](#)
- [Gênesis 17.27](#)
- [Lucas 17.18](#)
- [Mateus 17.24–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0312, H0628, H0776, H1471, H1481, H1616, H2114, H3937, H4033, H5236, H5237, H6154, H8453, G02410, G02450, G05260, G09150, G18540, G35810, G39270, G39410

Estrume

Definição:

O termo “esterco” refere-se ao resíduo sólido humano ou animal, também chamado de fezes ou excremento. Quando usado como fertilizante para enriquecer o solo, é chamado de “estrume”.

- Esses termos também podem ser usados figurativamente para se referir a algo que não tem valor ou importância.
- O esterco animal seco é frequentemente usado como combustível.
- A expressão “como esterco no chão” poderia ser traduzida como “ser espalhado como esterco sem valor sobre a terra”.
- O “Portão do Esterco” na Muralha Sul de Jerusalém era provavelmente o portão onde o lixo e o entulho eram retirados da cidade.

(Veja também: portão)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.10](#)
- [2 Reis 6.25](#)
- [Isaías 25.10](#)
- [Jeremias 8.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0830, H1119, H1557, H1561, H1686, H1828, H6569, H6675, G28740

Eternidade

Definição:

Os termos “eterno” e “perpétuo” têm significados muito semelhantes e referem-se a algo que sempre existirá ou que dura para sempre.

- O termo “eternidade” refere-se a um estado de ser que não tem começo nem fim. Também pode se referir a uma vida que nunca termina.
- Após esta vida presente na terra, os humanos passarão a eternidade ou no céu com Deus ou no inferno separados de Deus.
- Os termos “vida eterna” e “vida perpétua” são usados no Novo Testamento para se referir a viver para sempre com Deus no céu.

O termo “para sempre” refere-se a um tempo sem fim.

- A frase “para todo o sempre” tem a ideia de um tempo que nunca termina e expressa como é a eternidade ou a vida eterna. Enfatiza que algo sempre acontecerá ou existirá. Refere-se a um tempo que nunca termina.
- Deus disse que o trono de Davi duraria “para sempre”. Isso se refere ao fato de que o descendente de Davi, Jesus, reinará como rei para sempre.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “eterno” ou “perpétuo” poderiam incluir “incessante” ou “nunca parando” ou “sempre continuando”.
- Os termos “vida eterna” e “vida perpétua” também poderiam ser traduzidos como “vida que nunca termina” ou “vida que continua sem parar” ou “a ressurreição de nossos corpos para viver para sempre”.
- Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir “eternidade” poderiam incluir “existência fora do tempo” ou “vida sem fim” ou “vida no céu”.
- Considere também como essa palavra é traduzida em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)
- “Para sempre” também poderia ser traduzido como “sempre” ou “nunca terminando”.
- A frase “durará para sempre” também poderia ser traduzida como “sempre existirá” ou “nunca parará” ou “sempre continuará”.
- A frase enfática “para todo o sempre” também poderia ser traduzida como “para sempre e sempre” ou “nunca terminando” ou “que nunca, jamais termina”.

- O trono de Davi durando para sempre poderia ser traduzido como “o descendente de Davi reinará para sempre” ou “um descendente de Davi sempre estará reinando”.

(Veja também: Davi, reinado, vida)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 17.8](#)
- [Gênesis 48.4](#)
- [Êxodo 15.17](#)
- [2 Samuel 3.28–30](#)
- [1 Reis 2.32–33](#)
- [Jó 4.20–21](#)
- [Salmos 21.4](#)
- [Isaías 9.6–7](#)
- [Isaías 40.27–28](#)
- [Daniel 7.18](#)
- [Lucas 18.18](#)
- [Atos 13.46](#)
- [Romanos 5.21](#)
- [Hebreus 6.19–20](#)
- [Hebreus 10.11–14](#)
- [1 João 1.2](#)
- [1 João 5.12](#)
- [Apocalipse 1.4–6](#)
- [Apocalipse 22.3–5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **27:1** Um dia, um especialista na lei judaica veio a Jesus para testá-lo, dizendo: “Mestre, o que devo fazer para herdar a **vida eterna**?”
- **28:1** Um dia, um jovem rico veio até Jesus e perguntou-lhe: “Bom Mestre, o que devo fazer para ter **vida eterna**?” Jesus disse-lhe: “Por que você me pergunta sobre o que é bom? Só há Um que é bom, e esse é Deus. Mas se você quer ter **vida eterna**, obedeça às leis de Deus”.

- **28:10** Jesus respondeu: “Todo aquele que deixou casas, irmãos, irmãs, pai, mãe, filhos ou propriedades por causa do meu nome, receberá 100 vezes mais e também receberá **vida eterna**”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3117, H4481, H5331, H5703, H5705, H5769, H5865, H5957, H6924, G01260, G01650, G01660, G13360

Etiópia

Fatos:

A Etiópia é um país da África localizado ao sul do Egito. Faz fronteira com o Rio Nilo a oeste e com o Mar Vermelho a leste. Uma pessoa da Etiópia é um “etíope”.

- A antiga Etiópia estava localizada ao sul do Egito e incluía terras que agora fazem parte de vários países africanos modernos, como Sudão, Etiópia moderna, Somália, Quênia, Uganda, República Centro-Africana e Chade.
- Na Bíblia, a Etiópia às vezes é chamada de “Cuxe” ou “Núbia”.
- Os países da Etiópia (“Cuxe”) e do Egito são frequentemente mencionados juntos na Bíblia, talvez porque estavam localizados próximos um do outro e seus povos podem ter tido alguns dos mesmos ancestrais.
- Deus enviou Filipe, o evangelista, a um deserto onde ele compartilhou as boas novas sobre Jesus com um eunuco etíope.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cuxe, Egito, eunuco, Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.27](#)
- [Atos 8.30](#)
- [Atos 8.32–33](#)
- [Atos 8.36–38](#)
- [Isaías 18.1–2](#)
- [Naum 3.9](#)
- [Sofonias 3.9–11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G01280

Eufrates

Fatos:

O Eufrates é o nome de um dos quatro rios que fluíam pelo Jardim do Éden. É o rio mais frequentemente mencionado na Bíblia.

- O rio moderno chamado Eufrates está localizado no Oriente Médio e é o rio mais longo e importante da Ásia.
- Junto com o Rio Tigre, o Eufrates delimita uma região de terra conhecida como Mesopotâmia.
- A antiga cidade de Ur, de onde veio Abraão, estava na foz do Rio Eufrates.
- Este rio era uma das fronteiras da terra que Deus prometeu dar a Abraão (Gênesis 15.18).
- Às vezes, o Eufrates é simplesmente chamado de “o Rio”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.7–9](#)
- [2 Crônicas 9.25–26](#)
- [Êxodo 23.30–33](#)
- [Gênesis 2.13–14](#)
- [Isaías 7.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5104, H6578, G21660

Eunuco*Definição:*

Geralmente o termo "eunuco" refere-se a um homem que foi castrado. O termo mais tarde tornou-se um termo geral para se referir a qualquer oficial do governo, mesmo aqueles sem a deformidade.

- Jesus disse que alguns eunucos nasceram assim, talvez por causa de órgãos sexuais danificados ou por não serem capazes de funcionar sexualmente. Outros escolheram viver como eunucos em um estilo de vida celibatário.
- Nos tempos antigos, os eunucos eram frequentemente servos dos reis que eram designados como guardas dos aposentos das mulheres.
- Alguns eunucos eram importantes oficiais do governo, como o eunuco etíope que encontrou o apóstolo Filipe no deserto.

(Veja também: Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.27](#)
- [Atos 8.36](#)
- [Atos 8.39](#)
- [Isaías 39.7–8](#)
- [Jeremias 34.17–19](#)
- [Mateus 19.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5631, G21340, G21350

Eva*Fatos:*

Este foi o nome da primeira mulher. Seu nome significa "vida" ou "vivente".

- Deus formou Eva de uma costela que ele tirou de Adão.
- Eva foi criada para ser a "ajudadora" de Adão. Ela veio ao lado de Adão para ajudá-lo no trabalho que Deus lhes deu para fazer.
- Eva foi tentada por Satanás (na forma de uma serpente) e foi a primeira a pecar ao comer o fruto que Deus disse para não comer.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Adão, vida, Satanás)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.13](#)
- [2 Coríntios 11.3](#)
- [Gênesis 3.20](#)
- [Gênesis 4.2](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **1:13** Então Deus pegou uma das costelas de Adão e a transformou em uma mulher e a trouxe para ele.
- **2:2** Mas havia uma serpente astuta no jardim. Ela perguntou à mulher: "Deus realmente disse para você não comer o fruto de nenhuma das árvores do jardim?"
- **2:11** O homem chamou sua esposa de **Eva**, que significa "doadora de vida", porque ela se tornaria a mãe de todas as pessoas.
- **21:1** Deus prometeu que um descendente de **Eva** nasceria e esmagaria a cabeça da serpente.
- **48:2** Satanás no jardim falou através da serpente a fim de enganar **Eva**.
- **49:8** Quando Adão e **Eva** pecaram, isso afetou todos os seus descendentes.
- **50:16** Porque Adão e **Eva** desobedeceram a Deus e trouxeram o pecado a este mundo, Deus o amaldiçoou e decidiu destruí-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2332, G20960

Evangelista*Definição:*

Um "evangelista" é uma pessoa que conta a outras pessoas as boas novas sobre Jesus Cristo.

- O significado literal de "evangelista" é "alguém que prega as boas novas".
- Jesus enviou seus apóstolos para espalhar as boas novas sobre como fazer parte do reino de Deus através da confiança em Jesus e seu sacrifício pelo pecado.
- Todos os cristãos são exortados a compartilhar essas boas novas.
- Alguns cristãos recebem um dom espiritual especial para contar o evangelho de maneira eficaz a outros. Essas pessoas são consideradas como aquelas que têm o dom de evangelismo e são chamadas de "evangelistas."

Sugestões de Tradução:

- O termo "evangelista" poderia ser traduzido como "alguém que prega as boas novas" ou "professor das boas novas" ou "pessoa que proclama as boas novas (sobre Jesus)" ou "proclamador das boas novas."

(Veja também: boas novas, espírito, dom)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.5](#)
- [Efésios 4.11-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G20990

Exaltar*Definição:*

Exaltar é louvar e honrar alguém grandemente. Também pode significar colocar alguém em uma posição elevada.

- Na Bíblia, o termo “exaltar” é mais frequentemente usado para exaltar a Deus.
- Quando uma pessoa se exalta, significa que ela está pensando em si mesma de uma maneira orgulhosa ou arrogante.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “exaltar” podem incluir “louvar altamente” ou “honrar grandemente” ou “enaltecer” ou “falar bem de”.
- Em alguns contextos, pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “colocar em uma posição mais alta” ou “dar mais honra a” ou “falar com orgulho”.
- “Não se exalte” também pode ser traduzido como “Não pense muito alto sobre si mesmo” ou “Não se vanglorie”.
- “Aqueles que se exaltam” também pode ser traduzido como “Aqueles que pensam orgulhosamente a respeito de si mesmos” ou “Aqueles que se gabam de si mesmos”.

(Veja também: louvar, adorar, glória, vangloriar-se, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.5–7](#)
- [2 Samuel 22.47](#)
- [Atos 5.31](#)
- [Filipenses 2.9–11](#)
- [Salmos 18.46](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1361, H4984, H5375, H5549, H5927, H7311, H7426, H7682, G18690, G52290, G52510, G53110, G53120

Exílio

Definição:

O termo “exílio” refere-se a pessoas sendo forçadas a viver em algum lugar longe de seu país de origem.

- As pessoas geralmente são enviadas para o exílio como uma punição, ou por razões políticas.
- Um povo conquistado pode ser levado ao exílio para o país do exército conquistador, a fim de trabalhar para eles.
- O “exílio babilônico” (ou “o exílio”) é um período na história bíblica quando muitos cidadãos judeus da região de Judá foram tirados de suas casas e forçados a viver na Babilônia. Durou 70 anos.
- A frase “os exilados” refere-se a pessoas que estão vivendo no exílio, longe de seu país de origem.

Sugestões de Tradução:

- O termo “exilar” também pode ser traduzido como “enviar para longe” ou “expulsar” ou “banir”.
- O termo “o exílio” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “o tempo de envio para longe” ou “o tempo de banimento” ou “o tempo de ausência forçada” ou “banimento”.
- Maneiras de traduzir “os exilados” podem incluir “as pessoas exiladas” ou “as pessoas que foram banidas” ou “as pessoas exiladas para a Babilônia”.

(Veja também: Babilônia, Judá)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 24.14](#)
- [Daniel 2.25-26](#)
- [Ezequiel 1.1-3](#)
- [Isaías 20.4](#)
- [Jeremias 29.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1123, H1473, H1540, H1541, H1546, H1547, H3212, H3318, H5080, H6808, H7617, H7622, H8689, G39270

Exortar*Definição:*

O termo “exortar” significa encorajar fortemente e instar alguém a fazer o que é certo. Tal encorajamento é chamado de “exortação.”

- O propósito da exortação é persuadir outras pessoas a evitar o pecado e seguir a vontade de Deus.
- O Novo Testamento ensina os cristãos a exortar uns aos outros com amor, não de forma dura ou abrupta.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “exortar” também pode ser traduzido como “instar fortemente” ou “persuadir” ou “aconselhar.”
- Certifique-se de que a tradução deste termo não implique que aquele que exorta está com raiva. O termo deve transmitir força e seriedade, mas não deve se referir a um discurso raivoso.
- Na maioria dos contextos, o termo “exortar” deve ser traduzido de forma diferente de “encorajar,” que significa inspirar, tranquilizar ou confortar alguém.
- Geralmente, este termo também será traduzido de forma diferente em relação a “admoestar”, que significa advertir ou corrigir alguém por seu comportamento errado.

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.3-4](#)
- [1 Tessalonicenses 2.12](#)
- [1 Timóteo 5.2](#)
- [Lucas 3.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G38670, G38700, G38740, G43890

Exiação*Definição:*

Os termos “expiar” e “expiação” referem-se a como Deus providenciou um sacrifício para pagar pelos

pecados das pessoas e apazigar sua ira pelo pecado.

- Nos tempos do Antigo Testamento, Deus permitia que a expiação temporária fosse feita pelos pecados dos israelitas através da oferta de um sacrifício de sangue, que envolvia matar um animal.
- Conforme registrado no Novo Testamento, a morte de Cristo na cruz é a única expiação verdadeira e permanente pelo pecado.
- Quando Jesus morreu, ele tomou o castigo que as pessoas merecem por causa de seus pecados. Ele pagou o preço da expiação com sua morte sacrificial.

Sugestões de Tradução:

- O termo “expiar” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “pagar por” ou “providenciar pagamento por” ou “fazer com que os pecados de alguém sejam perdoados” ou “fazer reparações por um crime”.
- Maneiras de traduzir “expiação” poderiam incluir “pagamento” ou “sacrifício para pagar pelo pecado” ou “providenciar os meios de perdão”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não se refira ao pagamento de dinheiro.

(Veja também: propiciatório, perdoar, propiciação, reconciliar, redimir)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 43.25-27](#)
- [Ezequiel 45.18-20](#)
- [Levítico 4.20](#)
- [Números 5.8](#)
- [Números 28.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3722, H3725, G26430

Expulsar

Definição:

“Expulsar” alguém ou algo significa forçar essa pessoa ou coisa a ir embora.

- O termo “lançar” significa a mesma coisa que “jogar.” Lançar uma rede significa jogar a rede na água.
- Em um sentido figurado, “expulsar” alguém pode significar rejeitar essa pessoa e mandá-la embora.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir, “forçar a saída” ou “mandar embora” ou “se livrar de.”
- “Expulsar demônios” poderia ser traduzido como “fazer os demônios saírem” ou “expulsar os espíritos malignos” ou “expulsar os demônios” ou “ordenar que o demônio saia.”
- “Expulsar” alguém de uma sinagoga ou igreja poderia ser traduzido como “banir” ou “expulsar.”

(Veja também: demônio, possuído por demônios, muitos)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.17-19](#)
- [Marcos 3.13-16](#)
- [Marcos 9.29](#)
- [Mateus 7.21-23](#)
- [Mateus 9.32-34](#)
- [Mateus 12.24](#)
- [Mateus 17.19-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1272, H1644, H1920, H3423, H7971, H7993, G15440

Extinguir*Definição:*

O termo “extinguir” significa apagar ou parar algo que está exigindo ser satisfeito.

- Este termo é geralmente usado no contexto de saciar a sede e significa parar de sentir sede bebendo algo.
- Também pode ser usado para se referir a apagar um incêndio.
- Tanto a sede quanto o fogo são extinguidos com água.
- Paulo usa o termo “extinguir” de uma maneira figurativa quando instrui os crentes a não “extinguir o Espírito Santo”. Isso significa não desencorajar as pessoas de permitir que o Espírito Santo produza seus frutos e dons nelas. Extinguindo o Espírito Santo significa impedir que o Espírito Santo manifeste livremente seu poder e trabalho nas pessoas.

(Veja também: fruto, dom, Espírito Santo)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.19](#)
- [Ezequiel 20.47](#)
- [Isaías 1.31](#)
- [Jeremias 21.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1846, H3518, H7665, G07620, G45700

Exultar*Definição:*

Os termos “exultar” e “exultante” referem-se a estar muito feliz por causa de um sucesso ou bênção especial.

- “Exultar” inclui um sentimento de celebrar algo maravilhoso.
- Uma pessoa pode exultar na bondade de Deus.
- O termo “exultante” também pode incluir ser arrogante em seu sentimento de alegria sobre sucesso ou prosperidade.
- O termo “exultar” também pode ser traduzido como “celebrar alegremente” ou “louvar com grande alegria”.
- Dependendo do contexto, o termo “exultante” pode ser traduzido como “louvando triunfantemente” ou “celebrando com auto louvor” ou “arrogante”.

(Veja também: arrogante, alegria, louvar, regozijar)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.1](#)
- [Isaías 13.3](#)
- [Jó 6.10](#)
- [Salmo 68.1-3](#)
- [Sofonias 2.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5539, H5947, H5970

Ezequias*Definição:*

Ezequias foi o 13º rei do reino de Judá. Ele foi um rei que confiou e obedeceu a Deus.

- Diferente de seu pai Acaz, que foi um rei mau, o Rei Ezequias foi um bom rei que destruiu todos os lugares de adoração a ídolos em Judá.
- Uma vez, quando Ezequias ficou muito doente e quase morreu, ele orou fervorosamente para que Deus pouasse sua vida. Deus o curou e permitiu que ele vivesse mais 15 anos.
- Como um sinal para Ezequias de que isso aconteceria, Deus realizou um milagre e fez o sol retroceder no céu.
- Deus também respondeu à oração de Ezequias para salvar seu povo do Rei Senaqueribe da Assíria, que estava os atacando.

(Veja também: Acaz, Assíria, falso deus, Judá, Senaqueribe)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.13-14](#)
- [2 Reis 16.19-20](#)
- [Oséias 1.1](#)
- [Mateus 1.9-11](#)
- [Provérbios 25.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2396, H3169, G14780

Ezequiel*Fatos:*

Ezequiel foi um profeta de Deus durante o período do exílio, quando muitos judeus foram levados para a Babilônia.

- Ezequiel era um sacerdote que vivia no reino de Judá quando ele e muitos outros judeus foram capturados pelo exército babilônico.
- Por mais de vinte anos, ele e sua esposa viveram na Babilônia perto de um rio, e os judeus iam lá para ouvi-lo falar mensagens de Deus.
- Entre outras coisas, Ezequiel profetizou sobre a destruição e restauração de Jerusalém e do templo.
- Ele também profetizou sobre o futuro reino do Messias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Cristo, exílio, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 1.3](#)
- [Ezequiel 24.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3168

Falsa testemunha

Definição:

Os termos “falsa testemunha” e “testemunha corrupta” referem-se a uma pessoa que diz coisas falsas sobre uma pessoa ou um evento, geralmente em um ambiente formal, como um tribunal.

- Um “falso testemunho” ou “falso relatório” se refere à mentira que é contada.
- “Dar falso testemunho” significa mentir ou dar um falso relatório sobre algo.
- A Bíblia dá vários relatos em que falsas testemunhas foram contratadas para mentir sobre alguém a fim de que essa pessoa fosse punida ou morta.

Sugestões de Tradução:

- “Prestar falso testemunho” ou “dar um falso testemunho” poderia ser traduzido como “testemunhar falsamente” ou “dar um falso relatório sobre alguém” ou “falar falsamente contra alguém” ou “mentir”.
- Quando “falsa testemunha” se refere a uma pessoa, poderia ser traduzido como “pessoa que mente” ou “aquele que testemunha falsamente” ou “alguém que diz coisas que não são verdadeiras”.

(Veja também: testemunho, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 19.19](#)
- [Êxodo 20.16](#)
- [Mateus 15.18-20](#)
- [Mateus 19.18-19](#)
- [Provérbios 14.5-6](#)
- [Salmos 27.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5707, H6030, H7650, H8267, G19650, G31440, G55710, G55750, G55760, G55770

Falso deus

Definição:

Um falso deus é algo que as pessoas adoram em vez do único Deus verdadeiro. O termo “deusa” refere-se especificamente a uma falsa deusa feminina.

- Esses falsos deuses ou deusas não existem. Yahweh é o único Deus.
- Às vezes, as pessoas fazem objetos em ídolos para adorar como símbolos de seus falsos deuses.
- Na Bíblia, o povo de Deus frequentemente se afastava de obedecê-lo para adorar falsos deuses.
- Demônios frequentemente enganam as pessoas fazendo-as acreditar que os falsos deuses e ídolos que adoram têm poder.
- Baal, Dagom e Moloque eram três dos muitos falsos deuses adorados pelas pessoas nos tempos bíblicos.
- Aserá e Ártemis (Diana) eram duas das deusas que os povos antigos adoravam.

Um ídolo é um objeto que as pessoas fazem para poder adorá-lo. Algo é descrito como “idólatra” se envolve dar honra a algo que não seja o único Deus verdadeiro.

- As pessoas fazem ídolos para representar os falsos deuses que adoram.
- Esses falsos deuses não existem; não há Deus além de Yahweh.
- Às vezes, demônios trabalham através de um ídolo para fazer parecer que ele tem poder, mesmo que não tenha.
- Ídolos são frequentemente feitos de materiais valiosos como ouro, prata, bronze ou madeira cara.
- Um “reino idólatra” significa um “reino de pessoas que adoram ídolos” ou um “reino de pessoas que adoram coisas terrenas”.
- O termo “figura idólatra” é outra palavra para uma “imagem esculpida” ou um “ídolo”.

Sugestões de Tradução:

- É possível que já haja uma palavra para “deus” ou “falso deus” na língua ou em uma língua próxima.
- O termo “ídolo” poderia ser usado para se referir a falsos deuses.
- Em português, uma letra minúscula “d” é usada para se referir a falsos deuses, e uma letra maiúscula “D” é usada para se referir ao único Deus verdadeiro. Outras línguas também fazem isso.
- Outra opção seria usar uma palavra completamente diferente para se referir aos falsos deuses.
- Algumas línguas podem adicionar uma palavra para especificar se o falso deus é descrito como masculino ou feminino.

(Veja também: Deus, Aserá, Baal, Moloque, demônio, imagem, reino, adorar)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 35.2](#)
- [Êxodo 32.1](#)
- [Salmos 31.6](#)
- [Salmos 81.8-10](#)
- [Isaías 44.20](#)
- [Atos 7.41](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Atos 15.20](#)
- [Atos 19.27](#)
- [Romanos 2.22](#)
- [Gálatas 4.8-9](#)
- [Gálatas 5.19-21](#)
- [Colossenses 3.5](#)
- [1 Tessalonicenses 1.9](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **10:2** Através dessas pragas, Deus mostrou ao Faraó que ele é mais poderoso do que o Faraó e todos os **deuses** do Egito.
- **13:4** Então Deus lhes deu a aliança e disse: “Eu sou Yahweh, seu Deus, que os salvou da escravidão no Egito. Não adorem outros **deuses**”.
- **14:2** Eles (cananeus) adoravam falsos **deuses** e faziam muitas coisas malignas.
- **16:1** Os israelitas começaram a adorar os **deuses** cananeus em vez de Yahweh, o verdadeiro Deus.
- **18:13** Mas a maioria dos reis de Judá eram maus, corruptos e adoravam ídolos. Alguns dos reis até sacrificaram seus filhos a falsos **deuses**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0367, H0410, H0426, H0430, H0457, H1322, H1544, H1892, H2553, H3649, H4656, H4906, H5236, H5566, H6089, H6090, H6091, H6456, H6459, H6673, H6736, H6754, H7723, H8163, H8251, H8267, H8441, H8655, G14930, G14940, G14950, G14960, G14970, G22990, G27120

Falso profeta

Definição:

Um falso profeta é uma pessoa que erroneamente afirma que sua mensagem vem de Deus.

- As profecias dos falsos profetas geralmente não se cumprem. Ou seja, elas não se tornam realidade.
- Falsos profetas ensinam mensagens que parcial ou totalmente contradizem o que a Bíblia diz.
- Este termo também pode ser traduzido como “pessoa que falsamente afirma ser porta-voz de Deus” ou “alguém que falsamente afirma falar as palavras de Deus”.
- O Novo Testamento ensina que nos últimos tempos haverá muitos falsos profetas que tentarão enganar as pessoas fazendo-as pensar que eles vêm de Deus.

(Veja também: cumprir, profeta, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.1-3](#)
- [2 Pedro 2.1](#)
- [Atos 13.6-8](#)
- [Lucas 6.26](#)
- [Mateus 7.16](#)
- [Mateus 24.23-25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G55780

Família

Definição:

O termo “família” refere-se a um grupo de pessoas que são parentes de sangue e geralmente inclui um pai, uma mãe e seus filhos. Na Bíblia, este termo às vezes inclui outros parentes próximos, como avós, netos, tios e tias.

- Nos tempos bíblicos, geralmente o homem mais velho era a maior autoridade de uma família.
- A família também poderia incluir servos, concubinas e até estrangeiros.
- Algumas línguas podem ter uma palavra mais ampla, como “clã” ou “lar”, que se encaixaria melhor em contextos onde mais do que apenas pais e filhos estão sendo referidos.
- O Novo Testamento frequentemente usa termos relacionados ao conceito de “família” para se referir à Igreja, significando pessoas que acreditam em Jesus.

(Veja também: clã, antepassado, casa)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.1-2](#)
- [1 Samuel 18.18](#)
- [Êxodo 1.21](#)
- [Josué 2.12-13](#)
- [Lucas 2.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H0251, H0272, H0504, H1004, H1121, H2233, H2859, H2945, H3187, H4138, H4940, H5387, H5712, G10850, G36140, G36240, G39650

Faraó*Fatos:*

Nos tempos antigos, os reis que governavam o país do Egito eram chamados de faraós.

- Ao todo, mais de 300 faraós governaram o Egito por mais de 2.000 anos.
- Esses reis egípcios eram muito poderosos e ricos.
- Vários desses faraós são mencionados na Bíblia.
- Frequentemente, este título é usado como um nome em vez de um título. Nesses casos, é capitalizado e escrito como “Faraó”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: egito, rei)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.9-10](#)
- [Atos 7.13](#)
- [Atos 7.21](#)
- [Gênesis 12.15](#)
- [Gênesis 40.7](#)
- [Gênesis 41.25](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:6** Uma noite, o **Faraó**, que é como os egípcios chamavam seus reis, teve dois sonhos que o perturbaram muito.
- **8:8** **Faraó** ficou tão impressionado com José que o nomeou o segundo homem mais poderoso de todo o Egito!
- **9:2** Então, o **Faraó** que estava governando o Egito naquela época, fez dos israelitas escravos dos egípcios.
- **9:13** “Eu te enviarei ao **Faraó** para que possas tirar os israelitas da sua escravidão no Egito”.
- **10:2** Através dessas pragas, Deus mostrou ao **Faraó** que ele é mais poderoso do que o **Faraó** e todos os deuses do Egito.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4428, H4714, H6547, G53280

Fariseu*Fatos:*

Os fariseus eram um grupo importante e poderoso, formado por líderes religiosos judeus, na época de Jesus.

- Muitos deles eram empresários de classe média e alguns deles também eram sacerdotes.
- De todos os líderes judeus, os fariseus eram os mais rigorosos em obedecer às Leis de Moisés e outras leis e tradições judaicas.
- Eles estavam muito preocupados em manter o povo judeu separado da influência dos gentios ao seu redor. O nome "fariseu" vem da palavra "separar".
- Os fariseus acreditavam na vida após a morte; eles também acreditavam na existência de anjos e outros seres espirituais.
- Os fariseus e saduceus se opuseram ativamente a Jesus e aos primeiros cristãos.

(Veja também: conselho, líderes judeus, lei, saduceu)

Referências Bíblicas:

- [Atos 26.4](#)
- [João 3.1-2](#)
- [Lucas 11.44](#)
- [Mateus 3.7](#)
- [Mateus 5.20](#)
- [Mateus 9.11](#)
- [Mateus 12.2](#)
- [Mateus 12.38](#)
- [Filipenses 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G53300

Favor

Definição:

O termo “favor” geralmente significa aprovação. Alguém que favorece outra pessoa a considera positivamente e a aprova.

- Jesus cresceu “em favor com” Deus e os homens. Isso significa que tanto Deus quanto os outros aprovavam seu caráter e comportamento.
- A expressão “encontrar favor” com alguém significa que alguém é aprovado por essa pessoa.
- Quando um rei mostra favor a alguém, muitas vezes significa que ele aprova o pedido dessa pessoa e o concede.
- Um “favor” também pode ser um gesto ou ação em direção a ou para outra pessoa para seu benefício.
- O termo “favoritismo” significa uma atitude de agir favoravelmente em relação a algumas pessoas, mas não a outras. Significa a inclinação de escolher uma pessoa em detrimento de outra ou uma coisa em detrimento de outra porque a pessoa ou item é preferido. Geralmente, o favoritismo é considerado injusto.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir o termo “favor” poderiam incluir “aprovação” ou “bênção” ou “benefício”.
- O “ano favorável de Yahweh” poderia ser traduzido como “o ano (ou tempo) em que Yahweh trará grande bênção”.
- O termo “favoritismo” poderia ser traduzido como “parcialidade” ou “ser preconceituoso” ou “tratamento injusto”. Esta palavra está relacionada à palavra “favorito”, que significa preferir acima de todos os outros.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.25-26](#)
- [2 Crônicas 19.7](#)
- [2 Coríntios 1.11](#)
- [Atos 24.27](#)
- [Gênesis 41.16](#)

- [Gênesis 47.25](#)
- [Gênesis 50.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H1156, H1293, H1779, H1921, H2580, H2603, H2896, H5278, H5375, H5414, H5922, H6213, H6437, H6440, H7521, H7522, H7965, G11840, G36850, G43800, G43820, G54850, G54860

Fé

Definição:

Em geral, o termo “fé” refere-se a uma crença, confiança ou convicção em alguém ou algo.

- Ter “fé” em alguém é acreditar que o que ele diz e faz é verdadeiro e confiável.
- Ter “fé em Jesus” significa acreditar em todos os ensinamentos de Deus sobre Jesus. Significa especialmente que as pessoas confiam em Jesus e em seu sacrifício para purificá-las de seus pecados e resgatá-las do castigo que merecem por causa de seus pecados.
- A verdadeira fé ou crença em Jesus fará com que uma pessoa produza bons frutos espirituais ou comportamentos porque o Espírito Santo está vivendo nela.
- Às vezes, “fé” refere-se geralmente a todos os ensinamentos sobre Jesus, como na expressão “as verdades da fé”.
- Em contextos como “guardar a fé” ou “abandonar a fé”, o termo “fé” refere-se ao estado ou condição de acreditar em todos os ensinamentos sobre Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Em alguns contextos, “fé” pode ser traduzida como “crença” ou “convicção” ou “certeza” ou “confiança”.
- Para alguns idiomas, esses termos serão traduzidos usando formas do verbo “acreditar”. (Veja: substantivos abstratos)
- A expressão “guardar a fé” poderia ser traduzida por “continuar acreditando em Jesus” ou “continuar a acreditar em Jesus”.
- A frase “eles devem manter as profundas verdades da fé” poderia ser traduzida por “eles devem continuar acreditando em todas as coisas verdadeiras sobre Jesus que foram ensinadas a eles”.

- A expressão “meu verdadeiro filho na fé” poderia ser traduzida por algo como “que é como um filho para mim porque eu o ensinei a acreditar em Jesus” ou “meu verdadeiro filho espiritual, que acredita em Jesus”.

(Veja também: acreditar, fiel)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.7](#)
- [Atos 6.7](#)
- [Gálatas 2.20-21](#)
- [Tiago 2.20](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **5:6** Quando Isaque era jovem, Deus testou a **fé** de Abraão dizendo: “Leve Isaque, seu único filho, e mate-o como um sacrifício para mim”.
- **31:7** Então ele (Jesus) disse a Pedro: “Homem de pouca **fé**, por que duvidou?”.
- **32:16** Jesus disse a ela: “Sua **fé** a curou. Vá em paz.”
- **38:9** Então Jesus disse a Pedro: “Satanás quer ter todos vocês, mas eu orei por você, Pedro, para que sua **fé** não falhe”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0529, H0530, G16800, G36400, G41020, G60660

Feitiçaria

Definição:

“Feitiçaria” ou “bruxaria” refere-se ao uso de magia, que envolve fazer coisas poderosas com a ajuda de espíritos malignos. Um “feiticeiro” é alguém que faz essas coisas mágicas e poderosas.

- O uso de magia e feitiçaria pode envolver tanto coisas benéficas (como curar alguém) quanto coisas prejudiciais (como lançar uma maldição em alguém). Mas todos os tipos de feitiçaria são errados, porque usam o poder de espíritos malignos.

- Na Bíblia, Deus diz que o uso de feitiçaria é tão maligno quanto outros pecados terríveis (como adultério, adoração de ídolos e sacrifício de crianças).
- Os termos “feitiçaria” e “bruxaria” também podem ser traduzidos como “poder de espírito maligno” ou “fazer encantamentos”.
- Maneiras possíveis de traduzir “feiticeiro” poderiam incluir “trabalhador de magia” ou “pessoa que lança feitiços” ou “pessoa que faz milagres usando poder de espíritos malignos”.
- Note que “feitiçaria” tem um significado diferente do termo “adivinhação”, que se refere a tentar contatar o mundo dos espíritos.

(Veja também: adultério, demônio, adivinhação, falso deus, magia, sacrifício, adoração)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.9-11](#)
- [Êxodo 7.11-13](#)
- [Gálatas 5.19-21](#)
- [Apocalipse 9.20-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3784, H3785, H3786, H6049, G30950, G30960, G30970, G53310, G53320, G53330

Fenícia

Fatos:

Nos tempos antigos, a Fenícia era uma nação rica localizada em Canaã, ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, ao norte de Israel.

- A Fenícia ocupava uma área de terra que estava na região ocidental do que é o atual país do Líbano.
- Nos tempos do Novo Testamento, a capital da Fenícia era Tiro. Outra cidade fenícia importante era Sidom. A Fenícia ficava perto da Síria, então as pessoas dessa área eram chamadas de "Siro-fenícias".
- Os fenícios eram bem conhecidos por suas habilidades em marcenaria usando os abundantes cedros de seu país, pela produção de um caro corante púrpura e pela capacidade de viajar e comercializar por mar. Eles também eram construtores de barcos altamente habilidosos.
- Um dos primeiros alfabetos foi criado pelo povo fenício. Seu alfabeto era amplamente utilizado devido ao contato com muitos grupos de pessoas através do comércio.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: cedro, roxo, Sidom, Tiro)

Referências Bíblicas:

- [Atos 11.19–21](#)
- [Atos 15.3–4](#)
- [Atos 21.2](#)
- [Isaías 23.10–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3667, G49490, G54030

Ferro

Definição:

Ferro é um metal duro e ligeiramente brilhante que é usado para fazer muitas coisas.

- Nos tempos bíblicos, o ferro era usado para fazer moedas, correntes, móveis, ferramentas, armas, carroagens, portões, pregos e outras coisas.
- O ferro é um metal muito forte.
- Se a sua cultura não tiver ferro, você pode traduzir este termo com uma expressão geral que o descreva, como "metal duro" ou "metal forte".
- Se a sua cultura não tiver ferro, você pode traduzir a frase "uma ferramenta de ferro" como "uma ferramenta feita de metal duro" ou "uma ferramenta de metal forte".

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: armadura)

Festa

Definição:

O termo "festa" é um termo muito geral que se refere a um evento onde as pessoas se reúnem para celebrar algo comendo uma grande refeição juntas. Nos tempos bíblicos, uma festa às vezes durava vários dias ou mais.

- Frequentemente há tipos especiais de comida que são consumidos em uma determinada festa.
- Os festivais religiosos que Deus ordenou aos judeus para celebrar geralmente incluíam uma festa juntos. Por essa razão, os festivais são frequentemente chamados de “festas”.
- Nos tempos bíblicos, reis e outras pessoas ricas e poderosas frequentemente davam festas para entreter sua família ou amigos.
- Na história sobre o filho perdido, o pai preparou uma festa especial para celebrar o retorno de seu filho.
- O termo “festejar” também poderia ser traduzido como “comer abundantemente” ou “celebrar comendo muita comida” ou “comer uma refeição especial e grande”.
- Dependendo do contexto, “festa” poderia ser traduzido como “celebrar juntos com uma grande refeição” ou “uma refeição com muita comida” ou “uma refeição de celebração”.

(Veja também: festival, banquete)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.12–14](#)
- [Gênesis 26.30](#)
- [Gênesis 29.22](#)
- [Gênesis 40.20](#)
- [Judas 1.12–13](#)
- [Lucas 2.43](#)
- [Lucas 14.7–9](#)
- [Mateus 22.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0398, H2077, H2282, H3899, H3900, H4150, H4797, H4960, H7646, H8057, H8354, G00260, G10620, G11730, G18590, G21650, G49100

Festival

Definição:

Em geral, um festival é uma celebração realizada por uma comunidade de pessoas.

- A palavra para “festival” no Antigo Testamento literalmente significa “tempo designado”.
- Os festivais celebrados pelos israelitas eram tempos ou estações especialmente designados que Deus havia ordenado que eles observassem.
- Em algumas traduções em português, a palavra “festa” é usada em vez de festival porque as celebrações incluíam uma grande refeição juntos.
- Havia vários festivais principais que os israelitas celebravam todos os anos:
 - Páscoa
 - Festival dos Pães Ázimos
 - Primícias
 - Festival das Semanas (Pentecostes)
 - Festival das Trombetas
 - Dia da Expiação
 - Festival das Cabanas
- O propósito desses festivais era agradecer a Deus e lembrar as coisas incríveis que ele havia feito para resgatar, proteger e prover para seu povo.

(Veja também: festa)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.31](#)
- [2 Crônicas 8.13](#)
- [Êxodo 5.1](#)
- [João 4.45](#)
- [Lucas 22.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1974, H2166, H2282, H2287, H6213, H4150, G14560, G18580, G18590

Fidelidade aliança

Definição:

Nos tempos bíblicos, o termo traduzido como “fidelidade a aliança” era usado para descrever o tipo de fidelidade, lealdade, bondade e amor que era tanto esperado quanto demonstrado entre pessoas que eram intimamente relacionadas umas com as outras, seja por casamento ou por sangue. Este mesmo termo é frequentemente usado na Bíblia para descrever a maneira como Deus se relaciona com seu povo, especialmente seu compromisso de cumprir as promessas que fez a eles.

- A forma como este termo é traduzido pode depender de como cada um dos termos individuais “pacto” e “fidelidade” são traduzidos.
- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir: “amor fiel”; “amor leal e comprometido”; ou “dependência amorosa”.

(Veja também: aliança, fiel, graça, Israel, povo de Deus, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 3.11](#)
- [Números 14.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2617

Fiel*Definição:*

Ser “fiel” a Deus significa viver consistentemente de acordo com os ensinamentos de Deus. Significa ser leal a ele, obedecendo-o. O estado ou condição de ser fiel é a “fidelidade”.

- Uma pessoa que é fiel pode ser considerada confiável para sempre cumprir suas promessas e sempre cumprir suas responsabilidades para com outras pessoas.
- Uma pessoa fiel persevera em realizar uma tarefa, mesmo quando esta é longa e difícil.
- Fidelidade a Deus é a prática consistente de fazer o que Deus quer que façamos.

Sugestões de Tradução:

- Em muitos contextos, “fiel” pode ser traduzido como “leal” ou “dedicado” ou “confiável”.
- Em outros contextos, “fiel” pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “continuar acreditando” ou “perseverar em acreditar e obedecer a Deus”.
- Maneiras de traduzir “fidelidade” podem incluir “perseverar em acreditar” ou “lealdade” ou “confiabilidade” ou “acreditar e obedecer a Deus”.

(Veja também: acreditar, fé)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.49](#)
- [Levítico 26.40](#)
- [Números 12.7](#)
- [Josué 2.14](#)
- [Juízes 2.16–17](#)
- [1 Samuel 2.9](#)
- [Salmos 12.1](#)
- [Provérbios 11.12–13](#)
- [Isaías 1.26](#)
- [Jeremias 9.7–9](#)
- [Oseias 5.7](#)
- [Lucas 12.46](#)
- [Lucas 16.10](#)
- [Colossenses 1.7](#)
- [1 Tessalonicenses 5.24](#)
- [3 João 1.5](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **8:5** Mesmo na prisão, José permaneceu **fiel** a Deus, e Deus o abençoou.
- **14:12** Mesmo assim, Deus ainda foi **fiel** às Suas promessas a Abraão, Isaque e Jacó.
- **15:13** O povo prometeu permanecer **fiel** a Deus e seguir suas leis.
- **17:9** Davi governou com justiça e **fidelidade** por muitos anos, e Deus o abençoou. No entanto, no final de sua vida, ele pecou terrivelmente contra Deus.
- **35:12** “O filho mais velho disse ao pai: ‘Todos esses anos eu trabalhei **fielmente** para você!’”
- **49:17** Mas Deus é **fiel** e diz que se você confessar seus pecados, ele o perdoará.

- **50:4** “Se você permanecer **fiel** a mim até o fim, então Deus o salvará”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0529, H0530, H0539, H0540, H0571, H0898, H2181, H4603, H4604, H4820, G05690, G05710, G41030

Figo

Definição:

Um figo é uma fruta pequena, macia e doce que cresce em árvores. Quando madura, essa fruta pode ter uma variedade de cores, incluindo marrom, amarelo ou roxo.

- As figueiras podem crescer até 6 metros de altura e suas grandes folhas proporcionam uma sombra agradável. A fruta tem cerca de 3–5 centímetros de comprimento.
- Adão e Eva usaram as folhas das figueiras para fazer roupas para si mesmos depois de terem pecado.
- Os figos podem ser comidos crus, cozidos ou secos. As pessoas também os picam em pequenos pedaços e os amassam para formar bolos para comer mais tarde.
- Nos tempos bíblicos, os figos eram importantes como fonte de alimento e renda.
- A presença de figueiras frutíferas é frequentemente mencionada na Bíblia como um sinal de prosperidade.
- Várias vezes Jesus usou as figueiras como uma ilustração para ensinar verdades espirituais aos seus discípulos.

Referências Bíblicas:

- [Habacuque 3.17](#)
- [Tiago 3.12](#)
- [Lucas 13.7](#)
- [Marcos 11.14](#)
- [Mateus 7.17](#)
- [Mateus 21.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1061, H1690, H6291, H8384, G36530, G48080, G48100

Filha de Sião

Definição:

“Filha de Sião” é uma maneira figurativa de se referir ao povo de Israel. É geralmente usada em profecias.

- No Antigo Testamento, “Sião” é frequentemente usado como outro nome para a cidade de Jerusalém.
- Tanto “Sião” quanto “Jerusalém” também são usados para se referir a Israel.
- O termo “Filha” é um termo de carinho ou afeição. É uma metáfora para a paciência e cuidado que Deus tem por seu povo.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir isso poderiam incluir “minha filha Israel, de Sião” ou “povo de Sião, que é como uma filha para mim” ou “Sião, meu querido povo Israel”.
- É melhor manter o termo “Sião” nesta expressão, já que é usado muitas vezes na Bíblia. Uma nota poderia ser incluída na tradução para explicar seu significado figurativo e uso profético.
- Também é melhor manter o termo “Filha” na tradução desta expressão, desde que seja entendido corretamente.

(Veja também: Jerusalém, profeta, Sião)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 6.2](#)
- [João 12.15](#)
- [Mateus 21.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1323, H6726

- O Filho de Deus tem a mesma natureza que Deus Pai, e é totalmente Deus.
- Deus Pai, Deus Filho e Deus Espírito Santo são todos de uma só essência.
- Diferente dos filhos humanos, o Filho de Deus sempre existiu.
- No princípio, o Filho de Deus estava ativo na criação do mundo, junto com o Pai e o Espírito Santo.

Porque Jesus é o Filho de Deus, ele ama e obedece a seu Pai, e seu Pai o ama.

Sugestões de Tradução:

- Para o termo “Filho de Deus”, é melhor traduzir “Filho” com a mesma palavra que a língua naturalmente usaria para se referir a um filho humano.
- Certifique-se de que a palavra usada para traduzir “filho” se encaixa com a palavra usada para traduzir “pai” e que essas palavras são as mais naturais para expressar uma verdadeira relação pai-filho na língua do projeto.
- Usar uma letra maiúscula para começar “Filho” pode ajudar a mostrar que se está falando de Deus.
- A frase “o Filho” é uma forma abreviada de “o Filho de Deus”, especialmente quando ocorre no mesmo contexto que “o Pai”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cristo, ancestral, Deus, Deus Pai, Espírito Santo, Jesus, filho, filhos de Deus)

Filho de Deus

Fatos:

O termo “Filho de Deus” refere-se a Jesus, a Palavra de Deus, que veio ao mundo como um ser humano. Ele também é frequentemente referido como “o Filho”.

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.10](#)
- [Atos 9.20](#)
- [Colossenses 1.17](#)
- [Gálatas 2.20](#)
- [Hebreus 4.14](#)
- [João 3.18](#)
- [Lucas 10.22](#)
- [Mateus 11.27](#)
- [Apocalipse 2.18](#)
- [Romanos 8.29](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:5** O anjo explicou: “O Espírito Santo virá sobre você, e o poder de Deus a cobrirá. Então o bebê será santo, o **Filho de Deus**”.
- **24:9** Deus havia dito a João: “O Espírito Santo descerá e repousará sobre alguém que você batizar. Essa pessoa é o **Filho de Deus**”.
- **31:8** Os discípulos ficaram maravilhados. Eles adoraram Jesus, dizendo a ele: “Verdadeiramente, você é o **Filho de Deus**”.
- **37:5** Marta respondeu: “Sim, Mestre! Eu acredito que você é o Messias, o **Filho de Deus**”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os povos, batizando-os em nome do Pai, do **Filho** e do Espírito Santo, e ensinando-os a obedecer a tudo o que eu lhes ordenei”.
- **46:6** Imediatamente, Saulo começou a pregar aos judeus em Damasco, dizendo: “Jesus é o **Filho de Deus**!”

- **49:9** Mas Deus amou tanto o mundo que deu seu único **Filho** para que todo aquele que crê em Jesus não seja punido por seus pecados, mas viva com Deus para sempre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0426, H0430, H1121, H1247, G23160, G52070

Filho do Homem

Definição:

O título “Filho do Homem” foi usado por Jesus para se referir a si mesmo. Ele frequentemente usava esse termo em vez de dizer “eu” ou “a mim”.

- Na Bíblia, “filho do homem” poderia ser uma forma de se referir a um homem. Também poderia significar “ser humano”.
- Ao longo do livro de Ezequiel no Antigo Testamento, Deus frequentemente se dirigia a Ezequiel como “filho do homem” (ARC) ou “homem mortal” (NTLH).
- O profeta Daniel teve uma visão de um “filho do homem” vindo com as nuvens, que é uma referência ao Messias vindouro.
- Jesus também disse que o Filho do Homem voltará um dia nas nuvens.
- Essas referências ao Filho do Homem vindo nas nuvens revelam que Jesus, o Messias, é Deus.

Sugestões de Tradução:

- Quando Jesus usa o termo “Filho do Homem” ele poderia ser traduzido como “Aquele que se tornou um ser humano” ou “O Homem do céu”.
- Alguns tradutores ocasionalmente incluem “eu” ou “mim” com este título (como em “Eu, o Filho do Homem”) para deixar claro que Jesus estava falando sobre si mesmo.
- Garanta que a tradução deste termo não dê um significado errado (como se referir a um filho ilegítimo ou dar a impressão errada de que Jesus era apenas um ser humano).
- Quando usado para se referir a uma pessoa, “filho do homem” também poderia ser traduzido como “você, um ser humano” ou “você, homem” ou “ser humano” ou “homem”.

(Veja também: céu, filho, Filho de Deus, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.56](#)
- [Daniel 7.14](#)
- [Ezequiel 43.6-8](#)
- [João 3.12-13](#)
- [Lucas 6.5](#)
- [Marcos 2.10](#)
- [Mateus 13.37](#)
- [Salmos 80.17-18](#)
- [Apocalipse 14.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0120, H0606, H1121, H1247, G04440, G52070

Filhos de Deus*Definição:*

O termo “filhos de Deus” é uma expressão figurativa que tem vários significados possíveis.

- No Novo Testamento, o termo “filhos de Deus” refere-se a todos os crentes em Jesus e inclui tanto homens quanto mulheres.
- Esse uso do termo fala de um relacionamento com Deus que é como o relacionamento entre um filho humano e seu pai, com todos os privilégios associados a ser filhos.
- Algumas pessoas interpretam o termo “filhos de Deus” que aparece em Gênesis 6 como significando anjos caídos — espíritos malignos ou demônios. Outros acham que pode se referir a governantes políticos poderosos ou aos descendentes de Sete.
- O título “Filho de Deus” é um termo diferente: refere-se a Jesus, que é o único Filho de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Quando “filhos de Deus” se refere aos crentes em Jesus, pode ser traduzido como “crianças de Deus”.
- Em Gênesis 6, nos versículos 2 e 4, algumas maneiras de traduzir “filhos de Deus” poderiam ser “anjos”, “seres espirituais”, “criaturas sobrenaturais” ou “demônios”.
- Veja também o link para “filho”.

(Veja também: anjo, demônio, filho, Filho de Deus, governante, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 6.2](#)
- [Gênesis 6.4](#)
- [Jó 1.6](#)
- [Romanos 8.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H1121, G52070, G50430

Filipe

Fatos:

Na igreja cristã primitiva em Jerusalém, Filipe foi um dos sete líderes escolhidos para cuidar dos cristãos pobres e necessitados, especialmente das viúvas.

- Deus usou Filipe para compartilhar o evangelho com pessoas em muitas cidades diferentes nas províncias da Judeia e Galileia, incluindo um etíope que ele conheceu na estrada do deserto para Gaza, vindo de Jerusalém.
- Anos depois, Filipe estava morando em Cesareia quando Paulo e seus companheiros ficaram em sua casa a caminho de volta para Jerusalém.
- A maioria dos estudiosos da Bíblia acredita que Filipe, o evangelista, não era o homem que foi apóstolo de Jesus que tinha este mesmo nome. Algumas línguas podem preferir usar grafias ligeiramente diferentes para os nomes desses dois homens para deixar claro que são homens diferentes.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.5–6](#)
- [Atos 8.6](#)
- [Atos 8.13](#)
- [Atos 8.31](#)
- [Atos 8.36](#)
- [Atos 8.40](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G53760

Filipe, o Apóstolo

Fatos:

Filipe, o apóstolo, foi um dos doze discípulos originais de Jesus. Ele era da cidade de Betsaida.

- Filipe trouxe Natanael para conhecer Jesus.
- Jesus questionou Filipe sobre como fornecer comida para uma multidão de mais de 5.000 pessoas.
- Na última ceia da Páscoa que Jesus comeu com seus discípulos, Jesus falou com eles sobre Deus, seu Pai. Filipe pediu a Jesus para mostrar-lhes o Pai.
- Algumas línguas podem preferir escrever o nome deste Filipe de uma maneira diferente do outro Filipe (o evangelista) para evitar confusão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Filipe)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.14](#)
- [João 1.44](#)
- [João 6.6](#)
- [Lucas 6.14](#)
- [Marcos 3.17–19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G53760

Filipos

Fatos:

Filipos era uma cidade importante e colônia romana localizada na Macedônia, na parte norte da Grécia antiga. As pessoas em Filipos eram chamadas de filipenses.

- Paulo e Silas viajaram para Filipos para pregar sobre Jesus para as pessoas que residiam lá.
- Enquanto estavam em Filipos, Paulo e Silas foram presos, mas Deus os libertou milagrosamente.
- O livro do Novo Testamento, Filipenses, é uma carta que o apóstolo Paulo escreveu aos cristãos na igreja de Filipos.
- Note que esta é uma cidade diferente de Cesareia de Filipe, que estava localizada no nordeste de Israel, perto do Monte Hermom.

(Veja também: Cesareia, Cristão, igreja, Macedônia, Paulo, Silas)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.1-2](#)
- [Atos 16.11](#)
- [Mateus 16.13-16](#)
- [Filipenses 1.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **47:1** Um dia, Paulo e seu amigo Silas foram à cidade de **Filipos** para proclamar as boas novas sobre Jesus.
- **47:13** No dia seguinte, os líderes da cidade libertaram Paulo e Silas da prisão e pediram que deixassem **Filipos**.

Dados da Palavra:

- Strong's: G53740, G53750

Filisteus

Fatos:

Os Filisteus eram um grupo de pessoas que ocupavam uma região conhecida como Filístia ao longo da costa do Mar Mediterrâneo. Seu nome significa "povo do mar".

- Havia cinco principais cidades filisteias: Asdode, Ascalom, Ecrom, Gate e Gaza.
- A cidade de Asdode ficava na parte norte de Filístia, e a cidade de Gaza ficava na parte sul.
- Os Filisteus são provavelmente mais conhecidos pelos muitos anos em que estiveram em guerra contra os israelitas.
- O juiz Sansão foi um famoso guerreiro contra os Filisteus, usando força sobrenatural de Deus.
- O rei Davi liderava batalhas contra os Filisteus, frequentemente, incluindo a vez em que, ainda jovem, derrotou o guerreiro filisteu, Golias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Ascalom, Davi, Ecrom, Gate, Gaza, Golias, Mar Morto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.9-11](#)
- [1 Samuel 13.4](#)
- [2 Crônicas 9.25-26](#)
- [Gênesis 10.11-14](#)
- [Salmo 56.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6429, H6430

Filístia

Definição:

Filístia é o nome de uma grande região na terra de Canaã, localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo.

- A região estava localizada ao longo da planície costeira muito fértil que se estendia de Jope, no norte, até Gaza, no sul. Tinha cerca de 64 km de comprimento e 16 km de largura.
- Filístia era ocupada pelos "filisteus", um grupo poderoso que eram inimigos frequentes dos israelitas.

(Veja também: filisteus, Gaza, Jope)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 10.9-10](#)
- [Joel 3.4](#)
- [Salmos 60.8-9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776 H6429 H6430

Finéias

Fatos:

Finéias era o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um dos netos de Arão era um sacerdote chamado Finéias, que se opunha fortemente à adoração de falsos deuses em Israel.
- Finéias salvou os israelitas de uma praga que Javé havia enviado para puni-los por se casarem com mulheres midianitas e adorarem seus falsos deuses.
- Em várias ocasiões, Finéias foi com o exército israelita destruir os midianitas.
- O outro Finéias mencionado no Antigo Testamento era um dos filhos perversos de Eli, o sacerdote, durante o tempo do profeta Samuel.
- Finéias e seu irmão, Hofni, foram ambos mortos quando os filisteus atacaram Israel e roubaram a Arca da Aliança.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arca da Aliança, Rio Jordão, Midiã, Filisteus, Samuel)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 4.4](#)
- [Esdras 8.2](#)
- [Josué 22.13-14](#)
- [Números 25.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6372

Flauta

Definição:

Nos tempos bíblicos, pífaros eram instrumentos musicais feitos de osso ou madeira com buracos que permitiam a saída do som. Uma flauta era um tipo de pífaro.

- A maioria das flautas tinha palhetas feitas de um tipo de grama grossa que vibrava quando o ar era soprado sobre ela.
- Um pífaros sem palhetas era frequentemente chamado de “flauta”.
- Um pastor tocava um pífaros para acalmar seus rebanhos de ovelhas.
- Pífaros e flautas eram usados para tocar músicas tristes ou alegres.

(Veja também: rebanho, pastor)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 14.7](#)
- [1 Reis 1.38-40](#)
- [Daniel 3.3-5](#)
- [Lucas 7.31-32](#)
- [Mateus 9.23](#)
- [Mateus 11.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4953, H5748, H2485, H2490, G08320, G08340, G08360

Fofoca

Definição:

O termo “fofoca” refere-se a falar com alguém sobre os assuntos pessoais de outra pessoa, geralmente de uma maneira negativa e improdutiva. Muitas vezes, o que é falado não foi nem mesmo confirmado como verdadeiro.

- A Bíblia diz que espalhar informações negativas sobre as pessoas é errado. Fofoca e calúnia são exemplos desse tipo de discurso negativo.
- A fofoca é prejudicial para a pessoa de quem se fala, pois muitas vezes prejudica os relacionamentos dessa pessoa com outras pessoas.

(Veja também: calúnia)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 5.13](#)
- [2 Coríntios 12.20](#)
- [Levítico 19.15-16](#)
- [Provérbios 16.28](#)
- [Romanos 1.29-31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5372, G26360, G53970

Fome

Definição:

O termo “fome” refere-se a uma extrema falta de alimentos em um país ou região, geralmente devido à falta de chuva.

- As colheitas podem falhar por causas naturais, como falta de chuva, doenças nas plantas, ou insetos.
- A escassez de alimentos também pode ser causada por pessoas, como inimigos que destroem as colheitas.
- Na Bíblia, Deus às vezes causava fome como uma forma de punir nações quando pecavam contra ele.
- Em Amós 8.11, o termo “fome” é usado figurativamente para se referir a um tempo em que Deus punia seu povo não falando com eles. Isso poderia ser traduzido com a palavra para “fome” em seu idioma, ou com uma frase como “falta extrema” ou “privação severa”.

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.11-12](#)
- [Atos 7.11](#)
- [Gênesis 12.10](#)
- [Gênesis 45.6](#)
- [Jeremias 11.21-23](#)
- [Lucas 4.25](#)
- [Mateus 24.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3720, H7458, H7459, G30420

Fonte

Definição:

Os termos “fonte” e “nascente” geralmente se referem a uma grande quantidade de água que flui naturalmente do solo.

- Essas palavras também são usadas figurativamente na Bíblia para se referir a bênçãos que fluem de Deus ou para se referir a algo que limpa e purifica.
- Nos tempos modernos, uma fonte é frequentemente um objeto feito pelo homem que tem água fluindo, como uma fonte de beber. Certifique-se de que a tradução deste termo se refira a uma fonte natural de água corrente.
- Compare a tradução deste termo com a forma como o termo “dilúvio” é traduzido.

(Veja também: dilúvio)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.17](#)
- [Gênesis 7.11](#)
- [Gênesis 8.2](#)
- [Gênesis 24.13](#)
- [Gênesis 24.42](#)
- [Tiago 3.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0953, H1530, H1543, H3222, H4002, H4161, H4456, H4599, H4726, H5033, H5869, H5927, H6524, H6779, H8444, H8666, G02420, G40770

Fornalha

Fatos:

Uma fornalha era um forno muito grande usado para aquecer objetos a uma alta temperatura.

- Nos tempos antigos, a maioria das fornalhas era usada para derreter metais para fazer objetos como panelas, joias, armas e ídolos.
- Fornalhas também eram usadas na fabricação de cerâmica de barro.
- Às vezes, uma fornalha é mencionada figurativamente para explicar que algo está muito quente.

(Veja também: falso deus, imagem)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.51](#)
- [Gênesis 19.28](#)
- [Provérbios 17.3](#)
- [Salmos 21.9](#)
- [Apocalipse 9.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0861, H3536, H3564, H5948, H8574, G25750

Fornicação

Definição:

O termo “imoralidade sexual” refere-se a atividade sexual que ocorre fora do relacionamento matrimonial entre um homem e uma mulher. Isso é contra o plano de Deus. Versões mais antigas da Bíblia em português chamam isso de “fornicação”.

- Este termo pode se referir a qualquer tipo de atividade sexual que seja contra a vontade de Deus, incluindo atos homossexuais e pornografia.
- Um tipo de imoralidade sexual é o adultério, que é a atividade sexual especificamente entre uma pessoa casada e alguém que não é o cônjuge dessa pessoa.
- Outro tipo de imoralidade sexual é a “prostituição”, que envolve ser pago para ter relações sexuais com alguém.
- Este termo também é usado figurativamente para se referir à infidelidade de Israel a Deus quando adoravam falsos deuses.

Sugestões de Tradução:

- O termo “imoralidade sexual” poderia ser traduzido como “imoralidade” desde que o significado correto do termo seja entendido.
- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “atos sexuais errados” ou “sexo fora do casamento”.
- Este termo deve ser traduzido de forma diferente do termo “adultério”.
- A tradução dos usos figurativos deste termo deve manter o termo literal, se possível, já que há uma comparação comum na Bíblia entre infidelidade a Deus e infidelidade no relacionamento sexual.

(Veja também: adultério, falso deus, prostituta, fiel)

Referências Bíblicas:

- [Atos 15.20](#)
- [Atos 21.25–26](#)
- [Colossenses 3.5–8](#)
- [Efésios 5.3](#)
- [Gênesis 38.24–26](#)
- [Oseias 4.13–14](#)
- [Mateus 5.31–32](#)
- [Mateus 19.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2181, H8457, G16080, G42020, G42030

Fortaleza

Definição:

Os termos “fortaleza” e “fortificação” referem-se a lugares bem protegidos contra um ataque de soldados inimigos. Uma “cidadela” é uma fortaleza dentro de uma cidade. O termo “fortificado” descreve uma cidade ou outro lugar que foi tornado seguro contra ataques.

- Frequentemente, fortalezas e fortificações eram estruturas com muros defensivos. Elas também podiam ser lugares com barreiras naturais de proteção, como penhascos rochosos ou altas montanhas.
- As pessoas fortificavam fortalezas construindo muros grossos ou outras estruturas que dificultavam a invasão do inimigo.
- “Fortaleza” ou “fortificação” poderiam ser traduzidas como “lugar fortemente seguro” ou “lugar fortemente protegido”.
- O termo “cidade fortificada” poderia ser traduzido como “cidade fortemente protegida” ou “cidade fortemente construída”.
- Um sentido figurado para o termo “fortaleza” pode ser algo em que alguém confiava erroneamente para segurança, como um falso deus ou outra coisa que era adorada em vez de Javé. Isso poderia ser traduzido como “falsas fortalezas”.
- Este termo deve ser traduzido de forma diferente de “refúgio”, que enfatiza mais a segurança do que o conceito de ser fortificado.

(Veja também: falso deus, falso deus, refúgio, Javé)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 10.4](#)
- [2 Reis 8.10-12](#)
- [2 Samuel 5.8-10](#)
- [Atos 21.35](#)
- [Habacuque 1.10-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0490, H0553, H0759, H1001, H1002, H1003, H1219, H1225, H2388, H4013, H4026, H4581, H4526, H4679, H4685, H4686, H4692, H4694, H4869, H5794, H5797, H5800, H6438, H6877, H7682, G37940, G39250

Fruto

Definição:

O termo “fruto” refere-se à parte de uma planta que pode ser comida. Algo que é “frutífero” produz muito fruto. Algo que é “infrutífero” não produz fruto.

- Em geral, a expressão “fruto de” refere-se a qualquer coisa que vem de ou que é produzida por outra coisa. Por exemplo, a frase “o fruto de cada árvore” refere-se ao fruto que vem dessas árvores.
- A expressão “fruto da terra” refere-se geralmente a tudo o que a terra produz para as pessoas comerem. Isso inclui não apenas frutas como uvas ou tâmaras, mas também vegetais, nozes e grãos.

Sugestões de Tradução:

- É melhor traduzir o termo “fruto” usando a palavra geral para “fruta” que é comumente usada na língua local para se referir à fruta comestível de uma árvore frutífera. Em muitas línguas, pode ser mais natural usar o plural “frutos” sempre que se referir a mais de uma fruta.
- Quando usado literalmente, o termo “frutífero” poderia ser traduzido como “produzindo muito fruto”.
- A expressão “fruto da terra” também poderia ser traduzida como “alimento que a terra produz” ou “culturas alimentares que estão crescendo naquela região”.
- Quando usado literalmente, a expressão “será mais frutífero” também poderia ser traduzida como “produzirá mais fruto”.

(Veja também: descendente, grão, uva, Espírito Santo, videira, ventre)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 1.11](#)
- [Mateus 7.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0004, H1061, H1063, H1069, H2233, H2981, H3581, H3759, H3899, H3978, H4022, H5108, H6509, H6529, H7019, H8393, H8570, G10810, G25900, G25920, G25930, G37030, G50520, G53520

Fundamento

Definição:

Usado neste sentido, o verbo “fundar” significa construir, criar ou estabelecer uma base para. A frase “fundamentado em” significa apoiado por ou baseado em. Um “fundamento” é a base de apoio sobre a qual algo é construído ou criado.

- O fundamento de uma casa ou edifício deve ser forte e confiável para suportar toda a estrutura.
- O termo “fundamento” também pode se referir ao início de algo ou ao momento em que algo foi criado pela primeira vez.
- Uma “pedra fundamental” era uma pedra que era colocada como parte do fundamento. Essas pedras eram testadas para garantir que fossem fortes o suficiente para suportar um edifício inteiro.

Sugestões de Tradução:

- A frase “antes da fundação do mundo” poderia ser traduzida como “antes da criação do mundo” ou “antes do tempo em que o mundo existiu pela primeira vez” ou “antes de tudo ser criado pela primeira vez”.
- O termo “fundamentado em” poderia ser traduzido como “construído com segurança em” ou “firmemente baseado em”.
- Dependendo do contexto, “fundação” poderia ser traduzido como “base forte” ou “apoio sólido” ou “início” ou “criação”.

(Veja também: pedra angular, criar)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.37-38](#)
- [2 Crônicas 3.1-3](#)
- [Ezequiel 13.13-14](#)
- [Lucas 14.29](#)
- [Mateus 13.35](#)
- [Mateus 25.34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0134, H0787, H2713, H3245, H3247, H3248, H4143, H4144, H4146, H4328, H4349, H4527, H8356, G23100, G23110, G26020

Gabriel*Fatos:*

Gabriel é o nome de um dos anjos de Deus. Ele é mencionado pelo nome várias vezes, tanto no Antigo quanto no Novo Testamento.

- Deus enviou Gabriel para contar ao profeta Daniel o significado de uma visão que ele tinha visto.
- Outra vez, enquanto Daniel estava orando, o anjo Gabriel voou até ele e profetizou sobre o que aconteceria no futuro. Daniel o descreveu como um “homem.”
- No Novo Testamento está registrado que Gabriel veio a Zacarias para profetizar que sua esposa idosa, Isabel, teria um filho, João.
- Seis meses depois disso, Gabriel foi enviado a Maria para dizer-lhe que Deus a capacitaria milagrosamente a conceber um filho que seria o “Filho de Deus”. Gabriel disse a Maria para nomear seu filho “Jesus”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: anjo, Daniel, Isabel, João (o Batista), Maria, profeta, Filho de Deus, Zacarias (NT))

Referências Bíblicas:

- [Daniel 8.15-17](#)
- [Daniel 9.21](#)
- [Lucas 1.19](#)
- [Lucas 1.26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1403, G10430

Gade*Fatos:*

Gade foi o sétimo filho de Jacó. Ele foi o primeiro filho de Zilpa. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Gade” ou “Gade”.
- O nome Gade é semelhante à palavra hebraica para “boa sorte”.
- A tribo de Gade se estabeleceu no lado leste do Rio Jordão, entre o Mar da Galileia e o Mar Morto. Isso ficava ao norte de Rúben e ao sul de metade da tribo de Manassés. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Gade” se refere à terra dada à tribo de Gade.
- Outro homem na Bíblia chamado Gade foi um profeta que confrontou o Rei Davi por seu pecado de fazer um censo do povo israelita.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Zilpa)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.18](#)
- [Êxodo 1.1-5](#)
- [Gênesis 30.11](#)
- [Josué 1.12](#)
- [Josué 21.38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1410, H1425, G10450

Gafanhoto-migratório*Fatos:*

O termo “gafanhoto-migratório” refere-se a um tipo de grande gafanhoto voador que às vezes voa com muitos outros de sua espécie em um enxame muito destrutivo que come toda a vegetação.

- Gafanhotos-migratórios e outros gafanhotos são grandes insetos de asas retas com longas pernas traseiras articuladas que lhes dão a capacidade de pular uma longa distância.
- No Antigo Testamento, os gafanhotos-migratórios eram referidos figurativamente como um símbolo ou imagem da devastação avassaladora que viria como resultado da desobediência de Israel.
- Deus enviou gafanhotos-migratórios como uma das dez pragas contra os egípcios.
- O Novo Testamento diz que os gafanhotos-migratórios eram uma fonte principal de alimento para João Batista enquanto ele vivia no deserto.

(Sugestões de tradução: Como traduzir Nomes)

(Veja também: cativo, Egito, Israel, João (Batista), praga)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 6.28](#)
- [Deuteronômio 28.38-39](#)
- [Êxodo 10.3-4](#)
- [Marcos 1.6](#)
- [Provérbios 30.27-28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0697, H1357, H1462, H1501, H2284, H3218, H5556, H6767, G02000

Galácia*Fatos:*

Nos tempos do Novo Testamento, a Galácia era uma grande província romana localizada na parte central do que hoje é o país da Turquia.

- Parte da Galácia fazia fronteira com o Mar Negro, que ficava ao norte. Também fazia fronteira com as províncias da Ásia, Bitínia, Capadócia, Cilícia e Panfília.
- O apóstolo Paulo escreveu uma carta aos cristãos que viviam na província da Galácia. Esta carta é o livro do Novo Testamento chamado "Gálatas".
- Uma das razões pelas quais Paulo escreveu sua carta aos Gálatas foi para enfatizar novamente o evangelho da salvação pela graça, não pelas obras.
- Os cristãos judeus de lá estavam ensinando incorretamente aos cristãos gentios que era necessário para os crentes seguirem certas leis judaicas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ásia, crer, Cilícia, boas novas, Paulo, obras)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.1-2](#)
- [1 Pedro 1.1-2](#)
- [2 Timóteo 4.9-10](#)
- [Atos 16.6-8](#)
- [Gálatas 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G10530, G10540

Galileia*Fatos:*

Galileia era a região mais ao norte de Israel, logo ao norte da Samaria. Um “galileu” era uma pessoa que vivia na Galileia ou que morava na Galileia.

- Galileia, Samaria e Judeia eram as três principais províncias de Israel nos tempos do Novo Testamento.
- A Galileia é limitada a leste por um grande lago chamado “Mar da Galileia”.
- Jesus cresceu e viveu na cidade de Nazaré, na Galileia.
- A maioria dos milagres e ensinamentos de Jesus ocorreu na região da Galileia.

(Veja também: Nazaré, Samaria, Mar da Galileia)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.32](#)
- [Atos 13.31](#)
- [João 2.1-2](#)
- [João 4.3](#)
- [Lucas 13.3](#)
- [Marcos 3.7](#)
- [Mateus 2.22-23](#)
- [Mateus 3.13-15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:10** O profeta Isaías disse que o Messias moraria na **Galileia**, confortaria os de coração partido e proclamaria liberdade aos cativos e libertação aos prisioneiros.
- **26:1** Após superar as tentações de Satanás, Jesus voltou no poder do Espírito Santo para a região da **Galileia** onde ele morava.
- **39:6** Finalmente, as pessoas disseram: “Sabemos que você estava com Jesus porque ambos são da **Galileia**”.
- **41:6** Então o anjo disse às mulheres: “Vão e digam aos discípulos: ‘Jesus ressuscitou dos mortos e ele irá para a **Galileia** antes de vocês’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1551, G10560, G10570

Gate*Fatos:*

Gate era uma das cinco principais cidades dos filisteus. Estava localizada ao norte de Ecrom e a leste de Asdode e Ascalom.

- O guerreiro filisteu Golias era da cidade de Gate.
- Durante o tempo de Samuel, os filisteus roubaram a arca da aliança de Israel e a levaram para seu templo pagão em Asdode. Posteriormente ela foi movida para Gate e mais tarde para Ecrom. Mas Deus puniu o povo dessas cidades com doenças, então eles a enviaram de volta para Israel.
- Quando Davi estava fugindo do Rei Saul, ele fugiu para Gate e viveu lá por um tempo com suas duas esposas e com seiscentos homens que eram seus seguidores leais.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Ascalom, Ecrom, Gaza, Golias, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 2.39](#)
- [1 Samuel 5.8–9](#)
- [2 Crônicas 26.6–8](#)
- [Josué 11.21–22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1661, H1663

Gaza

Fatos:

Durante os tempos bíblicos, Gaza era uma próspera cidade filisteia localizada na costa do Mar Mediterrâneo, cerca de 38 quilômetros ao sul de Asdode. Era uma das cinco principais cidades dos filisteus.

- Devido à sua localização, Gaza era um importante porto onde atividades comerciais ocorriam entre muitos grupos de pessoas e nações diferentes.
- Hoje, a cidade de Gaza ainda é um importante porto na Faixa de Gaza, que é uma região de terra localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, fazendo fronteira com Israel ao norte e leste, e com o Egito ao sul.
- Gaza foi a cidade para onde os filisteus levaram Sansão após capturá-lo.
- Filipe, o evangelista, estava caminhando pela estrada do deserto para Gaza quando encontrou um eunuco etíope.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Asdode, Filipe, Filisteus, Etiópia, Gate)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.24–25](#)
- [Atos 8.26](#)
- [Gênesis 10.19](#)
- [Josué 10.40–41](#)
- [Juízes 6.3–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5804, H5841, G10480

Gentio

Fatos:

O termo “Gentio” refere-se a qualquer pessoa que não seja judia. Gentios são pessoas que não são descendentes de Jacó.

- Na Bíblia, o termo “incircunciso” também é usado figurativamente para se referir aos gentios porque muitos deles não circuncidavam seus filhos homens como os israelitas faziam.
- Porque Deus escolheu os judeus para serem seu povo especial, eles consideravam os gentios como forasteiros que nunca poderiam ser o povo de Deus.
- Os judeus também foram chamados de “israelitas” ou “hebreus” em diferentes momentos da história. Eles se referiam a qualquer outra pessoa como “gentio”.
- Gentio também poderia ser traduzido como “não judaico” ou “não israelita” (Antigo Testamento) ou “não judeu”.
- Tradicionalmente, os judeus não comiam nem se associavam com gentios, o que inicialmente causou problemas na igreja primitiva.

(Veja também: Israel, Jacó, Judeu)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.13–16](#)
- [Atos 14.5–7](#)
- [Gálatas 2.16](#)
- [Lucas 2.32](#)
- [Mateus 5.47](#)
- [Mateus 6.5–7](#)
- [Romanos 11.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1471, G14820, G14840, G16720

Geração

Definição:

O termo “geração” neste sentido refere-se a um período de tempo aproximadamente igual à vida de

uma pessoa. Isso pode ser tão longo quanto 100 anos. Este período de tempo também passou a ser medido pelo tempo entre a idade adulta de uma pessoa e a idade adulta de seus filhos, ou um intervalo de tempo de 30 a 40 anos.

Sugestões de Tradução

- Ao se referir ao passado, “gerações” poderia ser traduzido como “durante os tempos de nossos ancestrais” ou “tempo das pessoas viviam antes de nós”.
- Ao se referir ao futuro, “gerações” poderia ser traduzido como “vidas” ou “tempos das pessoas que virão depois” ou “quando nossos descendentes estiverem vivendo”.
- A frase “em sua própria geração” poderia ser traduzida como “enquanto ele viveu” ou “durante seu tempo”
- A expressão “de geração em geração” ou “de uma geração até a seguinte” poderia ser traduzida como “desde o tempo das pessoas que vivem agora e para sempre” ou “enquanto as pessoas viverem na terra” ou “de agora para todos os futuros períodos de tempo” ou “para todo o sempre”.

(Veja também: descendente, ancestral)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Geração - Grupo de Descendentes

Definição:

O termo “geração” neste sentido refere-se a um grupo de descendentes que nascem de um conjunto de pais. Por exemplo, se um determinado casal é contado como a primeira geração, então seus filhos são a segunda geração, seus netos são a terceira geração, etc. na sua linhagem familiar.

Sugestões de Tradução

- “Gerações” poderia ser traduzido como “descendentes” ou “grupos de descendentes” ou “filhos de seus filhos.”
- A frase “ao longo de suas gerações” poderia ser traduzida como “para cada um de seus descendentes” ou “para seus filhos e para cada um depois deles”
- “Uma geração futura o servirá; eles contarão à próxima geração sobre Yahweh” poderia ser traduzido como “Muitas pessoas no futuro servirão a Yahweh e contarão a seus filhos e netos sobre ele”.

(Veja também: descendente, antepassado)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Geração - Pessoas que vivem no mesmo período de tempo

Definição:

O termo “geração” neste sentido refere-se às pessoas que estão vivas ao mesmo tempo. Essas pessoas geralmente compartilham a mesma cultura, experiências e modo de vida.

Sugestões de Tradução

- A frase “a geração de seus pais” poderia ser traduzida como “seus antepassados” ou “aqueles que viveram antes dele”.
- A frase “esta geração” ou “pessoas desta geração” poderia ser traduzida como “as pessoas que vivem agora” ou “vocês”.
- A frase “gerações futuras” poderia ser traduzida como “aqueles que viverão depois de nós” ou “pessoas que viverão posteriormente”.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Gerar

Definição:

O termo “gerar” significa tornar-se pai de alguém.

Sugestões de Tradução:

- Você poderia traduzir a frase “gerar” como “trazer à existência” e o termo “concebeu” como “tornou-se pai de” e o termo “procriou” como “deu vida”.
- O termo “gerado” é a forma passiva de “gerar” e significa “nascer”.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

-

Gerar

Fatos:

Gerar era uma cidade e região na terra de Canaã, localizada a sudoeste de Hebron e a noroeste de Berseba.

- O rei Abimeleque era o governante de Gerar quando Abraão e Sara se estabeleceram lá.
- Os filisteus dominavam a região de Gerar durante o tempo em que os israelitas viviam em Canaã.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abimeleque, Berseba, Hebron, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 14.12-13](#)
- [Gênesis 20.1-3](#)
- [Gênesis 26.1](#)
- [Gênesis 26.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1642

Gerente

Definição:

O termo “gerente” ou “mordomo” na Bíblia refere-se a um servo que foi encarregado de cuidar da propriedade e dos negócios de seu mestre.

- Um mordomo recebia muita responsabilidade, que incluía supervisionar o trabalho de outros servos.
- O termo “gerente” é um termo mais moderno para um mordomo. Ambos os termos referem-se a alguém que gerencia assuntos práticos para outra pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Isso também pode ser traduzido como “supervisor” ou “organizador doméstico” ou “servo que gerencia” ou “pessoa que organiza.”

(Veja também: servo)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 3.4-5](#)
- [Gênesis 39.4](#)
- [Gênesis 43.16](#)
- [Isaías 55.10-11](#)
- [Lucas 8.3](#)
- [Lucas 16.2](#)
- [Mateus 20.8-10](#)
- [Tito 1.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong: H0376, H4453, H5057, H6485, G20120, G36210, G36230

Gesur

Definição:

Durante o tempo do Rei Davi, Gesur era um pequeno reino localizado no lado leste do Mar da Galileia entre os países de Israel e Aram.

- O Rei Davi casou-se com Maaca, a filha do rei de Gesur, e ela lhe deu um filho, Absalão.
- Após assassinar seu meio-irmão Amnom, Absalão fugiu em direção à região nordeste de Jerusalém para Gesur, uma distância de cerca de 140 quilômetros. Ele ficou lá por três anos.

(Veja também: Absalão, Amnom, Aram, Mar da Galileia)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.23](#)
- [2 Samuel 3.2-3](#)
- [Deuteronômio 3.14](#)
- [Josué 12.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1650

Getsêmani

Fatos:

Getsêmani era um jardim de oliveiras a leste de Jerusalém, além do vale do Cedrom e perto do Monte das Oliveiras.

- O jardim de Getsêmani era um lugar onde Jesus e seus seguidores iam com o propósito de ficarem sozinhos e descansar, longe das multidões.
- Foi no Getsêmani que Jesus orou em profunda tristeza, antes de ser preso ali pelos líderes judeus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Judas Iscariotes, Vale do Cedrom, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [Marcos 14.32](#)
- [Mateus 26.36](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G10680

Gibeá

Fatos:

Gibeá era uma cidade localizada ao norte de Jerusalém e ao sul de Betel.

- Gibeá estava no território da tribo de Benjamim.
- Foi o local de uma grande batalha entre os benjamitas e Israel.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Benjamim, Betel, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.26-27](#)
- [2 Samuel 21.6](#)
- [Oseias 9.9](#)
- [Juízes 19.12-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1387, H1389, H1390, H1394

Gibeão

Fatos:

Gibeão era uma cidade localizada a cerca de 13 quilômetros a noroeste de Jerusalém. As pessoas que viviam em Gibeão eram os gibeonitas.

- Quando os gibeonitas ouviram sobre como os israelitas destruíram as cidades de Jericó e Ai, ficaram com medo.
- Então os gibeonitas foram até os líderes de Israel em Gilgal e fingiram ser pessoas de um país distante.
- Os líderes israelitas foram enganados e fizeram um acordo com os gibeonitas de que os protegeriam e não os destruiriam.

(Veja também: Gilgal, Jericó, Jerusalém)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 8.29](#)
- [1 Reis 3.4–5](#)
- [2 Samuel 2.12–13](#)
- [Josué 9.3–5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15:6** Mas um dos grupos de pessoas cananeias, chamados **gibeonitas**, mentiu para Josué e disse que eram de um lugar distante de Canaã.
- **15:7** Algum tempo depois, os reis de outro grupo de pessoas em Canaã, os amorreus, ouviram que os **gibeonitas** haviam feito um tratado de paz com os israelitas, então combinaram seus exércitos em um grande exército e atacaram **Gideão**.
- **15:8** Então Josué reuniu o exército israelita e marcharam a noite toda para alcançar os **gibeonitas**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1391, H1393

Gideão

Fatos:

Gideão foi um homem israelita que Deus levantou para libertar os israelitas de seus inimigos.

- Durante o tempo em que Gideão viveu, um grupo de pessoas chamado midianitas continuava atacando os israelitas e destruindo suas colheitas.
- Mesmo que Gideão estivesse com medo, Deus o usou para liderar os israelitas a lutar contra os midianitas e derrotá-los.
- Gideão também obedeceu a Deus derrubando altares aos falsos deuses Baal e Aserá.
- Ele não apenas liderou o povo na derrota de seus inimigos, mas também os encorajou a obedecer e adorar a Yahweh, o único Deus verdadeiro.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Baal, Aserá, libertar, Midiã, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 11.32–34](#)
- [Juízes 6.11](#)
- [Juízes 6.23](#)
- [Juízes 8.17](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:5** O anjo de Yahweh veio a **Gideão** e disse: “Deus está com você, guerreiro valente. Vá e salve Israel dos midianitas.”
- **16:6** O pai de **Gideão** tinha um altar dedicado a um ídolo. Deus disse a **Gideão** para derrubar aquele altar.
- **16:8** Havia tantos deles (midianitas) que não podiam ser contados. **Gideão** convocou os israelitas para lutar contra eles.
- **16:8 Gideão** pediu a Deus dois sinais para ter certeza de que Deus o usaria para salvar Israel.
- **16:10** 32.000 soldados israelitas vieram a **Gideão**, mas Deus disse que eram muitos.
- **16:12** Então **Gideão** voltou para seus soldados e deu a cada um deles uma trombeta, um pote de barro e uma tocha.
- **16:15** O povo queria fazer de **Gideão** seu rei.
- **16:16** Então **Gideão** usou o ouro para fazer uma vestimenta especial como a que o sumo sacerdote costumava usar. Mas o povo começou a adorá-la como se fosse um ídolo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1439, H1441

Gigante

Definição:

A palavra “gigante” geralmente se refere a uma pessoa que é extremamente alta e forte.

- Golias, um soldado filisteu que lutou contra Davi, foi chamado de gigante porque era um homem muito alto, grande e forte.
- Os espiões israelitas que exploraram a terra de Canaã disseram que as pessoas que viviam lá eram como gigantes.

(Veja também: Canaã, Golias, filisteus)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 6.4](#)
- [Números 13.32–33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1368, H5303, H7497

Gileade

Definição:

Gileade era o nome de uma região montanhosa a leste do rio Jordão onde viviam as tribos israelitas de Gade, Rúben e Manassés.

- Esta região também era conhecida como “terra montanhosa de Gileade” ou “Monte Gileade”.
- “Gileade” também era o nome de vários homens no Antigo Testamento. Um desses homens era neto de Manassés. Outro Gileade era o pai de Jefté.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Gade, Jefté, Manassés, Rúben, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.22](#)
- [1 Samuel 11.1](#)
- [Amós 1.3](#)
- [Deuteronômio 2.36–37](#)
- [Gênesis 31.21](#)
- [Gênesis 37.25–26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1568, H1569

Gilgal*Fatos:*

Gilgal era uma cidade ao norte de Jericó e foi o primeiro lugar onde os israelitas acamparam após cruzar o Rio Jordão para entrar em Canaã.

- Em Gilgal, Josué ergueu doze pedras tiradas do leito seco do Rio Jordão que eles haviam acabado de atravessar.
- Gilgal foi a cidade que Elias e Eliseu estavam deixando ao cruzar o Jordão quando Elias foi levado ao céu.
- Havia também vários outros lugares chamados "Gilgal" no Antigo Testamento.
- A palavra "gilgal" significa "círculo de pedras", talvez referindo-se a um lugar onde um altar circular foi construído.
- No Antigo Testamento, esse nome quase sempre aparece como "o gilgal". Isso pode indicar que não era um nome de lugar específico, mas sim uma descrição de um certo tipo de lugar.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Elias, Eliseu, Jericó, Rio Jordão)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 7.15–17](#)
- [2 Reis 2.1–2](#)
- [Oseias 4.15](#)
- [Juízes 2.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1537

Girgaseus*Fatos:*

Os girgaseus eram um grupo de pessoas que viviam perto do Mar da Galileia na terra de Canaã.

- Eles eram descendentes de Canaã, filho de Cam, e assim eram um dos muitos grupos de pessoas que também eram conhecidos como "cananeus".
- Deus prometeu aos israelitas que os ajudaria a derrotar os girgaseus e outros grupos de pessoas cananeias.
- Semelhantemente a todos os povos cananeus, os girgaseus adoravam falsos deuses e faziam coisas imorais como parte dessa adoração.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, Cam, Noé)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.14](#)
- [Deuteronômio 7.1](#)
- [Gênesis 10.16](#)
- [Josué 3.9–11](#)
- [Josué 24.11–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1622

Glória

Definição:

O termo “glória” é um termo geral para uma família de conceitos incluindo valor, dignidade, importância, honra, esplendor ou majestade. O termo “glorificar” significa atribuir glória a alguém ou algo, ou mostrar ou contar quão glorioso algo ou alguém é.

- Na Bíblia, o termo “glória” é especialmente usado para descrever Deus, que é mais valioso, mais digno, mais importante, mais honrado, mais esplêndido e mais majestoso do que qualquer pessoa ou coisa no universo. Tudo sobre o seu caráter revela a sua glória.
- As pessoas podem glorificar a Deus contando sobre as coisas maravilhosas que ele fez. Elas também podem glorificar a Deus vivendo de acordo com o caráter de Deus, porque ao fazer isso mostram aos outros seu valor, dignidade, importância, honra, esplendor e majestade.
- A expressão “gloriar-se em” significa vangloriar-se ou orgulhar-se de algo.

Antigo Testamento

- A frase específica “a glória de Yahweh” no Antigo Testamento geralmente se refere a alguma manifestação perceptível da presença de Yahweh em um local particular.

Novo Testamento

- Deus Pai glorificará Deus Filho revelando a todas as pessoas a extensão completa de quão glorioso Jesus é.
- Todos que acreditam em Cristo serão glorificados com ele. Este uso do termo “glorificar” carrega um significado único. Significa que quando as pessoas que acreditam em Cristo forem ressuscitadas, elas serão transformadas fisicamente para serem como Jesus apareceu após sua ressurreição.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, diferentes maneiras de traduzir “glória” poderiam incluir “esplendor” ou “majestade” ou “grandezza impressionante” ou “valor extremo”.
- O termo “glorioso” poderia ser traduzido como “cheio de glória” ou “extremamente valioso” ou “brilhantemente resplandecente” ou “majestosamente impressionante”.
- A expressão “dar glória a Deus” poderia ser traduzida como “honrar a grandeza de Deus” ou “louvar a Deus por causa do seu esplendor” ou “contar aos outros quão grande Deus é”.
- A expressão “gloriar-se em” também poderia ser traduzida como “louvar” ou “orgulhar-se de” ou “vangloriar-se” ou “ter prazer em”.
- “Glorificar” também poderia ser traduzido como “dar glória a” ou “trazer glória a” ou “fazer parecer grande”.
- A frase “glorificar a Deus” também poderia ser traduzida como “louvar a Deus” ou “falar sobre a grandeza de Deus” ou “mostrar quão grande Deus é” ou “honrar a Deus (obedecendo a ele).”
- O termo “ser glorificado” também poderia ser traduzido como “ser mostrado como muito grande” ou “ser louvado” ou “ser exaltado”.

(Veja também: honra, majestade, exaltar, obedecer, louvar)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 24.17](#)
- [Números 14.9–10](#)
- [Isaías 35.2](#)
- [Lucas 18.43](#)
- [Lucas 2.9](#)
- [João 12.28](#)
- [Atos 3.13–14](#)
- [Atos 7.1–3](#)
- [Romanos 8.17](#)
- [1 Coríntios 6.19–20](#)
- [Filipenses 2.14–16](#)
- [Filipenses 4.19](#)
- [Colossenses 3.1–4](#)
- [1 Tessalonicenses 2.5](#)
- [Tiago 2.1–4](#)
- [1 Pedro 4.15–16](#)
- [Apocalipse 15.4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **23:7** De repente, os céus se encheram de anjos louvando a Deus, dizendo: “**Glória** a Deus no céu e paz na terra às pessoas que ele favorece!”
- **25:6** Então Satanás mostrou a Jesus todos os reinos do mundo e toda a sua **glória** e disse: “Eu te darei tudo isso se você se prostrar e me adorar”.
- **37:1** Quando Jesus ouviu essa notícia, ele disse: “Essa doença não terminará em morte, mas é para a **glória** de Deus”.
- **37:8** Jesus respondeu: “Eu não te disse que você veria a **glória** de Deus se acreditasse em mim?”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0117, H0142, H0155, H0215, H1342, H1921, H1926, H1935, H1984, H3367, H3513, H3519, H3520, H6286, H6643, H7623, H8597, G13910, G13920, G17400, G17410, G27440, G48880

Gólgota

Fatos:

“Gólgota” era o nome do lugar onde Jesus foi crucificado. Seu nome vem de uma palavra aramaica que significa “Caveira” ou “Lugar da caveira.”

- Gólgota estava localizado fora das muralhas da cidade de Jerusalém, em algum lugar próximo. Talvez estivesse localizado em uma encosta do Monte das Oliveiras.
- Em algumas versões mais antigas da Bíblia em português, Gólgota é traduzido como “Calvário”, que vem da palavra latina para “caveira”.
- Muitas versões da Bíblia usam uma palavra que se parece ou soa semelhante a “Gólgota”, já que seu significado já é explicado no texto bíblico.

(Sugestão de Tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Aram, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [João 19.17](#)
- [Marcos 15.22](#)
- [Mateus 27.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G11150

Golias

Fatos:

Golias era um soldado muito alto e muito grande no exército dos filisteus que foi morto por Davi.

- Golias tinha entre dois e três metros de altura. Ele é frequentemente referido como um gigante por causa de seu grande tamanho.
- Embora Golias tivesse melhores armas e fosse muito maior que Davi, Deus deu a Davi a força e a habilidade para derrotar Golias.
- Os israelitas foram declarados vitoriosos sobre os filisteus como resultado da vitória de Davi sobre Golias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Davi, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 20.4–5](#)
- [1 Samuel 17.4–5](#)
- [1 Samuel 21.8–9](#)
- [1 Samuel 22.9–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1555

Gomorra

Fatos:

Gomorra era uma cidade localizada em um vale fértil perto de Sodoma, onde o sobrinho de Abraão, Ló, escolheu viver.

- A localização exata de Sodoma e Gomorra é desconhecida, mas há indicações de que elas podem ter sido localizadas diretamente ao sul do Mar Salgado, perto do Vale de Sidim.
- Muitos reis estavam em estado de guerra na região onde Sodoma e Gomorra estavam localizadas.
- Quando a família de Ló foi capturada em um conflito entre Sodoma e outras cidades, Abraão e seus homens os resgataram.
- Não muito tempo depois disso, Sodoma e Gomorra foram destruídas por Deus por causa da maldade das pessoas que viviam lá.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Babilônia, Ló, Mar Salgado, Sodoma)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.6](#)
- [Gênesis 10.19](#)
- [Gênesis 14.1-2](#)
- [Gênesis 18.21](#)
- [Isaías 1.9](#)
- [Mateus 10.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6017

Gósen

Definição:

Gósen era o nome de uma região fértil localizada ao longo do Rio Nilo, na parte norte do Egito.

- Quando José era um governante no Egito, seu pai e irmãos e suas famílias vieram morar em Gósen a fim de escapar de uma fome em Canaã.
- Eles e seus descendentes viveram bem em Gósen por mais de 400 anos, mas depois foram forçados à escravidão pelo faraó egípcio.
- Finalmente, Deus enviou Moisés para ajudar o povo de Israel a deixar a terra de Gósen e escapar dessa escravidão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Egito, fome, Moisés, Rio Nilo)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 8.22-24](#)
- [Gênesis 45.11](#)
- [Gênesis 47.2](#)
- [Gênesis 50.7-9](#)
- [Josué 10.40-41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1657

Governador

Definição:

Um “governador” é uma pessoa que governa uma grande área de terra (como um território, região ou província) dentro de uma nação ou império.

- No Antigo Testamento, o termo “Tirsata” é um título mais específico para um governador que governava uma província persa.
- No Novo Testamento, o termo “procônsul” é um título mais específico para um governador que governava uma província romana.
- Nos tempos bíblicos, os governadores eram nomeados por um rei ou imperador e estavam sob sua autoridade.
- Um “governo” consiste em todos os governantes que governam um determinado país ou império. Esses governantes fazem leis que orientam o comportamento de seus cidadãos para que haja paz, segurança e prosperidade para todas as pessoas dessa nação.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “governador” também pode ser traduzida como “governante” ou “supervisor” ou “líder regional” ou “aquele que governa um pequeno território”.
- Dependendo do contexto, o termo “governar” também pode ser traduzido como “reinar sobre” ou “liderar” ou “gerenciar” ou “supervisionar”.
- O termo “governador” deve ser traduzido de forma diferente dos termos “rei” ou “imperador”, já que um governador era um governante menos poderoso que estava sob sua autoridade.
- O termo “procônsul” também pode ser traduzido como “governador romano” ou “governante provincial romano”.

(Veja também: autoridade, rei, poder, província, Roma, governante)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.9-10](#)
- [Atos 23.22](#)
- [Atos 26.30](#)
- [Marcos 13.9-10](#)
- [Mateus 10.18](#)
- [Mateus 27.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0324, H1777, H2280, H4951, H5148, H5460, H6346, H6347, H6486, H7989, H8269, H8660, G04450, G04460, G07460, G14810, G22320, G22330, G22300, G42320

Governante

Definição:

O termo “governante” é uma referência geral a uma pessoa que tem autoridade sobre outras pessoas, como um líder de um país, reino ou grupo religioso. Um governante é aquele que “governa”, e sua autoridade é seu “governo”.

- No Antigo Testamento, um rei às vezes era referido genericamente como um “governante”, como na frase “nomeou-o governante sobre Israel”.
- Deus era referido como o governante supremo, que governa sobre todos os outros governantes.
- No Novo Testamento, o líder de uma sinagoga era chamado de “governante”.
- Outro tipo de governante no Novo Testamento era um “governador”.
- Dependendo do contexto, “governante” poderia ser traduzido como “líder” ou “pessoa que tem autoridade sobre”.
- A ação de “governar” significa “liderar” ou “ter autoridade sobre”. Significa a mesma coisa que “reinar” quando se refere ao governo de um rei.

(Veja também: autoridade, governador, rei, sinagoga)

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.17–18](#)
- [Atos 7.35–37](#)
- [Lucas 12.11](#)
- [Lucas 23.35](#)
- [Marcos 10.42](#)
- [Mateus 9.32–34](#)
- [Mateus 20.25](#)
- [Tito 3.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong: H0995, H1166, H1167, H1404, H2708, H2710, H3027, H3548, H3920, H4043, H4410, H4427, H4428, H4438, H4467, H4474, H4475, H4623, H4910, H4941, H5057, H5065, H5387, H5401, H5461, H5715, H6113, H6213, H6485, H6957, H7101, H7218, H7287, H7300, H7336, H7786, H7860, H7980, H7981, H7985, H7989, H7990, H8199, H8269, H8323, H8451, G07460, G07520, G07550, G07570, G07580, G09320, G09360, G10180, G12030, G12990, G17780, G17850, G18490, G22320, G22330, G25250, G25830, G28880, G29610, G35450, G38410, G41650, G41730, G42910

Graça

Definição:

A palavra “graça” refere-se a ajuda ou bênção que é dada a alguém que não a mereceu. O termo “gracioso” descreve alguém que demonstra graça aos outros.

- A graça de Deus para com os seres humanos pecadores é um presente que é dado gratuitamente.
- O conceito de graça também se refere a ser gentil e perdoar alguém que fez coisas erradas ou prejudiciais.
- A expressão “encontrar graça” é uma expressão que significa receber ajuda e misericórdia de Deus. Muitas vezes inclui o significado de que Deus está satisfeito com alguém e o ajuda.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “graça” incluem “bondade divina” ou “favor de Deus” ou “bondade e perdão de Deus para com os pecadores” ou “bondade misericordiosa”.
- O termo “gracioso” poderia ser traduzido como “cheio de graça” ou “gentil” ou “misericordioso” ou “misericordiosamente gentil”.
- A expressão “ele encontrou graça aos olhos de Deus” poderia ser traduzida como “ele recebeu misericórdia de Deus” ou “Deus o ajudou misericordiosamente” ou “Deus mostrou seu favor a ele” ou “Deus ficou satisfeito com ele e o ajudou”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.33](#)
- [Atos 6.8](#)
- [Atos 14.4](#)
- [Colossenses 4.6](#)
- [Colossenses 4.18](#)
- [Gênesis 43.28–29](#)
- [Tiago 4.7](#)
- [João 1.16](#)
- [Filipenses 4.21–23](#)
- [Apocalipse 22.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2580, H2587, H2589, H2603, H8467, G21430, G54850, G55430

Granizo**Fatos:**

Este termo geralmente se refere a pedaços de água congelada que caem do céu.

- O granizo que cai do céu está na forma de bolas ou pedaços de gelo chamados “pedras de granizo”.
- Geralmente, as pedras de granizo são pequenas (apenas alguns centímetros de largura), mas às vezes há pedras de granizo que são tão grandes quanto 20 centímetros de largura e que pesam mais de um quilograma.
- O livro de Apocalipse no Novo Testamento descreve enormes pedras de granizo pesando 50 quilogramas que Deus fará cair na terra quando ele julgar as pessoas por sua maldade nos tempos do fim.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [Mateus 27.29](#)
- [Mateus 28.8–10](#)
- [Salmos 78.48](#)
- [Salmos 148.8](#)
- [Apocalipse 8.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0068, H0417, H1258, H1259, G54630, G54640

Grão**Definição:**

O termo “grão” geralmente se refere à semente de uma planta alimentícia como trigo, cevada, milho, painço ou arroz. Também pode se referir à planta inteira.

- Na Bíblia, os principais grãos mencionados são trigo e cevada.
- Uma espiga de grão é a parte da planta que contém o grão.
- Note que algumas versões mais antigas da Bíblia usam a palavra “milho” para se referir ao grão em geral. No português moderno, no entanto, “milho” se refere apenas a um tipo de grão.

(Veja também: espiga, trigo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 42.3](#)
- [Gênesis 42.26–28](#)
- [Gênesis 43.1–2](#)
- [Lucas 6.2](#)
- [Marcos 2.24](#)
- [Mateus 13.7–9](#)
- [Rute 1.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1250, H1430, H1715, H2233, H2591, H3759, H3899, H7054, H7383, H7641, H7668, G02480, G25900, G34500, G46210, G47190

Grécia**Fatos:**

Durante os tempos do Novo Testamento, a Grécia era uma província do Império Romano.

- Assim como o país moderno da Grécia, a Grécia antiga estava localizada em uma península que é banhada pelo Mar Mediterrâneo, Mar Egeu e Mar Jônico.
- O apóstolo Paulo visitou várias cidades na Grécia e estabeleceu igrejas nas cidades de Corinto, Tessalônica e Filipos, e provavelmente em outras.
- As pessoas que são da Grécia são chamadas de “gregos” e sua língua é o “grego”. Pessoas de outras províncias romanas também falavam grego, incluindo muitos judeus.
- Às vezes, o termo “grego” é usado para se referir a um gentio.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Corinto, Gentio, grego, Hebraico, Filipos, Tessalônica)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 8.21](#)
- [Daniel 10.20-21](#)
- [Daniel 11.1-2](#)
- [Zacarias 9.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3120, G16710

Grego

Fatos:

O termo “grego” refere-se ao idioma falado no país da Grécia, também é uma pessoa do país da Grécia. O grego também era falado em todo o Império Romano. O adjetivo “Grego” também significa “falante de grego”.

- Como a maioria das pessoas não judias no Império Romano falava grego, os gentios são frequentemente referidos como “gregos” no Novo Testamento, especialmente quando contrastados com os judeus.
- A frase “judeus gregos” ou “helenistas” referia-se a judeus que falavam grego em contraste com os “Judeus hebraicos” que falavam apenas hebraico, ou talvez aramaico. O termo “helenistas” vem da pronúncia da palavra grega para um falante de grego.
- Outras maneiras de traduzir “grego” podem incluir “falante de grego”, “culturalmente grego” ou “grego”.
- Ao se referir a não judeus, “Grego” poderia ser traduzido como “Gentio”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Aram, Gentio, Grécia, Hebraico, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.1](#)
- [Atos 9.29](#)
- [Atos 11.20](#)
- [Atos 14.1-2](#)
- [Colossenses 3.11](#)
- [Gálatas 2.3-5](#)
- [João 7.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3125, G16720, G16730, G16740, G16750, G16760

Grupo de Pessoas

Definição:

Os termos “pessoas” e “grupo de pessoas” referem-se a um grupo de pessoas que compartilham uma língua e cultura comuns. O termo “o povo”

frequentemente se refere a uma reunião de pessoas em um determinado lugar ou em um evento específico.

- Nos tempos bíblicos, os membros de um grupo de pessoas geralmente tinham os mesmos ancestrais e viviam juntos em um determinado país ou área de terra.
- Dependendo do contexto, o termo “pessoas” pode se referir a um “grupo de pessoas” ou “família” ou “parentes” ou “exército”.
- Na forma plural, o termo “povos” frequentemente se refere a todos os grupos de pessoas na terra. Às vezes, refere-se mais especificamente a pessoas que não são israelitas ou que não servem a Javé. Em algumas traduções da Bíblia em inglês, o termo “nações” também é usado dessa maneira.

Sugestões de Tradução:

- O termo “grupo de pessoas” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “grande grupo familiar” ou “clã” ou “grupo étnico”.
- Uma frase como “meu povo” poderia ser traduzida como “meus parentes” ou “meus companheiros israelitas” ou “minha família” ou “meu grupo de pessoas”, dependendo do contexto.
- A expressão “espalhar você entre os povos” também poderia ser traduzida como “fazer você viver com muitos grupos de pessoas diferentes” ou “fazer você se separar uns dos outros e viver em muitas regiões diferentes do mundo”.
- O termo “os povos” ou “o povo” também poderia ser traduzido como “as pessoas no mundo” ou “grupos de pessoas”, dependendo do contexto.
- A frase “o povo de” poderia ser traduzida como “as pessoas que vivem em” ou “as pessoas descendentes de” ou “a família de”, dependendo se é seguida pelo nome de um lugar ou de uma pessoa.

- “Todos os povos da terra” poderia ser traduzido como “todos que vivem na terra” ou “todas as pessoas no mundo” ou “todas as pessoas”.
- A frase “um povo” também poderia ser traduzida como “um grupo de pessoas” ou “certas pessoas” ou “uma comunidade de pessoas” ou “uma família de pessoas”.

(Veja também: descendente, nação, tribo, mundo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.51-53](#)
- [1 Samuel 8.7](#)
- [Deuteronômio 28.9](#)
- [Gênesis 49.16](#)
- [Rute 1.16](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **14:2** Deus havia prometido a Abraão, Isaque e Jacó que daria a Terra Prometida aos seus descendentes, mas agora havia muitos **grupos de pessoas** vivendo lá.
- **21:2** Deus prometeu a Abraão que através dele todos os **grupos de pessoas** do mundo receberiam uma bênção. Essa bênção seria que o Messias viria em algum momento no futuro e providenciaria o caminho da salvação para pessoas de todos os **grupos de pessoas** do mundo.
- **42:8** “Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem se arrepender para receber o perdão de seus pecados. Eles farão isso começando em Jerusalém, e depois irão a todos os **grupos de pessoas** em todos os lugares”.
- **42:10** “Portanto, vão, façam discípulos de todos os **grupos de pessoas** batizando-os em nome do Pai, do Filho e do Espírito Santo e ensinando-os a obedecer a tudo o que eu lhes ordenei”.
- **48:11** Por causa desta Nova Aliança, qualquer pessoa de qualquer **grupo de pessoas** pode se tornar parte do povo de Deus, crendo em Jesus.
- **50:3** Ele (Jesus) disse, “Vão e façam discípulos de todos os **grupos de pessoas!**” e, “Os campos estão prontos para a colheita!”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0249, H0523, H0524, H0776, H1121, H1471, H3816, H5712, H5971, H5972, H6153, G10740, G10850, G12180, G14840, G25600, G29920, G37930

Guerreiro*Fatos:*

Os termos “guerreiro” e “soldado” podem se referir a alguém que luta em um exército. Mas também existem algumas diferenças.

- Normalmente, o termo “guerreiro” é um termo geral e amplo para se referir a um homem que é talentoso e corajoso na batalha.
- Javé é figurativamente descrito como um “guerreiro”.
- O termo “soldado” refere-se mais especificamente a alguém que pertence a um determinado exército ou que está lutando em uma determinada batalha.
- Soldados romanos em Jerusalém estavam lá para manter a ordem e realizar tarefas como executar prisioneiros. Eles guardaram Jesus antes de crucificá-lo e alguns foram ordenados a ficar de guarda em seu túmulo.
- O tradutor deve considerar se há duas palavras na língua do projeto para “guerreiro” e “soldado” que também diferem em significado e uso.

(Veja também: coragem, crucificar, Roma, túmulo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.5](#)
- [Atos 21.33](#)
- [Lucas 3.14](#)
- [Lucas 23.11](#)
- [Mateus 8.8-10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0352, H0510, H1368, H1416, H1995, H2389, H2428, H2502, H3715, H4421, H5971, H6518, H6635, H7273, H7916, G46860, G47530, G47540, G47570, G47580, G49610

Habacuque*Fatos:*

Habacuque foi um profeta do Antigo Testamento que viveu na época em que o rei Jeoquim reinava sobre Judá. O profeta Jeremias também estava vivo durante parte desse período.

- Este profeta escreveu o livro de Habacuque por volta de 600 a.C., período em que os babilônios haviam conquistado Jerusalém e levaram muitos do povo de Judá para o exílio.
- Yahweh deu a Habacuque a profecia sobre como os “caldeus” (babilônios) viriam e conquistariam o povo de Judá.
- Uma das declarações mais conhecidas de Habacuque é: “o justo viverá pela sua fé”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Jeoquim, Jeremias)

Referências Bíblicas:

- [Habacuque 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2265

Hades

Definição:

Os termos “Hades” (em grego) e “Sheol” (em hebraico) são nomes próprios para o lugar onde os espíritos das pessoas mortas iriam após a morte.

- Nessas culturas antigas, as pessoas pensavam nisso como um lugar subterrâneo onde os espíritos dos mortos existiam em uma forma sombria e semiconsciente.
- Embora esses termos sejam nomes de lugares, na Bíblia eles frequentemente significam a mesma coisa que “morte” ou “túmulo”.
- Durante a maior parte da história bíblica, “Sheol” e “Hades” referem-se a um lugar neutro onde todos os mortos vão para aguardar o julgamento, tanto os justos quanto os injustos. No Novo Testamento, no entanto, “Hades” começa a ser visto como um lugar apenas para os injustos, em contraste com o “lado de Abraão” (Lucas 16.22) ou “paraíso” (Lucas 23.43), que descrevem o lugar para os justos.

Sugestões de Tradução

- Tanto “Sheol” quanto “Hades” podem ser traduzidos de várias maneiras, dependendo do contexto. Algumas possibilidades incluem: “lugar dos mortos”, “lugar para espíritos mortos”, “o submundo”, “o poço”, “o túmulo” ou “morte”.
- Algumas traduções mantêm os nomes próprios “Sheol” e “Hades”, adaptando a grafia para se adequar aos padrões sonoros da língua de tradução. (Veja: Como traduzir desconhecidos).
- Uma frase também pode ser adicionada a cada termo para explicá-lo. Exemplos disso são: “Sheol, lugar onde estão os mortos” e “Hades, lugar da morte”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: morte, céu, inferno, túmulo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.31](#)
- [Gênesis 44.29](#)
- [Jonas 2.2](#)
- [Lucas 10.15](#)
- [Lucas 16.23](#)
- [Mateus 11.23](#)
- [Mateus 16.18](#)
- [Apocalipse 1.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7585, G00860

Hagar*Fatos:*

Hagar era uma mulher egípcia que era escrava pessoal de Sarai.

- Quando Sarai não conseguia ter filhos, ela deu sua serva Hagar ao seu marido Abrão para ter um filho com ele.
- Hagar concebeu e deu à luz o filho de Abrão, Ismael.
- Deus cuidou de Hagar quando ela estava angustiada no deserto e prometeu abençoar seus descendentes.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, descendente, Ismael, Sara, servo)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.25](#)
- [Gênesis 16.1-4](#)
- [Gênesis 21.9](#)
- [Gênesis 25.12](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **5:1** Então a esposa de Abrão, Sarai, disse a ele: “Já que Deus não me permitiu ter filhos e agora estou muito velha para ter filhos, aqui está minha serva, **Hagar**. Case-se com ela também para que ela possa ter um filho para mim”.
- **5:2** **Hagar** teve um menino, e Abrão o chamou de Ismael.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1904

Hamate*Fatos:*

Hamate era uma cidade importante no norte da Síria, ao norte da terra de Canaã. Os hamateus eram descendentes do filho de Noé, Canaã.

- O nome “Lebo Hamate” provavelmente se refere a um desfiladeiro perto da cidade de Hamate.
- Algumas versões traduzem “Lebo Hamate” como “entrada para Hamate”.
- O Rei Davi derrotou inimigos do rei Tói de Hamate, fazendo com que eles passassem a ter uma boa relação.
- Hamate era uma das cidades armazéns de Salomão onde provisões eram guardadas.
- A terra de Hamate foi o local no qual o rei Zedequias foi morto pelo rei Nabucodonosor, e onde o rei Jeoacaz foi capturado por um faraó egípcio.
- O termo “hamateu” também poderia ser traduzido como “pessoa de Hamate”.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Canaã, Nabucodonosor, Síria, Zedequias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.3–4](#)
- [2 Samuel 8.9](#)
- [Amós 6.1–2](#)
- [Ezequiel 47.15–17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2544, H2577

Hamor

Fatos:

Hamor era um homem cananeu que vivia na cidade de Siquém quando Jacó e sua família estavam vivendo nas proximidades de Sucote. Ele era um heveu.

- Jacó comprou um terreno para sepultamento familiar dos filhos de Hamor.
- Enquanto estavam lá, o filho de Hamor, Siquém, estuprou Diná, filha de Jacó.
- Os irmãos de Diná vingaram-se da família de Hamor e mataram todos os homens na cidade de Siquém.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, heveu, Jacó, Siquém, Sucote)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.14–16](#)
- [Gênesis 34.2](#)
- [Gênesis 34.21](#)
- [Josué 24.32–33](#)
- [Juízes 9.28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2544

Hananias

Fatos:

Hananias foi o nome de vários homens diferentes no Antigo Testamento.

- Um Hananias foi um cativo israelita na Babilônia cujo nome foi mudado para “Sadraque”.
- Ele recebeu uma posição como servo real devido ao seu excelente caráter e habilidades.
- Uma vez, Hananias (Sadraque) e dois outros jovens israelitas foram lançados em uma fornalha de fogo porque se recusaram a adorar o rei da Babilônia. Deus mostrou seu poder protegendo-os de serem feridos.
- Outro homem chamado Hananias foi listado como descendente do rei Salomão.
- Um Hananias diferente foi um falso profeta durante o tempo do profeta Jeremias.
- Um outro homem chamado Hananias foi um sacerdote que ajudou a liderar uma celebração no período de Neemias.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Azarias, Babilônia, Daniel, falso profeta, Jeremias, Misael)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.6–7](#)
- [Daniel 2.17–18](#)
- [Jeremias 28.1](#)
- [Jeremias 28.5–7](#)
- [Jeremias 28.15–17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2608

Harã

Fatos:

Harã era irmão mais novo de Abrão e pai de Ló.

- Harã também era o nome da cidade onde Abrão e sua família viveram por um tempo durante sua jornada da cidade de Ur para a terra de Canaã.
- Um homem diferente chamado Harã era filho de Calebe.
- Um terceiro homem na Bíblia chamado Harã era descendente de Levi.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Calebe, Canaã, Levita, Ló, Terá, Ur)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 19.12](#)
- [Atos 7.1–3](#)
- [Gênesis 11.31](#)
- [Gênesis 27.43–45](#)
- [Gênesis 28.10–11](#)
- [Gênesis 29.4–6](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H2039

Harpa

Definição:

Uma harpa é um instrumento musical de cordas, que geralmente consiste em uma grande estrutura aberta com cordas verticais.

- Nos tempos bíblicos, madeira de abeto era usada para fazer harpas e outros instrumentos musicais.
- As harpas eram frequentemente seguradas nas mãos e tocadas enquanto se caminhava.
- Em muitos lugares na Bíblia, as harpas são mencionadas como instrumentos que eram usados para louvar e adorar a Deus.
- Davi escreveu vários salmos que foram acompanhados por música de harpa.
- Ele também tocou harpa para o Rei Saul, para acalmar o espírito perturbado do rei.

(Veja também: Davi, abeto, salmo, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 15.16–18](#)
- [Amós 5.23–24](#)
- [Daniel 3.5](#)
- [Salmo 33.1–3](#)
- [Apocalipse 5.8](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H3658, H5035, H5059, H7030, G27880, G27890, G27900

Hebreu

Fatos:

O termo “Hebreu” refere-se de maneira geral ao grupo de pessoas descendentes de Abraão através da linhagem de Isaque e Jacó.

- A palavra específica “Hebreu” pode se referir tanto a uma pessoa individual do grupo de pessoas quanto à língua falada por esse grupo de pessoas (também Hebraico).
- A grande maioria do Antigo Testamento foi escrita na língua chamada “Hebraico”. No entanto, na maioria dos casos no Novo Testamento, o termo específico “Hebraico” provavelmente se refere à língua aramaica em vez da língua hebraica.
- Em diferentes lugares na Bíblia, os Hebreus também eram chamados de “Israelitas” ou “Judeus”. Ao traduzir, é melhor manter todos os três termos distintos no texto, desde que fique claro que esses termos se referem ao mesmo grupo de pessoas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Israel, Judeu, Líderes judeus)

Referências Bíblicas:

- [Atos 26.12-14](#)
- [Gênesis 39.13-15](#)
- [Gênesis 40.15](#)
- [Gênesis 41.12-13](#)
- [João 5.1-4](#)
- [João 19.13](#)
- [Jonas 1.8-10](#)
- [Filipenses 3.5](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H5680, G14440, G14450, G14460, G14470

Hebrom

Fatos:

Hebrom era uma cidade localizada nas altas colinas rochosas, cerca de 20 milhas ao sul de Jerusalém.

- A cidade foi construída por volta de 2000 a.C. durante o tempo de Abrão. Foi mencionada muitas vezes nos relatos históricos dados no Antigo Testamento.
- Hebrom teve um papel muito importante na vida do Rei Davi. Vários de seus filhos, incluindo Absalão, nasceram lá.
- A cidade foi destruída por volta de 70 d.C. pelos romanos.
- A cidade de Hebrom era anteriormente chamada Quiriate-Arba (veja Josué 14.15 e Josué 15.54).
- A cidade de Hebrom, anteriormente chamada Quiriate-Arba, provavelmente foi fundada por Arba, o pai de Anaque e pode ter sido originalmente nomeada Quiriate-Arba para honrar Arba porque Josué 14.15 registra que Arba “havia sido o maior dos anaquins”.

- O nome “Hebrom” é uma transliteração em português da palavra hebraica para Hebrom.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Anaque, Absalão)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 2.10-11](#)
- [Gênesis 13.18](#)
- [Gênesis 23.1-2](#)
- [Gênesis 35.27](#)
- [Gênesis 37.12-14](#)
- [Juízes 1.10](#)
- [Números 13.22](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H2275, H2276

Herdar

Definição:

O termo “herdar” refere-se a receber algo valioso de um pai após a morte do pai. O termo também pode se referir a receber algo valioso de outra pessoa por causa de um relacionamento especial com essa pessoa. Uma “herança” são as coisas que são recebidas, e um “herdeiro” é uma pessoa que recebe uma herança.

- Uma herança física que é recebida pode ser dinheiro, terra ou outros tipos de propriedade.
- Deus prometeu a Abraão e seus descendentes que herdariam a terra de Canaã, que pertenceria a eles para sempre.

Sugestões de Tradução:

- Como sempre, considere primeiro se já existem termos na língua alvo para o conceito de herdeiro ou herança, e use esses termos.
- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir o termo “herdar” podem incluir “receber” ou “possuir” ou “tomar posse de”.
- Maneiras de traduzir “herança” podem incluir “presente prometido” ou “posse segura”.
- O termo “herdeiro” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “filho privilegiado que recebe as posses do pai”.
- O termo “herança” pode ser traduzido como “bênçãos herdadas”.

(Veja também: herdeiro, Canaã, Terra Prometida, possuir)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 6.9](#)
- [1 Pedro 1.4](#)
- [2 Samuel 21.3](#)
- [Atos 7.4–5](#)
- [Deuteronômio 20.16](#)
- [Gálatas 5.21](#)
- [Gênesis 15.7](#)
- [Hebreus 9.15](#)
- [Jeremias 2.7](#)
- [Lucas 15.11](#)
- [Mateus 19.29](#)
- [Salmos 79.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **4.6** Quando Abrão chegou a Canaã, Deus disse: “Olhe ao seu redor. Eu darei a você e aos seus descendentes toda a terra que você pode ver como uma **herança**”.
- **27.1** Um dia, um especialista na lei judaica veio a Jesus para testá-lo, dizendo: “Mestre, o que devo fazer para **herdar** a vida eterna?”.
- **35.3** “Havia um homem que tinha dois filhos. O filho mais novo disse ao pai: ‘Pai, eu quero minha **herança** agora!’. Então o pai dividiu sua propriedade entre os dois filhos”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2490, H2506, H3423, H3425, H4181, H5157, H5159, G28160, G28170, G28190, G28200

Herdeiro

Definição:

Um “herdeiro” é uma pessoa que legalmente recebe propriedade ou dinheiro que pertencia a uma pessoa que faleceu.

- Nos tempos bíblicos, o principal herdeiro era o filho primogênito, que recebia a maior parte da propriedade e dinheiro de seu pai.
- A Bíblia também usa “herdeiro” em um sentido figurado para se referir a uma pessoa que, como cristão, recebe benefícios espirituais de Deus, seu pai espiritual.
- Como filhos de Deus, os cristãos são chamados de “co-herdeiros” com Jesus Cristo. Isso também pode ser traduzido como “companheiros herdeiros” ou “herdeiros juntamente com”.
- O termo “herdeiro” pode ser traduzido como “pessoa que recebe benefícios” ou qualquer expressão usada na língua para comunicar o significado de alguém que recebe propriedade e outras coisas quando um pai ou outro parente morre.

(Veja também: primogênito, herdar)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.1-2](#)
- [Gálatas 4.7](#)
- [Gênesis 15.1](#)
- [Gênesis 21.10-11](#)
- [Lucas 20.14](#)
- [Marcos 12.7](#)
- [Mateus 21.38-39](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: H1121, H3423, G28160, G28180, G28200, G47890

Herodes Antipas

Fatos:

Durante a maior parte da vida de Jesus, Herodes Antipas foi o governante da parte do Império Romano que incluía a província da Galileia.

- Como seu pai Herodes, o Grande, Antipas às vezes era referido como “Rei Herodes”, embora ele não fosse realmente um rei.
- Herodes Antipas governava cerca de um quarto das províncias de Israel, portanto ele também era chamado de “Herodes, o tetrarca”. “Tetrarca” era um título para uma pessoa que governava um quarto de um país.
- Antipas é o “Herodes” que deu a ordem para que João Batista fosse morto por decapitação.
- Foi também Herodes Antipas quem questionou Jesus antes de sua crucificação.
- Os outros Herodes no Novo Testamento eram o filho de Antipas (Agripa) e o neto (Agripa II) que governaram durante o tempo dos apóstolos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: crucificar, Herodes o Grande, João (o Batista), rei, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 3.1-2](#)
- [Lucas 3.20](#)
- [Lucas 9.9](#)
- [Lucas 13.32](#)
- [Lucas 23.9](#)
- [Marcos 6.20](#)
- [Mateus 14.2](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: G22640, G22650, G22670

Herodes, o Grande*Fatos:*

Herodes o Grande estava governando a Judeia na época em que Jesus nasceu. Ele foi o primeiro de vários governantes edomitas chamados Herodes que governaram partes do Império Romano.

- Seus ancestrais se converteram ao judaísmo e ele foi criado como judeu.
- César Augusto o nomeou “Rei Herodes” embora ele não fosse um verdadeiro rei. Ele governou os judeus na Judeia por 33 anos.
- Herodes o Grande era conhecido pelos belos edifícios que mandou construir e pela reconstrução do templo judaico em Jerusalém.
- Este Herodes era muito cruel e mandou matar muitas pessoas. Quando ouviu que um “rei dos judeus” havia nascido em Belém, mandou matar todos os bebês meninos daquela cidade.
- Seus filhos Herodes Antipas e Herodes Filipe e seu neto Herodes Agripa também se tornaram governantes romanos. Seu bisneto Herodes Agripa II (chamado “Rei Agripa”) governou toda a área da Judeia.

(Veja como traduzir nomes)

(Veja também: Herodes Antipas, Judeia, rei, templo)

Referências Bíblicas:

- [Mateus 2.3](#)
- [Mateus 2.12](#)
- [Mateus 2.16](#)
- [Mateus 2.20](#)
- [Mateus 2.22](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: G22640

Herodias*Fatos:*

Herodias era a esposa de Herodes Antipas na Judeia durante o tempo de João Batista.

- Herodias foi originalmente a esposa de Filipe, irmão de Herodes Antipas, mas depois ela se casou ilegalmente com Herodes Antipas.
- João Batista repreendeu Herodes e Herodias por seu casamento ilegal. Por causa disso, Herodes prendeu João e, por causa de Herodias, ele foi eventualmente decapitado.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)
 (Veja também: Herodes Antipas, João (o Batista))

Referências Bíblicas:

- [Lucas 3.19](#)
- [Marcos 6.17](#)
- [Marcos 6.22](#)
- [Mateus 14.4](#)

Dados de Palavras:

- Strong's: G22660

Hesbom

Fatos:

Nos tempos bíblicos, Hesbom era uma cidade importante de Moabe. Foi a cidade capital do rei Seom antes que os israelitas a conquistassem e começassem a viver nela.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)
 (Veja também: Moabe, Seom)

Referências Bíblicas:

Dados de Palavras:

- Strong's:

Heveu

Fatos:

Os heveus eram um dos sete principais grupos de pessoas que viviam na terra de Canaã.

- Todos esses grupos, incluindo os heveus, eram descendentes de Canaã, que era neto de Noé.
- Siquém, o heveu, estuprou Diná, filha de Jacó, e seus irmãos mataram muitos heveus em vingança.
- Quando Josué liderou os israelitas para conquistar a terra de Canaã, os israelitas foram enganados a fazer um tratado com os heveus em vez de conquistá-los.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Canaã, Hamor, Noé, Siquém)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 8.7–8](#)
- [Êxodo 3.7–8](#)
- [Gênesis 34.2](#)
- [Josué 9.1–2](#)
- [Juízes 3.1–3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2340

Hilquias

Fatos:

Hilquias foi o sumo sacerdote durante o reinado do Rei Josias.

- Quando o templo estava sendo reparado, Hilquias, o sumo sacerdote, encontrou o Livro da Lei e ordenou que fosse levado ao Rei Josias.
- Depois que o Livro da Lei foi lido para ele, Josias ficou aflito e fez com que o povo de Judá adorasse Javé novamente e obedecesse às suas leis.
- Outro homem chamado Hilquias era filho de Eliaquim e trabalhava no palácio durante o tempo do Rei Ezequias.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Eliaquim, Ezequias, sumo sacerdote, Josias, Judá, lei, adoração, Javé)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 18.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2518

Hipócrita

Definição:

O termo “hipócrita” refere-se a uma pessoa que faz coisas para parecer justa, mas que secretamente age de maneiras malignas. O termo “hipocrisia” refere-se ao comportamento que engana as pessoas fazendo-as pensar que uma pessoa é justa.

- Hipócritas querem ser vistos fazendo coisas boas para que as pessoas pensem que eles são boas pessoas.
- Frequentemente, um hipócrita criticará outras pessoas por fazerem as mesmas coisas pecaminosas que ele próprio faz.
- Jesus chamou os fariseus de hipócritas porque, embora agissem religiosamente como usar certas roupas e comer certos alimentos, não eram gentis ou justos com as pessoas.
- Um hipócrita aponta falhas em outras pessoas, mas não admite suas próprias falhas.

Sugestões de Tradução:

- Algumas línguas têm uma expressão como “duas caras” que se refere a um hipócrita ou às ações de um hipócrita.
- Outras maneiras de traduzir “hipócrita” poderiam incluir “fraude” ou “fingidor” ou “pessoa arrogante e enganosa”.
- O termo “hipocrisia” poderia ser traduzido como, “engano” ou “ações falsas” ou “fingimento”.

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 2.13](#)
- [Lucas 6.41-42](#)
- [Lucas 12.54-56](#)
- [Lucas 13.15](#)
- [Marcos 7.6-7](#)
- [Mateus 6.1-2](#)
- [Romanos 12.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0120, H2611, H2612, G05050, G52720, G52730

Hitita

Definição:

Os hititas eram descendentes de Cam através de seu filho Canaã. Eles se tornaram um grande império localizado no que hoje é a Turquia e o norte da Palestina.

- Abraão comprou uma propriedade de Efrom, o hitita, para que pudesse enterrar sua falecida esposa Sara em uma caverna lá. Eventualmente, Abraão e vários de seus descendentes também foram enterrados nessa caverna.
- Os pais de Esaú ficaram tristes quando ele se casou com duas mulheres hititas.
- Um dos homens valentes de Davi se chamava Urias, o hitita.
- Algumas das mulheres estrangeiras que Salomão se casou eram hititas. Essas mulheres estrangeiras desviaram o coração de Salomão de Deus por causa dos falsos deuses que elas adoravam.
- Os hititas eram frequentemente uma ameaça para os israelitas, tanto física quanto espiritualmente.

(Veja também: descendente, Esaú, estrangeiro, Cam, valente, Salomão, Urias)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.20–21](#)
- [Êxodo 3.7–8](#)
- [Gênesis 23.11](#)
- [Gênesis 25.10](#)
- [Josué 1.4–5](#)
- [Neemias 9.8](#)
- [Números 13.27–29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2850

Holocausto

holocausto, oferta queimada

Definição:

Um "holocausto" era um tipo de sacrifício a Deus que era queimado pelo fogo em um altar. Era oferecida para fazer expiação pelos pecados do povo. Isso também era chamado de "oferta queimada".

- Os animais usados para essa oferta geralmente eram ovelhas ou cabras, mas bois e aves também eram usados.
- Exceto pela pele, todo o animal era queimado nessa oferta. A pele ou couro era dada ao sacerdote.
- Deus ordenou ao povo judeu que oferecesse ofertas queimadas duas vezes todos os dias.

(Veja também: altar, expiação, boi, sacerdote, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 40.5-7](#)
- [Gênesis 8.20](#)
- [Gênesis 22.1-3](#)
- [Levítico 3.5](#)
- [Marcos 12.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0801, H5930, H7133, H8548, G36460

Homem de Deus

Fatos:

A expressão "homem de Deus" é uma forma respeitosa de se referir a um profeta de Javé. Também é usada para se referir a um anjo de Javé.

- Ao se referir a um profeta, isso também pode ser traduzido como "homem que pertence a Deus" ou "homem que Deus escolheu" ou "homem que serve a Deus".
- Ao se referir a um anjo, isso também pode ser traduzido como "mensageiro de Deus" ou "seu anjo" ou "ser celestial de Deus que se parece com um homem".

(Veja também: anjo, honra, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.12-14](#)
- [1 Reis 12.22](#)
- [1 Samuel 9.9-11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0376, H0430, G04440, G23160

Homens Instruídos

Definição:

No relato de Mateus sobre o nascimento de Cristo, os homens "instruídos" ou "educados" eram os "homens sábios" que trouxeram presentes para Jesus em Belém algum tempo após seu nascimento. Eles podem ter sido "astrólogos", pessoas que estudam as estrelas.

- Esses homens viajaram uma longa distância de um país ao leste de Israel. Não se sabe exatamente de onde vieram ou quem eram. Mas eram obviamente estudiosos que haviam estudado as estrelas.
- Eles podem ter sido descendentes dos sábios que serviram aos reis babilônicos na época de Daniel e que foram treinados em muitas coisas, incluindo o estudo das estrelas e a interpretação de sonhos.
- Tradicionalmente, diz-se que havia três homens sábios ou instruídos por causa dos três presentes que trouxeram para Jesus. No entanto, o texto bíblico não diz quantos eram.

(Veja também: Babilônia, Belém, Daniel)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 2.27](#)
- [Daniel 5.7](#)
- [Mateus 2.1](#)
- [Mateus 2.7](#)
- [Mateus 2.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1505, G30970

Homens Sábios

Definição:

O termo “homens sábios” simplesmente significa pessoas que são sábias. Na Bíblia, no entanto, o termo “homens sábios” muitas vezes se refere a homens com conhecimento e habilidades incomuns que serviam na corte real de um rei como conselheiros do rei ou de outros altos funcionários.

Antigo Testamento

- Às vezes, o termo “homens sábios” é explicado no texto como “homens prudentes” ou “homens com entendimento”. Isso se refere a homens que agem com sabedoria e retidão porque obedecem a Deus.
- Os “homens sábios” que serviam aos faraós ou outros reis eram frequentemente estudiosos que estudavam as estrelas, especialmente procurando significados especiais para os padrões que as estrelas formavam em suas posições no céu. Às vezes, os “homens sábios” também praticavam adivinhação ou realizavam atos de magia, provavelmente pelo poder de espíritos malignos.
- Frequentemente, esperava-se que os homens sábios explicassem os significados dos sonhos. Por exemplo, o Rei Nabucodonosor exigiu que seus homens sábios descrevessem seus sonhos e dissessem o que significavam, mas nenhum deles foi capaz de fazer isso, exceto Daniel, que havia recebido esse conhecimento de Deus.

Novo Testamento

- O grupo de homens que veio das regiões orientais para adorar Jesus foi chamado de “magos”, que muitas vezes é traduzido como “homens sábios”, já que isso provavelmente se refere a estudiosos que serviam a um governante de um país oriental.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “homens sábios” poderia ser traduzido usando o termo “sábios”. Outras opções seriam com uma frase “homens talentosos”, “homens educados” ou algum outro termo que se refira a homens que cumprem um trabalho importante para um governante.
- Quando o termo “homens sábios” simplesmente significa pessoas que são sábias, a palavra “sábio” deve ser traduzida da mesma forma ou de maneira semelhante a como é traduzida em outras partes da Bíblia.

(Veja também: Babilônia, Daniel, adivinhação, magia, Nabucodonosor, governante, sábio)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.32–34](#)
- [Daniel 2.1–2](#)
- [Daniel 2.10–11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2445, H2450, H3778, H3779, G46800

Honra

Definição:

Os termos “honra” e “honrar” referem-se a dar a alguém respeito, estima ou reverência.

- A honra é geralmente dada a alguém de status e importância mais elevados, como um rei ou Deus.
- Deus instrui os cristãos a honrarem os outros.
- As crianças são instruídas a honrar seus pais de maneiras que incluem respeitá-los e obedecê-los.
- Os termos “honra” e “glória” são frequentemente usados juntos, especialmente quando se referem a Jesus. Estes podem ser duas maneiras diferentes de se referir à mesma coisa.
- Maneiras de honrar a Deus incluem agradecê-lo, louvá-lo e mostrar respeito a ele obedecendo-o e vivendo de uma maneira que mostre o quanto ele é grandioso.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “honra” poderiam incluir “respeito” ou “estima” ou “alta consideração”.
- O termo “honrar” poderia ser traduzido como “mostrar respeito especial a” ou “fazer ser louvado” ou “mostrar alta consideração por” ou “valorizar muito”.

(Veja também: desonra, glória, louvor)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 2.8](#)
- [Atos 19.17](#)
- [João 4.44](#)
- [João 12.26](#)
- [Marcos 6.4](#)
- [Mateus 15.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1420, H1921, H1922, H1923, H1926, H1927, H1935, H2082, H2142, H3366, H3367, H3368, H3372, H3373, H3374, H3444, H3513, H3519, H3655, H3678, H5081, H5375, H5457, H6213, H6286, H6437, H6942, H6944, H6965, H7236, H7613, H7812, H8597, H8416, G08200, G13910, G13920, G17840, G21510, G25700, G31700, G44110, G45860, G50910, G50920, G50930, G53990

Hora*Definição:*

Além de ser usada para se referir a quando ou por quanto tempo algo aconteceu, o termo “hora” também é usado de várias maneiras figurativas:

- Às vezes, “hora” se refere a um tempo regular e agendado para fazer algo, como a “hora da oração”.
- Quando o texto diz que a “hora havia chegado” para Jesus sofrer e ser morto, isso significa que era o tempo determinado para que isso acontecesse - o tempo que Deus havia selecionado há muito tempo.
- O termo “hora” também é usado para significar “naquele momento” ou “bem naquela instante”.
- Quando o texto fala sobre a “hora” estar avançada, isso significa que era tarde no dia, quando o sol logo estaria se pondo.

Sugestões de Tradução:

- Quando usado figurativamente, o termo “hora” pode ser traduzido como “tempo” ou “momento” ou “tempo determinado”.
- A frase “naquele mesma hora” ou “na mesma hora” poderia ser traduzida como “naquele momento” ou “naquele tempo” ou “imediatamente” ou “bem naquele instante”.
- A expressão “a hora estava avançada” poderia ser traduzida como “era tarde no dia” ou “logo estaria escurecendo” ou “era final da tarde”.

(Veja também: hora)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.30](#)
- [Atos 10.30](#)
- [Marcos 14.35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G56100

Hora no período bíblico

Definição:

O termo “hora” é frequentemente usado na Bíblia para indicar a hora do dia em que um determinado evento ocorreu. Também é usado figurativamente para significar “tempo” ou “momento”.

- Os judeus contavam as horas do dia a partir do nascer do sol (por volta das 6 da manhã). Por exemplo, “a nona hora” significava “por volta das três da tarde”.
- As horas noturnas eram contadas a partir do pôr do sol (por volta das 6 da tarde). Por exemplo, “a terceira hora da noite” significava “por volta das nove da noite” no nosso sistema atual.
- Como as referências de tempo na Bíblia não correspondem exatamente ao sistema de tempo atual, frases como “por volta das nove” ou “cerca de seis horas” poderiam ser usadas.
- Algumas traduções podem adicionar frases como “à noite” ou “de manhã” ou “à tarde” para deixar claro a que hora do dia se está referindo.
- A frase, “naquela hora” poderia ser traduzida como “naquele tempo” ou “naquele momento”.
- Referindo-se a Jesus, a expressão “sua hora havia chegado” poderia ser traduzida como “o tempo havia chegado para ele” ou “o tempo determinado para ele havia chegado”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.15](#)
- [João 4.51-52](#)
- [Lucas 23.44](#)
- [Mateus 20.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8160, G56100

Horror

Definição:

O termo “horror” refere-se a um sentimento muito intenso de medo ou terror. A pessoa que está sentindo horror é dita estar “horrorizada”.

- Horror é mais dramático e intenso do que o medo comum.
- Geralmente, quando alguém está horrorizado, também está em choque ou atordoado.

(Veja também: medo, terror)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 28.37](#)
- [Ezequiel 23.33](#)
- [Jeremias 2.12-13](#)
- [Jó 21.4-6](#)
- [Salmos 55.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1091, H1763, H2189, H4032, H4923, H5892, H6343, H6427, H7588, H8047, H8074, H8175, H8178, H8186

Humilde

Definição:

O termo “humilde” descreve uma pessoa que não se considera melhor que os outros. Ele não é orgulhoso ou arrogante. Humildade é a qualidade de ser humilde.

- Ser humilde diante de Deus significa entender a própria fraqueza e imperfeição em comparação com sua grandeza, sabedoria e perfeição.
- Quando uma pessoa se humilha, ela se coloca em uma posição de menor importância.
- Humildade é se importar mais com as necessidades dos outros do que com as próprias necessidades.
- Humildade também significa servir com uma atitude modesta ao usar seus dons e habilidades.
- A frase “seja humilde” poderia ser traduzida como “não seja orgulhoso”.
- “Humble-se diante de Deus” poderia ser traduzido como “Submeta sua vontade a Deus, reconhecendo sua grandeza”.

(Veja também: orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [Tiago 1.21](#)
- [Tiago 3.13](#)
- [Tiago 4.10](#)
- [Lucas 14.11](#)
- [Lucas 18.14](#)
- [Mateus 18.4](#)
- [Mateus 23.12](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17.2** Davi era um homem **humilde** e justo que confiava e obedecia a Deus.
- **34.10** “Deus **humilhará** todos os que são orgulhosos, e ele exaltará quem se **humilha**”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1792, H3665, H6031, H6035, H6038, H6041, H6800, H6819, H7511, H7807, H7812, H8213, H8214, H8215, H8217, H8467, G08580, G42360, G42390, G42400, G50110, G50120, G50130, G53910

Humilde*Definição:*

Os termos “humilde” e “humildade” referem-se a ser pobre ou ter status baixo. Ser humilde também pode ter o significado de ser modesto.

- Jesus se humilhou à posição humilde de se tornar um ser humano e servir aos outros.
- Seu nascimento foi humilde porque ele nasceu em um lugar onde os animais eram mantidos, não em um palácio.
- Ter uma atitude humilde é o oposto de ser orgulhoso.
- Maneiras de traduzir “humilde” poderiam incluir “modesto” ou “de status baixo” ou “sem importância”.
- A palavra “humildade” também poderia ser traduzida como “modéstia” ou “pouca importância”.

(Veja também: modesto, orgulhoso)

Referências Bíblicas:

- [Atos 20.19](#)
- [Ezequiel 17.14](#)
- [Lucas 1.48–49](#)
- [Romanos 12.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6041, H6819, H8217, G50110, G50120, G50140

Icônio

Icônio

Fatos:

Icônio era uma cidade na parte centro-sul do que agora é o país da Turquia.

- Na primeira viagem missionária de Paulo, ele e Barnabé foram para Icônio depois que os judeus os迫使了离开 Antioquia.
- Então os judeus e gentios incrédulos em Icônio também planejaram apedrejar Paulo e seus colegas de trabalho, mas eles escaparam para a cidade vizinha de Listra.
- Depois disso, as pessoas de Antioquia e Icônio foram para Listra e incitaram o povo lá a apedrejar Paulo.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Barnabé, Listra, apedrejar)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.10-13](#)
- [Atos 14.1](#)
- [Atos 14.19-20](#)
- [Atos 16.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24300

Idade

Definição:

Neste sentido, o termo “idade” refere-se ao número de anos que uma pessoa viveu. Na Bíblia, os termos “envelhecido” e “velho” são usados para descrever alguém que viveu por muitos anos.

Sugestões de Tradução:

- A frase “em uma idade muito avançada” poderia ser traduzida como “com muitos anos de idade” ou “quando ele estava muito velho” ou “quando ele tinha vivido por muito tempo”.
- O termo “envelhecido” também poderia ser traduzido como “velho” ou “muito velho” dependendo do contexto.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Igreja

Definição:

No Novo Testamento, o termo “igreja” refere-se a todas as pessoas que acreditam em Jesus. Às vezes, “igreja” refere-se a uma parte desse grupo maior que se reunia regularmente em um determinado lugar, como a “igreja em Éfeso.”

- Este termo refere-se literalmente a uma assembleia ou congregação de pessoas que foram “chamadas” da população geral para se reunir com um propósito especial.
- Frequentemente, os crentes em uma cidade específica se reuniam na casa de alguém para orar juntos e ouvir e discutir as escrituras. Essas igrejas locais recebiam o nome da cidade, como a “igreja em Éfeso.”
- Na Bíblia, “igreja” não se refere a um edifício.

Sugestões de Tradução:

- O termo “igreja” poderia ser traduzido como “reunião” ou “assembleia” ou “congregação” ou “aqueles que se reúnem.”
- A palavra ou frase usada para traduzir este termo também deve ser capaz de se referir a todos os crentes, não apenas a um pequeno grupo.
- Certifique-se de que a tradução de “igreja” não se refira apenas a um edifício.
- O termo usado para traduzir “assembleia” no Antigo Testamento também poderia ser usado para traduzir este termo.
- Considere também como é traduzido em uma tradução bíblica local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos.)

(Veja também: assembleia, acreditar, cristão)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.12](#)
- [1 Tessalonicenses 2.14](#)
- [1 Timóteo 3.5](#)
- [Atos 9.31](#)
- [Atos 14.23](#)
- [Atos 15.41](#)
- [Colossenses 4.15](#)
- [Efésios 5.23](#)
- [Mateus 16.18](#)
- [Filipenses 4.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **43:12** Cerca de 3.000 pessoas acreditaram no que Pedro disse e se tornaram discípulos de Jesus. Eles foram batizados e se tornaram parte da **igreja** em Jerusalém.
- **46:9** A maioria das pessoas em Antioquia não eram judeus, mas pela primeira vez, muitos deles também se tornaram crentes. Barnabé e Saulo foram lá para ensinar esses novos crentes mais sobre Jesus e fortalecer a **igreja**.
- **46:10** Então a **igreja** em Antioquia orou por Barnabé e Saulo e impôs as mãos sobre eles. Depois, os enviaram para pregar as boas novas de Jesus em muitos outros lugares.
- **47:13** As boas novas de Jesus continuaram a se espalhar, e a **igreja** continuou a crescer.
- **50:1** Por quase 2.000 anos, mais e mais pessoas ao redor do mundo tem ouvido as boas novas sobre Jesus, o Messias. A **igreja** tem crescido.

Dados da Palavra:

- Strong's: G15770

Imagen

Definição:

Esses termos são todos usados para se referir a ídolos que foram feitos para adorar um falso deus. No contexto da adoração de ídolos, o termo “imagem” é uma forma abreviada de “imagem esculpida”.

- Uma “imagem esculpida” ou “figura esculpida” é um objeto de madeira que foi feito para parecer um animal, pessoa ou coisa.
- Uma “figura de metal fundido” é um objeto ou estátua criada ao derreter metal e despejá-lo em um molde que tem a forma de um objeto, animal ou pessoa.
- Esses objetos de madeira e metal eram usados na adoração de falsos deuses.
- O termo “imagem” ao se referir a um ídolo pode se referir a um ídolo de madeira ou metal.

Sugestões de Tradução:

- Ao se referir a um ídolo, o termo “imagem” também pode ser traduzido como “estátua” ou “ídolo gravado” ou “objeto religioso esculpido”.
- Pode ser mais claro em alguns idiomas sempre usar uma palavra descritiva com este termo, como “imagem esculpida” ou “figura de metal fundido”, mesmo em lugares onde apenas o termo “imagem” ou “figura” está no texto original.
- Certifique-se de que esteja claro que este termo é diferente do termo usado para se referir a ser a imagem de Deus (ou imagem e semelhança de Deus).

(Veja também: falso deus, Deus, falso deus, imagem de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.9–10](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Isaías 21.8–9](#)
- [Mateus 22.21](#)
- [Romanos 1.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0457, H1544, H2553, H4541, H4676, H4853, H4906, H5257, H5262, H5566, H6091, H6456, H6459, H6754, H6755, H6816, H8403, H8544, H8655, G15040, G51790

Imagen de Deus

Definição:

O termo “imagem” refere-se a algo que se parece com outra coisa ou que é semelhante a alguém em caráter ou essência. A frase “imagem de Deus” é usada de diferentes maneiras, dependendo do contexto.

- No início dos tempos, Deus criou os seres humanos “à sua imagem”, ou seja, “à sua semelhança”. Isso significa que as pessoas têm certas características que refletem a imagem de Deus, como a capacidade de sentir emoção, a capacidade de raciocinar e se comunicar, e um espírito que vive eternamente.
- A Bíblia ensina que Jesus, o Filho de Deus, é “a imagem de Deus”, ou seja, ele é o próprio Deus. Ao contrário dos seres humanos, Jesus não foi criado. Desde toda a eternidade, o Filho de Deus possui todas as características divinas porque ele tem a mesma essência que Deus Pai.

Sugestões de Tradução:

- Ao se referir a Jesus, “imagem de Deus” poderia ser traduzido como “semelhança exata de Deus” ou “mesma essência que Deus” ou “mesmo ser que Deus”.
- Ao se referir aos seres humanos, “Deus os criou à sua imagem” poderia ser traduzido com uma frase que significa “Deus os criou para serem como ele” ou “Deus os criou com características semelhantes às dele”.

(Veja também: imagem, Filho de Deus, Filho de Deus)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 4.3-4](#)
- [Colossenses 3.9-11](#)
- [Gênesis 1.26-27](#)
- [Gênesis 9.6](#)
- [Tiago 3.9-10](#)
- [Romanos 8.28-30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4541, H1544, H2553, H6456, H6459, H6754, H6816, H8403, G05040, G01790

Implorar

Fatos:

Os termos “implorar” e “suplicar” referem-se a pedir urgentemente que alguém faça algo. Um “apelo” é um pedido urgente.

- "Suplicar" implica, muitas vezes, que a pessoa sente uma grande necessidade ou deseja fortemente ajuda.
- As pessoas podem implorar ou fazer um apelo urgente a Deus por misericórdia ou pedir-lhe que conceda algo, seja para si mesmas ou para outra pessoa.
- Outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir "rogar" ou "implorar" ou "pedir urgentemente".
- O termo "apelo" também poderia ser traduzido como "pedido urgente" ou "forte insistência".
- Certifique-se de que esteja claro no contexto que este termo não se refere a pedir dinheiro.

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 8.3-5](#)
- [Juízes 6.31](#)
- [Lucas 4.39](#)
- [Provérbios 18.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1777, H2603, H3198, H4941, H4994, H6279, H6293, H6664, H6419, H7378, H7379, H7775, H8199, H8467, H8469, G11890, G17930, G20650, G38700

Imposto

Definição:

Os termos "imposto" e "impostos" referem-se a dinheiro ou bens que as pessoas pagam a um governo que tem autoridade sobre elas. Um "coletor de impostos" era um funcionário do governo cuja função era receber o dinheiro que as pessoas eram obrigadas a pagar ao governo em impostos.

- O valor do dinheiro pago como imposto geralmente é baseado no valor de um item ou no valor da propriedade de uma pessoa.
- Na época de Jesus e dos apóstolos, o governo romano exigia impostos de todos os que viviam no império romano, incluindo os judeus.
- Se os impostos não fossem pagos, o governo pode tomar medidas legais contra uma pessoa para obter o dinheiro devido.
- José e Maria viajaram para Belém para serem contados no censo realizado para tributar todos os que viviam no império romano.
- O termo “imposto” também poderia ser traduzido como “pagamento obrigatório”, “dinheiro do governo” ou “dinheiro do templo”, dependendo do contexto.
- Pagar impostos também poderia ser traduzido como “pagar dinheiro ao governo”, “receber dinheiro para o governo” ou “fazer o pagamento obrigatório”. Coletar impostos poderia ser traduzido como “receber dinheiro para o governo”.
- Um “coletor de impostos” é alguém que trabalha para o governo e recebe o dinheiro que as pessoas são obrigadas a pagar.
- As pessoas que coletavam impostos para o governo romano muitas vezes exigiam mais dinheiro das pessoas do que o governo exigia. Os coletores de impostos ficavam com o valor extra para si mesmos.
- Porque os coletores de impostos enganavam as pessoas dessa maneira, os judeus os consideravam entre os piores pecadores.

- Os judeus também consideravam os coletores de impostos judeus como traidores de seu próprio povo porque trabalhavam para o governo romano que oprimia o povo judeu.
- A frase “coletores de impostos e pecadores” era uma expressão comum no Novo Testamento, mostrando o quanto os judeus desprezavam os coletores de impostos.

(Veja também: Judeu, Roma, pecado)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 20.21-22](#)
- [Marcos 2.13-14](#)
- [Mateus 9.7-9](#)
- [Números 31.28-29](#)
- [Romanos 13.6-7](#)
- [Lucas 3.12-13](#)
- [Lucas 5.27-28](#)
- [Mateus 5.46-48](#)
- [Mateus 9.10-11](#)
- [Mateus 11.18-19](#)
- [Mateus 17.26-27](#)
- [Mateus 18.17](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

34:6 Ele disse: “Dois homens foram ao Templo para orar. Um era fariseu, e o outro, cobrador de impostos”. 34:7 “O fariseu ficou de pé e orou sozinho, assim: ‘Ó Deus, eu te agradeço porque não sou avarento, nem desonesto, nem imoral como as outras pessoas. Agradeço-te também porque não sou como este cobrador de impostos’”. 34:9 “Mas o cobrador de impostos ficou de longe e nem levantava o rosto para o céu. Batia no peito e dizia: ‘Ó Deus, tem pena de mim, pois sou pecador!’”. 34:10 E Jesus terminou dizendo: “Eu afirmo a vocês que foi este homem, e não o outro, que voltou para casa em paz com Deus.” 35:1 Certa ocasião, muitos cobradores de impostos e outras pessoas de má fama chegaram perto de Jesus para o ouvir.

Dados da Palavra:

- Imposto: Strong's: H2670, H4060, H4371, H4522, H4864, H6186, G13230, G27780, G50550, G54110
- Coletor de Impostos: Strong's: H5065, H5674, G50570, G50580

Incenso

Definição:

Incenso é uma especiaria perfumada feita de resina de árvore. É usado para fazer perfumes.

- Nos tempos bíblicos, o incenso era uma especiaria importante usada para preparar corpos mortos para o sepultamento.
- Esta especiaria também é valiosa por suas qualidades curativas e calmantes.
- Quando homens instruídos vieram de um país oriental para visitar o bebê Jesus em Belém, o incenso foi um dos três presentes que eles trouxeram para ele.

(Veja também: Belém, homens instruídos)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.28-29](#)
- [Êxodo 30.34-36](#)
- [Mateus 2.11-12](#)
- [Números 5.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3828, G30300

Incenso

Definição:

O termo “incenso” refere-se a uma mistura de especiarias aromáticas que é queimada para produzir uma fumaça com um cheiro agradável.

- Deus disse aos israelitas para queimarem incenso como uma oferta a Ele.
- O incenso tinha que ser feito misturando quantidades iguais de cinco especiarias específicas exatamente como Deus ordenou. Este era um incenso sagrado, então eles não podiam usá-lo para qualquer outro propósito.
- O “altar do incenso” era um altar especial que era usado apenas para queimar incenso.
- O incenso era oferecido pelo menos quatro vezes ao dia, em cada hora de oração. Também era oferecido toda vez que uma oferta queimada era feita.
- A queima de incenso representa oração e adoração subindo a Deus de seu povo.
- Outras maneiras de traduzir “incenso” poderiam incluir “especiarias aromáticas” ou “plantas de cheiro agradável”.

(Veja também: altar do incenso, oferta queimada, olíbano)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 3.1–3](#)
- [2 Crônicas 13.10–11](#)
- [2 Reis 14.4](#)
- [Êxodo 25.3–7](#)
- [Lucas 1.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2553, H3828, H4196, H4289, H5208, H6988, H6999, H7002, H7004, H7381, G23680, G23690, G23700, G23790, G30310

Incrédulo

Definição:

O termo “incrédulo” significa não ter fé ou não acreditar.

- Esta palavra é usada para descrever pessoas que não acreditam em Deus. Sua falta de crença é vista pela maneira imoral como agem.
- O profeta Jeremias acusou Israel de ser incrédulo e desobediente a Deus.
- Eles adoravam ídolos e seguiam outros costumes ímpios de grupos de pessoas que não adoravam ou obedeciam a Deus.

O termo “infiel” descreve pessoas que não fazem o que Deus lhes ordenou. A condição ou prática de ser infiel é “infidelidade”.

- O povo de Israel foi chamado de “infiel” quando começou a adorar ídolos e quando desobedeceram a Deus de outras maneiras.
- No casamento, alguém que comete adultério é “infiel” ao seu cônjuge.
- Deus usou o termo “infidelidade” para descrever o comportamento desobediente de Israel. Eles não estavam obedecendo a Deus ou honrando-o.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, o termo “incrédulo” pode ser traduzido como “infiel” ou “descrente” ou “desobediente a Deus” ou “não crente”.
- O termo “incredulidade” pode ser traduzido como “descrença” ou “infidelidade” ou “rebelião contra Deus”.
- A frase “os infiéis” pode ser traduzida como “pessoas que não são fiéis (a Deus)” ou “pessoas infiéis” ou “aqueles que desobedecem a Deus” ou “pessoas que se rebelam contra Deus”.
- Em algumas línguas, o termo “infiel” está relacionado à palavra para “descrença”.

(Veja também: Como traduzir nomes)

(Veja também: acreditar, fiel, desobedecer, adultério)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 43.6-8](#)
- [Esdras 9.1-2](#)
- [Jeremias 2.19](#)
- [Provérbios 2.22](#)
- [Apocalipse 21.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G05710

Inferno

Definição:

O inferno é o lugar final de dor e sofrimento intermináveis onde Deus castigará todos que se rebelam contra ele e rejeitam seu plano de salvá-los através do sacrifício de Jesus. Também é referido como o “lago de fogo”.

- O inferno é descrito como um lugar de fogo e sofrimento severo.
- Satanás e os espíritos malignos que o seguem serão lançados no inferno para o castigo eterno.
- Pessoas que não acreditam no sacrifício de Jesus pelos seus pecados e não confiam nele para salvá-las, serão castigadas para sempre no inferno.

Sugestões de Tradução:

- Esses termos provavelmente devem ser traduzidos de maneira diferente, já que ocorrem em contextos diferentes.
- Algumas línguas não podem usar “lago” na frase “lago de fogo” porque se refere à água.
- O termo “inferno” poderia ser traduzido como “lugar de sofrimento” ou “lugar final de escuridão e dor”.
- O termo “lago de fogo” também poderia ser traduzido como “mar de fogo” ou “grande fogo (de sofrimento)” ou “campo de fogo”.

(Veja também: céu, morte, Hades, abismo)

Referências Bíblicas:

- [Tiago 3.6](#)
- [Lucas 12.5](#)
- [Marcos 9.42-44](#)
- [Mateus 5.21-22](#)
- [Mateus 5.29](#)
- [Mateus 10.28-31](#)
- [Mateus 23.33](#)
- [Mateus 25.41-43](#)
- [Apocalipse 20.15](#)

Exemplos das histórias Bíblicas:

- **50:14** Ele (Deus) os lançará no **inferno**, onde lamentarão e rangerão os dentes em angústia para sempre. Um fogo que nunca se apaga os queimarão continuamente, e os vermes nunca pararão de comê-los.
- **50:15** Ele lançará Satanás no **inferno** onde ele queimarão para sempre, junto com todos que escolheram segui-lo em vez de obedecer a Deus.

Dados de Palavras:

- Strong's: H7585, G00860, G04390, G04400, G10670, G30410, G44420, G44430, G44470, G44480, G50200, G53940, G54570

Iniquidade

Definição:

O termo “iniquidade” é uma palavra que tem um significado muito semelhante ao termo “pecado”, mas pode se referir mais especificamente a atos conscientes de maldade ou grande perversidade.

- A palavra “iniquidade” literalmente significa uma torção ou distorção (da lei). Refere-se a uma grande injustiça.
- Iniquidade pode ser descrita como ações deliberadas e prejudiciais contra outras pessoas.
- Outras definições de iniquidade incluem “perversidade” e “depravação”, que são palavras que descrevem condições de terrível pecado.

Sugestões de Tradução:

- O termo “iniquidade” poderia ser traduzido como “maldade” ou “ações perversas” ou “atos prejudiciais”.
- Frequentemente, “iniquidade” ocorre no mesmo texto que a palavra “pecado” e “transgressão”, então é importante ter diferentes maneiras de traduzir esses termos.

(Veja também: pecado, transgredir, transgressão)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 9.13](#)
- [Êxodo 34.5-7](#)
- [Gênesis 15.14-16](#)
- [Gênesis 44.16](#)
- [Habacuque 2.12](#)
- [Mateus 13.41](#)
- [Mateus 23.27-28](#)
- [Miqueias 3.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H1942, H5753, H5758, H5766, H5771, H5932, H5999, H7562, G00920, G00930, G04580, G38920, G41890

Inocente

Definição:

O termo “inocente” significa não ser culpado de um crime ou outra transgressão. Também pode se referir de forma mais geral a pessoas que não estão envolvidas em coisas malignas.

- Uma pessoa acusada de fazer algo errado é inocente se não cometeu esse erro.
- Às vezes, o termo “inocente” é usado para se referir a pessoas que não fizeram nada de errado para merecer o tratamento ruim que estão recebendo, como em um exército inimigo atacando “pessoas inocentes”.
- Na Bíblia, “sangue” pode representar “matar”, então “sangue inocente” se refere a “matar pessoas que não mereciam morrer”.

Sugestões de Tradução:

- Na maioria dos contextos, o termo “inocente” pode ser traduzido como “não culpado” ou “não responsável” ou “não culpado” por algo.
- Ao se referir de forma geral a pessoas inocentes, este termo pode ser traduzido como “que não fizeram nada de errado” ou “que não estão envolvidas em coisas malignas”.
- “Derramar sangue inocente” pode ser traduzido como “matar pessoas que não mereciam morrer”.

(Veja também: culpa)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.4](#)
- [1 Samuel 19.5](#)
- [Atos 20.26](#)
- [Êxodo 23.7](#)
- [Jeremias 22.17](#)
- [Jó 9.23](#)
- [Romanos 16.18](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8.6** Após dois anos, José ainda estava na prisão, embora fosse **inocente**.
- **40.4** Um deles zombou de Jesus, mas o outro disse: “Você não tem medo de Deus? Nós somos culpados, mas este homem é **inocente**”.
- **40.8** Quando o soldado que guardava Jesus viu tudo o que aconteceu, ele disse: “Certamente, este homem era **inocente**. Ele era o Filho de Deus”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2136, H2600, H2643, H5352, H5355, H5356, G01210

Inquirir

Fatos:

O termo “inquirir” significa pedir informações a alguém. A expressão “inquirir de” é frequentemente usada para se referir a pedir sabedoria ou ajuda a Deus.

- O Antigo Testamento registra várias instâncias onde as pessoas inquiriram a Deus.
- A palavra também pode ser usada para um rei ou oficial do governo fazer uma busca através de registros escritos oficiais.
- Dependendo do contexto, “inquirir” pode ser traduzido como “perguntar” ou “pedir informações”.
- A expressão “inquirir de Javé” pode ser traduzida como “pedir orientação a Javé” ou “perguntar a Javé o que fazer”.
- “Inquirir sobre” algo pode ser traduzido como “fazer perguntas sobre” ou “pedir informações sobre”.
- Quando Javé diz “Eu não serei inquirido por vocês”, isso pode ser traduzido como “Eu não permitirei que vocês me perguntam por informações” ou “você们 não terão permissão para buscar ajuda de mim”.

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 19.18](#)
- [Ezequiel 20.1](#)
- [Ezequiel 20.30-32](#)
- [Esdras 7.14](#)
- [Jó 10.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1240, H1245, H1875, G18300

Instruir

Fatos:

Os termos “instruir” e “instrução” referem-se a dar direções específicas sobre o que fazer.

- “Dar instruções” significa dizer a alguém especificamente o que ele deve fazer.
- Quando Jesus deu aos discípulos o pão e o peixe para distribuir ao povo, ele deu instruções específicas sobre como fazer isso.
- Dependendo do contexto, o termo “instruir” também pode ser traduzido como “dizer” ou “dirigir” ou “ensinar” ou “dar instruções a”.
- O termo “instruções” pode ser traduzido como “direções” ou “explicações” ou “o que ele disse para você fazer”.
- Quando Deus dá instruções, este termo às vezes é traduzido como “mandamentos” ou “ordens”.

(Veja também: mandamento, decreto, ensinar)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 14.4](#)
- [Gênesis 26.5](#)
- [Hebreus 11.22](#)
- [Mateus 10.5](#)
- [Mateus 11.1](#)
- [Provérbios 1.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0241, H0376, H0559, H0631, H1004, H1696, H1697, H3256, H3289, H3384, H4148, H4156, H4687, H4931, H4941, H6098, H6310, H6490, H6680, H7919, H8451, G12560, G12990, G13190, G13210, G13780, G17810, G17850, G27270, G27530, G35590, G35600, G38110, G38520, G38530, G42640, G43670, G48220

Integridade

Definição:

O termo “integridade” refere-se a ser honesto, com fortes princípios morais e comportamento íntegro.

- Ter integridade também significa escolher fazer o que é honesto e correto, mesmo quando ninguém está olhando.
- Certos personagens na Bíblia, como José e Daniel, mostraram integridade quando se recusaram a fazer o mal e escolheram obedecer a Deus.
- O livro de Provérbios diz que é melhor ser pobre e ter integridade do que ser rico e corrupto ou desonesto.

Sugestões de Tradução

- O termo “integridade” também pode ser traduzido como “honestidade” ou “retidão moral” ou “comportar-se de maneira verdadeira” ou “agir de maneira confiável e honesta”.

(Veja também: Daniel, José (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.4](#)
- [Jó 2.3](#)
- [Jó 4.6](#)
- [Provérbios 10.8-9](#)
- [Salmo 26.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3476, H6664, H6666, H8535, H8537, H8537, H8538, H8549, G45870

Interceder

Definição:

Os termos “interceder” e “intercessão” referem-se a fazer pedidos a alguém em nome de outra pessoa.

Na Bíblia, isso geralmente se refere a orar por outras pessoas.

- As expressões “fazer intercessão por” e “interceder por” significam fazer pedidos a Deus em benefício de outras pessoas.
- A Bíblia ensina que o Espírito Santo intercede por nós, ou seja, ele ora a Deus por nós.
- Uma pessoa intercede por outras pessoas fazendo pedidos por elas a alguém em autoridade.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “interceder” poderiam incluir “pleitear por” ou “instar (alguém) a fazer algo (por outra pessoa)”.
- O substantivo “intercessões” poderia ser traduzido como “apelos” ou “pedidos” ou “orações urgentes”.
- A frase “fazer intercessão por” poderia ser traduzida como “fazer pedidos em benefício de” ou “fazer um apelo em nome de” ou “pedir a Deus para ajudar” ou “apelar a Deus para abençoar (alguém)”.

(Veja também: orar)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 7.25-26](#)
- [Isaías 53.12](#)
- [Jeremias 29.6-7](#)
- [Romanos 8.26-27](#)
- [Romanos 8.33-34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6293, G17830, G17930, G52410

Interpretar

Fatos:

Os termos “interpretar” e “interpretação” referem-se a entender e explicar o significado de algo que não está claro.

- Frequentemente na Bíblia, esses termos são usados em conexão com a explicação do significado de sonhos ou visões.
- Quando o rei da Babilônia teve alguns sonhos confusos, Deus ajudou Daniel a interpretá-los e a explicar seus significados.
- A “interpretação” do sonho é a “explicação” do significado do sonho.
- No Antigo Testamento, Deus às vezes usava sonhos para revelar às pessoas o que aconteceria no futuro. Portanto, as interpretações desses sonhos eram profecias.
- O termo “interpretar” também pode referir-se a descobrir o significado de outras coisas, como descobrir como será o clima com base em quão frio ou quente está, quão ventoso está e como está o céu.
- Maneiras de traduzir o termo “interpretar” poderiam incluir, “descobrir o significado de” ou “explicar” ou “dar o significado de”.
- O termo “interpretação” também poderia ser traduzido como “explicação” ou “significado”.

(Veja também: Babilônia, Daniel, sonho, profeta, visão)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 12.10](#)
- [Daniel 4.4-6](#)
- [Gênesis 40.4-5](#)
- [Juízes 7.15-16](#)
- [Lucas 12.56](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H3887, H6591, H6622, H6623, H7667, H7760, H7922, G12520, G13280, G13290, G13810, G19550, G20580, G31770, G47930

Inveja*Definição:*

Os termos “inveja” e “invejoso” referem-se a estar com ciúmes de alguém por causa do que essa pessoa possui ou por causa das qualidades ou habilidades admiráveis dessa pessoa. O termo “cobiça” significa fortemente desejar ter algo.

- Inveja é normalmente um sentimento negativo de ressentimento por causa do sucesso, boa sorte, posses ou habilidades de outra pessoa.
- Cobiçar é um forte desejo de ter a propriedade de outra pessoa, ou até mesmo o cônjuge de outra pessoa.
- Em alguns contextos, os termos “ciúme” e “ciúmes” podem significar “inveja”.

Sugestões de Tradução

- Quando os termos “ciúme” e “ciúmes” referem-se a estar injustamente “invejoso” de alguém, os termos “invejoso” ou “inveja” poderiam ser usados se o contexto permitir.

(Veja também: ciúme)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 13.4-7](#)
- [1 Pedro 2.1](#)
- [Êxodo 20.17](#)
- [Marcos 7.20-23](#)
- [Provérbios 3.31-32](#)
- [Romanos 1.29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0183, H1214, H1215, H2530, H3415, H5869, H7065, H7068, G08660, G19370, G22050, G22060, G37130, G37880, G41230, G41240, G41900, G53540, G53550, G53660

Ira*Definição:*

Ira é uma raiva intensa que às vezes é duradoura. A Bíblia descreve tanto pessoas quanto Deus como experimentando raiva intensa. Ao falar sobre a “ira” de Deus, certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refira a um acesso de raiva pecaminoso (o que pode ser verdadeiro para uma pessoa humana).

- Na Bíblia, "ira" frequentemente se refere ao julgamento justo de Deus sobre o pecado e punição das pessoas que se rebelam contra ele.
- A "ira de Deus" também pode se referir ao seu julgamento e punição do pecado.
- A ira de Deus é a penalidade justa para aqueles que não se arrependem de seus pecados.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir este termo podem ser "raiva intensa", "julgamento justo" ou "raiva".
- A ira de Deus é justa e santa. Ao falar sobre a ira de Deus, certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo não se refira a uma raiva humana pecaminosa.

(Veja também: juiz, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 1.8-10](#)
- [1 Timóteo 2.8-10](#)
- [Lucas 3.7](#)
- [Lucas 21.23](#)
- [Mateus 3.7](#)
- [Apocalipse 14.10](#)
- [Romanos 1.18](#)
- [Romanos 5.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0639, H2197, H2528, H2534, H2740, H3707, H3708, H5678, H7107, H7109, H7110, H7265, H7267, G23720, G37090, G39490, G39500

irrepreensível

Definição:

O termo "irrepreensível" literalmente significa "sem culpa". É usado para se referir a uma pessoa que obedece a Deus de todo coração, mas não significa que a pessoa seja sem pecado.

- Abraão e Noé foram considerados irrepreensíveis diante de Deus.
- Uma pessoa que tem a reputação de ser "irrepreensível" se comporta de uma maneira que honra a Deus.
- De acordo com um versículo, uma pessoa que é irrepreensível é "alguém que teme a Deus e se afasta do mal".

Sugestões de Tradução:

- Isso também pode ser traduzido como "sem falha em seu caráter" ou "completamente obediente a Deus" ou "evitando o pecado" ou "mantendo-se longe do mal".

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.10](#)
- [1 Tessalonicenses 3.11-13](#)
- [2 Pedro 3.14](#)
- [Colossenses 1.22](#)
- [Gênesis 17.1-2](#)
- [Filipenses 2.15](#)
- [Filipenses 3.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5352, H5355, H8535, G02730, G02740, G02980, G02990, G03380, G04100, G04230

Isabel

Fatos:

Isabel foi a mãe de João Batista. O nome do seu marido era Zacarias.

- Zacarias e Isabel nunca tinham conseguido ter filhos, mas, em sua velhice, Deus prometeu a Zacarias que Isabel lhe daria um filho.
- Deus cumpriu sua promessa, e logo Zacarias e Isabel conseguiram conceber, e ela deu à luz um filho. Eles chamaram o bebê de João.
- Isabel também era parente de Maria, mãe de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: João (o Batista), Zacarias (NT))

Referências Bíblicas:

- [Lucas 1.5](#)
- [Lucas 1.24–25](#)
- [Lucas 1.41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G16650

- Ele viveu em Jerusalém durante a época em que os assírios estavam atacando a cidade, durante o reinado de Ezequias.
- O livro do Antigo Testamento de Isaías é um dos principais livros da Bíblia.
- Isaías escreveu muitas profecias que se cumpriram enquanto ele ainda estava vivo.
- Isaías é especialmente conhecido pelas profecias que escreveu sobre o Messias, que se cumpriram 700 anos depois, quando Jesus estava vivendo na terra.
- Jesus e seus discípulos citaram as profecias de Isaías para ensinar as pessoas sobre o Messias.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Acaz, Assíria, Cristo, Ezequias, Jotão, Judá, profeta, Uzias)

Isaías

Fatos:

Isaías foi um profeta de Deus que profetizou durante os reinados de quatro reis de Judá: Uzias, Jotão, Acaz e Ezequias.

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 20.1-3](#)
- [Atos 28.26](#)
- [Isaías 1.1](#)
- [Lucas 3.4](#)
- [Marcos 1.1](#)
- [Marcos 7.6](#)
- [Mateus 3.3](#)
- [Mateus 4.14](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21.9** O profeta **Isaías** profetizou que o Messias nasceria de uma virgem.
- **21.10** O profeta **Isaías** disse que o Messias viveria na Galileia, confortaria os de coração partido, proclamaria liberdade aos cativos e libertação aos prisioneiros.
- **21.11** O profeta **Isaías** também profetizou que o Messias seria odiado sem motivo e rejeitado.
- **21.12** **Isaías** profetizou que as pessoas cuspiriam, zombariam e bateriam no Messias.
- **26.2** Eles entregaram a ele (Jesus) o rolo do profeta **Isaías** para que ele lesse. Jesus abriu o rolo e leu parte dele para o povo.
- **45.8** Quando Filipe se aproximou do carro, ouviu o etíope lendo o que o profeta **Isaías** escreveu.
- **45.10** Filipe explicou ao etíope que **Isaías** estava escrevendo sobre Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3470, G22680

Isaque

Fatos:

Isaque foi o único filho de Abraão e Sara. Deus havia prometido dar-lhes um filho, mesmo que fossem muito velhos.

- O nome “Isaque” significa “ele ri”. Quando Deus disse a Abraão que Sara daria à luz um filho, Abraão riu porque ambos eram muito velhos. Algum tempo depois, Sara também riu quando ouviu essa notícia.
- Mas Deus cumpriu sua promessa e Isaque nasceu para Abraão e Sara em sua velhice.
- Deus disse a Abraão que a aliança que ele havia feito com Abraão também seria para Isaque e seus descendentes para sempre.
- Quando Isaque era jovem, Deus testou a fé de Abraão, ordenando-lhe que sacrificasse Isaque.
- O filho de Isaque, Jacó, teve doze filhos cujos descendentes mais tarde se tornaram as doze tribos da nação de Israel.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, descendente, eternidade, cumprir, Jacó, Sara, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.28-29](#)
- [Gênesis 25.9-11](#)
- [Gênesis 25.19](#)
- [Gênesis 26.1](#)
- [Gênesis 26.8](#)
- [Gênesis 28.1-2](#)
- [Gênesis 31.18](#)
- [Mateus 8.11-13](#)
- [Mateus 22.32](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **5.4** "Sua esposa, Sarai, terá um filho — ele será o filho da promessa. Nomeie-o **Isaque**".
- **5.6** Quando **Isaque** era jovem, Deus testou a fé de Abraão, dizendo: "Leve **Isaque**, seu único filho, e mate-o como um sacrifício para mim".
- **5.9** Deus providenciou o carneiro para ser o sacrifício em vez de **Isaque**.
- **6.1** Quando Abraão estava muito velho e seu filho, **Isaque**, havia crescido e se tornado um homem, Abraão enviou um de seus servos de volta à terra onde seus parentes viviam para encontrar uma esposa para seu filho, **Isaque**.
- **6:5 Isaque** orou por Rebeca, e Deus permitiu que ela engravidasse de gêmeos.
- **7.10** Então **Isaque** morreu, e Jacó e Esaú o enterraram. As promessas da aliança que Deus havia prometido a Abraão e depois a **Isaque** agora passaram para Jacó.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3327, H3446, G24640

Ismael

Fatos:

Ismael era o filho de Abraão e da escrava egípcia Agar (ou, Hagar). Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Ismael.

- O nome "Ismael" significa "Deus ouve".
- Deus prometeu abençoar o filho de Abraão, Ismael, mas ele não era o filho com quem Deus havia prometido estabelecer sua aliança.
- Deus protegeu Agar e Ismael quando foram enviados ao deserto.
- Enquanto Ismael vivia no deserto de Parâ, ele se casou com uma mulher egípcia.
- Ismael, filho de Netanias, era um oficial do exército de Judá que liderou um grupo de homens para matar um governador que havia sido nomeado pelo rei babilônico, Nabucodonosor.
- Havia também outros quatro homens chamados Ismael no Antigo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Babilônia, aliança, deserto, Egito, Agar, Isaque, Nabucodonosor, Parâ, Sara)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.28-31](#)
- [2 Crônicas 23.1](#)
- [Gênesis 16.12](#)
- [Gênesis 25.9-11](#)
- [Gênesis 25.16](#)
- [Gênesis 37.25-26](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **5.2** Então Abrão se casou com Agar. Agar teve um menino, e Abrão o chamou de **Ismael**.
- **5.4** “Eu farei de **Ismael** uma grande nação também, mas minha aliança será com Isaque”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3458, H3459

Israel

Fatos:

O termo “Israel” é o nome que Deus deu a Jacó. Frequentemente, refere-se à nação que descende dele.

- O nome Israel provavelmente significa “Ele luta com Deus”.
- Os descendentes de Jacó ficaram conhecidos como os “filhos de Israel” ou o “povo de Israel” ou a “nação de Israel” ou os “Israelitas”.
- Deus formou sua aliança com o povo de Israel. Eles eram seu povo escolhido.
- A nação de Israel consistia em doze tribos.
- Pouco depois da morte do Rei Salomão, Israel foi dividido em dois reinos: o reino do sul, chamado “Judá”, e o reino do norte, chamado “Israel”.
- Frequentemente, o termo “Israel” pode ser traduzido como “o povo de Israel” ou “a nação de Israel”, dependendo do contexto.

(Veja também: Jacó, reino de Israel, Judá, nação, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 10.1](#)
- [1 Reis 8.2](#)
- [Atos 2.36](#)
- [Atos 7.24](#)
- [Atos 13.23](#)
- [João 1.49–51](#)
- [Lucas 24.21](#)
- [Marcos 12.29](#)
- [Mateus 2.6](#)
- [Mateus 27.9](#)
- [Filipenses 3.4–5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8.15** Os descendentes dos doze filhos se tornaram as doze tribos de **Israel**.
- **9.3** Os egípcios forçaram os **Israelitas** a construir muitos edifícios e até cidades inteiras.
- **9.5** Uma certa mulher **Israelita** deu à luz um menino.
- **10.1** Eles disseram, “Isto é o que o Deus de **Israel** diz, ‘Deixe meu povo ir!’”.
- **14.12** Mas apesar de tudo isso, o povo de **Israel** reclamou e murmurou contra Deus e contra Moisés.
- **15.9** Deus lutou por **Israel** naquele dia. Ele causou confusão entre os amorreus e enviou grandes pedras de granizo que mataram muitos dos amorreus.
- **15.12** Após esta batalha, Deus deu a cada tribo de **Israel** sua própria seção da Terra Prometida. Então Deus deu a **Israel** paz em todas as suas fronteiras.
- **16.16** Então Deus puniu **Israel** novamente por adorar ídolos.

- **43.6** “Homens de **Israel**, Jesus foi um homem que fez muitos sinais e maravilhas poderosos pelo poder de Deus, como vocês viram e já sabem”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3478, H3479, H3481, H3482, G09350, G24740, G24750

Issacar

Fatos:

Issacar foi o nono filho de Jacó. Ele foi o quinto filho de Lea. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Issacar” ou “Issacar”.
- O significado do nome é desconhecido, mas é semelhante a uma palavra hebraica que significa “recompensa, salário”.
- A tribo de Issacar se estabeleceu no centro de Canaã, a sudoeste do Mar da Galileia. A terra de Issacar era limitada pelas terras de Naftali, Zebulom, Manassés e Gade.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)
(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Lea)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 30.18](#)
- [Êxodo 1.1–5](#)
- [Ezequiel 48.23–26](#)
- [Josué 17.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3485, G24660

Jacó

Fatos:

Jacó era o filho gêmeo mais novo de Isaque com Rebeca. Deus mudou seu nome para "Israel". Seus descendentes se tornaram a nação de Israel.

- Jacó é o último dos três patriarcas da nação israelita: Abraão, Isaque e Jacó. Os descendentes dos doze filhos de Jacó se tornaram as doze tribos de Israel.
- O nome Jacó é semelhante à palavra hebraica que significa "calcanhar". Quando Jacó estava nascendo, ele estava segurando o calcanhar de seu irmão gêmeo Esaú. Nos tempos do Antigo Testamento, o calcanhar era uma parte do corpo associada tanto ao ataque quanto à parte traseira do corpo de uma pessoa. O nome hebraico Jacó provavelmente estava associado à ideia de atacar alguém por trás.
- Muitos anos depois, Deus mudou o nome de Jacó para "Israel", que provavelmente significa "Ele luta com Deus".
- Jacó casou-se com as duas filhas de Labão, Lea e Raquel, bem como com uma serva de cada uma delas, Zilpa e Bila. Essas quatro mulheres deram à luz os doze filhos que se tornaram os pais ancestrais das doze tribos de Israel.
- No Novo Testamento, um homem diferente chamado Jacó é listado como sendo o pai de José na genealogia de Mateus.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Israel, doze tribos de Israel, Lea, Raquel, Zilpa, Bila, enganar, Esaú, Isaque, Rebeca, Labão)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.11](#)
- [Atos 7.46](#)
- [Gênesis 25.26](#)
- [Gênesis 29.1–3](#)
- [Gênesis 32.1–2](#)
- [João 4.4–5](#)
- [Mateus 8.11–13](#)
- [Mateus 22.32](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **7.1** À medida que os meninos cresciam, Rebeca amava **Jacó**, mas Isaque amava Esaú. **Jacó** amava ficar em casa, mas Esaú amava caçar.
- **7.7 Jacó** viveu lá por muitos anos, e durante esse tempo ele se casou e teve doze filhos e uma filha. Deus o fez muito rico.
- **7.8** Após vinte anos longe de sua casa em Canaã, **Jacó** voltou para lá com sua família, seus servos e todos os seus rebanhos de animais.
- **7.10** As promessas da aliança que Deus havia prometido a Abraão e depois a Isaque agora passaram para **Jacó**.
- **8.1** Muitos anos depois, quando **Jacó** era um homem velho, ele enviou seu filho favorito, José, para verificar seus irmãos que estavam cuidando dos rebanhos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3290, G23840

Jafé

Fatos:

Jafé foi um dos três filhos de Noé.

- Durante a enchente global que cobriu toda a terra, Jafé e seus dois irmãos estavam com Noé na arca, junto de suas esposas.

- Os filhos de Noé são geralmente listados como, “Sem, Cam e Jafé”. Isso indica que Jafé era o irmão mais novo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: arca, enchente, Cão, Noé, Sem)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.4](#)
- [Gênesis 5.32](#)
- [Gênesis 6.10](#)
- [Gênesis 7.13–14](#)
- [Gênesis 10.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3315

Javé

Fatos:

O termo “Javé” é o nome pessoal de Deus no Antigo Testamento. A origem específica desse nome é desconhecida, mas provavelmente deriva do verbo hebraico que significa “ser”.

- Seguindo a tradição, muitas versões da Bíblia usam o termo “SENHOR” ou “o SENHOR” para representar “Javé”. Essa tradição resultou do fato de que, historicamente, o povo judeu passou a ter medo de pronunciar incorretamente o nome de Javé e começou a dizer “Senhor” toda vez que o termo “Javé” aparecia no texto. As Bíblias modernas escrevem “SENHOR” com todas as letras maiúsculas para mostrar respeito pelo nome pessoal de Deus e para distingui-lo de “Senhor”, que é uma palavra hebraica diferente.
- Os textos ARA e NTLH sempre traduzem esse termo como “Javé”, em concordância com o texto hebraico do Antigo Testamento.
- O termo “Javé” nunca ocorre no texto original do Novo Testamento; apenas o termo grego para “Senhor” é usado, mesmo quando citando o Antigo Testamento.
- No Antigo Testamento, quando Deus falava sobre si mesmo, ele frequentemente usava seu nome em vez de um pronome.
- “Yah” é uma forma abreviada do nome Javé que ocorre em poesia e louvor (por exemplo, Aleluia = “Louvado seja Yah”), e em alguns nomes hebraicos (por exemplo, Zacarias = “Yah se lembra”).

Sugestões de Tradução:

- “Javé” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “Eu sou” ou “aquele que existe” ou “aquele que é” ou “aquele que está presente”.
- Esse termo também poderia ser escrito de uma maneira que seja semelhante à forma como “Javé” é escrito.

- Algumas denominações preferem não usar o termo “Javé” e, em vez disso, usam a tradução tradicional, “SENHOR”. Uma consideração importante é que isso pode ser confuso quando lido em voz alta, pois soará igual ao título “Senhor”. Algumas línguas podem ter um afixo ou outro marcador gramatical que poderia ser adicionado para distinguir “SENHOR” como um nome (Javé) de “Senhor” como um título.
- É melhor, se possível, manter o nome Javé onde ele ocorre literalmente no texto, mas algumas traduções podem decidir usar apenas um pronome em alguns lugares, para tornar o texto mais natural e claro.
- Introduza a citação com algo como, “Assim diz Javé”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Deus, Senhor)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 21.20](#)
- [1 Samuel 16.7](#)
- [Daniel 9.3](#)
- [Ezequiel 17.24](#)
- [Gênesis 2.4](#)
- [Gênesis 4.3–5](#)
- [Gênesis 28.13](#)
- [Oseias 11.12](#)
- [Isaías 10.4](#)
- [Isaías 38.8](#)
- [Jó 12.10](#)
- [Josué 1.9](#)
- [Lamentações 1.5](#)
- [Levítico 25.35](#)
- [Malaquias 3.4](#)
- [Miqueias 2.5](#)
- [Miqueias 6.5](#)
- [Números 8.11](#)
- [Salmo 124.3](#)
- [Rute 1.21](#)
- [Zacarias 14.5](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **9:14** Disse Deus a Moisés: “Eu Sou o Que Sou. Disse mais: Assim dirás aos filhos de Israel: ‘Eu Sou me enviou a vós outros’. Disse Deus ainda mais a Moisés: Assim dirás aos filhos de Israel: ‘O Senhor, o Deus de vossos pais, o Deus de Abraão, o Deus de Isaque e o Deus de Jacó, me enviou a vós outros; este é o meu nome eternamente’”.

- **13:4** Então Deus lhes deu a aliança e disse, “Eu sou **Javé**, o seu Deus, que o tirou do Egito, da casa da escravidão. Não tenha outros deuses além de mim.”
- **13:5** “Não faça para você nenhum ídolo [...] não se prostre diante dele [...], porque eu, **Javé**, sou Deus zeloso”.
- **16:1** Os israelitas começaram a adorar os deuses cananeus em vez de **Javé**, o verdadeiro Deus.
- **19:10** Então Elias orou, “Ó **Javé**, Deus de Abraão, de Isaque e de Israel, fique, hoje, sabido que tu és Deus em Israel, e que eu sou teu servo”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3050, H3068, H3069

Javé dos Exércitos

Definição:

Os termos “Javé dos exércitos” e “Deus dos exércitos” são títulos que expressam a autoridade de Deus sobre os milhares de anjos que o obedecem.

- O termo “exército” ou “exércitos” é uma palavra que se refere a um grande número de algo, como um exército de pessoas ou o número massivo de estrelas. Também pode se referir a todos os muitos seres espirituais, incluindo espíritos malignos. O contexto deixa claro ao que está se referindo.
- Frases semelhantes a “exército dos céus” referem-se a todas as estrelas, planetas e outros corpos celestes.
- No Novo Testamento, a frase “Senhor dos exércitos” significa o mesmo que “Javé dos exércitos”, mas não pode ser traduzida dessa forma, pois a palavra hebraica “Javé” não é usada no Novo Testamento.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “Javé dos exércitos” poderiam ser, “Javé, que governa todos os anjos”, “Javé, o governante sobre exércitos de anjos” ou “Javé, o governante de toda a criação”.
- A frase “dos exércitos” nos termos “Deus dos exércitos” e “Senhor dos exércitos” seria traduzida da mesma forma que na frase “Javé dos exércitos” acima.
- Certas igrejas não aceitam o termo literal “Javé” e preferem usar a palavra em maiúsculas, “SENHOR”, seguindo a tradição de muitas versões da Bíblia. Para essas igrejas, uma tradução do termo “SENHOR dos exércitos” seria usada no Antigo Testamento para “Javé dos exércitos”.

(Veja também: anjo, autoridade, Deus, senhor, Senhor, Senhor Javé, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Zacarias 13.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H3068, H6635, G29620, G45190

Jebuseus

Fatos:

Os jebuseus eram um grupo de pessoas que viviam na terra de Canaã. Eles eram descendentes de Canaã, filho de Cam.

- Os jebuseus viviam na cidade de Jebus, e seu nome foi posteriormente alterado para Jerusalém quando o rei Davi a conquistou.
- Melquisedeque, o rei de Salém, era provavelmente de origem jebuseia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, Cam, Jerusalém, Melquisedeque)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.14](#)
- [1 Reis 9.20-21](#)
- [Êxodo 3.7-8](#)
- [Gênesis 10.16](#)
- [Josué 3.9-11](#)
- [Juízes 1.20-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2982, H2983

Jefté

Fatos:

Jefté foi um guerreiro de Gileade que serviu como juiz sobre Israel.

- Em Hebreus 11.32, Jefté é elogiado como um líder importante que libertou seu povo de seus inimigos.
- Ele resgatou os israelitas dos amonitas e liderou seu povo para derrotar os efraimitas.
- No entanto, Jefté fez um voto precipitado e tolo a Deus, o que resultou no sacrifício de sua filha.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Amon, libertar, Efraim, juiz, voto)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 11.32-34](#)
- [Juízes 11.1-3](#)
- [Juízes 11.35](#)
- [Juízes 12.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3316

Jejuar

Definição:

O termo "jejuar" significa parar de comer alimentos por um período de tempo, como por um dia ou mais. Às vezes, também inclui não beber.

- Jejuar pode ajudar as pessoas a se concentrarem em Deus e orarem sem serem distraídas pela preparação de alimentos e pela alimentação.
- Jesus condenou os líderes religiosos judeus por jejuarem pelas razões erradas. Eles jejuavam para que os outros pensassem que eram justos.
- Às vezes, as pessoas jejuam porque estão muito tristes ou aflitas com algo.
- O verbo "jejuar" também pode ser traduzido como "abster-se de comer" ou "não comer".
- O substantivo "jejum" poderia ser traduzido como "tempo de não comer" ou "tempo de abstenção de alimentos".

(Veja também: líderes judeus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 21.8-10](#)
- [2 Crônicas 20.3](#)
- [Atos 13.1-3](#)
- [Jonas 3.4-5](#)
- [Lucas 5.34](#)
- [Marcos 2.19](#)
- [Mateus 6.18](#)
- [Mateus 9.15](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **25:1** Imediatamente após Jesus ser batizado, o Espírito Santo o levou ao deserto, onde ele **jejuou** por quarenta dias e quarenta noites.
- **34:8** "Por exemplo, eu **jejuo** duas vezes por semana e dou a você dez por cento de todo o dinheiro e bens que recebo".
- **46:10** Um dia, enquanto os cristãos em Antioquia estavam **jejuando** e orando, o Espírito Santo lhes disse: "Separem para mim Barnabé e Saulo para fazer o trabalho que os chamei a fazer".

Dados da Palavra:

- Strong's: H2908, H5144, H6684, H6685, G35210, G35220

Jeoiaquim

Fatos:

Jeoiaquim foi um rei mau que reinou sobre o reino de Judá, começando por volta de 608 a.C. Ele era filho do rei Josias. Seu nome originalmente era Eliaquim.

- O faraó egípcio Neco mudou o nome de Eliaquim para Jeoiaquim e o fez rei de Judá.
- Neco forçou Jeoiaquim a pagar altos impostos ao Egito.
- Quando Judá foi posteriormente invadida pelo rei Nabucodonosor, Jeoiaquim estava entre os capturados e levados para Babilônia.
- Jeoiaquim foi um rei mau que afastou Judá do SENHOR (Javé). Jeremias, o profeta, profetizou contra ele.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Eliaquim, Jeremias, Judá, Nabucodonosor)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.15–16](#)
- [2 Reis 23.34–35](#)
- [2 Reis 24.1](#)
- [Daniel 1.2](#)
- [Jeremias 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3079

Jeorão

Fatos:

“Jeorão” era o nome de dois reis no Antigo Testamento. Ambos os reis também eram conhecidos como “Jorão”.

- Um rei Jeorão governou o reino de Judá por oito anos. Ele era filho do rei Josafá. Este é o rei que é mais comumente conhecido como Jeorão.
- O outro rei Jeorão governou o reino de Israel por doze anos. Ele era filho do rei Acabe.
- O rei Jeorão de Judá reinou durante o tempo em que os profetas Jeremias, Daniel, Obadias e Ezequiel estavam profetizando no reino de Judá.
- O rei Jeorão também reinou durante parte do tempo em que seu pai, o rei Josafá, estava reinando sobre Judá.
- Algumas traduções podem optar por usar consistentemente o nome “Jeorão” quando este rei de Israel é mencionado e o nome “Jorão” para o rei de Judá.
- Outra maneira de identificar claramente cada um seria incluir o nome de seu pai.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acabe, Josafá, Jorão, Judá, reino de Israel, Obadias)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 22.48–50](#)
- [2 Crônicas 21.3](#)
- [2 Reis 11.1–3](#)
- [2 Reis 12.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3088, H3141, G24960

Jeremias

Fatos:

Jeremias foi um profeta de Deus no reino de Judá. O livro do Antigo Testamento de Jeremias contém suas profecias.

- Como a maioria dos profetas, Jeremias frequentemente tinha que avisar o povo de Israel que Deus iria puni-los por seus pecados.
- Jeremias profetizou que os babilônios capturariam Jerusalém, deixando algumas pessoas de Judá irritadas. Então, eles o colocaram em um poço profundo e seco e o deixaram lá para morrer. Mas o rei de Judá ordenou que seus servos resgatassem Jeremias do poço.
- Jeremias escreveu que desejava que seus olhos pudesse ser uma “fonte de lágrimas”, para expressar sua profunda tristeza pela rebelião e sofrimentos de seu povo.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Babilônia, Judá, profeta, rebelde, sofrer, poço)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 35.25](#)
- [Jeremias 1.2](#)
- [Jeremias 11.1](#)
- [Mateus 2.18](#)
- [Mateus 16.13-16](#)
- [Mateus 27.10](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **19:17** Uma vez, o profeta **Jeremias** foi colocado em um poço seco e deixado lá para morrer. Ele afundou na lama que estava no fundo do poço, mas então o rei teve misericórdia dele e ordenou que seus servos puxassem **Jeremias** para fora do poço antes que ele morresse.
- **21:5** Através do profeta **Jeremias**, Deus prometeu que faria um Novo Pacto, mas não como o pacto que Deus fez com Israel no Sinai.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3414, G24080

Jericó

Fatos:

Jericó era uma cidade poderosa na terra de Canaã. Estava localizada a oeste do Rio Jordão e ao norte do Mar Salgado.

- Como todos os cananeus, o povo de Jericó adorava falsos deuses.
- Jericó foi a primeira cidade na terra de Canaã que Deus disse aos israelitas para conquistar.
- Quando Josué liderou os israelitas contra Jericó, Deus fez um grande milagre para ajudá-los a derrotar a cidade.

(Veja também: Canaã, Rio Jordão, Josué, milagre, Mar Salgado)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.78](#)
- [Josué 2.1-3](#)
- [Josué 7.2-3](#)
- [Lucas 18.35](#)
- [Marcos 10.46-48](#)
- [Mateus 20.29-31](#)
- [Números 22.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15:1** Josué enviou dois espiões à cidade cananeia de **Jericó**.
- **15:3** Depois que o povo cruzou o Rio Jordão, Deus disse a Josué como atacar a poderosa cidade de **Jericó**.
- **15:5** Então as muralhas ao redor de **Jericó** caíram! Os israelitas destruíram tudo na cidade conforme Deus havia ordenado.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3405, G24100

Jeroboão

Fatos:

Jeroboão, filho de Nebate, foi o primeiro rei do reino do norte de Israel por volta de 900–910 a.C. Outro Jeroboão, filho do rei Jeoás, governou Israel cerca de 120 anos depois.

- Javé deu a Jeroboão, filho de Nebate, uma profecia de que ele se tornaria rei após Salomão e que governaria dez tribos de Israel.
- Quando Salomão morreu, as dez tribos do norte de Israel se rebelaram contra o filho de Salomão, Roboão, e em vez disso fizeram de Jeroboão seu rei, deixando Roboão como rei apenas das duas tribos do sul, Judá e Benjamim.
- Jeroboão se tornou um rei perverso que afastou o povo da adoração a Javé e, em vez disso, estabeleceu ídolos para eles adorarem. Todos os outros reis de Israel seguiram o exemplo de Jeroboão e foram maus como ele.
- Quase 120 anos depois, outro rei Jeroboão começou a governar o reino do norte de Israel. Este Jeroboão era filho do rei Jeoás e era perverso como todos os reis anteriores de Israel tinham sido.
- Apesar da maldade dos israelitas, Deus teve misericórdia deles e ajudou este rei Jeroboão a ganhar terras e estabelecer limites para seu território.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: falso deus, reino de Israel, Judá, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.16-17](#)
- [1 Reis 12.2](#)
- [2 Crônicas 9.29](#)
- [2 Reis 3.1-3](#)
- [Amós 1.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **18:8** As outras dez tribos da nação de Israel que se rebelaram contra Roboão nomearam um homem chamado **Jeroboão** para ser seu rei.
- **18:9 Jeroboão** se rebelou contra Deus e fez o povo pecar. Ele construiu dois ídolos para seu povo adorar, em vez de adorar a Deus no Templo no reino de Judá.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3379

Jerusalém

Fatos:

Jerusalém era originalmente uma antiga cidade cananeia que mais tarde se tornou a cidade mais importante de Israel. Está localizada a cerca de 34 quilômetros a oeste do Mar Salgado e ao norte de Belém. Ainda é a capital de Israel hoje.

- O nome “Jerusalém” é mencionado pela primeira vez no livro de Josué. Outros nomes do Antigo Testamento para esta cidade incluem “Salém”, “cidade de Jebus” e “Sião”. Tanto “Jerusalém” quanto “Salém” têm a raiz que significa “paz”.
- Jerusalém era originalmente uma fortaleza jebusita chamada “Sião”, que o rei Davi capturou e fez sua capital.
- Foi em Jerusalém que o filho de Davi, Salomão, construiu o primeiro templo em Jerusalém, no Monte Moriá, que era a montanha onde Abraão ofereceu seu filho Isaque a Deus. O templo foi reconstruído lá depois de ser destruído pelos babilônios.
- Como o templo estava em Jerusalém, os principais festivais judaicos eram celebrados lá.
- As pessoas normalmente se referiam a “subir” a Jerusalém, já que está localizada nas montanhas.

(Veja também: Babilônia, Cristo, Davi, Jebuseus, Jesus, Salomão, templo, Sião)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.26-27](#)
- [João 2.13](#)
- [Lucas 4.9-11](#)
- [Lucas 13.5](#)
- [Marcos 3.7-8](#)
- [Marcos 3.20-22](#)
- [Mateus 3.6](#)
- [Mateus 4.23-25](#)
- [Mateus 20.17](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:5** Davi conquistou **Jerusalém** e fez dela sua capital.
- **18:2** Em **Jerusalém**, Salomão construiu o Templo para o qual seu pai Davi havia planejado e reunido materiais.
- **20:7** Eles (babilônios) capturaram a cidade de **Jerusalém**, destruíram o Templo e levaram todos os tesouros da cidade e do Templo.
- **20:12** Então, após setenta anos no exílio, um pequeno grupo de judeus retornou à cidade de **Jerusalém** em Judá.
- **38:1** Cerca de três anos depois que Jesus começou a pregar e ensinar publicamente, Jesus disse a seus discípulos que queria celebrar esta Páscoa com eles em **Jerusalém** e que seria morto lá.
- **38:2** Depois que Jesus e os discípulos chegaram a **Jerusalém**, Judas foi até os líderes judeus e ofereceu-se para trair Jesus em troca de dinheiro.

- **42:8** "Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem se arrepender para receber o perdão de seus pecados. Eles farão isso começando em **Jerusalém** e depois indo para todos os grupos de pessoas em todos os lugares".
- **42:11** Quarenta dias depois que Jesus ressuscitou dos mortos, ele disse a seus discípulos: "Fiquem em **Jerusalém** até receberem poder quando o Espírito Santo vier sobre vocês".

Dados da Palavra:

- Strong's: H3389, H3390, G24140, G24150, G24190

Jessé

Fatos:

Jessé foi o pai do rei Davi e neto de Rute e Boaz.

- Jessé era da tribo de Judá.
- Ele era um "Efrateu", o que significa que ele era da região de Efrata. A cidade de Belém estava localizada na região de Efrata.
- O profeta Isaías profetizou sobre um "rebento" ou "ramo" que viria da "raiz de Jessé" e daria frutos. Isso se refere a Jesus, que era um descendente de Jessé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Belém, Boaz, descendente, Jesus, rei, profeta, Rute, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.12](#)
- [1 Reis 12.16](#)
- [1 Samuel 16.1](#)
- [Lucas 3.32](#)
- [Mateus 1.4–6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3448, G24210

Jesus

Fatos:

Jesus é o Filho de Deus. O nome "Jesus" significa "Javé salva". O termo "Cristo" é um título que significa "ungido" e é outra palavra para Messias.

- Os dois nomes são frequentemente combinados como “Jesus Cristo” ou “Cristo Jesus”. Esses nomes enfatizam que o Filho de Deus é o Messias, que veio para salvar as pessoas de serem punidas eternamente por seus pecados.
- De uma maneira milagrosa, o Espírito Santo fez com que o Filho eterno de Deus nascesse como um ser humano. Sua mãe foi instruída por um anjo a chamá-lo de “Jesus” porque ele estava destinado a salvar as pessoas de seus pecados.
- Jesus fez muitos milagres que revelaram que ele é Deus e que ele é o Cristo, ou o Messias.

Sugestões de Tradução:

- Em muitas línguas, “Jesus” e “Cristo” são escritos de uma maneira que mantém os sons ou a grafia o mais próximo possível do original. Por exemplo, “Jesucristo”, “Jezus Christus”, “Yesus Kristus”, e “Hesukristo” são algumas das maneiras que esses nomes são traduzidos para diferentes línguas.
- Para o termo “Cristo”, alguns tradutores podem preferir usar apenas alguma forma do termo “Messias” ao longo do texto.
- Considere também como esses nomes são escritos em uma língua local ou nacional próxima.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cristo, Deus, Deus o Pai, sumo sacerdote, reino de Deus, Maria, Salvador, Filho de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 6.11](#)
- [1 João 2.2](#)
- [1 João 4.15](#)
- [1 Timóteo 1.2](#)
- [2 Pedro 1.2](#)
- [2 Tessalonicenses 2.15](#)
- [2 Timóteo 1.10](#)
- [Atos 2.23](#)
- [Atos 5.30](#)
- [Atos 10.36](#)
- [Hebreus 9.14](#)
- [Hebreus 10.22](#)
- [Lucas 24.20](#)
- [Mateus 1.21](#)
- [Mateus 4.3](#)
- [Filipenses 2.5](#)
- [Filipenses 2.10](#)
- [Filipenses 4.21-23](#)
- [Apocalipse 1.6](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **22:4** O anjo disse, “Você ficará grávida e dará à luz um filho. Você deve chamá-lo de **Jesus** e ele será o Messias”.
- **23:2** “Chame-o de **Jesus** (que significa, ‘Javé salva’), porque ele salvará o povo de seus pecados”.
- **24:7** Então João o batizou (**Jesus**), mesmo que **Jesus** nunca tivesse pecado.
- **24:9** Há apenas um Deus. Mas João ouviu Deus o Pai falar, e viu **Jesus** o Filho e o Espírito Santo quando ele batizou **Jesus**.

- **25:8 Jesus** não cedeu às tentações de Satanás, então Satanás o deixou.
- **26:8** Então **Jesus** percorreu a região da Galileia, e grandes multidões vieram até ele. Eles trouxeram muitas pessoas que estavam doentes ou deficientes, incluindo aqueles que não podiam ver, andar, ouvir ou falar, e **Jesus** os curou.
- **31:3** Então **Jesus** terminou de orar e foi até os discípulos. Ele caminhou sobre a água do lago em direção ao barco deles!
- **38:2** Ele (Judas) sabia que os líderes judeus negavam que **Jesus** era o Messias e que estavam conspirando para matá-lo.
- **40:8** Através de sua morte, **Jesus** abriu um caminho para as pessoas chegarem a Deus.
- **42:11** Então **Jesus** foi levado ao céu, e uma nuvem o escondeu da vista deles. **Jesus** sentou-se à direita de Deus para governar sobre todas as coisas.
- **50:17** **Jesus** e seu povo viverão na nova terra, e ele reinará para sempre sobre tudo o que existe. Ele enxugará todas as lágrimas e não haverá mais sofrimento, tristeza, choro, maldade, dor ou morte. **Jesus** governará seu reino com paz e justiça, e ele estará com seu povo para sempre.

Dados da Palavra:

- Strong's: G24240, G55470

Jetro

Fatos:

Os nomes “Jetro” e “Reuel” referem-se ao pai da esposa de Moisés, Zípora. Havia também outros dois homens chamados “Reuel” no Antigo Testamento.

- Quando Moisés era pastor na terra de Midiã, ele se casou com a filha de um homem midianita chamado Reuel.
- Mais tarde, Reuel é referido como “Jetro, o sacerdote de Midiã”. Pode ser que “Reuel” fosse o nome de seu clã.
- Quando Deus falou com Moisés de uma sarça ardente, Moisés estava cuidando das ovelhas de Jetro.
- Algum tempo depois, após Deus ter resgatado os israelitas do Egito, Jetro saiu ao encontro dos israelitas no deserto e deu bons conselhos a Moisés sobre julgar os assuntos do povo.
- Ele acreditou em Deus quando ouviu sobre todos os milagres que Deus havia feito pelos israelitas no Egito.
- Um dos filhos de Esaú se chamava Reuel.
- Outro homem chamado Reuel é mencionado na genealogia dos israelitas que retornaram para se restabelecer em Judá após o fim do cativeiro na Babilônia.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: cativo, clã, deserto, Egito, Esaú, milagre, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.34-37](#)
- [Êxodo 2.18-20](#)
- [Êxodo 3.1-3](#)
- [Êxodo 18.3](#)
- [Números 10.29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3503, H7467

Jeú

Fatos:

Jeú foi o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Jeú, filho de Hanani, foi um profeta durante os reinados do rei Acabe de Israel e do rei Josafá de Judá.
- Jeú, filho (ou descendente) de Josafá, foi um general no exército israelita que foi ungido rei por ordem do profeta Eliseu.
- O rei Jeú matou dois reis maus, o rei Jorão de Israel e o rei Acazias de Judá.
- O rei Jeú também matou todos os parentes do antigo rei Acabe e mandou matar a rainha má, Jezabel.
- O rei Jeú destruiu todos os lugares de adoração a Baal em Samaria e matou todos os profetas de Baal.
- O rei Jeú serviu ao único Deus verdadeiro, Javé (Yahweh), e foi rei sobre Israel por vinte e oito anos.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Acazias, Baal, Eliseu, Josafá, Jeú, Jezabel, Jorão, Judá, Samaria)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 4.35](#)
- [1 Reis 16.2](#)
- [2 Crônicas 19.1-3](#)
- [2 Reis 10.9](#)
- [Oséias 1.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0348, G24030

Jezabel

Fatos:

Jezabel foi a esposa perversa do rei Acabe de Israel.

- Jezabel influenciou Acabe e o resto de Israel a adorar ídolos.
- Ela também matou muitos dos profetas de Deus.
- Jezabel fez com que um homem inocente chamado Nabote fosse morto para que Acabe pudesse roubar a vinha de Nabote.
- Jezabel foi finalmente morta devido a todas as coisas más que ela havia feito. Elias profetizou sobre como ela morreria e aconteceu exatamente como ele havia predition.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Elias, falso deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 16.31-33](#)
- [1 Reis 19.1-3](#)
- [2 Reis 9.7](#)
- [2 Reis 9.31](#)
- [Apocalipse 2.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0348, G24030

Jezreel

Definição:

Jezreel era uma importante cidade israelita no território da tribo de Issacar, localizada a sudoeste do Mar Salgado.

- A cidade de Jezreel é um dos pontos ocidentais na Planície do Megido, que também é chamada de “Vale de Jezreel”.
- Vários reis de Israel tinham seus palácios na cidade de Jezreel.
- A vinha de Nabote estava localizada perto do palácio do rei Acabe em Jezreel. O profeta Elias profetizou contra Acabe lá.
- A malvada esposa de Acabe, Jezabel, foi morta em Jezreel.
- Muitos outros eventos significativos aconteceram nesta cidade, incluindo várias batalhas.

(Veja também: Acabe, Elias, Issacar, Jezabel, palácio, Mar Salgado)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.12](#)
- [1 Samuel 25.43-44](#)
- [2 Reis 8.28-29](#)
- [2 Samuel 2.1-3](#)
- [Juízes 6.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3157, H3158, H3159

Jó

Fatos:

Jó foi um homem descrito na Bíblia como íntegro e justo diante de Deus. Ele é mais conhecido por perseverar em sua fé em Deus durante tempos de terrível sofrimento.

- Jó viveu na terra de Uz, que estava localizada em algum lugar a leste da terra de Canaã, possivelmente perto da região dos edomitas.
- Pensa-se que ele viveu durante o tempo de Esaú e Jacó porque um dos amigos de Jó era um “temanita”, que era um grupo de pessoas nomeado em homenagem ao neto de Esaú.
- O livro do Antigo Testamento de Jó conta como Jó e outros responderam ao seu sofrimento. Também apresenta o ponto de vista de Deus como o criador soberano e governante do universo.
- Após todos os desastres, Deus finalmente curou Jó e lhe deu mais filhos e riqueza.
- O livro de Jó diz que ele era muito velho quando morreu.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Esaú, enchente, Jacó, Noé, grupo de pessoas)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 14.12-14](#)
- [Tiago 5.9-11](#)
- [Jó 1.1](#)
- [Jó 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0347, G24920

Joabe

Definição:

Joabe foi um importante líder militar do rei Davi durante todo o reinado de Davi.

- Antes de Davi se tornar rei, Joabe já era um de seus seguidores leais.
- Mais tarde, durante o reinado de Davi como rei de Israel, Joabe se tornou o comandante do exército do rei Davi.
- Joabe também era sobrinho do rei Davi, já que sua mãe era uma das irmãs de Davi.
- Quando o filho de Davi, Absalão, o traiu tentando tomar seu reinado, Joabe matou Absalão para proteger o rei.
- Joabe era um lutador muito agressivo e matou muitas pessoas que eram inimigas de Israel.

(Veja também: Absalão, Davi)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.16-17](#)
- [1 Reis 1.7](#)
- [1 Samuel 26.6-8](#)
- [2 Samuel 2.18](#)
- [Neemias 7.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3097

João Batista

Fatos:

João era filho de Zacarias e Isabel. Como “João” era um nome comum, ele é frequentemente chamado de “João Batista” para distingui-lo de outras pessoas chamadas João, como o apóstolo João.

- João foi o profeta que Deus enviou para preparar as pessoas a acreditarem e seguirem o Messias.
- João disse às pessoas para confessarem seus pecados, voltarem-se para Deus e pararem de viver no pecado, para que estivessem prontas para receber o Messias.
- João batizou muitas pessoas com água como um sinal de que estavam arrependidas de seus pecados e estavam se afastando deles.
- João foi chamado de “João Batista” porque ele batizou muitas pessoas.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: batizar, Zacarias (NT))

Referências Bíblicas:

- [João 3.22–24](#)
- [Lucas 1.11–13](#)
- [Lucas 1.62–63](#)
- [Lucas 3.7](#)
- [Lucas 3.15–16](#)
- [Lucas 7.27–28](#)
- [Mateus 3.13](#)
- [Mateus 11.14](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:2** O anjo disse a Zacarias: Sua esposa terá um filho. Você o chamará de **João**. Ele será cheio do Espírito Santo e preparará o povo para o Messias!
- **22:7** Depois que Isabel deu à luz seu filho, Zacarias e Isabel nomearam o bebê de **João**, como o anjo havia ordenado.
- **24:1 João**, filho de Zacarias e Isabel, cresceu e se tornou um profeta. Ele vivia no deserto, comia mel silvestre e gafanhotos, e vestia roupas feitas de pelo de camelo.
- **24:2** Muitas pessoas foram ao deserto para ouvir **João**. Ele pregava para elas, dizendo: Arrependam-se, pois o reino de Deus está próximo!
- **24:6** No dia seguinte, Jesus veio para ser batizado por **João**. Quando **João** o viu, disse: Vejam! Aí está o Cordeiro de Deus, que tira o pecado do mundo.

Dados da Palavra:

- Strong's: G09100 G24910

João Marcos*Fatos:*

João Marcos, também conhecido como "Marcos", foi um dos homens que viajaram com Paulo em suas jornadas missionárias. Ele é provavelmente o autor do Evangelho de Marcos.

- João Marcos acompanhou seu primo Barnabé e Paulo na primeira viagem missionária deles.
- Quando Pedro foi preso em Jerusalém, os crentes estavam orando por ele na casa da mãe de João Marcos.
- Marcos não era um apóstolo, mas foi ensinado por Paulo e Pedro e trabalhou com eles no ministério.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Barnabé, Paulo)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.11–13](#)
- [Atos 12.24–25](#)
- [Atos 13.5](#)
- [Atos 13.13](#)
- [Atos 15.36–38](#)
- [Atos 15.39–41](#)
- [Colossenses 4.10–11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24910, G31380

João, o Apóstolo*Fatos:*

João foi um dos doze apóstolos de Jesus e um dos amigos mais próximos de Jesus.

- João e seu irmão Tiago eram filhos de um pescador chamado Zebedeu.
- No evangelho que ele escreveu sobre a vida de Jesus, João se referiu a si mesmo como “o discípulo a quem Jesus amava”. Isso parece indicar que João era um amigo especialmente próximo de Jesus.
- O apóstolo João escreveu cinco livros do Novo Testamento: o Evangelho de João, o Apocalipse de Jesus Cristo e três cartas escritas a outros crentes.
- Note que o apóstolo João era uma pessoa diferente de João Batista.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: apóstolo, revelar, Tiago (filho de Zebedeu), João (Batista), Zebedeu)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 2.9-10](#)
- [João 1.19-21](#)
- [Marcos 3.17-19](#)
- [Mateus 4.21-22](#)
- [Apocalipse 1.1-3](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **36:1** Um dia, Jesus levou três de seus discípulos, Pedro, Tiago e **João** com ele. (O discípulo chamado **João** não era a mesma pessoa que batizou Jesus). Eles subiram em uma alta montanha sozinhos.
- **44:1** Um dia, Pedro e **João** estavam indo ao Templo. Quando se aproximaram do portão do Templo, viram um homem aleijado que estava pedindo dinheiro.
- **44:6** Os líderes do Templo ficaram muito irritados com o que Pedro e **João** estavam dizendo. Então eles os prenderam e os colocaram na prisão.
- **44:7** No dia seguinte, os líderes judeus trouxeram Pedro e **João** ao sumo sacerdote e aos outros líderes religiosos. Eles perguntaram a Pedro e **João**, “Com que poder vocês curaram este homem aleijado?”.
- **44:9** Os líderes ficaram chocados que Pedro e **João** falassem tão corajosamente porque podiam ver que esses homens eram homens comuns e sem instrução. Mas então eles se lembraram que esses homens tinham estado com Jesus. Depois de ameaçarem Pedro e **João**, eles os deixaram ir.

Dados da Palavra:

- Strong's: G24910

Joaquim

Fatos:

Joaquim foi um rei que governou o reino de Judá.

- Joaquim tornou-se rei quando tinha 18 anos. Ele reinou apenas três meses, e depois disso foi capturado pelo exército babilônico e levado para Babilônia.
- Durante seu curto reinado, Joaquim fez coisas más como as que seu avô, rei Manassés, e seu pai, rei Jeoiaquim, haviam feito.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, Jeoiaquim, Judá, Manassés)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 36.8](#)
- [2 Reis 24.15-17](#)
- [Ester 2.6](#)
- [Ezequiel 1.1-3](#)
- [Jeremias 22.24](#)
- [Jeremias 37.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3078, H3112, H3204, H3659

Joás

Fatos:

Joás foi o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Um Joás foi o pai do libertador israelita Gideão.
- Outro homem chamado Joás foi um descendente do filho mais novo de Jacó, Benjamim.
- O Joás mais conhecido tornou-se rei de Judá aos sete anos de idade. Ele era filho de Acazias, rei de Judá, que havia sido assassinado.
- Quando Joás era uma criança muito pequena, sua tia o salvou de ser morto escondendo-o até que ele tivesse idade suficiente para ser coroado rei.
- O rei Joás foi um bom rei que inicialmente obedeceu a Deus. Mas ele não removeu os lugares altos, e os israelitas começaram a adorar ídolos novamente.
- O rei Joás governou Judá durante alguns dos anos em que o rei Jeoás estava governando Israel. Eles eram dois reis distintos.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acazias, altar, Benjamin, falso deus, Gideão, lugares altos)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.10-12](#)
- [2 Crônicas 18.25-27](#)
- [2 Reis 11.3](#)
- [Amós 1.1](#)
- [Juízes 6.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3101, H3135

Joeirar

Definição:

Os termos “joeirar” e “peneirar” significam separar o grão de materiais indesejados. Na Bíblia, ambas

as palavras também podem ser usadas para se referir a separar ou dividir pessoas.

- “Joeirar” significa separar o grão das partes indesejadas da planta jogando tanto o grão quanto a palha no ar, permitindo que o vento leve a palha embora.
- A palavra “separar” refere-se a sacudir o grão peneirado em uma peneira para se livrar de quaisquer materiais indesejados restantes, como sujeira ou pedras.
- No Antigo Testamento, “peneirar” e “joeirar” são usados figurativamente para descrever dificuldades que param as pessoas justas das pessoas injustas.
- Jesus também usou o termo “peneirar” de forma figurativa quando estava dizendo a Simão Pedro sobre como ele e os outros discípulos seriam testados em sua fé.
- Para traduzir esses termos, use as palavras ou frases na língua do projeto que se referem a essas atividades; possíveis traduções podem ser “sacudir” ou “abrir”. Se peneirar ou separar não forem conhecidos, esses termos podem ser traduzidos por um termo que se refira a um método diferente de separar o grão da palha ou sujeira, ou descrevendo esse processo.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: palha, grão)

Referências Bíblicas:

- [Isaías 21.10](#)
- [Lucas 22.31](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Provérbios 20.8](#)
- [Rute 3.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2219, H5128, H5130, G44250, G46170

Joel

Fatos:

Joel foi um profeta que viveu provavelmente durante o reinado do rei Joás de Judá. Havia também vários outros homens no Antigo Testamento chamados Joel.

- O livro de Joel é um dos doze livros proféticos curtos na última seção do Antigo Testamento.
- A única informação pessoal que temos sobre o profeta Joel é que o nome de seu pai era Petuel.
- Em seu sermão no Pentecostes, o apóstolo Pedro citou o livro de Joel.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Joás, Judá, Pentecostes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.33-35](#)
- [1 Samuel 8.1-3](#)
- [Atos 2.16](#)
- [Esdras 10.43](#)
- [Joel 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3100, G24930

Joiada

Fatos:

Joiada foi um sacerdote que ajudou a esconder e proteger Joás, filho do rei Acazias, até que ele tivesse idade suficiente para ser declarado rei.

- Joiada organizou centenas de guardacostas para proteger o jovem Joás enquanto ele era proclamado rei pelo povo no templo.
- Joiada liderou o povo na eliminação de todos os altares do falso deus Baal.
- Pelo resto de sua vida, Joiada, o sacerdote, aconselhou o rei Joás para ajudá-lo a obedecer a Deus e governar o povo com sabedoria.
- Outro homem chamado Joiada foi o pai de Benaia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acazias, Baal, Benaia, Joás)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 11.4](#)
- [2 Reis 12.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3077

Jonas

Definição:

Jonas foi um profeta hebreu no Antigo Testamento.

- O livro de Jonas conta a história do que aconteceu quando Deus enviou Jonas para pregar ao povo de Nínive.

- Jonas recusou ir a Nínive e, em vez disso, embarcou em um navio com destino a Társis.
- Deus causou uma grande tempestade que ameaçou aquele navio.
- Jonas disse aos homens que navegavam no navio que ele estava fugindo de Deus, e sugeriu que o jogassem no mar. Quando fizeram isso, a tempestade parou e os marinheiros ofereceram um sacrifício a Javé.
- Jonas foi engolido por um grande peixe e ficou dentro da barriga desse peixe por três dias e noites.
- Depois disso, Jonas foi a Nínive e pregou ao povo lá, e as pessoas pararam de agir tão violentamente com os outros.
- Jonas ficou com raiva de Deus por não destruir Nínive, e Deus usou uma planta e um verme para ensinar a Jonas uma lição sobre compaixão.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: desobedecer, Nínive, converter)

Referências Bíblicas:

- [Jonas 1.3](#)
- [Lucas 11.30](#)
- [Mateus 12.39](#)
- [Mateus 16.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3124, G24950

Jônatas

Fatos:

Jônatas foi o nome de pelo menos dez homens no Antigo Testamento. O nome significa "Javé deu".

- O melhor amigo de Davi, Jônatas, é o Jônatas mais conhecido na Bíblia com esse nome. Este Jônatas era o filho mais velho do rei Saul.
- Outros Jônatas mencionados no Antigo Testamento incluem um descendente de Moisés; um sobrinho do rei Davi; vários sacerdotes, incluindo um filho de Abiatar; e um escriba do Antigo Testamento em cuja casa o profeta Jeremias foi preso.

(Veja também: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abiatar, Davi, Moisés, Jeremias, sacerdote, Saul (AT), escriba)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 1.41-42](#)
- [1 Samuel 14.1](#)
- [1 Samuel 20.2](#)
- [2 Samuel 1.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3083, H3129

Jope

Fatos:

Nos tempos bíblicos, a cidade de Jope era um importante porto comercial localizado no Mar Mediterrâneo, ao sul da Planície de Saron.

- O antigo local de Jope estava situado no mesmo lugar da atual cidade de Jafa, que agora foi incorporada à cidade de Tel Aviv.
- No Antigo Testamento, Jope foi a cidade onde Jonas embarcou em um navio que ia para Társis.
- No Novo Testamento, uma mulher cristã chamada Tabita morreu em Jope, e Pedro a ressuscitou.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: o mar, Jerusalém, Saron, Társis)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.37](#)
- [Atos 10.8](#)
- [Atos 11.4-6](#)
- [Atos 11.11](#)
- [Jonas 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3305, G24450

Jorão

Fatos:

Jorão, filho de Acabe, foi um rei de Israel. Ele também era às vezes referido como "Jeorão".

- O rei Jorão de Israel reinou ao mesmo tempo que o rei Jeorão de Judá.
- Jorão foi um rei mau que adorava falsos deuses e fez Israel pecar.
- O rei Jorão de Israel também reinou durante o tempo dos profetas Elias e Obadias.
- Outro homem chamado Jorão era filho do rei Toú, de Hamate, quando Davi era rei.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Davi, Elias, Hamate, Jeorão, reino de Israel, Judá, Obadias, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.10-12](#)
- [2 Crônicas 22.4-5](#)
- [2 Reis 1.17](#)
- [2 Reis 8.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3088, H3141, G24960

Josafá*Fatos:*

Josafá foi o nome de pelo menos dois homens no Antigo Testamento.

- O homem mais conhecido por este nome foi o rei Josafá, que foi o quarto rei a governar o reino de Judá.
- Ele restaurou a paz entre Judá e Israel e destruiu os altares dos falsos deuses.
- Outro Josafá foi um “escriba” para Davi e Salomão. Seu trabalho incluía escrever documentos para o rei assinar e registrar a história dos eventos importantes que aconteceram no reino.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: altar, Davi, falso deus, Israel, Judá, sacerdote, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.10-12](#)
- [1 Reis 4.17](#)
- [2 Crônicas 17.1](#)
- [2 Reis 1.17](#)
- [2 Samuel 8.15-18](#)
- [Mateus 1.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3092, G24980

José AT*Fatos:*

José foi o décimo primeiro filho de Jacó. Ele foi o primeiro filho de Raquel. Os descendentes de seus dois filhos Efraim e Manassés se tornaram duas das tribos de Israel.

- O nome hebraico José é semelhante tanto à palavra hebraica que significa “acrescentar, aumentar” quanto à palavra hebraica que significa “recolher, ajuntar”.
- Uma grande parte do livro de Gênesis é dedicada à história de José, como ele permaneceu fiel a Deus em meio às suas muitas dificuldades e perdoou seus irmãos que o venderam como escravo no Egito.
- Eventualmente, Deus elevou José ao segundo lugar mais alto de poder no Egito e o usou para salvar o povo do Egito e das nações vizinhas em um tempo de escassez de alimentos. José ajudou a salvar sua própria família da fome e os trouxe para viver com ele no Egito.

(Sugestões de tradução: Como traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Efraim, Manassés, Jacó, Raquel)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 30.22-24](#)
- [Gênesis 33.1-3](#)
- [Gênesis 37.1-2](#)
- [Gênesis 37.23-24](#)
- [Gênesis 41.55-57](#)
- [João 4.4-5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:2** Os irmãos de **José** o odiavam porque seu pai o amava mais e porque José havia sonhado que ele seria o governante deles.
- **8:4** Os comerciantes de escravos levaram **José** para o Egito.
- **8:5** Mesmo na prisão, **José** permaneceu fiel a Deus, e Deus o abençoou.
- **8:7** Deus deu a **José** a capacidade de interpretar sonhos, então o faraó mandou trazer José da prisão.
- **8:9** **José** disse ao povo para armazenar grandes quantidades de alimentos durante os sete anos de boas colheitas.
- **9:2** Os egípcios não se lembravam mais de **José** e de tudo o que ele havia feito para ajudá-los.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3084, H3130, G25000, G25010

José NT

Fatos:

José foi o pai terreno de Jesus e o criou como seu filho. Ele era um homem justo que trabalhava como carpinteiro.

- José ficou noivo de uma jovem judia chamada Maria. Enquanto estavam noivos, Deus a escolheu para ser a mãe de Jesus, o Messias.
- Um anjo disse a José que o Espírito Santo havia feito milagrosamente Maria ficar grávida, e que o bebê de Maria era o Filho de Deus.
- Depois que Jesus nasceu, um anjo avisou José para levar o bebê e Maria para o Egito a fim de escapar de Herodes.
- José e sua família mais tarde viveram na cidade de Nazaré, na Galileia, onde ele ganhava a vida fazendo trabalhos de carpintaria.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cristo, Galiléia, Jesus, Nazaré, Filho de Deus, virgem)

Referências Bíblicas:

- [João 1.43–45](#)
- [Lucas 1.26–29](#)
- [Lucas 2.4–5](#)
- [Lucas 2.15–16](#)
- [Mateus 1.18–19](#)
- [Mateus 1.24–25](#)
- [Mateus 2.19–21](#)
- [Mateus 13.54–56](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:4** Ela (Maria) era uma virgem e estava noiva de um homem chamado **José**.
- **23:1** **José**, o homem com quem Maria estava noiva, era um homem justo. Quando soube que Maria estava grávida, sabia que não era seu bebê. Ele não queria envergonhá-la, então planejou se divorciar dela em segredo.
- **23:2** O anjo disse: **José**, não tenha medo de tomar Maria como sua esposa. O bebê em seu ventre é do Espírito Santo. Ela dará à luz um filho. Dê-lhe o nome de Jesus (que significa, 'Javé salva'), porque ele salvará o povo dos seus pecados.
- **23:3** Então **José** se casou com Maria e a levou para casa como sua esposa, mas não teve relações com ela até que ela desse à luz.
- **23:4** **José** e Maria tiveram que fazer uma longa viagem de onde moravam em Nazaré até Belém porque seu ancestral era Davi, cuja cidade natal era Belém.
- **26:4** Jesus disse, "As palavras que acabei de ler para vocês estão acontecendo agora". Todas as pessoas ficaram maravilhadas. "Este não é o filho de **José**?", disseram.

Dados da Palavra:

- Strong's: G25010

Josias

Fatos:

Josias foi um rei piedoso que reinou sobre o reino de Judá por trinta e um anos. Ele levou o povo de Judá a se arrepender e adorar Javé.

- Após seu pai, o rei Amom, ser morto, Josias se tornou rei de Judá aos oito anos de idade.
- No décimo oitavo ano de seu reinado, o rei Josias ordenou ao sumo sacerdote Hilquias que reconstruísse o templo do Senhor. Enquanto isso estava sendo feito, os livros da Lei foram encontrados.
- Quando os livros da Lei foram lidos para Josias, ele ficou contristado com a desobediência de seu povo a Deus. Ele ordenou que todos os lugares de adoração a ídolos fossem destruídos e que os sacerdotes dos falsos deuses fossem mortos.
- Ele também ordenou que o povo voltasse a celebrar a festa da Páscoa.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: falso deus, Judá, lei, Páscoa, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.13-14](#)
- [2 Crônicas 33.24-25](#)
- [2 Crônicas 34.3](#)
- [Jeremias 1.3](#)
- [Mateus 1.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2977, G25020

Josué

Fatos:

Havia vários homens israelitas chamados Josué na Bíblia. O mais conhecido é Josué, filho de Num, que foi auxiliar de Moisés e mais tarde se tornou um líder importante do povo de Deus.

- Josué foi um dos doze espiões que Moisés enviou para explorar a Terra Prometida.
- Com Calebe, Josué incentivou o povo israelita a obedecer ao comando de Deus para entrar na Terra Prometida e derrotar os cananeus.
- Muitos anos depois, após a morte de Moisés, Deus designou Josué para liderar o povo de Israel na Terra Prometida.
- Na primeira e mais famosa batalha contra os cananeus, Josué liderou os israelitas para derrotar a cidade de Jericó.
- O livro do Antigo Testamento de Josué conta como Josué liderou os israelitas na conquista da Terra Prometida e como ele designou a cada tribo de Israel uma parte da terra para habitar.
- Josué, filho de Jozadaque, é mencionado nos livros de Ageu e Zacarias; ele foi um sumo sacerdote que ajudou a reconstruir os muros de Jerusalém.
- Há vários outros homens chamados Josué mencionados nas genealogias e em outras partes da Bíblia.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Canaã, Ageu, Jericó, Moisés, Terra Prometida, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 7.25-27](#)
- [Deuteronomio 3.21](#)
- [Êxodo 17.10](#)
- [Josué 1.3](#)
- [Números 27.19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **14:4** Quando os israelitas chegaram à beira de Canaã, Moisés escolheu doze homens, um de cada tribo de Israel. Ele deu instruções aos homens para irem espiar a terra e ver como ela era.
- **14:6** Imediatamente Calebe e **Josué**, os outros dois espiões, disseram: É verdade que o povo de Canaã é alto e forte, mas certamente podemos derrotá-los!
- **14:8** “Exceto por **Josué** e Calebe, todos que têm vinte anos ou mais morrerão lá e nunca entrarão na Terra Prometida”.
- **14:14** Moisés já estava muito velho, então Deus escolheu **Josué** para ajudá-lo a liderar o povo.
- **14:15 Josué** foi um bom líder porque confiava e obedecia a Deus.
- **15:3** Depois que o povo cruzou o Rio Jordão, Deus disse a **Josué** como atacar a poderosa cidade de Jericó.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3091, G24240

Jotão

Definição:

No Antigo Testamento, havia três homens com o nome Jotão.

- Um homem chamado Jotão era o filho mais novo de Gideão. Jotão ajudou a derrotar seu irmão mais velho Abimeleque, que havia matado todos os outros irmãos.
- Outro homem chamado Jotão foi rei de Judá por dezesseis anos após a morte de seu pai Uzias (Azarias).
- Como seu pai, o rei Jotão obedeceu a Deus e foi um bom rei.
- No entanto, ao não remover os lugares de adoração de ídolos, ele fez com que o povo de Judá se afastasse de Deus novamente.
- Jotão também é um dos ancestrais listados na genealogia de Jesus Cristo no livro de Mateus.

(Veja também: Abimeleque, Acaz, Gideão, Uzias)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 26.21](#)
- [2 Reis 15.5](#)
- [Isaías 1.1](#)
- [Juízes 9.5-6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3147

Judá

Fatos:

Judá foi o quarto filho de Jacó. Ele foi o quarto filho de Lia. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Judá” ou “Judá”.
- Seu nome soa semelhante à palavra hebraica que significa “louvor”.
- A tribo de Judá se estabeleceu na parte sul de Canaã, incluindo a área montanhosa ao sul da cidade de Jerusalém. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Judá” se refere à terra dada à tribo de Judá.
- No Antigo Testamento, o nome Judá às vezes é usado para se referir a todo o reino do sul de Israel (semelhante a como o nome Efraim às vezes é usado para se referir a todo o reino do norte).
- O rei Davi, o rei Salomão e todos os reis do reino do sul eram descendentes de Judá. Jesus, também, era descendente de Judá.
- As palavras “judeu” e “Judeia” vêm do nome “Judá”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Judá (reino), Judeu, Judeia, Jacó, Lia)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.1-2](#)
- [1 Reis 1.9](#)
- [Gênesis 29.35](#)
- [Gênesis 38.2](#)
- [Lucas 3.33](#)
- [Rute 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3063

Judaísmo

Definição:

O termo “judaísmo” refere-se à religião praticada pelos judeus. Também é referido como a “religião judaica”.

- No Antigo Testamento, o termo “religião judaica” é usado, enquanto no Novo Testamento, o termo “judaísmo” é usado.
- O judaísmo inclui todas as leis e instruções do Antigo Testamento que Deus deu aos israelitas para obedecer. Também inclui os costumes e tradições que foram adicionados à religião judaica ao longo do tempo.
- Ao traduzir, o termo “religião judaica” ou “religião dos judeus” pode ser usado tanto no Antigo quanto no Novo Testamento.
- “Judaísmo”, no entanto, deve ser usado apenas no Novo Testamento, já que o termo não existia antes dessa época.

(Veja também: Judeu, lei)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 1.13-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24540

Judas Filho de Tiago

Fatos:

Judas, filho de Tiago, foi um dos doze apóstolos de Jesus. Note que ele não era o mesmo homem que Judas Iscariotes.

- Frequentemente na Bíblia, homens com o mesmo nome eram distinguidos mencionando de quem eram filhos. Aqui, Judas foi identificado como o “filho de Tiago”.
- Outro homem chamado Judas era irmão de Jesus. Ele também era conhecido como “Judas”.
- O livro do Novo Testamento chamado “Judas” foi provavelmente escrito pelo irmão de Jesus, Judas, já que o autor se identificou como o “irmão de Tiago”. Tiago era outro irmão de Jesus.
- Também é possível que o livro de Judas tenha sido escrito pelo discípulo de Jesus, Judas, o filho de Tiago.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Tiago (filho de Zebedeu), Judas Iscariotes, filho, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [Lucas 6.14-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24550

Judas Iscariotes

Fatos:

Judas Iscariotes foi um dos apóstolos de Jesus. Ele foi quem traiu Jesus para os líderes judeus.

- O nome “Iscariotes” pode significar “de Queriope”, talvez indicando que Judas cresceu naquela cidade.
- Judas Iscariotes gerenciava o dinheiro dos apóstolos e regularmente roubava parte dele para usar para si mesmo.
- Judas traiu Jesus ao dizer aos líderes religiosos onde Jesus estava para que pudessem prendê-lo.
- Depois que os líderes religiosos condenaram Jesus à morte, Judas teve remorso de ter traído Jesus, então devolveu o dinheiro da traição aos líderes judeus e depois se matou.
- Um dos outros apóstolos de Jesus era Judas, filho de Tiago. Ele não era a mesma pessoa que Judas Iscariotes.
- Um dos irmãos de Jesus se chamava Judas. Ele foi posteriormente conhecido como “Judas”. Ele não era a mesma pessoa que Judas Iscariotes.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: apóstolo, trair, líderes judeus, Judas filho de Tiago)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 6.14-16](#)
- [Lucas 22.47-48](#)
- [Marcos 3.19](#)
- [Marcos 14.10-11](#)
- [Mateus 26.23-25](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **38:2** Um dos discípulos de Jesus era um homem chamado **Judas**... Depois que Jesus e os discípulos chegaram a Jerusalém, **Judas** foi até os líderes judeus e se ofereceu a eles para trair Jesus em troca de dinheiro.
- **38:3** Os líderes judeus, liderados pelo sumo sacerdote, pagaram a **Judas** trinta moedas de prata para trair Jesus.
- **38:14** **Judas** veio com os líderes judeus, soldados e uma grande multidão. Todos estavam carregando espadas e porretes. **Judas** veio até Jesus e disse, “Saudações, mestre”, e o beijou.
- **39:8** Enquanto isso, **Judas**, o traidor, viu que os líderes judeus haviam condenado Jesus à morte. Ele ficou cheio de tristeza, foi embora e se matou.

Dados da Palavra:

- Strong's: G24550, G24690

Judeia

Fatos:

O termo “Judeia” refere-se a uma área de terra no antigo Israel. Às vezes é usado em um sentido restrito e outras vezes em um sentido amplo.

- Às vezes, “Judeia” é usado em um sentido restrito para se referir apenas à província localizada na parte sul do antigo Israel, a oeste do Mar Morto. Algumas traduções chamam essa província de “Judá”.
- Outras vezes, “Judeia” tem um sentido amplo e se refere a todas as províncias do antigo Israel, incluindo Galileia, Samaria, Pereia, Idumeia e Judeia (Judá).
- Se os tradutores quiserem deixar a distinção clara, o sentido amplo de Judeia poderia ser traduzido como “País da Judeia” e o sentido restrito poderia ser traduzido como “Província da Judeia” ou “Província de Judá”, já que esta é a parte do antigo Israel onde a tribo de Judá originalmente viveu.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Galileia, Edom, Judá, Samaria)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.14](#)
- [Atos 2.9](#)
- [Atos 9.32](#)
- [Atos 12.19](#)
- [João 3.22-24](#)
- [Lucas 1.5](#)
- [Lucas 4.44](#)
- [Lucas 5.17](#)
- [Marcos 10.1-4](#)
- [Mateus 2.1](#)
- [Mateus 2.5](#)
- [Mateus 2.22-23](#)
- [Mateus 3.1-3](#)
- [Mateus 19.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24530

Judeu

Fatos:

Os judeus são descendentes de Jacó, neto de Abraão. A palavra “judeu” vem da palavra “Judá”.

- As pessoas começaram a chamar os israelitas de “judeus” depois que eles retornaram do exílio na Babilônia para Judá.
- Jesus, o Messias, era judeu. No entanto, os líderes religiosos judeus rejeitaram Jesus e exigiram que ele fosse morto.

(Veja também: Abraão, Jacó, Israel, Babilônia, líderes judeus)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.5](#)
- [Atos 10.28](#)
- [Atos 14.5-7](#)
- [Colossenses 3.11](#)
- [João 2.14](#)
- [Mateus 28.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **20:11** Os israelitas agora eram chamados de **judeus** e a maioria deles havia vivido toda a sua vida na Babilônia.
- **20:12** Então, após setenta anos de exílio, um pequeno grupo de **judeus** retornou à cidade de Jerusalém em Judá.
- **37:10** Muitos dos **judeus** acreditaram em Jesus por causa deste milagre.
- **37:11** Mas os líderes religiosos dos **judeus** ficaram com inveja, então se reuniram para planejar como poderiam matar Jesus e Lázaro.
- **40:2** Pilatos ordenou que escrevessem, “Rei dos **judeus**” em uma placa e a colocassem na cruz acima da cabeça de Jesus.
- **46:6** Imediatamente, Saulo começou a pregar aos **judeus** em Damasco, dizendo: Jesus é o Filho de Deus!

Dados da Palavra:

- Strong's: H3054, H3061, H3062, H3064, H3066, G24500, G24510, G24520, G24530, G24540

Jugo

Definição:

Um jugo é um pedaço de madeira ou metal preso a dois ou mais animais para conectá-los com o propósito de puxar um arado ou um carro. Existem

também alguns sentidos figurativos para este termo.

- O termo “jugo” é usado figurativamente para se referir a algo que une as pessoas com o propósito de trabalhar juntas, como no serviço a Jesus.
- Paulo usou o termo “companheiro de jugo” para se referir a alguém que estava servindo a Cristo como ele. Isso também poderia ser traduzido como “companheiro de trabalho”, “companheiro de serviço” ou “colaborador”.
- O termo “jugo” também é frequentemente usado figurativamente para se referir a uma carga pesada que alguém tem que carregar, como quando está sendo oprimido pela escravidão ou perseguição.
- Na maioria dos contextos, é melhor traduzir este termo literalmente, usando o termo local para um jugo que é usado na agricultura.
- Outras maneiras de traduzir o uso figurativo deste termo poderiam ser, “fardo opressivo”, “carga pesada” ou “vínculo”, dependendo do contexto.

(Veja também: amarrar, fardo, oprimir, perseguir, servo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 15.10](#)
- [Gálatas 5.1](#)
- [Gênesis 27.40](#)
- [Isaías 9.4](#)
- [Jeremias 27.4](#)
- [Mateus 11.30](#)
- [Filipenses 4.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3627, H4132, H4133, H5674, H5923, H6776, G20860, G22180

Julgamento

Definição:

O termo “julgamento” refere-se a uma situação em que algo ou alguém é “julgado” ou testado.

- Um julgamento pode ser uma audiência judicial na qual são apresentadas provas para determinar se uma pessoa é inocente ou culpada de alguma infração.
- O termo “julgamento” também pode se referir a circunstâncias difíceis pelas quais uma pessoa passa enquanto Deus testa sua fé. Outra palavra para isso é “uma prova” ou “uma tentação” é um tipo específico de julgamento.
- Muitas pessoas na Bíblia foram testadas para ver se continuariam a acreditar e obedecer a Deus. Elas passaram por julgamentos que incluíam ser espancadas, presas ou até mesmo mortas por causa de sua fé.

(Veja também: tentar, teste, inocente, culpa)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronomio 4.34](#)
- [Ezequiel 21.12-13](#)
- [Lamentações 3.58-61](#)
- [Provérbios 25.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0974, H4531, H4941, H7378, G01780, G13830, G29190, G39860

Julgar*Definição:*

Os termos “julgar” e “julgamento” se referem frequentemente a tomar uma decisão sobre se algo é bom, sábio ou correto. No entanto, esses termos também podem se referir a ações realizadas por uma pessoa como resultado de uma decisão, geralmente no contexto de decidir que algo é ruim, errado ou mau.

- Os termos “julgar” e “julgamento” também podem significar “causar dano a” (geralmente porque Deus decidiu que as ações de uma pessoa ou nação são perversas).
- O “julgamento de Deus” se refere frequentemente à sua decisão de condenar algo ou alguém como pecaminoso.
- O julgamento de Deus inclui geralmente punir as pessoas por seus pecados.
- O termo “julgamento” também pode significar “condenar”. Deus instrui seu povo a não julgar uns aos outros dessa maneira.
- Outro significado é “arbitrar entre” ou “julgar entre”, como em decidir qual pessoa está certa em uma disputa entre elas.
- Em alguns contextos, os “julgamentos” de Deus são o que ele decidiu ser certo e justo. Eles são semelhantes aos seus decretos, leis ou preceitos.
- “Julgamento” pode se referir à capacidade de tomar decisões sábias. Uma pessoa com falta de “julgamento” não tem a sabedoria para tomar decisões sábias.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “julgar” poderiam incluir “decidir” ou “condenar” ou “punir” ou “decretar”.
- O termo “julgamento” poderia ser traduzido como “punição” ou “decisão” ou “veredito” ou “decreto” ou “condenação”.
- Em alguns contextos, a frase “no julgamento” também poderia ser traduzida como “no dia do julgamento” ou “durante o tempo em que Deus julga as pessoas”.

(Veja também: decreto, juiz, dia do julgamento, justo, lei)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.17](#)
- [1 Reis 3.9](#)
- [Atos 10.42-43](#)
- [Isaías 3.14](#)
- [Tiago 2.4](#)
- [Lucas 6.37](#)
- [Miquéias 3.9-11](#)
- [Salmo 54.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **19:16** Os profetas advertiram o povo que, se não parassem de fazer o mal e começassem a obedecer a Deus, então Deus os **julgaria** como culpados e os puniria.
- **21:8** Um rei é alguém que governa um reino e **julga** o povo. O Messias que viria seria o rei perfeito que se sentaria no trono de seu antepassado Davi. Ele reinaria sobre o mundo inteiro para sempre e sempre **julgaria** honestamente e tomaria as decisões corretas.
- **39:4** O sumo sacerdote rasgou suas roupas com raiva e gritou para os outros líderes religiosos, “Não precisamos de mais testemunhas! Vocês o ouviram dizer que ele é o Filho de Deus. Qual é o seu **julgamento?**”.
- **50:14** Mas Deus **julgará** todos que não acreditam em Jesus. Ele os lançará no inferno, onde chorarão e rangerão os dentes em angústia para sempre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0148, H0430, H1777, H1778, H1779, H1780, H1781, H1782, H2940, H4055, H4941, H6414, H6415, H6416, H6417, H6419, H6485, H8196, H8199, H8201, G01440, G03500, G09680, G11060, G12520, G13410, G13450, G13480, G13490, G29170, G29190, G29200, G29220, G29230, G42320

Junco

Fatos:

O termo “junco” refere-se a uma planta com um caule longo que cresce na água, geralmente ao longo da margem de um rio ou riacho.

- Os caniços no Rio Nilo onde Moisés foi escondido quando bebê também eram chamados de “junco”. Eles eram caules altos e ocos que cresciam em aglomerados densos na água do rio.
- Essas plantas fibrosas eram usadas no antigo Egito para fazer papel, cestos e barcos.
- O caule da planta de junco é flexível e é facilmente dobrado pelo vento.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Egito, Moisés, Rio Nilo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.15](#)
- [Lucas 7.24](#)
- [Mateus 11.7](#)
- [Mateus 12.20](#)
- [Salmo 68.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0098, H0100, H0260, H5488, H6169, H7070, G25630

Juramento

Definição:

O termo “juramento” na Bíblia refere-se a uma promessa formal, geralmente feita em um contexto jurídico ou religioso, na qual a pessoa que faz o juramento aceita algum tipo de responsabilidade ou punição se não cumprir sua promessa. Na Bíblia, o termo “jurar” significa fazer um juramento. Um “voto” é uma promessa solene ou juramento que uma pessoa faz a Deus.

- Em um tribunal, uma testemunha frequentemente faz um juramento para prometer que tudo o que disser será verdadeiro e factual.
- Nos tempos modernos, um dos significados da palavra “jurar” é usar linguagem obscena ou vulgar. Este nunca é o seu significado na Bíblia.
- O termo “jurar por” significa usar o nome de algo ou alguém como a base ou poder sobre o qual o juramento é feito.
- Abraão e Abimeleque fizeram um juramento quando fizeram, juntos, um pacto sobre o uso de um poço.
- Abraão disse ao seu servo para jurar (prometer formalmente) que encontraria uma esposa para Isaque entre os parentes de Abraão.
- Deus também fez juramentos nos quais fez promessas ao seu povo.
- Se uma pessoa no antigo Israel fazia um voto a Deus, essa pessoa era obrigada a cumprir o voto. Os antigos israelitas acreditavam que Deus poderia punir uma pessoa que não cumprisse um voto que fez.
- No antigo Israel, às vezes uma pessoa pedia a Deus para protegê-la ou provê-la em troca de fazer o voto. No entanto, os antigos israelitas não acreditavam que Deus era obrigado a cumprir esses pedidos.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “um juramento” também poderia ser traduzido como “uma promessa” ou “uma promessa solene”.
- “Jurar” poderia ser traduzido como “prometer formalmente” ou “prometer” ou “comprometer-se a fazer algo”.

- Outras maneiras de traduzir “jurar pelo meu nome” poderiam incluir “fazer uma promessa usando meu nome para confirmá-la”.
- “Jurar pelo céu e pela terra” poderia ser traduzido como, “prometer fazer algo, afirmando que o céu e a terra confirmarão isso”.
- Certifique-se de que a tradução de “jurar” ou “juramento” não se refira a maldição. Na Bíblia, não tem esse significado.
- Dependendo do contexto, o termo “voto” pode ser traduzido como “promessa solene” ou “juramento solene” ou “promessa feita a Deus”.

(Veja também: Abimeleque, pacto, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 21.23](#)
- [Gênesis 24.3](#)
- [Gênesis 31.51–53](#)
- [Gênesis 47.31](#)
- [Lucas 1.73](#)
- [Marcos 6.26](#)
- [Mateus 5.36](#)
- [Mateus 14.6–7](#)
- [Mateus 26.72](#)
- [1 Coríntios 7.27–28](#)
- [Atos 21.23](#)
- [Gênesis 28.21](#)
- [Gênesis 31.12–13](#)
- [Jonas 1.14–16](#)
- [Jonas 2.9–10](#)
- [Provérbios 7.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0422, H0423, H3027, H5375, H7621, H7650, G03320, G36600, G37270, G37280, H5087, H5088, G21710

Juramento

Definição:

O termo “juramento” refere-se a prometer formal e solenemente fazer algo ou dar algo.

- No Antigo Testamento, os oficiais de Israel comprometeram-se a ser leais ao Rei Davi.
- “Jurar” poderia ser traduzido como “comprometer-se formalmente” ou “prometer fortemente”.
- O termo “juramento” também pode se referir a um objeto dado como garantia ou promessa de que uma dívida será paga.
- O objeto dado como juramento seria devolvido ao seu dono quando a promessa fosse cumprida.
- Maneiras de traduzir “um juramento” poderiam incluir “uma promessa solene” ou “um compromisso formal” ou “uma garantia” ou “uma segurança formal”, dependendo do contexto.

(Veja também: promessa, juramento, voto)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 5:4-5](#)
- [Êxodo 22:26](#)
- [Gênesis 38:17-18](#)
- [Neemias 10:28-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0781, H2254, H2258, H5667, H5671, H6148, H6161, H6162

Justiça

Definição:

“Justo” e “justiça” referem-se a tratar as pessoas de maneira justa de acordo com as leis de Deus. As leis humanas que refletem o padrão de comportamento correto de Deus em relação aos outros também são justas.

- Ser “justo” é agir de maneira justa e correta em relação aos outros. Isso também implica honestidade e integridade para fazer o que é moralmente correto aos olhos de Deus.
- Agir “justamente” significa tratar as pessoas de uma maneira que é correta, boa e adequada de acordo com as leis de Deus.
- Receber “justiça” significa ser tratado de forma justa sob a lei, seja sendo protegido pela lei ou sendo punido por violar a lei.
- Às vezes, o termo “justo” tem o significado mais amplo de “reto” ou “seguir as leis de Deus”.

Os termos “injusto” e “injustamente” referem-se a tratar as pessoas de maneira injusta e muitas vezes prejudicial.

- Uma “injustiça” é algo ruim que é feito a alguém que a pessoa não merecia. Refere-se a tratar as pessoas de maneira injusta.
- Injustiça também significa que algumas pessoas são tratadas mal enquanto outras são tratadas bem.
- Alguém que está agindo de maneira injusta está sendo “parcial” ou “preconceituoso” porque não está tratando as pessoas de forma igual.

Os termos “justificar” e “justificação” referem-se a fazer com que uma pessoa culpada seja justa. Somente Deus pode realmente justificar as pessoas.

- Quando Deus justifica as pessoas, Ele perdoa seus pecados e faz com que pareça que elas não têm pecado. Ele justifica os pecadores que se arrependem e confiam em Jesus para salvá-los de seus pecados.
- “Justificação” refere-se ao que Deus faz quando perdoa os pecados de uma pessoa e declara que essa pessoa é justa aos seus olhos.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir “justo” poderiam incluir “moralmente correto” ou “imparcial”.
- O termo “justiça” poderia ser traduzido como “tratamento justo” ou “consequências merecidas”.
- “Agir com justiça” poderia ser traduzido como “tratar de forma justa” ou “comportar-se de maneira justa”.
- Em alguns contextos, “justo” poderia ser traduzido como “reto” ou “íntegro”.
- Dependendo do contexto, “injusto” também poderia ser traduzido como “parcial” ou “ímpio”.
- A frase “os injustos” poderia ser traduzida como “aqueles que são injustos” ou “pessoas injustas” ou “pessoas que tratam os outros de forma injusta” ou “pessoas ímpias” ou “pessoas que desobedecem a Deus”.
- O termo “injustamente” poderia ser traduzido como “de maneira injusta” ou “erroneamente” ou “injustamente”.
- Maneiras de traduzir “injustiça” poderiam incluir, “tratamento errado” ou “tratamento injusto” ou “agir de forma injusta”. (Veja: substantivos abstratos)

- Outras maneiras de traduzir “justificar” poderiam incluir “declarar (alguém) justo” ou “tornar (alguém) justo”.
- O termo “justificação” poderia ser traduzido como “ser declarado justo” ou “tornar-se justo” ou “tornar as pessoas justas”.
- A frase “resultando em justificação” poderia ser traduzida como “para que Deus justificasse muitas pessoas” ou “que resultou em Deus tornando as pessoas justas”.
- A frase “para nossa justificação” poderia ser traduzida como “para que pudéssemos ser feitos justos por Deus”.

(Veja também: perdoar, culpa, julgar, justo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 44.16](#)
- [1 Crônicas 18.14](#)
- [Isaías 4.3-4](#)
- [Jeremias 22.3](#)
- [Ezequiel 18.16-17](#)
- [Miquéias 3.8](#)
- [Mateus 5.43-45](#)
- [Mateus 11.19](#)
- [Mateus 23.23-24](#)
- [Lucas 18.3](#)
- [Lucas 18.8](#)
- [Lucas 18.13-14](#)
- [Lucas 21.20-22](#)
- [Lucas 23.41](#)
- [Atos 13.38-39](#)
- [Atos 28.4](#)
- [Romanos 4.1-3](#)
- [Gálatas 3.6-9](#)
- [Gálatas 3.11](#)
- [Gálatas 5.3-4](#)
- [Tito 3.6-7](#)
- [Hebreus 6.10](#)
- [Tiago 2.24](#)
- [Apocalipse 15.3-4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **17:9** Davi governou com **justiça** e fidelidade por muitos anos, e Deus o abençoou.
- **18:13** Alguns desses reis (de Judá) eram homens bons que governaram **justamente** e adoraram a Deus.

- **19:16** Eles (os profetas) todos disseram ao povo para parar de adorar ídolos e começar a mostrar **justiça** e misericórdia aos outros.
- **50:17** Jesus governará seu reino com paz e **justiça**, e ele estará com seu povo para sempre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H2555, H3477, H4941, H5765, H5766, H5767, H6662, H6663, H6664, H6666, H8003, H8264, H8636, G00910, G00930, G00940, G13420, G13440, G13450, G13460, G13470, G17380

- Esses termos referem-se especialmente a viver de uma maneira que desobedece aos ensinamentos e mandamentos de Deus.
- Pessoas injustas são imorais em seus pensamentos e ações.
- Às vezes, "os injustos" refere-se especificamente a pessoas que não acreditam em Jesus.

Os termos "reto" e "retidão" referem-se a agir de uma maneira que segue as leis de Deus.

Justo

Definição:

O termo "justiça" refere-se à absoluta bondade, justiça, fidelidade e amor de Deus. Ter essas qualidades torna Deus "justo". Porque Deus é justo, ele deve condenar o pecado.

- Esses termos também são frequentemente usados para descrever uma pessoa que obedece a Deus e é moralmente boa. No entanto, porque todas as pessoas pecaram, ninguém exceto Deus é completamente justo.
- Exemplos de pessoas na Bíblia que foram chamadas de "justas" incluem Noé, Jó, Abraão, Zacarias e Isabel.
- Quando as pessoas confiam em Jesus para salvá-las, Deus as purifica de seus pecados e as declara justas por causa da justiça de Jesus.

O termo "injusto" significa ser pecaminoso e moralmente corrupto. A "injustiça" refere-se ao pecado ou à condição de ser pecador.

- O significado dessas palavras inclui a ideia de ficar em pé e olhar diretamente para frente.
- Uma pessoa que é “reta” é alguém que obedece às regras de Deus e não faz coisas que são contra a vontade dele.
- Termos como “íntegridade” e “retidão” têm significados semelhantes e às vezes são usados em construções de paralelismo, como “integridade e retidão.” (Veja: paralelismo)

Sugestões de Tradução:

- Quando descreve Deus, o termo “justo” poderia ser traduzido como “perfeitamente bom e justo” ou “sempre agindo corretamente”.
- A “justiça” de Deus também poderia ser traduzida como “perfeita fidelidade e bondade”.
- Quando descreve pessoas que são obedientes a Deus, o termo “justo” também poderia ser traduzido como “moralmente bom” ou “justo” ou “vivendo uma vida que agrada a Deus”.
- A frase “os justos” também poderia ser traduzida como “pessoas justas” ou “pessoas tementes a Deus”.
- Dependendo do contexto, “justiça” também poderia ser traduzida com uma palavra ou frase que signifique “bondade” ou “ser perfeito diante de Deus” ou “agir de maneira correta obedecendo a Deus” ou “fazer o bem perfeitamente”.
- O termo “injusto” poderia simplesmente ser traduzido como “não justo”.
- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir “perverso” ou “imoral” ou “pessoas que se rebelam contra Deus” ou “pecador”.

- A frase “os injustos” poderia ser traduzida como “pessoas injustas”.
- O termo “injustiça” poderia ser traduzido como “pecado” ou “pensamentos e ações malignas” ou “maldade”.
- Se possível, é melhor traduzir isso de uma maneira que mostre sua relação com “justo, justiça”.
- Maneiras de traduzir “reto” poderiam incluir “agindo corretamente” ou “alguém que age corretamente” ou “seguindo as leis de Deus” ou “obediente a Deus” ou “comportando-se de maneira correta”.
- O termo “retidão” poderia ser traduzido como “pureza moral” ou “boa conduta moral” ou “retidão”.
- A frase “os retos” poderia ser traduzida como “pessoas que são retas” ou “pessoas retas”.

(Veja também: mal, fiel, bom, santo, integridade, justo, lei, lei, obedecer, puro, justo, pecado, ilegal)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronomio 19.16](#)
- [Jó 1.8](#)
- [Salmos 37.30](#)
- [Salmos 49.14](#)
- [Salmos 107.42](#)
- [Eclesiastes 12.10-11](#)
- [Isaías 48.1-2](#)
- [Ezequiel 33.13](#)
- [Malaquias 2.6](#)
- [Mateus 6.1](#)
- [Atos 3.13-14](#)
- [Romanos 1.29-31](#)
- [1 Coríntios 6.9](#)
- [Gálatas 3.7](#)
- [Colossenses 3.25](#)
- [2 Tessalonicenses 2.10](#)
- [2 Timóteo 3.16](#)
- [1 Pedro 3.18-20](#)
- [1 João 1.9](#)
- [1 João 5.16-17](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:2** Mas Noé encontrou favor com Deus. Ele era um homem **justo**, vivendo entre pessoas ímpias.
- **4:8** Deus declarou que Abrão era **justo** porque ele acreditava na promessa de Deus.
- **17:2** Davi era um homem humilde e **justo** que confiava e obedecia a Deus.
- **23:1** José, o homem com quem Maria estava noiva, era um homem **justo**.
- **50:10** Então os **justos** brilharão como o sol no reino de Deus, seu Pai.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H1368, H2555, H3072, H3474, H3476, H3477, H3483, H4334, H4339, H4749, H5228, H5229, H5324, H5765, H5766, H5767, H5977, H6662, H6663, H6664, H6665, H6666, H6968, H8535, H8537, H8549, H8552, G00930, G00940, G04580, G13410, G13420, G13430, G13440, G13450, G13460, G21180, G37160, G37170

Labão

Fatos:

No Antigo Testamento, Labão era o tio e sogro de Jacó.

- Jacó viveu com a família de Labão em Padã-Arã e cuidou de suas ovelhas e cabras como condição para se casar com as filhas de Labão.
- A prioridade de Jacó era que a filha de Labão, Raquel, fosse sua esposa.
- Labão enganou Jacó e o fez casar-se primeiro com sua filha mais velha, Lia, antes de dar-lhe Raquel como esposa.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Jacó, Naor, Lia, Raquel)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.30](#)
- [Gênesis 24.50](#)
- [Gênesis 27.43](#)
- [Gênesis 28.1-2](#)
- [Gênesis 29.5](#)
- [Gênesis 29.13](#)
- [Gênesis 30.26](#)
- [Gênesis 46.16-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3837

Ladrão

Fatos:

O termo “ladrão” refere-se a uma pessoa que rouba dinheiro ou propriedade de outras pessoas. O plural de “ladrão” é “ladrões”. O termo “assaltante” muitas vezes se refere a um ladrão que também fere fisicamente ou ameaça as pessoas de quem está roubando.

- Jesus contou uma parábola sobre um homem samaritano que cuidou de um homem judeu que havia sido atacado por assaltantes. Os assaltantes haviam espancado o homem judeu e o ferido antes de roubar seu dinheiro e roupas.
- Tanto ladrões quanto assaltantes vêm de repente para roubar, quando as pessoas não estão esperando. Muitas vezes eles aproveitam-se da escuridão para se esconder.
- Em um sentido figurado, o Novo Testamento descreve Satanás como um ladrão que vem para roubar, matar e destruir. Isso significa que o plano de Satanás é tentar fazer com que o povo de Deus pare de obedecer-ló. Se ele conseguisse fazer isso, Satanás estaria roubando deles as coisas boas que Deus planejou para eles.
- Jesus comparou a súbita chegada do seu retorno à súbita chegada de um ladrão que vem roubar as pessoas. Assim como um ladrão vem em um momento em que as pessoas não estão esperando, Jesus também voltará em um momento em que as pessoas não esperam.

(Veja também: abençoar, crime, crucificar, escuridão, destruidor, poder, Samaria, Satanás)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 3.10](#)
- [Lucas 12.33](#)
- [Marcos 14.48](#)
- [Provérbios 6.30](#)
- [Apocalipse 3.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1214, H1215, H1416, H1589, H1590, H1980, H6530, H7703, G07270, G24170, G28120, G30270

Lagar*Definição:*

Durante os tempos bíblicos, um “lagar” era um grande recipiente ou local aberto onde o suco das uvas era extraído para fazer vinho.

- Em Israel, os lagares eram geralmente grandes bacias largas escavadas em rocha sólida. Cachos de uvas eram colocados no fundo plano do buraco e as pessoas pisavam nas uvas com os pés para que o suco de uva fluísse.
- Geralmente, um lagar tinha dois níveis, com as uvas sendo pisadas no nível superior para que o suco escorresse para o nível inferior, onde poderia ser coletado.
- O termo “lagar” também é usado figurativamente na Bíblia como uma imagem da ira de Deus sendo derramada sobre as pessoas ímpias. (Veja: Metáfora)

(Veja também: uva, ira)

Referências Bíblicas:

- [Isaías 63.2](#)
- [Marcos 12.1](#)
- [Mateus 21.33](#)
- [Apocalipse 14.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1660, H3342, H6333, G30250, G52760

Lamentar*Fatos:*

Os termos “lamentar” e “luto” referem-se a expressar profunda tristeza, geralmente em razão da morte de alguém.

- Em muitas culturas, o luto inclui comportamentos externos específicos que mostram essa tristeza e sofrimento.
- Os israelitas e outros grupos de pessoas nos tempos antigos expressavam luto através de lamentações e prantos intensos. Eles também usavam roupas ásperas feitas de saco e colocavam cinzas sobre si mesmos.
- Geralmente mulheres eram contratadas para atuarem como enlutadas e, desde o momento da morte até bem depois do corpo ser depositado no túmulo, choravam e lamentavam em alta voz.
- O período típico de luto era de sete dias, mas poderia durar até trinta dias (como para Moisés e Arão) ou setenta dias (como para Jacó).
- A Bíblia também usa o termo para falar sobre “luto” em razão do pecado, figurativamente. Isso se refere a sentir-se profundamente triste porque o pecado fere a Deus e as pessoas.

(Veja também: saco, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 15.34–35](#)
- [2 Samuel 1.11](#)
- [Gênesis 23.2](#)
- [Lucas 7.31–32](#)
- [Mateus 11.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0056, H0057, H0060, H0205, H0578, H0584, H0585, H1058, H1065, H1068, H1671, H1897, H1899, H4553, H4798, H5092, H5098, H5110, H5594, H6937, H6941, H8386, G23540, G28750, G36020, G39960, G39970

Lamento

Definição:

Os termos “lamento” e “lamentação” referem-se a uma forte expressão de luto, tristeza ou pesar.

- Às vezes, isso inclui profundo arrependimento pelo pecado ou compaixão pelas pessoas que sofreram um desastre.
- Uma lamentação pode incluir gemidos, choros ou prantos.

Sugestões de Tradução:

- O termo “lamentar” pode ser traduzido como “chorar profundamente” ou “prantear de tristeza” ou “estar triste”.
- Uma “lamentação” (ou um “lamento”) pode ser traduzida como “pranto e choro alto” ou “profunda tristeza” ou “choro triste” ou “gemido lamentoso”.

Referências Bíblicas:

- [Amós 8.9–10](#)
- [Ezequiel 32.1–2](#)
- [Jeremias 22.18](#)
- [Jó 27.15–17](#)
- [Lamentações 2.5](#)
- [Lamentações 2.8](#)
- [Miquéias 2.4](#)
- [Salmo 102.1–2](#)
- [Zacarias 11.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0056, H0421, H0578, H0592, H1058, H4553, H5091, H5092, H5594, H6088, H6969, H7015, H8567, G23540, G23550, G28700, G28750

Lameque

Fatos:

Lameque foi o nome de dois homens mencionados no livro de Gênesis.

- O primeiro Lameque mencionado foi um descendente de Caim. Ele se gabou para suas duas esposas de que havia matado um homem por tê-lo ferido.
- O segundo Lameque foi um descendente de Sete. Ele também foi o pai de Noé.

(Sugestões de tradução: Como traduzir Nomes)

(Veja também: Caim, Noé, Sete)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 4.18–19](#)
- [Gênesis 4.24](#)
- [Gênesis 5.25](#)
- [Gênesis 5.29](#)
- [Gênesis 5.31](#)
- [Lucas 3.36](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3929, G29840

Lâmpada

Definição:

O termo “lâmpada” geralmente se refere a algo que produz luz. As lâmpadas usadas nos tempos bíblicos eram geralmente lâmpadas a óleo.

O tipo de lâmpada usado nos tempos bíblicos é um pequeno recipiente com uma fonte de combustível, geralmente óleo, que emite luz quando queima.

- Uma lâmpada a óleo comum consistia geralmente em uma peça comum de cerâmica cheia de azeite, com um pavio colocado no óleo para queimar.
- Para algumas lâmpadas, o pote ou jarro era oval, com uma extremidade apertada para segurar o pavio.
- Uma lâmpada a óleo podia ser carregada ou colocada em um suporte para que sua luz pudesse preencher um cômodo ou casa.
- Nas escrituras, as lâmpadas são usadas de várias maneiras figurativas como símbolos de luz e vida.

(Veja também: candelabro, vida, luz)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 11.36](#)
- [Êxodo 25.3–7](#)
- [Lucas 8.16–18](#)
- [Mateus 5.15](#)
- [Mateus 6.22](#)
- [Mateus 25.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3940, H3974, H4501, H5215, H5216, G29850, G30880

Lança

Definição:

Uma lança é uma arma com um longo cabo de madeira e uma lâmina de metal afiada em uma extremidade, que é lançada a longa distância.

- As lanças eram comumente usadas para guerra nos tempos bíblicos. Às vezes elas ainda são usadas em conflitos atuais entre certos grupos de pessoas.
- Uma lança foi usada por um soldado romano para perfurar o lado de Jesus enquanto ele estava pendurado na cruz.
- Às vezes, as pessoas usam lanças para pegar peixes ou outras presas para comer.
- Uma arma semelhante é o “dardo”.
- Certifique-se de que a tradução de “lança” seja diferente da tradução de “espada”, que é uma arma usada para perfurar ou cortar, não para lançar. Além disso, uma espada tem uma lâmina longa com um cabo, enquanto uma lança tem uma pequena lâmina na extremidade de um longo cabo.

(Veja também: presa, Roma, espada, guerreiro)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 13.19–21](#)
- [2 Samuel 21.19](#)
- [Neemias 4.12–14](#)
- [Salmo 35.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1265, H2595, H3591, H6767, H7013, H7420, G30570

Lázaro

Fatos:

Lázaro e suas irmãs, Maria e Marta, eram amigos especiais de Jesus. Jesus costumava hospedar-se na casa deles em Betânia.

- Lázaro é mais conhecido pelo fato de que Jesus o ressuscitou dos mortos depois que ele havia sido sepultado em um túmulo por vários dias.
- Os líderes judeus ficaram zangados com Jesus e com inveja de que ele havia feito esse milagre, e tentaram encontrar uma maneira de matar tanto Jesus quanto Lázaro.
- Jesus também contou uma parábola sobre um pobre mendigo e um homem rico, na qual o mendigo era um homem diferente chamado “Lázaro”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: implorar, líderes judeus, Marta, Maria, ressuscitar)

Referências Bíblicas:

- [João 11.11](#)
- [João 12.1-3](#)
- [Lucas 16.21](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **37:1** Um dia, Jesus recebeu uma mensagem de que **Lázaro** estava muito doente. **Lázaro** e suas duas irmãs, Maria e Marta, eram amigos próximos de Jesus.
- **37:2** Jesus disse: “Nosso amigo **Lázaro** adormeceu, e eu devo acordá-lo”.
- **37:3** Os discípulos de Jesus responderam: “Mestre, se **Lázaro** está dormindo, então ele vai melhorar”. Então Jesus lhes disse claramente, “**Lázaro** está morto”.
- **37:4** Quando Jesus chegou à cidade natal de **Lázaro**, **Lázaro** já estava morto há quatro dias.
- **37:6** Jesus perguntou a eles, “Onde vocês colocaram **Lázaro**? ”.
- **37:9** Então Jesus bradou, “**Lázaro**, saia! ”.
- **37:10** Então **Lázaro** saiu! Ele ainda estava envolto em ataduras funerárias.
- **37:11** Mas os líderes religiosos dos judeus estavam com inveja, então se reuniram para planejar como poderiam matar Jesus e **Lázaro**.

Dados da Palavra:

- Strong's: G29760

Leão*Definição:*

Um leão é um grande animal parecido com um gato, com dentes e garras poderosos para matar e despedaçar sua presa.

- Os leões têm corpos fortes e grande velocidade para capturar suas presas. Sua pelagem é curta e de cor marrom-dourada.
- Leões machos têm uma juba de pelos que circunda suas cabeças.
- Leões matam outros animais para comê-los e podem ser perigosos para os seres humanos.
- Quando o rei Davi era menino, ele matou leões que tentaram atacar as ovelhas que ele cuidava.
- Sansão também matou um leão com suas próprias mãos.

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: Davi, leopardo, Sansão, ovelha)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.22-23](#)
- [1 Reis 7.29](#)
- [Provérbios 19.12](#)
- [Salmos 17.12](#)
- [Apocalipse 5.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0738, H0739, H0744, H3715, H3833, H3918, H7826, H7830, G30230

Lei*Definição:*

Uma “lei” é uma regra legal que é geralmente escrita e aplicada por alguém com autoridade. Um “princípio” é uma diretriz para a tomada de decisões e comportamento, e geralmente não é

escrito nem imposto. No entanto, às vezes o termo “lei” é usado para significar um “princípio”.

- Uma “lei” é semelhante a um “decreto”, mas o termo “lei” é geralmente usado para se referir a algo escrito em vez de falado.
- Tanto “lei” quanto “princípio” podem se referir a uma regra geral ou crença que orienta o comportamento de uma pessoa.
- Esse significado de “lei” é diferente de seu significado no termo “lei de Moisés”, onde se refere a mandamentos e instruções que Deus deu aos israelitas.
- Quando uma lei geral está sendo referida, “lei” pode ser traduzida como “princípio” ou “regra geral”.

(Veja também: lei de Moisés, decreto, mandamento, declarar)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 4.2](#)
- [Ester 3.8–9](#)
- [Êxodo 12.12–14](#)
- [Gênesis 26.5](#)
- [João 18.31](#)
- [Romanos 7.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1285, H1881, H1882, H2706, H2708, H2710, H4687, H4941, H6310, H7560, H8451, G17850, G35480, G35510, G47470

Lei de Moisés

Definição:

De forma mais simples, o termo “lei” refere-se a uma regra ou instrução que deve ser seguida. Na Bíblia, o termo “lei” é frequentemente usado de forma geral para se referir a tudo o que Deus quer que seu povo obedeça e faça. O termo específico “lei

de Moisés” refere-se aos mandamentos e instruções que Deus deu a Moisés para que os israelitas obedecessem.

- Dependendo do contexto, a “lei” pode se referir a:
 - os Dez Mandamentos que Deus escreveu em tábuas de pedra para os israelitas;
 - todas as leis dadas a Moisés;
 - os primeiros cinco livros do Antigo Testamento;
 - todo o Antigo Testamento (também referido como “escrituras” no Novo Testamento);
 - todas as instruções e vontade de Deus.
- A frase “a Lei e os Profetas” é usada no Novo Testamento para se referir às escrituras hebraicas (ou “Antigo Testamento”).

Sugestões de Tradução:

- Esses termos poderiam ser traduzidos usando o plural, “leis”, já que se referem a muitas instruções.
- O termo “lei de Moisés” poderia ser traduzido como “as leis que Deus disse a Moisés para dar aos israelitas”.
- Dependendo do contexto, “a lei de Moisés” também poderia ser traduzida como “a lei que Deus disse a Moisés” ou “as leis de Deus que Moisés escreveu” ou “as leis que Deus ordenou a Moisés transmitir aos israelitas”.
- Maneiras de traduzir “a lei” ou “lei de Deus” ou “leis de Deus” poderiam incluir “leis vindas de Deus” ou “mandamentos de Deus” ou “leis que Deus deu” ou “tudo o que Deus ordena” ou “todas as instruções de Deus”.

- A frase “lei de Javé” também poderia ser traduzida como “leis de Javé” ou “leis que Javé disse para obedecer” ou “leis vindas de Javé” ou “coisas que Javé ordenou.”

(Veja também: instruir, Moisés, Dez Mandamentos, legal, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Atos 15.6](#)
- [Daniel 9.13](#)
- [Êxodo 28.42–43](#)
- [Esdras 7.25–26](#)
- [Gálatas 2.15](#)
- [Lucas 24.44](#)
- [Mateus 5.18](#)
- [Neemias 10.29](#)
- [Romanos 3.20](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:7** Deus também deu muitas outras **leis** e regras para seguir. Se o povo obedecesse a essas **leis**, Deus prometeu que os abençoaria e protegeria. Se eles desobedecessem, Deus os puniria.
- **13:9** Qualquer pessoa que desobedecesse à **lei de Deus** poderia trazer um animal ao altar em frente à Tenda do Encontro como sacrifício a Deus.
- **15:13** Então Josué lembrou ao povo de sua obrigação de obedecer ao pacto que Deus havia feito com os israelitas no Sinai. O povo prometeu permanecer fiel a Deus e seguir **sus leis**.
- **16:1** Após a morte de Josué, os israelitas desobedeceram a Deus e não expulsaram o restante dos cananeus nem obedeceram às **leis de Deus**.
- **21:5** No Novo Pacto, Deus escreveria **sua lei** nos corações das pessoas, as pessoas conheceriam Deus intimamente, seriam seu povo, e Deus perdoaria seus pecados.
- **27:1** Jesus respondeu, “O que está escrito na **lei de Deus**?”.

- **28:1** Jesus disse a ele, “Por que você me chama de ‘bom’? Só há um que é bom, e esse é Deus. Mas se você quer ter a vida eterna, obedeça às **leis de Deus**”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H1881, H1882, H2706, H2710, H3068, H4687, H4872, H4941, H8451, G23160, G35510, G35650

Leopardo

Fatos:

Um leopardo é um grande animal selvagem, semelhante a um gato, que é marrom com manchas pretas.

- Um leopardo é um tipo de animal que captura outros animais e os come.
- Na Bíblia, a rapidez do desastre é comparada a um leopardo, que ataca de repente sua presa.
- O profeta Daniel e o apóstolo João falam sobre visões nas quais viram uma besta que parecia um leopardo.

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: besta, Daniel, presa, visão)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 7:6](#)
- [Oséias 13:7](#)
- [Apocalipse 13:1-2](#)
- [Cânticos 4:8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5245, H5246

Lepra

Definição:

O termo “lepra” é usado na Bíblia para se referir a várias doenças de pele diferentes. Um “leproso” é uma pessoa que tem lepra. O termo “leproso” descreve uma pessoa ou parte do corpo que está infectada com lepra.

- Certos tipos de lepra fazem com que a pele fique descolorida com manchas brancas, como quando Miriã e Naamã tiveram lepra.
- Nos tempos modernos, a lepra muitas vezes causa danos e deformações nas mãos, pés e outras partes do corpo.
- De acordo com as instruções que Deus deu aos israelitas, quando uma pessoa tinha lepra, ela era considerada “impura” e tinha que ficar longe de outras pessoas para que elas não fossem infectadas com a doença.
- Um leproso muitas vezes gritava “impuro” para que os outros fossem avisados a não se aproximarem dele.
- Jesus curou muitos leprosos e também pessoas que tinham outros tipos de doenças.

Sugestões de Tradução:

- O termo “lepra” na Bíblia pode ser traduzido como “doença de pele” ou “temida doença de pele”.
- Maneiras de traduzir “leproso” poderiam incluir “cheio de lepra” ou “infectado com doença de pele” ou “coberto de feridas na pele”.

(Veja também: Miriã, Naamã, limpar)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 5.13](#)
- [Lucas 17.12](#)
- [Marcos 1.40](#)
- [Marcos 14.3](#)
- [Mateus 8.3](#)
- [Mateus 10.8–10](#)
- [Mateus 11.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6879, H6883, G30140,
G30150

Levedura

Definição:

“Fermento” é um termo geral para uma substância que faz a massa de pão expandir e crescer.
“Levedura” é um tipo específico de fermento.

- Em algumas traduções em português, a palavra para fermento é traduzida como “levedura”, que é um agente de fermentação moderno que enche a massa de pão com bolhas de gás, fazendo a massa expandir antes de assá-la. A levedura é adicionada na massa para que se espalhe por todo o pedaço de massa.
- Nos tempos do Antigo Testamento, o agente de fermentação e crescimento era produzido deixando a massa descansar por um tempo. Pequenas quantidades de massa de um lote anterior eram guardadas como fermento para o próximo lote.
- Quando os israelitas fugiram do Egito, eles não tiveram tempo de esperar a massa de pão crescer, então fizeram pão sem fermento para levar em sua jornada. Como lembrança disso, todos os anos o povo judeu celebra a Páscoa comendo pão que não tem fermento.
- O termo “fermento” ou “levedura” é usado figurativamente na Bíblia como uma imagem de como o pecado se espalha pela vida de uma pessoa ou como o pecado pode influenciar outras pessoas.
- Também pode se referir a ensinamentos falsos que muitas vezes se espalham para muitas pessoas e as influenciam.
- O termo “fermento” também é usado de maneira positiva para explicar como a influência do reino de Deus se espalha de pessoa para pessoa.

Sugestões de Tradução

- Isso pode ser traduzido como “fermento”, “substância que faz a massa crescer” ou “agente de expansão”. A palavra “crescer” pode ser expressa como “expandir”, “ficar maior” ou “inchar”.

- Se um agente de fermentação local é usado para fazer a massa de pão crescer, esse termo pode ser usado. Se a língua tem um termo bem conhecido e geral que significa “fermentação”, esse seria o melhor termo a ser usado.

(Veja também: Egito, Páscoa, pão sem fermento)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 12.8](#)
- [Gálatas 5.9-10](#)
- [Lucas 12.1](#)
- [Lucas 13.21](#)
- [Mateus 13.33](#)
- [Mateus 16.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2556, H2557, H4682, H7603, G01060, G22190, G22200

Leviatã

Fatos:

O termo “Leviatã” refere-se a um animal muito grande e extinto mencionado nos primeiros escritos do Antigo Testamento, nos livros de Jó, Salmos e Isaías.

- Leviatã é descrito como uma grande criatura semelhante a uma serpente, forte e feroz, capaz de fazer a água ao seu redor “ferver”. As descrições dele eram semelhantes às de um dinossauro.
- O profeta Isaías referiu-se a Leviatã como “a serpente deslizante”.
- Jó escreveu sobre o Leviatã a partir de conhecimento direto, portanto, é provável que o animal estivesse vivo durante sua vida.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Isaías, Jó, serpente)

Referências Bíblicas:

- [Jó 3.8](#)
- [Salmos 104.25-26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3882

Levita

Definição:

Levi foi o terceiro filho de Jacó. Ele foi o terceiro filho de Lia. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Levi” ou os “Levititas”.
- O nome Levi é semelhante à palavra hebraica para “unir-se a”.
- Diferente das outras tribos, a tribo de Levi não herdou uma área unificada de terra em Canaã. Em vez disso, herdaram várias cidades espalhadas pelas regiões pertencentes às outras tribos.
- A tribo de Levi era responsável por cuidar do tabernáculo (e mais tarde, do templo) e conduzir rituais religiosos, incluindo oferecer sacrifícios e orações pelo povo israelita.
- No Antigo Testamento, nem sempre é claro se o termo “Levita” refere-se geralmente a um descendente de Levi ou especificamente a uma pessoa que servia no templo ajudando os sacerdotes.
- A lei do Antigo Testamento prescrevia que todos os sacerdotes deveriam ser escolhidos da tribo de Levi. Os sacerdotes levitas eram separados e dedicados ao trabalho especial de servir a Deus no templo.
- Dois outros homens chamados “Levi” foram ancestrais de Jesus. Seus nomes estão listados na genealogia no evangelho de Lucas.
- O discípulo de Jesus, Mateus, também era chamado de Levi.

(Veja também: doze tribos de Israel, sacerdote, sacrifício, templo, Jacó, Lia, Mateus)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.1-2](#)
- [1 Reis 8.3-5](#)
- [Atos 4.36-37](#)
- [Gênesis 29.34](#)
- [João 1.19-21](#)
- [Lucas 10.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3878, H3879, H3881, G30170, G30180, G30190, G30200

Lia

Fatos:

Lia foi uma das esposas de Jacó. Ela era a irmã mais velha de Raquel e a mãe de seis dos filhos de Jacó: Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar e Zebulom. Ela também era a mãe da filha de Jacó, Diná.

- O livro de Gênesis conta a história de como o pai de Lia, Labão, enganou Jacó para que ele se casasse com ela antes de se casar com Raquel.
- Deus abençoou abundantemente Lia, dando-lhe muitos filhos, mesmo que seu marido Jacó amasse mais a Raquel do que a ela.
- Lia é a mãe ancestral tanto do rei Davi quanto de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Jacó, Rúben, Simeão, Levi, Judá, Issacar, Zebulom, Labão, Raquel, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.17](#)
- [Gênesis 29.28](#)
- [Gênesis 31.6](#)
- [Rute 4.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3812

Líbano*Fatos:*

O Líbano é uma bela região montanhosa localizada ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, ao norte de Israel. Nos tempos bíblicos, essa região era densamente arborizada com árvores de abeto, como cedro e cipreste.

- O rei Salomão enviou trabalhadores ao Líbano para colher cedros para uso na construção do templo de Deus.
- O antigo Líbano era habitado por pessoas fenícias, que eram construtores habilidosos de navios usados em uma indústria de comércio bem-sucedida.
- As cidades de Tiro e Sidom estavam localizadas no Líbano. Foi nessas cidades que um valioso corante roxo foi usado pela primeira vez.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: cedro, cipreste, abeto, Fenícia)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.32–34](#)
- [2 Crônicas 2.8–10](#)
- [Deuteronômio 1.7–8](#)
- [Salmos 29.3–5](#)
- [Zacarias 10.8–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3844

Libertar*Definição:*

“Libertar” alguém significa resgatar essa pessoa. O termo “libertador” refere-se a alguém que resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos. O termo “liberação” refere-se ao que acontece quando alguém resgata ou liberta pessoas da escravidão, opressão ou outros perigos.

- No Antigo Testamento, Deus designou libertadores para proteger os israelitas, liderando-os em batalhas contra outros grupos que vieram atacá-los.
- Esses libertadores também eram chamados de “juízes” e o livro de Juízes do Antigo Testamento registra o período da história quando esses juízes governavam Israel.
- Deus também é chamado de “libertador.” Ao longo da história de Israel, ele libertou ou resgatou seu povo de seus inimigos.

Sugestões de Tradução:

- No contexto de ajudar pessoas a escapar de seus inimigos, o termo “libertar” pode ser traduzido como “resgatar” ou “liberar” ou “salvar”.
- Quando o termo “libertador” se refere aos juízes que lideraram Israel, também pode ser traduzido como “juiz” ou “líder”.

(Veja também: juiz, salvar)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 1.10](#)
- [Atos 7.35](#)
- [Gálatas 1.4](#)
- [Juízes 10.12](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:3** Então Deus providenciou um **libertador** que os resgatou de seus inimigos e trouxe paz à terra.
- **16:16** Eles (Israel) finalmente pediram ajuda a Deus novamente, e Deus enviou outro **libertador**.
- **16:17** Ao longo de muitos anos, Deus enviou muitos **libertadores** que salvaram os israelitas de seus inimigos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1350, H2020, H2502, H3205, H3444, H3467, H4042, H4422, H4672, H5337, H5414, H5462, H6299, H6403, H6413, H6475, H6561, H7725, H7804, H8199, G03250, G05250, G06290, G10800, G13250, G15600, G16590, G18070, G19290, G26730, G30860, G38600, G45060, G49910, G50880, G54830

Lícito

Definição:

O termo “lícito” refere-se a algo que é permitido ser feito de acordo com uma lei ou outro requisito. O oposto disso é “ilícito,” que simplesmente significa “não lícito”.

- Na Bíblia, algo era “lícito” se fosse permitido pela lei moral de Deus, ou pela Lei de Moisés e outras leis judaicas. Algo que era “ilícito” era “não permitido” por essas leis.
- Fazer algo “licitamente” significa fazê-lo “corretamente” ou “da maneira certa”.
- Muitas coisas que as leis judaicas consideravam lícitas ou não lícitas não estavam de acordo com as leis de Deus sobre amar os outros.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “lícito” poderiam incluir “permitido” ou “de acordo com a lei de Deus” ou “seguindo nossas leis” ou “correto” ou “apropriado”.
- A frase “É lícito?” também poderia ser traduzida como “Nossas leis permitem?” ou “Isso é algo que nossas leis permitem?”

Os termos “ilícito” e “não lícito” são usados para descrever ações que violam uma lei.

- No Novo Testamento, o termo “ilícito” não é usado apenas para se referir à violação das leis de Deus, mas também frequentemente se refere à violação das leis feitas pelos homens judeus.
- Ao longo dos anos, os judeus acrescentaram às leis que Deus lhes deu. Os líderes judeus chamariam algo de “ilícito” se não estivesse em conformidade com suas leis feitas pelos homens.
- Quando Jesus e seus discípulos estavam colhendo grãos em um dia de sábado, os fariseus os acusaram de fazer algo “ilícito” porque estavam violando as leis judaicas sobre não trabalhar nesse dia.
- Quando Pedro afirmou que comer alimentos impuros era “ilícito” para ele, ele quis dizer que, se comesse esses alimentos, estaria violando as leis que Deus havia dado aos israelitas sobre não comer certos alimentos.

O termo “sem lei” descreve uma pessoa que não obedece às leis ou regras. Quando um país ou grupo de pessoas está em um estado de “ilegalidade”, há desobediência generalizada, rebelião ou imoralidade.

- Uma pessoa sem lei é rebelde e não obedece às leis de Deus.
- O apóstolo Paulo escreveu que nos últimos dias haverá um “homem da ilegalidade,” ou um “sem lei”, que será influenciado por Satanás para fazer coisas más.

Sugestões de Tradução:

- Este termo “ilícito” deve ser traduzido usando uma palavra ou expressão que signifique “não lícito” ou “violador da lei”.
- Outras maneiras de traduzir “ilícito” poderiam ser “não permitido” ou “não de acordo com a lei de Deus” ou “não conforme nossas leis”.
- A expressão “contra a lei” tem o mesmo significado que “ilícito”.
- O termo “sem lei” também poderia ser traduzido como “rebelde” ou “desobediente” ou “desafiador da lei”.
- O termo “ilegalidade” poderia ser traduzido como “não obedecer a nenhuma lei” ou “rebelião (contra as leis de Deus)”.
- A frase “homem da ilegalidade” poderia ser traduzida como “homem que não obedece a nenhuma lei” ou “homem que se rebela contra as leis de Deus”.
- É importante manter o conceito de “lei” neste termo, se possível.
- Note que o termo “ilícito” tem um significado diferente deste termo.

(Veja também: lei, lei, Moisés, Sábado)

Referências Bíblicas:

- [Mateus 7.21-23](#)
- [Mateus 12.2](#)
- [Mateus 12.4](#)
- [Mateus 12.10](#)
- [Marcos 3.4](#)
- [Lucas 6.2](#)
- [Atos 2.23](#)
- [Atos 10.28](#)
- [Atos 22.25](#)
- [2 Tessalonicenses 2.3](#)
- [Tito 2.14](#)
- [1 João 3.4-6](#)

Dados da Palavra:

- Strong: H6530, G01110, G01130, G02660, G04580, G04590, G18320, G35450

Líderes judeus

Fatos:

O termo “líder judeu” ou “autoridade judaica” refere-se a líderes religiosos como os sacerdotes e mestres das leis de Deus. Eles também tinham autoridade para fazer julgamentos sobre assuntos não religiosos.

- Os líderes judeus eram os sumos sacerdotes, principais sacerdotes e escribas (mestres das leis de Deus).
- Dois principais grupos de líderes judeus eram os fariseus e saduceus.
- Setenta líderes judeus se reuniam no Conselho Judaico em Jerusalém para fazer julgamentos sobre questões da lei.
- Muitos líderes judeus eram orgulhosos e achavam que eram justos. Eles tinham inveja de Jesus e queriam prejudicá-lo. Eles alegavam conhecer Deus, mas não o obedeciam.
- Muitas vezes a frase “os judeus” referia-se aos líderes judeus, especialmente em contextos onde estavam zangados com Jesus e tentavam enganá-lo ou prejudicá-lo.
- Esses termos também poderiam ser traduzidos como “governantes judeus” ou “homens que governavam sobre o povo judeu” ou “líderes religiosos judeus”.

(Veja também: Judeu, conselho, sumo sacerdote, fariseu, sacerdote, saduceu, escriba)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 16.22-23](#)
- [João 2.19](#)
- [João 5.10-11](#)
- [João 5.16](#)
- [Lucas 19.47-48](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **24:3** Muitos **líderes religiosos** também vieram para ser batizados por João, mas eles não se arrependiam nem confessaram seus pecados.
- **37:11** Mas os **líderes religiosos dos judeus** estavam com inveja, então se reuniram para planejar como poderiam matar Jesus e Lázaro.
- **38:2** Ele (Judas) sabia que os **líderes judeus** negavam que Jesus era o Messias e que estavam conspirando para matá-lo.
- **38:3** Os **líderes judeus**, liderados pelo sumo sacerdote, pagaram a Judas trinta moedas de prata para traír Jesus.
- **39:5** Todos os **líderes judeus** responderam ao sumo sacerdote, “Ele (Jesus) merece morrer!”.
- **39:9** Na manhã seguinte, os **líderes judeus** levaram Jesus a Pilatos, o governador romano.
- **39:11** Mas os **líderes judeus** e a multidão gritaram, “Crucifica-o!”.
- **40:9** Então José e Nicodemos, dois **líderes judeus** que acreditavam que Jesus era o Messias, pediram a Pilatos o corpo de Jesus.
- **44:7** No dia seguinte, os **líderes judeus** trouxeram Pedro e João ao sumo sacerdote e aos outros **líderes religiosos**.

Dados da Palavra:

- Strong's: G24530

Limiar

Definição:

O termo “limiar” refere-se à parte inferior de uma entrada ou à parte de um edifício que está logo dentro da porta.

- Às vezes, um limiar é uma faixa de madeira ou pedra que deve ser ultrapassada para entrar em uma sala ou edifício.
- Tanto um portão quanto a abertura de uma tenda também podem ter um limiar.
- Este termo deve ser traduzido com um termo na língua do projeto que se refira ao local na entrada de uma casa que uma pessoa atravessa.
- Se não houver um termo para isso, “limiar” também pode ser traduzido como “entrada”, “abertura” ou “porta de entrada”, dependendo do contexto.

(Veja também: portão, tenda)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.17-19](#)
- [Ezequiel 9.3](#)
- [Isaías 6.4](#)
- [Provérbios 17.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4670, H5592

Limpas

Definição:

O termo “limpar” geralmente se refere a remover sujeira ou manchas de alguém/algo ou a não ter nenhuma sujeira ou mancha desde o início. O termo “lavar” refere-se especificamente à ação de remover sujeira ou manchas de alguém/algo.

- “Purificar” é o processo de tornar algo “limpo.” Também pode ser traduzido como “lavar” ou “purificar.”

- No Antigo Testamento, Deus disse aos israelitas quais animais ele especificou como ritualmente “limpos” e quais eram “impuros.” Somente os animais limpos eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício. Nesse contexto, o termo “limpo” significa que o animal era aceitável para Deus para uso como sacrifício.
- Uma pessoa que tinha certas doenças de pele seria impura até que a pele estivesse curada o suficiente para não ser mais contagiosa. Instruções para purificar a pele tinham que ser obedecidas para que essa pessoa fosse declarada “limpa” novamente.
- Às vezes, “limpo” é usado figurativamente para se referir à pureza moral, significando estar “limpo” do pecado.

Na Bíblia, o termo “impuro” é usado figurativamente para se referir a coisas que Deus declarou como impróprias para seu povo tocar, comer ou sacrificar.

- Deus deu aos israelitas instruções sobre quais animais eram “limpos” e quais eram “impuros.” Os animais impuros não eram permitidos para serem usados para comer ou para sacrifício.
- Pessoas com certas doenças de pele eram consideradas “imundas” até serem curadas.
- Se os israelitas tocassem algo “impuro,” eles próprios seriam considerados impuros por um certo período de tempo.
- Obedecer aos mandamentos de Deus sobre não tocar ou comer coisas impuras mantinha os israelitas separados para o serviço de Deus.
- Essa impureza física e ritual também era simbólica da impureza moral.
- Em outro sentido figurado, um “espírito impuro” refere-se a um espírito maligno.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido com a palavra comum para “limpo” ou “puro” (no sentido de não estar sujo).
- Outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir, “ritualmente limpo” ou “aceitável para Deus.”
- “Purificar” poderia ser traduzido por “lavar” ou “purificar.”
- Certifique-se de que as palavras usadas para “limpo” e “purificar” também possam ser entendidas em um sentido figurado.
- O termo “impuro” também poderia ser traduzido como “não limpo” ou “impróprio aos olhos de Deus” ou “fisicamente impuro” ou “contaminado.”

- Quando se refere a um demônio como um espírito impuro, “impuro” poderia ser traduzido como “maligno” ou “contaminado.”
- A tradução deste termo deve permitir a impureza espiritual. Deve ser capaz de se referir a qualquer coisa que Deus declarou como imprópria para tocar, comer ou sacrificar.

(Veja também: contaminar, demônio, santo, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 7.2](#)
- [Gênesis 7.8](#)
- [Deuteronômio 12.15](#)
- [Salmos 51.7](#)
- [Provérbios 20.30](#)
- [Ezequiel 24.13](#)
- [Mateus 23.27](#)
- [Lucas 5.13](#)
- [Atos 8.7](#)
- [Atos 10.27-29](#)
- [Colossenses 3.5](#)
- [1 Tessalonicenses 4.7](#)
- [Tiago 4.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1249, H1252, H1305, H2134, H2135, H2141, H2398, H2548, H2834, H2889, H2890, H2891, H2893, H2930, H2931, H2932, H3001, H3722, H5079, H5352, H5355, H5356, H6172, H6565, H6663, H6945, H7137, H8552, H8562, G01670, G01690, G25110, G25120, G25130, G28390, G28400, G33940, G36890

Língua

Definição:

O termo “língua” refere-se ao órgão dentro da boca de uma pessoa que é usado para falar. O termo é frequentemente usado de forma figurativa para significar “idioma” ou “fala”. Existem também vários outros sentidos figurativos.

- Na Bíblia, o sentido figurado mais comum para este termo é “idioma” ou “discurso”.
- Às vezes, “língua” pode se referir a uma linguagem humana falada por um determinado grupo de pessoas.
- Outras vezes, refere-se a uma linguagem sobrenatural que o Espírito Santo dá aos crentes em Cristo como um dos “dons do Espírito”.
- No livro de Atos, a expressão “línguas” de fogo refere-se a “chamas” de fogo, presumivelmente em forma de línguas.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, o termo “língua” pode ser traduzido como “idioma” ou “língua sobrenatural”. Se não estiver claro a que se refere, é melhor traduzi-lo como “língua”.
- Quando se refere ao fogo, este termo pode ser traduzido como “chamas”.
- A expressão “minha língua se alegra” pode ser traduzida como “eu me alegro e louvo a Deus” ou “eu estou alegremente louvando a Deus”.
- A frase, “língua que mente” pode ser traduzida como “pessoa que mente” ou “pessoas que mentem”.
- Frases como “com suas línguas” podem ser traduzidas como “com o que dizem” ou “por suas palavras”.

(Veja também: dom, Espírito Santo, alegria, louvar, regozijar, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 12.10](#)
- [1 João 3.18](#)
- [2 Samuel 23.2](#)
- [Atos 2.26](#)
- [Ezequiel 36.3](#)
- [Filipenses 2.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3956, G11000, G12580, G20840

Listra*Fatos:*

Listra era uma cidade na antiga Ásia Menor que Paulo visitou em uma de suas jornadas missionárias. Estava localizada na região da Licaônia, que agora está no país moderno da Turquia.

- Paulo e seus companheiros escaparam para Derbe e Listra quando foram ameaçados pelos judeus em Icônio.
- Em Listra, Paulo conheceu Timóteo, que se tornou um companheiro evangelista e plantador de igrejas.
- Depois que Paulo curou um homem aleijado em Listra, as pessoas lá tentaram adorar Paulo e Barnabé como deuses, mas os apóstolos os repreenderam e impediram que fizessem isso.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: evangelista, Icônio, Timóteo)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 3.10-13](#)
- [Atos 14.6](#)
- [Atos 14.8](#)
- [Atos 14.21-22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G30820

Livre*Definição:*

Os termos “livre” ou “liberdade” referem-se a não estar em escravidão, ou qualquer outro tipo de cativeiro. Outra palavra para “liberdade” é “autonomia”

- A expressão “libertar alguém” ou “liberar alguém” significa proporcionar uma maneira para que alguém não esteja mais em escravidão ou cativeiro.
- Na Bíblia, esses termos são frequentemente usados figurativamente para se referir a como um crente em Jesus não está mais sob o poder do pecado.
- Ter “liberdade” ou “autonomia” também pode se referir a não ser mais obrigado a obedecer à Lei de Moisés, mas sim ser livre para viver pelos ensinamentos e orientação do Espírito Santo.

Sugestões de Tradução:

- O termo “livre” poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “não preso” ou “não escravizado” ou “não em escravidão” ou “não em cativeiro”.
- O termo “liberdade” poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “o estado de ser livre” ou “a condição de não ser um escravo” ou “não estar preso”.
- A expressão “libertar” poderia ser traduzida como “causar a ser livre” ou “resgatar da escravidão” ou “liberar do cativeiro”.
- Uma pessoa que foi “libertada” foi “liberada” ou “tirada” do cativeiro ou escravidão.

(Veja também: prender, escravizar, servo)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.26](#)
- [Gálatas 5.1](#)
- [Isaías 61.1](#)
- [Levítico 25.10](#)
- [Romanos 6.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1865, H2600, H2666, H2668, H2670, H3318, H4800, H5068, H5069, H5071, H5337, H5352, H5355, H5425, H5674, H5800, H6299, H6362, H7342, H7971, G04250, G05250, G05580, G06290, G06300, G08590, G13440, G14320, G16570, G16580, G16590, G18490, G30890, G39550, G45060, G54830

Livro da Vida

Definição:

O termo “Livro da Vida” é usado para se referir ao lugar onde Deus escreveu os nomes de todas as pessoas que ele redimiu e deu vida eterna.

- Apocalipse se refere a este livro como “o Livro da Vida do Cordeiro”. Isso pode ser traduzido como “o livro da vida pertencente a Jesus, o Cordeiro de Deus”. O sacrifício de Jesus na cruz pagou a penalidade pelos pecados das pessoas para que elas possam ter vida eterna através da fé nele.
- A palavra para “livro” também pode significar “rolo” ou “carta” ou “escrito” ou “documento legal”. Pode ser literal ou figurativo.

(Veja também: eterno, cordeiro, vida, sacrifício, rolo)

Referências Bíblicas

- [Filipenses 4.3](#)
- [Salmos 69.28–29](#)
- [Apocalipse 3.5–6](#)
- [Apocalipse 20.11–12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2416, H5612, G09760, G22220

Ló

Fatos:

Ló era sobrinho de Abraão.

- Ele era filho do irmão de Abraão, Harã.
- Ló viajou com Abraão para a terra de Canaã e se estabeleceu na cidade de Sodoma.
- Ló foi o ancestral dos moabitas e amonitas.
- Quando reis inimigos atacaram Sodoma e capturaram Ló, Abraão veio com várias centenas de homens para resgatar Ló e recuperar seus pertences.
- As pessoas que viviam na cidade de Sodoma eram muito perversas, então Deus destruiu aquela cidade. Mas ele primeiro disse a Ló e sua família para saírem da cidade para que pudesse escapar.

(Sugestões de tradução: Como traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Amom, Harã, Moabe, Sodoma)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.8](#)
- [Gênesis 11.27–28](#)
- [Gênesis 12.4–5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3876, G30910

Lobo

Definição:

Um lobo é um animal feroz e carnívoro que é semelhante a um cão selvagem.

- Lobos geralmente caçam em grupos e perseguem suas presas de maneira inteligente e furtiva.
- Na Bíblia, o termo “lobos” é usado figurativamente para se referir a falsos mestres ou falsos profetas que destroem os crentes, que são comparados a ovelhas. O falso ensino faz com que as pessoas acreditem em coisas erradas que lhes trazem mal.
- Essa comparação é baseada no fato de que as ovelhas são especialmente vulneráveis a serem atacadas e comidas por lobos, porque são fracas e não podem se defender.

Sugestão de Tradução

- Este termo poderia ser traduzido como “cão selvagem” ou “animal selvagem”.
- Outros nomes para cães selvagens poderiam ser “chacal” ou “coiote”.
- Quando usado figurativamente para se referir a pessoas, isso poderia ser traduzido como “pessoas más que prejudicam as pessoas como animais que atacam ovelhas”.

(Veja também: mal, falso profeta, ovelha, ensinar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 20.29](#)
- [Isaías 11.7](#)
- [João 10.11-13](#)
- [Lucas 10.3](#)
- [Mateus 7.15](#)
- [Sofonias 3.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2061, H3611, G30740

Lombos

Definição:

O termo “lombos” refere-se à parte do corpo de um animal ou pessoa que fica entre as costelas inferiores e os ossos do quadril, também conhecida como abdômen inferior.

- A expressão “cingir os lombos” refere-se a preparar-se para trabalhar duro. Ela vem do costume de prender a parte inferior da túnica em um cinto ao redor da cintura para facilitar o movimento.
- O termo “lombos” é frequentemente usado na Bíblia para se referir à parte inferior das costas de um animal que foi sacrificado.
- Na Bíblia, o termo “lombos” muitas vezes se refere de forma figurada e eufemística aos órgãos reprodutivos de um homem como a fonte de seus descendentes. (Veja: eufemismo)
- A expressão “virá dos seus lombos” também pode ser traduzida como “será sua descendência” ou “nascerá da sua semente” ou “Deus fará vir de você”. (Veja: eufemismo)
- Ao se referir a uma parte do corpo, isso também pode ser traduzido como “abdômen” ou “quadris” ou “cintura”, dependendo do contexto.

(Veja também: descendente, cingir, crianças)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.13](#)
- [2 Crônicas 6.9](#)
- [Deuteronômio 33.11](#)
- [Gênesis 37.34](#)
- [Jó 15.27](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2504, H3409, H3689, H4975, G37510

Louvar

Definição:

Louvar alguém é expressar admiração e honra por essa pessoa.

- As pessoas louvam a Deus por causa de quanto grande ele é e por todas as coisas incríveis que ele fez como o Criador e Salvador do mundo.
- O louvor a Deus frequentemente inclui ser grato pelo que ele fez.
- Música e canto são frequentemente usados como uma forma de louvar a Deus.
- Louvar a Deus faz parte do que significa adorá-lo.
- O termo “louvar” também pode ser traduzido como “falar bem de” ou “honrar altamente com palavras” ou “dizer coisas boas sobre”.
- O substantivo “louvor” pode ser traduzido como “honra falada” ou “discurso que honra” ou “falar coisas boas sobre”.

(Veja também: adoração)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 1.3](#)
- [Atos 2.47](#)
- [Atos 13.48](#)
- [Daniel 3.28](#)
- [Efésios 1.3](#)
- [Gênesis 49.8](#)
- [Tiago 3.9–10](#)
- [João 5.41–42](#)
- [Lucas 1.46](#)
- [Lucas 1.64–66](#)
- [Lucas 19.37–38](#)
- [Mateus 11.25–27](#)
- [Mateus 15.29–31](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **12:13** Os israelitas cantaram muitas canções para celebrar sua nova liberdade e para **louvar** a Deus porque ele os salvou do exército egípcio.
- **17:8** Quando Davi ouviu essas palavras, ele imediatamente agradeceu e **louvou** a Deus porque ele havia prometido a Davi essa grande honra e muitas bênçãos.
- **22:7** Zacarias disse: “**Louvado** seja Deus, porque ele se lembrou do seu povo!”.
- **43:13** Eles (discípulos) gostavam de **louvar** a Deus juntos e compartilhavam tudo o que tinham uns com os outros.
- **47:8** Eles colocaram Paulo e Silas na parte mais segura da prisão e até prenderam seus pés. No entanto, no meio da noite, eles estavam cantando canções de **louvor** a Deus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1319, H7121, H8416, G29800, G38530

Lua Nova

Definição:

O termo “lua nova” refere-se à lua quando ela parece um pequeno pedaço de luz em forma de crescente. Esta é a fase inicial da lua enquanto ela se move em sua órbita ao redor do planeta Terra ao pôr do sol. Também se refere ao primeiro dia em que uma lua nova deve ser visível após a lua ter estado escura por alguns dias.

- Nos tempos antigos, luas novas marcavam o início de certos períodos de tempo, como meses.
- Os israelitas celebravam um festival de lua nova que era marcado pelo toque de um chifre de carneiro.
- A Bíblia também se refere a este tempo como o “início do mês”.

(Veja também: mês, terra, festival, chifre, ovelha)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.31](#)
- [1 Samuel 20.5](#)
- [2 Reis 4.23-24](#)
- [Ezequiel 45.16-17](#)
- [Isaías 1.12-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2320, G33760, G35610

Lucas

Fatos:

Lucas escreveu dois livros do Novo Testamento: o Evangelho de Lucas e o livro de Atos.

- Em sua carta aos Colossenses, Paulo se refere a Lucas como um médico. Paulo também menciona Lucas em duas de suas outras cartas.
- Pensa-se que Lucas era um grego e um gentio que veio a conhecer Cristo. Em seu evangelho, Lucas inclui vários relatos que destacam o amor de Jesus por todos os povos, tanto judeus quanto gentios.
- Lucas acompanhou Paulo em duas de suas viagens missionárias e o ajudou em seu trabalho.
- Em alguns escritos da igreja primitiva, diz-se que Lucas nasceu na cidade de Antioquia na Síria.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Antioquia, Paulo, Síria)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.11-13](#)
- [Colossenses 4.12-14](#)
- [Filemom 1.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G30650

Lucro

Definição:

Usados neste sentido, os termos “lucro” e “lucrativo” referem-se a ganhar algo material através da realização de certas ações ou comportamentos. Algo é “lucrativo” para alguém se isso lhe permite ganhar ou obter boas coisas materiais.

- Mais especificamente, o termo “lucro” frequentemente se refere ao dinheiro que é ganho ao fazer negócios. Um negócio é “lucrativo” se ganha mais dinheiro do que gasta.
- Ações são lucrativas se causam a obtenção de coisas materiais para as pessoas.

(Veja também: digno, lucro-espiritual)

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “lucro” também pode ser traduzido como “benefício” ou “ajuda” ou “ganho”.
- Dependendo do contexto, o termo “lucros” pode ser traduzido como “rendimentos” quando se refere a salários ganhos pelo trabalho.
- O termo “lucrativo” pode ser traduzido como “útil” ou “benéfico” ou “proveitoso”.
- O termo “lucrou” pode ser traduzido como “ganhou”.
- “Lucrar com” algo pode ser traduzido como “beneficiar-se de” ou “ganhar dinheiro com”.
- No contexto de um negócio, “lucro” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique “dinheiro ganho” ou “excedente de dinheiro” ou “dinheiro extra”.

Lucro-Espiritual

Definição:

Quando usado no sentido espiritual, os termos “lucro” e “lucrativo” referem-se a ganhar algo espiritualmente benéfico através de certas ações ou comportamentos realizados (ou realizados por outra pessoa).

Algo é espiritualmente “lucrativo” para alguém se lhe traz benefícios espirituais.

- Ações são espiritualmente lucrativas se agradam a Deus e fazem com que essa pessoa e/ou outros recebam benefício espiritual.
- Em 2 Timóteo 3.16, Paulo diz que toda a Escritura é “lucrativa” para corrigir e treinar pessoas na justiça. Isso significa que os ensinamentos da Bíblia são úteis e proveitosos para ensinar as pessoas a viver de acordo com a vontade de Deus.

O termo “não lucrativo” nesse sentido significa não ser benéfico ou útil.

- Literalmente significa não lucrar nada ou não ajudar alguém a ganhar algo benéfico.
- Algo que é espiritualmente não lucrativo não vale a pena fazer porque não agrada a Deus e não dá nenhum benefício ou recompensa espiritual.
- Isso poderia ser traduzido como “não benéfico” ou “sem benefício” ou “inútil” ou “não útil” ou “não dá benefício”.

(Veja também: digno, lucro-terreno)

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “lucro” também poderia ser traduzido como “benefício” ou “ajuda”.
- Dependendo do contexto, o termo “lucrativo” poderia ser traduzido como “útil” ou “benéfico” ou “útil”.
- “Lucrar com” algo poderia ser traduzido como “beneficiar-se de” ou “receber ajuda de”.

Lugar Sagrado

Definição:

Na Bíblia, os termos “o lugar sagrado” e “o lugar santíssimo” referem-se às duas partes do tabernáculo ou do edifício do templo.

- O “lugar sagrado” era a primeira sala, e continha o altar de incenso e a mesa com o especial “pão da presença” sobre ela.
- O “lugar santíssimo” era a segunda, sala mais interna, e continha a arca da aliança.
- Uma cortina grossa e pesada separava a sala externa da sala interna.
- O sumo sacerdote era o único que tinha permissão para entrar no lugar santíssimo.
- Às vezes, “lugar sagrado” refere-se tanto ao edifício quanto às áreas do pátio do templo ou tabernáculo. Também pode referir-se de forma geral a qualquer lugar que é separado para Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “lugar sagrado” também pode ser traduzido como “sala separada para Deus” ou “sala especial para encontrar Deus” ou “lugar reservado para Deus”.
- O termo “lugar santíssimo” pode ser traduzido como “sala que é a mais separada para Deus” ou “sala mais especial para encontrar Deus”.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir a expressão geral “um lugar sagrado” podem incluir “um lugar consagrado” ou “um lugar que Deus separou” ou “um lugar no complexo do templo, que é sagrado” ou “um pátio do templo sagrado de Deus”.

(Veja também: altar de incenso, arca da aliança, pão, consagrar, pátio, cortina, sagrado, separar, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.16–18](#)
- [Atos 6.12–15](#)
- [Êxodo 26.33](#)
- [Êxodo 31.10–11](#)
- [Ezequiel 41.1](#)
- [Esdras 9.8–9](#)
- [Hebreus 9.1–2](#)
- [Levítico 16.18](#)
- [Mateus 24.15–18](#)
- [Apocalipse 15.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1964, H4720, H4725, H5116, H6918, H6944, G00400, G00400, G34850, G51170

Lugares Altos

Definição:

O termo “lugares altos” refere-se aos altares e santuários que eram usados para adorar ídolos. Eles geralmente eram construídos em terrenos mais altos, como em uma colina ou encosta de montanha.

- Muitos dos reis de Israel pecaram contra Deus construindo altares para falsos deuses nesses lugares altos. Isso levou o povo a se envolver profundamente na adoração de ídolos.
- Acontecia frequentemente, quando um rei temente a Deus começava a governar em Israel ou Judá, ele removia os lugares altos ou altares para parar a adoração desses ídolos.
- No entanto, alguns desses bons reis foram negligentes e não removeram os lugares altos, o que resultou na continuação da adoração de ídolos por toda a nação de Israel.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir esse termo poderiam incluir “lugares elevados para adoração de ídolos” ou “santuários de ídolos no topo da colina” ou “montes de altares de ídolos”.
- Certifique-se de que fique claro que este termo se refere aos altares de ídolos, não apenas ao lugar alto onde esses altares estavam localizados.

(Veja também: altar, falso deus, adoração)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 9.12-13](#)
- [2 Reis 16.4](#)
- [Amós 4.13](#)
- [Deuteronômio 33.29](#)
- [Ezequiel 6.1-3](#)
- [Habacuque 3.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1116, H1181, H1354, H2073, H4791, H7311, H7413

Luxúria

Definição:

Luxúria é um desejo muito forte, geralmente no contexto de querer algo pecaminoso ou imoral. Lascívia é ter luxúria.

- Na Bíblia, “luxúria” referia-se geralmente ao desejo sexual por alguém que não fosse o próprio cônjuge.
- Às vezes, este termo era usado em um sentido figurado para se referir à adoração de ídolos.
- Dependendo do contexto, “luxúria” poderia ser traduzida como “desejo errado” ou “desejo forte” ou “desejo sexual indevido” ou “desejo imoral forte” ou “desejar fortemente pecar”.
- A frase “cobiçar” poderia ser traduzida como “desejar erroneamente” ou “pensar imoralmente sobre” ou “desejar imoralmente”.

(Veja também: adultério, falso deus)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.16](#)
- [2 Timóteo 2.22](#)
- [Gálatas 5.16](#)
- [Gálatas 5.19-21](#)
- [Gênesis 39.7-9](#)
- [Mateus 5.28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0183, H0185, H0310, H1730, H2181, H2183, H2530, H5178, H5375, H5689, H5691, H5869, H7843, G07660, G19370, G19390, G22370, G37150, G38060

Maacá

Fatos:

Maaca (ou Maacá) foi um dos filhos do irmão de Abraão, Naor. Outras pessoas no Antigo Testamento também tinham esse nome.

- A cidade de Maaca ou Bete Maaca estava localizada no extremo norte de Israel, na região ocupada pela tribo de Naftali.
- Era uma cidade importante e foi atacada por inimigos em várias ocasiões.
- Maaca era o nome de várias mulheres, incluindo a mãe do filho de Davi, Absalão.
- O rei Asa removeu sua avó Maaca de ser rainha porque ela havia promovido a adoração de Aserá.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Asa, Aserá, Naor, Naftali, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H4601

Macedônia

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, a Macedônia era uma província romana localizada ao norte da Grécia antiga.

- Algumas cidades importantes da Macedônia mencionadas na Bíblia foram Bereia, Filipos e Tessalônica.
- Através de uma visão, Deus disse a Paulo para pregar o evangelho às pessoas na Macedônia.
- Paulo e seus colaboradores foram à Macedônia e ensinaram às pessoas sobre Jesus e ajudaram os novos crentes a crescerem na fé.
- Na Bíblia há cartas que Paulo escreveu aos crentes nas cidades macedônias de Filipos e Tessalônica.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: acreditar, Bereia, fé, boas novas, Grécia, Filipos, Tessalônica)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 1.6–7](#)
- [1 Tessalonicenses 4.10](#)
- [1 Timóteo 1.3–4](#)
- [Atos 16.10](#)
- [Atos 20.1–3](#)
- [Filipenses 4.14–17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31090, G31100

Machado

Definição:

Um machado é uma ferramenta usada para cortar ou rachar árvores ou madeira.

- Um machado geralmente tem um cabo longo de madeira com uma grande lâmina de metal presa na extremidade.
- Se a sua cultura tem uma ferramenta semelhante a um machado, o nome dessa ferramenta pode ser usado para traduzir “machado”.
- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir “ferramenta de corte de árvores” ou “ferramenta de madeira com lâmina” ou “ferramenta de cabo longo para cortar madeira”.
- Em um evento do Antigo Testamento, a lâmina de um machado caiu em um rio, então é melhor que a ferramenta descrita tenha uma lâmina que possa se soltar do cabo de madeira.

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.7–8](#)
- [2 Reis 6.5](#)
- [Juízes 9.48–49](#)
- [Lucas 3.9](#)
- [Mateus 3.10](#)
- [Salmo 35.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1631, H4621, H7134, G05130

Magia

Definição:

O termo “magia” refere-se à prática de usar poder sobrenatural que não vem de Deus. Um “mago” é alguém que pratica magia.

- No Egito, quando Deus fez coisas milagrosas através de Moisés, os magos do faraó egípcio foram capazes de fazer algumas das mesmas coisas, mas o poder deles não vinha de Deus.
- A magia muitas vezes envolve lançar feitiços ou repetir certas palavras para fazer algo sobrenatural acontecer.
- Deus ordena que seu povo não pratique nenhuma dessas práticas de magia ou adivinhação.
- Um feiticeiro é um tipo de mago, geralmente alguém que usa magia para fazer mal aos outros.

(Veja também: adivinhação, Egito, Faraó, poder, feitiçaria)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 41.8](#)
- [Gênesis 41.22–24](#)
- [Gênesis 44.3–5](#)
- [Gênesis 44.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2748, H2749, H3049, G30970

Magistrado

Definição:

Um magistrado é um oficial designado que atua como juiz e decide questões legais.

- Nos tempos bíblicos, um magistrado também resolvia disputas entre as pessoas.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “juiz governante” ou “oficial legal” ou “líder da cidade”.

(Veja também: juiz, lei)

Referências Bíblicas:

- [Atos 16.20](#)
- [Atos 16.35](#)
- [Daniel 3.1-2](#)
- [Lucas 12.58](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8200, H8614, G07580, G47550

Majestade*Definição:*

O termo “majestade” ou “majestoso” refere-se à grandeza e esplendor, muitas vezes em relação às qualidades de um rei.

- Na Bíblia, “majestade” frequentemente se refere à grandeza de Deus, que é o supremo Rei do universo.
- “Sua Majestade” é uma forma de se dirigir a um rei.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “grandezza real” ou “esplendor real”.
- “Sua Majestade” poderia ser traduzido por algo como “Sua Alteza” ou “Sua Excelência” ou usando uma forma natural de tratamento para um governante no idioma que está sendo traduzido.

(Veja também: rei)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 1.16-18](#)
- [Daniel 4.36](#)
- [Isaías 2.10](#)
- [Judas 1.25](#)
- [Miquéias 5.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1347, H1348, H1420, H1923, H1926, H1935, H7238, G31680, G31720

Mal*Definição:*

Na Bíblia, o termo “mal” pode se referir tanto ao conceito de perversidade moral quanto ao desconforto emocional. O contexto geralmente deixará claro qual significado é pretendido na instância específica do termo.

- Enquanto “mal” pode descrever o caráter de uma pessoa, “perverso” pode se referir mais ao comportamento de uma pessoa. No entanto, ambos os termos são muito semelhantes em significado.
- O termo “perversidade” refere-se ao estado de ser que existe quando as pessoas fazem coisas perversas.
- Os resultados do mal são claramente demonstrados em como as pessoas maltratam outras, matando, roubando, caluniando e sendo cruéis e impiedosas.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, os termos “mal” e “perverso” podem ser traduzidos como “ruim” ou “pecaminoso” ou “imoral”.
- Outras maneiras de traduzir esses termos podem incluir “ímpio” ou “injusto” ou “não moral”.
- Certifique-se de que as palavras ou frases usadas para traduzir esses termos se encaixem no contexto que é natural na língua alvo.

(Veja também: desobedecer, pecado, bom, justo, demônio)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 24.11](#)
- [1 Timóteo 6.10](#)
- [3 João 1.10](#)
- [Gênesis 2.17](#)
- [Gênesis 6.5-6](#)
- [Jó 1.1](#)
- [Jó 8.20](#)
- [Juízes 9.57](#)
- [Lucas 6.22-23](#)
- [Mateus 7.11-12](#)
- [Provérbios 3.7](#)
- [Salmos 22.16-17](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:4** “Deus sabe que assim que você comer, você será como Deus e entenderá o bem e o **mal** como ele.”
- **3:1** Depois de muito tempo, muitas pessoas estavam vivendo no mundo. Elas se tornaram muito **perversas** e violentas.
- **3:2** Mas Noé encontrou favor com Deus. Ele era um homem justo vivendo entre pessoas **perversas**.
- **4:2** Deus viu que se todos continuassem trabalhando juntos para fazer o **mal**, eles poderiam fazer muitas más coisas pecaminosas.
- **8:12** “Vocês tentaram fazer o **mal** quando me venderam como escravo, mas Deus usou o **mal** para o bem!”
- **14:2** Eles (os cananeus) adoravam falsos deuses e faziam muitas coisas **malignas**.
- **17:1** Mas então ele (Saul) se tornou um homem **perverso** que não obedecia a Deus, então Deus escolheu um homem diferente, o qual um dia seria rei em seu lugar.

- **18:11** No novo reino de Israel, todos os reis eram **maus**.
- **29:8** O rei ficou tão bravo que jogou o servo **perverso** na prisão até que ele pudesse pagar toda a sua dívida.
- **45:2** Eles disseram: “Ouvimos ele (Estevão) falar coisas **más** sobre Moisés e Deus!”
- **50:17** Ele (Jesus) enxugará todas as lágrimas e não haverá mais sofrimento, tristeza, choro, **mal**, dor ou morte.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0605, H1100, H1681, H1942, H2154, H2162, H2254, H2617, H3399, H3415, H4209, H4849, H5753, H5766, H5767, H5999, H6001, H6090, H7451, H7455, H7489, H7561, H7562, H7563, H7564, G00920, G01130, G04590, G09320, G09870, G09880, G14260, G25490, G25510, G25540, G25550, G25560, G25570, G25590, G25600, G26350, G26360, G41510, G41890, G41900, G41910, G53370

Malaquias

Fatos:

Malaquias foi um dos profetas de Deus para o reino de Judá. Ele viveu cerca de 500 anos antes de Cristo estar na terra.

- Malaquias profetizou durante o período em que o templo de Israel estava sendo reconstruído após o retorno do cativeiro babilônico.
- Esdras e Neemias viveram aproximadamente na mesma época que Malaquias.
- O livro de Malaquias é o último livro do Antigo Testamento.
- Como todos os profetas do Antigo Testamento, Malaquias exortou o povo a se arrepender de seus pecados e a voltar a adorar Javé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Babilônia, cativo, Esdras, Judá, Neemias, profeta, arrepender, converter)

Referências Bíblicas:

- [Malaquias 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4401

Maldição

Definição:

O termo “maldição” significa causar coisas negativas para a pessoa ou coisa que está sendo amaldiçoada.

- Uma maldição pode ser uma declaração de que algo ruim acontecerá a alguém ou algo.
- Amaldiçoar alguém também pode ser uma expressão de desejo de que coisas ruins aconteçam a essa pessoa.
- Pode também se referir ao castigo ou outras coisas negativas que alguém causa a outra pessoa.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “causar coisas ruins a” ou “declarar que algo ruim acontecerá a” ou “jurar causar coisas más”.
- No contexto de Deus enviando maldições ao seu povo desobediente, poderia ser traduzido como “punir permitindo que coisas ruins aconteçam”.
- O termo “amaldiçoado” quando usado para descrever pessoas poderia ser traduzido como “(essa pessoa) enfrentará muitos problemas”.
- A frase “amaldiçoado seja” poderia ser traduzida como “Que (essa pessoa) enfrente grandes dificuldades”.
- A frase, “Amaldiçoada é a terra” poderia ser traduzida como “O solo não será muito fértil”.
- No entanto, se a língua alvo tiver a frase “amaldiçoado seja” e tiver o mesmo significado, então é bom manter a mesma frase.

(Veja também: abençoar)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 14.24–26](#)
- [2 Pedro 2.12–14](#)
- [Gálatas 3.10](#)
- [Gálatas 3.14](#)
- [Gênesis 3.14](#)
- [Gênesis 3.17](#)
- [Tiago 3.10](#)
- [Números 22.6](#)
- [Salmos 109.28](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **2:9** Deus disse à serpente, “Você está **amaldiçoada!**”
- **2:11** “Agora a terra está **amaldiçoada**, e você precisará trabalhar duro para cultivar alimentos”.
- **4:4** “Abençoarei aqueles que te abençoarem e **amaldiçoarei** aqueles que te **amaldiçoarem**”.
- **39:7** Então Pedro jurou, dizendo, “Que Deus me **amaldiçoe** se eu conhecer este homem!”
- **50:16** Porque Adão e Eva desobedeceram a Deus e trouxeram o pecado ao mundo, Deus o **amaldiçoou** e decidiu destruí-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0422, H0423, H0779, H1288, H2763, H2764, H3994, H5344, H6895, H7043, H7045, H7621, H8381, G03310, G03320, G06850, G19440, G25510, G26520, G26530, G26710, G26720, G60350

Maná

Definição:

Maná era um alimento branco, semelhante a grãos, que Deus providenciou para os israelitas comerem durante os 40 anos de vida no deserto após deixarem o Egito.

- O maná parecia flocos brancos que apareciam todas as manhãs no chão, cobertos pelo orvalho. Tinha um sabor doce, como mel.
- Os israelitas recolhiam os flocos de maná todos os dias, exceto no sábado.
- No dia anterior ao sábado, Deus disse aos israelitas para recolherem o dobro da quantidade de maná para que não precisassem recolhê-lo no dia de descanso.
- A palavra “maná” significa “o que é isso?”.
- Na Bíblia, o maná também é referido como “pão do céu” e “grão do céu”.

Sugestões de Tradução

- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “finos flocos brancos de alimento” ou “alimento do céu”.
- Considere também como este termo é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua local ou nacional.
(Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: pão, deserto, grão, céu, sábado)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 8.3](#)
- [Êxodo 16.27](#)
- [Hebreus 9.3-5](#)
- [João 6.30-31](#)
- [Josué 5.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4478, G31310

Manassés

Fatos:

Manassés era o filho mais velho de José. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- O nome Manassés é semelhante à palavra hebraica que significa “esquecer”.
- A tribo de Manassés era frequentemente chamada de “meia-tribo de Manassés” porque apenas parte da tribo se estabeleceu na terra de Canaã, no lado oeste do Rio Jordão. A outra parte da tribo se estabeleceu no lado leste do Jordão.
- Um dos reis de Judá também se chamava Manassés. O rei Manassés foi um rei mau que sacrificou seus próprios filhos como ofertas queimadas a falsos deuses.
- Deus puniu o rei Manassés permitindo que ele fosse capturado por um exército inimigo. Manassés voltou-se para Deus e destruiu os altares onde ídolos eram adorados.
- Outros três homens chamados Manassés são mencionados no Antigo Testamento. Um deles era o avô de alguns danitas que eram sacerdotes de falsos deuses. Os outros dois eram homens que viveram na época de Esdras e foram obrigados a se divorciar de suas esposas pagãs, que os influenciaram a adorar falsos deuses.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: José, Efraim, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 15.9](#)
- [Deuteronômio 3.12-13](#)
- [Gênesis 41.51](#)
- [Gênesis 48.1-2](#)
- [Juízes 1.27-28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4519, H4520, G31280

Mancha

Fatos:

O termo “mancha” refere-se a um defeito físico ou imperfeição em um animal ou pessoa. Também pode se referir a imperfeições espirituais e falhas nas pessoas.

- Para certos sacrifícios, Deus instruiu os israelitas a oferecerem um animal sem manchas ou defeitos.
- Isso é uma imagem de como Jesus Cristo foi o sacrifício perfeito, sem nenhum pecado.
- Os crentes em Cristo foram purificados de seus pecados pelo seu sangue e são considerados sem mancha.
- Maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “defeito” ou “imperfeição” ou “pecado”, dependendo do contexto.

(Veja também: acreditar, limpar, sacrifício, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.19](#)
- [2 Pedro 2.13](#)
- [Deuteronômio 15.19-21](#)
- [Números 6.13-15](#)
- [Cânticos 4.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3971, H8400, H8549, G34700

Manso

Definição:

O termo “manso” descreve uma pessoa que é gentil, submissa e disposta a sofrer injustiça. Mansidão é a capacidade de ser gentil mesmo quando a dureza ou a força podem parecer apropriadas.

- Mansidão é frequentemente associada à humildade.
- Este termo também pode ser traduzido como “gentil” ou “de temperamento brando” ou “de temperamento doce”.
- O termo “mansidão” pode ser traduzido como “gentileza” ou “humildade”.

(Veja também: humilde)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 3.15-17](#)
- [2 Coríntios 10.1-2](#)
- [2 Timóteo 2.25](#)
- [Mateus 5.5](#)
- [Mateus 11.29](#)
- [Salmos 37.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6035, H6037, G42350, G42360, G42390, G42400

Manto

Definição:

Um manto é uma vestimenta externa com mangas longas que pode ser usada por um homem ou uma mulher. É semelhante a um casaco.

- Os mantos são abertos na frente e são amarrados com uma faixa ou cinto.
- Podem ser longos ou curtos.
- Mantos roxos eram usados por reis como um sinal de realeza, riqueza e prestígio.

(Veja também: real, túnica)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 28.4-5](#)
- [Gênesis 49.11-12](#)
- [Lucas 15.22](#)
- [Lucas 20.46](#)
- [Mateus 27.27-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0145, H0155, H0899, H1545, H2436, H2684, H3671, H3801, H3830, H3847, H4060, H4254, H4598, H5497, H5622, H6614, H7640, H7757, H7897, H8071, G17460, G20670, G24400, G47490, G40160, G55110

Mar da Galileia

Fatos:

O “Mar da Galileia” é um lago no leste de Israel. No Antigo Testamento, era chamado de “Mar de Quinerete”.

- A água deste lago flui para o sul através do Rio Jordão até o Mar Salgado.
- Cafarnaum, Betsaida, Genesaré e Tiberíades eram algumas das cidades localizadas no Mar da Galileia durante os tempos do Novo Testamento.
- Muitos eventos da vida de Jesus ocorreram no ou perto do Mar da Galileia.
- O Mar da Galileia também era referido como o “Mar de Tiberíades” e o “lago de Genesaré”.
- Este termo também poderia ser traduzido como “lago na região da Galileia” ou “Lago da Galileia” ou “lago perto de Tiberíades (Genesaré)”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cafarnaum, Galileia, Rio Jordão, Mar Salgado)

Referências Bíblicas:

- [João 6.1-3](#)
- [Lucas 5.1](#)
- [Marcos 1.16-18](#)
- [Mateus 4.12-13](#)
- [Mateus 4.18-20](#)
- [Mateus 8.18-20](#)
- [Mateus 13.1-2](#)
- [Mateus 15.29-31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3220, H3672, G10560, G10820, G22810, G30410, G50850

Mar Salgado*Fatos:*

O Mar Salgado (também chamado de Mar Morto) estava localizado entre o sul de Israel a oeste e Moabe a leste.

- O Rio Jordão flui para o sul no Mar Salgado.
- Porque é menor do que a maioria dos mares, poderia ser chamado de “Lago Salgado”.
- Este mar tem uma concentração tão alta de minerais (ou “sais”) que nada pode viver em suas águas. Sua falta de plantas e animais é a causa do nome “Mar Morto”.
- No Antigo Testamento, este mar também é chamado de “Mar da Arabá” e “Mar do Neguebe” por causa de sua localização perto das regiões de Arabá e Neguebe.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Amom, Arabá, Rio Jordão, Moabe, Neguebe)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 20.1-2](#)
- [Deuteronômio 3.17](#)
- [Josué 3.14-16](#)
- [Números 34.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3220, H4417

Mar Vermelho*Fatos:*

O “Mar de Juncos” era o nome de um corpo de água localizado entre o Egito e a Arábia. Agora é chamado de “Mar Vermelho”.

- O Mar Vermelho é longo e estreito. É maior que um lago ou rio, mas muito menor que um oceano.
- Os israelitas tiveram que atravessar o Mar Vermelho quando estavam fugindo do Egito. Deus realizou um milagre e fez com que as águas do mar se dividissem para que o povo pudesse atravessar em terra seca.
- A terra de Canaã ficava ao norte deste mar.
- Isso também poderia ser traduzido como “Mar de Juncos”.

(Veja também: Arábia, Canaã, Egito)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.35–37](#)
- [Êxodo 13.17–18](#)
- [Josué 4.22–24](#)
- [Números 14.23–25](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **12:4** Quando os israelitas viram o exército egípcio chegando, perceberam que estavam presos entre o exército de Faraó e o **Mar Vermelho**.
- **12:5** Então Deus disse a Moisés: "Diga ao povo para se mover em direção ao **Mar Vermelho**".
- **13:1** Depois que Deus conduziu os israelitas através do **Mar Vermelho**, ele os guiou pelo deserto até uma montanha chamada Sinai.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3220, H5488, G20630, G22810

Maria

Fatos:

Maria era uma jovem que vivia na cidade de Nazaré e estava prometida em casamento a um homem chamado José. Deus escolheu Maria para ser a mãe de Jesus, o Messias, o Filho de Deus.

- O Espírito Santo fez milagrosamente com que Maria ficasse grávida enquanto ela ainda era virgem.
- Um anjo disse a Maria que o bebê que nasceria dela era o Filho de Deus e que ela deveria chamá-lo de Jesus.
- Maria amava a Deus e o louvava por ser gracioso com ela.
- José casou-se com Maria, mas ela permaneceu virgem até que o bebê nasceu.
- Maria refletiu profundamente sobre as coisas incríveis que os pastores e os sábios disseram sobre o bebê Jesus.
- Maria e José levaram o bebê Jesus para ser dedicado no templo. Mais tarde, eles o levaram para o Egito a fim de escapar do plano do rei Herodes para matar o bebê. Por fim, eles voltaram para Nazaré.
- Quando Jesus era adulto, Maria estava junto dele quando ele transformou água em vinho em um casamento em Caná.
- Os evangelhos também mencionam que Maria estava junto à cruz quando Jesus estava morrendo. Ele disse ao seu discípulo João para cuidar dela como se fosse sua própria mãe.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Caná, Egito, Herodes o Grande, Jesus, José (NT), Filho de Deus, virgem)

Referências Bíblicas:

- [João 2.4](#)
- [João 2.12](#)
- [Lucas 1.29](#)
- [Lucas 1.35](#)
- [Marcos 6.3](#)
- [Mateus 1.16](#)
- [Mateus 1.19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:4** Quando Isabel estava grávida de seis meses, o mesmo anjo apareceu para a parente de Isabel, cujo nome era **Maria**. Ela era virgem e estava noiva de um homem chamado José. O anjo disse, “Você ficará grávida e dará à luz um filho. Você deve chamá-lo de Jesus e ele será o Messias”.
- **22:5** O anjo explicou, “O Espírito Santo virá sobre você, e o poder de Deus a cobrirá. Assim, o bebê será santo, o Filho de Deus”. **Maria** acreditou e aceitou o que o anjo disse.
- **22:6** Pouco tempo depois do anjo falar com **Maria**, ela foi visitar Isabel. Assim que Isabel ouviu a saudação de **Maria**, o bebê de Isabel saltou dentro dela.
- **23:2** O anjo disse, “José, não tenha medo de tomar **Maria** como sua esposa. O bebê em seu ventre é do Espírito Santo”.
- **23:4** José e **Maria** tiveram que fazer uma longa viagem de onde moravam em Nazaré até Belém porque seu antepassado era Davi, cuja cidade natal era Belém.
- **49:1** Um anjo disse a uma virgem chamada **Maria** que ela daria à luz o Filho de Deus. Então, enquanto ainda era virgem, ela deu à luz um filho e o chamou de Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: G31370

Maria irmã de Marta**Fatos:**

Maria era uma mulher de Betânia que seguia Jesus.

- Maria tinha uma irmã chamada Marta e um irmão chamado Lázaro que também seguiam Jesus.
- Uma vez, Jesus disse que Maria havia escolhido o melhor quando decidiu ouvi-lo ensinar, em vez de se preocupar em preparar uma refeição para ele, como Marta estava fazendo.
- Jesus trouxe o irmão de Maria, Lázaro, de volta à vida.
- Algum tempo depois, enquanto Jesus estava comendo na casa de alguém em Betânia, Maria derramou perfume caro em seus pés para adorá-lo.
- Jesus a elogiou por fazer isso e disse que ela estava preparando seu corpo para o sepultamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Betânia, incenso, Lázaro, Marta)

Referências Bíblicas:

- [João 11.1-2](#)
- [João 12.1-3](#)
- [Lucas 10.38-39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31370

Maria Madalena**Fatos:**

Maria Madalena foi uma das várias mulheres que acreditaram em Jesus e o seguiram em seu ministério. Ela era conhecida como aquela a quem

Jesus havia curado de sete demônios que a controlavam.

- Maria Madalena e algumas outras mulheres ajudaram a sustentar Jesus e seus apóstolos dando-lhes recursos.
- Ela também é mencionada como uma das mulheres que foram as primeiras a ver Jesus depois que ele ressuscitou dos mortos.
- Quando Maria Madalena estava fora do túmulo vazio, ela viu Jesus ali e ele disse a ela para ir contar aos outros discípulos que ele estava vivo novamente.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: demônio, possuído por demônio)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 8.1-3](#)
- [Lucas 24.8-10](#)
- [Marcos 15.39-41](#)
- [Mateus 27.54-56](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G30940, G31370

Marta**Fatos:**

Marta era uma mulher de Betânia que seguia Jesus.

- Marta tinha uma irmã chamada Maria e um irmão chamado Lázaro, que também seguiam Jesus.
- Uma vez, quando Jesus estava hospedando-se na casa deles, Marta estava distraída com a preparação da refeição enquanto sua irmã Maria sentada, ouvia Jesus ensinar.
- Quando Lázaro morreu, Marta disse a Jesus que acreditava que Jesus é o Cristo, o Filho de Deus.

(Sugestões de Tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Lázaro, Maria (irmã de Marta))

Referências Bíblicas:

- [João 11.2](#)
- [João 12.1–3](#)
- [Lucas 10.39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31360

Mateus

Fatos:

Mateus foi um dos doze homens que Jesus escolheu para ser seus apóstolos. Ele também era conhecido como Levi, filho de Alfeu.

- Levi (Mateus) era um coletor de impostos de Cafarnaum antes de conhecer Jesus.
- Mateus escreveu o evangelho que leva seu nome.
- Há vários outros homens chamados Levi na Bíblia.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: apóstolo, levita, coletor de impostos)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 5.27](#)
- [Lucas 6.14–16](#)
- [Marcos 2.14](#)
- [Marcos 3.17–19](#)
- [Mateus 9.9](#)
- [Mateus 10.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G30170, G31560

Mediator

Definição:

Um mediador é uma pessoa que ajuda duas ou mais pessoas a resolverem seus desentendimentos ou conflitos entre si. Ele os ajuda a se reconciliarem.

- Porque as pessoas pecaram, elas são inimigas de Deus e merecem sua ira e punição. Por causa do pecado, o relacionamento entre Deus e seu povo está quebrado.
- Jesus é o mediador entre Deus Pai e seu povo, restaurando esse relacionamento quebrado através de sua morte como pagamento pelo pecado deles.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “mediador” poderiam ser “pessoa intermediária” ou “reconciliador” ou “pessoa que traz paz”.
- Compare este termo com a forma como o termo “sacerdote” é traduzido. É melhor se o termo “mediador” for traduzido de forma diferente.

(Veja também: sacerdote, reconciliar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.5](#)
- [Gálatas 3.20](#)
- [Hebreus 8.6](#)
- [Hebreus 12.24](#)
- [Lucas 12.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3887, G33120, G33160

Meditar

Definição:

O termo “meditar” significa passar tempo pensando em algo com cuidado e profundidade.

- Este termo é frequentemente usado na Bíblia para se referir a pensar em Deus e seus ensinamentos.
- O Salmo 1 diz que a pessoa que medita na lei do Senhor “dia e noite” será grandemente abençoada.

Sugestões de Tradução:

- “Meditar em” poderia ser traduzido como “pensar com cuidado e profundidade” ou “considerar atentamente” ou “pensar frequentemente”.
- A forma substantiva é “meditação” e poderia ser traduzida como “pensamentos profundos”. Uma frase como “meditação do meu coração” poderia ser traduzida como “o que penso profundamente” ou “o que penso frequentemente”.

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.63](#)
- [Josué 1.8–9](#)
- [Salmo 1.1–2](#)
- [Salmos 119.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H1897, H1900, H1902, H7742, H7878, H7879, H7881

Mediterrâneo

Fatos:

Na Bíblia, o “Grande Mar” ou “mar ocidental” refere-se ao que agora é chamado de “Mar Mediterrâneo”, que era o maior corpo de água conhecido pelas pessoas dos tempos bíblicos.

- O Mar Mediterrâneo é delimitado por: Israel (leste), Europa (norte e oeste) e África (sul).
- Este mar era muito importante nos tempos antigos para o comércio e viagens, pois fazia fronteira com muitos países. Cidades e grupos de pessoas localizados na costa deste mar eram muito prósperos devido à facilidade de acessar mercadorias de outros países por barco.
- Como o Grande Mar estava localizado a oeste de Israel, às vezes era referido como o “mar ocidental”.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Israel, grupo de pessoas, prosperar)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 47.15–17](#)
- [Ezequiel 47.18–20](#)
- [Josué 15.3–4](#)
- [Números 13.27–29](#)

Dados da Palavra:

- Strong’s: H0314, H1419, H3220

Medos

Fatos:

A Média era um antigo império localizado a leste da Assíria e Babilônia, e ao norte de Elão e Pérsia. As pessoas que viviam no império da Média eram chamadas de “Medos”.

- O império da Média cobria partes do que são hoje a Turquia, Irã, Síria, Iraque e Afeganistão.
- Os Medos estavam intimamente associados aos Persas e os dois impérios uniram forças para conquistar o império Babilônico.
- A Babilônia foi invadida por Dario, o Medo, durante o tempo em que o profeta Daniel vivia lá.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Assíria, Babilônia, Ciro, Daniel, Dario, Elão, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 17.6](#)
- [Atos 2.9](#)
- [Daniel 5.28](#)
- [Ester 1.3-4](#)
- [Esdras 6.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4074, H4075, H4076, H4077, G33700

Mel

Definição:

“Mel” é a substância doce, pegajosa e comestível que as abelhas fazem a partir do néctar das flores. O favo de mel é a estrutura cerosa onde as abelhas armazenam o mel.

- Dependendo do tipo, o mel pode ser de cor amarelada ou amarronzada.
- O mel pode ser encontrado na natureza, como no oco de uma árvore, ou onde quer que as abelhas façam um ninho. As pessoas também criam abelhas em colmeias para produzir mel para comer ou vender, mas provavelmente o mel mencionado na Bíblia era mel selvagem.
- Três pessoas que a Bíblia menciona especificamente comendo mel selvagem foram Jônatas, Sansão e João Batista.
- Este termo é frequentemente usado figurativamente para descrever algo que é doce ou muito prazeroso. Por exemplo, as palavras e decretos de Deus são ditos como sendo “mais doces que o mel”. (Veja também: Símile, Metáfora).
- Às vezes, as palavras de uma pessoa são descritas como parecendo doces como mel, mas acabam resultando em engano e dano aos outros.

(Veja também: João (o Batista), Jônatas, Filisteus, Sansão)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 14.1-3](#)
- [Deuteronômio 6.3](#)
- [Êxodo 13.3-5](#)
- [Josué 5.6](#)
- [Provérbios 5.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1706, H3293, H3295, H5317, H6688, G31920

Melquisedeque

Fatos:

Durante o tempo em que Abrão viveu, Melquisedeque era o rei da cidade de Salém (mais tarde, "Jerusalém")

- O nome de Melquisedeque significa "rei da retidão" e seu título "rei de Salém" significa "rei da paz".
- Ele também foi chamado de "sacerdote do Deus Altíssimo".
- Melquisedeque é mencionado pela primeira vez na Bíblia quando serviu pão e vinho a Abrão, após Abrão resgatar seu sobrinho Ló dos reis poderosos. Abrão deu a Melquisedeque um décimo do saque de sua vitória.
- No Novo Testamento, Melquisedeque é descrito como alguém que não tinha pai nem mãe. Ele foi chamado de sacerdote e rei que reinará para sempre.
- O Novo Testamento também diz que Jesus é sacerdote segundo a ordem sacerdotal de "Melquisedeque". Jesus não era descendente de Levi como os sacerdotes israelitas eram. Seu sacerdócio é diretamente de Deus, assim como o de Melquisedeque.
- Com base nessas descrições dele na Bíblia, Melquisedeque foi um sacerdote humano que também foi escolhido por Deus para representar ou apontar para Jesus, o rei eterno de paz e justiça, e nosso grande sumo sacerdote.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Eterno, Sumo Sacerdote, Jerusalém, Levita, Sacerdote, Justo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 14.18](#)
- [Hebreus 6.20](#)
- [Hebreus 7.17](#)
- [Salmo 110.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4442, G31980

Membro

Definição:

O termo "membro" refere-se a uma parte de um corpo ou grupo complexo.

- O Novo Testamento descreve os cristãos como "membros" do corpo de Cristo. Os crentes em Cristo pertencem a um grupo composto por muitos membros.
- Jesus Cristo é a "cabeça" do corpo e os crentes individuais funcionam como os membros do corpo. O Espírito Santo dá, a cada membro do corpo, um papel especial para ajudar todo o corpo para que funcione bem.
- Indivíduos que participam de grupos, como o Conselho Judaico e os Fariseus, também são chamados de "membros" desses grupos.

(Veja também: Corpo, Fariseu, Conselho)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 6.15](#)
- [1 Coríntios 12.14-17](#)
- [Números 16.2](#)
- [Romanos 12.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1004, H1121, H3338, H5315, H8212, G10100, G31960, G36090

Mênfis

Definição:

Mênfis foi uma antiga cidade capital no Egito, ao longo do Rio Nilo.

- Mênfis estava localizada no Baixo Egito, ao sul do delta do Rio Nilo, onde o solo era muito fértil e as colheitas eram abundantes.
- Seu solo fértil e localização importante, entre o Alto e o Baixo Egito, fizeram de Mênfis uma cidade importante para negócios e comércio.

(Sugestões de tradução: Traduzindo Nomes)

(Veja também: Egito, Rio Nilo)

Referências Bíblicas:

- [Oséias 9.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4644, H5297

Mensageiro

Fatos:

O termo “mensageiro” refere-se a alguém que recebe uma mensagem para contar a outros.

- Nos tempos antigos, um mensageiro era enviado do campo de batalha para a cidade, a fim de contar às pessoas o que estava acontecendo.
- Um anjo é um tipo especial de mensageiro que Deus envia para entregar mensagens às pessoas. Algumas traduções traduzem “anjo” como “mensageiro”.
- João Batista foi chamado de mensageiro que veio antes de Jesus para anunciar a vinda do Messias e preparar as pessoas para recebê-lo.
- Os apóstolos de Jesus eram seus mensageiros para compartilhar com outras pessoas as boas novas sobre o reino de Deus.

(Veja também: Anjo, Apóstolo, João Batista)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 19.1-3](#)
- [1 Samuel 6.21](#)
- [2 Reis 1.1-2](#)
- [Lucas 7.27](#)
- [Mateus 11.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1319, H4397, H4398, H5046, H5894, H6735, H6737, H7323, H7971, G00320, G06520

Mente

Definição:

O termo “mente” refere-se à parte de uma pessoa que pensa e toma decisões.

- A mente de cada pessoa é o total de seus pensamentos e raciocínios.
- Ter “a mente de Cristo” significa pensar e agir como Jesus Cristo pensaria e agiria. Significa ser obediente a Deus Pai, obedecer aos ensinamentos de Cristo, sendo capacitado a fazer isso através do poder do Espírito Santo.
- “Mudar de ideia” significa que alguém tomou uma decisão diferente ou teve uma opinião diferente da que tinha anteriormente.

Sugestões de Tradução

- O termo “mente” também pode ser traduzido como “pensamentos” ou “raciocínio” ou “pensamento” ou “entendimento”.
- A expressão “manter em mente” pode ser traduzida como “lembra” ou “prestar atenção nisso” ou “certifique-se de saber disso”.
- A expressão “coração, alma e mente” também pode ser traduzida como “o que você sente, o que você acredita e o que você pensa”.
- A expressão “trazer à mente” pode ser traduzida como “lembra” ou “pensar sobre”.
- A expressão “mudou de ideia e foi” também pode ser traduzida como “decidiu diferente e foi” ou “decidiu ir, afinal” ou “mudou de opinião e foi”.
- A expressão “de mente dupla” também pode ser traduzida como “duvidando” ou “incapaz de decidir” ou “com pensamentos conflitantes”.

(Veja também: acreditar, coração, alma)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 10.27](#)
- [Marcos 6.51-52](#)
- [Mateus 21.29](#)
- [Mateus 22.37](#)
- [Tiago 4.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3629, H3820, H3824, H5162, H7725, G12710, G13740, G33280, G35250, G35400, G35630, G49930, G55900

Mês no período bíblico

Definição:

O termo “mês” refere-se a um período de tempo que dura cerca de quatro semanas. O número de dias em cada mês varia dependendo se é usado um calendário lunar ou solar.

- No calendário lunar, a duração de cada mês é baseada no tempo que a lua leva para dar a volta na terra, cerca de vinte e nove dias. Nesse sistema, há doze ou treze meses em um ano. Apesar de o ano ter doze ou treze meses, o primeiro mês é sempre chamado pelo mesmo nome, mesmo que possa ser em uma estação diferente.
- A “lua nova”, ou fase inicial da lua com seu filete de luz, marca o início de cada mês no calendário lunar.
- Todos os nomes dos meses referidos na Bíblia são do calendário lunar, pois este era o sistema usado pelos israelitas. Os judeus modernos ainda usam este calendário para fins religiosos.
- O calendário solar moderno é baseado no tempo que a terra leva para dar a volta ao sol (cerca de 365 dias). Nesse sistema, o ano é sempre dividido em doze meses, com a duração de cada mês variando de vinte e oito a trinta e um dias.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 20.34](#)
- [Atos 18.9-11](#)
- [Hebreus 11.23](#)
- [Números 10.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2320, H3391, H3393, G33760

Meseque

Fatos:

Meseque é o nome de dois homens no Antigo Testamento.

- Um Meseque era filho de Jafé.
- O outro Meseque era neto de Sem.
- Meseque também era o nome de uma região de terra que, provavelmente, foi nomeada em homenagem a um desses homens.
- A região de Meseque pode ter sido localizada em parte do que é, atualmente, o país da Turquia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Jafé, Noé, Sem)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.5-7](#)
- [Ezequiel 27.12-13](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)
- [Salmos 120.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4851, H4902

Mesopotâmia

Fatos:

Mesopotâmia é a área de terra entre os rios Tigre e Eufrates. Sua localização é na região onde fica, atualmente, Iraque.

- No Antigo Testamento, essa região era chamada de “Arã-Naaraaim”.
- A palavra “Mesopotâmia” significa “entre rios”. A frase “Arã-Naaraaim” significa “Arã de dois rios”.
- Abraão viveu nas cidades mesopotâmicas de Ur e Harã antes de se mudar para a terra de Canaã.
- Babilônia era outra cidade importante na Mesopotâmia.
- A região chamada “Caldeia” também fazia parte da Mesopotâmia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arã, Babilônia, Caldeia, Rio Eufrates)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.9](#)
- [Atos 7.1–3](#)
- [Gênesis 24.10–11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0763, G33180

Mestre

Definição:

Um mestre é uma pessoa que dá novas informações a outras pessoas. Mestres ajudam os outros a obter e usar tanto conhecimento quanto habilidades.

- Na Bíblia, a palavra “mestre” é usada em um sentido especial para se referir a alguém que ensina sobre Deus.
- Pessoas que aprendem com um mestre são chamadas de “alunos” ou “discípulos”.
- Em algumas traduções da Bíblia, este termo é escrito com inicial maiúscula (“Mestre”) quando usado como um título para Jesus.

Sugestões de Tradução:

- A palavra mestre pode ser usada para traduzir este termo, a menos que essa palavra seja usada para um professor escolar.
- Algumas culturas podem ter um título especial que é usado para mestres religiosos, como “Senhor”, “Rabi” ou “Pregador”.

(Veja também: discípulo, pregar)

Referências Bíblicas:

- [Eclesiastes 1.12–15](#)
- [Efésios 4.11–13](#)
- [Gálatas 6.6–8](#)
- [Habacuque 2.18](#)
- [Tiago 3.2](#)
- [João 1.37–39](#)
- [Lucas 6.40](#)
- [Mateus 12.38–40](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **27:1** Um dia, um especialista na lei judaica veio a Jesus para testá-lo, dizendo, “**Mestre**, o que devo fazer para conseguir a vida eterna?”
- **28:1** Um dia, um jovem rico veio até Jesus e perguntou-lhe, “Bom **Mestre**, o que devo fazer para ter a vida eterna?”
- **37:2** Depois de dois dias, Jesus disse aos seus discípulos, “Vamos voltar para a Judeia”. “**Mestre**, há pouco os judeus tentaram apedrejar-te e assim mesmo vais voltar para lá?”.
- **38:14** Judas veio até Jesus e disse, “Mestre, que a paz esteja com o senhor!” e o beijou.
- **49:3** Jesus também era um grande **mestre**, e ele falava com autoridade porque ele é o Filho de Deus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3384, H3925, G13200, G25670, G35470, G55720

Midiã

Fatos:

Midiã foi um filho de Abraão e sua esposa, Quetura. Também é o nome de um grupo de pessoas e região localizada no deserto árabe ao norte, ao sul da terra

de Canaã. As pessoas desse grupo eram chamadas de "Midianitas".

- Quando Moisés deixou o Egito pela primeira vez, ele foi para a região de Midiã, onde conheceu as filhas de Jetro e as ajudou a dar água aos seus rebanhos. Mais tarde, Moisés casou-se com uma das filhas de Jetro.
- José foi levado ao Egito por um grupo de comerciantes de escravos midianitas.
- Muitos anos depois, os midianitas atacaram e saquearam os israelitas na terra de Canaã. Gideão liderou os israelitas na derrota deles.
- Muitas das tribos árabes modernas são descendentes desse grupo.

(Veja também Arábia, Egito, rebanho, Gideão, Jetro, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.30](#)
- [Êxodo 2.16](#)
- [Gênesis 25.1–4](#)
- [Gênesis 36.34–36](#)
- [Gênesis 37.28](#)
- [Juízes 7.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:3** Mas então o povo se esqueceu de Deus e começou a adorar ídolos, novamente. Então, Deus permitiu que os **midianitas**, um grupo inimigo próximo, os derrotassem.
- **16:4** Os israelitas ficaram tão assustados que se esconderam em cavernas para que os **midianitas** não os encontrassem.
- **16:11** O amigo do homem disse: "Este sonho significa que o exército de Gideão derrotará o exército **midianita!**".
- **16:14** Deus confundiu os **midianitas**, de modo que começaram a atacar e matar uns aos outros.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4080, H4084, H4092

Miguel

Fatos:

Miguel é o chefe de todos os anjos santos e obedientes de Deus. Ele é o único anjo que é especificamente referido como o "arcanjo" de Deus.

- O termo “arcanjo” literalmente significa “anjo chefe” ou “anjo governante”.
- Miguel é um guerreiro que luta contra os inimigos de Deus e protege o povo de Deus.
- Ele liderou os israelitas na luta contra o exército persa. No fim dos tempos, ele liderará os exércitos de Israel na batalha final contra as forças do mal, conforme predito em Daniel.
- Há também vários homens na Bíblia com o nome Miguel. Vários homens são identificados como sendo o “filho de Miguel”.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: anjo, Daniel, mensageiro, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 10.13](#)
- [Daniel 10.21](#)
- [Esdras 8.8](#)
- [Apocalipse 12.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4317, G34130

Milagre

Definição:

Um “milagre” é algo incrível que não é possível a menos que Deus o faça acontecer.

- Exemplos de milagres que Jesus fez incluem acalmar uma tempestade e curar um homem cego.
- Milagres, às vezes, são chamados de “maravilhas” porque fazem as pessoas ficarem cheias de admiração ou espanto.
- Geralmente, o termo “maravilha” também pode se referir mais a exibições incríveis do poder de Deus, como quando ele criou os céus e a terra.
- Milagres também podem ser chamados de “sinais” porque são usados como indicadores ou evidências de que Deus é o todo-poderoso que tem autoridade total sobre o universo.
- Alguns milagres foram atos de redenção de Deus, como quando ele resgatou os israelitas de serem escravos no Egito e quando ele protegeu Daniel de ser ferido por leões.
- Outras maravilhas foram atos de julgamento de Deus, como quando ele enviou um dilúvio mundial no tempo de Noé e quando ele trouxe pragas terríveis sobre a terra do Egito durante o tempo de Moisés.
- Muitos dos milagres de Deus foram curas físicas de pessoas doentes ou trazer pessoas mortas de volta à vida.
- O poder de Deus foi mostrado em Jesus quando ele curou pessoas, acalmou tempestades, andou sobre a água e ressuscitou pessoas dos mortos. Todos estes eventos foram milagres.
- Deus também capacitou os profetas e os apóstolos a realizar milagres de cura e outras coisas que só eram possíveis através do poder de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Possíveis traduções de “milagres” ou “maravilhas” poderiam incluir “coisas impossíveis que Deus faz” ou “obras poderosas de Deus” ou “atos incríveis de Deus”.
- A expressão frequente “sinais e maravilhas” poderia ser traduzida como “provas e milagres” ou “obras milagrosas que provam o poder de Deus” ou “milagres incríveis que mostram quão grande Deus é”.
- Note que este significado de um sinal milagroso é diferente de um sinal que dá prova ou evidência de algo. Os dois podem estar relacionados.

(Veja também: poder, profeta, apóstolo, sinal)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 2.8-10](#)
- [Atos 4.17](#)
- [Atos 4.22](#)
- [Daniel 4.1-3](#)
- [Deuteronômio 13.1](#)
- [Êxodo 3.19-22](#)
- [João 2.11](#)
- [Mateus 13.58](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **16:8** Gideão pediu a Deus dois **sinais** para que ele pudesse ter certeza de que Deus o usaria para salvar Israel.
- **19:14** Deus fez muitos **milagres** através de Eliseu.
- **37:10** Muitos dos judeus acreditaram em Jesus por causa deste **milagre**.
- **43:6** “Homens de Israel, Jesus foi um homem que fez muitos grandes **sinais** e **maravilhas** pelo poder de Deus, como vocês viram e já sabem.”
- **49:2** Jesus fez muitos **milagres** que provam que ele é Deus. Ele andou sobre a água, acalmou tempestades, curou muitas pessoas doentes, expulsou demônios, ressuscitou os mortos e transformou cinco pães e dois peixes pequenos em comida suficiente para mais de 5.000 pessoas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0226, H0852, H2368, H2858, H4150, H4159, H4864, H5251, H5824, H5953, H6381, H6382, H6383, H6395, H6725, H7560, H7583, H8047, H8074, H8539, H8540, G08800, G12130, G12290, G14110, G15690, G17180, G17700, G18390, G22850, G22960, G22970, G31670, G39020, G45910, G45920, G50590

Ministrar

Definição:

Na Bíblia, o termo “ministrar” refere-se a servir aos outros ensinando-lhes sobre Deus e cuidando de suas necessidades espirituais.

- No Antigo Testamento, os sacerdotes “ministravam” a Deus no templo oferecendo sacrifícios a Ele.
- O “ministério” deles também incluía cuidar do templo e oferecer orações a Deus em nome do povo.
- O trabalho de “ministrar” às pessoas pode incluir servi-las espiritualmente, ensinando-lhes sobre Deus.
- Também pode se referir a servir as pessoas de maneiras físicas, como cuidar dos doentes e fornecer alimentos para os pobres.

Sugestões de Tradução:

- No contexto de ministrar às pessoas, “ministrar” também pode ser traduzido como “servir” ou “cuidar” ou “atender às necessidades de”.
- Quando se refere a ministrar no templo, o termo “ministrar” pode ser traduzido como “servir a Deus no templo” ou “oferecer sacrifícios a Deus pelo povo”.
- No contexto de ministrar a Deus, isso pode ser traduzido como “servir” ou “trabalhar para Deus”.
- A frase “ministrado a” também pode ser traduzida como “cuidou de” ou “providenciou para” ou “ajudou”.

(Veja também: servir, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 20.23–26](#)
- [Atos 6.4](#)
- [Atos 21.17–19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6399, H8120, H8334, H8335, G12470, G12480, G12490, G20230, G20380, G24180, G30080, G30090, G30100, G30110, G39300, G52560, G52570, G55240

Miquéias

Fatos:

Miquéias foi um profeta de Judá cerca de 700 anos antes de Cristo, quando o profeta Isaías também estava ministrando em Judá. Outro homem chamado Miquéias viveu durante o tempo dos juízes, porém, praticamente todas as Bíblias em português colocam o nome desse segundo personagem do Antigo Testamento como “Mica”, ao invés de “Miquéias”.

- O livro de Miquéias está perto do final do Antigo Testamento.
- Miquéias profetizou sobre a destruição de Samaria pelos assírios.
- Miquéias repreendeu o povo de Judá por desobedecer a Deus e os advertiu que seus inimigos os atacariam.
- Sua profecia termina com uma mensagem de esperança em Deus, de que Ele é fiel e salva seu povo.
- No livro de Juízes, é contada a história de um homem chamado Mica (Miquéias) que vivia em Efraim e fez um ídolo de prata. Um jovem sacerdote levita, que veio morar com ele, roubou o ídolo e outras coisas, e fugiu com um grupo de danitas. Eventualmente, os danitas e o sacerdote se estabeleceram na cidade de Laís e montaram aquele mesmo ídolo de prata para adorar.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Assíria, Dã, Efraim, falso deus, Isaías, Judá, juiz, levita, sacerdote, profeta, Samaria, prata)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 26.18-19](#)
- [Miquéias 1.1](#)
- [Miquéias 6.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4318

Míriam

Fatos:

Míriam era a irmã mais velha de Arão e Moisés.

- Quando era jovem, Míriam foi instruída por sua mãe a cuidar de seu irmãozinho Moisés, que estava em um cesto entre os juncos do Rio Nilo. Quando a filha do faraó encontrou o bebê e precisava de alguém para cuidar dele, Míriam trouxe sua mãe para fazê-lo.
- Míriam liderou os israelitas em uma dança de alegria e agradecimento depois que eles escaparam dos egípcios atravessando o Mar Vermelho.
- Anos depois, enquanto os israelitas vagavam pelo deserto, Míriam e Arão começaram a falar mal de Moisés porque ele havia se casado com uma mulher cuxita.
- Por causa de sua rebelião ao falar contra Moisés, Deus fez com que Míriam ficasse doente com lepra. Porém, depois Deus a curou quando Moisés intercedeu por ela.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arão, Cuxe, interceder, Moisés, Rio Nilo, Faraó, rebelde)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.1-3](#)
- [Deuteronômio 24.8-9](#)
- [Miquéias 6.4](#)
- [Números 12.2](#)
- [Números 20.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4813

Mirra

Definição:

Mirra é um óleo ou especiaria feita da resina de uma árvore de mirra que cresce na África e na Ásia. Está relacionada ao incenso.

- A mirra também era usada para fazer incenso, perfume e remédio, e para preparar corpos mortos para o enterro.
- A mirra foi um dos presentes que os homens sábios deram a Jesus quando ele nasceu.
- Jesus foi oferecido vinho misturado com mirra para aliviar a dor quando ele foi crucificado.

(Veja também: incenso, homens instruídos)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 30.22-25](#)
- [Gênesis 37.25-26](#)
- [João 11.1-2](#)
- [Marcos 15.23](#)
- [Mateus 2.11-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3910, H4753, G34640, G46660, G46690

Misael

Fatos:

Misael é o nome de três homens no Antigo Testamento.

- Um homem chamado Misael era primo de Arão. Quando dois filhos de Arão foram mortos por Deus após oferecerem incenso de uma maneira que não seguia o que Deus lhes havia dito para fazer, Misael e seu irmão receberam a tarefa de carregar os corpos mortos para fora do acampamento israelita.
- Outro homem chamado Misael ficou ao lado de Esdras quando ele leu publicamente a lei redescoberta.
- Durante o tempo em que o povo de Israel estava no exílio na Babilônia, um jovem chamado Misael também foi capturado e forçado a viver na Babilônia. Os babilônios lhe deram o nome de "Mesaque". Ele, junto com seus companheiros, Azarias (Sadraque) e Hananias (Abede-Nego), recusou-se a adorar a estátua do rei e foi lançado em uma fornalha ardente.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arão, Azarias, Babilônia, Daniel, Ananias)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.6-7](#)
- [Daniel 2.17-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4332, H4333

Misericórdia

Definição:

Os termos “misericórdia” e “misericordioso” referem-se a ajudar pessoas que estão em necessidade, especialmente quando estão em uma condição de classe baixa ou humilde.

- O termo “misericórdia” também pode incluir o significado de não punir pessoas por algo que fizeram de errado.
- Uma pessoa poderosa, como um rei, é descrita como “misericordiosa” quando trata as pessoas com bondade em vez de prejudicá-las.
- Ser misericordioso também significa perdoar alguém que fez algo errado contra nós.
- Mostramos misericórdia quando ajudamos pessoas que estão em grande necessidade.
- Deus é misericordioso conosco e quer que sejamos misericordiosos com os outros.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “misericórdia” pode ser traduzido como “bondade”, “compaixão” ou “piedade”.
- O termo “misericordioso” pode ser traduzido como “demonstrando piedade” ou “ser bondoso” ou “clemente”.
- “Mostrar misericórdia a” ou “ter misericórdia de” pode ser traduzido como “tratar com bondade” ou “ser compassivo com”.

(Veja também: Compaixão, Perdoar)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.3-5](#)
- [1 Timóteo 1.13](#)
- [Daniel 9.17](#)
- [Êxodo 34.6](#)
- [Gênesis 19.16](#)
- [Hebreus 10.28-29](#)
- [Tiago 2.13](#)
- [Lucas 6.35-36](#)
- [Mateus 9.27](#)
- [Filipenses 2.25-27](#)
- [Salmos 41.4-6](#)
- [Romanos 12.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **19:16** Eles todos (os profetas) disseram ao povo para parar de adorar ídolos e começar a mostrar justiça e **misericórdia** aos outros.
- **19:17** Ele (Jeremias) afundou na lama que estava no fundo do poço, mas, então, o rei teve **misericórdia** dele e ordenou que seus servos tirassem Jeremias do poço antes que ele morresse.
- **20:12** O Império Persa era forte, mas **misericordioso** com os povos que conquistava.
- **27:11** Então Jesus perguntou ao especialista na lei: “O que você acha? Qual dos três homens foi o próximo do homem que foi roubado e espancado?” Ele respondeu: “Aquele que foi **misericordioso** com ele”.
- **32:11** Mas Jesus disse a ele: “Não, eu quero que você vá para casa e conte aos seus amigos e familiares sobre tudo o que Deus fez por você e como ele teve **misericórdia** de você”.

- **34:9** “Mas o coletor de impostos ficou longe do líder religioso, nem sequer olhou para o céu. Em vez disso, bateu no peito e orou: ‘Deus, por favor, seja **misericordioso** comigo porque sou um pecador’”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2551, H2603, H2604, H2616, H2617, H2623, H3722, H3727, H4627, H4819, H5503, H5504, H5505, H5506, H6014, H7349, H7355, H7356, H7359, G16530, G16550, G16560, G24330, G24360, G36280, G36290, G37410, G46980

Mispá

Fatos:

Mispa (ou Mispá) é o nome de várias cidades mencionadas no Antigo Testamento. Significa "ponto de observação" ou "torre de vigia".

- Quando Davi estava sendo perseguido por Saul, ele deixou seus pais em Mispa, sob a proteção do rei de Moabe.
- Uma cidade chamada Mispa estava localizada na fronteira entre os reinos de Judá e Israel. Era um importante centro militar.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Davi, Judá, reino de Israel, Moabe, Saul (AT))

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.20–22](#)
- [1 Samuel 7.5–6](#)
- [1 Samuel 7.10–11](#)
- [Jeremias 40.5–6](#)
- [Juízes 10.17–18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4708, H4709

Mistério

Definição:

Na Bíblia, o termo “mistério” refere-se a algo que não podemos saber ou entender a menos que Deus o revele ou explique para nós.

- O Novo Testamento afirma que o evangelho de Cristo era um mistério que não era conhecido em eras passadas.
- Um dos pontos específicos descritos como um mistério é que judeus e gentios seriam iguais em Cristo.
- Este termo também poderia ser traduzido como “segredo” ou “verdade oculta” ou “coisa anteriormente desconhecida”.

(Veja também: Cristo, gentio, boas novas, judeu, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 4.2–4](#)
- [Efésios 6.19–20](#)
- [Lucas 8.9–10](#)
- [Marcos 4.10–12](#)
- [Mateus 13.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1219, H7328, G34660

Moabe

Fatos:

O termo “Moabe” refere-se a um grupo de pessoas que vivia a leste do Mar Morto. O livro de Gênesis descreve esse grupo de pessoas como descendentes de um homem chamado “Moabe,” que era filho da filha mais velha de Ló.

- No livro de Rute, Elimeleque e sua família foram viver em Moabe por causa da fome ao redor de Belém.
- Rute é chamada de “mulher moabita” porque nasceu no país de Moabe e era desse grupo de pessoas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Belém, Judeia, Ló, Rute, Mar Morto)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 19.37](#)
- [Gênesis 36.34–36](#)
- [Rute 1.1–2](#)
- [Rute 1.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4124, H4125

- Quando Moisés era um bebê, os pais de Moisés o colocaram em um cesto entre os juncos do Rio Nilo para escondê-lo do Faraó egípcio. A irmã de Moisés, Miriam, cuidou dele enquanto Moisés descia o rio. A vida de Moisés foi pouparada quando a filha do faraó o encontrou e o levou para o palácio para criá-lo como seu filho.
- Deus escolheu Moisés para libertar os israelitas da escravidão no Egito e conduzi-los à Terra Prometida.
- Após a fuga dos israelitas do Egito e enquanto vagavam pelo deserto, Deus deu a Moisés duas tábuas de pedra com os Dez Mandamentos escritos nelas.
- Perto do fim de sua vida, Moisés viu a Terra Prometida, mas não pôde viver nela porque desobedeceu a Deus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Míriam, Terra Prometida, Dez Mandamentos)

Moisés

Fatos:

Moisés foi um profeta e líder do povo israelita por mais de 40 anos. Ele foi o líder do povo israelita quando eles saíram do Egito, conforme descrito no livro de Êxodo.

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.21](#)
- [Atos 7.30](#)
- [Êxodo 2.10](#)
- [Êxodo 9.1](#)
- [Mateus 17.4](#)
- [Romanos 5.14](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:12** Um dia, enquanto **Moisés** cuidava de suas ovelhas, ele viu uma sarça em chamas.
- **12:5** **Moisés** disse aos israelitas: “Não tenham medo! Deus lutará por vocês hoje e os salvará”.
- **12:7** Deus disse a **Moisés** para levantar a mão sobre o mar e dividir as águas.
- **12:12** Quando os israelitas viram que os egípcios estavam mortos, confiaram em Deus e creram que Moisés era um profeta de Deus.
- **13:7** Então Deus escreveu esses Dez Mandamentos em duas tábuas de pedra e os deu a **Moisés**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4872, H4873, G34750

Molde

Definição:

Um molde é uma peça oca de madeira, metal ou argila que é usada para formar objetos de ouro, prata ou outros materiais que podem ser amolecidos e depois moldados pelo molde.

- Os moldes eram usados para fazer joias, pratos e utensílios para refeições, entre outras coisas.
- Na Bíblia, os moldes são mencionados, principalmente, em conexão com a moldagem de estátuas para serem usadas como ídolos.
- Os metais precisam ser aquecidos a uma temperatura muito alta para que possam ser derramados no molde.
- Moldar algo significa formar um objeto em uma certa forma ou semelhança usando um molde ou as mãos para modelar uma certa forma.
- Um “moldador” é alguém que molda ou modela algo.

Sugestões de Tradução

- Este termo também pode ser traduzido como, “formar” ou “modelar” ou “preparar”.
- A palavra “moldado” pode ser traduzida como “modelado” ou “formado”.
- O objeto “molde” pode possivelmente ser traduzido com uma frase ou palavra que significa “recipiente moldado” ou “prato esculpido”.

(Veja também: falso deus, ouro, falso deus, prata)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4541, H4165, G41100, G41110

Moloque

Fatos:

Moloque era o nome de um dos falsos deuses que os cananeus adoravam. Outras grafias são “Molech” e “Qilmok”.

- Pessoas que adoravam Moloque sacrificavam seus filhos a ele por meio do fogo.
- Alguns dos israelitas também adoravam Moloque em vez do único Deus verdadeiro, Javé. Eles seguiam as práticas malignas dos adoradores de Moloque, incluindo sacrificar seus filhos.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(See also: Canaã, mal, falso deus, Deus, falso deus, sacrifício, verdadeiro, adorar, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 11.7](#)
- [2 Reis 23.10](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Jeremias 32.33–35](#)
- [Levítico 18.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4428, H4432, G34340

Monte das Oliveiras

Definição:

O Monte das Oliveiras é uma montanha ou grande colina localizada perto do lado leste da cidade de Jerusalém. Tem cerca de 787 metros de altura.

- No Antigo Testamento, essa montanha é referida, às vezes, como “a montanha que está a leste de Jerusalém”.
- O Novo Testamento registra várias ocasiões em que Jesus e seus discípulos foram ao Monte das Oliveiras para orar e descansar.
- Jesus foi preso no Jardim do Getsêmani, que está localizado no Monte das Oliveiras.
- Isso também pode ser traduzido como “Colina das Oliveiras” ou “Montanha das Oliveiras”.

(Veja também: Traduzir Nomes)

(Veja também: Getsêmani, azeitona)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 19.29](#)
- [Lucas 19.37](#)
- [Marcos 13.3](#)
- [Mateus 21.1–3](#)
- [Mateus 24.3–5](#)
- [Mateus 26.30](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2022, H2132, G37350, G16360

Monte Hermom

Fatos:

Monte Hermom é o nome da montanha mais alta de Israel, no pico meridional da cordilheira do Líbano.

- Está localizado ao norte do Mar da Galileia, na fronteira norte entre Israel e Síria.
- Outros nomes dados ao Monte Hermom por outros grupos de pessoas foram “Monte Síriom” e “Monte Senir”.
- O Monte Hermom tem três picos principais. O pico mais alto tem cerca de 2.800 metros de altura.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Israel, Mar da Galileia, Síria)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.23–24](#)
- [Ezequiel 27.4–5](#)
- [Josué 11.16–17](#)
- [Salmos 42.6](#)
- [Cânticos 4.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2022, H2768, H2769, H8149

Mordecai

Fatos:

Mordecai era um homem judeu que vivia no país da Pérsia. Ele era o guardião de sua prima Ester, que mais tarde se tornou a esposa do rei persa, Assuero.

- Enquanto trabalhava no palácio real, Mordecai ouviu homens conspirando para, juntos, matar o rei Assuero. Ele relatou isso e a vida do rei foi salva.
- Algum tempo depois, Mordecai também descobriu um plano para matar todos os judeus no reino da Pérsia. Ele aconselhou Ester a apelar ao rei para salvar seu povo.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Assuero, Babilônia, Ester, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Ester 2.6](#)
- [Ester 3.6](#)
- [Ester 8.2](#)
- [Ester 10.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4782

Multiplicar

Definição:

O termo “multiplicar” significa aumentar muito em número. Também pode significar causar um aumento em quantidade, como causar a multiplicação de uma dor.

- Deus disse aos animais e seres humanos para “multiplicar” e encher a terra. Este foi um comando para reproduzir muitos mais de sua própria espécie.
- Jesus fez o pão e o peixe multiplicarem para alimentar as 5.000 pessoas. A quantidade de comida continuou aumentando para que houvesse mais do que suficiente para alimentar a todos.
- Dependendo do contexto, este termo também pode ser traduzido como “aumentar” ou “causar a aumentar” ou “aumentar muito em número” ou “tornar-se maior em número” ou “tornar-se mais numeroso”.
- A frase “multiplicar muito sua dor” também pode ser traduzida como “causar sua dor a se tornar mais severa” ou “causar você a experimentar muito mais dor”.
- “Multiplicar cavalos” significa “adquirir gananciosamente mais cavalos” ou “obter grandes números de cavalos”.

“mundano” descreve os valores e comportamentos malignos das pessoas que vivem neste mundo.

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 8.1](#)
- [Gênesis 9.7](#)
- [Gênesis 22.17](#)
- [Oséias 4.6–7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3254, H3527, H6280, H7231, H7233, H7235, H7680, G40520, G41290

Mundo

Definição:

O termo “mundo” geralmente se refere à parte do universo onde as pessoas vivem: a terra. O termo

- No seu sentido mais geral, o termo “mundo” refere-se aos céus e à terra, bem como a tudo o que há neles.
- Em muitos contextos, “mundo” na verdade significa “pessoas no mundo”.
- Às vezes, é implícito que isso se refere às pessoas más na terra ou às pessoas que não obedecem a Deus.
- Os apóstolos também usaram “mundo” para se referir aos comportamentos egoístas e valores corruptos das pessoas que vivem neste mundo. Isso pode incluir práticas religiosas autojustificadas que são baseadas em esforços humanos.
- Pessoas e coisas caracterizadas por esses valores são ditas como “mundanas”.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “mundo” também pode ser traduzido como “universo”, “pessoas deste mundo”, “coisas corruptas no mundo” ou “atitudes malignas das pessoas no mundo”.
- A frase “todo o mundo” muitas vezes significa “muitas pessoas” e se refere às pessoas que vivem em uma determinada região. Por exemplo, “todo o mundo veio ao Egito” poderia ser traduzido como “muitas pessoas dos países vizinhos vieram ao Egito” ou “pessoas de todos os países ao redor do Egito vieram para lá”.
- Outra maneira de traduzir “todo o mundo foi para sua cidade natal para se registrar no censo romano” seria “muitas das pessoas que viviam nas regiões governadas pelo império romano foram...”

- Dependendo do contexto, o termo “mundano” poderia ser traduzido como “maligno”, “pecaminoso”, “egoísta”, “ímpio”, “corrupto” ou “influenciado pelos valores corruptos das pessoas neste mundo”.
- A frase “dizendo essas coisas no mundo” pode ser traduzida como “dizendo essas coisas às pessoas do mundo”.
- Em outros contextos, “no mundo” também poderia ser traduzido como “vivendo entre as pessoas do mundo” ou “vivendo entre pessoas ímpias”.

(Veja também: corrupto, céu, Roma, piedoso)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.15](#)
- [1 João 4.5](#)
- [1 João 5.5](#)
- [João 1.29](#)
- [Mateus 13.36-39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776, H2309, H2465, H5769, H8398, G10930, G28860, G28890, G36250

Naamã

Fatos:

No Antigo Testamento, Naamã era o comandante do exército do rei da Síria.

- Naamã tinha uma terrível doença de pele chamada lepra que não podia ser curada.
- Uma escrava judia na casa de Naamã disse-lhe para ir pedir ao profeta Eliseu para curá-lo.
- Eliseu disse a Naamã para se lavar sete vezes no rio Jordão. Quando Naamã obedeceu, Deus o curou de sua doença.
- Como resultado, Naamã passou a acreditar no único Deus verdadeiro, Javé.
- Outros dois homens chamados Naamã eram descendentes do filho de Jacó, Benjamim.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arão, Rio Jordão, lepra, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 8.6-7](#)
- [2 Reis 5.1](#)
- [Lucas 4.27](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **19.14** Um dos milagres aconteceu com **Naamã**, um comandante inimigo, que tinha uma terrível doença de pele.
- **19.15** No início, **Naamã** ficou com raiva e não quis fazer isso porque parecia tolice. Mas, depois ele mudou de ideia e mergulhou sete vezes no rio Jordão.
- **26.6** “Ele (Eliseu) curou apenas a doença de pele de **Naamã**, um comandante dos inimigos de Israel”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5283, G34970

Nabucodonosor

Fatos:

Nabucodonosor foi um rei do Império Babilônico cujo poderoso exército conquistou muitos grupos de pessoas e nações.

- Sob a liderança de Nabucodonosor, o exército babilônico atacou e conquistou o reino de Judá, e levou a maioria do povo de Judá para a Babilônia como cativos. Os cativos foram forçados a viver lá por um período de 70 anos conhecido como o “Exílio Babilônico”.
- Um dos exilados, Daniel, interpretou alguns dos sonhos do rei Nabucodonosor.
- Três outros israelitas capturados, Hananias, Misael e Azarias, foram lançados em uma fornalha ardente quando se recusaram a se curvar diante de uma estátua de ouro gigante que Nabucodonosor havia feito.
- O rei Nabucodonosor era muito arrogante e adorava falsos deuses. Quando ele conquistou Judá, roubou muitos objetos de ouro e prata do templo em Jerusalém.
- Porque Nabucodonosor era orgulhoso e se recusava a deixar de adorar falsos deuses, Javé fez com que ele ficasse destituído por sete anos, vivendo como um animal. Após os sete anos, Deus restaurou Nabucodonosor quando ele se humilhou e louvou o único Deus verdadeiro, Javé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: arrogante, Azarias, Babilônia, Hananias, Misael)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.15](#)
- [2 Reis 25.1-3](#)
- [Daniel 1.2](#)
- [Daniel 4.4](#)
- [Ezequiel 26.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **20:6** Cerca de 100 anos após os assírios destruírem o reino de Israel, Deus enviou **Nabucodonosor**, rei dos babilônios, para atacar o reino de Judá.
- **20:6** O rei de Judá concordou em ser servo de **Nabucodonosor** e pagar-lhe muito dinheiro todos os anos.
- **20:8** Para punir o rei de Judá por se rebelar, os soldados de **Nabucodonosor** mataram os filhos do rei na frente dele e depois o cegaram.
- **20:9** **Nabucodonosor** e seu exército levaram quase todo o povo do reino de Judá para a Babilônia, deixando apenas os mais pobres para cultivar os campos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5019, H5020

Nação

Definição:

Uma nação é um grande grupo de pessoas regidos por algum tipo de governo. As pessoas de uma nação muitas vezes têm os mesmos ancestrais e compartilham uma etnia comum.

- Uma “nação” geralmente tem uma cultura bem definida e limites territoriais.
- Na Bíblia, uma “nação” poderia ser um país (como o Egito ou a Etiópia), mas, muitas vezes é mais geral e se refere a um grupo de pessoas, especialmente quando usado no plural. É importante verificar o contexto.
- Nações na Bíblia incluíam os israelitas, os filisteus, os assírios, os babilônios, os cananeus, os romanos e os gregos, entre muitos outros.
- Às vezes, a palavra “nação” era usada figurativamente para se referir ao ancestral de um certo grupo de pessoas, como quando Rebeca foi informada por Deus que seus filhos ainda não nascidos eram “nações” que lutariam entre si. Isso poderia ser traduzido como “os fundadores de duas nações” ou os “ancestrais de dois grupos de pessoas”.
- A palavra traduzida como “nação” também era, às vezes, usada para se referir a “gentios” ou a pessoas que não adoram Javé. O contexto geralmente esclarece o significado.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, a palavra “nação” também poderia ser traduzida como “grupo de pessoas” ou “povo” ou “país”.
- Se uma língua tem um termo para “nação” que é distinto desses outros termos, então esse termo pode ser usado onde quer que ocorra no texto bíblico, desde que seja natural e preciso em cada contexto.
- O termo plural “nações”, muitas vezes, pode ser traduzido como “grupos de pessoas”.
- Em certos contextos, esse termo também poderia ser traduzido como “gentios” ou “não judeus”.

(Veja também: Assíria, Babilônia, Canaã, Gentio, Grego, grupo de pessoas, Filisteus, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 14.15-17](#)
- [2 Crônicas 15.6](#)
- [2 Reis 17.11-12](#)
- [Atos 2.5](#)
- [Atos 13.19](#)
- [Atos 17.26](#)
- [Atos 26.4](#)
- [Daniel 3.4](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)
- [Gênesis 27.29](#)
- [Gênesis 35.11](#)
- [Gênesis 49.10](#)
- [Lucas 7.5](#)
- [Marcos 13.7-8](#)
- [Mateus 21.43](#)
- [Romanos 4.16-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0523, H0524, H0776, H1471, H3816, H4940, H5971, G02460, G10740, G10850, G14840

Naftali

Fatos:

Naftali foi o sexto filho de Jacó. Ele foi o segundo filho de Bila. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Naftali” ou “Naftali” ou “naftalitas”.
- O nome Naftali é semelhante à palavra hebraica que significa “torcer, lutar”.
- A tribo de Naftali se estabeleceu na parte norte de Canaã, entre as tribos de Manassés e Aser. Sua fronteira oriental estava na costa ocidental do Mar de Quinerete. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Naftali” se refere à terra dada à tribo de Naftali.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Bila)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.15](#)
- [Deuteronômio 27.13-14](#)
- [Ezequiel 48.1-3](#)
- [Gênesis 30.8](#)
- [Juízes 1.33](#)
- [Mateus 4.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5321, G35080

Naor

Fatos:

Naor era o nome de dois parentes de Abraão, seu avô e seu irmão.

- O irmão de Abraão, Naor, era o avô da esposa de Isaque, Rebeca.
- A frase “cidade de Naor” poderia significar “a cidade chamada Naor” ou “a cidade onde Naor viveu” ou “a cidade de Naor”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Rebeca)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.24-27](#)
- [Gênesis 31.53](#)
- [Josué 24.2](#)
- [Lucas 3.34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5152, G34930

Nascido de Novo*Definição:*

O termo “nascido de novo” foi usado pela primeira vez por Jesus para descrever o que significa para Deus transformar uma pessoa de estar espiritualmente morta para estar espiritualmente viva. Os termos “nascido de Deus” e “nascido do Espírito” também se referem a uma pessoa recebendo uma nova vida espiritual.

- Todos os humanos nascem espiritualmente mortos e recebem um “novo nascimento” quando aceitam Jesus Cristo como seu Salvador.
- No momento do novo nascimento espiritual, o Espírito Santo de Deus começa a viver no novo crente e o capacita a produzir bons frutos espirituais em sua vida.
- É obra de Deus fazer com que uma pessoa nasça de novo e se torne seu filho.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir “nascido de novo” poderiam incluir “nascido novamente” ou “nascido espiritualmente”.
- É melhor traduzir este termo literalmente e usar a palavra normal na língua que seria usada para nascer.
- O termo “novo nascimento” pode ser traduzido como “nascimento espiritual”.
- A frase “nascido de Deus” poderia ser traduzida como “causado por Deus para ter nova vida como um bebê recém-nascido” ou “dado nova vida por Deus”.
- Da mesma forma, “nascido do Espírito” poderia ser traduzido como “dado nova vida pelo Espírito Santo” ou “capacitado pelo Espírito Santo para se tornar filho de Deus” ou “causado pelo Espírito para ter nova vida como um bebê recém-nascido”.

(Veja também: Espírito Santo, salvar)

Referências Bíblicas:

- [1 João 3.9](#)
- [1 Pedro 1.3](#)
- [1 Pedro 1.23](#)
- [João 3.4](#)
- [João 3.7](#)
- [Tito 3.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G03130, G05090, G10800, G38240

Natã*Fatos:*

Natã foi um profeta fiel de Deus que viveu enquanto Davi era rei sobre Israel.

- Deus enviou Natã para confrontar Davi, depois que Davi pecou gravemente contra Urias.
- Natã repreendeu Davi, apesar do fato de que Davi era o rei.
- Davi se arrependeu de seu pecado depois que Natã o confrontou.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)
(Veja também: Davi, fiel, profeta, Urias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 17.1–2](#)
- [2 Crônicas 9.29](#)
- [2 Samuel 12.1–3](#)
- [Salmo 51.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **17:7** Deus enviou o profeta Natã a Davi com esta mensagem: “Porque você é um homem de guerra, você não construirá este Templo para mim”.
- **17:13** Deus ficou muito zangado com o que Davi havia feito, então ele enviou o profeta Natã para dizer a Davi quão mal era seu pecado.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5416, G34810

Naum*Fatos:*

Naum foi um profeta que pregou durante o tempo em que o malvado Rei Manassés estava governando Judá.

- Naum era da cidade de Elcos, que ficava a cerca de 32 quilômetros de Jerusalém.
- O livro de Naum no Antigo Testamento registra suas profecias sobre a destruição da cidade assíria de Nínive.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)
(Veja também: Assíria, Manassés, profeta, Nínive)

Referências Bíblicas:

- [Naum 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5151, G34860

Nazaré

Fatos:

Nazaré é uma cidade na região da Galileia, no norte de Israel. Fica a cerca de 100 quilômetros ao norte de Jerusalém, e leva cerca de três a cinco dias para viajar até lá a pé.

- José e Maria eram de Nazaré, e foi lá que criaram Jesus. É por isso que Jesus era conhecido como “o Nazareno”.
- Muitos dos judeus que viviam em Nazaré não respeitavam os ensinamentos de Jesus porque ele havia crescido entre eles, e achavam que ele era apenas uma pessoa comum.
- Uma vez, quando Jesus estava ensinando na sinagoga de Nazaré, os judeus de lá tentaram matá-lo porque ele afirmou ser o Messias e os repreendeu por rejeitá-lo.
- O comentário que Natanael fez quando soube que Jesus era de Nazaré indicava que essa cidade não era muito bem vista.

(Veja também: Cristo, Galileia, José (NT), Maria)

Referências Bíblicas:

- [Atos 26.9-11](#)
- [João 1.43-45](#)
- [Lucas 1.26-29](#)
- [Marcos 16.5-7](#)
- [Mateus 2.23](#)
- [Mateus 21.9-11](#)
- [Mateus 26.71-72](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **23:4** José e Maria tiveram que fazer uma longa jornada de onde viviam em **Nazaré** até Belém porque seu ancestral era Davi, cuja cidade natal era Belém.
- **26:2** Jesus foi para a cidade de **Nazaré** onde viveu durante sua infância.
- **26:7** O povo de **Nazaré** arrastou Jesus para fora do local de adoração e o levou até a beira de um penhasco para jogá-lo de lá para matá-lo.

Dados da Palavra:

- Strong's: G34780, G34790, G34800

Nazireu

Fatos:

O termo “Nazireu” refere-se a uma pessoa que fez um “voto de Nazireu”. Principalmente homens faziam esse voto, mas mulheres também podiam fazê-lo.

- Uma pessoa que fazia o voto de Nazireu concordava em não consumir qualquer alimento ou bebida feita de uvas por um período acordado para o cumprimento do voto. Durante esse período, ele também não deveria cortar o cabelo nem se aproximar de um corpo morto.
- Quando o período de tempo exigido passava e o voto era cumprido, o Nazireu ia ao sacerdote e oferecia uma oferta. Isso incluía o corte e a queima de seu cabelo. Todas as outras restrições também seriam removidas.
- Sansão é um homem bem conhecido no Antigo Testamento que estava sob o voto de Nazireu.
- O anjo que anunciou o nascimento de João Batista disse a Zacarias que seu filho não beberia bebida forte, o que pode indicar que João estava sob o voto de Nazireu.
- De acordo com uma passagem no livro de Atos, o apóstolo Paulo também pode ter feito esse voto em algum momento, de acordo com uma passagem no livro de Atos.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: João Batista, sacrifício, Sansão, voto, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [Atos 18.18–19](#)
- [Amós 2.11–12](#)
- [Juízes 13.5](#)
- [Números 6.1–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5139

Neemias

Fatos:

Neemias era um israelita forçado a se mudar para o império babilônico quando o povo de Israel e Judá foi levado cativo pelos babilônios.

- Enquanto era o copeiro do rei persa, Artaxerxes, Neemias pediu permissão ao rei para retornar a Jerusalém.
- Neemias liderou os israelitas na reconstrução dos muros de Jerusalém, que haviam sido destruídos pelos babilônios.
- Por doze anos, Neemias foi o governador de Jerusalém, antes de retornar ao palácio do rei.
- O livro do Antigo Testamento de Neemias conta a história do trabalho de Neemias na reconstrução dos muros e seu governo sobre o povo em Jerusalém.
- Havia também outros homens chamados Neemias no Antigo Testamento. Geralmente o nome do pai era adicionado para distinguir qual Neemias estava sendo mencionado.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Artaxerxes, Babilônia, Jerusalém, filho)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 2.1–2](#)
- [Neemias 1.2](#)
- [Neemias 10.3](#)
- [Neemias 12.46](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5166

Neguebe

Fatos:

O Neguebe é uma região desértica na parte sul de Israel, a sudoeste do Mar Salgado.

- A palavra original significa "o Sul", e algumas versões em inglês traduzem dessa forma.
- Pode ser que o "Sul" não esteja localizado onde o Deserto do Neguebe está hoje.
- Quando Abraão viveu na cidade de Cades, ele estava no Neguebe ou região sul.
- Isaque estava vivendo no Neguebe quando Rebeca viajou para encontrá-lo e se tornar sua esposa.
- As tribos judaicas de Judá e Simeão viviam nesta região sul.
- A maior cidade na região do Neguebe era Berseba.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Berseba, Israel, Judá, Cades, Mar Morto, Simeão)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 12.9](#)
- [Gênesis 20.1–3](#)
- [Gênesis 24.62](#)
- [Josué 3.14–16](#)
- [Números 13.17–20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5045, H6160

Neve

Fatos:

O termo "neve" refere-se a flocos brancos de água congelada que podem cair das nuvens em lugares onde a temperatura do ar é fria.

- A neve cai em lugares de maior elevação em Israel, mas nem sempre permanece no chão por muito tempo antes de derreter. Os picos das montanhas tendem a ter neve que dura mais tempo. Um exemplo de um lugar mencionado na Bíblia como tendo neve é o Monte Líbano.
- Algo que é muito branco muitas vezes tem sua cor comparada à cor da neve. Por exemplo, no livro de Apocalipse, as roupas e o cabelo de Jesus foram descritos como sendo "brancos como a neve".
- A branura da neve também simboliza pureza e limpeza. Por exemplo, a afirmação de que nossos "pecados serão brancos como a neve" significa que Deus limpará completamente seu povo de seus pecados.
- Algumas línguas podem se referir à neve como "chuva congelada" ou "flocos de gelo" ou "flocos congelados".
- "Água de neve" refere-se à água que vem da neve derretida.

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Líbano, puro)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 4.6](#)
- [Jó 37.4–6](#)
- [Mateus 28.3](#)
- [Salmos 147.16](#)
- [Apocalipse 1.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7949, H7950, H8517, G55100

Nínive

Fatos:

Nínive foi a capital do império assírio. Um "nínivita" era uma pessoa que vivia em Nínive.

- Deus enviou o profeta Jonas para avisar os nínivitas a se afastarem de seus caminhos perversos. As pessoas pararam de agir tão violentamente e Deus não os destruiu naquela época.
- Os profetas Naum e Sofonias profetizaram que Deus destruiria Nínive como julgamento por seus pecados.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Assíria, Jonas, arrependa-se, virar)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.11-14](#)
- [Jonas 1.3](#)
- [Jonas 3.3](#)
- [Lucas 11.32](#)
- [Mateus 12.41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5210, G35350, G35360

Nobre

Definição:

O termo "nobre" refere-se a algo que é excelente e de alta qualidade. Um "nobre" (ou fidalgo) é uma pessoa que pertence a uma elevada classe política ou social. Um homem "de nascimento nobre" é aquele que nasceu nobre.

- Um nobre era frequentemente um oficial do estado, um servo próximo do rei.
- O termo "fidalgo" também poderia ser traduzido como, "oficial do rei" ou "oficial do governo".

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 23.20-21](#)
- [Daniel 4.36](#)
- [Eclesiastes 10.17](#)
- [Lucas 19.12](#)
- [Salmo 16.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0117, H1419, H2715, H3358, H3513, H5057, H5081, H6440, H6579, H7261, H8282, H8269, G09370, G21040

Noé

Fatos:

Noé foi um homem que viveu há mais de 4.000 anos, na época em que Deus enviou um dilúvio mundial para destruir todas as pessoas más do mundo. Deus disse a Noé para construir uma arca gigantesca na qual ele e sua família poderiam viver enquanto as águas do dilúvio cobrissem a terra.

- Noé era um homem justo que obedecia a Deus em tudo.
- Quando Deus disse a Noé como construir a arca gigantesca, Noé a construiu exatamente da maneira que Deus lhe disse.
- Dentro da arca, Noé e sua família foram mantidos seguros, e mais tarde seus filhos e netos encheram a terra com pessoas, novamente.
- Todos os nascidos desde a época do dilúvio são descendentes de Noé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: descendente, arca)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 5.30–31](#)
- [Gênesis 5.32](#)
- [Gênesis 6.8](#)
- [Gênesis 8.1](#)
- [Hebreus 11.7](#)
- [Mateus 24.37](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:2** Mas **Noé** encontrou favor com Deus.
- **3:4** **Noé** obedeceu a Deus. Ele e seus três filhos construíram a embarcação exatamente como Deus lhes havia dito.
- **3:13** Dois meses depois, Deus disse a **Noé**: "Agora, você e sua família e todos os animais podem sair do embarcação. Tenham muitos filhos e netos e enchem a terra". Então **Noé** e sua família saíram do embarcação.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5146, G35750

Noiva

Definição:

Uma noiva é a mulher em uma cerimônia de casamento que se casará com o noivo (**o homem**).

Sugestões de Tradução:

Você pode usar o termo que sua língua usa para se referir à mulher que está se casando em uma cerimônia de casamento ou, se não tiver um termo para isso em sua língua, pode usar uma frase descritiva para descrever o que é uma noiva. Dependendo do contexto, você pode traduzir o termo "noiva" com frases descritivas como "uma mulher se casando" ou "uma mulher que está se casando" ou "a mulher que está se casando".

(Veja também: noivo, casamento)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 22.16](#)
- [Isaías 62.5](#)
- [Joel 2.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3618, G35650

Noivo

Definição:

Em uma cerimônia de casamento, o noivo é o **homem** que vai se casar com a noiva (**a mulher**).

Sugestões de Tradução:

Você pode usar o termo que sua língua usa para se referir ao homem que está se casando em uma cerimônia de casamento ou, se não tiver um termo para isso em sua língua, pode usar uma frase descritiva para descrever o que é um noivo. Dependendo do contexto, você pode traduzir os termos "noivo" com frases descritivas como "um homem que está se casando" ou "um homem que está sendo casado" ou "o homem que está se casando".

(Veja também: noiva, casamento)

Referências Bíblicas:

- [Isaías 62.5](#)
- [Joel 2.15–16](#)
- [João 3.30](#)
- [Lucas 5.35](#)
- [Marcos 2.19](#)
- [Marcos 2.20](#)
- [Mateus 9.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2860, G35660

Nomear

Definição:

Os termos “nomear” e “nomeado” referem-se a escolher alguém para cumprir uma tarefa ou função específica.

- “Ser nomeado” também pode se referir a ser “escolhido” para receber algo, como em “nomeado para a vida eterna”. Que as pessoas foram “nomeadas para a vida eterna” significa que foram escolhidas para receber a vida eterna.
- A frase “tempo determinado” refere-se ao “tempo escolhido” ou “tempo planejado” por Deus para que algo aconteça.
- A palavra “nomear” também pode significar “comandar” ou “atribuir” alguém para fazer algo.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “nomear” podem incluir “escolher” ou “atribuir” ou “escolher formalmente” ou “designar”.
- O termo “nomeado” pode ser traduzido como “atribuído” ou “previamente definido” ou “escolhido especificamente”.
- A frase “ser nomeado” também pode ser traduzida como “ser escolhido”.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 8.11](#)
- [Atos 3.20](#)
- [Atos 6.2](#)
- [Atos 13.48](#)
- [Gênesis 41.33–34](#)
- [Números 3.9–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0561, H0977, H2163, H2296, H2706, H2708, H2710, H3198, H3245, H3259, H3677, H3983, H4150, H4151, H4152, H4483, H4487, H4662, H5324, H5344, H5414, H5567, H5975, H6310, H6485, H6565, H6635, H6680, H6923, H6942, H6966, H7760, H7896, G03220, G06060, G12990, G13030, G19350, G25250, G27490, G42870, G42960, G43840, G49290, G50210, G50870

O Santo

Definição:

O termo “o Santo” é um título na Bíblia que quase sempre se refere a Deus.

- No Antigo Testamento, este título frequentemente aparece na frase “o Santo de Israel”.
- No Novo Testamento, Jesus também é referido como “o Santo”.
- O termo “santo” às vezes é usado na Bíblia para se referir a um anjo.

Sugestões de Tradução:

- O termo literal é “o Santo”. Muitas línguas (como o português) traduzirão isso com o substantivo implícito incluído, expressando “aquele que é Santo” ou “aquele que é o Santo”.
- Este termo também poderia ser traduzido como “Deus, que é santo” ou “o Separado”.
- A frase “o Santo de Israel” poderia ser traduzida como “o Deus Santo que Israel adora” ou “o Santo que governa Israel”.
- É melhor traduzir este termo usando a mesma palavra ou frase que é usada para traduzir “santo”.

(Veja também: santo, Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.20](#)
- [2 Reis 19.22](#)
- [Atos 2.27](#)
- [Atos 3.13–14](#)
- [Isaías 5.15–17](#)
- [Isaías 41.14](#)
- [Lucas 4.33–34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2623, H0376, H6918, G00400, G37410

Obadias

Fatos:

Obadias foi um profeta do Antigo Testamento que profetizou contra o povo de Edom, que eram descendentes de Esaú. Havia também muitos outros homens chamados Obadias no Antigo Testamento.

- O livro de Obadias é o menor livro do Antigo Testamento e conta uma profecia que Obadias recebeu através de uma visão de Deus.
- Não está claro quando Obadias viveu e profetizou. Pode ter sido durante os períodos em que Jorão, Acazias, Joás e Atalia reinaram em Judá. Os profetas Daniel, Ezequiel e Jeremias também estariam profetizando durante parte desse tempo.
- Obadias também pode ter vivido em um período posterior, durante o reinado do Rei Zedequias e o cativeiro babilônico.
- Outros homens chamados Obadias incluíam um descendente de Saul, um gadita que se tornou um dos homens de Davi, um administrador do palácio do Rei Acabe, um oficial do Rei Jeosafá, um homem que ajudou nas reparações do templo durante o tempo do Rei Josias, e um levita que também era porteiro durante o tempo de Neemias.
- Pode ser que o escritor do livro de Obadias fosse um desses homens.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Babilônia, Davi, Edom, Esaú, Ezequiel, Daniel, Gade, Jeosafá, Josias, Levita, Saul (AT), Zedequias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.21](#)
- [1 Crônicas 8.38-40](#)
- [Esdras 8.8-11](#)
- [Obadias 1.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5662

Objeto de desonra

Definição:

Usado neste sentido, o termo “desonra” descreve algo que é usado para uso comum ou ordinário em vez de para um uso especial ou honroso.

- Usado neste sentido, o termo “desonra” refere-se a objetos que não são úteis para nada importante.
- Dependendo do contexto, “desonra” também pode ser traduzido como “uso comum” ou “uso ordinário” ou “uso mundano”.

(Veja também: honra)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Oferta de alimento

Definição:

Uma “oferta de alimento” ou “oferta de cereais” era um sacrifício a Deus na forma de grãos ou pão feito de farinha de grãos.

- O termo “alimento” refere-se a grãos que foram moídos até virar farinha.
- A farinha era misturada com água ou óleo para fazer um pão uniforme. Às vezes, o óleo era espalhado sobre o pão.
- Esse tipo de oferta era geralmente oferecido com um holocausto.

(Veja também: holocausto, grão, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 44.30-31](#)
- [Joel 2.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4503, H8641

Oferta de Bebida

Definição:

Uma oferta de bebida era um sacrifício a Deus que envolvia derramar vinho sobre um altar. Muitas vezes era oferecida junto com uma oferta queimada e uma oferta de cereais.

- Paulo se refere à sua vida como sendo derramada como uma oferta de bebida. Isso significa que ele estava totalmente dedicado a servir a Deus e a falar às pessoas sobre Jesus, mesmo sabendo que sofreria e provavelmente seria morto por causa disso.
- A morte de Jesus na cruz foi a oferta de bebida suprema, pois seu sangue foi derramado na cruz pelos nossos pecados.

Sugestões de Tradução:

- Outra maneira de traduzir este termo poderia ser “oferta de vinho de uva”.
- Quando Paulo diz que está sendo “derramado como uma oferta” isso também poderia ser traduzido como “Estou completamente comprometido em ensinar a mensagem de Deus às pessoas, assim como uma oferta de vinho é completamente derramada no altar”.

(Veja também: oferta queimada, oferta de cereais)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 25.29](#)
- [Ezequiel 45.16-17](#)
- [Gênesis 35.14](#)
- [Jeremias 7.16-18](#)
- [Números 5.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5257, H5261, H5262

Oferta de cereal

Definição:

Uma oferta de cereais era uma porção de farinha de trigo ou cevada oferecida a Deus, muitas vezes após uma oferta queimada.

- O cereal usado para a oferta de cereais tinha que ser bem moído. Às vezes era cozido antes de ser oferecido, mas outras vezes era deixado cru.
- Óleo e sal eram adicionados à farinha de cereal, mas fermento ou mel não eram permitidos.
- Parte da oferta de cereais era queimada e parte dela era comida pelos sacerdotes.

(Veja também: holocausto, oferta pela culpa, sacrifício, oferta pelo pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 23.27-29](#)
- [Êxodo 29.41-42](#)
- [Juízes 13.19](#)
- [Levítico 2.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4503, H8641

Oferta de comunhão

Fatos:

No Antigo Testamento, a “oferta de comunhão” era um tipo de sacrifício oferecido por diferentes razões, como agradecer a Deus ou cumprir um voto.

- Essa oferta exigia o sacrifício de um animal que podia ser macho ou fêmea. Esta era diferente da oferta queimada, a qual exigia um animal macho.
- Após dar uma parte do sacrifício a Deus, a pessoa que trouxe a oferta de comunhão compartilhava a carne com os sacerdotes e outros israelitas.
- Havia uma refeição associada a essa oferta que incluía pão sem fermento.
- Isso às vezes é chamado de "oferta de paz".

(Veja também: oferta queimada, cumprir, oferta de cereais, oferta pela culpa, oferta de paz, sacerdote, sacrifício, pão sem fermento, voto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.25-27](#)
- [2 Crônicas 29.35](#)
- [Êxodo 24.5-6](#)
- [Levítico 3.3-5](#)
- [Números 6.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8002

Oferta de Paz

Fatos:

Uma "oferta de paz" era uma das várias ofertas sacrificiais que Deus ordenou aos israelitas que fizessem. Às vezes é chamada de "oferta de ação de graças" ou "oferta de comunhão".

- Esta oferta envolvia sacrificar um animal sem defeitos, aspergir o sangue do animal no altar e queimar a gordura do animal, bem como o restante do animal, separadamente.
- Adicionado a este sacrifício estava uma oferta de pão sem fermento e pão com fermento, que era queimado em cima da oferta queimada.
- O sacerdote e aquele que oferecia o sacrifício podiam compartilhar a comida que era oferecida.
- Esta oferta simboliza a comunhão de Deus com seu povo.

(Veja também: holocausto, comunhão, oferta de comunhão, oferta de grão, sacerdote, sacrifício, pão ázimo)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 13.8-10](#)
- [Ezequiel 45.16-17](#)
- [Josué 8.30-32](#)
- [Levítico 9.3-5](#)
- [Provérbios 7.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8002

Oferta memorial

Definição:

O termo "memorial" refere-se a uma ação ou objeto que faz com que alguém ou algo seja lembrado.

- Esta palavra também é usada como um adjetivo para descrever algo que é para lembrá-los de alguma coisa, como em uma “oferta memorial”, uma “porção memorial” de um sacrifício ou “pedras memoriais”.
- No Antigo Testamento, ofertas memoriais eram feitas para que os israelitas se lembressem do que Deus havia feito por eles.
- Deus disse aos sacerdotes israelitas para usarem roupas especiais que tinham pedras memoriais. Essas pedras tinham os nomes das doze tribos de Israel gravados nelas. Talvez, estas eram para lembrá-los da fidelidade de Deus para com eles.
- No Novo Testamento, Deus honrou um homem chamado Cornélio por suas obras de caridade para os pobres. Essas obras foram ditas como um “memorial” diante de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Isso também poderia ser traduzido como “lembraça duradoura”.
- Uma “pedra memorial” poderia ser traduzida como uma “pedra para lembrá-los (de alguma coisa)”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 10.4](#)
- [Êxodo 12.12-14](#)
- [Isaías 66.3](#)
- [Josué 4.6-7](#)
- [Levítico 23.23-25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2142, H2146, G34220

Oferta pela culpa

Definição:

Uma oferta pela culpa era uma oferta ou sacrifício que Deus exigia que um israelita fizesse se ele tivesse accidentalmente feito algo errado, como desrespeitar Deus ou danificar a propriedade de outra pessoa.

- Essa oferta envolvia o sacrifício de um animal e o pagamento de uma multa, com dinheiro de prata ou ouro.
- Além disso, a pessoa culpada era responsável por pagar qualquer dano que tivesse sido causado.

(Veja também: holocausto, oferta de cereais, sacrifício, oferta pelo pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 6.3](#)
- [2 Reis 12.16](#)
- [Levítico 5.5-6](#)
- [Números 6.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0817

Oferta pelo Pecado

Definição:

A “oferta pelo pecado” era um dos vários sacrifícios que Deus exigia que os israelitas oferecessem.

- Esta oferta envolvia sacrificar um touro, queimar seu sangue e gordura no altar, e levar o resto do corpo do animal e queimá-lo no chão fora do acampamento israelita.
- A queima completa deste sacrifício animal mostra quão santo Deus é e quão terrível é o pecado.
- A Bíblia ensina que para haver purificação do pecado, o sangue deve ser derramado para pagar o custo do pecado cometido.
- Os sacrifícios de animais não podiam trazer permanentemente o perdão dos pecados.
- A morte de Jesus na cruz pagou a penalidade pelo pecado, para sempre. Ele foi a oferta perfeita pelo pecado.

(Veja também: altar, vaca, perdoar, sacrifício, pecado)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 29.20-21](#)
- [Êxodo 29.35-37](#)
- [Ezequiel 44.25-27](#)
- [Levítico 5.11](#)
- [Números 7.15-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2401, H2402, H2398, H2403

Oferta voluntária

Definição:

Uma oferta voluntária era um tipo de sacrifício a Deus que não era exigido pela Lei de Moisés. Era uma escolha pessoal dar essa oferta.

- Se a oferta voluntária fosse um animal a ser sacrificado, o animal poderia ter pequenos defeitos, visto que era uma oferta voluntária.
- Os israelitas comiam o animal sacrificado como parte de uma festa de celebração.
- Quando uma oferta voluntária podia ser dada, isso era motivo de alegria para Israel, pois mostrava que a colheita tinha sido boa e que o povo tinha bastante comida.
- O livro de Esdras descreve um tipo diferente de oferta voluntária que foi trazida para a reconstrução do templo. Essa oferta consistia em dinheiro de ouro e prata, bem como tigelas e outros objetos feitos de ouro e prata.

(Veja também: holocausto, Esdras, festa, oferta de cereais, oferta pela culpa, lei, oferta pelo pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 29.6](#)
- [2 Crônicas 35.7-9](#)
- [Deuteronômio 12.17](#)
- [Êxodo 36.2-4](#)
- [Levítico 7.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5068, H5071

Ogue

Fatos:

Ogue é o nome de um homem que foi um rei amorreu que governou a terra de Basã.

- Os israelitas conquistaram Ogue, seu povo e sua terra.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Amorreu, Basã)

Óleo

Definição:

Óleo é um líquido espesso e claro que pode ser extraído de certas plantas. Nos tempos bíblicos, o óleo geralmente vinha das azeitonas.

- O óleo de oliva era usado para cozinhar, ungir, sacrifícios, lâmpadas e medicina.
- Nos tempos antigos, o óleo de oliva era altamente valorizado, e a posse de óleo era considerada uma medida de riqueza.
- Certifique-se de que a tradução deste termo se refira ao tipo de óleo que pode ser usado na culinária, não ao óleo de motor. Algumas línguas têm palavras diferentes para esses diferentes tipos de óleo.

(Veja também: azeitona, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 1.21](#)
- [Êxodo 29.2](#)
- [Levítico 5.11](#)
- [Levítico 8.1–3](#)
- [Marcos 6.12–13](#)
- [Mateus 25.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2091, H3323, H4887, H6671, H7246, H8081, G16370, G34640

Onri

Fatos:

Onri foi um comandante do exército que se tornou o sexto rei de Israel.

- O rei Onri reinou por doze anos na cidade de Tirza.
- Como todos os reis de Israel antes dele, Onri foi um rei muito mau que levou o povo de Israel a mais adoração de ídolos.
- Onri também foi o pai do rei Acabe.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Israel, Jeroboão, Tirza)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 22.1–3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6018

Orar

Definição:

Os termos “orar” e “oração” referem-se a falar com Deus. Esses termos também são usados para se referir a pessoas tentando falar com um deus falso.

- As pessoas podem orar silenciosamente, falando com Deus com seus pensamentos, ou podem orar em voz alta, falando com Deus com sua voz. Às vezes, as orações são escritas, como quando Davi escreveu suas orações no Livro dos Salmos.
- A oração pode incluir pedir a Deus por misericórdia, por ajuda com um problema e por sabedoria na tomada de decisões.
- Muitas vezes, as pessoas pedem a Deus para curar pessoas que estão doentes ou que precisam de sua ajuda de outras maneiras.
- As pessoas também agradecem e louvam a Deus quando estão orando a ele.
- Orar inclui confessar nossos pecados a Deus e pedir-lhe perdão.
- Falar com Deus é chamado, às vezes, de “comunhão” com ele, à medida que nosso espírito se comunica com o espírito dele, compartilhando nossas emoções e desfrutando de sua presença.
- Este termo poderia ser traduzido como “falar com Deus” ou “comunicar-se com Deus”. A tradução deste termo deve ser capaz de incluir orações que são silenciosas.

(Veja também: deus falso, perdoar, louvar)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 3.9](#)
- [Atos 8.24](#)
- [Atos 14.26](#)
- [Colossenses 4.4](#)
- [João 17.9](#)
- [Lucas 11.1](#)
- [Mateus 5.43-45](#)
- [Mateus 14.22-24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **6:5** Isaque **orou** por Rebeca, e Deus permitiu que ela engravidasse de gêmeos.
- **13:12** Mas Moisés **orou** por eles, e Deus ouviu sua **oração** e não os destruiu.
- **19:8** Então os profetas de Baal **oraram** a Baal, “Ouça-nos, ó Baal!”.
- **21:7** Os sacerdotes também **oraram** a Deus pelo povo.
- **38:11** Jesus disse aos seus discípulos para **orar** para que não caíssem em tentação.
- **43:13** Os discípulos continuamente ouviam o ensino dos apóstolos, passavam tempo juntos, comiam juntos e **oravam** uns com os outros.
- **49:18** Deus diz para você **orar**, estudar sua palavra, adorá-lo com outros cristãos e contar aos outros o que ele fez por você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H0577, H1156, H2470, H3863, H3908, H4994, H6279, H6293, H6419, H6739, H7592, H7878, H7879, H7881, H8034, H8605, G01540, G11620, G11890, G17830, G20650, G21710, G21720, G38700, G43350, G43360

Ordenança

Definição:

Uma ordenança é um regimento público ou lei que fornece regras ou instruções para as pessoas seguirem. Este termo está relacionado ao termo “ordenar”.

- Às vezes, uma ordenança é um costume que se tornou bem estabelecido através de anos de prática.
- Na Bíblia, uma ordenança era algo que Deus ordenava aos israelitas fazerem. Às vezes, ele ordenava que fizessem isso para sempre.
- O termo “ordenança” poderia ser traduzido como “decreto público” ou “regimento” ou “lei”, dependendo do contexto.

(Veja também: comando, decreto, lei, ordenar, estatuto)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 4.13–14](#)
- [Êxodo 27.20–21](#)
- [Levítico 8.31–33](#)
- [Malaquias 3.6–7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2706, H4687, H4931, H4941

Ordenar

Definição:

Ordenar significa nomear formalmente uma pessoa para uma tarefa ou função especial. Também significa elaborar uma regra ou decreto, formalmente.

- O termo “ordenar”, muitas vezes, se refere a nomear formalmente alguém como sacerdote, ministro ou rabino.
- Por exemplo, Deus ordenou Arão e seus descendentes para serem sacerdotes.
- Também pode significar instituir ou estabelecer algo, como uma festa religiosa ou aliança.
- Dependendo do contexto, “ordenar” pode ser traduzido como “designar” ou “nomear” ou “comandar” ou “elaborar uma regra” ou “instituir”.

(Veja também: comandar, pacto, decreto, lei, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 12.31–32](#)
- [2 Samuel 17.13–14](#)
- [Êxodo 28.40–41](#)
- [Números 3.3](#)
- [Salmos 111.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3245, H4390, H6186, H6213, H6680, H7760, H8239, G12990, G25250, G42700, G42820

Orgulhoso

Definição:

Os termos “orgulhoso” e “orgulho”, neste sentido, referem-se a uma pessoa que pensa muito bem de si mesma, e especialmente, pensa que é melhor do que outras pessoas. O termo “vanglerizar-se”, quando usado neste sentido, significa falar orgulhosamente sobre algo ou alguém. Muitas vezes significa se gabar de si mesmo.

- Uma pessoa orgulhosa muitas vezes não admite suas próprias falhas. Ele não é humilde.
- O orgulho pode levar a desobedecer a Deus de outras maneiras.
- O termo “arrogância” é sempre negativo, com o significado de ser “arrogante” ou “presunçoso” ou “cheio de si”.
- O termo “vangloriar” é sempre negativo, e refere-se a uma pessoa que se gaba de si mesma ou do que possui ou fez ou pode fazer.
- Alguém que se “vangloria” frequentemente fala de si mesmo de maneira orgulhosa.
- Deus repreendeu os israelitas por “vangloriarem-se” de seus ídolos. Eles arrogantemente adoraram falsos deuses em vez do verdadeiro Deus.
- A Bíblia também fala sobre pessoas se vangloriando de coisas como sua riqueza, sua força, seus campos férteis e suas leis. Isso significa que eles estavam orgulhosos dessas coisas e não reconheciam que Deus é quem forneceu essas coisas.

Sugestões de Tradução:

- O substantivo “orgulho” poderia ser traduzido como “arrogância” ou “presunção” ou “cheio de si”.
- Outras maneiras de traduzir “vangloriar-se” poderiam incluir “gabar-se” ou “falar orgulhosamente” ou “ser orgulhoso”.
- O termo “vangloriar” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “cheio de conversa orgulhosa” ou “arrogância” ou “falando orgulhosamente de si mesmo”.

(Veja também: arrogante, humilde, orgulhoso sentido positivo)

Referências Bíblicas:

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **4.2** Eles eram muito **orgulhosos**, e não se importavam com o que Deus dizia.
- **34.10** Então Jesus disse, “Eu lhes digo a verdade, Deus ouviu a oração do publicano e o declarou justo. Mas ele não gostou da oração do líder religioso. Deus humilhará todos os que são **orgulhosos**, e exaltará quem se humilha”.

Dados da Palavra:

- Strong's:

Orgulhoso - Sentido positivo

Definição:

O termo “orgulho”, neste sentido, refere-se a ter um sentimento de grande satisfação ou prazer em alguém ou algo. O termo “ter orgulho”, quando usado neste sentido, significa elogiar grandemente algo ou alguém e falar sobre as coisas que são dignas de elogio.

- O termo “orgulho”, quando usado com um significado positivo, refere-se a ter grande prazer em algo ou a ter um sentimento de grande prazer ou satisfação no que alguém alcançou ou em suas qualidades ou habilidades admiráveis.
- A expressão “tenha orgulho do seu trabalho” significa encontrar alegria em fazer bem o seu trabalho.
- Alguém pode estar orgulhoso do que fez sem se vangloriar sobre isso. Algumas línguas têm palavras diferentes para o significado positivo de “orgulho” e o significado negativo de “orgulho”.
- Uma pessoa humilde não se vangloria de si mesma nem se orgulha de si mesma, mas sim se orgulha de Deus e do que Deus fez e está fazendo.
- Deus exortou os israelitas a não se vangloriarem de sua riqueza, sua força, seus campos férteis ou suas leis, mas sim a “se orgulharem” do fato de que o conhecem.

Sugestões de Tradução:

- O significado positivo de “orgulho” poderia ser traduzido como “alegria” ou “satisfação” ou “prazer”.
- Estar “orgulhoso de” também poderia ser traduzido como “feliz com” ou “satisfeito com” ou “alegre com (as realizações de)”.
- A frase “tenha orgulho do seu trabalho” poderia ser traduzida como “encontre satisfação em fazer bem o seu trabalho”.
- A expressão “tenha orgulho em Javé” também poderia ser traduzida como “esteja encantado com todas as coisas maravilhosas que Javé fez” ou “esteja feliz com o quão incrível Javé é”.

- O significado positivo de “vangleriar-se em” poderia ser traduzido como “gloriar-se em” ou “regozijar-se em”.

(Veja também: humilde, alegria, orgulhoso sentido negativo)

Referências Bíblicas:

Exemplos das histórias bíblicas:

- **4.2** Eles eram muito **orgulhosos**, e não se importavam com o que Deus dizia.
- **34.10** Então Jesus disse: “Eu lhes digo a verdade, Deus ouviu a oração do publicano e o declarou justo. Mas ele não gostou da oração do líder religioso. Deus humilhará todos os que são **orgulhosos**, e ele exaltará quem se humilha”.

Dados da Palavra:

- Strong's:

Os Doze

Definição:

O termo “os doze” refere-se aos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos mais próximos, ou apóstolos. Após Judas se matar, eles foram chamados de “os onze”.

- Jesus tinha muitos outros discípulos, mas o título “os doze” distingua aqueles que aparentemente eram mais próximos de Jesus.
- Os nomes desses doze discípulos estão listados em Mateus 10, Marcos 3 e Lucas 6.
- Algum tempo depois de Jesus ter retornado ao céu, “os onze” escolheram um discípulo chamado Matias para ocupar o lugar de Judas. Então eles foram chamados de “os doze” novamente.

Sugestões de Tradução:

- Para muitas línguas pode ser mais claro ou mais natural adicionar o substantivo e dizer, “os doze apóstolos” ou “os doze discípulos mais próximos de Jesus”.
- “Os onze” também pode ser traduzido como “os onze discípulos restantes de Jesus”.
- Algumas traduções podem preferir usar uma letra maiúscula para mostrar que foi usado como um título, como em “os Doze” e “os Onze”.

(Veja também: apóstolo, discípulo)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.5-7](#)
- [Atos 6.2](#)
- [Lucas 9.1](#)
- [Lucas 18.31](#)
- [Marcos 10.32-34](#)
- [Mateus 10.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G14270, G17330

Oseias

Fatos:

Oseias foi um profeta de Israel que viveu e profetizou cerca de 750 anos antes da época de Cristo.

- Seu ministério durou muitos anos durante os reinados de vários reis, como Jeroboão, Zacarias, Jotão, Acaz, Oseias, Uzias e Ezequias.
- Deus disse a Oseias para se casar com uma prostituta chamada Gomer e continuar a amá-la, mesmo que ela fosse infiel a ele.
- Isso era uma imagem do amor de Deus por seu povo infiel, Israel.
- Oseias profetizou contra o povo de Israel por causa de seu pecado, avisando-os para se afastarem da adoração de ídolos.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acaz, Ezequias, Oseias, Jeroboão, Jotão, Uzias, Zacarias (AT))

Referências Bíblicas:

- [Oseias 1.1–2](#)
- [Oseias 1.3–5](#)
- [Oseias 1.6–7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1954, G56170

Oseias (Hoshea)

Oseias (Hoshea)

Fatos:

Oseias era o nome de um rei de Israel e de vários outros homens no Antigo Testamento. Em português, praticamente todas as traduções apresentam este nome exatamente igual ao de Oseias, o profeta. Porém, em outros idiomas como o inglês, a transliteração é diferente. Oseias o profeta, em inglês é escrito como **Hosea**, ao passo que o outro personagem bíblico aqui apresentado é escrito como **Hoshea**.

- Oseias, filho de Elá, foi um rei de Israel por nove anos durante parte dos reinados de Acaz e Ezequias, reis de Judá.
- Josué, filho de Num, era anteriormente chamado Oseias. Moisés mudou o nome de Oseias para Josué antes de enviá-lo com outros onze homens para espionar a terra dos cananeus.
- Após a morte de Moisés, Josué liderou o povo de Israel para tomar posse da terra de Canaã.
- Um homem diferente chamado Oseias era filho de Azazias e era um dos líderes dos efraimitas.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acaz, Canaã, Efraim, Ezequias, Josué, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.20](#)
- [2 Reis 15.30](#)
- [2 Reis 17.3](#)
- [2 Reis 18.1](#)
- [2 Reis 18.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1954

Ouro

Definição:

O ouro é um metal amarelo de alta qualidade que era usado para fazer joias e objetos religiosos. Era o metal mais valioso nos tempos antigos.

- Nos tempos bíblicos, muitos tipos diferentes de objetos eram feitos de ouro maciço ou eram cobertos com uma fina camada de ouro.
- Esses objetos incluíam brincos e outras joias, ídolos, altares e outros objetos usados no tabernáculo ou templo, como a arca da aliança.
- Nos tempos do Antigo Testamento, o ouro era usado como meio de troca na compra e venda. Era pesado em uma balança para determinar seu valor.
- Mais tarde, o ouro e outros metais como a prata foram usados para fazer moedas para usar na compra e venda.
- Ao se referir a algo que não é de ouro maciço, mas apenas tem uma fina cobertura de ouro, os termos “dourado” ou “coberto de ouro” ou “revestido de ouro” também poderiam ser usados.
- Às vezes, um objeto é descrito como “cor de ouro”, o que significa que tem a cor amarela do ouro, mas pode não ser realmente feito de ouro.

(Veja também: altar, arca da aliança, falso deus, prata, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.7](#)
- [1 Timóteo 2.8–10](#)
- [2 Crônicas 1.15](#)
- [Atos 3.6](#)
- [Daniel 2.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1220, H1722, H2091, H2742, H3800, H5458, H6884, H6885, G55520, G55530, G55540, G55570

Ovelha*Definição:*

Uma “ovelha” é um animal de tamanho médio com quatro patas que tem lã por todo o corpo. Uma ovelha macho é chamado de “carneiro”. Uma ovelha fêmea é chamada de “ovelha”.

- Um filhote de ovelha é chamado de “cordeiro”.
- Os israelitas frequentemente usavam ovelhas para sacrifícios, especialmente carneiros e ovelhas jovens.
- As pessoas comem carne de ovelha e usam sua lã para fazer roupas e outras coisas.
- As ovelhas são muito confiantes, fracas e tímidas. Elas são facilmente influenciadas a se desviar. Elas precisam de um pastor para guiá-las, protegê-las e fornecer-lhes comida, água e abrigo.
- Na Bíblia, as pessoas são comparadas a ovelhas que têm Deus como seu pastor.

(Sugestões de tradução: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: Israel, cordeiro, sacrifício, pastor)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.32](#)
- [Gênesis 30.32](#)
- [João 2.14](#)
- [Lucas 15.5](#)
- [Marcos 6.34](#)
- [Mateus 9.36](#)
- [Mateus 10.6](#)
- [Mateus 12.12](#)
- [Mateus 25.33](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:12** Um dia, enquanto Moisés cuidava de suas **ovelhas**, ele viu um arbusto em chamas.
- **17:2** Davi era um pastor da cidade de Belém. Em diferentes momentos, enquanto cuidava das **ovelhas** de seu pai, Davi matou tanto um leão quanto um urso que atacaram as **ovelhas**.
- **30:3** Para Jesus, essas pessoas eram como **ovelhas** sem pastor.
- **38:8** Jesus disse: “Todos vocês me abandonarão esta noite. Está escrito: ‘Ferirei o pastor e todas as **ovelhas** serão dispersas’.”

Dados da Palavra:

- Strong's: H0352, H1494, H1798, H2169, H3104, H3532, H3535, H3733, H3775, H5739, H5763, H6260, H6629, H6792, H7353, H7462, H7716, G41650, G42620, G42630

Paciente*Definição:*

Os termos “paciente” e “paciência” referem-se a perseverar em circunstâncias difíceis. Muitas vezes, paciência envolve esperar.

- Quando as pessoas são pacientes com alguém, isso significa que elas estão amando essa pessoa e perdoando quaisquer falhas que essa pessoa tenha.
- A Bíblia ensina o povo de Deus a ser paciente ao enfrentar dificuldades e a ser paciente uns com os outros.
- Por causa de sua misericórdia, Deus é paciente com as pessoas, mesmo que elas sejam pecadoras que merecem ser punidas.

(Veja também: resistir, perdoar, perseverar)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 3.20](#)
- [2 Pedro 3.8-9](#)
- [Hebreus 6.11-12](#)
- [Mateus 18.28-29](#)
- [Salmos 37.7](#)
- [Apocalipse 2.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0750, H0753, H2342, H3811, H6960, H7114, G04200, G04630, G19330, G31140, G31150, G31160, G52780, G52810

Padã-Arã

Fatos:

Padã-Arã era o nome de uma região onde a família de Abraão viveu antes de se mudar para a terra de Canaã. Significa "planície de Arã". Algumas Bíblias como a NTLH traduzem Padã-Arã como "Mesopotâmia". Parã-Arã fica na parte norte da Mesopotâmia.

- Quando Abraão deixou Harã em Padã-Arã para viajar para a terra de Canaã, a maior parte de sua família ficou em Harã.
- Muitos anos depois, o servo de Abraão foi para Padã-Arã a fim de lá encontrar uma esposa para Isaque entre seus parentes, e encontrou Rebeca, neta de Betuel.
- O filho de Isaque e Rebeca, Jacó, também viajou para Padã-Arã e se casou com duas filhas do irmão de Rebeca, Labão, que vivia em Harã.
- Arã, Padã-Arã e Arã-Naaraaim faziam parte da mesma região que, agora, é onde está localizado o país moderno da Síria.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Arão, Betuel, Canaã, Harã, Jacó, Labão, Rebeca, Síria)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 28.2](#)
- [Gênesis 35.9](#)
- [Gênesis 46.12-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6307

Pagão

Definição:

Nos tempos bíblicos, o termo “pagão” era usado para descrever pessoas que adoravam falsos deuses em vez de Javé.

- Qualquer coisa associada a essas pessoas, como os altares onde adoravam, os rituais religiosos que realizavam e suas crenças, também eram chamados de “pagãos”.
- Sistemas pagãos de crença frequentemente incluíam a adoração de falsos deuses e a adoração da natureza.
- Algumas religiões pagãs incluíam rituais sexualmente imorais ou o sacrifício de seres humanos como parte de sua adoração.

(Veja também: altar, falso deus, sacrifício, adoração, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 10.20–22](#)
- [1 Coríntios 12.1–3](#)
- [2 Reis 17.14–15](#)
- [2 Reis 21.4–6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1471, G14840

Palácio

Definição:

O termo "palácio" refere-se ao edifício ou casa onde um rei vivia, junto com seus familiares e servos.

- O sumo sacerdote também vivia em um complexo de palácios, como mencionado no Novo Testamento.
- Os palácios eram muito ornamentados, com arquitetura e móveis belíssimos.
- Os edifícios e móveis de um palácio eram construídos de pedra ou madeira, e muitas vezes eram revestidos dispendiosamente com madeira, ouro ou marfim.
- Muitas outras pessoas também viviam e trabalhavam no complexo do palácio, que geralmente incluía vários edifícios e pátios.

(Veja também: pátio, sumo sacerdote, rei)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 28.7–8](#)
- [2 Samuel 11.2–3](#)
- [Daniel 5.5–6](#)
- [Mateus 26.3–5](#)
- [Salmos 45.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0759, H1002, H1004, H1055, H1406, H1964, H1965, G08330, G09330, G42320

Palavra de Deus

Definição:

Na Bíblia, o termo “palavra de Deus” refere-se a qualquer coisa que Deus tenha comunicado às pessoas. Isso inclui mensagens faladas e escritas. Jesus também é chamado de “a Palavra de Deus”.

- O termo “escrituras” significa “escritos”. É usado apenas no Novo Testamento e refere-se às escrituras hebraicas, que é o Antigo Testamento. Esses escritos eram a mensagem de Deus que ele havia dito às pessoas para escreverem para que muitos anos no futuro as pessoas ainda pudessem lê-la.
- Os termos relacionados “palavra de Javé” e “palavra do Senhor” frequentemente referem-se a uma mensagem específica de Deus que foi dada a um profeta ou outra pessoa na Bíblia.
- Às vezes, esse termo ocorre simplesmente como “a palavra”, “minha palavra” ou “sua palavra” (quando se fala da palavra de Deus).
- No Novo Testamento, Jesus é chamado de “a Palavra” e “a Palavra de Deus”. Esses títulos significam que Jesus revela completamente quem Deus é, porque ele é o próprio Deus.

O termo “palavra da verdade” é outra forma de se referir à “palavra de Deus”, que é sua mensagem ou ensino. Não se refere a apenas uma palavra.

- A palavra da verdade de Deus inclui tudo o que Deus ensinou às pessoas sobre si mesmo, sua criação e seu plano de salvação através de Jesus.
- Esse termo enfatiza o fato de que o que Deus nos disse é verdadeiro, fiel e real.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras formas de traduzir esse termo poderiam ser “a mensagem de Javé”, “a mensagem de Deus” ou “os ensinamentos de Deus”.
- Pode ser mais natural em alguns idiomas tornar esse termo plural e dizer “as palavras de Deus” ou “as palavras de Javé”.
- A expressão “a palavra de Javé veio” é frequentemente usada para introduzir algo que Deus disse aos seus profetas ou ao seu povo. Isso poderia ser traduzido como “Javé falou esta mensagem” ou “Javé falou estas palavras”.
- O termo “escritura” ou “escrituras” poderia ser traduzido como “os escritos” ou “a mensagem escrita de Deus”. Esse termo deve ser traduzido de forma diferente da tradução do termo “palavra”.
- Quando “palavra” ocorre sozinha e se refere à palavra de Deus, poderia ser traduzida como “a mensagem”, “a palavra de Deus” ou “os ensinamentos”. Também considere as traduções alternativas sugeridas acima.
- Quando a Bíblia se refere a Jesus como “a Palavra,” esse termo poderia ser traduzido como “a Mensagem” ou “a Verdade”.
- “Palavra da verdade” poderia ser traduzido como “a verdadeira mensagem de Deus” ou “a palavra de Deus, que é verdadeira”.

- É importante que a tradução desse termo inclua o significado de ser verdadeiro.

(Veja também: profeta, verdadeiro, Yahweh)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 15.1](#)
- [1 Reis 13.1](#)
- [Jeremias 36.1–3](#)
- [Lucas 8.11](#)
- [João 5.39](#)
- [Atos 6.2](#)
- [Atos 12.24](#)
- [Romanos 1.2](#)
- [2 Coríntios 6.7](#)
- [Efésios 1.13](#)
- [2 Timóteo 3.16](#)
- [Tiago 1.18](#)
- [Tiago 2.8–9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **25:7** Na **palavra de Deus** ele ordena ao seu povo: “Adorem somente o Senhor seu Deus e sirvam apenas a ele”.
- **33:6** Então Jesus explicou: “A semente é a **palavra de Deus**”.
- **42:3** Então Jesus explicou a eles o que a **palavra de Deus** diz sobre o Messias.
- **42:7** Jesus disse: “Eu lhes disse que tudo o que está escrito sobre mim na **palavra de Deus** deve ser cumprido.” Então ele abriu suas mentes para que pudessem entender a **palavra de Deus**.
- **45:10** Filipe também usou outras **escrituras** para contar-lhe as boas novas de Jesus.
- **48:12** Mas Jesus é o maior profeta de todos. Ele é a **Palavra de Deus**.
- **49:18** Deus diz para você orar, estudar sua **palavra**, adorá-lo com outros cristãos e contar aos outros o que ele fez por você.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0561, H0565, H1697, H3068, G30560, G44870

Palha*Definição:*

Palha (ou joio) é uma cobertura protetora seca de uma semente de grão. A palha não é boa para alimentação, então as pessoas a separam da semente e a jogam fora.

- Muitas vezes, a palha é separada da semente jogando as espigas de grão no ar. O vento sopra a palha para longe e a semente cai no chão. Esse processo é chamado de "joeirar".
- Na Bíblia, esse termo também é usado figurativamente para se referir a pessoas más e coisas más e sem valor.

(Veja também: grão, trigo, joeirar)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 2.35](#)
- [Jó 21.18](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2842, H4671, H5784, H8401, G08920

Palmeira*Definição:*

O termo “palmeira” refere-se a um tipo de árvore alta com longos e flexíveis ramos folhosos que se estendem do topo em um padrão semelhante a um leque.

- A palmeira na Bíblia geralmente se refere a um tipo de palmeira que produz um fruto chamado “tâmara”. As folhas têm um padrão semelhante a uma pena.
- As palmeiras geralmente crescem em lugares que têm um clima quente e úmido. Suas folhas permanecem verdes o ano todo.
- Quando Jesus estava entrando em Jerusalém montado em um jumento, as pessoas colocaram ramos de palmeira à sua frente, no chão.
- Os ramos de palmeira significavam paz e a celebração de uma vitória.

(Veja também: burro, Jerusalém, paz)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 6.29-30](#)
- [Ezequiel 40.14-16](#)
- [João 12.12-13](#)
- [Números 33.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3712, H8558, H8560, H8561, G54040

Pano de saco*Definição:*

Pano de saco era um tipo de tecido grosso e áspido feito de pelo de cabra ou de camelo.

- Uma pessoa que usasse roupas feitas desse tecido ficaria desconfortável. O saco era usado para mostrar luto, tristeza ou arrependimento humilde.
- A frase “pano de saco e cinzas” era um termo comum que se referia a uma expressão tradicional de luto e arrependimento.

Sugestões de Tradução:

- Esse termo também poderia ser traduzido como “tecido grosso de pelo de animal” ou “roupas feitas de pelo de cabra” ou “roupas ásperas e arranhadas”.
- Outra maneira de traduzir esse termo poderia ser “roupas de luto ásperas e que arranham”.
- A frase “sentar em panos de saco e cinzas” poderia ser traduzida como “mostrar luto e humildade vestindo tecido áspero e sentando-se em cinzas”.

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: cinza, camelo, cabra, humilde, lamentar, arrepender, sinal)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 3.31](#)
- [Gênesis 37.34](#)
- [Joel 1.8–10](#)
- [Jonas 3.5](#)
- [Lucas 10.13](#)
- [Mateus 11.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8242, G45260

Pão

Definição:

Pão é um alimento feito de farinha misturada com água e óleo para formar uma massa. A massa é então moldada em um pão e assada.

- Quando o termo “pão” ocorre sozinho, significa “pedaço de pão”.
- A massa de pão geralmente é feita com algo que a faz crescer, como levedura. No entanto, o pão também pode ser feito sem fermento para que não cresça. Isso é chamado de “pão ázimo” na Bíblia. Os antigos israelitas comiam “pão ázimo” durante a refeição da Páscoa.
- Como o pão era o principal alimento para muitas pessoas nos tempos bíblicos, esse termo também é usado na Bíblia para se referir a alimentos em geral. (Veja: Sinédoque) Muitas vezes o termo “pão” pode ser traduzido mais geralmente como “alimento”.
- A frase “pão da presença” refere-se a doze pães que eram colocados em uma mesa dourada no tabernáculo ou no templo como um sacrifício a Deus. Esses pães representavam as doze tribos de Israel e eram apenas para os sacerdotes comerem. Isso poderia ser traduzido como “pão mostrando que Deus vivia entre eles”.
- O termo “pão do céu” refere-se ao alimento branco especial chamado “maná” que Deus providenciou para os israelitas quando estavam vagando pelo deserto. Jesus também se chamou de “pão que desceu do céu” e “pão da vida”.

(Veja também: Páscoa, tabernáculo, templo, pão ázimo, levedura)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.46](#)
- [Atos 27.35](#)
- [Êxodo 16.15](#)
- [Lucas 9.13](#)
- [Marcos 6.38](#)
- [Mateus 4.4](#)
- [Mateus 11.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2557, H3899, H4635, H4682, G01060, G07400, G42860

Pão sem fermento

Definição:

O termo “pão sem fermento” refere-se ao pão feito sem levedura ou outro agente levedante. Este tipo de pão é achatado porque não tem fermento para fazê-lo crescer.

- Quando Deus libertou os israelitas da escravidão no Egito, Ele lhes disse para fugirem rapidamente sem esperar que o pão crescesse. Então eles comeram pão sem fermento em suas refeições. Desde então, o pão sem fermento é usado em suas celebrações anuais da Páscoa para lembrá-los daquele tempo.
- Como o fermento às vezes é usado como uma figura do pecado, o “pão sem fermento” representa a remoção do pecado da vida de uma pessoa para viver de uma maneira que honra a Deus.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir este termo podem incluir “pão sem levedura” ou “pão achatado que não cresceu”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja consistente com a forma como você traduz o termo “fermento, levedura”.
- Em alguns contextos, o termo “pão sem fermento” refere-se à “Festa dos Pães Asmos” e pode ser traduzido dessa forma.

(Veja também: pão, Egito, festa, Páscoa, servo, pecado, levedura)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.6–8](#)
- [2 Crônicas 30.13–15](#)
- [Atos 12.3](#)
- [Êxodo 23.14–15](#)
- [Esdras 6.21–22](#)
- [Gênesis 19.1–3](#)
- [Juízes 6.21](#)
- [Levítico 8.1–3](#)
- [Lucas 22.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4682, G01060

Parâ*Fatos:*

Parâ era uma área desértica ou selvagem a leste do Egito e ao sul da terra de Canaã. Havia também um Monte Parâ, que pode ter sido outro nome para o Monte Sinai.

- A escrava Hagar e seu filho Ismael foram viver no deserto de Parâ depois que Sara ordenou a Abraão que os mandasse embora.
- Quando Moisés liderou os israelitas para fora do Egito, eles passaram pelo deserto de Parâ.
- Foi de Cades-Barneia, no deserto de Parâ, que Moisés enviou doze homens para espionar a terra de Canaã e trazer um relatório.
- O deserto de Zim ficava ao norte de Parâ e o deserto de Sim ficava ao sul de Parâ.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Canaã, deserto, Egito, Cades, Sinai)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 11.18](#)
- [1 Samuel 25.1](#)
- [Gênesis 21.19–21](#)
- [Números 10.11–13](#)
- [Números 13.3–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0364, H6290

Parábola*Definição:*

O termo “parábola” geralmente se refere a uma história curta ou lição objetiva usada para explicar ou ensinar uma verdade moral.

- Jesus usou parábolas para ensinar seus discípulos. Embora ele também contasse parábolas para as multidões, ele nem sempre explicava a parábola.
- Uma parábola poderia ser usada para revelar a verdade aos seus discípulos enquanto escondia essa verdade de pessoas, como os fariseus, que não acreditavam em Jesus.
- O profeta Natã contou a Davi uma parábola para mostrar ao rei seu terrível pecado.
- A história do Bom Samaritano é um exemplo de uma parábola que é uma história. A comparação de Jesus entre odres velhos e novos é um exemplo de uma parábola que era uma lição objetiva para ajudar os discípulos a entender os ensinamentos de Jesus.

(Veja também: Samaria)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 5.36](#)
- [Lucas 6.39](#)
- [Lucas 8.4](#)
- [Lucas 8.9–10](#)
- [Marcos 4.1](#)
- [Mateus 13.3](#)
- [Mateus 13.10](#)
- [Mateus 13.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1819, H4912, G38500, G39420

Paraíso

Definição:

O termo que é traduzido como “paraíso” geralmente se refere ao lugar onde Deus vive. A mesma palavra também pode significar “céu”, dependendo do contexto.

- O termo “céus” refere-se a tudo o que vemos acima da terra, incluindo o sol, a lua e as estrelas. Também inclui os corpos celestes, como planetas distantes, que não podemos ver diretamente da terra.
- O termo “céu” refere-se à vasta extensão azul acima da terra que tem nuvens e o ar que respiramos. Muitas vezes, o sol e a lua também são ditos estar “no céu”.
- Em alguns contextos na Bíblia, a palavra “paraíso” pode se referir tanto ao céu quanto ao lugar onde Deus vive.

Sugestões de Tradução:

- Para “reino dos céus” no livro de Mateus, é melhor manter a palavra “paraíso” já que isso é característico do evangelho de Mateus.
- Os termos “céus” ou “corpos celestes” também podem ser traduzidos como “sol, lua e estrelas” ou “todas as estrelas do universo”.
- A frase, “estrelas do céu” pode ser traduzida como “estrelas no céu” ou “estrelas na galáxia” ou “estrelas no universo”.

(Veja também: reino de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.22-24](#)
- [1 Tessalonicenses 1.8-10](#)
- [1 Tessalonicenses 4.17](#)
- [Deuteronômio 9.1](#)
- [Efésios 6.9](#)
- [Gênesis 1.1](#)
- [Gênesis 7.11](#)
- [João 3.12](#)
- [João 3.27](#)
- [Mateus 5.18](#)
- [Mateus 5.46-48](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **4:2** Eles até começaram a construir uma torre alta para alcançar o **céu**.
- **14:11** Ele (Deus) lhes deu pão do **céu**, chamado de “maná”.
- **23:7** De repente, os céus se encheram de anjos louvando a Deus, dizendo, “Glória a Deus no **céu** e paz na terra às pessoas a quem ele quer bem!”
- **29:9** Então Jesus disse, “É isso que meu Pai **celestial** fará a cada um de vocês se não perdoarem seu irmão de coração”.
- **37:9** Então Jesus olhou para o **céu** e disse, “Pai, obrigado por me ouvir”.
- **42:11** Então Jesus subiu ao **céu**, e uma nuvem o ocultou da vista deles.

Dados de Palavras:

- Strong's: H1534, H6160, H6183, H7834, H8064, H8065, G09320, G20320, G33210, G37700, G37710, G37720

Parcial

Definição:

Os termos “ser parcial” e “mostrar parcialidade” referem-se a fazer uma escolha para tratar certas pessoas como mais importantes do que outras pessoas.

- Isso é semelhante a mostrar favoritismo, que significa tratar algumas pessoas melhor do que outras.
- Geralmente, a parcialidade ou o favoritismo são mostrados a pessoas porque elas são mais ricas ou mais populares do que outras pessoas.
- A Bíblia instrui seu povo a não mostrar parcialidade ou favoritismo a pessoas que são ricas ou de alto status.
- Em sua carta aos Romanos, Paulo ensina que Deus julga as pessoas de forma justa e sem parcialidade.
- O livro de Tiago ensina que é errado dar a alguém um assento melhor ou um tratamento melhor porque eles são ricos.

(Veja também: favor)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 1.17](#)
- [Malaquias 2.9](#)
- [Marcos 12.13-15](#)
- [Mateus 22.16](#)
- [Romanos 2.10-12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5234, H6440, G09910, G15190, G29830, G42990, G43830

Parente

Definição:

O termo “parente” refere-se aos parentes consanguíneos de uma pessoa, considerados como um grupo. A palavra “parente homem” refere-se especificamente a um parente masculino.

- “Parente” pode referir-se apenas aos parentes próximos de uma pessoa, como pais e irmãos, ou também pode incluir parentes mais distantes, como tias, tios ou primos.
- Na antiga Israel, se um homem morresse, seu parente masculino mais próximo deveria casar-se com sua viúva, administrar sua propriedade e ajudar a continuar o nome de sua família. Esse parente era chamado de “resgatador”.
- Este termo “parente” também poderia ser traduzido como “familiar” ou “membro da família”.

Referências Bíblicas:

- [Romanos 16.9-11](#)
- [Rute 2.20](#)
- [Rute 3.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0251, H1350, H4129, H4130, H7138, H7607, G47730

Parto

Definição:

Usado neste sentido, o termo “trabalho” (de “trabalho de parto” refere-se ao processo de uma mulher dar à luz.

- A frase “em trabalho de parto” é frequentemente usada para descrever uma mulher que está no processo de dar à luz.
- A frase “dores de parto” refere-se à dor que uma mulher experimenta no processo de dar à luz.
- Em inglês, a palavra “labor” é usada para descrever o processo de dar à luz. Outros idiomas podem ter uma palavra completamente diferente para isso.
- Outra maneira de traduzir a frase “em trabalho de parto” é “dando à luz”.

(Veja também: dores de parto)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Páscoa

Fatos:

A “Páscoa” é o nome de um festival religioso que os judeus celebram todos os anos, para lembrar como Deus resgatou seus ancestrais, os israelitas, da escravidão no Egito.

- O nome deste festival vem do fato de que Deus “passou por cima” das casas dos israelitas e não matou seus filhos quando matou os primogênitos dos egípcios.
- A celebração da Páscoa inclui uma refeição especial de um cordeiro perfeito que eles matam e assam, bem como preparam pães sem fermento. Esses alimentos lembram a refeição que os israelitas comeram na noite anterior à fuga do Egito.
- Deus disse aos israelitas para comerem esta refeição todos os anos para lembrar e celebrar como Deus “passou por cima” de suas casas e como ele os libertou da escravidão no Egito.

Sugestões de Tradução:

- O termo “Páscoa” poderia ser traduzido combinando as palavras “passar” e “por cima” ou outra combinação de palavras que tenha esse significado.
- É útil se o nome deste festival tiver uma conexão clara com as palavras usadas para explicar o que o anjo do Senhor fez ao passar pelas casas dos israelitas e poupar seus filhos.

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 5.7](#)
- [2 Crônicas 30.13-15](#)
- [2 Reis 23.23](#)
- [Deuteronomio 16.2](#)
- [Êxodo 12.26-28](#)
- [Esdras 6.21-22](#)
- [João 13.1](#)
- [Josué 5.10-11](#)
- [Levítico 23.4-6](#)
- [Números 9.3](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **12:14** Deus ordenou aos israelitas que lembrassem sua vitória sobre os egípcios e sua libertação da escravidão celebrando a **Páscoa** todos os anos.
- **38:1** Todos os anos, os judeus celebravam a **Páscoa**. Esta era uma celebração de como Deus havia salvado seus ancestrais da escravidão no Egito muitos séculos antes.
- **38:4** Jesus celebrou a **Páscoa** com seus discípulos.
- **48:9** Quando Deus viu o sangue, ele passou por cima de suas casas e não matou seus primogênitos. Este evento é chamado de **Páscoa**.
- **48:10** Jesus é nosso Cordeiro **Pascal**. Ele era perfeito e sem pecado e foi morto na época da celebração da **Páscoa**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H6453, G39570

Pastor

Definição:

Um “pastor” é uma pessoa que cuida de ovelhas. No Antigo Testamento, esta palavra também pode se referir a um “pastor” que cuida de outros tipos de gado doméstico, como cabras ou gado.

- Como verbo, o termo “pastorear” significa conduzir ovelhas (ou outros animais) a lugares com boa comida e água, protegê-las de animais selvagens, evitar que se percam e outras tarefas necessárias para manter o gado vivo e saudável.
- Na Bíblia, este termo é frequentemente usado figurativamente para se referir a cuidar das necessidades das pessoas (não apenas dos animais), tanto físicas quanto espirituais.
- No Antigo Testamento, Deus era chamado de “pastor” de seu povo porque cuidava deles. No Novo Testamento, Jesus se chamou de “bom pastor”, e em outros lugares Jesus é chamado de “grande pastor” da Igreja.
- O termo “pastor” também é usado no Novo Testamento para se referir a uma pessoa que é um líder espiritual sobre outros crentes. A palavra traduzida como “pastor” é a mesma palavra que é traduzida como “pastor (de ovelhas)”. Anciãos e supervisores também são chamados de pastores.

Sugestões de Tradução

- O substantivo “pastor” pode ser traduzido como “pessoa que cuida de ovelhas” ou “cuidador de ovelhas” ou “zelador de ovelhas”.
- Quando se refere a alguém que cuida de gado além de ovelhas, o termo pode ser traduzido como “pastor”, “cuidador de gado” ou “pessoa que cuida de gado”.
- Quando usado como verbo, o termo “pastorear” pode ser traduzido como “cuidar de ovelhas” ou “vigiar ovelhas”.
- Em alguns contextos, o termo “pastor” pode ser traduzido como “líder” ou “guia” ou “cuidador”.

- Quando usado figurativamente, o substantivo “pastor” pode ser traduzido de diferentes maneiras, incluindo “pastor espiritual” ou “líder espiritual” ou “alguém que é como um pastor” ou “alguém que cuida de seu povo como um pastor cuida de suas ovelhas” ou “alguém que guia seu povo como um pastor guia suas ovelhas” ou “alguém que cuida das ovelhas de Deus”.
- Quando usado figurativamente, o verbo “pastorear” pode ser traduzido como “cuidar de” ou “nutrir espiritualmente” ou “guiar e ensinar” ou “liderar e cuidar (como um pastor cuida das ovelhas)”.

(Veja também: ovelha, gado, pastor)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 13.7](#)
- [Gênesis 49.24](#)
- [Lucas 2.9](#)
- [Marcos 6.34](#)
- [Marcos 14.26–27](#)
- [Mateus 2.6](#)
- [Mateus 9.36](#)
- [Mateus 25.32](#)
- [Mateus 26.31](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:11** Moisés se tornou um **pastor** no deserto, longe do Egito.
- **17:2** Davi era um **pastor** da cidade de Belém. Em diferentes momentos, enquanto cuidava das ovelhas de seu pai, Davi matou tanto um leão quanto um urso que atacaram as ovelhas.
- **23:6** Naquela noite, havia alguns **pastores** em um campo próximo guardando seus rebanhos.
- **23:8** Os **pastores** logo chegaram ao lugar onde Jesus estava e o encontraram deitado em uma manjedoura, exatamente como o anjo lhes havia dito.
- **30:3** Para Jesus, essas pessoas eram como ovelhas sem um **pastor**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H6629, H7462, H7469, H7473, G07500, G41650, G41660

Pátio

Definição:

Os termos “pátio” e “pátio interno” referem-se a uma área fechada que é aberta para o céu e cercada por paredes.

- O tabernáculo era cercado por um pátio que era fechado por paredes feitas de cortinas grossas de tecido.
- O complexo do templo tinha três pátios internos: um para os sacerdotes, um para os homens judeus e um para as mulheres judias.
- Esses pátios internos eram cercados por um muro baixo de pedra que os separava de um pátio externo onde os gentios podiam adorar.
- O pátio de uma casa era uma área aberta no meio da casa.

Sugestões de Tradução:

- Os termos "pátio" e "pátio interno" poderiam ser traduzidos como "espaço fechado" ou "terreno murado" ou "espaço murado" ou "terreno do tabernáculo" ou "terreno do templo" ou "recinto do templo" dependendo do contexto.
- Se for natural em seu idioma, o termo usado para o pátio de um rei também poderia ser usado para se referir ao pátio de Yahweh.

(Veja também: Gentio, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 20.4–5](#)
- [Êxodo 27.9](#)
- [Jeremias 19.14–15](#)
- [Lucas 22.55](#)
- [Mateus 26.69–70](#)
- [Números 3.26](#)
- [Salmos 65.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1004, H1508, H2691, H5835, H7339, H8651, G08330, G42590

Patriarcas

Definição:

O termo “patriarca” na Bíblia refere-se a alguém que foi um ancestral fundador do povo judeu, particularmente Abraão, Isaque ou Jacó.

- Também pode se referir aos doze filhos de Jacó que se tornaram os doze patriarcas das doze tribos de Israel.
- O termo “patriarca” tem um significado semelhante a “antepassado”, mas refere-se mais especificamente aos líderes ancestrais masculinos mais conhecidos de um grupo de pessoas.

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.29–31](#)
- [Atos 7.6–8](#)
- [Atos 7.9](#)
- [Esdras 3.12–13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H7218, G39660

Paulo

Fatos:

Paulo foi um líder da igreja primitiva que foi enviado por Jesus para levar as boas novas a muitos outros grupos de pessoas.

- Paulo era um judeu nascido na cidade romana de Tarso, e, portanto, também era cidadão romano.
- Originalmente, Paulo era chamado pelo seu nome judeu, Saulo.
- Saulo tornou-se um líder religioso judeu e prendeu judeus que se tornaram cristãos porque ele pensava que eles estavam desonrando a Deus ao acreditar em Jesus.
- Jesus revelou-se a Saulo em uma luz ofuscante e disse-lhe para parar de machucar os cristãos.
- Saulo acreditou em Jesus e começou a ensinar seus companheiros judeus sobre ele.
- Mais tarde, Deus enviou Saulo para ensinar pessoas não judias sobre Jesus e fundou igrejas em diferentes cidades e províncias do império romano. Nesse momento, ele começou a ser chamado pelo nome romano “Paulo”.
- Paulo também escreveu cartas para encorajar e ensinar os cristãos nas igrejas dessas cidades. Várias dessas cartas estão no Novo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: cristão, líderes judeus, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 1.3](#)
- [Atos 8.3](#)
- [Atos 9.26](#)
- [Atos 13.10](#)
- [Gálatas 1.1](#)
- [Filemom 1.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **45:6** Um jovem chamado **Saulo** concordou com as pessoas que mataram Estêvão e guardou suas vestes enquanto eles atiravam pedras nele.
- **46:1** **Saulo** era o jovem que guardou as vestes dos homens que mataram Estêvão. Ele não acreditava em Jesus, então ele perseguiu os crentes.
- **46:2** Enquanto **Saulo** estava a caminho de Damasco, uma luz brilhante do céu brilhou ao seu redor, e ele caiu no chão. **Saulo** ouviu alguém dizer, “**Saulo! Saulo!** Por que você me persegue?”.
- **46:5** Então Ananias foi até **Saulo**, colocou as mãos sobre ele e disse, “Jesus, aquele que apareceu a você no seu caminho até aqui, enviou-me a você para que você possa recuperar a visão e ser cheio do Espírito Santo”. **Saulo** imediatamente foi capaz de ver novamente, e Ananias o batizou.
- **46:6** Imediatamente, **Saulo** começou a pregar aos judeus em Damasco, dizendo, “Jesus é o Filho de Deus!”.
- **46:9** Barnabé e **Saulo** foram até lá (Antioquia) para ensinar esses novos crentes mais sobre Jesus e fortalecer a igreja.
- **47:1** Enquanto **Saulo** viajava pelo Império Romano, ele começou a usar seu nome romano, “**Paulo**”.

- **47:14 Paulo** e outros líderes cristãos viajaram para muitas cidades, pregando e ensinando as pessoas as boas novas sobre Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: G39720, G45690

Paz

Definição:

O termo “paz” refere-se a um estado de ser ou a um sentimento de não ter conflito, ansiedade ou medo. Uma pessoa que é “pacífica” sente-se calma e segura de estar segura e protegida.

- No Antigo Testamento, o termo “paz” muitas vezes significa um senso geral de bem-estar, saúde ou integridade de uma pessoa.
- “Paz” também pode se referir a um período em que grupos de pessoas ou países não estão em guerra entre si. Essas pessoas são ditas ter “relações pacíficas”.
- Fazer “paz” com uma pessoa ou um grupo de pessoas significa tomar ações para fazer a luta parar.
- Um “pacificador” é alguém que faz e diz coisas para influenciar as pessoas a viverem em paz umas com as outras.
- Estar “em paz” com outras pessoas significa estar em um estado de ausência de beligerância contra essas pessoas.
- Um bom ou correto relacionamento entre Deus e as pessoas acontece quando Deus salva as pessoas de seus pecados. Isso é chamado de ter “paz com Deus”.
- A saudação “graça e paz” foi usada pelos apóstolos em suas cartas aos seus companheiros crentes como uma bênção.
- O termo “paz” também pode se referir a estar em um bom relacionamento com outras pessoas ou com Deus.

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.1-3](#)
- [Atos 7.26](#)
- [Colossenses 1.18-20](#)
- [Colossenses 3.15](#)
- [Gálatas 5.23](#)
- [Lucas 7.50](#)
- [Lucas 12.51](#)
- [Marcos 4.39](#)

- [Mateus 5.9](#)
- [Mateus 10.13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **15:6** Deus havia ordenado aos israelitas que não fizessem um tratado de **paz** com nenhum dos grupos de pessoas em Canaã.
- **15:12** Então, Deus deu **paz** a Israel em todas as suas fronteiras.
- **16:3** Então Deus providenciou um libertador que os resgatou de seus inimigos e trouxe **paz** à terra.
- **21:13** Ele (Messias) morreria para receber o castigo pelos pecados de outras pessoas. Seu castigo traria **paz** entre Deus e as pessoas.
- **48:14** Davi era o rei de Israel, mas Jesus é o rei de todo o universo! Ele virá outra vez e governará seu reino com justiça e **paz**, para sempre.
- **50:17** Jesus governará seu reino com **paz** e justiça, e ele estará com seu povo para sempre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5117, H7961, H7962, H7965, H7999, H8001, H8002, H8003, H8252, G02690, G15140, G15150, G15160, G15170, G15180, G22720

Pecado

Definição:

O termo “pecado” refere-se a ações, pensamentos e palavras que são contra a vontade e as leis de Deus. O pecado também pode se referir a não fazer algo que Deus quer que façamos.

- O pecado inclui qualquer coisa que fazemos que não obedece ou agrada a Deus, mesmo coisas que outras pessoas não sabem.
- Pensamentos e ações que desobedecem à vontade de Deus são chamados de “pecaminosos”.
- Porque Adão pecou, todos os seres humanos nascem com uma “natureza pecaminosa”, uma natureza que os controla e os faz pecar.
- Um “pecador” é alguém que peca, então todo ser humano é um pecador.
- Às vezes, a palavra “pecadores” era usada por pessoas religiosas como os fariseus para se referir a pessoas que não seguiam a lei tão bem quanto os fariseus achavam que deveriam.
- O termo “pecador” também era usado para pessoas que eram consideradas piores pecadores do que outras pessoas.

Por exemplo, este rótulo foi dado aos coletores de impostos (publicanos) e prostitutas.

Sugestões de Tradução:

- O termo “pecado” poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “desobediência a Deus” ou “ir contra a vontade de Deus” ou “comportamento e pensamentos maus” ou “transgressão”.
- “Pecar” também poderia ser traduzido como “desobedecer a Deus” ou “fazer errado”.
- Dependendo do contexto, “pecaminoso” poderia ser traduzido como “cheio de transgressões” ou “malvado” ou “imoral” ou “mau” ou “rebelde contra Deus”.
- Dependendo do contexto, o termo “pecador” poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “pessoa que peca” ou “pessoa que faz coisas erradas” ou “pessoa que desobedece a Deus” ou “pessoa que desobedece a lei”.
- O termo “pecadores” poderia ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “pessoas muito pecaminosas” ou “pessoas consideradas muito pecaminosas” ou “pessoas imorais”.
- Maneiras de traduzir “coletores de impostos (publicanos) e pecadores” poderiam incluir “pessoas que coletam dinheiro para o governo, e outras pessoas muito pecaminosas” ou “pessoas muito pecaminosas, incluindo (até mesmo) coletores de impostos”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo possa incluir comportamento e pensamentos pecaminosos, mesmo aqueles que outras pessoas não veem ou sabem.
- O termo “pecado” deve ser geral e diferente dos termos para “perversidade” e “mal”.

(Veja também: desobedecer, mal, carne, coletor de impostos)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 9.1-3](#)
- [1 João 1.10](#)
- [1 João 2.2](#)
- [2 Samuel 7.12-14](#)
- [Atos 3.19](#)
- [Daniel 9.24](#)
- [Gênesis 4.7](#)
- [Hebreus 12.2](#)
- [Isaías 53.11](#)
- [Jeremias 18.23](#)
- [Levítico 4.14](#)
- [Lucas 15.18](#)
- [Mateus 12.31](#)
- [Romanos 6.23](#)
- [Romanos 8.4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **3:15** Deus disse: “Prometo que nunca mais amaldiçoarei a terra por causa das coisas más que as pessoas fazem, ou destruirei o mundo causando uma inundação, mesmo que as pessoas sejam **pecaminosas** desde a infância”.
- **13:12** Deus estava muito zangado com eles por causa do seu **pecado** e planejava destruí-los.
- **20:1** Os reinos de Israel e Judá ambos **pecaram** contra Deus. Eles quebraram a aliança que Deus fez com eles no Sinai.
- **21:13** Os profetas também disseram que o Messias seria perfeito, sem **pecado**. Ele morreria para receber o castigo pelos **pecados** de outras pessoas.
- **35:1** Um dia, Jesus estava ensinando muitos coletores de impostos (publicanos) e outros **pecadores** que se reuniram para ouvi-lo.

- **38:5** Então Jesus pegou um cálice e disse: "Bebam isto. É o meu sangue da Nova Aliança que é derramado para o perdão dos **pecados**".
- **43:11** Pedro respondeu-lhes: "Cada um de vocês deve se arrepender e ser batizado em nome de Jesus Cristo para que Deus perdoe seus **pecados**".
- **48:8** Todos nós merecemos morrer pelos nossos **pecados**!
- **49:17** Mesmo que você seja cristão, ainda será tentado a **pecar**. Mas Deus é fiel e diz que se você confessar seus **pecados**, ele te perdoará. Ele lhe dará força para lutar contra o **pecado**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0817, H0819, H2398, H2399, H2400, H2401, H2402, H2403, H2408, H2409, H5771, H6588, H7683, H7686, G02640, G02650, G02660, G02680, G03610, G37810, G39000, G42580

Pedra

Definição:

Uma pedra é uma rocha pequena. "Apedrejar" alguém é jogar pedras e rochas maiores nessa pessoa com a intenção de matá-la. Um "apedrejamento" é um evento em que alguém foi apedrejado.

- Nos tempos antigos, o apedrejamento era um método comum de executar pessoas como punição por crimes que haviam cometido.
- Deus ordenou aos líderes israelitas que apedrejassem pessoas por certos pecados, como o adultério.
- No Novo Testamento, Jesus perdoou uma mulher pega em adultério e impediu as pessoas de apedrejá-la.
- Estêvão, que foi a primeira pessoa na Bíblia a ser morta por testemunhar sobre Jesus, foi apedrejado até a morte.
- Na cidade de Listra, o apóstolo Paulo foi apedrejado, mas ele não morreu com seus ferimentos.

(Veja também: adultério, cometer, crime, morte, Listra, testemunho)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.57–58](#)
- [Atos 7.59–60](#)
- [Atos 14.5](#)
- [Atos 14.19–20](#)
- [João 8.4–6](#)
- [Lucas 13.34](#)
- [Lucas 20.6](#)
- [Mateus 23.37–39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0068, H0069, H0810, H1382, H1496, H1530, H2106, H2672, H2687, H2789, H4676, H4678, H5553, H5601, H5619, H6344, H6443, H6697, H6864, H6872, H7275, H7671, H8068, G26420, G29910, G30340, G30350, G30360, G30370, G40740, G43480, G55860

Pedra Angular

Definição:

O termo “pedra angular” refere-se a uma grande pedra que foi especialmente cortada e colocada no canto da fundação de um edifício.

- Todas as outras pedras do edifício são medidas e colocadas em relação à pedra angular.
- É muito importante para a força e estabilidade de toda a estrutura.
- No Novo Testamento, a Assembleia de crentes é metaforicamente comparada a um edifício que tem Jesus Cristo como sua “pedra angular”.
- Da mesma forma que a pedra angular de um edifício suporta e determina a posição de todo o edifício, assim Jesus Cristo é a pedra angular sobre a qual a Assembleia de crentes é fundada e sustentada.

Sugestões de Tradução:

- O termo “pedra angular” também pode ser traduzido como “principal pedra de construção” ou “pedra de fundação”.
- Considere se o idioma alvo tem um termo para uma parte da fundação de um edifício que é o principal suporte. Se sim, esse termo pode ser usado.
- Outra maneira de traduzir isso seria, “uma pedra de fundação usada para o canto de um edifício”.
- É importante manter o fato de que esta é uma grande pedra, usada como um material de construção sólido e seguro. Se pedras não são usadas para construir edifícios, pode haver outra palavra que poderia ser usada que signifique “grande pedra” (como “pedregulho”), mas também deve ter a ideia de ser bem formada e feita para encaixar.

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.11](#)
- [Efésios 2.20](#)
- [Mateus 21.42](#)

- [Salmos 118.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0068, H6438, H7218, G02040, G11370, G27760, G30370

Pedro

Fatos:

Pedro foi um dos doze apóstolos de Jesus. Ele foi um líder importante da Igreja primitiva.

- Antes de Jesus chamá-lo para ser seu discípulo, o nome de Pedro era Simão.
- Mais tarde, Jesus também o chamou de "Cefas", que significa "pedra" ou "rocha" na língua aramaica. O nome Pedro também significa "pedra" ou "rocha" na língua grega.
- Deus trabalhou através de Pedro para curar pessoas e pregar as boas novas sobre Jesus.
- Dois livros no Novo Testamento são cartas que Pedro escreveu para encorajar e ensinar outros crentes.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: discípulo, apóstolo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.25](#)
- [Gálatas 2.6–8](#)
- [Gálatas 2.12](#)
- [Lucas 22.58](#)
- [Marcos 3.16](#)
- [Mateus 4.18–20](#)
- [Mateus 8.14](#)
- [Mateus 14.30](#)
- [Mateus 26.33–35](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **28:9** Pedro disse a Jesus: “Deixamos tudo e te seguimos. Qual será nossa recompensa?”.
- **29:1** Um dia, Pedro perguntou a Jesus: “Mestre, quantas vezes devo perdoar meu irmão quando ele pecar contra mim? Até sete vezes?”.
- **31:5** Então Pedro disse a Jesus: “Mestre, se é você, ordene que eu vá até você sobre a água”. Jesus disse a Pedro: “Venha!”.
- **36:1** Um dia, Jesus levou três de seus discípulos, Pedro, Tiago e João, com ele.
- **38:9** Pedro respondeu: “Mesmo que todos os outros te abandonem, eu não te abandonarei!”. Então Jesus disse a Pedro: “Satanás quer ter todos vocês, mas eu orei por você, Pedro, para que sua fé não desfaleça. Mesmo assim, esta noite, antes que o galo cante, por três vezes você negará que me conhece”.
- **38:15** Quando os soldados prenderam Jesus, Pedro puxou sua espada e cortou a orelha do servo do sumo sacerdote.

- **43:11 Pedro** respondeu-lhes: “Cada um de vocês deve se arrepender e ser batizado em nome de Jesus Cristo para que Deus perdoe seus pecados”.
- **44:8 Pedro** respondeu-lhes: “Este homem, que está diante de vocês, foi curado pelo poder de Jesus, o Messias”.

Dados da Palavra:

- Strong's: G27860, G40740, G46130

Pendurar

Definição:

O termo “pendurar” significa suspender algo ou alguém acima do chão.

- Nos tempos modernos, a morte por enforcamento geralmente é feita amarrando uma corda ao redor do pescoço de uma pessoa e suspendendo-a de um objeto elevado até que ela morra. Esse objeto elevado pode ser várias coisas, como um madeiro ou um palanque, ou seja, uma plataforma construída especificamente com o propósito de enforcar uma pessoa com o propósito de matá-la.
- Nos tempos bíblicos, no entanto, as culturas antigas provavelmente não matavam pessoas por enforcamento exatamente da mesma maneira. Por exemplo, Jesus morreu enquanto estava pendurado em uma cruz de madeira (às vezes chamada de “madeiro”), mas não havia nada ao redor de seu pescoço. Os soldados o suspenderam pregando suas mãos (ou pulsos) e seus pés na cruz.
- Algumas culturas antigas “penduravam” uma pessoa empalando-a em um poste de madeira de tal forma que ela ficava suspensa acima do chão para que não pudesse escapar. A pessoa era deixada lá até morrer.
- Em muitas referências à morte por “enforcamento” na Bíblia o meio específico de morte é desconhecido.

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 17.23](#)
- [Atos 10.39](#)
- [Gálatas 3.13](#)
- [Gênesis 40.22](#)
- [Mateus 27.3–5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2614, H3363, H8518, G05190

Pentecostes

Fatos:

O “Festival das Semanas” era um festival judaico que ocorria cinquenta dias após a Páscoa. Posteriormente, foi referido como “Pentecostes”.

- A Festa das Semanas era sete semanas (cinquenta dias) após a Festa das Primícias. Nos tempos do Novo Testamento, este festival era chamado de “Pentecostes”, que tem “cinquenta” como parte do seu significado.
- O Festival das Semanas era realizado para celebrar o início da colheita de grãos. Também era um momento para lembrar quando Deus deu a Lei aos israelitas nas tábuas de pedra entregues a Moisés.
- No Novo Testamento, o Dia de Pentecostes é especialmente significativo porque foi quando os crentes em Jesus receberam o Espírito Santo de uma nova maneira.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: festival, primícias, colheita, Espírito Santo, elevar)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 8.12-13](#)
- [Atos 2.1](#)
- [Atos 20.15-16](#)
- [Deuteronômio 16.16-17](#)
- [Números 28.26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2282, H7620, G40050

Peor

Definição:

Os termos “Peor” e “Monte Peor” referem-se a uma montanha localizada a nordeste do Mar Morto, na região de Moabe.

- O nome “Bete-Peor” era o nome de uma cidade, provavelmente localizada nessa montanha ou perto dela. Foi onde Moisés morreu depois que Deus lhe mostrou a Terra Prometida.
- “Baal-Peor” era um falso deus dos moabitas que eles adoravam no Monte Peor. Os israelitas também começaram a adorar esse ídolo e Deus os puniu por isso.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Baal, falso deus, Moabe, Mar Morto, adorar)

Referências Bíblicas:

- [Números 23.28-30](#)
- [Números 31.16-17](#)
- [Salmos 106.28-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1047, H1187, H6465

Perdoar

Definição:

Perdoar alguém significa não guardar rancor contra essa pessoa, mesmo que ela tenha feito algo doloroso. “Perdão” é o ato de perdoar alguém.

- Perdoar alguém muitas vezes significa não punir essa pessoa por algo que ela fez de errado.
- Este termo pode ser usado figurativamente para significar “cancelar”, como na expressão “perdoar uma dívida”.
- Quando as pessoas confessam seus pecados, Deus as perdoa com base na morte sacrificial de Jesus na cruz.
- Jesus ensinou seus discípulos a perdoar os outros como ele os perdoou.

O termo “indulto” significa perdoar e não punir alguém por seu pecado.

- Esta palavra tem o mesmo significado que “perdoar”, mas também pode incluir o significado de uma decisão formal de não punir alguém que é culpado.
- Em um tribunal, um juiz pode indultar uma pessoa considerada culpada de um crime.
- Embora sejamos culpados de pecado, Jesus Cristo nos indultou de sermos punidos no inferno, com base em sua morte sacrificial na cruz.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “perdoar” pode ser traduzido como “indultar” ou “cancelar” ou “liberar” ou “não guardar nada contra” (alguém).
- O termo “perdão” pode ser traduzido por uma palavra ou frase que significa “prática de não ressentir” ou “declarar (alguém) como não culpado” ou “o ato de indultar”.
- Se a língua tiver uma palavra para uma decisão formal de perdoar, essa palavra pode ser usada para traduzir “indulto”.

(Veja também: culpa)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 50.17](#)
- [Números 14.17–19](#)
- [Deuteronômio 29.20–21](#)
- [Josué 24.19–20](#)
- [2 Reis 5.17–19](#)
- [Salmos 25.11](#)
- [Salmos 25.17–19](#)
- [Isaías 55.6–7](#)
- [Isaías 40.2](#)
- [Lucas 5.21](#)
- [Atos 8.22](#)
- [Efésios 4.31–32](#)
- [Colossenses 3.12–14](#)
- [1 João 2.12](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **7:10** Mas Esaú já havia **perdoado** Jacó, e eles ficaram felizes em se ver novamente.
- **13:15** Então Moisés subiu novamente a montanha e orou para que Deus **perdoasse** o povo. Deus ouviu Moisés e **perdoou** o povo.
- **17:13** Davi se arrependeu de seu pecado e Deus o **perdoou**.
- **21:5** Na Nova Aliança, Deus escreveria sua lei nos corações das pessoas, as pessoas conheceriam Deus pessoalmente, elas seriam seu povo, e Deus **perdoaria** seus pecados.
- **29:1** Um dia Pedro perguntou a Jesus: “Mestre, quantas vezes devo **perdoar** meu irmão quando ele pecar contra mim?”
- **29:8** Eu **perdoei** sua dívida porque você implorou.

- **38:5** Então Jesus pegou um cálice e disse: “Bebam isto. É o meu sangue da Nova Aliança que é derramado para o **perdão** dos pecados”.

Dados da Palavra:

- H5546, H5547, H3722, H5375, H5545, H5547, H7521, G85900, G86300, G54830

Perecer

Definição:

O termo “perecer” significa morrer ou ser destruído, geralmente como resultado de violência ou desastre. No Novo Testamento, muitas vezes tem o significado espiritual de estar perdido ou separado do povo de Deus.

Significado Espiritual de “Perecer”:

- Pessoas que estão “perecendo” são aquelas que se recusaram a confiar em Jesus para sua salvação.
- Aqueles que “perecem” não viverão eternamente com Deus no céu. Em vez disso, viverão eternamente no inferno sob o castigo de Deus.
- Todos morrerão fisicamente, mas apenas aqueles que não confiam em Jesus para sua salvação perecerão eternamente.
- Quando “perecer” é usado em um sentido espiritual, certifique-se de que sua tradução expresse isso de forma diferente de morrer fisicamente.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir este termo podem incluir “estar perdido do povo de Deus”, “morrer eternamente”, “ser punido no inferno”, ou “ser destruído”.
- Tente usar um termo ou expressão que não signifique apenas “morrer fisicamente” ou “deixar de existir”.

(Veja também: morte, eterno)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.23](#)
- [2 Coríntios 2.16-17](#)
- [2 Tessalonicenses 2.10](#)
- [Jeremias 18.18](#)
- [Salmos 49.18-20](#)
- [Zacarias 9.5-7](#)
- [Zacarias 13.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0006, H0007, H0008, H1478, H1820, H1826, H5486, H5595, H6544, H8045, G05990, G06220, G06840, G08530, G13110, G27040, G48810, G53560

Perfeito*Definição:*

No Novo Testamento, o termo “perfeito” significa ser maduro em nossa vida cristã. Aperfeiçoar algo significa trabalhar nisso até que seja excelente e sem falhas. Os sacrifícios do Antigo Testamento precisavam ser “perfeitos” ou “completos”, isto é, sem defeito.

- Ser perfeito e maduro significa que um cristão é obediente, não sem pecado.
- O termo “perfeito” também tem o significado de ser “completo” ou “inteiro”.
- O livro de Tiago no Novo Testamento afirma que perseverar nas provações produzirá completude e maturidade no crente.
- Quando os cristãos estudam a Bíblia e a obedecem, eles se tornarão mais espiritualmente perfeitos e maduros porque serão mais parecidos com Cristo em seu caráter.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “sem falha” ou “sem erro” ou “impecável” ou “sem defeito” ou “não tendo nenhum defeito”.

(Veja também: mancha)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 12.2](#)
- [Tiago 3.2](#)
- [Mateus 5.46-48](#)
- [Salmos 19.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3632, H3634, H4359, H8003, H8503, H8537, H8549, H8552, G01990, G26750, G26760, G36470, G50460, G50470, G50480, G50500

Período de idade*Definição:*

Usado neste sentido, o termo “idade” refere-se a um período de tempo.

- Outras palavras usadas para expressar um período de tempo prolongado incluem “era” e “estação”.
- Jesus se refere a “esta era” como o tempo presente quando o mal, o pecado e a desobediência a Deus enchem a terra.
- Haverá uma era futura quando a justiça reinará em um novo céu e uma nova terra.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “idade” pode ser traduzido como “era” ou “período de tempo” ou “tempo”.
- A frase “esta era atual e maligna” significa “durante este período em que as pessoas são muito más”.
- A frase “fim dos tempos” (usada nas palavras de Jesus em Mateus 28.20) significa “fim deste período da história” ou “fim desta presente era” e refere-se ao fim deste presente tempo na segunda vinda de Jesus.

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Perizeu

Fatos:

Os perizeus eram um dos vários grupos de pessoas na terra de Canaã. A maioria das Bíblias em português transliteraram esta palavra como “ferezeus”. Pouco se sabe sobre este grupo, seja quanto a quem eram seus ancestrais ou em qual parte de Canaã viviam.

- Os perizeus são mencionados com mais frequência no Livro dos Juízes do Antigo Testamento, onde é registrado que os perizeus se casaram com os israelitas e os influenciaram a adorar falsos deuses.
- Note que o clã de Perez, chamado de “perezitas”, era um grupo de pessoas diferente dos perizeus. Pode ser necessário soletrar os nomes de maneira muito diferente para deixar isso claro.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Canaã, falso deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 9.20–21](#)
- [2 Crônicas 8.7–8](#)
- [Êxodo 3.16–18](#)
- [Gênesis 13.7](#)
- [Josué 3.9–11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6522

Perseguir

Definição:

Os termos “perseguir” e “perseguição” referem-se a tratar continuamente uma pessoa ou um certo grupo de pessoas de uma maneira severa que lhes causa dano.

- A perseguição pode ser contra uma pessoa ou muitas pessoas e geralmente envolve ataques repetidos e persistentes.
- Os israelitas foram perseguidos por muitos grupos de pessoas diferentes que os atacaram, capturaram e roubaram coisas deles.
- As pessoas frequentemente perseguem outras pessoas que têm crenças religiosas diferentes ou que são mais fracas.
- Os líderes religiosos judeus perseguiram Jesus porque não gostavam do que ele estava ensinando.
- Depois que Jesus voltou para o céu, os líderes religiosos judeus e o governo romano perseguiram seus seguidores.
- O termo “perseguir” também pode ser traduzido como “continuar oprimindo” ou “tratar severamente” ou “maltratar continuamente”.
- Maneiras de traduzir “perseguição” podem incluir “tratamento severo” ou “opressão” ou “tratamento prejudicial persistente”.

(Veja também: Cristão, igreja, oprimir, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.52](#)
- [Atos 13.50](#)
- [Gálatas 1.13-14](#)
- [João 5.16-18](#)
- [Marcos 10.30](#)
- [Mateus 5.10](#)
- [Mateus 5.43-45](#)
- [Mateus 10.22](#)
- [Mateus 13.20-21](#)
- [Filipenses 3.6](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **33:7** “O solo rochoso é uma pessoa que ouve a palavra de Deus e a aceita com alegria. Mas quando ele enfrenta dificuldades ou **perseguição**, ele se desvia”.
- **45:6** Naquele dia, muitas pessoas em Jerusalém começaram a **perseguições** os seguidores de Jesus, então os crentes fugiram para outros lugares.
- **46:2** Saulo ouviu alguém dizer, “Saulo! Saulo! Por que você me **persegue**?” Saulo perguntou, “Quem é você, Mestre?” Jesus respondeu a ele, “Eu sou Jesus. Você está me **persegundo**!”.
- **46:4** Mas Ananias disse, “Mestre, eu ouvi como este homem tem **perseguido** os crentes”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1814, H7291, H7852, G13750, G13760, G13770, G15590, G23470

Perseverança

Definição:

Os termos “perseverar” e “perseverança” referem-se a continuar fazendo algo mesmo que possa ser muito difícil ou demorar muito tempo.

- Perseverar também pode ter o significado de continuar agindo de maneira cristã mesmo passando por provas ou circunstâncias difíceis.
- Se uma pessoa tem “perseverança”, isso significa que ela é capaz de continuar fazendo o que deve fazer, mesmo quando é doloroso ou difícil.
- Continuar acreditando no que Deus ensina requer perseverança, especialmente quando confrontado com ensinamentos falsos.
- Tenha cuidado para não usar uma palavra como “teimoso”, que geralmente tem um significado negativo.

(Veja também: paciente, julgamento)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 1.11](#)
- [Efésios 6.18](#)
- [Tiago 5.9-11](#)
- [Lucas 8.14-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G31150, G43430, G52810

Pérsia

Definição:

A Pérsia foi um país que também se tornou um poderoso império fundado por Ciro, o Grande, em 550 a.C. O país da Pérsia estava localizado a sudeste da Babilônia e da Assíria, em uma região que hoje é o atual país do Irã.

- O povo da Pérsia era chamado de “persas”.
- Sob o decreto do Rei Ciro, os judeus foram libertados de seu cativeiro na Babilônia e autorizados a voltar para casa, e o templo em Jerusalém foi reconstruído, com fundos fornecidos pelo Império Persa.
- O Rei Artaxerxes era o governante do Império Persa quando Esdras e Neemias voltaram para Jerusalém para reconstruir os muros de Jerusalém.
- Ester tornou-se rainha do império persa quando se casou com o Rei Assuero.

(Veja também: Assuero, Artaxerxes, Assíria, Babilônia, Ciro, Esther, Esdras, Neemias)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 36.20](#)
- [Daniel 10.13](#)
- [Ester 1.3-4](#)
- [Ezequiel 27.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6539, H6540, H6542, H6543

Perturbação

Definição:

Uma “perturbação” é uma experiência angustiante na vida e que não é fácil de ser encarada. “Perturbar” alguém significa “incomodar” essa pessoa ou causar-lhe angústia. Estar “perturbado” significa sentir-se chateado ou angustiado com algo.

- As perturbações podem ser experiências físicas, emocionais ou espirituais que afetam uma pessoa.
- Na Bíblia, muitas vezes as perturbações são tempos de provação que Deus usa para ajudar os crentes a amadurecer e crescer na fé.
- O uso do termo “perturbação” (ou tribulação) no Antigo Testamento também se referia ao julgamento que caía sobre grupos de pessoas que eram imorais e rejeitavam a Deus.

Sugestões de Tradução

- O termo “perturbação” ou “perturbações” também pode ser traduzido como “perigo”, “coisas dolorosas que acontecem”, “perseguição”, “experiências difíceis” ou “angústia”.
- O termo “perturbado” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “passando por angústia”, “sentindo grande angústia”, “preocupado”, “ansioso”, “angustiado”, “aterrorizado” ou “incomodado”.
- “Não a perturbe” também pode ser traduzido como “não a incomode” ou “não a critique”.
- A frase “dia de perturbação” ou “tempos de dificuldade” também pode ser traduzida como “quando você passar por angústia”, “quando coisas difíceis acontecerem com você” ou “quando Deus causar coisas angustiantes”.
- Maneiras de traduzir “causar problema” ou “trazer problema” podem ser “causar coisas angustiantes”, “causar dificuldades” ou “fazer com que eles passem por coisas muito difíceis”.

(Veja também: afligir, perseguir)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 18.18-19](#)
- [2 Crônicas 25.19](#)
- [Lucas 24.38](#)
- [Mateus 24.6](#)
- [Mateus 26.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0205, H0926, H0927, H1204, H1607, H1644, H1804, H2000, H4103, H5916, H5999, H6031, H6040, H6470, H6696, H6862, H6869, H6887, H7264, H7267, H7451, H7489, H8513, G03870, G16130, G17760, G23460, G23470, G23500, G23600, G28730, G36360, G39260, G39300, G39860, G44230, G46600, G50150, G51820

Perverso

Definição:

O termo “perverso” é usado para descrever uma pessoa ou ação que é moralmente torta ou distorcida. O termo “perversamente” significa “de maneira perversa”. “Perverter” algo significa torcê-lo ou desviá-lo do que é certo ou bom.

- Alguém ou algo que é perverso desviou-se do que é bom e certo.
- Na Bíblia, os israelitas agiram perversamente quando desobedeceram a Deus. Eles frequentemente faziam isso adorando falsos deuses.
- Qualquer ação que seja contra os padrões ou comportamentos de Deus é considerada perversa.
- Maneiras de traduzir “perverso” podem incluir “moralmente distorcido” ou “imoral” ou “desviando-se do caminho reto de Deus”, dependendo do contexto.
- “Discurso perverso” poderia ser traduzido como “falando de maneira maligna” ou “conversa enganosa” ou “maneira imoral de falar”.
- “Pessoas perversas” poderiam ser descritas como “pessoas imorais” ou “pessoas que são moralmente desviadas” ou “pessoas que continuamente desobedecem a Deus”.
- A frase “agindo perversamente” poderia ser traduzida como “comportando-se de maneira maligna” ou “fazendo coisas contra os mandamentos de Deus” ou “vivendo de uma maneira que rejeita os ensinamentos de Deus”.
- O termo “perverter” também poderia ser traduzido como “causar corrupção” ou “transformar em algo maligno”.

(Veja também: corromper, enganar, desobedecer, mal, desviar)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 8.47](#)
- [1 Samuel 20.30](#)
- [Jó 33.27-28](#)
- [Lucas 23.2](#)
- [Salmos 101.4-6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1942, H2015, H3868, H4297, H5186, H5557, H5558, H5753, H5766, H5773, H5791, H6140, H6141, H8138, H8397, H8419, G12940

Pescador

Definição:

Pescadores são homens que pegam peixes da água como meio de ganhar dinheiro. No Novo Testamento, os pescadores usavam grandes redes para pegar peixes.

- Pedro e outros apóstolos trabalhavam como pescadores antes de serem chamados por Jesus.
- Como a terra de Israel estava perto da água, a Bíblia tem muitas referências a peixes e pescadores.
- Este termo poderia ser traduzido com uma frase como “homens que pegam peixes” ou “homens que ganham dinheiro pegando peixes”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 47.9-10](#)
- [Isaías 19.8](#)
- [Lucas 5.1-3](#)
- [Mateus 4.19](#)
- [Mateus 13.47](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1728, H1771, H2271, G02310

Piedoso

Definição:

O termo “piedoso” é usado para descrever uma pessoa que age de uma maneira que honra a Deus e mostra como Deus é. “Piedade” é a qualidade de caráter de honrar a Deus fazendo a sua vontade.

- Uma pessoa que tem caráter piedoso mostrará os frutos do Espírito Santo, tais como amor, alegria, paz, paciência, bondade e autocontrole.
- A qualidade da piedade mostra que uma pessoa tem o Espírito Santo e está obedecendo a ele.

Os termos “ímpio” e “sem Deus” descrevem pessoas que estão em rebelião contra Deus. Viver de uma maneira má, sem pensar em Deus, é chamado de “impiedade” ou “falta de Deus”.

- Os significados dessas palavras são muito semelhantes. No entanto, “ateu” e “ateísmo” podem descrever uma condição mais extrema em que pessoas ou nações nem sequer reconhecem Deus ou seu direito de governá-los.
- Deus pronuncia julgamento e ira sobre pessoas ímpias, sobre todos que o rejeitam e rejeitam seus caminhos.

Sugestões de Tradução:

- A frase “os piedosos” poderia ser traduzida como “pessoas piedosas” ou “pessoas que obedecem a Deus”. (Veja: adjetivos nominais)
- O adjetivo “piedoso” poderia ser traduzido como “obediente a Deus”, “justo” ou “agradável a Deus”.
- A frase “de maneira piedosa” poderia ser traduzida como “de uma maneira que obedece a Deus” ou “com ações e palavras que agradam a Deus”.
- Maneiras de traduzir “piedade” podem incluir “agir de uma maneira que agrada a Deus” ou “obedecer a Deus” ou “viver de maneira justa”.
- Dependendo do contexto, o termo “ímpio” poderia ser traduzido como “desagradável a Deus” ou “imoral” ou “desobediente a Deus”.
- Os termos “ateu” e “ateísmo” literalmente significam que as pessoas estão “sem Deus” ou “não pensam em Deus” ou “agem de uma maneira que não reconhece Deus.”
- Outras maneiras de traduzir “impiedade” ou “ateísmo” poderiam ser “maldade” ou “mal” ou “rebelião contra Deus”.

(Veja também mal, honra, obedecer, justo)

Referências Bíblicas:

- [Jó 27.10](#)
- [Provérbios 11.9](#)
- [Atos 3.12](#)
- [1 Timóteo 1.9-11](#)
- [1 Timóteo 4.7](#)
- [2 Timóteo 3.12](#)
- [Hebreus 12.14-17](#)
- [Hebreus 11.7](#)
- [1 Pedro 4.18](#)
- [Judas 1.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H1100, H2623, H5760, H7563, G05160, G07630, G07640, G07650, G21240, G21500, G21520, G21530, G23160, G23170

Pilar

Definição:

O termo “pilar” geralmente se refere a uma grande estrutura vertical usada para sustentar um telhado ou outra parte de um edifício. Outra palavra para “pilar” é “coluna”.

- Nos tempos bíblicos, os pilares usados como suporte em edifícios eram normalmente esculpidos de uma única peça de pedra.
- Quando Sansão no Antigo Testamento foi capturado pelos filisteus, ele destruiu o templo pagão deles, empurrando os pilares de suporte e fazendo o templo desabar.
- A palavra “pilar” se refere, às vezes, a uma grande pedra ou rocha que é erguida como um memorial para marcar um túmulo ou para marcar o lugar onde um evento importante aconteceu.
- Também pode se referir a um ídolo feito para adorar um falso deus. É outro nome para uma “imagem esculpida” e pode ser traduzido como “estátua”.
- O termo “pilar” é usado para se referir a algo que tem a forma de um pilar, como o “pilar de fogo” que guiou os israelitas à noite pelo deserto ou o “pilar de sal” em que a esposa de Ló se transformou depois de olhar para trás para a cidade.
- Como uma estrutura que sustenta um edifício, o termo “pilar” ou “coluna” poderia ser traduzido como “viga de suporte de pedra vertical” ou “estrutura de suporte de pedra”.
- Outros usos de “pilar” poderiam ser traduzidos como “estátua” ou “pilha” ou “monte” ou “monumento” ou “massa alta”, dependendo do contexto.

(Veja também: fundamento, falso deus, imagem)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 18.4](#)
- [Êxodo 13.21](#)
- [Êxodo 33.9](#)
- [Gênesis 31.45](#)
- [Provérbios 9.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0352, H0547, H2106, H2553, H3730, H4552, H4676, H4678, H4690, H5324, H5333, H5982, H8490, G47690

Pilatos

Fatos:

Pôncio Pilatos foi o governador da província romana da Judeia que sentenciou Jesus à morte.

- Como Pilatos era o governador, ele tinha a autoridade para condenar criminosos à morte.
- Os líderes religiosos judeus queriam que Pilatos crucificasse Jesus, então mentiram e disseram que Jesus era um criminoso.
- Pilatos percebeu que Jesus não era culpado, mas ele tinha medo da multidão e queria agradá-los, então ordenou que seus soldados crucificassem Jesus.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: crucificar, governador, culpa, Judeia, Roma)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.27-28](#)
- [Atos 13.28](#)
- [Lucas 23.2](#)
- [Marcos 15.2](#)
- [Mateus 27.13](#)
- [Mateus 27.58](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **39:9** Na manhã seguinte, os líderes judeus levaram Jesus a **Pôncio Pilatos**, o governador romano. Eles esperavam que **Pôncio Pilatos** condenasse Jesus como culpado e o sentenciasse à morte. **Pôncio Pilatos** perguntou a Jesus, “Você é o Rei dos Judeus?”.
- **39:10** **Pôncio Pilatos** disse, “O que é a verdade?”.
- **39:11** Depois de falar com Jesus, **Pôncio Pilatos** saiu para a multidão e disse, “Não encontro culpa neste homem”. Mas os líderes judeus e a multidão gritaram, “Crucifique-o!” **Pôncio Pilatos** respondeu, “Ele não é culpado”. Mas eles gritaram ainda mais alto. Então **Pôncio Pilatos** disse pela terceira vez, “Ele não é culpado!”.
- **39:12** **Pôncio Pilatos** ficou com medo de que a multidão começasse a se revoltar, então ordenou que seus soldados crucificassem Jesus.
- **40:2** **Pôncio Pilatos** ordenou que uma placa fosse colocada acima da cabeça de Jesus com a inscrição, “Rei dos Judeus”.
- **41:2** **Pôncio Pilatos** disse, “Levem alguns soldados e façam o túmulo o mais seguro possível”.

Dados da Palavra:

- Strong's: G40910, G41940

Pilhagem

Fatos:

Os termos “espólio” e “pilhagem”, quando usados como substantivo, referem-se a coisas que são tomadas à força de uma pessoa ou lugar, normalmente durante um período de guerra. O verbo “saquear” significa tomar coisas de uma pessoa ou lugar, normalmente à força e durante um período de guerra.

- Ao traduzir o verbo “saquear” no contexto de guerra, você deve usar uma palavra diferente de “roubar”, pois “roubar” normalmente implica em algo errado e “pilhar” algo na guerra não é necessariamente pecaminoso.
- Você poderia traduzir o verbo “saquear” com uma palavra como “pilhar” ou com uma frase descriptiva “tomar os bens de”.
- Você poderia traduzir o termo “espólio” com uma frase descriptiva como “bens saqueados” ou “coisas saqueadas”.
- Dependendo do contexto, você poderia traduzir o termo “saquear” com uma frase descriptiva como “bens capturados” ou com alguma outra frase descriptiva ou com um termo como “espólio” ou “espólios”.
- Sua língua pode ter uma palavra para coisas que são tomadas à força e/ou em um período de guerra.

- Um exemplo de “pisotear” seria o ato das pessoas pressionarem a grama com seus pés correndo em um campo.
- Nos tempos antigos, o vinho às vezes era feito pisoteando uvas para extrair o suco delas.
- Às vezes, o termo “pisotear” tem um sentido figurado de “punir humilhando”, comparando-o a pisotear lama para uma eira.
- O termo “pisotear” foi usado figurativamente para expressar como Javé puniria seu povo Israel por seu orgulho e rebelião.
- Outras maneiras de traduzir “pisotear” podem ser “esmagar com os pés”, “pisar e esmagar” ou “esmagar no chão”.
- Dependendo do contexto, esse termo também pode ser traduzido como “atropelar”, “andar por cima” ou “esmagar sob os pés”.

(Veja também: uva, vergonha, punir, rebelar, debulhar, vinho)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 10.29](#)
- [Salmos 7.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0947, H1758, H1869, H4001, H4823, H7429, H7512, G26620, G39610

Pisotear

Definição:

“Pisotear” significa pisar em algo e esmagá-lo com os pés. Este termo também é usado figurativamente na Bíblia para significar “destruir”, “derrotar” ou “humilhar”.

Poço

Definição:

Um poço é um furo profundo que foi cavado no chão.

- Uma “cisterna” era um buraco cavado para armazenar água.
- As pessoas cavam poços com o propósito de capturar animais ou encontrar água.
- Um poço também pode ser usado como um local temporário para manter um prisioneiro.
- Às vezes, a frase “o poço” se refere ao túmulo ou ao inferno. Outras vezes, pode se referir ao “abismo”.
- O termo “poço” também é usado figurativamente em frases como “poço da destruição”, que descreve estar preso em uma situação desastrosa ou estar profundamente envolvido em práticas pecaminosas e destrutivas.

(Veja também: abismo, inferno, prisão)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 37.21-22](#)
- [Ió 33.18](#)
- [Lucas 6.39](#)
- [Provérbios 1.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0875, H0953, H1356, H1475, H2352, H4087, H4113, H4379, H6354, H7585, H7745, H7816, H7825, H7845, H7882, G00120, G09990, G54210

Poço

Definição:

Os termos “poço” e “cisterna” referem-se a dois tipos diferentes de fontes de água nos tempos bíblicos.

- Um poço é um buraco profundo cavado no chão para que a água subterrânea possa fluir para ele.
- Uma cisterna é um buraco profundo cavado na rocha que era usado como um tanque de armazenamento para coletar água da chuva.
- As cisternas geralmente eram cavadas na rocha e seladas com gesso para manter a água dentro. Se tinha uma “cisterna quebrada” quando o gesso se rachava, fazendo com que a água vazasse.
- As cisternas geralmente estavam localizadas na área do pátio das casas das pessoas para captar a água da chuva que escorria do telhado.
- Os poços geralmente estavam localizados onde podiam ser acessados por várias famílias ou por toda uma comunidade.
- Como a água era muito importante tanto para as pessoas quanto para o gado, o direito de usar um poço muitas vezes era causa de disputa e conflito.
- Tanto os poços quanto as cisternas geralmente eram cobertos com uma grande pedra para evitar que algo caísse dentro. Muitas vezes havia uma corda com um balde ou pote preso a ela para trazer a água à superfície.
- Às vezes, uma cisterna seca era usada como um lugar para prender alguém, como aconteceu com José e Jeremias.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “poço” podem incluir “buraco profundo de água”, “buraco profundo para água de nascente” ou “buraco profundo para tirar água”.

- O termo “cisterna” pode ser traduzido como “poço de pedra”, “poço profundo e estreito para água” ou “tanque subterrâneo para armazenar água”.
- Esses termos são semelhantes em significado. A principal diferença é que um poço recebe continuamente água de nascentes subterrâneas, enquanto uma cisterna é um tanque de armazenamento para água que geralmente vem da chuva.

(Veja também: Jeremias, prisão, contenda)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.17](#)
- [2 Samuel 17.17-18](#)
- [Gênesis 16.14](#)
- [Lucas 14.4-6](#)
- [Números 20.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0875, H0883, H0953, H1360, H4599, H4726, H4841, G40770, G54210

Poderoso

Definição:

Os termos “poderoso” e “poder” referem-se a ter grande força ou poder.

- Muitas vezes, a palavra “poder” é outra palavra para “força”. Quando se fala de Deus, pode significar “poder”.
- A frase “homens poderosos” muitas vezes se refere a homens que são corajosos e vitoriosos em batalha. O grupo de homens fiéis de Davi que o ajudaram a se proteger e a se defender eram chamados de “homens poderosos”, frequentemente.
- Deus também é referido como “o poderoso”.
- A frase “obras poderosas” geralmente se refere às coisas incríveis que Deus faz, especialmente milagres.
- Este termo está relacionado ao termo “todo-poderoso”, que é uma descrição comum para Deus, significando que ele tem a totalidade do poder.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “poderoso” poderia ser traduzido como “cheio de poder” ou “incrível” ou “muito forte”.
- A frase “seu poder” poderia ser traduzida como “sua força” ou “seu poder”.
- Em Atos 7, Moisés é descrito como um homem que era “poderoso em palavras e ações”. Isso poderia ser traduzido como “Moisés falou palavras poderosas da parte de Deus e fez coisas milagrosas” ou “Moisés falou poderosamente a palavra de Deus e fez muitas coisas incríveis”.
- Dependendo do contexto, “obras poderosas” poderia ser traduzido como “coisas incríveis que Deus faz” ou “milagres” ou “Deus fazendo coisas com poder”.
- O termo “poder” também poderia ser traduzido como “poder” ou “grande força”.

- Não confunda este termo com a palavra em português que é usada para expressar uma possibilidade, como em “pode chover”.

(Veja também: Todo-Poderoso, milagre, poder, força)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.22](#)
- [Gênesis 6.4](#)
- [Marcos 9.38–39](#)
- [Mateus 11.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0046, H0047, H0117, H0202, H0386, H0410, H0430, H0533, H0650, H1219, H1368, H1369, H1396, H1397, H1419, H2220, H2389, H2428, H3201, H3524, H3581, H3966, H4101, H5794, H5797, H6099, H6105, H6108, H6184, H7227, H7580, H8623, H8624, G14110, G14150, G14980, G24780, G24790, G29000, G29040, G31670, G31730

Pomba

Definição:

Pombas e pombos são dois tipos de pequenos pássaros cinza-amarronzados que se parecem. Uma pomba é frequentemente considerada mais clara em cor, quase branca.

- Algumas línguas têm dois nomes diferentes para eles, enquanto outras usam o mesmo nome para ambos.
- Pombas e pombos eram usados em sacrifícios a Deus, especialmente para pessoas que não podiam comprar um animal maior.
- Uma pomba trouxe a folha de uma oliveira para Noé quando as águas do dilúvio estavam baixando.
- Pombas às vezes simbolizam pureza, inocência ou paz.
- Se pombas ou pombos não são conhecidos na área linguística onde a tradução está sendo feita, este termo poderia ser traduzido como “um pequeno pássaro cinza-amarronzado chamado pomba” ou “um pequeno pássaro cinza ou marrom, semelhante a um (nome do pássaro local)”.
- Se tanto uma pomba quanto um pombo são mencionados no mesmo versículo, é melhor usar duas palavras diferentes para esses pássaros, se possível.
- Uma rola é um tipo de pomba mencionada em Gn 15.9, Ct 2.12 e Lv 12.6.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: oliveira, inocente, puro)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 8.9](#)
- [Lucas 2.22–24](#)
- [Marcos 1.10](#)
- [Mateus 3.16](#)
- [Mateus 21.12–14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1469, H1686, H3123, H8449, G40580

Ponto

Fatos:

Ponto foi uma província romana durante o tempo do Império Romano e da Igreja primitiva. Estava localizada ao longo da costa sul do Mar Negro, na parte norte do que agora é o país da Turquia.

- Conforme registrado no livro de Atos, pessoas da província de Ponto estavam em Jerusalém quando o Espírito Santo veio pela primeira vez aos apóstolos no Dia de Pentecostes.
- Um crente chamado Áquila era de Ponto.
- Quando Pedro estava escrevendo para os cristãos que estavam dispersos em diferentes regiões, Ponto foi uma das regiões que ele mencionou.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Áquila, Pentecostes)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.1-2](#)
- [Atos 2.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G41930, G41950

Porco

Definição:

Um porco é um tipo de animal de quatro patas e cascos que é criado para carne. O termo geral para porcos e animais relacionados é "suíno".

- Deus disse aos israelitas para não comerem carne de porco e considerá-la impura. Os judeus, ainda hoje, veem os porcos como impuros e não comem carne de porco.

- Os porcos são criados em fazendas para serem vendidos a outras pessoas por sua carne.
- Há um tipo de suíno que não é criado em fazendas, mas vive na natureza; é chamado de "javalí". Javalis têm presas e são considerados animais muito perigosos.
- Às vezes, porcos grandes são chamados de "leitões".

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: limpo)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.22](#)
- [Marcos 5.13](#)
- [Mateus 7.6](#)
- [Mateus 8.32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2386, G55190

Portão

Definição:

O termo "portão" refere-se a um ponto de acesso em uma cerca, muro ou outro tipo de barreira que cerca uma casa, propriedade, cidade, etc.

- Um portão da cidade poderia ser aberto para permitir que pessoas, animais e cargas entrassem e saíssem da cidade.
- Para proteger a cidade, seus muros e portões eram grossos e fortes. Os portões eram fechados e trancados com uma barra de metal ou madeira para impedir que soldados inimigos entrassem na cidade.
- Uma “barra” para um portão refere-se a uma barra de madeira ou metal que pode ser movida para que as portas do portão não possam ser abertas de fora.
- Nos tempos bíblicos, um portão da cidade era frequentemente o centro social daquela cidade ou vila. Era um lugar onde as notícias dos eventos atuais eram trocadas entre as pessoas, onde ocorriam transações comerciais e onde eram feitos julgamentos civis.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir “portão” poderiam ser “porta” ou “abertura na parede” ou “barreira” ou “entrada”.
- A frase “barras do portão” poderia ser traduzida como “travas do portão” ou “vigas de madeira para trancar o portão” ou “barras de metal para trancar o portão”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.24](#)
- [Atos 10.18](#)
- [Deuteronômio 21.18–19](#)
- [Gênesis 19.1](#)
- [Gênesis 24.60](#)
- [Mateus 7.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1817, H5592, H6607, H8179, G23740, G44390, G44400

Posição de Juiz

Definição:

Um juiz é uma pessoa que decide o que é certo ou errado quando há disputas entre pessoas, geralmente em questões relacionadas à lei.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido como um juiz porque ele é o único juiz perfeito que toma as decisões finais sobre o que é certo ou errado.
- Depois que o povo de Israel entrou na terra de Canaã e antes de terem reis para governá-los, Deus nomeou líderes chamados "juízes" para liderá-los em tempos de dificuldade. Muitas vezes, esses juízes eram líderes militares que resgatavam os israelitas derrotando seus inimigos.
- O termo "juiz" também poderia ser chamado de "tomador de decisões" ou "líder" ou "libertador" ou "governador", dependendo do contexto.

(Veja também: governador, juiz, lei)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.8](#)
- [Atos 7.27](#)
- [Lucas 11.19](#)
- [Lucas 12.14](#)
- [Lucas 18.1-2](#)
- [Mateus 5.25](#)
- [Rute 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0148, H0430, H1777, H1778, H1779, H1781, H1782, H6414, H6416, H6419, H8199, G03500, G12520, G13480, G29190, G29220, G29230

Possuído por demônios

Definição:

Uma pessoa que é possuída por demônios tem um demônio ou espírito maligno que controla o que ela faz e pensa.

- Frequentemente, uma pessoa possuída por demônios machuca a si mesma ou outras pessoas porque o demônio a faz fazer isso.
- Jesus curou pessoas possuídas por demônios, ordenando que os demônios saíssem delas. Isso é frequentemente chamado de "expulsão" de demônios.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir "controlado por demônios" ou "controlado por um espírito maligno" ou "tendo um espírito maligno dentro de si".

(Veja também: demônio)

Referências Bíblicas:

- [Marcos 1.32](#)
- [Mateus 4.24](#)
- [Mateus 8.16](#)
- [Mateus 8.33](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **26:9** Muitas pessoas que tinham **demônios nelas** foram levadas a Jesus.
- **32:2** Quando chegaram ao outro lado do lago, um homem **possuído por demônios** correu até Jesus.
- **32:6** O homem **com o demônio** gritou em alta voz: “O que você quer comigo, Jesus, Filho do Deus Altíssimo? Por favor, não me torture!”
- **32:9** As pessoas da cidade vieram e viram o homem que costumava **ter os demônios**.
- **47:3** Todos os dias, enquanto eles (Paulo e Silas) caminhavam, uma escrava **possuída por um demônio** os seguia.

Dados da Palavra:

- Strong's: G11390

Possuir

Fatos:

Os termos “possuir” e “posse” geralmente se referem a possuir algo. Eles também podem significar ganhar controle sobre algo ou ocupar uma área de terra.

- No Antigo Testamento, esse termo é frequentemente usado no contexto de “possuir” ou “tomar posse” de uma área de terra.
- Quando Javé ordenou aos israelitas que “possuíssem” a terra de Canaã, isso significava que eles deveriam entrar na terra e viver lá. Isso envolvia primeiro conquistar os povos cananeus que estavam vivendo naquela terra.
- Javé disse aos israelitas que ele havia dado a eles a terra de Canaã como “sua posse”. Isso também poderia ser traduzido como “seu lugar legítimo para viver”.
- O povo de Israel também foi chamado de “posse especial” de Javé. Isso significa que eles pertenciam a ele como seu povo que ele especificamente chamou para adorá-lo e servi-lo.

Sugestões de Tradução:

- O termo “possuir” também poderia ser traduzido como “ter” ou “ser responsável por”.
- A frase “tomar posse” poderia ser traduzida como “tomar controle” ou “ocupar” ou “viver em”, dependendo do contexto.
- Quando se refere a coisas que as pessoas possuem, “posses” poderia ser traduzido como “pertences” ou “propriedade” ou “coisas possuídas” ou “coisas que possuíam”.
- Quando Javé chama os israelitas de “minha posse especial” isso também poderia ser traduzido como “meu povo especial” ou “povo que pertence a mim” ou “meu povo que eu amo e governo”.
- A frase, “eles se tornarão sua posse” quando se refere à terra, significa “eles ocuparão a terra” ou “a terra pertencerá a eles”.

- A expressão, “encontrado em sua posse” poderia ser traduzida como “que ele estava segurando” ou “que ele tinha com ele”.
- A frase “como sua posse” também poderia ser traduzida como “como algo que pertence a você” ou “como um lugar onde seu povo viverá”.
- A frase, “em sua posse” poderia ser traduzida como “que ele possuía” ou “que pertencia a ele”.

(Veja também: Canaã, adorar, herdar)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.70](#)
- [1 Reis 9.17-19](#)
- [Atos 2.45](#)
- [Deuteronômio 4.5-6](#)
- [Gênesis 31.36-37](#)
- [Mateus 13.44](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0270, H0272, H0834, H2505, H2631, H3027, H3423, H3424, H3425, H3426, H4180, H4181, H4672, H4735, H4736, H5157, H5159, H5459, H7069, G11390, G21920, G26970, G27220, G29320, G29330, G29350, G40470, G52240, G55640

Potifar

Fatos:

Potifar foi um oficial importante para o faraó do Egito durante o tempo em que José foi vendido como escravo para alguns ismaelitas.

- Potifar comprou José dos ismaelitas e o nomeou para ser responsável por sua casa.
- Quando José foi falsamente acusado de fazer algo errado, Potifar colocou José na prisão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Egito, José (AT), Faraó)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 37.34-36](#)
- [Gênesis 39.2](#)
- [Gênesis 39.14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6318

Povo de Deus

Definição:

O conceito de “povo de Deus” na Bíblia refere-se a pessoas com quem Deus estabeleceu uma relação de aliança.

- No Antigo Testamento, a frase “povo de Deus” refere-se à nação de Israel. A nação de Israel foi escolhida por Deus e separada das outras nações do mundo para servir e obedecer a Ele.
- No Novo Testamento, a frase “povo de Deus” refere-se à “Igreja”, significando todos que acreditam em Jesus. Isso inclui tanto judeus quanto gentios. No Novo Testamento, às vezes esse grupo de pessoas é chamado de “filhos de Deus” ou “crianças de Deus”.
- Quando Deus usa a frase “meu povo”, Ele está se referindo a pessoas que têm uma relação de aliança com Ele. O povo de Deus é escolhido por Ele, e Ele quer que vivam de uma maneira que Lhe agrade.

Sugestões de Tradução:

- O termo “povo de Deus” poderia ser traduzido como “povo que é de Deus” ou “o povo que adora a Deus” ou “pessoas que servem a Deus” ou “pessoas que pertencem a Deus”.
- Quando Deus diz “meu povo,” outras maneiras de traduzir poderiam incluir “o povo que escolhi” ou “o povo que me adora” ou “o povo que pertence a mim”.
- Da mesma forma, “seu povo” poderia ser traduzido como “o povo que pertence a você” ou “o povo que você escolheu para pertencer a você”.
- Também “seu povo” poderia ser traduzido como “o povo que pertence a ele” ou “o povo que Deus escolheu para pertencer a Ele mesmo”.

(Veja também: Israel, grupo de pessoas)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.2](#)
- [Atos 7.34](#)
- [Atos 7.51–53](#)
- [Atos 10.36–38](#)
- [Daniel 9.24–25](#)
- [Isaías 2.5–6](#)
- [Jeremias 6.20–22](#)
- [Joel 3.16–17](#)
- [Miquéias 6.3–5](#)
- [Apocalipse 13.7–8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H5971, G23160, G29920

Praga

Definição:

Pragas são eventos que causam sofrimento ou morte a um grande número de pessoas. Muitas vezes, uma praga é uma doença que se espalha rapidamente e causa a morte de muitas pessoas antes que possa ser contida.

- Muitas pragas têm causas naturais, mas algumas foram enviadas por Deus para punir as pessoas pelo pecado.
- Na época de Moisés, Deus enviou dez pragas contra o Egito para迫使 o Faraó a deixar Israel sair do Egito. Essas pragas incluíam água transformando-se em sangue, doenças físicas, destruição de colheitas por insetos e granizo, três dias de escuridão total e morte dos filhos primogênitos.
- Isso também pode ser traduzido como “desastres generalizados” ou “doença generalizada”, dependendo do contexto.

(Veja também: saudação, Israel, Moisés, Faraó)

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 24.13-14](#)
- [Êxodo 9.14](#)
- [Gênesis 12.17-20](#)
- [Lucas 21.11](#)
- [Apocalipse 9.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1698, H4046, H4194, H4347, H5061, H5062, H5063, G30610, G41270

Prata

Definição:

Prata é um metal precioso brilhante e cinza usado para fazer moedas, joias, recipientes e ornamentos.

- Os vários recipientes feitos de prata incluem copos e tigelas de prata, e outras coisas usadas para cozinhar, comer ou servir.
- Prata e ouro foram usados na construção do tabernáculo e do templo. O templo em Jerusalém tinha recipientes feitos de prata.
- Nos tempos bíblicos, um ciclo era uma unidade de peso, e uma compra muitas vezes era avaliada em um certo número de ciclos de prata. Nos tempos do Novo Testamento, havia moedas de prata de vários pesos que eram medidos em ciclos.
- Os irmãos de José o venderam como escravo por vinte ciclos de prata.
- Judas foi pago com trinta moedas de prata por trair Jesus.
- Se a sua cultura não tiver prata, você poderia traduzir este termo como “metal precioso”.

(Veja também: tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.9-11](#)
- [1 Samuel 2.36](#)
- [2 Reis 25.13-15](#)
- [Atos 3.6](#)
- [Mateus 26.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3701, H3702, H7192, G06930, G06940, G06950, G06960, G14060

Predestinar

Definição:

Os termos “previu” e “pré-conhecimento” vêm da palavra “presciência” que significa saber algo antes que aconteça.

- Deus não é limitado pelo tempo. Ele sabe tudo o que acontece no passado, presente e futuro.
- Esta palavra é frequentemente usada no contexto de Deus já saber quem será salvo ao receber Jesus como Salvador.

Sugestões de Tradução:

- O termo “presciência” também poderia ser traduzido como “sabia antes” ou “sabia com antecedência” ou “sabia de antemão” ou “já sabia.”
- O termo “pré-conhecimento” poderia ser traduzido como “saber antes” ou “saber com antecedência” ou “já saber” ou “saber de antemão.”

(Veja também: saber, predestinar)

Referências Bíblicas:

- [Romanos 8.29](#)
- [Romanos 11.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G42670, G42680

Predestinar

Definição:

Os termos “predestinar” e “predestinado” referem-se a decidir ou planejar de antemão que algo acontecerá.

- Este termo refere-se especialmente a Deus predestinando pessoas para receber a vida eterna.
- Às vezes, a palavra “preordenar” é usada, o que também significa decidir de antemão.

Sugestões de Tradução:

- O termo “predestinar” também pode ser traduzido como “decidir antes” ou “decidir com antecedência”.
- O termo “predestinado” pode ser traduzido como “decidido há muito tempo” ou “planejado com antecedência” ou “decidido de antemão”.
- Uma frase como “nos predestinou” pode ser traduzida como “decidiu há muito tempo que nós” ou “já decidiu com antecedência que nós”.
- Note que a tradução deste termo deve ser diferente da tradução do termo “previu”.

(Veja também: previu)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 2.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G43090

Pregar

Definição:

“Pregar” significa falar a um grupo de pessoas, ensinando-lhes sobre Deus e instando-as a obedecê-lo. “Proclamar” significa anunciar ou declarar algo publicamente e com ousadia.

- Muitas vezes, a pregação é feita por uma pessoa para um grande grupo de pessoas. Geralmente é falada, não escrita.
- "Pregar" e "ensinar" são semelhantes, mas não exatamente a mesma coisa.
- "Pregar" refere-se, principal e publicamente, a proclamar a verdade espiritual ou moral e instar o público a responder. "Ensinar" é um termo que enfatiza a instrução, ou seja, dar informações às pessoas ou ensiná-las a fazer algo.
- O termo "pregar" é geralmente usado com a palavra "evangelho".
- O que uma pessoa pregou para os outros também pode ser referido em geral como seus "ensinamentos".
- Muitas vezes na Bíblia, "proclamar" significa anunciar publicamente algo que Deus ordenou, ou contar aos outros sobre Deus e quão grande ele é.
- No Novo Testamento, os apóstolos proclamaram as boas novas sobre Jesus a muitas pessoas em muitas cidades e regiões diferentes.
- O termo "proclamar" também pode ser usado para decretos feitos por reis ou para denunciar o mal de forma pública.
- Outras maneiras de traduzir "proclamar" poderiam incluir "anunciar" ou "pregar abertamente" ou "declarar publicamente".
- O termo "proclamação" também poderia ser traduzido como "anúncio" ou "pregação pública".

(Veja também: declarar, boas novas, Jesus, reino de Deus)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.1–2](#)
- [Atos 8.4–5](#)
- [Atos 10.42–43](#)
- [Atos 14.21–22](#)
- [Atos 20.25](#)
- [Lucas 4.42](#)
- [Mateus 3.1–3](#)
- [Mateus 4.17](#)
- [Mateus 12.41](#)
- [Mateus 24.14](#)
- [Atos 9.20–22](#)
- [Atos 13.38–39](#)
- [Jonas 3.1–3](#)
- [Lucas 4.18–19](#)
- [Marcos 1.14–15](#)
- [Mateus 10.26](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **24:2** Ele (João) **pregou** para eles, dizendo: “Arrependam-se, pois o Reino de Deus está próximo!”.
- **30:1** Jesus enviou seus apóstolos para **pregar** e ensinar as pessoas em muitas aldeias diferentes.
- **38:1** Cerca de três anos depois que Jesus começou a **pregar** e ensinar publicamente, Jesus disse a seus discípulos que queria celebrar esta Páscoa com eles em Jerusalém, e que seria morto lá.
- **45:6** Mas, apesar disso, eles **pregaram** sobre Jesus em todos os lugares que foram.
- **45:7** Ele (Filipe) foi para Samaria onde pregou sobre Jesus e muitas pessoas foram salvas.

- **46:6** Imediatamente, Saulo começou a **pregar** aos judeus em Damasco, dizendo: “Jesus é o Filho de Deus!”.
- **46:10** Então eles os enviaram para **pregar** as boas novas de Jesus em muitos outros lugares.
- **47:14** Paulo e outros líderes cristãos viajaram para muitas cidades, **pregando** e ensinando as pessoas as boas novas sobre Jesus.
- **50:2** Quando Jesus estava vivendo na terra, ele disse: “Meus discípulos irão **pregar** as boas novas sobre o reino de Deus para pessoas em todo o mundo, e então o fim virá”.

Dados da Palavra:

- Strong's:
 - pregar: H1319, H7121, H7150, G12290, G20970, G26050, G27820, G27830, G27840, G29800, G42830
 - proclamar: H1319, H1696, H1697, H2199, H3045, H3745, H4161, H5046, H5608, H6963, H7121, H7440, H8085, G51800, G59100, G12290, G18610, G20970, G26050, G27820, G27840, G29800, G31420, G41350

- Quando uma cidade era tomada por meio de força militar, os soldados prendiam a propriedade valiosa das pessoas que haviam conquistado.
- Quando usado figurativamente, uma pessoa pode ser descrita como estando “presa pelo medo”. Isso significa que a pessoa foi subitamente “dominada pelo medo”. Se uma pessoa estava “presa pelo medo” (ou, tomada pelo medo) também poderia ser dito que a pessoa “subitamente ficou muito assustada”.
- No contexto das dores do parto que “tomam” uma mulher, o significado é que as dores são súbitas e dominantes. Isso poderia ser traduzido dizendo que as dores “dominam” ou “subitamente acometem” a mulher.
- Este termo também poderia ser traduzido como “tomar controle de” ou “subitamente tomar” ou “agarrar”.
- A expressão “prendeu (ou agarrou) e dormiu com ela” poderia ser traduzida como “forçou-se sobre ela” ou “violou-a” ou “estuprou-a”. Certifique-se de que a tradução desse conceito seja aceitável.

(Veja: eufemismo)

Prender

Definição:

O termo “prender” significa tomar ou capturar alguém ou algo à força. Também pode significar dominar e controlar alguém.

Referências Bíblicas:

- [Atos 16.19–21](#)
- [Êxodo 15.14](#)
- [João 10.37–39](#)
- [Lucas 8.29](#)
- [Mateus 26.48](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0270, H1497, H2388, H3027, H3920, H3947, H4672, H5377, H5860, H6031, H7760, H8610, G07240, G19490, G26380, G29020, G29830, G48150, G48840

Presa*Definição:*

O termo “presa” refere-se a algo que é caçado, geralmente um animal que é usado como alimento.

- Em um sentido figurado, “presa” pode se referir a uma pessoa que é explorada, abusada ou oprimida por uma pessoa mais poderosa.
- “Predar” pessoas significa tirar vantagem delas, oprimindo-as ou roubando algo delas.
- O termo “presa” também pode ser traduzido como “animal caçado” ou “caçado” ou “vítima”.

(Veja também: oprimir)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 12.9](#)
- [Salmos 104.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0400, H0957, H0962, H2963, H2964, H5706, H5861, H7997, H7998

Primeiro Fruto*Definição:*

O termo “primícias” refere-se a uma porção da primeira colheita de frutas e vegetais que era colhida durante cada estação de colheita.

- Os israelitas ofereciam essas primícias a Deus como uma oferta sacrificial.
- Este termo também é usado figurativamente na Bíblia para se referir a um filho primogênito como sendo as primícias da família. Ou seja, porque ele foi o primeiro filho a nascer naquela família, ele era quem carregava o nome e a honra da família.
- Porque Jesus ressuscitou dos mortos, ele é chamado de “primícias” de todos os crentes nele, crentes que morreram mas que um dia voltarão à vida.
- Os crentes em Jesus também são chamados de “primícias” de toda a criação, indicando o privilégio especial e a posição daqueles que Jesus redimiu e chamou para serem seu povo.

Sugestões de Tradução:

- O uso literal deste termo poderia ser traduzido como “primeira porção (das colheitas)” ou “primeira parte da colheita”.
- Se possível, os usos figurativos devem ser traduzidos literalmente, para permitir diferentes significados em diferentes contextos. Isso também mostrará a correlação entre o significado literal e os usos figurativos.

(Veja também: primogênito)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 31.4-5](#)
- [2 Tessalonicenses 2.13](#)
- [Êxodo 23.16-17](#)
- [Tiago 1.18](#)
- [Jeremias 2.3](#)
- [Salmo 105.36](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1061, H6529, H7225, G05360

Primogênito

Definição:

O termo “primogênito” refere-se a um descendente de pessoas ou animais que nasce primeiro, antes dos outros descendentes.

- Na Bíblia, “primogênito” geralmente se refere ao primeiro descendente masculino nascido.
- Nos tempos bíblicos, o filho primogênito recebia um lugar de destaque e o dobro da herança familiar em comparação aos outros filhos.
- Frequentemente, era o primogênito macho de um animal que era sacrificado a Deus.
- Esse conceito também pode ser usado figurativamente. Por exemplo, a nação de Israel é chamada de filho primogênito de Deus porque Deus lhe deu privilégios especiais sobre outras nações.
- Jesus, o Filho de Deus, é chamado de primogênito de Deus por causa de sua importância e autoridade sobre todos os outros.

Sugestões de Tradução:

- Quando “primogênito” ocorre no texto sozinho, também pode ser traduzido como “primogênito masculino” ou “filho primogênito”, já que isso é o que está implícito. (Veja: Conhecimento assumido e informação implícita)
- Outras maneiras de traduzir esse termo poderiam incluir “o filho que nasceu primeiro” ou “o filho mais velho” ou “o filho número um”.
- Quando usado figurativamente para se referir a Jesus, isso poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que signifique “o filho que tem autoridade sobre tudo” ou “o Filho que é o primeiro em honra”.
- Cuidado: Certifique-se de que a tradução desse termo em referência a Jesus não implique que ele foi criado.

(Veja também: herdar, sacrifício, filho)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 1.15](#)
- [Gênesis 4.3–5](#)
- [Gênesis 29.26–27](#)
- [Gênesis 43.33](#)
- [Lucas 2.6–7](#)
- [Apocalipse 1.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1060, H1062, H1067,
H1069, G44160, G52070

Príncipe

Definição:

Um “príncipe” é o filho de um rei. Uma “princesa” é a filha de um rei.

- O termo “príncipe” é frequente e figurativamente usado para se referir a um líder, governante ou outra pessoa poderosa.
- Devido à riqueza e importância de Abraão, ele foi referido como um “príncipe” pelos hititas entre os quais vivia.
- No livro de Daniel, o termo “príncipe” é usado nas expressões “príncipe da Pérsia” e “príncipe da Grécia”, posto que, nesses contextos, provavelmente se referem a espíritos malignos poderosos que tinham autoridade sobre essas regiões.
- O arcanjo Miguel também é referido como um “príncipe” no livro de Daniel.
- Às vezes, na Bíblia, Satanás é referido como “o príncipe deste mundo”.
- Jesus é chamado de “Príncipe da Paz” e “Príncipe da Vida”.
- Em Atos 2.36, Jesus é referido como “Senhor e Cristo” e em Atos 5.31 ele é referido como “Príncipe e Salvador”, mostrando o significado paralelo de “Senhor” e “Príncipe”.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “príncipe” poderiam incluir, “filho do rei” ou “governante” ou “líder” ou “chefe” ou “capitão”.
- Quando se refere a anjos, isso também pode ser traduzido como “governante espiritual” ou “anjo líder”.
- Quando se refere a Satanás ou outros espíritos malignos, esse termo também pode ser traduzido como “espírito governante maligno” ou “espírito líder poderoso” ou “espírito governante”, dependendo do contexto.

(Veja também: anjo, autoridade, Cristo, demônio, senhor, poder, governante, Satanás, Salvador, espírito)

Referências Bíblicas:

- [Atos 5.29–32](#)
- [Gênesis 12.15](#)
- [Gênesis 49.26](#)
- [Lucas 1.52](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0001, H0117, H0324, H2831, H3548, H4502, H5057, H5081, H5139, H5257, H5387, H5633, H5993, H6579, H7261, H7333, H7786, H8269, H8282, H8323, G07470, G07580, G14130, G31750

Priscila

Fatos:

Priscila e seu marido Áquila eram judeus cristãos que trabalharam com o apóstolo Paulo em seu trabalho missionário.

- Priscila e Áquila deixaram Roma porque o imperador havia forçado os cristãos a saírem de lá.
- Paulo conheceu Áquila e Priscila em Corinto. Eles eram fabricantes de tendas e Paulo se juntou a eles nesse trabalho.
- Quando Paulo deixou Corinto para ir à Síria, Priscila e Áquila foram com ele.
- Da Síria, os três foram para Éfeso. Quando Paulo deixou Éfeso, Priscila e Áquila ficaram e lá continuaram o trabalho de pregação do evangelho.
- Eles ensinaram especialmente um homem chamado Apolo em Éfeso, que acreditava em Jesus e era um orador e professor talentoso.
- O nome de Priscila é abreviado para “Prisca” em Romanos 16.3.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: acreditar, cristão, Corinto, Éfeso, Paulo, Roma, Síria)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 16.19–20](#)
- [2 Timóteo 4.19–22](#)
- [Atos 18.1](#)
- [Atos 18.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G42520, G42510

Profanar

Definição:

O termo “desecrar” significa danificar ou contaminar um lugar ou objeto sagrado de tal forma que se torna inaceitável para uso em adoração.

- Frequentemente, desecrar algo envolve mostrar grande desrespeito por aquilo.
- Por exemplo, reis pagãos profanaram pratos especiais do templo de Deus ao usá-los para festas em seu palácio.
- Ossos de pessoas mortas foram usados por inimigos para profanar o altar no templo de Deus.
- Este termo poderia ser traduzido como “causar a ser não santo” ou “desonrar tornando impuro” ou “profanar desrespeitosamente” ou “causar a ser impuro”.

(Veja também: altar, contaminar, desonrar, profanar, puro, templo, santo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 24.4–6](#)
- [Isaías 30.22](#)
- [Salmos 74.7–8](#)
- [Salmos 89.39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2490, H2610, H2930, G09530

Profano

Definição:

Profanar algo significa agir de uma maneira que desrespeita, polui ou desonra algo que é sagrado.

- Uma pessoa profana é aquela que age de maneira impura e desonra a Deus.
- O verbo “profanar” pode ser traduzido como “tratar como impuro” ou “ser irreverente para com” ou “desonrar”.
- Deus disse aos israelitas que eles se “profanaram” com ídolos, significando que o povo estava se tornando “impuro” ou “desonrado” por esse pecado. Eles também estavam desonrando a Deus.
- Dependendo do contexto, o adjetivo “profano” pode ser traduzido como “desonroso” ou “ímpio” ou “impuro”.

(Veja também: contaminar, sagrado, limpo)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 2.16–18](#)
- [Ezequiel 20.9](#)
- [Malaquias 1.10–12](#)
- [Mateus 12.5](#)
- [Números 18.30–32](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2455, H2490, H2491, H5234, H8610, G09520, G09530

Profeta

Definição:

Um “profeta” é um homem que fala as mensagens de Deus para as pessoas. Uma mulher que faz isso é chamada de “profetisa”.

- Frequentemente, os profetas advertiam as pessoas para se afastarem de seus pecados e obedecerem a Deus.
- Uma “profecia” é a mensagem que o profeta fala. “Profetizar” significa falar as mensagens de Deus.
- Muitas vezes, a mensagem de uma profecia era sobre algo que aconteceria no futuro.
- Muitas profecias no Antigo Testamento já foram cumpridas.
- Na Bíblia, a coleção de livros escritos por profetas às vezes é referida como “os profetas”.
- Por exemplo, a frase “a lei e os profetas” é uma maneira de se referir a todas as escrituras hebraicas, que também são conhecidas como o “Antigo Testamento”.
- Um termo mais antigo para um profeta era “vidente” ou “alguém que vê”.
- Às vezes, o termo “vidente” se refere a um falso profeta ou a alguém que pratica adivinhação.

Sugestões de Tradução:

- O termo “profeta” poderia ser traduzido como “porta-voz de Deus” ou “homem que fala por Deus” ou “homem que fala as mensagens de Deus”.
- Um “vidente” poderia ser traduzido como “pessoa que vê visões” ou “homem que vê o futuro de Deus”.
- O termo “profetisa” poderia ser traduzido como “porta-voz de Deus” ou “mulher que fala por Deus” ou “mulher que fala as mensagens de Deus”.
- Maneiras de traduzir “profecia” poderiam incluir “mensagem de Deus” ou “mensagem do profeta”.

- O termo “profetizar” poderia ser traduzido como “falar palavras de Deus” ou “dizer a mensagem de Deus”.
- A expressão figurativa “lei e os profetas” também poderia ser traduzida como “os livros da lei e dos profetas” ou “tudo escrito sobre Deus e seu povo, incluindo as leis de Deus e o que seus profetas pregaram”. (Veja: sinédoque)
- Ao se referir a um profeta (ou vidente) de um falso deus, pode ser necessário traduzir isso como “falso profeta (vidente)” ou “profeta (vidente) de um falso deus” ou “profeta de Baal”, por exemplo.

(Veja também: Baal, adivinhação, falso deus, falso profeta, cumprir, lei, visão)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.14-16](#)
- [Atos 3.25](#)
- [João 1.43-45](#)
- [Malaquias 4.4-6](#)
- [Mateus 1.23](#)
- [Mateus 2.18](#)
- [Mateus 5.17](#)
- [Salmo 51.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **12:12** Quando os israelitas viram que os egípcios estavam mortos, confiaram em Deus e acreditaram que Moisés era um **profeta** de Deus.
- **17:13** Deus estava muito zangado com o que Davi havia feito, então enviou o **profeta** Natã para dizer a Davi quão mal era seu pecado.
- **19:1** Ao longo da história dos israelitas, Deus enviou-lhes **profetas**. Os **profetas** ouviam mensagens de Deus e depois contavam ao povo as mensagens de Deus.
- **19:6** Todo o povo do reino de Israel, incluindo os 450 **profetas** de Baal, veio ao Monte Carmelo.
- **19:17** Na maioria das vezes, o povo não obedecia a Deus. Eles frequentemente maltratavam os **profetas** e às vezes até os matavam.
- **21:9** O **profeta** Isaías **profetizou** que o Messias nasceria de uma virgem.
- **43:5** “Isso cumpre a **profecia** feita pelo **profeta** Joel, na qual Deus disse: ‘Nos últimos dias, derramarei meu Espírito’”.
- **43:7** “Isso cumpre a **profecia** que diz: ‘Você não deixará seu Santo apodrecer no túmulo’”.

- **48:12** Moisés foi um grande **profeta** que proclamou a palavra de Deus. Mas Jesus é o maior **profeta** de todos. Ele é a Palavra de Deus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2372, H2374, H4853, H5012, H5013, H5016, H5017, H5029, H5030, H5031, H5197, G24950, G43940, G43950, G43960, G43970, G43980, G55780

Promessa

Definição:

Quando usado como verbo, o termo “promessa” refere-se à ação de uma pessoa dizer que fará algo de tal forma que se obriga a cumprir o que disse. Quando usado como substantivo, o termo “promessa” refere-se à coisa que uma pessoa se obriga a fazer.

- A Bíblia registra muitas promessas que Deus fez para seu povo.
- Promessas são uma parte importante de acordos formais, como pactos.

Sugestões de Tradução:

- O termo “promessa” poderia ser traduzido como “compromisso” ou “garantia” ou “certificação”.
- “Prometer fazer algo” poderia ser traduzido como “assegurar a alguém que você fará algo” ou “comprometer-se a fazer algo”.

(Veja também: pacto, juramento, voto)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 3.15-16](#)
- [Gênesis 25.31-34](#)
- [Hebreus 11.9](#)
- [Tiago 1.12](#)
- [Números 30.2](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **3:15** Deus disse: “Eu **prometo** que nunca mais amaldiçoarei a terra por causa das coisas más que as pessoas fazem, nem destruirei o mundo causando uma inundação, mesmo que as pessoas sejam pecadoras desde a infância”.
- **3:16** Deus então fez o primeiro arco-íris como um sinal de sua **promessa**. Toda vez que o arco-íris aparecesse no céu, Deus se lembraria do que **prometeu** e assim também seu povo.
- **4:8** Deus falou com Abrão e **prometeu** novamente que ele teria um filho e tantos descendentes quanto as estrelas no céu. Abrão acreditou na **promessa** de Deus.
- **5:4** “Sua esposa, Sarai, terá um filho — ele será o filho da **promessa**”.
- **8:15** As promessas do pacto que Deus deu a Abraão foram passadas para Isaque, depois para Jacó, e depois para os doze filhos de Jacó e suas famílias.
- **17:14** Embora Davi tenha sido infiel a Deus, Deus ainda foi fiel às suas **promessas**.
- **50:1** Jesus **prometeu** que voltaria no fim do mundo. Embora ele ainda não tenha voltado, ele cumprirá sua **promessa**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0559, H0562, H1696, H8569, G18430, G18600, G18610, G18620, G36700, G42790

Propiciação

Definição:

O termo “propiciação” refere-se a um sacrifício feito para satisfazer ou cumprir a justiça de Deus e apaziguar sua ira.

- A oferta do sangue sacrificial de Jesus Cristo é a propiciação a Deus pelos pecados da humanidade.
- A morte de Jesus na cruz apaziguou a ira de Deus contra o pecado. Isso proporcionou um meio para que Deus olhasse para as pessoas com favor e lhes oferecesse a vida eterna.

Sugestões de Tradução:

- Este termo poderia ser traduzido como “apaziguamento” ou “causando Deus a perdoar pecados e conceder favor às pessoas”.
- A palavra “exiação” é próxima em significado a “propiciação”. É importante comparar como esses dois termos são usados.

(Veja também: expiação, eterno, perdoar, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.2](#)
- [1 João 4.10](#)
- [Romanos 3.25-26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G24340, G24350

Propiciatório

Definição:

O “propiciatório” era uma placa de ouro que era usada para cobrir a parte superior da arca da aliança. Em muitas traduções em inglês, também é referida como uma “tampa do propiciatório”.

- O propiciatório tinha cerca de 115 centímetros de comprimento e 70 centímetros de largura.
- Acima do propiciatório havia dois querubins de ouro com suas asas que se encostavam.
- Javé disse que se encontraria com os israelitas acima da tampa da expiação, sob as asas estendidas dos querubins. Somente o sumo sacerdote tinha permissão para se encontrar com Javé dessa maneira, como representante do povo.
- Às vezes, esse propiciatório é referido como “assento da misericórdia” porque comunica a misericórdia de Deus ao descer para redimir os seres humanos pecadores.

Sugestões de Tradução:

- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “cobertura da arca onde Deus promete redimir” ou “lugar onde Deus expia” ou “tampa da arca onde Deus perdoa e restaura”.
- Também pode significar “lugar de propiciação”.
- Compare este termo com a forma como você traduziu “exiação,” “propiciação” e “redenção”.

(Veja também: arca da aliança, expiação, querubins, propiciação, redimir)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 25.17](#)
- [Êxodo 30.6](#)
- [Êxodo 40.17-20](#)
- [Levítico 16.1-2](#)
- [Números 7.89](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3727, G24350

Prosperar

Definição:

O termo “prosperar” geralmente se refere a viver bem, seja fisicamente, moralmente, emocionalmente, etc. Este termo frequentemente expressa a ideia de ser rico ou bem-sucedido na vida.

- O termo “próspero” muitas vezes se refere ao sucesso em possuir dinheiro e propriedades ou em produzir tudo o que é necessário para as pessoas viverem bem.
- Na Bíblia, o termo “próspero” também inclui boa saúde e ser abençoado com filhos.
- Uma cidade ou país “próspero” é aquele que tem muitas pessoas, boa produção de alimentos e negócios que geram bastante dinheiro.
- A Bíblia ensina que uma pessoa prosperará espiritualmente quando obedecer aos ensinamentos de Deus. Ela também experimentará as bênçãos de alegria e paz. Deus nem sempre dá às pessoas muita riqueza material, mas ele sempre as prosperará espiritualmente à medida que seguirem seus caminhos.
- Dependendo do contexto, o termo “prosperar” também pode ser traduzido como “ter sucesso espiritual” ou “ser abençoado por Deus” ou “experimentar coisas boas” ou “viver bem”.
- O termo “próspero” também pode ser traduzido como “bem-sucedido” ou “rico” ou “frutífero espiritualmente”.
- “Prosperidade” também pode ser traduzido como “bem-estar” ou “riqueza” ou “sucesso” ou “bênçãos abundantes”.

(Veja também: abençoar, bom, fruto, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 29.22-23](#)
- [Deuteronomio 23.6](#)
- [Jó 36.11](#)
- [Levítico 25.26-28](#)
- [Salmos 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1129, H1767, H1878, H1879, H2428, H2896, H2898, H3027, H3190, H3444, H3498, H3787, H4195, H5381, H6500, H6509, H6555, H6743, H6744, H7230, H7487, H7919, H7951, H7961, H7963, H7965

Prostituta*Definição:*

Os termos “prostituta” e “meretriz” referem-se a uma pessoa que realiza atos sexuais por dinheiro ou por rituais religiosos. Prostitutas ou meretrizes eram geralmente mulheres, mas alguns eram homens.

- Na Bíblia, a palavra “prostituta” às vezes é usada figurativamente para se referir a uma pessoa que adora falsos deuses ou que pratica feitiçaria.
- A expressão “agir como uma meretriz” significa agir como uma meretriz sendo sexualmente imoral. Esta expressão também é usada na Bíblia para se referir a uma pessoa que adora ídolos.
- “Prostituir-se” a algo significa ser sexualmente imoral ou, quando usado figurativamente, ser infiel a Deus adorando falsos deuses.
- Nos tempos antigos, alguns templos pagãos usavam prostitutas masculinos e femininos como parte de seus rituais.
- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase usada na língua do projeto para se referir a uma prostituta. Algumas línguas podem ter um termo eufemístico usado para isso. (Veja: eufemismo)

(Veja também: adultério, falso deus, imoralidade sexual, falso deus)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 34.31](#)
- [Gênesis 38.21](#)
- [Lucas 15.30](#)
- [Mateus 21.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2154, H2181, H2183, H2185, H6945, H6948, H8457, G42040

Prostrado*Definição:*

O termo “prostrado” significa estar deitado de bruços, esticado no chão.

- “Cair prostrado” ou “prostrar-se” diante de alguém significa inclinar-se subitamente de forma extrema ou na frente dessa pessoa.
- Geralmente, essa posição de estar prostrado é uma resposta que mostra choque, espanto e admiração por algo milagroso que aconteceu. Também mostra honra e respeito pela pessoa a quem se está se inclinando.
- Estar prostrado também era uma forma de adorar a Deus. As pessoas frequentemente respondiam dessa maneira a Jesus em agradecimento e adoração quando ele fazia um milagre ou para honrá-lo como um grande mestre.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “prostrado” poderiam incluir “inclinou-se baixo com o rosto no chão” ou “adorou-o deitando-se de bruços na frente dele” ou “inclinou-se baixo ao chão em espanto” ou “adorou”.
- A frase “não nos prostraremos” poderia ser traduzida como “não adoraremos” ou “não nos deitaremos de bruços em adoração” ou “não nos inclinaremos e adoraremos”.
- “Prostrar-se a” também poderia ser traduzido como “adorar” ou “inclinar-se na frente de”.

(Veja também: admiração, curvar)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 17.36–38](#)
- [Gênesis 43.28](#)
- [Apocalipse 19.3–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5307, H5457, H6440, H6915, H7812

Provérbio

Definição:

Um provérbio é uma declaração curta que expressa alguma sabedoria ou verdade.

- Provérbios são poderosos porque são fáceis de lembrar e repetir.
- Frequentemente, um provérbio incluirá exemplos práticos da vida cotidiana.
- Alguns provérbios são muito claros e diretos, enquanto outros são mais difíceis de entender.
- O Rei Salomão era conhecido por sua sabedoria e escreveu mais de 1.000 provérbios.
- Jesus frequentemente usava provérbios ou parábolas quando ensinava as pessoas.
- Maneiras de traduzir “provérbio” poderiam incluir “dizer sábio” ou “palavra verdadeira”.

(Veja também: Salomão, verdadeiro, sábio)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 4.32–34](#)
- [1 Samuel 24.12–13](#)
- [2 Pedro 2.22](#)
- [Lucas 4.24](#)
- [Provérbios 1.1–3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2420, H4911, H4912, G38500, G39420

Província

Definição:

O termo “província” refere-se a uma grande área em que uma nação ou império pode ser dividida para fins de governo. O termo “provincial” descreve

algo que está relacionado a uma província, como um governador provincial.

- Por exemplo, o antigo Império Persa foi dividido em províncias como Média, Pérsia, Síria e Egito.
- Durante o tempo do Novo Testamento, o Império Romano foi dividido em províncias como Macedônia, Ásia, Síria, Judeia, Samaria, Galileia e Galácia.
- Cada província tinha sua própria autoridade governante, que estava sujeita ao rei ou governante do império. Esse governante às vezes era chamado de “oficial provincial” ou “governador provincial”.
- Os termos “província” e “provincial” também poderiam ser traduzidos como “região” e “regional”.

(Veja também: Ásia, Egito, Ester, Galácia, Galileia, Judeia, Macedônia, Medos, Roma, Samaria, Síria)

Referências Bíblicas:

- [Atos 19.30](#)
- [Daniel 3.2](#)
- [Daniel 6.2](#)
- [Eclesiastes 2.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4082, H4083, H5675, H5676, G18850

Provocar

Fatos:

O termo “provocar” significa fazer com que alguém experimente uma reação ou sentimento negativo.

- Provocar alguém à raiva significa fazer algo que cause raiva nessa pessoa. Isso também pode ser traduzido como “fazer com que fique com raiva” ou “irritar”.
- Quando usado em uma frase como, “não o provoque”, isso pode ser traduzido como “não o irrite” ou “não cause raiva nele” ou “não o faça ficar com raiva de você”.

Referências Bíblicas:

- [Ezequiel 20.27-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3707, H3708, H4784, H4843, H5006, H7065, H7069, H7107, H7264, G20420, G38630, G39470, G39490, G42920

Prudente

Fatos:

O termo “prudente” descreve uma pessoa que pensa cuidadosamente sobre suas ações e toma decisões sábias.

- Frequentemente, “prudência” refere-se à capacidade de tomar decisões sábias sobre questões práticas e físicas, como na administração de dinheiro ou propriedade.
- Embora “prudência” e “sabedoria” sejam semelhantes em significado, muitas vezes “sabedoria” é mais geral e foca em questões espirituais ou morais.
- Dependendo do contexto, “prudente” também pode ser traduzido como “astuto” ou “cuidadoso” ou “sábio”.

(Veja também: astuto, espírito, sábio)

Referências Bíblicas:

- [Provérbios 8.4–5](#)
- [Provérbios 12.23–24](#)
- [Provérbios 27.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0995, H5843, H6175, H6191, H6195, H7919, H7922

Punir

Definição:

O termo “punir” significa fazer com que alguém sofra uma consequência negativa por fazer algo errado. O termo “punição” refere-se à consequência negativa que é dada como resultado desse comportamento errado.

- Muitas vezes, a punição é destinada a motivar uma pessoa a parar de pecar.
- Deus puniu os israelitas quando eles o desobedeceram, especialmente quando adoraram falsos deuses. Por causa do seu pecado, Deus permitiu que seus inimigos os atacassem e capturassem.
- Deus é reto e justo, então ele tem que punir o pecado. Todo ser humano pecou contra Deus e merece punição.
- Jesus foi punido por todas as coisas más que cada pessoa já fez. Ele recebeu a punição de cada pessoa sobre si mesmo, mesmo que ele não tenha feito nada de errado e não merecesse essa punição.
- As expressões “ficar impune” e “deixar impune” significam decidir não punir as pessoas por seus erros. Deus muitas vezes permite que o pecado fique impune enquanto espera que as pessoas se arrependam.

(Veja também: justo, arrepender, reto, pecado)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.18](#)
- [2 Tessalonicenses 1.9](#)
- [Atos 4.21](#)
- [Atos 7.59–60](#)
- [Gênesis 4.15](#)
- [Lucas 23.16](#)
- [Mateus 25.46](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13.7** Deus também deu muitas outras leis e regras para seguir. Se o povo obedecesse a essas leis, Deus prometeu que os abençoaria e protegeria. Se eles desobedecessem, Deus os **puniria**.
- **16.2** Porque os israelitas continuaram desobedecendo a Deus, ele os **puniu** permitindo que seus inimigos os derrotassem.
- **19.16** Os profetas avisaram o povo que, se não parassem de fazer o mal e começassem a obedecer a Deus, então Deus os julgaria como culpados e os **puniria**.
- **48.6** Jesus foi o sumo sacerdote perfeito porque ele tomou a **punição** por cada pecado que alguém já cometeu.
- **48.10** Quando alguém acredita em Jesus, o sangue de Jesus tira o pecado dessa pessoa, e a **punição** de Deus passa para ele.
- **49.9** Mas Deus amou tanto todas as pessoas do mundo que deu seu único Filho para que quem acredita em Jesus não seja **punido** por seus pecados, mas viva com Deus para sempre.

- **49.11** Jesus nunca pecou, mas ele escolheu ser **punido** e morrer como o sacrifício perfeito para tirar seus pecados e os pecados de todas as pessoas do mundo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3027, H3256, H4148, H4941, H5221, H5414, H6031, H6064, H6213, H6485, H7999, H8011, H8199, G13490, G15560, G15570, G28490, G38110, G50970

Purificar

Definição:

Ser “puro” significa não ter falhas ou não ter nada misturado que não deveria estar lá. Purificar algo é limpá-lo e remover qualquer coisa que o contamine ou polua.

- Em relação às leis do Antigo Testamento, “purificar” e “purificação” referem-se principalmente à limpeza de coisas que tornam um objeto ou uma pessoa ritualmente impuros, como doenças, fluidos corporais ou parto.
- O Antigo Testamento também tinha leis que instruíam as pessoas sobre como serem purificadas do pecado, geralmente pelo sacrifício de um animal. Isso era apenas temporário e os sacrifícios precisavam ser repetidos continuamente.
- No Novo Testamento, ser purificado frequentemente se refere a ser limpo do pecado.
- A única maneira de as pessoas serem completamente e permanentemente purificadas do pecado é através do arrependimento e recebimento do perdão de Deus, confiando em Jesus e seu sacrifício.

Sugestões de Tradução:

- O termo “purificar” poderia ser traduzido como “tornar puro” ou “limpar” ou “limpar de toda contaminação” ou “livrar-se de todo pecado”.
- Uma frase como “quando o tempo de sua purificação terminou” poderia ser traduzida como “quando eles se purificaram esperando o número necessário de dias”.
- A frase “provideciu purificação para os pecados” poderia ser traduzida como “provideciu uma maneira para as pessoas serem completamente limpas de seus pecados”.
- Outras maneiras de traduzir “purificação” poderiam incluir “limpeza” ou “lavagem espiritual” ou “tornar-se ritualmente limpo”.

(Veja também: expiação, limpo, espírito)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 1.5](#)
- [Êxodo 31.6-9](#)
- [Hebreus 9.13-15](#)
- [Tiago 4.8](#)
- [Lucas 2.22](#)
- [Apocalipse 14.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1249, H1252, H1253, H1305, H1865, H2134, H2135, H2141, H2212, H2398, H2403, H2561, H2889, H2890, H2891, H2892, H2893, H3795, H3800, H4795, H5343, H5462, H6337, H6884, H6942, H8562, G00480, G00490, G00530, G00540, G15060, G25110, G25120, G25130, G25140

Qualificar*Definição:*

O termo “qualificar” refere-se a ganhar o direito de receber certos benefícios ou ser reconhecido como possuidor de certas habilidades.

- Uma pessoa que é “qualificada” para um determinado trabalho possui as habilidades e o treinamento necessários para realizar esse trabalho.
- Em sua carta à igreja de Colossos, o apóstolo Paulo escreveu que Deus Pai fez os crentes “qualificados” para participar de seu reino de luz. Isso significa que Deus lhes deu tudo o que precisam para viver vidas piedosas.
- O crente não pode ganhar o direito de fazer parte do reino de Deus. Ele é qualificado apenas porque Deus o redimiu com o sangue de Cristo.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, “qualificado” poderia ser traduzido como “equipado” ou “habilitado” ou “capacitado”.
- Qualificar alguém poderia ser traduzido como “equipar” ou “capacitar” ou “empoderar”.

(Veja também: Colossos, piedoso, reino, luz, Paulo, redimir)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 1.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3581

Quedar*Fatos:*

Quedar foi o segundo filho de Ismael. Também era uma cidade importante, que foi provavelmente nomeada em homenagem ao homem.

- A cidade de Quedar está localizada na parte norte da Arábia, perto da fronteira sul da Palestina. Nos tempos bíblicos, era conhecida por sua grandeza e beleza.
- Os descendentes de Quedar formaram um grande grupo de pessoas que também é chamado de "Quedar".
- A frase "tendas escuras de Quedar" refere-se às tendas de pelo de cabra preto em que o povo de Quedar vivia.
- Essas pessoas criavam ovelhas e cabras. Eles também usavam camelos para transportar coisas.
- Na Bíblia, a frase "a glória de Quedar" refere-se à grandeza dessa cidade e de seu povo.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Arábia, cabra, Ismael, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [Cânticos 1.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6938

Quedes

Fatos:

Quedes era uma cidade cananeia que foi tomada pelos israelitas quando eles entraram na terra de Canaã.

- Esta cidade estava localizada na parte norte de Israel, na porção de terra que foi dada à tribo de Naftali.
- Quedes foi uma das cidades escolhidas como um lugar onde os sacerdotes levitas poderiam viver, já que eles não tinham terra própria.
- Também foi designada como uma "cidade de refúgio".

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Canaã, Hebron, Levita, Naftali, sacerdote, refúgio, Siquém, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.72](#)
- [Josué 19.37](#)
- [Juízes 4.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6943, H7191

Queretitas

Fatos:

Os Queretitas eram um grupo de pessoas que provavelmente faziam parte dos Filisteus. Algumas versões escrevem este nome como "Quereteus."

- Os "Queretitas e Peletitas" eram um grupo especial de soldados do exército do Rei Davi que eram especialmente devotados a ele como seus guarda-costas.
- Benaia, filho de Joiada, um membro do corpo administrativo de Davi, era o líder dos Queretitas e Peletitas.
- Os Queretitas permaneceram com Davi quando ele teve que fugir de Jerusalém por causa da revolta de Absalão.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Absalão, Benaia, Davi, Filisteus)

Referências Bíblicas:

- [Sofonias 2.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3774

Querubim

Definição:

O termo “querubim” e sua forma plural “querubins” referem-se a um tipo especial de ser celestial que Deus criou. A Bíblia descreve os querubins como tendo asas e chamas.

- Os querubins exibem a glória e o poder de Deus e parecem ser guardiões de coisas sagradas.
- Depois que Adão e Eva pecaram, Deus colocou querubins com espadas flamejantes no lado leste do Jardim do Éden para que as pessoas não pudessem mais chegar à árvore da vida.
- Deus ordenou aos israelitas que esculpissem dois querubins voltados um para o outro, com suas asas se tocando, sobre a tampa da arca da aliança.
- Ele também lhes disse para tecerem imagens dos querubins nas cortinas do tabernáculo.
- Em algumas passagens, essas criaturas também são descritas como tendo quatro faces: de um homem, um leão, um boi e uma águia.
- Os querubins às vezes são considerados anjos, mas a Bíblia não afirma isso claramente.

Sugestões de Tradução:

- O termo “querubins” poderia ser traduzido como “criaturas com asas” ou “guardiões com asas” ou “guardiões espirituais alados” ou “guardiões sagrados alados.”
- Um “querubim” deve ser traduzido como o singular de querubins, como em, “criatura com asas” ou “guardião espiritual alado,” por exemplo.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja diferente da tradução de “anjo.”
- Considere também como este termo é traduzido ou escrito em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional. (Veja: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: anjo)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 13.6](#)
- [1 Reis 6.23–26](#)
- [Êxodo 25.15–18](#)
- [Ezequiel 9.3](#)
- [Gênesis 3.22–24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3742, G55020

Raabe

Fatos:

Raabe era uma mulher que vivia em Jericó quando Israel atacou a cidade. Ela era uma prostituta.

- Raabe escondeu os dois israelitas que vieram espionar Jericó antes de os israelitas atacarem. Ela ajudou os espiões a escaparem de volta para o acampamento israelita.
- Raabe tornou-se uma crente em Javé.
- Ela e sua família passaram a viver com os israelitas depois que os israelitas destruíram Jericó e pouparam Raabe e sua família.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Israel, Jericó, prostituta)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 11.29–31](#)
- [Tiago 2.25](#)
- [Josué 2.21](#)
- [Josué 6.17–19](#)
- [Mateus 1.5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15.1** Nessa cidade vivia uma prostituta chamada **Raabe** que escondeu os espiões e depois os ajudou a escapar. Ela fez isso porque acreditou em Deus. Eles prometeram proteger **Raabe** e sua família quando os israelitas destruíssem Jericó.
- **15.5** Os israelitas destruíram tudo na cidade conforme Deus havia ordenado. **Raabe** e sua família foram as únicas pessoas na cidade que eles não mataram. Eles se tornaram parte dos israelitas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7343, G44600

Rabá

Definição:

Rabá era a cidade mais importante do povo amonita.

- Em batalhas contra os amonitas, os israelitas frequentemente atacaram Rabá.
- O rei Davi de Israel capturou Rabá como uma de suas últimas conquistas.
- A cidade moderna de Amã, na Jordânia, agora está onde Rabá costumava estar localizada.

(Veja também: Amom, Davi)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 20.1](#)
- [2 Samuel 12.26](#)
- [Deuteronomio 3.11](#)
- [Ezequiel 25.3–5](#)
- [Jeremias 49.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7237

Rabino

Definição:

O termo “rabino” (ou rabi) literalmente significa “meu mestre” ou “meu professor”.

- Era um título de respeito usado para se dirigir a um homem que era um professor religioso judeu, especialmente um professor das leis de Deus.
- Tanto João Batista quanto Jesus às vezes eram chamados de “rabino” por seus discípulos.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir este termo poderiam incluir “meu mestre” ou “meu professor” ou “professor honrado” ou “professor religioso”. Algumas línguas podem colocar a primeira letra de cada palavra, ou a palavra “professor” ou “mestre” em maiúscula em uma saudação como esta, enquanto outras podem não fazê-lo.
- O idioma para a qual se está traduzindo também pode ter uma maneira especial de como os professores são normalmente tratados.
- Certifique-se de que a tradução deste termo não indique que Jesus era um professor escolar.
- Considere também como “rabino” é traduzido em uma tradução da Bíblia em uma língua relacionada ou uma língua nacional.

(Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: professor)

Referências Bíblicas:

- [João 1.49–51](#)
- [João 6.24–25](#)
- [Marcos 14.43–46](#)
- [Mateus 23.8–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G44610

Rafá

Fatos:

O termo “Rafá” é o nome de um grupo de habitantes que vivia em um local no lado oriental do rio Jordão. Também é usado para se referir a pessoas mortas ou seus espíritos. Os “rafá” são chamados de “refains” ou “refaim”.

- Havia um vale nomeado em homenagem a este grupo de pessoas, “o vale dos Rafains”, que é mencionado seis vezes no Antigo Testamento.
- “Rafá” é uma transliteração em português de uma palavra hebraica. É difícil determinar com certeza o que a palavra “Rafá” significa e, consequentemente, a que tipo de seres a palavra “Rafá” se refere, seja um grupo de pessoas vivas, espíritos ou seres quase divinos. Por essa razão, muitas traduções em português optaram por transliterar a palavra do idioma original (hebraico) como “refains” ou “refaim”. Você pode desejar fazer o mesmo em sua tradução.
- Em Jó 26.5, Salmo 88.10, Provérbios 2.18, Provérbios 9.18, Provérbios 21.16, Isaías 14.9, Isaías 26.14 e Isaías 26.19 o termo “refains” se refere a pessoas que estão mortas ou a seus “espíritos”.
- Em todas as outras ocorrências no Antigo Testamento, o termo “refains” se refere ao grupo de pessoas que eram seres humanos vivos e formavam um grupo específico de pessoas.
- O grupo de pessoas que os amonitas chamavam de refains pelo nome “zanzumins” (Veja Deuteronômio 2.20).
- O termo “Rafá” se refere ao grupo de pessoas vivas em todas as ocorrências no Antigo Testamento, exceto em 1 Crônicas 8.2 e 8.37. Em cada um desses dois versículos, refere-se ao nome de um homem (um homem diferente em cada versículo).

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes, Copiar ou Emprestar Palavras)

Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:**

- Strong's:

Rafa, Rafaítas, Refains**Fatos:**

O termo “Rafa” é o nome de um grupo de habitantes que vivia em uma localização no lado leste do rio Jordão. Os “Rafa” são chamados de “refaitas” ou “refains”.

- Havia um vale nomeado após este grupo de pessoas, “o vale dos Refains”, que é mencionado seis vezes no Antigo Testamento.
- “Rafa” é uma transliteração em português de uma palavra hebraica. É difícil determinar com certeza o que a palavra “Rafa” significa e, consequentemente, a que tipo de seres a palavra “Rafa” se refere. O termo “Rafa” pode se referir a um grupo de pessoas vivas, espíritos ou seres quase divinos. Por essa razão, muitas traduções em português optaram por transliterar a palavra do idioma original (hebraico) como “refaim” ou “refains”. Você pode desejar fazer o mesmo em sua tradução.
- Os refains era o grupo de pessoas que os amonitas chamavam “zanzumins” (Veja Deuteronômio 2.20).

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes, Copiar ou Emprestar Palavras)

Rainha**Definição:**

Uma rainha é a governante feminina de um país ou a esposa de um rei.

- Ester tornou-se a rainha do império Persa quando se casou com o Rei Assuero.
- Rainha Jezabel foi a esposa maligna do Rei Acabe.
- A Rainha de Sabá foi uma governante famosa que veio visitar o Rei Salomão.
- Um termo como “rainha-mãe” geralmente se referia à mãe ou avó de um rei governante ou à viúva do rei anterior. Uma rainha-mãe tinha muita influência; Atalia, por exemplo, influenciou o povo a adorar ídolos.

(Veja também: Assuero, Atalia, Ester, rei. Governante da Pérsia, Sabá)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.10](#)
- [1 Reis 11.18–19](#)
- [2 Reis 10.12–14](#)
- [Atos 8.27](#)
- [Ester 1.17](#)
- [Lucas 11.31](#)
- [Mateus 12.42](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1404, H1377, H4410, H4427, H4433, H4436, H4438, H4446, H7694, H8282, G09380

Raiva**Fatos:**

O termo “raiva” refere-se a uma intensa ira. Frequentemente, o termo é usado para descrever uma pessoa zangada que está fora de controle de alguma forma.

- Quando usado como verbo, o termo “raiva” pode significar mover-se poderosamente, como em descrições de uma tempestade “furiosa” ou ondas do mar que “rugem”.
- Estar “cheio de raiva” significa ter um sentimento avassalador de extrema ira.

(Veja também: autocontrole)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.25](#)
- [Daniel 3.13](#)
- [Lucas 4.28](#)
- [Números 25.11](#)
- [Provérbios 19.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0398, H1348, H1984, H1993, H2121, H2195, H2196, H2197, H2534, H2734, H2740, H3491, H3820, H5590, H5678, H7264, H7265, H7266, H7267, H7283, H7857, G16930, G28300, G37100, G54330

Ramá

Fatos:

Ramá era uma antiga cidade israelita localizada a cerca de 8 km de Jerusalém. Estava na região onde vivia a tribo de Benjamim.

- Ramá foi onde Raquel morreu após dar à luz Benjamim.
- Quando os israelitas foram levados cativos para a Babilônia, eles foram primeiro trazidos para Ramá antes de serem movidos para a Babilônia.
- Ramá era a casa da mãe e do pai de Samuel.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Benjamim, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.27](#)
- [1 Samuel 2.11](#)
- [2 Crônicas 16.1](#)
- [Jeremias 31.15](#)
- [Josué 18.25-28](#)
- [Mateus 2.17-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7414, G44710

Ramote

Fatos:

Ramote era uma cidade importante nas montanhas de Gileade perto do Rio Jordão. Também era chamada de Ramote-Gileade.

- Ramote pertencia à tribo israelita de Gade e foi designada como uma cidade de refúgio.
- O rei Acabe de Israel e o rei Josafá de Judá travaram guerra contra o rei de Arã em Ramote. Acabe foi morto nessa batalha.
- Algum tempo depois, o rei Acazias e o rei Jorão tentaram tomar a cidade de Ramote do rei de Arã.
- Ramote-Gileade foi onde Jeú foi ungido rei sobre Israel.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Acabe, Acazias, Arã, Gade, Josafá, Jeú, Jorão, Rio Jordão, Judá, refúgio)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.73](#)
- [1 Reis 22.3](#)
- [2 Crônicas 18.3](#)
- [2 Reis 8.28-29](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7216, H7418, H7433

Raquel

Fatos:

Raquel foi uma das esposas de Jacó. Ela foi a mãe de José e Benjamim, cujos descendentes se tornaram três das doze tribos de Israel.

- Raquel e sua irmã Lia eram filhas de Labão, tio de Jacó.
- Por muitos anos, Raquel não conseguiu ter filhos. Então Deus permitiu que ela desse à luz José.
- Anos depois, Raquel morreu ao dar à luz Benjamim. Jacó a enterrou perto de Belém.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Belém, Jacó, Labão, Lia, José (AT), doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.6](#)
- [Gênesis 29.19-20](#)
- [Gênesis 29.30](#)
- [Gênesis 31.6](#)
- [Gênesis 33.1-3](#)
- [Mateus 2.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7354, G44780

Real

Definição:

O termo “real” descreve pessoas e coisas associadas a um rei ou rainha.

- Exemplos de coisas que poderiam ser chamadas de “reais” incluem a posição, roupas, palácio, trono e coroa de um rei (ou rainha).
- Um rei ou rainha geralmente vivia em um palácio real.
- Um rei usava roupas especiais, às vezes chamadas de “vestes reais”. Muitas vezes, as vestes de um rei eram roxas, essa cor só podia ser produzida por um tipo raro e caro de corante.
- No Novo Testamento, os crentes em Jesus foram chamados de “sacerdócio real”. Outras maneiras de traduzir isso poderiam incluir “sacerdotes que servem a Deus, o Rei” ou “chamados para ser sacerdotes para Deus, o Rei”.
- O termo “real” também poderia ser traduzido como “nobre” ou “pertencente a um rei”.

(Veja também: rei, palácio, sacerdote, roxo, rainha, veste)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.13](#)
- [2 Crônicas 18.28-30](#)
- [Amós 7.13](#)
- [Gênesis 49.19-21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0643, H1921, H1935, H4410, H4428, H4430, H4437, H4438, H4467, H4468, H7985, G09330, G09340, G09370

Rebanho

Definição:

Na Bíblia, "rebanho" refere-se a um grupo de ovelhas ou cabras e "manada" refere-se a um grupo de gado ou porcos.

- Diferentes idiomas podem ter maneiras diferentes de nomear grupos de animais ou pássaros.

Sugestões de Tradução

- Considere quais termos são usados em seu idioma para se referir a diferentes grupos de animais e use o termo apropriado para cada tipo de animal.
- Se o seu idioma usa a mesma palavra para se referir a grupos de ovelhas e gado, então você pode precisar dizer "grupos de ovelhas" onde a Bíblia diz apenas "rebanhos" e "grupos de gado" onde a Bíblia diz apenas "manadas". Alternativamente, se o contexto bíblico não exigir diferenciação (se o texto simplesmente diz "rebanhos e manadas", significando todos os seus animais domesticados), você pode usar apenas uma palavra uma vez.

(Veja também: cabra, vaca, porco, ovelha)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 10.28–29](#)
- [2 Crônicas 17.11](#)
- [Deuteronômio 14.22–23](#)
- [Lucas 2.8–9](#)
- [Mateus 8.30](#)
- [Mateus 26.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0951, H1241, H2835, H4029, H4735, H4830, H5349, H5739, H6251, H6629, H7399, H7462, G00340, G41670, G41680

Rebanho

Fatos:

O termo "rebanho" refere-se a animais que são criados para fornecer alimentos e outros produtos úteis. Alguns tipos de rebanho também são treinados como animais de trabalho.

- Tipos de rebanho incluem ovelhas, bois, cabras, cavalos e burros.
- Nos tempos bíblicos, a riqueza era parcialmente medida pela quantidade de rebanho que uma pessoa possuía.
- Rebanho é usado para produzir itens como lã, leite, queijo, materiais de construção e roupas.
- Este termo também pode ser traduzido como "animais de fazenda" ou "pecuária".

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: vaca, boi, burro, cabra, cavalo, ovelha)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 3.15–17](#)
- [Gênesis 30.29](#)
- [Josué 1.14–15](#)
- [Neemias 9.36–37](#)
- [Números 3.41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0929, H4399, H4735

Rebeca

Fatos:

Rebeca era neta do irmão de Abraão, Naor.

- Deus escolheu Rebeca para ser a esposa do filho de Abraão, Isaque.
- Rebeca deixou a região de Aram Naharaim onde vivia e foi com o servo de Abraão para a região do Neguebe onde Isaque vivia.
- Por muito tempo Rebeca não teve filhos, mas finalmente Deus a abençoou com gêmeos, Esaú e Jacó.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Aram, Esaú, Isaque, Jacó, Naor, Neguebe)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.15](#)
- [Gênesis 24.45](#)
- [Gênesis 24.56](#)
- [Gênesis 24.64](#)
- [Gênesis 25.28](#)
- [Gênesis 26.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **6:2** Após uma longa jornada para a terra onde os parentes de Abraão viviam, Deus guiou o servo até **Rebeca**. Ela era a neta do irmão de Abraão.
- **6:6** Deus disse a **Rebeca**: “Há duas nações dentro de você”.
- **7:1** À medida que os meninos cresciam, **Rebeca** amava Jacó, mas Isaque amava Esaú.
- **7:3** Isaque queria dar sua bênção a Esaú. Mas antes que ele o fizesse, **Rebeca** e Jacó o enganaram fazendo Jacó fingir ser Esaú.
- **7:6** Mas **Rebeca** ouviu o plano de Esaú. Então ela enviou Jacó para longe, para viver com seus parentes.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7259

Rebelar-se

Definição:

O termo “rebelar-se” significa recusar-se a submeter-se à autoridade de alguém. Uma pessoa “rebelde” frequentemente desobedece e faz coisas más. Esse tipo de pessoa é chamado de “um rebelde”.

- Uma pessoa está se rebelando quando faz algo que as autoridades sobre ela disseram para não fazer.
- Uma pessoa também pode se rebelar recusando-se a fazer o que as autoridades lhe ordenaram fazer.
- Às vezes, as pessoas se rebelam contra seu governo ou líder que está governando sobre elas.
- O termo “rebelar” também pode ser traduzido como “desobedecer” ou “revoltar-se”, dependendo do contexto.
- “Rebelde” também pode ser traduzido como “continuamente desobediente” ou “recusando-se a obedecer”.
- O termo “rebelião” significa “recusa em obedecer” ou “desobediência” ou “violação da lei”.
- A frase “a rebelião” ou “uma rebelião” também pode se referir a um grupo organizado de pessoas que se rebelam publicamente contra as autoridades governantes, violando a lei e atacando líderes e outras pessoas. Muitas vezes, eles tentam fazer com que outras pessoas se juntem a eles na rebelião.

(Veja também: autoridade, governador)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 12.18-19](#)
- [1 Samuel 12.14](#)
- [1 Timóteo 1.9-11](#)
- [2 Crônicas 10.17-19](#)
- [Atos 21.38](#)
- [Lucas 23.19](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **14:14** Depois que os israelitas vagaram no deserto por quarenta anos, todos aqueles que tinham **se rebelado** contra Deus estavam mortos.
- **18:7** Dez das tribos da nação de Israel **se rebelaram** contra Roboão.
- **18:9** Jeroboão **se rebelou** contra Deus e fez o povo pecar.
- **18:13** A maioria do povo de Judá também **se rebelou** contra Deus e adorou outros deuses.
- **20:7** Mas depois de alguns anos, o rei de Judá **se rebelou** contra a Babilônia.
- **45:3** Então ele (Estevão) disse: “Vocês, pessoas teimosas e **rebeldes**, sempre rejeitam o Espírito Santo, assim como seus antepassados sempre rejeitaram a Deus e mataram seus profetas”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4775, H4776, H4777, H4779, H4780, H4784, H4805, H5327, H5627, H5637, H6586, H6588, H7846, G38930, G49550

Receber

Definição:

O termo “receber” geralmente significa obter ou aceitar algo que é dado, oferecido ou apresentado.

- “Receber” também pode significar sofrer ou experimentar algo, como em “ele recebeu punição pelo que fez”.
- Há também um sentido especial em que podemos “receber” uma pessoa. Por exemplo, “receber” convidados ou visitantes significa acolhê-los e tratá-los com honra para construir um relacionamento com eles.
- “Receber o dom do Espírito Santo” significa que nos é dado o Espírito Santo e o acolhemos para trabalhar em e através de nossas vidas.
- “Receber Jesus” significa aceitar a oferta de salvação de Deus através de Jesus Cristo.
- Quando uma pessoa cega “recebe sua visão” significa que Deus a curou e a capacitou a ver.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “receber” pode ser traduzido como “aceitar” ou “acolher” ou “experimentar” ou “ser dado”.
- A expressão “você receberá poder” pode ser traduzida como “você será dado poder” ou “Deus lhe dará poder” ou “poder será dado a você (por Deus)” ou “Deus fará com que o Espírito Santo trabalhe poderosamente em você”.
- A frase “recebeu sua visão” pode ser traduzida como “foi capaz de ver” ou “se tornou capaz de ver novamente” ou “foi curado por Deus para que pudesse ver”.

(Veja também: Espírito Santo, Jesus, senhor, salvar)

Referências Bíblicas:

- [1 João 5.9](#)
- [1 Tessalonicenses 1.6](#)
- [1 Tessalonicenses 4.1](#)
- [Atos 8.15](#)
- [Jeremias 32.33](#)
- [Lucas 9.5](#)
- [Malaquias 3.10–12](#)
- [Salmos 49.14–15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:13** Os profetas também disseram que o Messias seria perfeito, sem pecado. Ele morreria para **receber** a punição pelos pecados de outras pessoas. Sua punição traria paz entre Deus e as pessoas.
- **45:5** Enquanto Estêvão estava morrendo, ele clamou, “Jesus, **receba** meu espírito”.
- **49:6** Ele (Jesus) ensinou que algumas pessoas o **recepção** e serão salvas, mas outras não.
- **49:10** Quando Jesus morreu na cruz, ele **recebeu** sua punição.
- **49:13** Deus salvará todos que acreditam em Jesus e o **recepção** como seu Mestre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3557, H3947, H6901, H6902, H8254, G03080, G03240, G03530, G03540, G05680, G05880, G06180, G11830, G12090, G15230, G16530, G19260, G28650, G29830, G30280, G33350, G33360, G35490, G38580, G38800, G43270, G43550, G43560, G46870, G52640, G55620

Recolher

Definição:

O termo “recolher” significa passar por um campo ou pomar e pegar qualquer grão ou fruta que os ceifeiros deixaram para trás.

- Deus ordenou aos israelitas que deixassem as viúvas, os pobres e os estrangeiros recolherem o grão restante para se alimentarem.
- Às vezes, o dono do campo permitia que os recolhedores fossem diretamente atrás dos ceifeiros para recolher, o que lhes permitia recolher muito mais grãos. Um exemplo claro de como isso funcionava está na história de Rute, que foi generosamente permitida a recolher entre os ceifeiros nos campos de seu parente Boaz.
- Outras maneiras de traduzir “recolher” podem ser “pegar”, “juntar” ou “coletar”.

(Veja também: Boaz, grão, colheita, Rute)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 24.21–22](#)
- [Isaías 17.4–5](#)
- [Jó 24.6](#)
- [Rute 2.2](#)
- [Rute 2.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3950, H3951, H5953, H5955

Recompensa

Definição:

O termo “recompensa” refere-se ao que uma pessoa recebe por algo que fez, seja bom ou ruim. “Recompensar” alguém é dar a essa pessoa algo que ela merece. No entanto, isso é diferente do

conceito de “salário”, que se refere ao pagamento (geralmente dinheiro) dado em troca do trabalho realizado.

- Uma recompensa pode ser uma coisa boa ou positiva que uma pessoa recebe porque fez algo bom ou porque obedeceu a Deus.
- Às vezes, uma recompensa pode se referir a coisas negativas que podem resultar de um comportamento ruim, como a expressão “a recompensa dos ímpios”. Nesse contexto, “recompensa” refere-se ao castigo ou às consequências negativas que eles recebem por causa de suas ações pecaminosas.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “recompensa” pode ser traduzido como “pagamento” ou “algo que é merecido” ou “punição”.
- “Recompensar” alguém pode ser traduzido como “retribuir” ou “punir” ou “dar o que é merecido”.
- Certifique-se de que a tradução desse termo não se refira a salários. Uma recompensa não é especificamente sobre ganhar dinheiro como parte de um trabalho.

(Veja também: punir)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 32.6](#)
- [Isaías 40.10](#)
- [Lucas 6.35](#)
- [Marcos 9.40-41](#)
- [Mateus 5.11-12](#)
- [Mateus 6.3-4](#)
- [Salmos 127.3-5](#)
- [Apocalipse 11.18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0319, H0866, H0868, H1576, H1578, H1580, H4909, H4991, H5023, H6118, H6468, H6529, H7938, H7939, H7999, G04690, G05140, G05910, G26030, G34050, G34060, G34080

Reconciliar*Definição:*

“Reconciliar” e “reconciliação” referem-se a “fazer as pazes” entre pessoas que antes eram inimigas umas das outras. “Reconciliação” é o ato de fazer as pazes

- Na Bíblia, esse termo geralmente se refere a Deus reconciliando as pessoas consigo mesmo através do sacrifício de seu Filho, Jesus Cristo.
- Por causa do pecado, todos os seres humanos são inimigos de Deus. Mas por causa de seu amor compassivo, Deus providenciou uma maneira para que as pessoas se reconciliassem com ele através de Jesus.
- Através da confiança no sacrifício de Jesus como pagamento por seus pecados, as pessoas podem ser perdoadas e ter paz com Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “reconciliar” poderia ser traduzido como “fazer as pazes” ou “restaurar boas relações” ou “fazer amigos”.
- O termo “reconciliação” poderia ser traduzido como “restaurar boas relações” ou “fazer as pazes” ou “causar um relacionamento pacífico”.

(Veja também: paz, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 5.19](#)
- [Colossenses 1.18-20](#)
- [Mateus 5.24](#)
- [Provérbios 13.17-18](#)
- [Romanos 5.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2398, H3722, G06040, G12590, G24330, G26430, G26440

Reconhecer*Fatos:*

O termo “reconhecer” significa dar o devido reconhecimento a algo ou alguém.

- Reconhecer a Deus também envolve agir de uma maneira que mostre que o que ele diz é verdade.
- Pessoas que reconhecem a Deus mostraram isso obedecendo a ele, o que traz glória ao seu nome.
- Reconhecer algo significa acreditar que é verdade, com ações e palavras que confirmam isso.

Sugestões de Tradução:

- No contexto de reconhecer que algo é verdade, “reconhecer” pode ser traduzido como “admitir” ou “declarar” ou “confessar que é verdade” ou “acreditar”.
- Ao se referir a reconhecer uma pessoa, este termo pode ser traduzido como “aceitar” ou “reconhecer o valor de” ou “dizer aos outros que (a pessoa) é fiel”.
- No contexto de reconhecer a Deus, isso pode ser traduzido como “acreditar e obedecer a Deus” ou “declarar quem Deus é” ou “dizer a outras pessoas como Deus é grande” ou “confessar que o que Deus diz e faz é verdade”.

(Veja também: obedecer, glória, salvar)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 11.38–39](#)
- [Jeremias 9.4–6](#)
- [Jó 34.26–28](#)
- [Levítico 22.32](#)
- [Salmo 29.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3045, H3046, H5046, H5234, H6942, G14920, G19210, G36700

Redimir

Definição:

O termo “redimir” refere-se a comprar de volta algo ou alguém que foi previamente possuído ou mantido cativo. Um “redentor” é alguém que redime algo ou alguém.

- Deus deu leis aos israelitas sobre como redimir pessoas ou coisas. Por exemplo, alguém poderia redimir uma pessoa que estava na escravidão pagando o preço para que o escravo pudesse ser libertado. A palavra “resgate” também se refere a essa prática.
- Se a terra de alguém tivesse sido vendida, um parente dessa pessoa poderia “redimir” ou “comprar de volta” essa terra para que ela permanecesse na família.
- Essas práticas mostram como Deus redime as pessoas que estão na escravidão do pecado. Quando ele morreu na cruz, Jesus pagou o preço total pelos pecados das pessoas e redimiu todos aqueles que confiam nele para a salvação. As pessoas que foram redimidas por Deus são libertas do pecado e de sua punição.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “redimir” também pode ser traduzido como “comprar de volta” ou “pagar para libertar (alguém)” ou “resgatar”.
- O termo “redenção” pode ser traduzido como “resgate” ou “pagamento de liberdade” ou “compra de volta”.
- As palavras “resgate” e “redimir” têm basicamente o mesmo significado, então algumas línguas podem ter apenas um termo para traduzir ambas as palavras. A palavra “resgate”, no entanto, também pode significar o pagamento necessário para “redimir” algo ou alguém. O termo “redimir” nunca se refere ao pagamento em si.

(Veja também: libertar, resgate)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 1.13–14](#)
- [Efésios 1.7–8](#)
- [Efésios 5.16](#)
- [Gálatas 3.13–14](#)
- [Gálatas 4.5](#)
- [Lucas 2.38](#)
- [Rute 2.20](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1350, H1353, H6299, H6302, H6304, H6306, H6561, H7069, G00590, G06290, G18050, G30840, G30850

Refúgio

Definição:

O termo “refúgio” refere-se a um lugar ou condição de segurança e proteção. Um “refugiado” é alguém que está buscando um lugar seguro. Um “abrigos” refere-se a um lugar que pode proteger do clima ou do perigo.

- Na Bíblia, Deus é frequentemente referido como um refúgio onde seu povo pode estar seguro, protegido e cuidado.
- O termo “cidade de refúgio” no Antigo Testamento referia-se a uma das várias cidades onde uma pessoa que accidentalmente matou alguém poderia ir para se proteger de pessoas que a atacariam em vingança.
- Um “abrigos” é frequentemente uma estrutura física, como um edifício ou telhado, que pode fornecer proteção a pessoas ou animais.
- Às vezes, “abrigos” significa “proteção”, como quando Ló disse que seus convidados estavam “sob o abrigo” de seu telhado. Ele estava dizendo que eles deveriam estar seguros porque ele estava assumindo a responsabilidade de protegê-los como membros de sua casa.

Sugestões de Tradução:

- O termo “refúgio” poderia ser traduzido como “lugar seguro” ou “lugar de proteção”.
- “Refugiados” são pessoas que deixam suas casas para escapar de uma situação perigosa, e poderiam ser traduzidos como “estrangeiras”, “pessoas sem-teto” ou “exilados”.
- Dependendo do contexto, o termo “abrigos” poderia ser traduzido como “algo que protege” ou “proteção” ou “lugar protegido”.
- Se se referir a uma estrutura física, “abrigos” também poderia ser traduzido como “edifício protetor” ou “casa de segurança”.
- A frase “em abrigo seguro” poderia ser traduzida como “em um lugar seguro” ou “em um lugar que protegerá”.

- “Encontrar abrigo” ou “buscar abrigo” ou “buscar refúgio” poderia ser traduzido como “encontrar um lugar seguro” ou “colocar-se em um lugar protegido”.

Referências Bíblicas:

- [2 Samuel 22.3-4](#)
- [Deuteronômio 32.37-38](#)
- [Isaías 23.14](#)
- [Jeremias 16.19](#)
- [Números 35.24-25](#)
- [Salmo 46.1](#)
- [Salmos 28.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2620, H4268, H4498, H4585, H4733, H4869

Rei

Definição:

Na Bíblia, o termo “rei” refere-se a um homem que é o governante supremo de um determinado grupo de pessoas ou de uma determinada região de terra (ou ambos).

- Nos tempos bíblicos, um rei geralmente era escolhido para governar com base na relação familiar com o(s) rei(s) anterior(es). Quando um rei morria, geralmente seu filho mais velho se tornava o próximo rei.
- A Bíblia frequentemente se refere a Deus como um rei que governa sobre todo o universo (em um sentido geral) e sobre seu povo (em um sentido específico).
- O Novo Testamento se refere a Jesus como um rei de várias maneiras, incluindo: “rei dos judeus”; “rei de Israel”; e “rei dos reis”.
- Dependendo do contexto, o termo “rei” também pode ser traduzido como “chefe supremo” ou “governante soberano”.
- A frase “rei dos reis” pode ser traduzida como “rei que governa sobre todos os outros reis” ou “governante supremo que tem autoridade sobre todos os outros governantes”.

(Veja também: autoridade, Herodes Antipas, reino, reino de Deus)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 6.15-16](#)
- [2 Reis 5.18](#)
- [2 Samuel 5.3](#)
- [Atos 7.9-10](#)
- [Atos 13.22](#)
- [João 1.49-51](#)
- [Lucas 1.5](#)
- [Lucas 22.24-25](#)
- [Mateus 5.35](#)
- [Mateus 14.9](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:6** Uma noite, o Faraó, que é como os egípcios chamavam seus reis, teve dois sonhos que o perturbaram muito.
- **16:1** Os israelitas não tinham **rei**, então todos faziam o que achavam certo para eles.
- **16:18** Finalmente, o povo pediu a Deus um **rei** como todas as outras nações tinham.
- **17:5** Eventualmente, Saul morreu em batalha, e Davi se tornou **rei** de Israel. Ele foi um bom **rei**, e o povo o amava.
- **21:6** Os profetas de Deus também disseram que o Messias seria um profeta, um sacerdote e um **rei**.
- **48:14** Davi foi o **rei** de Israel, mas Jesus é o **rei** de todo o universo!

Dados da Palavra:

- Strong's: H4427, H4428, H4430, G09350, G09360

Rei dos Judeus

Definição:

O termo “Rei dos Judeus” é um título que se refere a Jesus, o Messias.

- A primeira vez que a Bíblia registra este título é quando foi usado pelos homens sábios que viajaram a Belém procurando o bebê que era o “Rei dos Judeus”.
- O anjo revelou a Maria que seu filho, um descendente do rei Davi, seria um rei cujo reinado duraria para sempre.
- Antes de Jesus ser crucificado, os soldados romanos zombaram dele, chamando-o de “Rei dos Judeus”. Este título também foi escrito em um pedaço de madeira e pregado no topo da cruz de Jesus.
- Jesus realmente é o Rei dos Judeus e o rei sobre toda a criação.

Sugestões de Tradução:

- O termo “Rei dos Judeus” também poderia ser traduzido como “rei sobre os judeus” ou “rei que governa sobre os judeus” ou “governante supremo dos judeus”.
- Verifique como a frase “rei de” é traduzida em outros lugares na tradução.

(Veja também: descendente, Judeu, Jesus, rei, reino, reino de Deus, homem sábio)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 23.3](#)
- [Lucas 23.38](#)
- [Mateus 2.2](#)
- [Mateus 27.11](#)
- [Mateus 27.35-37](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **23:9** Algum tempo depois, homens sábios de países distantes do leste viram uma estrela incomum no céu. Eles perceberam que significava que um novo **rei dos judeus** havia nascido.
- **39:9** Pilatos perguntou a Jesus, “Você é o **Rei dos Judeus?**”.
- **39:12** Os soldados romanos chicotearam Jesus e colocaram um manto real e uma coroa de espinhos nele. Então zombaram dele, dizendo, “Vejam, o **Rei dos Judeus!**”.
- **40:2** Pilatos ordenou que escrevessem “**Rei dos Judeus**” em uma placa e a colocassem na cruz acima da cabeça de Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: G09350, G24530

Reinar

Definição:

O termo "reinar" significa governar sobre as pessoas de um determinado país ou reino. O reinado de um rei é o período de tempo durante o qual ele está governando.

- O termo "reinar" também é usado para se referir a Deus reinando como rei sobre o mundo inteiro.
- Deus permitiu que reis humanos reinassem sobre Israel depois que o povo o rejeitou como seu rei.
- Quando Jesus Cristo retornar, ele reinará abertamente como rei sobre o mundo inteiro, e os cristãos reinarão com Ele.
- Este termo também pode ser traduzido como "governo absoluto" ou "governar como rei".

(Veja também: reino)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 2.11-13](#)
- [Gênesis 36.34-36](#)
- [Lucas 1.30-33](#)
- [Lucas 19.26-27](#)
- [Mateus 2.22-23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3427, H4427, H4437, H4438, H4467, H4468, H4475, H4791, H4910, H6113, H7287, H7786, G07570, G09360, G22310, G48210

Reino

Definição:

Um reino é um grupo de pessoas governadas por um rei. Também se refere ao domínio ou regiões políticas sobre as quais um rei ou outro governante tem controle e autoridade.

- Um reino pode ter qualquer tamanho geográfico. Um rei pode governar uma nação ou país, ou apenas uma cidade.
- O termo “reino” também pode se referir a um domínio ou autoridade espiritual, como no termo “reino de Deus”.
- Deus é o governante de toda a criação, mas o termo “reino de Deus” refere-se especialmente ao seu domínio e autoridade sobre as pessoas que acreditaram em Jesus e que se submeteram à sua autoridade.
- A Bíblia também fala sobre Satanás ter um “reino” no qual ele governa temporariamente muitas coisas nesta terra. Seu reino é maligno e é referido como “trevas”.

Sugestões de Tradução:

- Ao se referir a uma região física governada por um rei, o termo “reino” poderia ser traduzido como “país (governado por um rei)” ou “território do rei” ou “região governada por um rei”.
- Em um sentido espiritual, “reino” poderia ser traduzido como “domínio” ou “reinado” ou “controle” ou “governo”.
- Uma maneira de traduzir “reino de sacerdotes” poderia ser “sacerdotes espirituais que são governados por Deus”.
- A frase “reino de luz” poderia ser traduzida como “domínio de Deus que é bom como a luz” ou “quando Deus, que é luz, governa as pessoas” ou “a luz e a bondade do reino de Deus”. É melhor manter a palavra “luz” nesta expressão, pois é um termo muito importante na Bíblia.
- Note que o termo “reino” é diferente de um império, no qual um imperador governa vários países.

(Veja também: autoridade, rei, reino de Deus, reino de Israel, Judá, Judá, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.12](#)
- [2 Timóteo 4.17-18](#)
- [Colossenses 1.13-14](#)
- [João 18.36](#)
- [Marcos 3.24](#)
- [Mateus 4.7-9](#)
- [Mateus 13.19](#)
- [Mateus 16.28](#)
- [Apocalipse 1.9](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **13:2** Deus disse a Moisés e ao povo de Israel, “Se vocês me obedecerem e guardarem minha aliança, vocês serão minha posse preciosa, um **reino** de sacerdotes e uma nação santa”.
- **18:4** Deus ficou zangado com Salomão e, como punição pela infidelidade de Salomão, prometeu dividir a nação de Israel em dois **reinos** após a morte de Salomão.
- **18:7** Dez das tribos da nação de Israel se rebelaram contra Roboão. Apenas duas tribos permaneceram fiéis a ele. Essas duas tribos se tornaram o **reino** de Judá.
- **18:8** As outras dez tribos da nação de Israel que se rebelaram contra Roboão nomearam um homem chamado Jeroboão para ser seu rei. Eles estabeleceram seu **reino** na parte norte da terra e foram chamados de **reino** de Israel.
- **21:8** Um rei é alguém que governa um **reino** e julga o povo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4410, H4437, H4438, H4467, H4468, H4474, H4475, G09320

Reino de Deus

Definição:

Os termos “reino de Deus” e “reino dos céus” referem-se ao governo e à autoridade de Deus sobre seu povo e sobre toda a criação.

- Os judeus frequentemente usavam o termo “céu” para se referir a Deus, para evitar dizer seu nome diretamente. (Veja: metonímia)
- No livro do Novo Testamento que Mateus escreveu, ele se referiu ao reino de Deus como “o reino dos céus”, provavelmente porque estava escrevendo principalmente para um público judeu.
- O reino de Deus refere-se a Deus governando as pessoas espiritualmente, bem como governando o mundo físico.
- Os profetas do Antigo Testamento disseram que Deus enviria o Messias para governar com justiça. Jesus, o Filho de Deus, é o Messias que governará o reino de Deus para sempre.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “reino de Deus” pode ser traduzido como “governo de Deus (como rei)” ou “quando Deus reina como rei” ou “governo de Deus sobre tudo”.
- Dependendo do contexto, o termo “reino dos céus” também pode ser traduzido como “governo de Deus desde o céu como rei” ou “Deus no céu reinando” ou “reinado do céu” ou “céu governando sobre tudo”. Se não for possível traduzir isso de forma simples e clara, a frase “reino de Deus” pode ser traduzida em vez disso.
- Alguns tradutores podem preferir capitalizar “Céu” para mostrar que se refere a Deus. Outros podem incluir uma nota no texto, como “reino dos céus (isto é, ‘reino de Deus’)”.
- Uma nota de rodapé na parte inferior da página de uma Bíblia impressa pode também ser usada para explicar o significado de “céu” nesta expressão.

(Veja também: Deus, céu, rei, reino, rei dos judeus,
reinado)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 1.5](#)
- [Atos 8.12-13](#)
- [Atos 28.23](#)
- [Colossenses 4.11](#)
- [João 3.3](#)
- [Lucas 7.28](#)
- [Lucas 10.9](#)
- [Lucas 12.31-32](#)
- [Mateus 3.2](#)
- [Mateus 4.17](#)
- [Mateus 5.10](#)
- [Romanos 14.17](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **24:2** Ele (João) pregou para eles, dizendo, “Arrependam-se, pois o **reino de Deus** está próximo!”.
- **28:6** Então Jesus disse aos seus discípulos, “É extremamente difícil para os ricos entrarem no **reino de Deus**! Sim, é mais fácil um camelo passar pelo fundo de uma agulha do que um rico entrar no **reino de Deus**”.
- **29:2** Jesus disse, “O **reino de Deus** é como um rei que decidiu acertar contas com seus servos”.
- **34:1** Jesus contou muitas outras histórias sobre o **reino de Deus**. Por exemplo, ele disse, “O **reino de Deus** é como uma semente de mostarda que alguém plantou em seu campo”.
- **34:3** Jesus contou outra história, “O **reino de Deus** é como fermento que uma mulher mistura na massa de pão até que se espalhe por toda a massa”.

- **34:4** “O reino de Deus também é como um tesouro escondido que alguém escondeu em um campo. Outro homem encontrou o tesouro e então o enterrou novamente”.
- **34:5** “O reino de Deus também é como uma pérola perfeita de grande valor”.
- **42:9** Ele demonstrou de muitas maneiras aos seus discípulos que estava vivo, e ensinou-lhes sobre o **reino de Deus**.
- **49:5** Jesus disse que o **reino de Deus** é mais valioso do que qualquer outra coisa no mundo.
- **50:2** Quando Jesus estava vivendo na terra, ele disse, “Meus discípulos pregarão as boas novas sobre o **reino de Deus** para pessoas em todo o mundo, e então virá o fim”.

Dados da Palavra:

- Strong's: G09320, G23160, G37720

Reino de Israel

Fatos:

O que havia sido a parte norte da nação de Israel tornou-se o reino de Israel quando as doze tribos de Israel foram divididas em dois reinos após a morte de Salomão.

- O reino de Israel no norte tinha dez tribos, e o reino de Judá no sul tinha duas tribos.
- A cidade capital do reino de Israel era Samaria. Ficava a cerca de 50 km de Jerusalém, a cidade capital do reino de Judá.
- Todos os reis do reino de Israel foram maus. Eles influenciaram o povo a servir ídolos e falsos deuses.
- Deus enviou os assírios para atacar o reino de Israel. Muitos israelitas foram capturados e levados para viver na Assíria.
- Os assírios trouxeram estrangeiros para viver entre o povo restante do reino de Israel. Esses estrangeiros casaram-se com os israelitas, e seus descendentes tornaram-se o povo samaritano.

(Veja também: Assíria, Israel, Judá, Jerusalém, reino, Samaria)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 35.18](#)
- [Jeremias 5.11](#)
- [Jeremias 9.26](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **18:8** As outras dez tribos da nação de Israel que se rebelaram contra Roboão nomearam um homem chamado Jeroboão para ser seu rei. Eles estabeleceram seu reino na parte norte da terra e foram chamados de **reino de Israel**.
- **18:10** Os **reinos de Judá e Israel** tornaram-se inimigos e frequentemente lutavam entre si.
- **18:11** No novo **reino de Israel**, todos os reis eram maus.
- **20:1** Os **reinos de Israel e Judá** pecaram contra Deus.
- **20:2** O **reino de Israel** foi destruído pelo Império Assírio, uma nação poderosa e cruel. Os assírios mataram muitas pessoas no **reino de Israel**, levaram tudo de valor e queimaram grande parte do país.
- **20:4** Então os assírios trouxeram estrangeiros para viver na terra onde havia sido o **reino de Israel**. Os estrangeiros reconstruíram as cidades destruídas e casaram-se com os israelitas que ficaram lá. Os descendentes dos israelitas que se casaram com estrangeiros foram chamados de samaritanos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3478, H4410, H4467, H4468

Reino de Judá*Fatos:*

A tribo de Judá era a maior das doze tribos de Israel. O reino de Judá era composto pelas tribos de Judá e Benjamim.

- Após a morte do rei Salomão, a nação de Israel foi dividida em dois reinos: Israel e Judá. O reino de Judá era o reino do sul, localizado a oeste do Mar Salgado.
- A cidade capital do reino de Judá era Jerusalém.
- Oito reis de Judá obedeceram a Javé e levaram o povo a adorá-lo. Os outros reis de Judá eram maus e levaram o povo a adorar ídolos.
- Mais de 120 anos após a Assíria derrotar Israel (o reino do norte), Judá foi conquistado pela nação da Babilônia. Os babilônios destruíram a cidade e o templo, e levaram a maioria do povo de Judá para a Babilônia como cativos.

(Veja também: Judá, Mar Salgado)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 30:26-28](#)
- [2 Samuel 12:8](#)
- [Oséias 5:14](#)
- [Jeremias 7:33](#)
- [Juízes 1:16-17](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **18:7** Apenas duas tribos permaneceram fiéis a ele (Roboão). Essas duas tribos se tornaram o **reino de Judá**.
- **18:10** Os **reinos de Judá** e Israel se tornaram inimigos e lutavam frequentemente entre si.
- **18:13** Os **reis de Judá** eram descendentes de Davi. Alguns desses reis eram homens bons que governavam com justiça e adoravam a Deus. Mas a maioria dos reis de **Judá** eram maus, corruptos e adoravam ídolos.
- **20:1** Os **reinos de Israel e Judá** pecaram contra Deus.
- **20:5** O povo do **reino de Judá** viu como Deus havia punido o povo do reino de Israel por não acreditar e obedecê-lo. Mas eles ainda adoravam ídolos, incluindo os deuses dos cananeus.
- **20:6** Cerca de 100 anos após os assírios destruírem o reino de Israel, Deus enviou Nabucodonosor, rei dos babilônios, para atacar o **reino de Judá**.
- **20:9** Nabucodonosor e seu exército levaram quase todo o povo do **reino de Judá** para a Babilônia, deixando apenas os mais pobres para cultivar os campos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4438, H3063

Rejeitar

Definição:

“Rejeitar” alguém ou algo significa recusar aceitar essa pessoa ou coisa.

- O termo “rejeitar” também pode significar “recusar acreditar em” algo.
- Rejeitar a Deus também significa recusar obedecê-lo.
- Quando os israelitas rejeitaram a liderança de Moisés, isso significa que estavam se rebelando contra sua autoridade. Eles não queriam obedecê-lo.
- Os israelitas mostraram que estavam rejeitando a Deus quando adoraram falsos deuses.
- O termo “afastar” é o significado literal desta palavra. Outras línguas podem ter uma expressão semelhante que significa rejeitar ou recusar acreditar em alguém ou algo.

Sugestões de Tradução

- Dependendo do contexto, o termo “rejeitar” também pode ser traduzido como “não aceitar” ou “parar de ajudar” ou “recusar obedecer” ou “parar de obedecer”.
- Na expressão “pedra que os construtores rejeitaram,” o termo “rejeitaram” poderia ser traduzido como “recusaram usar” ou “não aceitaram” ou “jogaram fora” ou “desprezaram como sem valor”.
- No contexto de pessoas que rejeitaram os mandamentos de Deus, rejeitar poderia ser traduzido como “recusaram obedecer” seus mandamentos ou “teimosamente escolheram não aceitar” as leis de Deus.

(Veja também: mandamento, desobedecer, obedecer, teimoso)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 4.12–14](#)
- [Oséias 4.6–7](#)
- [Isaías 41.9](#)
- [João 12.48–50](#)
- [Marcos 7.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0947, H0959, H2186, H2310, H3988, H5006, H5034, H5186, H5203, H5307, H5541, H5800, G01140, G04830, G05500, G05790, G05800, G05930, G06830, G07200, G16090, G38680

Relatar*Definição:*

O termo “relatar” significa contar às pessoas sobre algo que aconteceu, muitas vezes dando detalhes sobre esse evento. Um “relatório” é o que é contado, e pode ser falado ou escrito.

- “Relatar” também pode ser traduzido como “contar” ou “explicar” ou “contar os detalhes de”.
- A expressão “Não conte isso a ninguém” poderia ser traduzida como “Não fale sobre isso com ninguém” ou “Não conte isso a ninguém”.
- Maneiras de traduzir “um relatório” poderiam incluir “uma explicação” ou “uma história” ou “um relato detalhado”, dependendo do contexto.

Referências Bíblicas:

- [Atos 5.22–23](#)
- [João 12.38](#)
- [Lucas 5.15](#)
- [Lucas 8.34–35](#)
- [Mateus 28.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1681, H1696, H1697, H5046, H7725, H8034, H8052, H8085, H8088, H8089, G01890, G01910, G03120, G05180, G09870, G12250, G13100, G18340, G20360, G21630, G30040, G30560, G31400, G33770

Remanescente*Definição:*

O termo “remanescente” refere-se literalmente a pessoas ou coisas que estão “restando” ou “sobrando” de uma quantidade ou grupo maior.

- Frequentemente, um “remanescente” refere-se a pessoas que sobrevivem a uma situação de risco de vida ou que permanecem fiéis a Deus enquanto sofrem perseguição.
- Isaías referiu-se a um grupo de judeus como sendo um remanescente que sobreviveria a ataques de estrangeiros e viveria para retornar à Terra Prometida em Canaã.
- Paulo fala sobre haver um “remanescente” de pessoas que foram escolhidas por Deus para receber sua graça.
- O termo “remanescente” também implica que havia outras pessoas que não permaneceram ou não sobraram.

Sugestões de Tradução:

- Uma frase como “o remanescente deste povo” poderia ser traduzida como “o resto deste povo” ou “as pessoas que sobraram”.
- O “remanescente inteiro do povo” poderia ser traduzido como “todo o resto do povo” ou “as pessoas restantes”.

Referências Bíblicas:

- [Atos 15.17](#)
- [Amós 9.12](#)
- [Ezequiel 6.8–10](#)
- [Gênesis 45.7](#)
- [Isaías 11.11](#)
- [Miquéias 4.6–8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3498, H3499, H5629, H6413, H7604, H7605, H7611, H8281, H8300, G26400, G30050, G30620

Renome

Definição:

O termo “renome” refere-se à grandeza associada a ser bem conhecido e ter uma reputação louvável. Algo ou alguém é “renomado” se tem renome.

- Uma pessoa “renomada” é alguém que é bem conhecido e altamente estimado.
- “Renome” refere-se especialmente a uma boa reputação que é amplamente conhecida por um longo período de tempo.
- Uma cidade que é “renomada” é frequentemente bem conhecida por sua riqueza e prosperidade.

Sugestões de Tradução:

- O termo “renome” também poderia ser traduzido como “fama” ou “reputação estimada” ou “grandeza que é bem conhecida por muitas pessoas”.
- O termo “renomado” também poderia ser traduzido como “bem conhecido e altamente estimado” ou “tendo uma excelente reputação”.
- A expressão “Que o nome do Senhor seja renomado em Israel” poderia ser traduzida como “Que o nome do Senhor seja bem conhecido e honrado pelo povo de Israel”.
- A frase “homens de renome” poderia ser traduzida como “homens bem conhecidos por sua coragem” ou “guerreiros famosos” ou “homens altamente estimados”.
- A expressão “teu renome dura por todas as gerações” poderia ser traduzida como “ao longo dos anos as pessoas ouvirão sobre quão grande você é” ou “sua grandeza é vista e ouvida por pessoas de todas as gerações”.

(Veja também: honra)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 6.4](#)
- [Salmos 135.12–14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1984, H7121, H8034

Repreensão*Definição:*

O termo “repreender” refere-se a corrigir alguém verbalmente, geralmente com severidade ou força.

- O Novo Testamento ordena que os cristãos repreendam outros crentes quando eles estão claramente desobedecendo a Deus.
- O livro de Provérbios instrui os pais a repreenderem seus filhos quando eles são desobedientes.
- Uma repreensão é tipicamente dada para evitar que aqueles que cometem um erro se envolvam ainda mais no pecado.
- Isso poderia ser traduzido como “corrigir severamente” ou “admoestar”.
- A frase “uma repreensão” poderia ser traduzida como “uma correção severa” ou “uma crítica forte”.
- “Sem repreensão” poderia ser traduzido como “sem admoestação” ou “sem crítica”.

(Veja também admoestar, desobedecer)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 21.25](#)
- [Marcos 1.23–26](#)
- [Marcos 16.14](#)
- [Mateus 8.26–27](#)
- [Mateus 17.17–18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1605, H1606, H2778, H2781, H3198, H4045, H4148, H8156, H8433, G16490, G16510, G19690, G20080, G36790

Resgate*Definição:*

O termo “resgate” refere-se a uma quantia de dinheiro ou outro pagamento que é exigido ou pago pela libertação de uma pessoa que está sendo mantida cativa.

- Como verbo, “resgatar” significa fazer um pagamento ou fazer algo de forma autossacrificial para resgatar alguém que foi capturado, escravizado ou preso. Esse significado de “comprar de volta” é semelhante ao significado de “redimir”.
- Jesus permitiu ser morto como um resgate para libertar as pessoas pecadoras de sua escravidão ao pecado. Este ato de Deus de comprar de volta seu povo pagando a penalidade de seus pecados também é chamado de “redenção” na Bíblia.

Sugestões de Tradução:

- O termo “resgatar” também pode ser traduzido como “pagar para libertar” ou “pagar um preço para liberar” ou “comprar de volta”.
- A frase “pagar um resgate” pode ser traduzida como “pagar o preço (da liberdade)” ou “pagar a penalidade (para libertar pessoas)” ou “fazer o pagamento necessário”.
- O substantivo “resgate” pode ser traduzido como “uma compra de volta” ou “uma penalidade paga” ou “o preço pago” (para libertar ou comprar de volta pessoas ou terras).
- Os termos “resgate” e “redenção” têm o mesmo significado em inglês, mas às vezes são usados de forma ligeiramente diferente. Outras línguas podem ter apenas um termo para esse conceito.
- Certifique-se de que isso seja traduzido de forma diferente de “exiação”.

(Veja também: expiação, redimir)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 2.6](#)
- [Isaías 43.3](#)
- [Jó 6.23](#)
- [Levítico 19.20](#)
- [Mateus 20.28](#)
- [Salmos 49.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1350, H3724, H6299, H6306, G04870, G30830

Resistir

Definição:

O termo “resistir” significa durar muito tempo ou suportar algo difícil com paciência.

- Também significa manter-se firme quando os tempos de provação chegam, sem desistir.
- O termo “resistência” pode significar “paciência” ou “suportar uma prova” ou “perseverar quando sendo perseguido”.
- O encorajamento aos cristãos para “resistir até o fim” é dizer-lhes para obedecer a Jesus, mesmo que isso os faça sofrer.
- “Resistir ao sofrimento” também pode significar “experimentar o sofrimento”.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir o termo “resistir” poderiam incluir “perseverar” ou “continuar acreditando” ou “continuar a fazer o que Deus quer que você faça” ou “manter-se firme”.
- Em alguns contextos, “resistir” poderia ser traduzido como “experimentar” ou “passar por”.
- Com o significado de durar por muito tempo, o termo “suportar” também poderia ser traduzido como “durar” ou “continuar”. A frase “não suportará” poderia ser traduzida como “não durará” ou “não continuará a sobreviver”.
- Maneiras de traduzir “resistência” poderiam incluir “perseverança” ou “continuar acreditando” ou “permanecer fiel”.

(Veja também: perseverar)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 2.11-13](#)
- [Tiago 1.3](#)
- [Tiago 1.12](#)
- [Lucas 21.19](#)
- [Mateus 13.21](#)
- [Apocalipse 1.9](#)
- [Romanos 5.3-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0386, H3201, H3557, H5331, H5375, H5975, G04300, G09070, G15260, G20050, G20760, G25940, G33060, G47220, G52780, G52810, G52970, G53420

Ressurreição

Definição:

O termo “ressurreição” refere-se ao ato de voltar a viver após ter morrido.

- Ressuscitar alguém significa trazer essa pessoa de volta à vida. Somente Deus tem o poder de fazer isso.
- A palavra “ressurreição” frequentemente se refere ao retorno de Jesus à vida após sua morte.
- Quando Jesus disse, “Eu sou a Ressurreição e a Vida”, ele quis dizer que ele é a fonte da ressurreição e aquele que faz as pessoas voltarem à vida.

Sugestões de Tradução:

- A “ressurreição” de uma pessoa poderia ser traduzida como seu “retorno à vida” ou seu “voltar a viver após estar morto”.
- O significado literal desta palavra é “um levantar-se” ou “o ato de ser levantado (dos mortos)”. Estas seriam outras maneiras possíveis de traduzir este termo.

(Veja também: vida, morte, levantar)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.13](#)
- [1 Pedro 3.21](#)
- [Hebreus 11.35](#)
- [João 5.28-29](#)
- [Lucas 20.27](#)
- [Lucas 20.36](#)
- [Mateus 22.23](#)
- [Mateus 22.30](#)
- [Filipenses 3.11](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **21:14** Através da morte e **ressurreição** do Messias, Deus cumpriria seu plano de salvar os pecadores e iniciar a Nova Aliança.
- **37:5** Jesus respondeu, “Eu sou a **Ressurreição** e a Vida. Quem crê em mim viverá, mesmo que morra”.

Dados da Palavra:

- Strong's: G03860, G14540, G18150

Restaurar

Definição:

Os termos “restaurar” e “restauração” referem-se a fazer algo voltar ao seu lugar ou condição original.

- Quando uma parte do corpo doente é restaurada, isso significa que foi “curada”.
- Um relacionamento quebrado que é restaurado foi “reconciliado”. Deus restaura pessoas pecadoras e as traz de volta para si.
- Se as pessoas foram restauradas ao seu país de origem, elas foram “trazidas de volta” ou “retornaram” a esse país.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “restaurar” podem incluir “renovar” ou “reembolsar” ou “retornar” ou “curar” ou “trazer de volta”.
- Outras expressões para este termo podem ser “fazer novo” ou “fazer como novo novamente”.
- Quando uma propriedade é “restaurada”, ela foi “reparada” ou “restituída” ou “devolvida” ao seu dono.
- Dependendo do contexto, “restauração” pode ser traduzida como “renovação” ou “cura” ou “reconciliação”.

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 5.10](#)
- [Atos 3.21](#)
- [Atos 15.15–18](#)
- [Isaías 49.5–6](#)
- [Jeremias 15.19–21](#)
- [Lamentações 5.22](#)
- [Levítico 6.5–7](#)
- [Lucas 19.8](#)
- [Mateus 12.13](#)
- [Salmo 80.1–3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7725, H7999, H8421, G06000, G26750

Reverência*Definição:*

O termo “reverência” refere-se a sentimentos de intenso e profundo respeito por alguém ou algo. “Reverenciar” alguém ou algo é mostrar reverência por essa pessoa ou coisa.

- Sentimentos de reverência podem ser vistos em ações que honram a pessoa que é reverenciada.
- O temor do Senhor é uma reverência interior que se manifesta em obediência aos mandamentos de Deus.
- Este termo também pode ser traduzido como “temor e honra” ou “respeito sincero”.

(Veja também: temor, honra, obedecer)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 1.15-17](#)
- [Hebreus 11.7](#)
- [Isaías 44.17](#)
- [Salmos 5.7-8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3372, H3373, H3374, H4172, H6342, H7812, G01270, G17880, G21250, G24120, G53990, G54010

Rimom*Fatos:*

Rimom era o nome de um homem e de vários lugares mencionados na Bíblia. Também era o nome de um falso deus.

- Um homem chamado Rimom era um benjamita da cidade de Beerote em Zebulom. Os filhos desse homem assassinaram Isbosete, o filho aleijado de Jônatas.
- Rimom era uma cidade na parte sul de Judá, na região ocupada pela tribo de Benjamim.
- A “rocha de Rimom” era um lugar de segurança onde os benjamitas foram para escapar de serem mortos em uma batalha.
- Rimom Perez era um local desconhecido no deserto da Judeia.
- O comandante sírio Naamã falou do templo do falso deus Rimom, onde o rei da Síria adorava.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Benjamim, Judeia, Naamã, Síria, Zebulom)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 5.18](#)
- [2 Samuel 4.5-7](#)
- [Juízes 20.45-46](#)
- [Juízes 21.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7417

Rio Jordão*Fatos:*

O Rio Jordão é um rio que flui de norte a sul e forma a fronteira oriental da terra que era chamada de Canaã.

- Hoje, o Rio Jordão faz divisão entre Israel a oeste, e a Jordânia a leste.
- O Rio Jordão flui através do Mar da Galileia e depois deságua no Mar Morto.
- Quando Josué liderou os israelitas para Canaã, eles tiveram que atravessar o Rio Jordão. Era muito profundo para atravessar normalmente, mas Deus milagrosamente fez o rio parar de fluir para que eles pudessem atravessar o leito do rio a pé.
- Muitas vezes na Bíblia o Rio Jordão é referido como “o Jordão”.

(Veja também: Canaã, Mar Salgado, Mar da Galileia)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 32.9-10](#)
- [João 1.26-28](#)
- [João 3.25-26](#)
- [Lucas 3.3](#)
- [Mateus 3.6](#)
- [Mateus 3.13-15](#)
- [Mateus 4.14-16](#)
- [Mateus 19.1-2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **15:2** Os israelitas tiveram que atravessar o **Rio Jordão** para entrar na Terra Prometida.
- **15:3** Depois que o povo atravessou o **Rio Jordão**, Deus disse a Josué como atacar a poderosa cidade de Jericó.
- **19:14** Eliseu disse a ele (Naamã) para mergulhar sete vezes no **Rio Jordão**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3383, G24460

Rio Nilo

Fatos:

O Nilo é um rio muito longo e largo, no nordeste da África. É especialmente conhecido como o principal rio do Egito.

- O Rio Nilo flui para o norte através do Egito e deságua no Mar Mediterrâneo.
- As plantações crescem bem nas terras férteis em ambos os lados do Rio Nilo.
- A maioria dos egípcios vive perto do Rio Nilo, pois é uma importante fonte de água para as culturas de alimentos.
- Os israelitas viviam na terra de Gósen, que era muito fértil porque estava localizada ao longo do Rio Nilo.
- Quando Moisés era bebê, seus pais o colocaram em um cesto entre os juncos do Nilo para escondê-lo dos homens do Faraó.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Egito, Gósen, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [Amós 8.8](#)
- [Gênesis 41.1-3](#)
- [Jeremias 46.8](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:4** O Egito era um grande e poderoso país localizado ao longo do **Rio Nilo**.
- **9:4** O Faraó viu que os israelitas estavam tendo muitos bebês, então ordenou que seu povo matasse todos os meninos israelitas, jogando-os no **Rio Nilo**.
- **9:6** Quando os pais do menino não puderam mais escondê-lo, colocaram-no em um cesto flutuante entre os juncos na margem do **Rio Nilo** para salvá-lo de ser morto.
- **10:3** Deus transformou o **Rio Nilo** em sangue, mas o Faraó ainda não deixou os israelitas irem.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0216, H2975, H4714, H5104

Roboão

Fatos:

Roboão foi um dos filhos do Rei Salomão, e ele se tornou o rei da nação de Israel após a morte de Salomão.

- No início de seu reinado, Roboão foi severo com seu povo, então dez das tribos de Israel se rebelaram contra ele e formaram o “reino de Israel” no norte.
- Roboão continuou como rei do reino do sul de Judá, que consistia nas duas tribos restantes, Judá e Benjamim.
- Roboão foi um rei perverso que não obedeceu a Javé, e adorou falsos deuses.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: reino de Israel, Judá, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.10](#)
- [1 Reis 11.41-43](#)
- [1 Reis 14.21](#)
- [Mateus 1.7](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **18:5** Após a morte de Salomão, seu filho, **Roboão**, se tornou rei. **Roboão** era um homem tolo.
- **18:6** **Roboão** respondeu tolamente e lhes disse: “Vocês pensaram que meu pai Salomão os fez trabalhar duro, mas eu farei vocês trabalharem mais duro do que ele fez, e eu os punirei mais severamente do que ele fez”.
- **18:7** Dez das tribos da nação de Israel se rebelaram contra **Roboão**. Apenas duas tribos permaneceram fiéis a ele.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7346, G44970

Rolo

Definição:

Nos tempos antigos, um rolo era um tipo de livro feito de uma longa folha de papiro ou couro enrolada.

- Depois de escrever em um rolo ou ler dele, as pessoas o enrolavam usando as hastes presas às suas extremidades.
- Os rolos eram usados para documentos legais e escrituras.
- Às vezes, os rolos entregues por um mensageiro eram selados com cera. Se a cera ainda estivesse presente quando o rolo fosse recebido, o destinatário sabia que ninguém havia aberto o rolo para lê-lo ou escrever nele desde que havia sido selado.
- Rolos contendo as Escrituras Hebraicas eram lidos em voz alta nas sinagogas.

(Veja também: selo, sinagoga, palavra de Deus)

Referências Bíblicas:

- [Jeremias 29.3](#)
- [Lucas 4.17](#)
- [Números 21.14-15](#)
- [Apocalipse 5.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4039, H4040, H5612, G09740, G09750

Roma

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, a cidade de Roma era o centro do Império Romano. Agora é a capital do país moderno da Itália.

- O Império Romano governava todas as regiões ao redor do Mar Mediterrâneo, incluindo Israel.
- O termo “romano” referia-se a qualquer coisa relacionada às regiões que o governo em Roma controlava, incluindo cidadãos romanos e oficiais romanos.
- O apóstolo Paulo foi levado à cidade de Roma como prisioneiro porque ele pregava as boas novas sobre Jesus.
- O livro do Novo Testamento “Romanos” é uma carta que Paulo escreveu aos cristãos em Roma.

(Veja também: boas novas, o mar, Pilatos, Paulo)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 1.15-18](#)
- [Atos 22.25](#)
- [Atos 28.14](#)
- [João 11.48](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **23:4** Quando estava perto o tempo de Maria dar à luz, o governo **romano** disse a todos para irem para um censo na cidade onde seus ancestrais haviam vivido.
- **32:6** Então Jesus perguntou ao demônio, “Qual é o seu nome?” Ele respondeu, “Meu nome é Legião, porque somos muitos”. (Uma “legião” era um grupo de vários milhares de soldados no exército **romano**).
- **39:9** No início da manhã seguinte, os líderes judeus levaram Jesus ao governador **romano**, Pilatos, esperando que Jesus fosse morto.
- **39:12** Os soldados **romanos** chicotearam Jesus e colocaram um manto real e uma coroa de espinhos nele. Então zombaram dele dizendo, “Olhem, o Rei dos Judeus!”.

Dados da Palavra:

- Strong's: G45140, G45160

Romã

Fatos:

Uma romã é um tipo de fruta que tem uma casca grossa e resistente cheia de muitas sementes cobertas com polpa vermelha comestível.

- A casca externa é avermelhada e a polpa ao redor das sementes é brilhante e vermelha.
- As romãs são muito comumente cultivadas em países com clima quente e seco, como Egito e Israel.
- Javé prometeu aos israelitas que Canaã era uma terra com água abundante e solo fértil, de modo que havia fartura de alimentos lá, incluindo romãs.
- A construção do templo de Salomão incluía decorações de bronze em forma de romãs.

(Veja também: bronze, Canaã, Egito, Salomão, templo)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 25.16-17](#)
- [Deuteronômio 8.7-8](#)
- [Jeremias 52.22-23](#)
- [Números 13.23-24](#)
- [Números 20.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7416

Roxo

Fatos:

O termo “roxo” (também pode ser conhecido como púrpura) é o nome de uma cor que é uma mistura de azul e vermelho.

- Nos tempos antigos, o roxo era uma cor rara e altamente valiosa de corante que era usada para tingir as roupas de reis e outros altos funcionários.
- Porque era caro e demorado para produzir esse corante, roupas roxas eram consideradas um sinal de riqueza, distinção e realeza.
- O roxo também era uma das cores usadas para as cortinas no tabernáculo e no templo, e para o éfode usado pelos sacerdotes.
- O corante roxo era extraído de um tipo de caracol marinho, esmagando ou fervendo os caracóis ou fazendo com que liberassem o corante enquanto ainda estavam vivos. Este era um processo caro.
- Soldados romanos colocaram um manto real roxo em Jesus antes de sua crucificação, para zombar dele por sua alegação de ser o Rei dos Judeus.
- Lídia, da cidade de Filipos, era uma mulher que ganhava a vida vendendo tecido roxo.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: éfode, Filipos, real, tabernáculo, templo)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 2.13-14](#)
- [Daniel 5.7](#)
- [Daniel 5.29-31](#)
- [Provérbios 31.22-23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0710, H0711, H0713, G42090, G42100, G42110

Rúben

Fatos:

Rúben foi o primeiro filho de Jacó. Ele foi o primeiro filho de Lia. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a tribo de Rúben ou os Rubenitas.
- Em hebraico, o nome Rúben significa “Olha, um filho!”.
- A tribo de Rúben se estabeleceu no lado leste do rio Jordão junto com a tribo de Gade e metade da tribo de Manassés.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Lia)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.32](#)
- [Gênesis 35.21-22](#)
- [Gênesis 42.22](#)
- [Gênesis 42.37](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7205, H7206, G45020

Rute

Fatos:

Rute era uma mulher moabita que viveu durante a época em que os juízes lideravam Israel. Em Moabe, ela se casou com um israelita chamado Malom depois que a família dele se mudou para lá por causa de uma fome em Israel. Malom morreu, e algum tempo depois ela deixou Moabe com sua sogra Noemi para voltar à cidade de Belém em Israel.

- Ruth foi leal a Noemi e trabalhou duro para fornecer alimento para ela.
- Ela também se comprometeu a servir ao único verdadeiro Deus de Israel.
- Ruth se casou com um israelita chamado Boaz e deu à luz um filho chamado Obede. Obede se tornou o avô do Rei Davi, e o Rei Davi foi um antepassado de Jesus.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Belém, Boaz, Davi, juiz)

Referências Bíblicas:

- [Mateus 1.5](#)
- [Rute 1.3–5](#)
- [Rute 3.9](#)
- [Rute 4.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7327, G45030

Sabá

Fatos:

Nos tempos antigos, Sabá era uma civilização ou região de terra que estava localizada em algum lugar no sul da Arábia.

- A região ou país de Sabá provavelmente estava localizada perto do que são agora os países atuais do Iêmen e Etiópia.
- Seus habitantes eram provavelmente descendentes de Cam.
- A Rainha de Sabá veio visitar o Rei Salomão quando ouviu a fama de suas riquezas e sabedoria.
- Havia também vários homens chamados “Sabá” listados em genealogias no Antigo Testamento. É possível que o nome da região de Sabá tenha vindo de um desses homens.
- A cidade de Berseba foi abreviada para Sabá uma vez no Antigo Testamento.

(Sugestões de tradução: Traduzir Nomes)

(Veja também: Arábia, Berseba, Etiópia, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.8–10](#)
- [1 Reis 10.1–2](#)
- [Isaías 60.6–7](#)
- [Salmos 72.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5434, H7614

Sábado

Definição:

O termo “sábado” refere-se ao sétimo dia da semana, que Deus ordenou aos israelitas que separassem como um dia de descanso e de não fazer nenhum trabalho.

- Depois que Deus terminou de criar o mundo em seis dias, ele descansou no sétimo dia. Da mesma forma, Deus ordenou aos israelitas que reservassem o sétimo dia como um dia especial para descansar e adorá-lo.
- A ordem para “guardar o sábado santo” é um dos dez mandamentos que Deus escreveu nas tábuas de pedra que ele deu a Moisés para os israelitas.
- Seguindo o sistema judaico de contagem dos dias, o sábado começa na sexta-feira ao pôr do sol e dura até o sábado ao pôr do sol.
- Às vezes, na Bíblia, o sábado é chamado de “dia de sábado” em vez de apenas sábado.

Sugestões de Tradução:

- Isso também pode ser traduzido como “dia de descanso” ou “dia para descansar” ou “dia de não trabalhar” ou “dia de descanso de Deus”.
- Algumas traduções capitalizam este termo para mostrar que é um dia especial, como em “Dia de Sábado” ou “Dia de Descanso”.
- Considere como este termo é traduzido em uma língua local ou nacional.

(Veja também: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: descanso)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 31.2–3](#)
- [Atos 13.26–27](#)
- [Êxodo 31.14](#)
- [Isaías 56.6–7](#)
- [Lamentações 2.6](#)
- [Levítico 19.3](#)
- [Lucas 13.14](#)
- [Marcos 2.27](#)
- [Mateus 12.2](#)
- [Neemias 10.32–33](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **13:5** “Sempre certifique-se de manter o **dia de sábado** santo. Ou seja, faça todo o seu trabalho em seis dias, pois o sétimo dia é um dia para você descansar e me honrar.”
- **26:2** Jesus foi para a cidade de Nazaré, onde viveu durante sua infância. No **sábado**, ele foi ao local de adoração.
- **41:3** O dia após o sepultamento de Jesus foi um dia de **sábado**, e os judeus não tinham permissão para ir ao túmulo naquele dia.

Dados da Palavra:

- Strong's: H4868, H7676, H7677, G43150, G45210

Sábio

Definição:

O termo “sábio” descreve alguém que entende o que é certo e moral, e age dessa forma. “Sabedoria” é o entendimento e a prática do que é verdadeiro e moralmente correto.

- Ser sábio inclui a capacidade de tomar boas decisões, especialmente escolhendo fazer o que agrada a Deus.
- As pessoas se tornam sábias ouvindo a Deus e obedecendo humildemente à sua vontade.
- Uma pessoa sábia mostrará os frutos do Espírito Santo em sua vida, como alegria, bondade, amor e paciência.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, outras maneiras de traduzir “sábio” poderiam ser “obediente a Deus”, “sensato e obediente” ou “temente a Deus”.
- “Sabedoria” poderia ser traduzida por uma palavra ou frase que significa “vida sábia”, “vida sensata e obediente” ou “bom julgamento”.
- É melhor traduzir “sábio” e “sabedoria” de maneira que sejam termos diferentes de outros termos-chave como justo ou obediente.

(Veja também: obedecer, fruta)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.3](#)
- [Colossenses 3.15-17](#)
- [Êxodo 31.6](#)
- [Gênesis 3.6](#)
- [Isaías 19.12](#)
- [Jeremias 18.18](#)
- [Mateus 7.24](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **2:5** Ela também queria ser **sábia**, então pegou um pouco do fruto e comeu.
- **18:1** Quando Salomão pediu por **sabedoria**, Deus ficou satisfeito e o fez o homem mais **sábio** do mundo.
- **23:9** Algum tempo depois, homens **sábios** de países distantes ao leste viram uma estrela incomum no céu.
- **45:1** Ele (Estevão) tinha uma boa reputação e estava cheio do Espírito Santo e de **sabedoria**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0998, H1350, H2445, H2449, H2450, H2451, H2452, H2454, H2942, H3820, H3823, H6195, H6493, H6912, H7535, H7919, H7922, H8454, G46780, G46790, G46800, G49200, G54280, G54290, G54300

Sacerdote

Definição:

Na Bíblia, um sacerdote era alguém escolhido para oferecer sacrifícios a Deus em nome do povo de Deus. O “sacerdócio” era o nome do ofício ou condição de ser um sacerdote.

- No Antigo Testamento, Deus escolheu Arão e seus descendentes para serem seus sacerdotes para o povo de Israel.
- O “sacerdócio” era um direito e uma responsabilidade que era passada de pai para filho no clã dos levitas.
- Os sacerdotes israelitas tinham a responsabilidade de oferecer os sacrifícios do povo a Deus, junto com outras funções no templo.
- Os sacerdotes também ofereciam orações regulares a Deus em nome de seu povo e realizavam outros ritos religiosos.
- Os sacerdotes pronunciavam bênçãos formais sobre as pessoas e ensinavam-lhes as leis de Deus.
- Na época de Jesus, havia diferentes níveis de sacerdotes, incluindo os principais sacerdotes e o sumo sacerdote.
- Jesus é nosso “grande sumo sacerdote” que intercede por nós na presença de Deus. Ele se ofereceu como o sacrifício supremo pelo pecado. Isso significa que os sacrifícios feitos por sacerdotes humanos não são mais necessários.
- No Novo Testamento, todo crente em Jesus é chamado de “sacerdote” que pode ir diretamente a Deus em oração para interceder por si mesmo e por outras pessoas.
- Nos tempos antigos, também havia sacerdotes pagãos que apresentavam ofertas a falsos deuses como Baal.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “sacerdote” pode ser traduzido como “pessoa do sacrifício” ou “intermediário de Deus” ou “mediador sacrificial” ou “pessoa que Deus designa para representá-lo”.

- A tradução de “sacerdote” deve ser diferente da tradução de “mediador”.
- Algumas traduções podem preferir sempre dizer algo como “sacerdote israelita” ou “sacerdote judeu” ou “sacerdote de Javé” ou “sacerdote de Baal” para deixar claro que isso não se refere a um tipo moderno de sacerdote.
- O termo usado para traduzir “sacerdote” deve ser diferente dos termos para “sacerdote principal” e “sumo sacerdote” e “levita” e “profeta”.

(Veja também: Aarão, sumo sacerdote, mediador, sacrifício)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 6.41](#)
- [Gênesis 14.17-18](#)
- [Gênesis 47.22](#)
- [João 1.19-21](#)
- [Lucas 10.31](#)
- [Marcos 1.44](#)
- [Marcos 2.25-26](#)
- [Mateus 8.4](#)
- [Mateus 12.4](#)
- [Miquéias 3.9-11](#)
- [Neemias 10.28-29](#)
- [Neemias 10.34-36](#)
- [Apocalipse 1.6](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **4:7** “Melquisedeque, o **sacerdote** do Deus Altíssimo”
- **13:9** Qualquer pessoa que desobedecesse à lei de Deus poderia trazer um animal ao altar em frente à Tenda do Encontro como sacrifício a Deus. Um **sacerdote** mataria o animal e o queimaria no altar. O sangue do animal que foi sacrificado cobria o pecado da pessoa e tornava essa pessoa limpa aos olhos de Deus. Deus escolheu o irmão de Moisés, Arão, e os descendentes de Arão para serem seus **sacerdotes**.
- **19:7** Então os **sacerdotes** de Baal prepararam um sacrifício, mas não acenderam o fogo.
- **21:7** Um **sacerdote** israelita era alguém que fazia sacrifícios a Deus em nome do povo como substituto para a punição de seus pecados. Os **sacerdotes** também oravam a Deus pelo povo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H3547, H3548, H3549, H3550, G07480, G07490, G24050, G24060, G24070, G24090, G24200

Sacrifício

Definição:

Na Bíblia, os termos “sacrifício” e “oferta” referem-se a presentes especiais dados a Deus como um ato de adoração a ele. As pessoas também ofereciam sacrifícios a falsos deuses.

sacrifício

- Sacrifícios a Deus frequentemente envolviam a matança de um animal.
- Somente o sacrifício de Jesus, o Filho perfeito e sem pecado de Deus, pode limpar completamente as pessoas do pecado; sacrifícios de animais nunca poderiam fazer isso.

oferta

- A palavra “oferta” geralmente se refere a qualquer coisa que é oferecida ou dada. O termo “sacrifício” refere-se a algo que é dado ou feito a um grande custo para quem oferece.
- Ofertas a Deus eram coisas específicas que ele ordenava aos israelitas que dessem para expressar devoção e obediência a ele.
- Os nomes das diferentes ofertas, como “holocausto” e “oferta de paz”, indicavam que tipo de oferta estava sendo dada.

Sugestões de Tradução

- O termo “oferta” também poderia ser traduzido como “um presente para Deus” ou “algo dado a Deus” ou “algo valioso que é apresentado a Deus”.
- Dependendo do contexto, o termo “sacrifício” também poderia ser traduzido como “algo valioso dado em adoração” ou “um animal especial morto e apresentado a Deus”.
- A ação de “sacrificar” poderia ser traduzida como “abrir mão de algo valioso” ou “matar um animal e dá-lo a Deus”.
- Outra maneira de traduzir “apresentar-se como um sacrifício vivo” poderia ser “enquanto você vive sua vida, ofereça-se a Deus tão completamente quanto um animal é oferecido no altar”.

(Veja também: altar, holocausto, oferta de bebida, falso deus, oferta de comunhão, oferta voluntária, oferta de paz, sacerdote, oferta pelo pecado, adoração)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.6](#)
- [Atos 7.42](#)
- [Atos 21.25](#)
- [Gênesis 4.3–5](#)
- [Tiago 2.21–24](#)
- [Marcos 1.43–44](#)
- [Marcos 14.12](#)
- [Mateus 5.23](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **3:14** Depois que Noé saiu do barco, ele construiu um altar e **sacrificou** alguns de cada tipo de animal que poderia ser usado para um **sacrifício**. Deus ficou feliz com o **sacrifício** e abençoou Noé e sua família.
- **5:6** “Leve Isaque, seu único filho, e mate-o como um **sacrifício** para mim”. Novamente Abraão obedeceu a Deus e preparou-se para **sacrificar** seu filho.
- **5:9** Deus providenciou o carneiro para ser o **sacrifício** em vez de Isaque.
- **13:9** Qualquer pessoa que desobedecesse à lei de Deus poderia levar um animal à Tenda do Encontro como um **sacrifício** para Deus. Um sacerdote mataria o animal e o queimaria no altar. O sangue do animal que foi **sacrificado** cobria o pecado da pessoa e tornava essa pessoa limpa aos olhos de Deus.
- **17:6** Davi queria construir um templo onde todos os israelitas pudessem adorar a Deus e oferecer-lhe **sacrifícios**.

- **48:6** Jesus é o Grande Sumo Sacerdote. Ao contrário de outros sacerdotes, ele ofereceu a si mesmo como o único **sacrifício** que poderia tirar o pecado de todas as pessoas do mundo.
- **48:8** Mas Deus providenciou Jesus, o Cordeiro de Deus, como um **sacrifício** para morrer em nosso lugar.
- **49:11** Porque Jesus **sacrificou** a si mesmo, Deus pode perdoar qualquer pecado, até mesmo pecados terríveis.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0801, H0817, H0819, H1685, H1890, H1974, H2076, H2077, H2281, H2282, H2398, H2401, H2402, H2403, H2409, H3632, H4394, H4503, H4504, H5066, H5068, H5071, H5257, H5258, H5261, H5262, H5927, H5928, H5930, H6453, H6944, H6999, H7133, H7311, H8002, H8426, H8548, H8573, H8641, G02660, G03340, G10490, G14350, G14940, G23780, G23800, G36460, G43760, G54850

Saduceu

Definição:

Os saduceus eram um grupo político de sacerdotes judeus durante o tempo de Jesus Cristo. Eles apoiavam o domínio romano e não acreditavam na ressurreição.

- Muitos saduceus eram judeus ricos e da alta classe que ocupavam posições de liderança poderosas, como sacerdote principal e sumo sacerdote.
- As funções dos saduceus incluíam cuidar do complexo do templo e tarefas sacerdotais, como oferecer sacrifícios.
- Os saduceus e os fariseus influenciaram fortemente os líderes romanos a crucificar Jesus.
- Jesus falou contra esses dois grupos religiosos por causa de seu egoísmo e hipocrisia.

(Veja também: sacerdotes principais, conselho, sumo sacerdote, hipócrita, líderes judeus, fariseu, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [Atos 4.3](#)
- [Atos 5.17–18](#)
- [Lucas 20.27](#)
- [Mateus 3.7](#)
- [Mateus 16.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G45230

Salmo

Definição:

O termo “salmo” refere-se a um cântico sagrado, muitas vezes na forma de um poema que foi escrito para ser cantado.

- O Livro dos Salmos do Antigo Testamento tem uma coleção desses cânticos escritos pelo Rei Davi e outros israelitas como Moisés, Salomão e Asafe, entre outros.
- Os salmos eram usados pela nação de Israel em sua adoração a Deus.
- Os salmos podem ser usados para expressar alegria, fé e reverência, assim como dor e tristeza.
- No Novo Testamento, os cristãos são instruídos a cantar salmos a Deus como uma forma de adorá-lo.

(Veja também: Davi, fé, alegria, Moisés, sagrado)

Referências Bíblicas:

- [Atos 13.33](#)
- [Atos 13.35](#)
- [Colossenses 3.16](#)
- [Lucas 20.42](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2158, H2167, H4210, G55670, G55680

Salomão

Fatos:

Salomão era um dos filhos do Rei Davi. Sua mãe era Bate-Seba.

- Quando Salomão se tornou rei, Deus lhe disse para pedir qualquer coisa que quisesse. Então Salomão pediu sabedoria para governar o povo com justiça e competência. Deus ficou satisfeito com o pedido de Salomão e lhe deu tanto sabedoria quanto muita riqueza.
- Salomão também é bem conhecido por ter construído um magnífico templo em Jerusalém.
- Embora Salomão tenha governado sabiamente nos primeiros anos de seu reinado, mais tarde ele imprudentemente se casou com muitas mulheres estrangeiras e começou a adorar os deuses delas.
- Por causa da infidelidade de Salomão, após sua morte, Deus dividiu os israelitas em dois reinos, Israel e Judá. Esses reinos frequentemente lutavam entre si.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Bate-Seba, Davi, Israel, Judá, reino de Israel, templo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.47–50](#)
- [Lucas 12.27](#)
- [Mateus 1.7–8](#)
- [Mateus 6.29](#)
- [Mateus 12.42](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:14** Mais tarde, Davi e Bate-Seba tiveram outro filho, e eles o chamaram de **Salomão**.
- **18:1** Após muitos anos, Davi morreu, e seu filho **Salomão** começou a governar. Deus falou com **Salomão** e perguntou o que ele mais queria. Quando **Salomão** pediu sabedoria, Deus ficou satisfeito e o fez o homem mais sábio do mundo. **Salomão** aprendeu muitas coisas e foi um juiz muito sábio. Deus também o fez muito rico.
- **18:2** Em Jerusalém, **Salomão** construiu o Templo para o qual seu pai Davi havia planejado e reunido materiais.
- **18:3** Mas **Salomão** amou mulheres de outros países....Quando **Salomão** ficou velho, ele também adorou os deuses delas.
- **18:4** Deus ficou zangado com **Salomão** e, como punição pela infidelidade de **Salomão**, prometeu dividir a nação de Israel em dois reinos após a morte de **Salomão**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H8010, G46720

Salvador

Fatos:

O termo “salvador” refere-se a uma pessoa que salva ou resgata outras do perigo. Também pode se

referir a alguém que dá força aos outros ou provê para eles.

- No Antigo Testamento, Deus é referido como o Salvador de Israel porque frequentemente os resgatava de seus inimigos, dava-lhes força e provia o que precisavam para viver.
- No Antigo Testamento, Deus nomeou juízes para proteger os israelitas, liderando-os em batalhas contra outros grupos que vinham atacá-los. Esses juízes às vezes são chamados de “salvadores”. O livro de Juízes do Antigo Testamento registra o período da história em que esses juízes governavam Israel.
- No Novo Testamento, “Salvador” é usado como uma descrição ou título para Jesus Cristo porque ele salva as pessoas de serem eternamente punidas por seus pecados. Ele também as salva de serem controladas por seus pecados.

Sugestões de Tradução:

- Se possível, “Salvador” deve ser traduzido com uma palavra que esteja relacionada aos termos “salvar” e “salvação”.
- Maneiras de traduzir esse termo poderiam incluir “Aquele que salva” ou “Deus, que salva” ou “que livra do perigo” ou “que resgata dos inimigos” ou “Jesus, aquele que resgata (as pessoas) do pecado”.

(Veja também: livrar, Jesus, salvar, salvar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 4.10](#)
- [2 Pedro 2.20](#)
- [Atos 5.29–32](#)
- [Isaías 60.15–16](#)
- [Lucas 1.47](#)
- [Salmos 106.19–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3467, G49900

Salvar

Definição:

O termo “salvar” refere-se a impedir que alguém experimente algo ruim ou prejudicial. Estar “seguro” significa estar protegido de danos ou perigos.

- Em um sentido físico, as pessoas podem ser salvas ou resgatadas de danos, perigos ou morte.
- Em um sentido espiritual, se uma pessoa foi “salva”, então Deus, através da morte de Jesus na cruz, a perdoou e a resgatou de ser punida no inferno por seus pecados.
- As pessoas podem salvar ou resgatar outras pessoas do perigo, mas somente Deus pode salvar as pessoas de serem punidas eternamente por seus pecados.

O termo “salvação” refere-se a ser salvo ou resgatado do mal e do perigo.

- Na Bíblia, “salvação” geralmente se refere à libertação espiritual e eterna concedida por Deus àqueles que se arrependem de seus pecados e acreditam em Jesus.
- A Bíblia também fala sobre Deus salvar ou libertar seu povo de seus inimigos físicos.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “salvar” poderiam incluir “libertar” ou “proteger do mal” ou “tirar do caminho do mal” ou “impedir de morrer”.
- Na expressão “quem quiser salvar sua vida”, o termo “salvar” também poderia ser traduzido como “preservar” ou “proteger”.
- O termo “seguro” poderia ser traduzido como “protegido do perigo” ou “em um lugar onde nada pode prejudicar”.
- O termo “salvação” também poderia ser traduzido usando palavras relacionadas a “salvar” ou “resgatar”, como em “Deus salvando as pessoas (de serem punidas por seus pecados)” ou “Deus resgatando seu povo (de seus inimigos)”.
- “Deus é a minha salvação” poderia ser traduzido como “Deus é quem me salva”.
- “Vocês tirarão água dos poços da salvação” poderia ser traduzido como “Vocês serão refrescados como com água porque Deus está resgatando vocês”.

(Veja também: cruz, libertar, punir, pecado, Salvador)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 49.18](#)
- [Gênesis 47.25–26](#)
- [Salmos 80.3](#)
- [Jeremias 16.19–21](#)
- [Miquéias 6.3–5](#)
- [Lucas 2.30](#)
- [Lucas 8.36–37](#)
- [Atos 4.12](#)
- [Atos 28.28](#)
- [Atos 2.21](#)
- [Romanos 1.16](#)
- [Romanos 10.10](#)
- [Efésios 6.17](#)
- [Filipenses 1.28](#)
- [1 Timóteo 1.15–17](#)
- [Apocalipse 19.1–2](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **9:8** Moisés tentou **salvar** seu compatriota israelita.
- **11:2** Deus providenciou uma maneira de **salvar** o filho primogênito de qualquer um que acreditasse nele.
- **12:5** Moisés disse aos israelitas: “Parem de ter medo! Deus lutará por vocês hoje e os **salvará**”.
- **12:13** Os israelitas cantaram muitas canções para celebrar sua nova liberdade e para louvar a Deus porque ele os **salvou** do exército egípcio.
- **16:17** Esse padrão se repetiu muitas vezes: os israelitas pecavam, Deus os punia, eles se arrependiam, e Deus enviava um libertador para **salvá-los**.

- **44:8** “Vocês crucificaram Jesus, mas Deus o ressuscitou! Vocês o rejeitaram, mas não há outra maneira de ser **salvo** exceto pelo poder de Jesus!”.
- **47:11** O carcereiro tremia quando se aproximou de Paulo e Silas e perguntou: “O que devo fazer para ser **salvo**?” . Paulo respondeu: “Acredite em Jesus, o Mestre, e você e sua família serão **salvos**”.
- **49:12** Boas obras não podem **salvar** você.
- **49:13** Deus **salvará** todos que acreditarem em Jesus e o receberem como seu Mestre. Mas ele não **salvará** ninguém que não acreditar nele.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0983, H2421, H2502, H3444, H3467, H3468, H4190, H4422, H4931, H5338, H6308, H6403, H7682, H7951, H7965, H8104, H8199, H8668, G08030, G08040, G08060, G12950, G15080, G49820, G49910, G49920, G51980

Samaria

Fatos:

Samaria era o nome de uma cidade e sua região ao redor na parte norte de Israel. A região estava localizada entre a Planície de Saron a oeste e o Rio Jordão a leste.

- No Antigo Testamento, Samaria era a capital do reino do norte de Israel. Mais tarde, a região ao redor também foi chamada de Samaria.
- Quando os assírios conquistaram o reino do norte de Israel, capturaram a cidade de Samaria e forçaram a maioria dos israelitas do norte a deixar a região, movendo-os para diferentes cidades na Assíria.
- Os assírios também trouxeram muitos estrangeiros para a região de Samaria para substituir os israelitas que haviam sido movidos.
- Alguns dos israelitas que permaneceram naquela região casaram-se com os estrangeiros que se mudaram para lá, e seus descendentes foram chamados de samaritanos.
- Os judeus desprezavam os samaritanos porque eram apenas parcialmente judeus e porque seus ancestrais adoravam deuses pagãos.
- Nos tempos do Novo Testamento, a região de Samaria era limitada pela região da Galileia ao norte e pela região da Judeia ao sul.

(Veja também: Assíria, Galileia, Judeia, Saron, reino de Israel)

Referências Bíblicas:

- [Atos 8.1–3](#)
- [Atos 8.5](#)
- [João 4.4–5](#)
- [Lucas 9.51–53](#)
- [Lucas 10.33](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **20:4** Então os assírios trouxeram estrangeiros para viver na terra onde o reino de Israel havia sido. Os estrangeiros reconstruíram as cidades destruídas e casaram-se com os israelitas que ficaram lá. Os descendentes dos israelitas que se casaram com estrangeiros foram chamados de **samaritanos**.
- **27:8** “A próxima pessoa a descer aquela estrada foi um **samaritano**. (**Samaritanos** eram os descendentes de judeus que se casaram com pessoas de outras nações. **Samaritanos** e judeus se odiavam)”.
- **27:9** “O **samaritano** então colocou o homem em seu próprio jumento e o levou a uma pousada à beira da estrada onde cuidou dele”.
- **45:7** Ele (Filipe) foi para **Samaria** onde pregou sobre Jesus e muitas pessoas foram salvas.

Dados da Palavra:

- Strong's: H8111, H8115, H8118, G45400, G45410, G45420

Samuel*Fatos:*

Samuel foi um profeta e o último juiz de Israel. Ele ungiu tanto Saul quanto Davi como reis sobre Israel.

- Samuel nasceu de Elcana e Ana na cidade de Ramá.
- Ana era estéril, então ela orou fervorosamente para que Deus lhe desse um filho. Samuel foi a resposta a essa oração.
- Ana prometeu que, se em resposta à sua oração desesperada Deus lhe desse um filho homem, ela dedicaria seu filho a Javé.
- Para cumprir sua promessa a Deus, quando Samuel era um menino, Ana o enviou para viver e ajudar Eli, o sacerdote, no templo.
- Deus levantou Samuel para ser um grande profeta.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Ana, juiz, profeta, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 1.19](#)
- [1 Samuel 9.24](#)
- [1 Samuel 12.17](#)
- [Atos 3.24](#)
- [Atos 13.20](#)
- [Hebreus 11.32–34](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8050, G45450

Sandália*Definição:*

Uma sandália é um calçado simples com sola plana que é preso ao pé por tiras que vão ao redor do pé ou tornozelo. Sandálias são usadas tanto por homens quanto por mulheres.

- No antigo Israel, uma sandália às vezes era usada para confirmar uma transação legal, como a venda de uma propriedade. Uma pessoa tirava uma sandália e a dava para a outra pessoa para mostrar que a transação era legal e vinculativa.
- João disse que não era digno nem de desamarrar as sandálias de Jesus, o que era uma tarefa normal para o servo ou escravo com o status mais baixo em uma casa judaica.

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.33](#)
- [Deuteronômio 25.10](#)
- [João 1.27](#)
- [Josué 5.15](#)
- [Marcos 6.7–9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5274, H5275, H8288, G45470, G52660

Sansão

Fatos:

Sansão foi um dos juízes, ou libertadores, de Israel. Ele era da tribo de Dã.

- Deus deu a Sansão força sobre-humana, que ele usou para lutar contra os inimigos de Israel, os filisteus.
- Sansão fez um voto de nunca cortar o cabelo e de nunca beber vinho ou qualquer outra bebida fermentada. Enquanto ele mantivesse esse voto, Deus continuaria a lhe dar força.
- Ele finalmente quebrou seu voto e permitiu que seu cabelo fosse cortado, permitindo que os filisteus o capturassem.
- Enquanto Sansão estava em cativeiro, Deus permitiu que ele recuperasse sua força e lhe deu a oportunidade de destruir o templo do falso deus Dagom, junto com muitos filisteus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: libertar, filisteus, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [Hebreus 11.32–34](#)
- [Juízes 13.25](#)
- [Juízes 16.2](#)
- [Juízes 16.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8123, G45460

Santificar

Definição:

Santificar é separar ou tornar santo. Santificação é o processo de ser feito santo.

- No Antigo Testamento, certas pessoas e coisas eram santificadas, ou separadas, para o serviço a Deus.
- O Novo Testamento ensina que Deus santifica as pessoas que acreditam em Jesus. Ou seja, ele as torna santas e as separa para servi-lo.
- Os crentes em Jesus também são ordenados a se santificarem para Deus, a serem santos em tudo o que fazem.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “santificar” pode ser traduzido como “separar” ou “tornar santo” ou “purificar”.
- Quando as pessoas se santificam, elas se purificam e se dedicam ao serviço de Deus. Muitas vezes a palavra “consagrar” é usada na Bíblia com esse significado.
- Quando seu significado é “consagrar”, este termo poderia ser traduzido como “dedicar alguém (ou algo) ao serviço de Deus”.
- Dependendo do contexto, a frase “sua santificação” poderia ser traduzida como “tornando você santo” ou “separando você (para Deus)” ou “o que te torna santo”.

(Veja também: consagrar, santo, separar)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 4.3–6](#)
- [2 Tessalonicenses 2.13](#)
- [Gênesis 2.1–3](#)
- [Lucas 11.2](#)
- [Mateus 6.8–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6942, G00370, G00380

Santo

Definição:

Os termos “santo” e “santidade” referem-se ao caráter de Deus que é totalmente separado e distinto de tudo que é pecaminoso e imperfeito.

- Somente Deus é absolutamente santo. Ele torna pessoas e coisas santas.
- Uma pessoa que é santa pertence a Deus e foi separada para o propósito de servir a Deus e trazer glória a ele.
- Um objeto que Deus declarou ser santo é aquele que ele separou para sua glória e uso, como um altar que serve para oferecer sacrifícios a ele.
- As pessoas não podem se aproximar dele a menos que ele permita, porque ele é santo e elas são meros seres humanos, pecaminosos e imperfeitos.
- No Antigo Testamento, Deus separou os sacerdotes como santos para um serviço especial a ele. Eles tinham que ser ceremonialmente purificados do pecado para se aproximar de Deus.
- Deus também separou como santos certos lugares e coisas que pertenciam a ele ou nos quais ele se revelava, como seu templo.

Literalmente, o termo “profano” significa “não santo”. Descreve alguém ou algo que não honra a Deus.

- Esta palavra é usada para descrever alguém que desonra a Deus ao se rebelar contra ele.
- Uma coisa que é chamada de “profana” poderia ser descrita como comum, profana ou impura. Não pertence a Deus.

O termo “sagrado” descreve algo que se relaciona com a adoração a Deus ou com a adoração pagã de falsos deuses.

- No Antigo Testamento, o termo “sagrado” era frequentemente usado para descrever as colunas de pedra e outros objetos usados na adoração de falsos deuses. Isso também poderia ser traduzido como “religioso”.
- “Cânticos sagrados” e “música sagrada” referem-se à música que era cantada ou tocada para a glória de Deus. Isso poderia ser traduzido como “música para adorar Javé” ou “cânticos que louvam a Deus”.
- A frase “deveres sagrados” referia-se aos “deveres religiosos” ou “rituais” que um sacerdote realizava para conduzir as pessoas na adoração a Deus. Também poderia se referir aos rituais realizados por um sacerdote pagão para adorar um falso deus.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “santo” podem incluir “separado para Deus” ou “pertencente a Deus” ou “completamente puro” ou “perfeitamente sem pecado” ou “separado do pecado”.
- “Tornar santo” é frequentemente traduzido como “santificar” em inglês. Também poderia ser traduzido como “separar (alguém) para a glória de Deus”.
- Maneiras de traduzir “profano” poderiam incluir “não santo” ou “não pertencente a Deus” ou “não honrando a Deus” ou “não piedoso”.
- Em alguns contextos, “profano” poderia ser traduzido como “impuro”.

(Veja também: Espírito Santo, consagrar, santificar, separar)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 28.22](#)
- [2 Reis 3.2](#)
- [Lamentações 4.1](#)
- [Ezequiel 20.18-20](#)
- [Mateus 7.6](#)
- [Marcos 8.38](#)
- [Atos 7.33](#)
- [Atos 11.8](#)
- [Romanos 1.2](#)
- [2 Coríntios 12.3-5](#)
- [Colossenses 1.22](#)
- [1 Tessalonicenses 3.13](#)
- [1 Tessalonicenses 4.7](#)
- [2 Timóteo 3.15](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **1.16** Ele (Deus) abençoou o sétimo dia e o tornou **santo**, porque neste dia ele descansou de seu trabalho.
- **9.12** “Você está em solo **santo**”.
- **13.2** “Se vocês me obedecerem e guardarem minha aliança, serão minha posse preciosa, um reino de sacerdotes e uma nação **santa**”.
- **13.5** “Certifiquem-se sempre de manter o dia de sábado **santo**”.
- **22.5** “Então o bebê será **santo**, o Filho de Deus”.
- **50.2** Enquanto esperamos o retorno de Jesus, Deus quer que vivamos de uma maneira que seja **santa** e que o honre.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0430, H2455, H2623, H4676, H4720, H6918, H6922, H6942, H6944, H6948, G00370, G00380, G00400, G00400, G00410, G00420, G04620, G18590, G21500, G24120, G24130, G28390, G37410, G37420

Santo

Definição:

O termo “santos” literalmente significa “consagrados” e se refere aos crentes em Jesus.

- Mais tarde na história da igreja, uma pessoa conhecida por suas boas obras recebeu o título de “santo”, mas esse não era o uso desse termo nos tempos do Novo Testamento.
- Os crentes em Jesus são santos ou consagrados, não por causa do que fizeram, mas sim por causa de sua fé na obra salvadora de Jesus Cristo. Ele é o único quem os torna santos.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “santos” poderiam incluir “consagrados” ou “pessoas consagradas” ou “crentes consagrados em Jesus” ou “separados”.
- Tenha cuidado para não usar um termo que se refira a pessoas de apenas um grupo cristão.

(Veja também: consagrado)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 5.10](#)
- [2 Coríntios 9.12-15](#)
- [Apocalipse 16.6](#)
- [Apocalipse 20.9-10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2623, H6918, H6922, G00400

Santuário

Definição:

O termo “santuário” literalmente significa “lugar sagrado” e refere-se a um lugar que Deus tornou sagrado e santo. Também pode se referir a um lugar que oferece proteção e segurança.

- No Antigo Testamento, o termo “santuário” era frequentemente usado para se referir ao tabernáculo ou edifício do templo onde o “lugar santo” e o “santo dos santos” estavam localizados.
- Deus se referia ao santuário como o lugar onde ele vivia entre seu povo, os israelitas.
- Ele também se chamava de “santuário” ou lugar seguro para seu povo onde eles podem encontrar proteção.

Sugestões de Tradução:

- Este termo tem um significado básico de “lugar sagrado” ou “lugar que é separado”.
- Dependendo do contexto, o termo “santuário” poderia ser traduzido como “lugar sagrado” ou “edifício sagrado” ou “morada sagrada de Deus” ou “lugar sagrado de proteção” ou “lugar sagrado de segurança”.
- A frase “siclo do santuário” poderia ser traduzida como “tipo de siclo dado para o tabernáculo” ou “siclo usado no pagamento do imposto para cuidar do templo”.
- Nota: Tenha cuidado para que a tradução deste termo não se refira a uma sala de culto em uma igreja moderna.

(Veja também: santo, Espírito Santo, santo, separado, tabernáculo, imposto, templo)

Referências Bíblicas:

- [Amós 7.13](#)
- [Êxodo 25.3-7](#)
- [Ezequiel 25.3](#)
- [Hebreus 8.1-2](#)
- [Lucas 11.49-51](#)
- [Números 18.1](#)
- [Salmos 78.69](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4720, H6944, G00400

Sara

Fatos:

- Sara era a esposa de Abraão.
- Seu nome originalmente era "Sarai", mas Deus o mudou para "Sara".
- Sarah deu à luz Isaque, o filho que Deus havia prometido dar a ela e a Abraão.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Isaque)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 11.30](#)
- [Gênesis 11.31](#)
- [Gênesis 17.15](#)
- [Gênesis 25.9-11](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **5:1** Então a esposa de Abrão, **Sarai**, disse a ele: “Como Deus não me permitiu ter filhos e agora estou muito velha para ter filhos, aqui está minha serva, Hagar. Case-se com ela também para que ela possa ter um filho para mim”.
- **5:4** “Sua esposa, **Sarai**, terá um filho — ele será o filho da promessa”.
- **5:4** Deus também mudou o nome de **Sarai** para **Sara**, que significa “princesa”.
- **5:5** Cerca de um ano depois, quando Abraão tinha 100 anos e **Sara** tinha 90, **Sara** deu à luz o filho de Abraão. Eles o chamaram de Isaque, como Deus lhes havia dito para fazer.

Dados da Palavra:

- Strong's: H8283, H8297, G45640

Saron

Fatos:

Saron era o nome de uma área plana e fértil ao longo da costa do Mar Mediterrâneo, ao sul do Monte Carmelo. Também é conhecida como a “Planície de Saron”.

- Várias cidades mencionadas na Bíblia estavam localizadas na Planície de Saron, incluindo Jope, Lida e Cesareia.
- Isso poderia ser traduzido como “a planície chamada Saron” ou “Planície de Saron”.
- As pessoas que viviam na região de Saron eram chamadas de “Saronitas”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Cesareia, Carmelo, Jope, o mar)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.16-17](#)
- [Atos 9.35](#)
- [Isaías 33.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8289, H8290

Satanás

Fatos:

Embora o diabo seja um ser espiritual que Deus criou, ele se rebelou contra Deus e se tornou inimigo de Deus. O diabo também é chamado de “Satanás” e “o maligno”.

- O diabo odeia Deus e tudo o que Deus criou porque ele quer tomar o lugar de Deus e ser adorado como Deus.
- Satanás tenta as pessoas a se rebelarem contra Deus.
- Deus enviou seu Filho, Jesus, para resgatar as pessoas do controle de Satanás.
- O nome “Satanás” significa “adversário” ou “inimigo”.
- A palavra “diabo” significa “acusador”.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “diabo” também poderia ser traduzida como “o acusador” ou “o maligno” ou “o rei dos espíritos malignos” ou “o chefe dos espíritos malignos”.
- “Satanás” poderia ser traduzido como “Oponente” ou “Adversário” ou algum outro nome que mostre que ele é o diabo.
- Esses termos devem ser traduzidos de forma diferente de demônio e espírito maligno.
- Considere como esses termos são traduzidos em uma língua local ou nacional.

(Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: demônio, mal, reino de Deus, tentar)

Referências Bíblicas:

- [1 João 3.8](#)
- [1 Tessalonicenses 2.17-20](#)
- [1 Timóteo 5.15](#)
- [Atos 13.10](#)
- [Jó 1.8](#)
- [Marcos 8.33](#)
- [Zacarias 3.1](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **21:1** A serpente que enganou Eva era **Satanás**. A promessa significava que o Messias que viria derrotaria **Satanás** completamente.
- **25:6** Então **Satanás** mostrou a Jesus todos os reinos do mundo e toda a sua glória e disse: “Eu te darei tudo isso se você se prostrar e me adorar”.
- **25:8** Jesus não cedeu às tentações de **Satanás**, então **Satanás** o deixou.
- **33:6** Então Jesus explicou: “A semente é a palavra de Deus. O caminho é uma pessoa que ouve a palavra de Deus, mas não a entende, e o **diabo** tira a palavra dela”.
- **38:7** Depois que Judas pegou o pão, **Satanás** entrou nele.
- **48:4** Deus prometeu que um dos descendentes de Eva esmagaria a cabeça de **Satanás**, e **Satanás** feriria seu calcanhar. Isso significava que **Satanás** mataria o Messias, mas Deus o ressuscitaria, e então o Messias esmagaria o poder de **Satanás** para sempre.
- **49:15** Deus tirou você do reino das trevas de **Satanás** e colocou você no reino da luz de Deus.
- **50:9** “O joio representa as pessoas que pertencem ao **maligno**. O inimigo que plantou o joio representa o **diabo**”.

- **50:10** “Quando o mundo acabar, os anjos reunirão todas as pessoas que pertencem ao **diabo** e as lançarão em um fogo ardente, onde elas chorarão e rangerão os dentes em terrível sofrimento”.
- **50:15** Quando Jesus voltar, ele destruirá completamente **Satanás** e seu reino. Ele lançará **Satanás** no inferno, onde ele queimarará para sempre, junto com todos que escolheram segui-lo em vez de obedecer a Deus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7700, H7854, H8163, G11390, G11400, G11410, G11420, G12280, G41900, G45660, G45670

Saul

Fatos:

Saul foi um homem israelita que Deus escolheu para se tornar o primeiro rei de Israel.

- Saul era alto e bonito, e um soldado poderoso. Ele era o tipo de homem que os israelitas queriam como rei.
- Embora ele tenha servido a Deus no início, Saul mais tarde se tornou orgulhoso e desobedeceu a Deus. Como resultado, Deus nomeou Davi para tomar o lugar de Saul como rei e permitiu que Saul fosse morto em batalha.
- No Novo Testamento, havia um judeu chamado Saulo (que é a forma do nome Saul no Novo Testamento) que também era conhecido como Paulo e que se tornou um apóstolo de Jesus Cristo.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: rei)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 10.1-3](#)
- [1 Samuel 9.1](#)
- [2 Samuel 1.1-2](#)
- [Atos 13.22](#)
- [Salmo 18.1](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:1** **Saul** foi o primeiro rei de Israel. Ele era alto e bonito, exatamente como o povo queria. **Saul** foi um bom rei nos primeiros anos em que governou Israel. Mas depois ele se tornou um homem perverso que não obedecia a Deus, então Deus escolheu um homem diferente que um dia seria rei em seu lugar.
- **17:4** **Saul** ficou com ciúmes do amor do povo por Davi. **Saul** tentou muitas vezes matá-lo, então Davi se escondeu de **Saul**.
- **17:5** Eventualmente, **Saul** morreu em batalha, e Davi se tornou rei de Israel.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7586, G45490

Seir

Fatos:

Seir é o nome de um homem que era descendente de Esaú. A Bíblia chama os descendentes de Seir de “os filhos de Seir”.

- Na região bíblica onde os descendentes de Seir viviam, às vezes é chamada de “a terra de Seir” e às vezes chamada de “Seir”.
- A Bíblia chama uma cadeia de montanhas em Edom de “as montanhas de Seir”.
- A Bíblia chama uma montanha na terra de Judá de “Monte Seir”.
- O contexto e/ou a palavra ou palavras modificadoras indicarão se “Seir” se refere à pessoa, seus descendentes, a terra de Seir, a montanha Seir ou a cadeia de montanhas com esse nome.
- A frase “os filhos de Seir” em 2 Crônicas 25.11,14, refere-se aos edomitas e a palavra “Seir” em Ezequiel 25.8 também se refere aos edomitas.
- Na Bíblia, o termo “Seir” às vezes é usado com o mesmo significado de “Edom”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Edom)

Selah

Definição:

O termo “selah” é uma palavra hebraica que ocorre principalmente no livro dos Salmos. Tem vários significados possíveis.

- Poderia significar “pausar e louvar”, o que convidaria o público a pensar cuidadosamente sobre o que foi dito.
- Como muitos dos Salmos foram escritos como canções, acredita-se que “selah” pode ter sido um termo musical para instruir o cantor a pausar seu canto para permitir que os instrumentos musicais tocassem sozinhos ou para encorajar os ouvintes a refletirem sobre as palavras da canção.

(Veja também: salmo)

Referências Bíblicas:

- [Salmo 3.3-4](#)
- [Salmo 24.5-6](#)
- [Salmos 46.6-7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5542

Selo

Definição:

Quando se refere a uma ação, o termo “selo” significa fechar um objeto com algo (geralmente chamado de “selo”) que torna o objeto impossível de abrir sem quebrar o selo. Quando se refere a um objeto, o termo “selo” refere-se a algo feito de madeira, metal ou pedra que foi formado em um modelo para que pudesse ser usado para carimbar algo (fazer uma impressão nele).

- Um selo era marcado com um modelo para mostrar a quem pertencia.
- Selos eram usados para marcar diferentes objetos com o propósito de mostrar que a coisa pertencia ao proprietário, tinha vindo do proprietário ou era aprovada pelo proprietário.
- Selos eram usados para indicar a autenticidade de algo como derivado do proprietário, aprovado pelo proprietário ou pertencente ao proprietário de alguma forma.
- Às vezes, um selo era colocado no topo de um anel para que o dono do anel pudesse pressionar o selo em algo e fazer uma impressão nele.
- Às vezes, selos eram presos a uma corda ou cordão e usados ao redor do pescoço.
- Cera derretida era usada para selar cartas ou outros documentos que precisavam ser protegidos. Quando a cera esfriava e endurecia, a carta não podia ser aberta sem quebrar o selo de cera. A pessoa que recebia a carta via o selo intacto e sabia que ninguém a tinha aberto.
- Um selo foi colocado na pedra em frente ao túmulo de Jesus para impedir que alguém movesse a pedra.

(Veja também: Espírito Santo, túmulo)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 2.3](#)
- [Isaías 29.11](#)
- [João 6.27](#)
- [Mateus 27.66](#)
- [Apocalipse 5.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2368, H2560, H2856, H2857, H2858, H5640, G26960, G49720, G49730

Sem

Fatos:

Sem foi um dos três filhos de Noé, todos os quais foram com ele para a arca durante o dilúvio mundial descrito no livro de Gênesis.

- Sem foi o ancestral de Abraão e seus descendentes.
- Os descendentes de Sem eram conhecidos como "Semitas"; eles falavam línguas "Semíticas" como o hebraico e o árabe.
- A Bíblia indica que Sem viveu quase 600 anos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Arábia, arca, dilúvio, Noé)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 5.32](#)
- [Gênesis 6.10](#)
- [Gênesis 7.13-14](#)
- [Gênesis 10.1](#)
- [Gênesis 10.31](#)
- [Gênesis 11.10](#)
- [Lucas 3.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8035, G45900

Semana no período bíblico*Definição:*

O termo “semana” refere-se literalmente a um período de tempo que dura sete dias.

- No sistema judaico de contagem do tempo, uma semana começa ao pôr do sol no sábado e termina ao pôr do sol no sábado seguinte.
- Na Bíblia, o termo “semana” às vezes é usado figurativamente para se referir a um grupo de sete unidades de tempo, como sete anos.
- O “Festival das Semanas” é uma celebração da colheita que ocorre sete semanas após a Páscoa. Também é chamado de “Pentecostes”.

(Veja também: Pentecostes)

Referências Bíblicas:

- [Atos 20.7-8](#)
- [Deuteronomio 16.9](#)
- [Levítico 23.15-16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7620, G45210

Semear*Definição:*

“Semear” significa colocar sementes sobre ou no solo para cultivar plantas. Um “semeador” é uma pessoa que semeia ou planta sementes. Uma “planta” é geralmente algo que cresce e está preso ao solo.

- Um método de semear ou plantar sementes nos tempos bíblicos era pegar punhados de sementes e espalhá-las no chão.
- Os agricultores costumavam arar o solo onde tinham semeado as sementes após a semeadura. A razão pela qual os agricultores aravam o solo depois de semear as sementes era para que as sementes ficassem cobertas com terra.
- Às vezes, os agricultores aravam o campo onde plantaram as sementes tanto antes quanto depois de semear as sementes.

Sugestões de Tradução

- O termo “semear” também pode ser traduzido como “plantar”. Certifique-se de que a palavra ou frase usada para traduzir este termo se refira, ou possa incluir, o ato de plantar sementes ao espalhá-las, pois esse é o método de semeadura ao qual Jesus se referia em sua parábola em Mateus 13.3–23, Marcos 4.2–20 e Lucas 8.4–8, onde ele descreve um semeador que semeou sementes.
- Outras maneiras de traduzir “semeador” podem ser “plantador” ou “agricultor” ou “pessoa que planta sementes”.
- Em português, “semear” geralmente é usado para plantar sementes, mas a palavra “plantar” pode ser usada tanto para plantar sementes quanto para coisas maiores, como árvores. Outras línguas também podem usar palavras diferentes, dependendo do que está sendo plantado.

(Veja também: colheita)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 8.5](#)
- [Mateus 6.25–26](#)
- [Mateus 13.4](#)
- [Mateus 13.19](#)
- [Mateus 25.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2221, H2232, H2233, H2236, H4218, H4302, H5193, H7971, H8362, G46870, G47030, G54520

Semente

Definição:

Uma “semente” é a parte de uma planta que é plantada no solo para reproduzir mais do mesmo tipo de planta. No entanto, na Bíblia, o termo “semente” é usado figurativamente para significar várias coisas diferentes.

- O termo “semente” é usado figurativamente e eufemisticamente para se referir às pequenas células dentro de um homem que se combinam com as células de uma mulher para fazer um bebê crescer dentro dela. Uma coleção dessas células é chamada de “sêmen”.
- Relacionado a isso, “semente” também é usado para se referir à prole ou descendentes de uma pessoa.
- Esta palavra frequentemente tem um significado plural, referindo-se a mais de um grão de semente ou mais de um descendente.
- Na parábola do agricultor plantando sementes, Jesus comparou suas sementes à Palavra de Deus, que é plantada nos corações das pessoas para produzir bons frutos espirituais.
- O apóstolo Paulo também usa o termo “semente” para se referir à Palavra de Deus.

Sugestões de Tradução:

- Para uma semente literal, é melhor usar o termo literal para “semente” que é usado na língua alvo para o que um agricultor planta em seu campo.
- O termo literal também deve ser usado em contextos onde se refere figurativamente à Palavra de Deus.
- Para o uso figurativo que se refere a pessoas da mesma linha familiar, pode ser mais claro usar a palavra “descendente” ou “descendentes” em vez de “semente”. Algumas línguas podem ter uma palavra que significa “filhos e netos”.
- Para a “semente” de um homem ou mulher, considere como a língua alvo expressa isso de uma maneira que não ofenda ou constranja as pessoas. (Veja: eufemismo)

(Veja também: filhos, descendente)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 18.32](#)
- [Gênesis 1.11](#)
- [Jeremias 2.21](#)
- [Mateus 13.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2232, H2233, H3610, H6507, G46150, G46870, G46900, G47010, G47030

Senaqueribe

Fatos:

Senaqueribe foi um poderoso rei da Assíria que fez Nínive se tornar uma cidade rica e importante.

- O rei Senaqueribe é conhecido por suas guerras contra a Babilônia e o reino de Judá.
- Ele era um rei muito arrogante e ridicularizou Javé.
- Senaqueribe atacou Jerusalém durante o reinado do rei Ezequias.
- Javé fez com que o exército de Senaqueribe fosse destruído.
- Os livros do Antigo Testamento de Reis e Crônicas registram alguns dos eventos do reinado de Senaqueribe.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Assíria, Babilônia, Ezequias, Judá, ridicularizar, Nínive)

Referências Bíblicas:

- [2 Crônicas 32.1](#)
- [2 Crônicas 32.16-17](#)
- [2 Reis 18.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5576, H5623

Senhor

Definição:

Na Bíblia, o termo "senhor" geralmente se refere a alguém que tem posse ou autoridade sobre outras pessoas. Na Bíblia, no entanto, o termo é usado para se referir a muitos tipos diferentes de pessoas, incluindo Deus.

- Esta palavra às vezes é traduzida como "mestre" ao se dirigir a Jesus ou quando se refere a alguém que possui escravos.
- Algumas versões em português traduzem isso como "senhor" em contextos onde alguém está educadamente se dirigindo a alguém de status superior.

Quando "Senhor" está com letra maiúscula, é um título que se refere a Deus. (Observe, no entanto, que quando é usado como uma forma de se dirigir a alguém ou ocorre no início de uma frase, pode ser com letra maiúscula e ter o significado de "senhor" ou "mestre").

- No Antigo Testamento, este termo também é usado em expressões como "Senhor Deus Todo-Poderoso" ou "Senhor Javé" ou "Javé nosso Senhor".
- No Novo Testamento, os apóstolos usaram este termo em expressões como "Senhor Jesus" e "Senhor Jesus Cristo", que comunicam que Jesus é Deus.
- O termo "Senhor" no Novo Testamento também é usado sozinho como uma referência direta a Deus, especialmente em citações do Antigo Testamento. Por exemplo, o texto do Antigo Testamento diz "Bendito é aquele que vem em nome de Javé" e o texto do Novo Testamento diz "Bendito é aquele que vem em nome do Senhor".
- Na ARA e NTLH, o título "Senhor" é usado apenas para traduzir as palavras hebraicas e gregas próprias que significam "Senhor". Nunca é usado como tradução do nome de Deus (Javé), como é feito em muitas traduções. (Para traduzir o nome próprio de Deus é utilizado o recurso de escrevê-lo em caixa alta, ou seja, com todas as letras da palavra em maiúsculas: "SENHOR").
- Algumas línguas traduzem "Senhor" como "Mestre" ou "Governante" ou algum outro termo que comunica propriedade ou domínio supremo.
- Nos contextos apropriados, muitas traduções colocam em maiúscula a primeira letra deste termo para deixar claro ao leitor que este é um título referindo-se a Deus.
- Para lugares no Novo Testamento onde há uma citação do Antigo Testamento, o termo "Senhor Deus" poderia ser usado para deixar claro que esta é uma referência a Deus.

Sugestões de Tradução:

- Este termo pode ser traduzido com o equivalente a “mestre” quando se refere a uma pessoa que possui escravos. Também pode ser usado por um servo para se dirigir à pessoa para quem trabalha.
- Quando se refere a Jesus, se o contexto mostrar que o falante o vê como um professor religioso, pode ser traduzido com um tratamento respeitoso para um professor religioso, como “mestre”.
- Se a pessoa que se dirige a Jesus não o conhece, “senhor” pode ser traduzido como uma forma respeitosa de tratamento. Esta tradução também seria usada para outros contextos em que uma forma educada de tratamento a um homem é necessária.
- Ao se referir a Deus Pai ou a Jesus, este termo é considerado um título, escrito como “Senhor” (com letra maiúscula) em português.

(Veja também: Deus, Jesus, governante, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 39.2](#)
- [Josué 3.9-11](#)
- [Salmos 86.15-17](#)
- [Jeremias 27.4](#)
- [Lamentações 2.2](#)
- [Ezequiel 18.29](#)
- [Daniel 9.9](#)
- [Daniel 9.17-19](#)
- [Malaquias 3.1](#)
- [Mateus 7.21-23](#)
- [Lucas 1.30-33](#)
- [Lucas 16.13](#)
- [Romanos 6.23](#)
- [Efésios 6.9](#)
- [Filipenses 2.9-11](#)
- [Colossenses 3.23](#)
- [Hebreus 12.14](#)
- [Tiago 2.1](#)
- [1 Pedro 1.3](#)
- [Judas 1.5](#)
- [Apocalipse 15.4](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **25:5** Mas Jesus respondeu a Satanás citando as Escrituras. Ele disse: Na palavra de Deus, ele ordena ao seu povo, ‘Não ponha à prova o **Senhor** seu Deus’.
- **25:7** Jesus respondeu: Afaste-se de mim, Satanás! Na palavra de Deus, ele ordena ao seu povo, ‘Adore somente o **Senhor** seu Deus e sirva apenas a ele’.
- **26:3** Este é o ano do favor do **Senhor**.

- **27:2** O especialista na lei respondeu que a lei de Deus diz: Ame o **Senhor** seu Deus com todo o seu coração, alma, força e mente.
- **31:5** Então Pedro disse a Jesus: **Mestre**, se é você, ordene-me que vá até você sobre a água.
- **43:9** “Mas saiba com certeza que Deus fez de Jesus tanto **Senhor** quanto Messias!”.
- **47:3** Por meio desse demônio, ela predizia o futuro para as pessoas e ganhava muito dinheiro para seus **mestres** como vidente.
- **47:11** Paulo respondeu: Creia em Jesus, o **Mestre**, e você e sua família serão salvos.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0113, H0136, H1167, H1376, H4756, H7980, H8323, G02030, G06340, G09620, G12030, G29620

Senhor Javé

Fatos:

No Antigo Testamento, “Senhor Javé” é frequentemente usado para se referir ao único Deus verdadeiro.

- O termo “Senhor” é um título divino e “Javé” é o nome pessoal de Deus.

- “Javé” é também frequentemente combinado com o termo “Deus” para formar “Javé Deus”.

Sugestões de Tradução:

- Se alguma forma de “Javé” for usada para a tradução do nome pessoal de Deus, os termos “Senhor Javé” e “Javé Deus” podem ser traduzidos literalmente. Considere também como o termo “Senhor” é traduzido em outros contextos ao se referir a Deus.
- Algumas línguas colocam títulos após o nome e traduziriam isso como “Javé Senhor”. Considere o que é natural na língua do projeto: o título “Senhor” deve vir antes ou depois de “Javé”?
- “Javé Deus” também poderia ser traduzido como “Deus que é chamado Javé” ou “Deus que é o Deus vivo” ou “Eu sou, que é Deus”.
- Se a tradução seguir a tradição de interpretar “Javé” como “Senhor” ou “SENHOR”, o termo “Senhor Javé” poderia ser traduzido como “Senhor Deus” ou “Deus que é o Senhor”. Outras possíveis traduções poderiam ser, “Mestre SENHOR” ou “Deus o SENHOR”.
- O termo “Senhor Javé” *não deve* ser traduzido como “Senhor SENHOR” porque os leitores podem não notar a diferença no tamanho das letras que tradicionalmente tem sido usada para distinguir essas duas palavras e pareceria muito estranho.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Deus, senhor, Senhor, Javé)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.3-4](#)
- [2 Samuel 7.21-23](#)
- [Deuteronômio 3.23-25](#)
- [Ezequiel 39.25-27](#)
- [Ezequiel 45.18](#)
- [Jeremias 44.26](#)
- [Juízes 6.22](#)
- [Miquéias 1.2-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0136, H0430, H3068, G23160, G29620

Seom

Seom é o nome de um homem que foi um rei amorreu que governou a terra de Hesbom.

- Os israelitas conquistaram Seom, seu povo e sua terra.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Amorreu, Hesbom)

Serafins

O termo “serafins” significa “ardentes” ou “inflamados”. A Bíblia descreve os serafins

como criaturas celestiais que podem voar, têm seis asas cada e podem falar.

- Os serafins exibem a glória e o poder de Deus e o louvam.
- Os serafins podem ser considerados anjos, mas a Bíblia não afirma isso claramente.

Sugestões de Tradução:

- O termo “serafins” poderia ser traduzido como “criaturas aladas” ou “criaturas celestiais aladas” ou “criaturas santas aladas”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja diferente da tradução de “anjo”.
- Considere também como este termo é traduzido ou escrito em uma tradução da Bíblia em um idioma local ou nacional. (Veja: Como Traduzir Desconhecidos)

(Veja também: anjo)

Serpente*Fatos:*

Esses termos se referem a um tipo de réptil que tem um corpo longo e fino, mandíbulas grandes e com presas, e que se move rastejando de um lado para o outro no chão. O termo “serpente” geralmente se refere a uma cobra grande e “víbora” se refere a um tipo de cobra que tem veneno que usa para envenenar sua presa.

- Este animal também é usado figurativamente para se referir a uma pessoa que é má, especialmente alguém que é enganador.
- Jesus chamou os líderes religiosos de “raça de víboras” porque fingiam ser justos, mas enganavam as pessoas e as tratavam injustamente.
- No jardim do Éden, Satanás tomou a forma de uma serpente quando falou com Eva e a tentou a desobedecer a Deus.
- Depois que a serpente tentou Eva a pecar, e tanto Eva quanto seu marido Adão pecaram, Deus amaldiçoou a cobra, dizendo que a partir de então, todas as cobras rastejariam pelo chão, implicando que antes disso elas tinham pernas.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: amaldiçoar, enganar, desobedecer, Éden, mal, presa, Satanás, pecado, tentar)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 3.3](#)
- [Gênesis 3.4–6](#)
- [Gênesis 3.12–13](#)
- [Marcos 16.17–18](#)
- [Mateus 3.7](#)
- [Mateus 23.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0660, H2119, H5175, H6620, H6848, H8314, H8577, G21910, G20620, G37890

Servo

Definição:

Um “servo” refere-se a uma pessoa que trabalha para (ou obedece) outra pessoa, seja por escolha ou por força. Um servo estava sob a direção de seu mestre. Na Bíblia, “servo” e “escravo” são termos

geralmente intercambiáveis. O termo “servir” geralmente significa trabalhar para alguém, e o conceito pode ser aplicado em uma ampla variedade de contextos.

- Na Bíblia, as palavras “moço” ou “moça” muitas vezes significam “servo/servra” ou “escravo/escrava”. Esse significado será discernido a partir do contexto. Um indicador dessa situação é se o possessivo é usado, por exemplo, “suas moças” que poderia ser traduzido como “suas servas” ou “suas escravas”.

Sugestões de Tradução

- O termo “servir” também pode ser traduzido como “ministrar a” ou “trabalhar para” ou “cuidar de” ou “obedecer”, dependendo do contexto.
- “Servir a Deus” pode ser traduzido como “adorar e obedecer a Deus” ou “fazer o trabalho que Deus ordenou”.
- No Antigo Testamento, os profetas de Deus e outras pessoas que adoravam a Deus eram frequentemente chamados de seus “servos”.
- No Novo Testamento, pessoas que obedeciam a Deus através da fé em Cristo eram frequentemente chamadas de seus “servos”.
- “Servir às mesas” significa trazer comida para pessoas que estão sentadas às mesas, ou mais geralmente, “distribuir comida”.
- No contexto de uma pessoa servindo convidados, este termo significa “cuidar de” ou “servir comida a” ou “fornecer comida para”. Quando Jesus disse aos discípulos para “servir” o peixe às pessoas, isso poderia ser traduzido como, “distribuir” ou “entregar” ou “dar”.
- Pessoas que ensinam outros sobre Deus são ditas servir tanto a Deus quanto aos que estão ensinando.

- O apóstolo Paulo escreveu aos cristãos de Corinto sobre como eles costumavam “servir” ao antigo pacto. Isso se refere a obedecer às leis de Moisés. Agora eles “servem” ao novo pacto. Ou seja, por causa do sacrifício de Jesus na cruz, os crentes em Jesus são capacitados pelo Espírito Santo a agradar a Deus e viver vidas santas.
- Paulo fala sobre suas ações em termos de seu “serviço” ao antigo ou novo pacto. Isso poderia ser traduzido como “servir” ou “obedecer” ou “devoção a”.
- Muitas vezes, quando uma pessoa se referia a si mesma como “seu servo”, ela estava mostrando respeito à pessoa a quem se dirigia. Essa pessoa poderia ter um status social mais alto, ou o falante poderia estar mostrando humildade. Isso não significava que a pessoa que falava era um servo real.

(Veja também: escravizar, trabalhos, obedecer, casa, senhor)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **6:1** Quando Abraão estava muito velho e seu filho, Isaque, havia crescido e se tornado um homem, Abraão enviou um de seus **servos** de volta à terra onde seus parentes viviam para encontrar uma esposa para seu filho, Isaque.
- **19:10** Então Elias orou, “Ó Javé, Deus de Abraão, Isaque e Jacó, mostre-nos hoje que você é o Deus de Israel e que eu sou seu **servo**”.
- **29:3** “Como o **servo** não podia pagar a dívida, o rei disse, ‘Venda este homem e sua família como **escravos** para fazer o pagamento de sua dívida’”.
- **35:6** “Todos os **servos** do meu pai têm bastante para comer, e ainda assim estou aqui morrendo de fome”.
- **47:4** A **escrava** continuava gritando enquanto caminhavam, “Esses homens são servos do Deus Altíssimo”.
- **50:4** Jesus também disse, “Um **servo** não é maior que seu mestre”.

Dados da Palavra:

- (Servo) Strong's: H0519, H5288, H5647, H5649, H5650, H5657, H7916, H8198, H8334, G12490, G14010, G14020, G23240, G34070, G34110, G36100, G38160, G49830, G52570
- (Servir) H3547, H4929, H4931, H5647, H5656, H5673, H5975, H6213, H6399, H6402, H6440, H6633, H6635, H7272, H8104, H8120, H8199, H8278, H8334, G12470, G12480, G13980, G14020, G14380, G19830, G20640, G22120, G23230, G29990, G30000, G30090, G43370, G43420, G47540, G50870, G52560

Sete

Fatos:

No livro de Gênesis, Sete foi o terceiro filho de Adão e Eva.

- Eva disse que Sete foi dado a ela no lugar de seu filho Abel, que foi assassinado por seu irmão Caim.
- Noé foi um dos descendentes de Sete, então todos que viveram desde a época do Dilúvio também são descendentes de Sete.
- Seth e sua família foram as primeiras pessoas a “invocar o nome do Senhor”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abel, Caim, invocar, descendente, ancestral, dilúvio, Noé)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.1](#)
- [Lucas 3.36–38](#)
- [Números 24.17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8352, G45890

Shaddai

Fatos:

O termo “Shaddai” é uma palavra hebraica usada para divindade. É usada no Antigo Testamento como um nome pessoal para Deus. A origem específica (e, portanto, o significado) deste termo não é conhecida. Os estudiosos propuseram diferentes possibilidades para o que significa e a mais provável é que “shaddai” significa “montanha” ou “cadeia de montanhas”.

- A palavra hebraica “Shaddai” é frequentemente traduzida para o português como “o Todo-Poderoso”.
- A frase hebraica “El Shaddai” é frequentemente traduzida para o português como “Deus Todo-Poderoso”.
- Se “Shaddai” significa “montanha” ou “cadeia de montanhas”, então a frase hebraica “El Shaddai” literalmente significa “Deus, aquele da montanha”.
- Praticamente todas as Bíblias em português traduzem este termo como “Todo-Poderoso”.

Sugestões de Tradução:

- Embora a palavra Shaddai seja um nome para Deus, muitas vezes é traduzida como um título ou descrição, “o Todo-Poderoso”, em vez de como um nome. Se uma tradução da Bíblia existir em sua região, você pode querer traduzir a palavra da mesma maneira que ela faz. Se uma tradução não existir, você pode querer usar o nome Shaddai.
- Se você optar por traduzir o termo “Shaddai” como um nome, você poderia escrevê-lo da maneira que soa em seu idioma e também poderia escrever a frase “El Shaddai” da maneira que soa em seu idioma.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Deus)

Sião

Definição:

Originalmente, o termo “Sião” ou “Monte Sião” referia-se a uma fortaleza que o Rei Davi capturou dos jebuseus. Ambos os termos tornaram-se outras maneiras de se referir a Jerusalém.

- O Monte Sião e o Monte Moriá eram duas das colinas sobre as quais a cidade de Jerusalém estava localizada. Mais tarde, “Sião” e “Monte Sião” passaram a ser usados como termos gerais para se referir a essas montanhas e à cidade de Jerusalém. Às vezes, também se referiam ao templo que estava localizado em Jerusalém. (Veja: metonímia)
- Davi nomeou Sião, ou Jerusalém, a “Cidade de Davi”. Isso é diferente da cidade natal de Davi, Belém, que também era chamada de Cidade de Davi.
- O termo “Sião” é usado de outras maneiras figurativas, para se referir a Israel ou ao reino espiritual de Deus ou à nova Jerusalém celestial que Deus criará.

(Veja também: Abraão, Davi, Jerusalém, Belém, Jebuseus)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 11.5](#)
- [Amós 1.2](#)
- [Jeremias 51.35](#)
- [Salmo 76.1-3](#)
- [Romanos 11.26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6726

Sidom

Fatos:

Sidom foi o filho mais velho de Canaã. Há também uma cidade cananeia chamada Sidom, provavelmente nomeada em homenagem ao filho de Canaã.

- A cidade de Sidom estava localizada a noroeste de Israel, na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que faz parte do atual país do Líbano.
- Os “sidônios” eram um grupo de pessoas fenícias que viviam na antiga Sidom e na região ao redor dela.
- Na Bíblia, Sidom está intimamente associada à cidade de Tiro, e ambas as cidades eram conhecidas por sua riqueza e pelo comportamento imoral de seu povo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, Noé, Fenícia, o mar, Tiro)

Referências Bíblicas:

- [Atos 12.20](#)
- [Atos 27.3-6](#)
- [Gênesis 10.15-18](#)
- [Gênesis 10.19](#)
- [Marcos 3.7-8](#)
- [Mateus 11.22](#)
- [Mateus 15.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6721, H6722, G46050, G46060

Silas

Fatos:

Silas era um líder entre os crentes em Jerusalém.

- Os anciões da igreja em Jerusalém designaram Silas para ir com Paulo e Barnabé levar uma carta para a cidade de Antioquia.
- Silas mais tarde viajou com Paulo para outras cidades para ensinar as pessoas sobre Jesus.
- Paulo e Silas foram presos na cidade de Filipos. Eles cantaram louvores a Deus enquanto estavam lá e Deus os libertou da prisão. O carcereiro se tornou cristão como resultado de seu testemunho.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Antioquia, Barnabé, Jerusalém, Paulo, Filipos, prisão, testemunho)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 5.12](#)
- [1 Tessalonicenses 1.1](#)
- [2 Tessalonicenses 1.1](#)
- [Atos 15.22](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **47:1** Um dia, Paulo e seu amigo **Silas** foram à cidade de Filipos para proclamar as boas novas sobre Jesus.
- **47:2** Ela (Lídia) convidou Paulo e **Silas** para ficarem em sua casa, então eles ficaram com ela e sua família.
- **47:3** Paulo e **Silas** frequentemente se encontravam com pessoas no lugar de oração.
- **47:7** Então os donos da escrava levaram Paulo e **Silas** às autoridades romanas, que os espancaram e os jogaram na prisão.
- **47:8** Eles colocaram Paulo e **Silas** na parte mais segura da prisão e até trancaram seus pés.
- **47:11** O carcereiro tremia ao se aproximar de Paulo e **Silas** e perguntou: “O que devo fazer para ser salvo?”.
- **47:13** No dia seguinte, os líderes da cidade libertaram Paulo e **Silas** da prisão e pediram que deixassem Filipos. Paulo e **Silas** visitaram Lídia e alguns outros amigos e depois deixaram a cidade.

Dados da Palavra:

- Strong's: G46090, G46100

Siló

Fatos:

Siló era uma cidade cananeia murada que foi conquistada pelos israelitas sob a liderança de Josué.

- A cidade de Siló estava localizada a oeste do Rio Jordão e a nordeste da cidade de Betel.
- Durante o tempo em que Josué liderava Israel, a cidade de Siló era um ponto de encontro para o povo de Israel.
- As doze tribos de Israel se reuniram em Siló para ouvir Josué dizer-lhes qual porção da terra de Canaã havia sido atribuída a cada uma delas.
- Antes de qualquer templo ser construído em Jerusalém, Siló era o lugar onde os israelitas vinham para sacrificar a Deus.
- Quando Samuel era um menino, sua mãe Ana o levou para viver em Siló para ser treinado pelo sacerdote Eli para servir a Javé.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Betel, dedicar, Ana, Jerusalém, Rio Jordão, sacerdote, sacrifício, Samuel, templo)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 2.26-27](#)
- [1 Samuel 1.9-10](#)
- [Josué 18.1-2](#)
- [Juízes 18.30-31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7886, H7887

Simão, o Zelote

Fatos:

Simão, o Zelote, foi um dos doze discípulos de Jesus.

- Simão é mencionado três vezes na lista dos discípulos de Jesus, mas pouco mais se sabe sobre ele.
- Simão foi um dos Onze que se reuniram para orar juntos em Jerusalém depois que Jesus subiu ao céu.
- O termo “zelote” pode significar que Simão era membro dos “Zelotes”, um partido religioso judaico que era muito zeloso em defender a Lei de Moisés enquanto se opunha fortemente ao governo romano.
- Ou, “zelote” pode simplesmente significar “o zeloso”, referindo-se ao zelo religioso de Simão.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [Lucas 6.14-16](#)
- [Marcos 3.17-19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G22080, G25810, G46130

Simeão

Fatos:

Simeão foi o segundo filho de Jacó. Ele foi o segundo filho de Lia. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a “tribo de Simeão”.
- O nome Simeão é semelhante à palavra hebraica que significa “ouvir”.
- A tribo de Simeão ocupava parte do território mais ao sul na terra prometida de Canaã. Suas terras eram inteiramente cercadas pelas terras que pertenciam a Judá. Quando usado como o nome de uma região de terra, o termo “Simeão” se refere à terra dada à tribo de Simeão.
- Quando José e Maria trouxeram o bebê Jesus ao templo em Jerusalém para dedicá-lo a Deus, um homem idoso chamado Simeão louvou a Deus por permitir que ele visse o Messias.
- Outro homem chamado Simeão é mencionado na genealogia de Jesus em Lucas.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Lia)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.33](#)
- [Gênesis 34.25](#)
- [Gênesis 42.35-36](#)
- [Gênesis 43.21-23](#)
- [Lucas 2.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8095, H8099, G48260

Simei

Definição:

Simei era o nome de vários homens no Antigo Testamento.

- Simei, filho de Gera, era um benjamita que amaldiçoou o Rei Davi e atirou pedras nele enquanto ele fugia de Jerusalém para escapar de ser morto por seu filho Absalão.
- Havia também vários sacerdotes levitas no Antigo Testamento que se chamavam Simei.

(Veja também: Absalão, Benjamim, Levita, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 6.17](#)
- [1 Reis 1.8](#)
- [2 Samuel 16.13](#)
- [Zacarias 12.12-14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8096, H8097

Sinagoga

Definição:

Uma sinagoga é uma edifício onde os judeus se reúnem para adorar a Deus.

- Desde os tempos antigos, os serviços de uma sinagoga incluem momentos de oração, leitura das escrituras e ensino sobre as escrituras.
- Os judeus originalmente começaram a construir sinagogas como lugares para orar e adorar a Deus em suas próprias cidades, porque muitos deles viviam longe do templo em Jerusalém.
- Jesus frequentemente ensinava nas sinagogas e curava pessoas lá.
- A palavra “sinagoga” pode ser usada figurativamente para se referir ao grupo de pessoas que se reúnem lá.

(Veja também: curar, Jerusalém, judeu, orar, templo, palavra de Deus, adorar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 6.9](#)
- [Atos 14.1-2](#)
- [Atos 15.21](#)
- [Atos 24.10-13](#)
- [João 6.59](#)
- [Lucas 4.14](#)
- [Mateus 6.1-2](#)
- [Mateus 9.35-36](#)
- [Mateus 13.54](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4150, G06560, G07520, G48640

Sinai

Fatos:

O Monte Sinai, também chamado de Monte Horebe, é uma montanha que provavelmente estava localizada na parte sul do que hoje é chamado de Península do Sinai, mas a localização exata dessa montanha não é conhecida.

- É o lugar onde Deus revelou sua aliança aos israelitas e deu a Moisés as tábua de pedra nas quais ele havia escrito os dez mandamentos.
- Também é chamado de “montanha de Deus”.
- Foi também o lugar onde Deus posteriormente disse a Moisés para golpear uma rocha para fornecer água aos israelitas enquanto vagavam pelo deserto.
- Foi o lugar onde Moisés viu a sarça ardente quando estava cuidando das ovelhas.
- É possível que “Horebe” fosse o nome real da montanha e que “Monte Sinai” simplesmente signifique “montanha de Sinai”, referindo-se ao fato de que o Monte Horebe estava localizado no deserto de Sinai.

(Veja também: deserto, Aliança dos Dez Mandamentos, Israel, Moisés, Sinai)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.29–30](#)
- [Êxodo 16.1–3](#)
- [Gálatas 4.24](#)
- [Levítico 27.34](#)
- [Números 1.17–19](#)
- [1 Reis 8.9–11](#)
- [2 Crônicas 5.9–10](#)
- [Deuteronômio 1.2](#)
- [Êxodo 3.1–3](#)
- [Salmos 106.19](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:1** Depois que Deus guiou os israelitas pelo Mar Vermelho, ele os guiou pelo deserto até uma montanha chamada **Sinai**.
- **13:3** Três dias depois, após o povo ter se preparado espiritualmente, Deus desceu no topo do **Monte Sinai** com trovões, relâmpagos, fumaça e um forte som de trombeta.
- **13:11** Por muitos dias, Moisés esteve no topo do **Monte Sinai** conversando com Deus.
- **15:13** Então Josué lembrou ao povo de sua obrigação de obedecer à aliança que Deus havia feito com os israelitas no **Sinai**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H2722, H5514, G37350, G46140

Sinal

Definição:

O termo “sinal” geralmente se refere a um objeto, evento ou ação que comunica um significado especial.

- Na Bíblia, sinais às vezes são dados em conexão com uma promessa ou aliança que Deus fez:
 - O livro de Gênesis descreve o arco-íris que Deus criou no céu como um sinal (ou lembrete) para si mesmo de que ele prometeu que nunca mais destruiria toda a vida com um dilúvio mundial.
 - No livro de Gênesis, Deus ordenou aos israelitas que circuncidissem seus filhos como um sinal (ou indicador) do fato de que ele havia feito sua aliança com eles.
- Sinais podem revelar ou apontar para algo:
 - O livro de Lucas descreve que um anjo deu aos pastores um sinal que os ajudaria a saber qual bebê em Belém era o Messias recém-nascido.
 - Judas beijou Jesus como um sinal para os líderes religiosos de que Jesus era aquele que eles deveriam prender.
- Sinais podem provar que algo é verdadeiro:
 - O livro de Êxodo descreve as pragas que destruíram o Egito como sinais que mostraram quem era Javé e provaram que ele era maior que o Faraó e os deuses egípcios.
 - O livro de Atos descreve os milagres realizados pelos profetas e apóstolos como sinais que provaram que eles estavam falando a mensagem de Deus.
 - O livro de João descreve os milagres que Jesus realizou como sinais que provaram que ele era realmente o Messias.

Sugestões de Tradução:

- A expressão frequente “sinais e maravilhas” poderia ser traduzida como “provas e milagres” ou “obras milagrosas que provam o poder de Deus” ou “milagres incríveis que mostram quão grande é Deus”.
- Dependendo do contexto, “sinal” também poderia ser traduzido como “sinal” ou “símbolo” ou “marca” ou “evidência” ou “prova” ou “gesto”.
- “Fazer sinais com as mãos” também poderia ser traduzido como “movimentar as mãos” ou “esticular com as mãos” ou “fazer gestos”.
- Em alguns idiomas, pode haver uma palavra para um “sinal” que prova algo e uma palavra diferente para um “sinal” que é um milagre.

(Veja também: milagre, apóstolo, Cristo, aliança, circuncidar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.18–19](#)
- [Êxodo 4.8–9](#)
- [Êxodo 31.12–15](#)
- [Gênesis 1.14](#)
- [Gênesis 9.12](#)
- [João 2.18](#)
- [Lucas 2.12](#)
- [Marcos 8.12](#)
- [Salmos 89.5–6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0226, H0852, H2368, H2858, H4150, H4159, H4864, H5251, H5824, H6161, H6725, H6734, H7560, G03640, G08800, G12130, G12290, G17180, G17300, G17320, G17700, G39020, G41020, G45910, G45920, G49530, G49730, G52800

Sinar

Fatos:

Sinar significa “país de dois rios” e era o nome de uma planície ou região no sul da Mesopotâmia.

- Sinar mais tarde ficou conhecida como “Caldeia” e depois, “Babilônia”.
- Povos antigos que viviam na cidade de Babel na Planície de Sinar construíram uma torre alta para tentar se engrandecer.
- Gerações depois, o patriarca judeu Abraão viveu na cidade de Ur nesta região, que naquela época era chamada de “Caldeia”.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Abraão, Babel, Babilônia, Caldeia, Mesopotâmia, patriarcas, Ur)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.8–10](#)
- [Gênesis 14.1](#)
- [Gênesis 14.7–9](#)
- [Isaías 11.10–11](#)
- [Zacarias 5.11](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8152

Siquém

Fatos:

Siquém era uma cidade em Canaã localizada a cerca de 64 quilômetros ao norte de Jerusalém. Siquém também era o nome de um homem no Antigo Testamento.

- A cidade de Siquém foi onde Jacó se estabeleceu após se reconciliar com seu irmão Esaú.
- Jacó comprou terras dos filhos de Hamor, o heveu, em Siquém. Esta terra mais tarde se tornou o local de sepultamento de sua família e o lugar onde seus filhos o enterraram.
- O filho de Hamor, Siquém, estuprou Diná, filha de Jacó, resultando na morte de todos os homens da cidade de Siquém pelos filhos de Jacó.

(Sugestões de tradução: Hamor)

(Veja também: Canaã, Esaú, Hamor, heveu, Jacó)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.14–16](#)
- [Gênesis 12.6–7](#)
- [Gênesis 33.19](#)
- [Gênesis 37.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7928, H7930

Síria

Fatos:

A Síria é um país localizado ao nordeste de Israel. Durante o tempo do Novo Testamento, era uma província sob o domínio do Império Romano.

- No período do Antigo Testamento, os sírios eram fortes inimigos militares dos israelitas.
- Naamã era um comandante do exército sírio que foi curado da lepra pelo profeta Eliseu.
- Muitos habitantes da Síria são descendentes de Arã, que era descendente do filho de Noé, Sem.
- Damasco, a capital da Síria, foi mencionada muitas vezes na Bíblia.
- Saulo foi à cidade de Damasco com planos de perseguir cristãos lá, mas Jesus o impediu.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Arã, comandante, Damasco, descendente, Eliseu, lepra, Naamã, perseguir, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Atos 15.23](#)
- [Atos 15.41](#)
- [Atos 20.3](#)
- [Gálatas 1.21–24](#)
- [Mateus 4.23–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0758, H0804, G49470, G49480

Sodoma

Definição:

Sodoma era uma cidade na parte sul de Canaã onde o sobrinho de Abraão, Ló, vivia com sua esposa e filhos.

- A terra da região ao redor de Sodoma era muito bem irrigada e fértil, então Ló escolheu viver lá quando se estabeleceu em Canaã.
- A localização exata dessa cidade não é conhecida porque Sodoma e a cidade vizinha de Gomorra foram completamente destruídas por Deus como punição pelas coisas más que as pessoas lá estavam fazendo.
- O pecado mais significativo que as pessoas de Sodoma e Gomorra praticavam era a homossexualidade.

(Veja também: Canaã, Gomorra)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.19](#)
- [Gênesis 13.12](#)
- [Mateus 10.15](#)
- [Mateus 11.24](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5467, G46700

Sofonias

Fatos:

Sofonias, filho de Cusi, foi um profeta que viveu em Jerusalém e profetizou durante o reinado do Rei Josias. Ele viveu durante o mesmo período que Jeremias.

- Ele repreendeu o povo de Judá por adorar falsos deuses. Suas profecias estão escritas no livro de Sofonias no Antigo Testamento.
- Havia vários outros homens no Antigo Testamento chamados Sofonias, a maioria dos quais eram sacerdotes.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Jeremias, Josias, sacerdote)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 25.18](#)
- [Jeremias 52.24-25](#)
- [Zacarias 6.9-11](#)
- [Sofonias 1.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6846

Sofrer

Definição:

Os termos “sofrer” e “sofrimento” referem-se a experimentar algo muito desagradável, como doença, dor ou outras dificuldades.

- Quando as pessoas são perseguidas ou quando estão doentes, elas sofrem.
- Às vezes, as pessoas sofrem por causa de coisas erradas que fizeram; outras vezes, sofrem por causa do pecado e da doença no mundo.
- O sofrimento pode ser físico, como sentir dor ou doença. Também pode ser emocional, como sentir medo, tristeza ou solidão.
- A frase “sofrer comigo” significa “suportar comigo” ou “ouvir-me” ou “escutar pacientemente”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “sofrer” pode ser traduzido como “sentir dor”, “suportar dificuldade”, “experimentar dificuldades” ou “passar por experiências difíceis e dolorosas”.
- Dependendo do contexto, “sofrimento” pode ser traduzido como “circunstâncias extremamente difíceis”, “dificuldades severas”, “experimentando dificuldades” ou “tempo de experiências dolorosas”.
- A frase “sofrer de sede” pode ser traduzida como “experimentar sede” ou “sofrer com sede”.
- “Sofrer violência” também pode ser traduzido como “passar por violência” ou “ser prejudicado por atos violentos”.

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 2.14-16](#)
- [2 Tessalonicenses 1.3-5](#)
- [2 Timóteo 1.8](#)
- [Atos 7.11-13](#)
- [Isaías 53.11](#)
- [Jeremias 6.6-8](#)
- [Mateus 16.21](#)

- [Salmos 22.24](#)
- [Apocalipse 1.9](#)
- [Romanos 5.3–5](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **9:13** Deus disse: “Eu vi o **sofrimento** do meu povo”.
- **38:12** Jesus orou três vezes: “Meu Pai, se possível, por favor, não me faça beber este cálice de **sofrimento**”.
- **42:3** Ele (Jesus) lembrou-lhes que os profetas disseram que o Messias iria **sofrer** e ser morto, mas ressuscitaria no terceiro dia.
- **42:7** Ele (Jesus) disse: “Foi escrito há muito tempo que o Messias iria **sofrer**, morrer e ressuscitar dos mortos no terceiro dia”.
- **44:5** “Embora vocês não entendessem o que estavam fazendo, Deus usou suas ações para cumprir as profecias de que o Messias iria **sofrer** e morrer”.
- **46:4** Deus disse: “Eu o escolhi (Saulo) para declarar meu nome aos não salvos. Eu lhe mostrarei quanto ele deve **sofrer** por minha causa”.
- **50:17** Ele (Jesus) enxugará todas as lágrimas e não haverá mais **sofrimento**, tristeza, choro, maldade, dor ou morte.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0943, H1741, H1934, H4531, H5142, H5375, H5999, H6031, H6040, H6041, H6064, H6090, H6770, H6869, H6887, H7661, G00910, G09410, G09710, G22100, G23460, G23470, G25520, G25530, G25610, G38040, G39580, G43100, G47780, G47770, G48410, G50040

Sonho

Definição:

Um sonho é algo que as pessoas veem ou experimentam em suas mentes enquanto estão dormindo.

- Os sonhos muitas vezes parecem que estão realmente acontecendo, mas não estão.
- Às vezes, Deus faz com que as pessoas sonhem com algo para que possam aprender com isso. Ele também pode falar diretamente com as pessoas em seus sonhos.
- Na Bíblia, Deus deu sonhos especiais a certas pessoas para lhes dar uma mensagem, muitas vezes sobre algo que aconteceria no futuro.
- Um sonho é diferente de uma visão. Os sonhos acontecem enquanto uma pessoa está dormindo, mas as visões geralmente acontecem quando uma pessoa está acordada.

(Veja também: visão)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.16–17](#)
- [Daniel 1.17–18](#)
- [Daniel 2.1](#)
- [Gênesis 37.6](#)
- [Gênesis 40.4–5](#)
- [Mateus 2.13](#)
- [Mateus 2.19–21](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **8:2** Os irmãos de José o odiavam porque seu pai o amava mais e porque José havia **sonhado** que ele seria seu governante.
- **8:6** Uma noite, o Faraó, que é como os egípcios chamavam seus reis, teve **dois sonhos** que o perturbaram muito. Nenhum de seus conselheiros conseguiu lhe dizer o significado dos **sonhos**.
- **8:7** Deus havia dado a José a habilidade de interpretar **sonhos**, então o Faraó mandou trazer José da prisão. José interpretou os **sonhos** para ele e disse: “Deus vai enviar sete anos de colheitas abundantes seguidos por sete anos de fome”.
- **16:11** Então, naquela noite, Gideão desceu ao acampamento e ouviu um soldado midianita contando a seu amigo sobre algo que ele havia **sonhado**. O amigo do homem disse: “Este **sonho** significa que o exército de Gideão derrotará o exército midianita!”
- **23:1** Ele (José) não queria envergonhá-la (Maria), então planejou divorciar-se dela em silêncio. Antes que pudesse fazer isso, um anjo veio e falou com ele em um **sonho**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1957, H2472, H2492, H2493, G17970, G17980, G36770

Sortes

Definição:

Na Bíblia, uma “sorte” é um objeto(s) marcado usado como uma forma de tomar uma decisão justa e/ou aleatória, geralmente com o propósito de selecionar uma pessoa específica dentro de um grupo. “Lançar sortes” refere-se ao processo de usar “sortes” para tomar uma decisão justa e/ou aleatória.

- Nos tempos modernos, algumas culturas “tiram” ou “puxam” sortes usando um punhado de palhas. Alguém segura as palhas de modo que ninguém possa ver o comprimento delas. Cada pessoa puxa uma palha e aquele que pega a palha mais longa (ou mais curta) é o escolhido.
- Nos tempos bíblicos, os objetos lançados (as “sortes”) eram provavelmente pequenas pedras marcadas. Não se sabe como as “sortes” realmente indicavam uma decisão, mas provavelmente envolvia deixar jogar ou soltar pedras marcadas no chão.
- A frase “lançar sortes” pode ser traduzida como “jogar sortes” ou “atirar sortes” ou “rolar sortes”. A tradução de “lançar” não deve soar como se as sortes estivessem sendo jogadas a uma longa distância.
- Se uma decisão é tomada “por sorteio”, isso poderia ser traduzido como “por lançar sortes” ou “por jogar sortes”, etc.

(Veja também: Isabel, sacerdote, Zacarias (AT), Zacarias (NT))

Referências Bíblicas:

- [Jonas 1.7](#)
- [Lucas 1.8-10](#)
- [Lucas 23.34](#)
- [Marcos 15.22](#)
- [Mateus 27.35-37](#)
- [Salmos 22.18-19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1486, H5307, G28190, G29750

Submeter

Definição:

“Submeter” geralmente significa colocar-se voluntariamente sob a autoridade de uma pessoa ou governo.

- A Bíblia diz aos crentes em Jesus para se submeterem a Deus e a outras autoridades em suas vidas.
- A instrução para “submeter-se uns aos outros” significa aceitar humildemente a correção e focar nas necessidades dos outros em vez de nas nossas próprias necessidades.
- “Viver em submissão a” significa colocar-se sob a autoridade de algo ou alguém.

Sugestões de Tradução:

- A ordem de “submeter-se a” poderia ser traduzido como “colocar-se sob a autoridade de” ou “seguir a liderança de” ou “honrar e respeitar humildemente”.
- O termo “submissão” poderia ser traduzido como “obediência” ou “seguir a autoridade”.
- A frase “viver em submissão a” poderia ser traduzida como “ser obediente a” ou “colocar-se sob a autoridade de”.
- A frase “estar em submissão” poderia ser traduzida como “aceitar humildemente a autoridade”.

(Veja também: sujeito-submissão)

Suborno

Definição:

“Subornar” significa dar algo de valor a alguém, como dinheiro, para influenciar essa pessoa a fazer algo desonesto.

- Os soldados que guardavam o túmulo vazio de Jesus foram subornados com dinheiro para mentir sobre o que aconteceu.
- Às vezes, um funcionário do governo é subornado para ignorar um crime ou votar de uma certa maneira.
- A Bíblia proíbe dar ou receber subornos.
- O termo “suborno” pode ser traduzido como “pagamento desonesto” ou “pagamento por mentir” ou “preço por quebrar as regras”.
- “Subornar” pode ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “pagar para influenciar (alguém)” ou “pagar para obter um favor desonesto” ou “pagar por um favor”.

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 8.1-3](#)
- [Eclesiastes 7.7](#)
- [Isaías 1.23](#)
- [Miqueias 3.9-11](#)
- [Provérbios 15.27-28](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3724, H4979, H7809, H7810, H7936, H7966, H8021, H8641, G52600

Sucote

Definição:

Sucote era o nome de duas cidades do Antigo Testamento. A palavra “succoth” (ou “sukkoth”) significa “abrigos”.

- A primeira cidade chamada Sucote estava localizada no lado leste do Rio Jordão.
- Jacó ficou em Sucote com sua família e rebanhos, construindo abrigos para eles lá.
- Centenas de anos depois, Gideão e seus homens exaustos pararam em Sucote enquanto perseguiam os midianitas, mas o povo de lá se recusou a lhes dar qualquer comida.
- A segunda Sucote estava localizada na fronteira norte do Egito e foi um lugar onde os israelitas pararam após cruzarem o Mar Vermelho enquanto fugiam da escravidão no Egito.

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 7.46](#)
- [Êxodo 12.37-40](#)
- [Josué 13.27-28](#)
- [Juízes 8.4-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5523, H5524

Sujeito

Fatos:

Uma pessoa é o “sujeito” de outra pessoa se a segunda pessoa governa e/ou lidera a primeira. Uma pessoa é o “sujeito” de um sistema de crenças ou ensino se ela acredita nele e, portanto, vive de acordo com ele. “Ser sujeito a” é “obedecer” ou “submeter-se à autoridade de”.

- A frase “colocar em sujeição a” refere-se a fazer com que as pessoas fiquem sob a autoridade de um líder ou governante.
- Dependendo do contexto, a palavra “sujeitado” pode ser traduzida como “submetido” ou “sob a autoridade de”.
- Às vezes, o termo “sujeito” é usado para se referir a ser o tópico ou foco de algo, como em, “você será o sujeito ao ridículo”.
- A frase “ser sujeito a” significa o mesmo que “ser submisso a” ou “submeter-se a”.
- A frase “foram sujeitos a pagar tributo” significa o mesmo que “foram forçados a pagar tributo” ou “foram forçados a dar tributo”.
- “Sujeitar” alguém ou algo a uma experiência particular significa fazer com que essa pessoa experimente algo negativo, como dor.
- A frase “sujeito à fraqueza” em Hebreus 5.2 (NVI) e a frase “a criação está sujeita” em Romanos 8.20 (ARA) referem-se a ser forçado a experimentar algo negativo. A frase em Hebreus 5.2 pode ser traduzida como “rodeado de fraquezas”. As frases em Romanos 8.20 podem ser traduzidas como “foi colocada sob” e “tendo sido colocada sob” ou como “foi forçada a experimentar” e “tendo sido forçada a experimentar isso”.

(Veja também: submeter)

Sumo Sacerdote

Definição:

O termo “sumo sacerdote” refere-se a um sacerdote especial que foi designado para servir por um ano como o líder de todos os outros sacerdotes israelitas. Nos tempos do Novo Testamento, alguns outros sacerdotes também eram considerados líderes religiosos judeus muito importantes, com

autoridade sobre outros sacerdotes e o povo. Estes eram os sumos sacerdotes.

- O sumo sacerdote tinha responsabilidades especiais. Ele era o único que tinha permissão para entrar na parte mais sagrada do tabernáculo ou do templo para oferecer um sacrifício especial uma vez por ano.
- Os israelitas tinham muitos sacerdotes, mas apenas um sumo sacerdote por vez.
- Depois que os sumos sacerdotes se aposentavam, eles ainda mantinham o título, junto com algumas das responsabilidades do cargo. Por exemplo, Anás ainda era referido como sumo sacerdote durante o sacerdócio de Caifás e outros.
- Os sacerdotes principais eram responsáveis por tudo o que era necessário para os serviços de adoração no templo. Eles também eram encarregados do dinheiro que era dado ao templo.
- Os sacerdotes principais eram superiores em posição e poder aos sacerdotes comuns. Apenas o sumo sacerdote tinha mais autoridade.
- Os sacerdotes principais eram alguns dos principais inimigos de Jesus e influenciaram fortemente os líderes romanos a prendê-lo e matá-lo.

Sugestões de Tradução:

- “Sumo sacerdote” poderia ser traduzido como “sacerdote supremo” ou “sacerdote de mais alta posição”.
- O termo “sacerdotes principais” poderia ser traduzido como “sacerdotes chefes” ou “sacerdotes líderes” ou “sacerdotes governantes”.

(Veja também: Anás, Caifás, sacerdote, templo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 5.27](#)
- [Atos 7.1](#)
- [Atos 9.1](#)
- [Êxodo 30.10](#)
- [Hebreus 6.19–20](#)
- [Levítico 16.32](#)
- [Lucas 3.2](#)
- [Marcos 2.25–26](#)
- [Mateus 26.3–5](#)
- [Mateus 26.51–54](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:8** Ninguém podia entrar na sala atrás da cortina, exceto o **sumo sacerdote**, porque Deus morava lá.
- **21:7** O Messias que viria seria o perfeito **sumo sacerdote** que se ofereceria como um sacrifício perfeito a Deus.
- **38:3** Os líderes judeus, liderados pelo **sumo sacerdote**, pagaram a Judas trinta moedas de prata para traír Jesus.
- **39:1** Os soldados levaram Jesus para a casa do **sumo sacerdote** para que o **sumo sacerdote** o interrogasse.
- **39:3** Finalmente, o **sumo sacerdote** olhou diretamente para Jesus e disse: “Diga-nos, você é o Messias, o Filho do Deus vivo?”
- **44:7** No dia seguinte, os líderes judeus trouxeram Pedro e João ao **sumo sacerdote** e aos outros líderes religiosos.
- **45:2** Então os líderes religiosos prenderam Estêvão e o levaram ao **sumo sacerdote** e aos outros líderes dos judeus, onde mais falsas testemunhas mentiram sobre Estêvão.

- **46:1 O sumo sacerdote** deu a Saulo permissão para ir à cidade de Damasco para prender cristãos lá e trazê-los de volta a Jerusalém.
- **48:6 Jesus é o Grande Sumo Sacerdote.** Ao contrário de outros sacerdotes, ele se ofereceu como o único sacrifício que poderia tirar o pecado de todas as pessoas do mundo. Jesus foi o perfeito **sumo sacerdote** porque ele tomou o castigo por cada pecado que alguém já cometeu.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7218, H1419, H3548, G07480, G07490

Supervisor

Definição:

O termo “supervisor” refere-se a uma pessoa que está encarregada do trabalho e bem-estar de outras pessoas. Na Bíblia, muitas vezes o termo “guardião” significa “supervisor”.

- No Antigo Testamento, um supervisor tinha a função de garantir que os trabalhadores sob sua responsabilidade realizassem bem seu trabalho.
- No Novo Testamento, este termo é usado para descrever líderes da igreja cristã primitiva. Seu trabalho era cuidar das necessidades espirituais da igreja, garantindo que os crentes recebessem ensinamentos bíblicos precisos.
- Paulo se refere a um supervisor como sendo semelhante a um pastor que cuida dos crentes em uma igreja local, que são seu “rebanho”.
- O supervisor, como um pastor, vigia o rebanho. Ele guarda e protege os crentes de ensinamentos espirituais falsos e outras influências malignas.
- No Novo Testamento, os termos “supervisores”, “anciões” e “pastores” são diferentes maneiras de se referir aos mesmos líderes espirituais.

Sugestões de Tradução

- Outras maneiras de traduzir este termo poderiam ser “supervisor” ou “zelador” ou “gerente”.
- Ao se referir a um líder de um grupo local do povo de Deus, este termo poderia ser traduzido com uma palavra ou frase que significa “supervisor espiritual” ou “alguém que cuida das necessidades espirituais de um grupo de crentes” ou “pessoa que supervisiona as necessidades espirituais da Igreja”.

(Veja também: igreja, ancião, bispo, pastor)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 26.31-32](#)
- [1 Timóteo 3.2](#)
- [Atos 20.28](#)
- [Gênesis 41.33-34](#)
- [Filipenses 1.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5329, H6485, H6496, H7860, H8104, G19830, G19840, G19850

Suplicar*Definição:*

O termo “suplicar” significa pedir urgentemente algo a alguém.

- Frequentemente, as pessoas imploram ou suplicam quando precisam muito de algo, mas não sabem se a outra pessoa lhes dará o que pedem.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “implorar” ou “pedir urgentemente”.

(Veja também: implorar)

*Referências Bíblicas:**Exemplos das histórias da Bíblia:*

- **10:4** Deus enviou rãs por todo o Egito. Faraó **suplicou** a Moisés para tirar as rãs.
- **29:8** “O rei chamou o servo e disse: Servo mau! Eu perdoei sua dívida porque você **suplicou** para mim”.
- **32:7** Os demônios **suplicaram** a Jesus, “Por favor, não nos mande para fora desta região!” Havia uma manada de porcos se alimentando em uma colina próxima. Então, os demônios **suplicaram** a Jesus, “Por favor, mande-nos para os porcos em vez disso!”
- **32:10** O homem que costumava ter os demônios **suplicou** para ir junto com Jesus.
- **35:11** Seu pai saiu e **suplicou** para ele vir e celebrar com eles, mas ele recusou.

Dados da Palavra:

- Strong's:

Suplicar por dinheiro*Definição:*

Usado neste sentido, o termo “suplicar” significa pedir dinheiro a alguém ou alguma necessidade material, como comida.

- Um “mendigo” é alguém que regularmente se senta ou fica em um lugar público para pedir dinheiro às pessoas.
- Os mendigos pedem dinheiro ou comida para serem dados a eles gratuitamente como um presente e não oferecem trabalho ou algum outro serviço em troca do dinheiro ou comida. Sua língua pode ter uma palavra para tal pessoa ou atividade.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “pedir dinheiro publicamente” ou “pedir dinheiro regularmente”.

(Veja também: implorar, esmolas)

Referências Bíblicas:

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **44:1** Um dia, Pedro e João estavam indo ao Templo. Quando se aproximaram do portão do Templo, viram um homem aleijado que estava **suplicando** por dinheiro.

Dados da Palavra:

- Strong's:

Tabernáculo

Definição:

O tabernáculo era uma estrutura especial semelhante a uma tenda onde os israelitas adoravam a Deus durante os 40 anos em que viajaram pelo deserto.

- Deus deu aos israelitas instruções detalhadas para construir esta grande tenda, que tinha dois cômodos e era cercada por um pátio fechado.
- Cada vez que os israelitas se mudavam para um lugar diferente no deserto para viver, os sacerdotes desmontavam o tabernáculo e o carregavam para o próximo acampamento. Então, eles o montavam novamente no centro do novo acampamento.
- O tabernáculo era construído com estruturas de madeira cobertas com cortinas feitas de tecido, pelo de cabra e peles de animais. O pátio ao redor era cercado com mais cortinas.
- As duas seções do tabernáculo eram o Lugar Santo (onde estava localizado o altar para queimar incenso) e o Lugar Santíssimo (onde ficava a arca da aliança).
- O pátio do tabernáculo tinha um altar para queimar sacrifícios de animais e uma bacia especial para a purificação ritual.
- Os israelitas pararam de usar o tabernáculo quando o templo foi construído em Jerusalém por Salomão.

Sugestões de Tradução:

- A palavra “tabernáculo” significa “lugar de habitação”. Outras maneiras de traduzi-la poderiam ser, “tenda sagrada”, “tenda onde Deus estava” ou “tenda de Deus”.
- Certifique-se de que a tradução deste termo seja diferente da tradução de “templo”.

(Veja também: altar, altar de incenso, arca da aliança, templo, tenda da congregação)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 21.30](#)
- [2 Crônicas 1.2-5](#)
- [Atos 7.43](#)
- [Atos 7.45](#)
- [Êxodo 38.21](#)
- [Josué 22.19-20](#)
- [Levítico 10.16-18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0168, H4908, H5520, H5521, H5522, H7900, G46330, G46340, G46360, G46380

Tamar

Fatos:

Tamar é o nome de várias mulheres diferentes no Antigo Testamento. Existem também várias cidades ou outros lugares que são chamados de Tamar no Antigo Testamento.

- Tamar era a nora de Judá. Após Tamar se tornar viúva, Judá teve um filho com Tamar, que continuou o nome da família de seu falecido marido. O nome do filho era Perez, que se tornou um ancestral do Rei Davi e de Jesus Cristo.
- Uma das filhas do Rei Davi se chamava Tamar; ela era irmã de Absalão. Seu meio-irmão Amnom a estuprou e a deixou desolada.
- Absalão também tinha uma filha chamada Tamar.
- Uma cidade chamada “Hazazom-Tamar” era a mesma que a cidade de Engedi na margem ocidental do Mar Salgado. Há também um “Baal-Tamar” e referências gerais a um lugar chamado “Tamar” que pode ter sido diferente das cidades.

(Veja também: Absalão, ancestral, Amnom, Davi, ancestral, Judá, Mar Salgado)

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 2.4](#)
- [2 Samuel 13.2](#)
- [2 Samuel 14.25-27](#)
- [Gênesis 38.6-7](#)
- [Gênesis 38.24](#)
- [Rute 4.12](#)
- [Mateus 1.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1193, H2688, H8412, H8559

Társis

Fatos:

Nos tempos bíblicos, Társis era uma cidade portuária situada no Mar Mediterrâneo. A

localização específica da cidade é desconhecida. Além disso, o Antigo Testamento menciona dois homens diferentes chamados Társis.

- A cidade de Társis era uma próspera cidade portuária com navios que transportavam produtos para comprar, vender ou trocar. A Bíblia afirma que o Rei Salomão mantinha uma frota de navios estacionada em Társis.
- O profeta do Antigo Testamento Jonas embarcou em um navio com destino à cidade de Társis em vez de obedecer ao comando de Deus para ir pregar em Nínive.
- Um dos netos de Jafé se chamava Társis.
- Társis também era o nome de um dos sábios do Rei Assuero.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ester, Jafé, Jonas, Nínive, Fenícia, sábios)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 10.2–5](#)
- [Isaías 2.16](#)
- [Jeremias 10.9](#)
- [Jonas 1.3](#)
- [Salmos 48.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8659

Tarso

Fatos:

Tarso era uma cidade próspera na província romana da Cilícia, no que é agora o centro-sul da Turquia.

- Tarso estava localizada ao longo de um grande rio e perto do Mar Mediterrâneo, então fazia parte de uma importante rota comercial.
- Em um momento, foi a capital da Cilícia.
- No Novo Testamento, Tarso era mais conhecida como a cidade natal de Paulo, o apóstolo.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cilícia, Paulo, província, o mar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.11](#)
- [Atos 9.30](#)
- [Atos 11.25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G50180, G50190

Terror

Definição:

Os termos “temor” e “medo” frequentemente se referem à emoção desagradável que uma pessoa sente ao experimentar uma ameaça potencial à sua segurança ou bem-estar. Na Bíblia, no entanto, o termo “temor” também pode significar uma atitude de adoração, respeito, reverência ou obediência em relação a outra pessoa, geralmente alguém poderoso, como Deus ou um rei.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “temor” pode ser traduzido de várias maneiras. Algumas possibilidades incluem: “ter medo”; “respeitar profundamente” ou “respeito profundo”; “reverenciar”, ou “reverência”; ou talvez “ficar maravilhado com”.
- A frase “O temor de Deus caiu sobre todos eles” pode ser traduzida de várias maneiras. Algumas possibilidades incluem: “De repente, todos sentiram uma profunda reverência e respeito por Deus”; ou “Imediatamente, todos ficaram muito maravilhados e reverenciaram profundamente a Deus”; ou “Naquele momento, todos ficaram muito assustados com Deus (por causa de seu grande poder)”.
- A frase “temer a Yahweh” poderia ser traduzida como “reverenciar Yahweh” ou “respeitar profundamente Yahweh”.
- A frase “não temas” também poderia ser traduzida como “não tenha medo” ou “pare de ter medo”.

(Veja também: reverência, Yahweh, Senhor, maravilha, poder)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.18](#)
- [Atos 2.43](#)
- [Atos 19.15–17](#)
- [Gênesis 50.21](#)
- [Isaías 11.3–5](#)
- [Jó 6.14](#)
- [Jonas 1.9](#)
- [Lucas 12.5](#)
- [Mateus 10.28](#)
- [Provérbios 10.24–25](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0367, H0926, H1204, H1481, H1672, H1674, H1763, H2119, H2296, H2727, H2729, H2730, H2731, H2844, H2849, H2865, H3016, H3025, H3068, H3372, H3373, H3374, H4032, H4034, H4035, H4116, H4172, H6206, H6342, H6343, H6345, H6427, H7264, H7267, H7297, H7374, H7461, H7493, H8175, G08700, G11670, G11680, G11690, G16300, G17190, G21240, G21250, G29620, G53980, G53990, G54000, G54010

Templo*Fatos:*

O templo era um edifício cercado por pátios murados onde os israelitas vinham para orar e oferecer sacrifícios a Deus. Ele estava localizado no Monte Moriá, na cidade de Jerusalém.

- Muitas vezes, o termo “templo” referia-se a todo o complexo do templo, incluindo os pátios que cercavam o edifício principal. Às vezes, referia-se apenas ao edifício.
- O edifício do templo tinha duas salas, o Lugar Santo e o Lugar Santíssimo.
- Deus referia-se ao templo como sua morada.
- O rei Salomão construiu o Templo durante seu reinado. Era para ser o local permanente de adoração em Jerusalém.
- No Novo Testamento, o termo “templo do Espírito Santo” é usado para se referir aos crentes em Jesus como um grupo, porque o Espírito Santo vive neles.

Sugestões de Tradução:

- Geralmente, quando o texto diz que as pessoas estavam “no templo”, está se referindo aos pátios fora do edifício. Isso poderia ser traduzido como “nos pátios do templo” ou “no complexo do templo”.
- Onde se refere especificamente ao edifício em si, algumas traduções traduzem “templo” como “edifício do templo”, para tornar a referência clara.
- Maneiras de traduzir “templo” poderiam ser, “santa casa de Deus” ou “lugar sagrado de adoração”.
- Muitas vezes na Bíblia, o templo é mencionado como “a casa de Javé” ou “a casa de Deus”.

(Veja também: sacrifício, Salomão, Babilônia, Espírito Santo, tabernáculo, pátio, Sião, casa)

Referências Bíblicas:

- [Atos 3.2](#)
- [Atos 3.8](#)
- [Ezequiel 45.18-20](#)
- [Lucas 19.46](#)
- [Neemias 10.28](#)
- [Salmo 79.1-3](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:6** Davi queria construir um **templo** onde todos os israelitas pudessem adorar a Deus e oferecer-lhe sacrifícios.
- **18:2** Em Jerusalém, Salomão construiu o **Templo** que seu pai Davi havia planejado e para o qual havia reunido materiais. Em vez de adorar na Tenda do Encontro, as pessoas agora adoravam a Deus e ofereciam sacrifícios a ele no **Templo**. Deus veio e estava presente no **Templo**, e ele vivia lá com seu povo.
- **20:7** Eles (babilônios) capturaram a cidade de Jerusalém, destruíram o **Templo** e levaram todos os tesouros.
- **20:13** Quando o povo chegou a Jerusalém, eles reconstruíram o **Templo** e o muro ao redor da cidade e do **Templo**.
- **25:4** Então Satanás levou Jesus ao ponto mais alto do **Templo** e disse: "Se você é o Filho de Deus, jogue-se daqui, as Escrituras afirmam: 'Deus mandará que seus anjos cuidem de você. Eles vão segurá-lo com as suas mãos para que nem mesmo seus pés sejam feridos nas pedras'".
- **40:7** Quando ele morreu, houve um terremoto e a grande cortina que separava o povo da presença de Deus no **Templo** foi rasgada em dois, de cima a baixo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1004, H1964, H1965, G14930, G24110, G34850

Tempo

Fatos:

Na Bíblia, o termo “tempo” era frequentemente usado no sentido figurativo para se referir a uma estação ou período específico em que certos eventos ocorreram. Tem um significado semelhante a “era”, “época” ou “estação”.

- Dependendo do contexto, o termo “tempo” pode ser traduzido como, “estação”, “período de tempo”, “momento”, “evento” ou “ocorrência”.
- A frase “tempos e estações” é uma expressão figurativa que afirma a mesma ideia duas vezes. Isso também pode ser traduzido como “certos eventos acontecendo em certos períodos de tempo” (Veja: duplo).

(Veja também: era, tribulação)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.7](#)
- [Daniel 12.1-2](#)
- [Marcos 11.11](#)
- [Mateus 8.29](#)
- [Salmos 68.28-29](#)
- [Apocalipse 14.15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0116, H0227, H0310, H1697, H1755, H2165, H2166, H2233, H2465, H3027, H3117, H3118, H3119, H3259, H3427, H3967, H4150, H4279, H4489, H4557, H5331, H5703, H5732, H5750, H5769, H6235, H6256, H6440, H6471, H6635, H6924, H7105, H7138, H7223, H7272, H7281, H7637, H7651, H7655, H7659, H7674, H7992, H8027, H8032, H8138, H8145, H8462, H8543, G07440, G05300, G10740, G12080, G14410, G15970, G16260, G19090, G20340, G21190, G21210, G22350, G22500, G25400, G34610, G35680, G37640, G38190, G39560, G39990, G41780, G41810, G41830, G42180, G42870, G43400, G44550, G51190, G51510, G53050, G55500, G55510, G56100

Tenda

Definição:

Uma tenda é um abrigo portátil feito de tecido resistente que é coberto sobre uma estrutura de postes e preso a eles.

- As tendas podem ser pequenas, com espaço apenas para algumas pessoas dormirem, ou podem ser muito grandes, com espaço para uma família inteira dormir, cozinhar e viver.
- Para muitas pessoas, as tendas são usadas como residências permanentes. Por exemplo, durante a maior parte do tempo em que a família de Abraão viveu na terra de Canaã, eles moraram em grandes tendas construídas com tecido resistente feito de pelo de cabra.
- Os israelitas também viveram em tenda durante seus quarenta anos de peregrinação pelo deserto do Sinai.
- O edifício do tabernáculo era uma espécie de tenda muito grande, com paredes grossas feitas de cortinas de tecido.
- Quando o apóstolo Paulo viajou para diferentes cidades para compartilhar o evangelho, ele se sustentou fazendo barracas.
- O termo “tendas” às vezes é usado figurativamente para se referir de maneira geral ao lugar onde as pessoas vivem. Isso também pode ser traduzido como “casas”, “moradias”, “residências” ou até mesmo “corpos”.
(Veja: sinédoque)

(Veja também: Abraão, Canaã, cortina, Paulo, Sinai, tabernáculo, tenda do encontro)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 5.10](#)
- [Daniel 11.45](#)
- [Êxodo 16.18](#)
- [Gênesis 12.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0167, H0168, H2583, H3407, H6898

Tenda do Encontro

Fatos:

O termo “tenda do encontro” refere-se a uma tenda que era um local temporário onde Deus se encontrava com Moisés antes da construção do tabernáculo.

- A tenda do encontro era montada fora do acampamento dos israelitas.
- Quando Moisés entrava na tenda do encontro para se encontrar com Deus, uma coluna de nuvem ficava na entrada da tenda como um sinal da presença de Deus ali.
- Depois que os israelitas construíram o tabernáculo, a tenda temporária não era mais necessária e o termo “tenda do encontro” às vezes era usado para se referir ao tabernáculo.

(Veja também: Israel, Moisés, coluna, tabernáculo, tenda)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 2.28-29](#)
- [Josué 19.51](#)
- [Levítico 1.2](#)
- [Números 4.31-32](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **13:8** Deus deu aos israelitas uma descrição detalhada de uma tenda que ele queria que eles fizessem. Ela era chamada de **Tenda do Encontro** e tinha dois cômodos, separados por uma grande cortina.
- **13:9** Qualquer pessoa que desobedecesse à lei de Deus podia trazer um animal ao altar em frente à **Tenda do Encontro** como sacrifício a Deus.
- **14:8** Deus ficou muito zangado e veio à **Tenda do Encontro**.
- **18:2** Em vez de na **Tenda do Encontro**, as pessoas agora adoravam a Deus e ofereciam sacrifícios a ele no Templo.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0168, H4150

Tentar

Definição:

Tentar alguém é induzir uma pessoa a cometer um erro.

- Uma tentação é um estímulo que incita alguém a agir de maneira indevida.
- As pessoas são tentadas por sua própria natureza pecaminosa e por outras pessoas.
- Satanás também tenta as pessoas a desobedecer a Deus e a pecar contra Deus fazendo coisas erradas.
- Satanás tentou Jesus instigando-o para ele fizesse algo errado, mas Jesus resistiu a todas as tentações de Satanás e nunca pecou.
- Alguém que está “tentando a Deus” não está tentando fazer com que ele faça algo errado, mas sim, continua em desobediência obstinada a ele a ponto de Deus ter que responder punindo-o. Isso também é chamado de “testar a Deus”.

Sugestões de Tradução:

- O termo “tentar” pode ser traduzido como “tentar causar pecado”, “seduzir” ou “causar um desejo de pecar”.
- Maneiras de traduzir “tentações” podem ser, “coisas que tentam”, “coisas que seduzem alguém a pecar” ou “coisas que causam desejo de fazer algo errado”.
- “Tentar a Deus” pode ser traduzido como “colocar Deus à prova”, “testar Deus”, “tentar a paciência de Deus”, “fazer com que Deus tenha que punir” ou “continuar obstinadamente desobedecendo a Deus”.

(Veja também: desobedecer, Satanás, pecado, testar)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 3.4–5](#)
- [Hebreus 4.15](#)
- [Tiago 1.13](#)
- [Lucas 4.2](#)
- [Lucas 11.4](#)
- [Mateus 26.41](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **25:1** Então Satanás veio a Jesus e o **tentou** a pecar.
- **25:8** Jesus não cedeu às **tentações** de Satanás, então Satanás o deixou.
- **38:11** Jesus disse aos seus discípulos para orarem para que não entrassem em **tentação**.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0974, H4531, H5254, G05510, G15980, G39850, G39860, G39870

Ter responsabilidade**Fatos:**

Usado neste sentido, o termo “suportar” significa “ser responsável por” algo ou “ser responsabilizado por” algo.

- A declaração de que “um filho não deve suportar a iniquidade de seu pai” significa que ele “não será responsável por” ou “não será punido pelos” pecados de seu pai.
- Dependendo do contexto, este termo pode ser traduzido como “ser responsável por” ou “ser responsabilizado por”.

(Veja também: iniquidade)

Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:**

- Strong's:

Terá**Fatos:**

Terá (ou Tera) era descendente de Sem, filho de Noé. Ele foi o pai de Abrão, Naor e Harã.

- Terá deixou sua casa em Ur para ir à terra de Canaã com seu filho Abrão, seu sobrinho Ló e a esposa de Abrão, Sarai.
- No caminho para Canaã, Terá e sua família viveram por anos na cidade de Harã, na Mesopotâmia. Terá morreu em Harã aos 205 anos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Canaã, Harã, Ló, Mesopotâmia, Naor, Sara, Sem, Ur)

Referências Bíblicas:

- Gênesis 11.31–32
- [1 Crônicas 1.24–27](#)
- [Lucas 3.33–35](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8646, G22910

Terra**Definição:**

O termo “terra” refere-se ao mundo no qual os seres humanos e outros seres vivos vivem. Na Bíblia, este termo às vezes é traduzido como “solo” quando usado de forma geral para se referir ao chão ou ao solo, ou quando usado de forma específica para se referir a uma área geográfica particular, geralmente um país ou nação.

- Na Bíblia, o termo “terra” é frequentemente emparelhado com o termo “céu” como uma forma de indicar a morada da humanidade na terra em contraste com a morada de Deus no céu.
- Este termo geralmente é traduzido como “terra” quando emparelhado com o nome de um grupo de pessoas para denotar o território pertencente a essas pessoas, como “a terra de Canaã”.
- O termo “terreno” às vezes é usado para se referir a coisas que são físicas e/ou visíveis em contraste com coisas que são não-físicas e/ou invisíveis.

Sugestões de Tradução:

- Este termo pode ser traduzido pela palavra ou frase que a língua local ou línguas nacionais próximas usam para se referir ao planeta terra no qual vivemos.
- Dependendo do contexto, “terra” também pode ser traduzido como “mundo” ou “solo” ou “chão” ou “solo fértil”.
- Maneiras de traduzir “terreno” poderiam incluir “físico” ou “coisas desta terra” ou “visível”.

(Veja também: mundo, céu)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 1.38-40](#)
- [2 Crônicas 2.11-12](#)
- [Daniel 4.35](#)
- [Lucas 12.51](#)
- [Mateus 6.10](#)
- [Mateus 11.25](#)
- [Zacarias 6.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0127, H0772, H0776, H0778, H2789, H3007, H3335, H6083, H7494, G10930, G19190, G27090, G28860, G36250, G45780, G55170

Terra Prometida

Fatos:

O termo “Terra Prometida” ocorre apenas nas histórias da Bíblia, não no texto bíblico. É uma maneira alternativa de se referir à terra de Canaã que Deus prometeu dar a Abraão e seus descendentes.

- Quando Abrão estava vivendo na cidade de Ur, Deus ordenou que ele fosse viver na terra de Canaã. Ele e seus descendentes, os israelitas, viveram lá por muitos anos.
- Quando uma fome severa fez com que não houvesse comida em Canaã, os israelitas se mudaram para o Egito.
- Quatrocentos anos depois, Deus resgatou os israelitas da escravidão no Egito e os trouxe de volta a Canaã, a terra que Deus havia prometido dar a eles.

Sugestões de Tradução:

- O termo "Terra Prometida" pode ser traduzido como "terra que Deus disse que daria a Abraão" ou "terra que Deus prometeu a Abraão" ou "terra que Deus prometeu ao seu povo" ou "terra de Canaã".
- No texto bíblico, este termo ocorre como alguma forma de "a terra que Deus prometeu".

(Veja também: Canaã, promessa)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 8.1-2](#)
- [Ezequiel 7.26-27](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **12:1** Eles (os israelitas) não eram mais escravos e estavam indo para a **Terra Prometida!**
- **14:1** Depois que Deus disse aos israelitas as leis que queria que eles obedecessem como parte de sua aliança com eles, Deus começou a guiá-los do Monte Sinai em direção à **Terra Prometida**, que também era chamada de Canaã.
- **14:2** Deus havia prometido a Abraão, Isaque e Jacó que daria a **Terra Prometida** aos seus descendentes, mas agora havia muitos grupos de pessoas vivendo lá.
- **14:14** Então Deus guiou o povo até a borda da **Terra Prometida** novamente.
- **15:2** Os israelitas tiveram que atravessar o rio Jordão para entrar na **Terra Prometida**.
- **15:12** Após esta batalha, Deus deu a cada tribo de Israel sua própria seção da **Terra Prometida**.
- **20:9** Este período de tempo em que o povo de Deus foi forçado a deixar a **Terra Prometida** é chamado de Exílio.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0776, H3068, H3423, H5159, H5414, H7650

Terror

Definição:

O termo “terror” refere-se a um sentimento de medo extremo ou intenso. “Aterrorizar” alguém

significa fazer com que essa pessoa sinta muito medo.

- Um “terror” é algo ou alguém que causa grande medo ou pavor. Um exemplo de terror pode ser um exército inimigo atacando, uma praga ou doença que se espalha, matando muitas pessoas.
- Esses terrores podem ser descritos como “amedrontadores”. Este termo poderia ser traduzido como “causador de medo” ou “horrendo”.
- O julgamento de Deus um dia causará terror nas pessoas impenitentes que rejeitam sua graça.
- O “terror de Javé” poderia ser traduzido como “a presença aterrorizante de Javé”, “o julgamento temido de Javé” ou “quando Javé causa grande medo”.
- Maneiras de traduzir “terror” também podem ser “medo extremo” ou “pavor profundo”.

(Veja também: adversário, medo, juiz, praga, Javé)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 2.25](#)
- [Êxodo 14.10](#)
- [Lucas 21.9](#)
- [Marcos 6.48-50](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0367, H0926, H0928, H1091, H1161, H1204, H1205, H1763, H2111, H2113, H2189, H2731, H2847, H2851, H2865, H3372, H3707, H4032, H4172, H4288, H4637, H6184, H6206, H6343, H6973, G16290, G16300, G22580, G44220, G44260, G54010

Tessalônica

Fatos:

Nos tempos do Novo Testamento, Tessalônica era a capital da Macedônia no antigo império romano. As pessoas que viviam nessa cidade eram chamadas de “tessalonICENSES”.

- A cidade de Tessalônica era um importante porto marítimo e também estava localizada ao longo de uma estrada principal que conectava Roma à parte oriental do império romano.
- Paulo, junto com Silas e Timóteo, visitou Tessalônica em sua segunda viagem missionária e, como resultado, uma igreja foi estabelecida lá. Mais tarde, Paulo também visitou essa cidade em sua terceira viagem missionária.
- Paulo escreveu duas cartas aos cristãos em Tessalônica. Essas cartas (1 TessalonICENSES e 2 TessalonICENSES) estão incluídas no Novo Testamento.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Macedônia, Paulo, Roma)

Referências Bíblicas:

- [1 TessalonICENSES 1.1](#)
- [2 TessalonICENSES 1.1](#)
- [2 Timóteo 4.9-10](#)
- [Atos 17.1](#)
- [Filipenses 4.14-17](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23310, G23320

Teste

Definição:

O termo “teste” refere-se a uma experiência difícil ou dolorosa que revela as forças e fraquezas de uma pessoa.

- Deus testa as pessoas, mas ele não as tenta a pecar. Satanás, no entanto, tenta as pessoas a pecar.
- Deus às vezes usa testes para expor o pecado das pessoas. Um teste ajuda uma pessoa a se afastar do pecado e a se aproximar de Deus.
- Ouro e outros metais são testados no fogo para descobrir quão puros e fortes são. Esta é uma imagem de como Deus usa circunstâncias dolorosas para testar seu povo.
- “Colocar à prova” pode significar, “desafiar algo ou alguém para provar seu valor”.
- No contexto de colocar testar a Deus, significa tentar fazer com que ele faça um milagre para nós, aproveitando-se de sua misericórdia.
- Jesus disse a Satanás que é errado testar a Deus. Ele é o Deus todo-poderoso e santo que está acima de tudo e de todos.

Sugestões de Tradução:

- O termo “testar” também pode ser traduzido como, “desafiar”, “causar dificuldades” ou “provar”.
- Maneiras de traduzir “um teste” poderiam ser, “um desafio” ou “uma experiência difícil”.
- “Colocar à prova” poderia ser traduzido como “testar” ou “estabelecer um desafio” ou “forçar a provar a si mesmo”.
- No contexto de testar Deus, isso poderia ser traduzido como “tentar forçar Deus a provar seu amor”.
- Em alguns contextos, quando Deus não é o sujeito, o termo “teste” pode significar “tentar”.

(Veja também: tentar)

Referências Bíblicas:

- [1 João 4.1](#)
- [1 Tessalonicenses 5.21](#)
- [Atos 15.10](#)
- [Gênesis 22.1](#)
- [Isaías 7.13](#)
- [Tiago 1.12](#)
- [Lamentações 3.40-43](#)
- [Malaquias 3.10](#)
- [Filipenses 1.10](#)
- [Salmo 26.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5254, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G12420, G12630, G13030, G13820, G19570, G31400, G31410, G31420, G31430, G39840, G43030, G44510, G48280, G60200

Testemunho

Definição:

Quando uma pessoa dá um “testemunho”, ela faz uma declaração sobre algo que sabe, afirmado que a declaração é verdadeira. Testificar é dar testemunho.

- Em alguns lugares no Antigo Testamento, "Testemunho" refere-se especificamente às tábuas de pedra nas quais Javé escreveu seus dez mandamentos. Dessa utilização, passou a referir-se à lei de Deus de forma mais ampla.
- Muitas vezes, uma pessoa "testemunha" algo que experimentou diretamente.
- Uma testemunha que dá "falso testemunho" não diz a verdade sobre o que aconteceu.
- Às vezes, o termo "testemunho" refere-se a uma profecia que um profeta declarou.
- No Novo Testamento, esse termo era frequentemente usado para se referir a como os seguidores de Jesus testemunhavam sobre os eventos da vida, morte e ressurreição de Jesus.

O termo "testemunha" refere-se a uma pessoa que experimentou pessoalmente algo que aconteceu. Normalmente, uma testemunha também é alguém que depõe sobre o que sabe ser verdade. O termo "testemunha ocular" enfatiza que a pessoa estava realmente lá e viu o que aconteceu.

- "Testemunhar" algo significa ver isso acontecer.
- Em um julgamento, uma testemunha "dá testemunho" ou "presta testemunho". Isso tem o mesmo significado que "testemunhar".
- Espera-se que as testemunhas digam a verdade sobre o que viram ou ouviram.
- Uma testemunha que não diz a verdade sobre o que aconteceu é chamada de "falsa testemunha". Diz-se que ela "dá falso testemunho" ou "presta falso testemunho".
- A expressão "ser uma testemunha entre" significa que algo ou alguém será evidência de que um contrato foi feito. A testemunha garantirá que cada pessoa cumpra o que prometeu fazer.

Sugestões de Tradução:

- O termo "testemunhar" ou "dar testemunho" também pode ser traduzido como "contar os fatos", "contar o que foi visto ou ouvido", "contar a partir da experiência pessoal", "dar evidências" ou "contar o que aconteceu".
- Maneiras de traduzir "testemunho" podem incluir, "relato do que aconteceu", "declaração do que é verdade", "evidência", "o que foi dito" ou "profecia".
- Maneiras de traduzir "Testemunho" podem incluir, "as tábuas de pedra nas quais escrevi meus mandamentos", "a lei de Deus", "os mandamentos de Deus" ou "o registro do acordo entre Javé e Israel".
- A frase, "como um testemunho para eles" pode ser traduzida como "mostrar a eles o que é verdade" ou "provar para eles o que é verdade".

- A frase, “como um testemunho contra eles” pode ser traduzida como “que mostrará a eles seu pecado”, “expondo sua hipocrisia” ou “que provará que eles estão errados”.
- Dar “falso testemunho” pode ser traduzido como “dizer coisas falsas sobre” ou “afirmar coisas que não são verdade”.
- O termo “testemunha” ou “testemunha ocular” pode ser traduzido com uma palavra, frase que signifique “pessoa que viu”, “aquele que viu acontecer” ou “aqueles que viram e ouviram (essas coisas)”.
- Algo que é “uma testemunha” pode ser traduzido como “garantia”, “sinal de nossa promessa” ou “algo que testifica que isso é verdade”.
- A frase “vocês serão minhas testemunhas” também pode ser traduzida como “vocês contarão a outras pessoas sobre mim”, “vocês ensinarão às pessoas a verdade que eu ensinei a vocês” ou “vocês contarão às pessoas o que me viram fazer e ouviram eu ensinar”.
- “Testemunhar” algo pode ser traduzido como “ver algo” ou “experimentar algo acontecer”.

(Veja também: arca da aliança, culpa, juiz, profeta, verdadeiro)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 31.28](#)
- [Miquéias 6.3](#)
- [Mateus 26.60](#)
- [Marcos 1.44](#)
- [João 1.7](#)
- [João 3.33](#)
- [Atos 4.32-33](#)
- [Atos 7.44](#)
- [Atos 13.31](#)
- [Romanos 1.9](#)
- [1 Tessalonicenses 2.10-12](#)
- [1 Timóteo 5.19-20](#)
- [2 Timóteo 1.8](#)
- [2 Pedro 1.16-18](#)
- [1 João 5.6-8](#)
- [3 João 1.12](#)
- [Apocalipse 12.11](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **39:2** Dentro da casa, os líderes judeus julgaram Jesus. Eles trouxeram muitas **falsas testemunhas** que mentiram sobre ele.
- **39:4** O sumo sacerdote rasgou suas roupas de raiva e gritou: "Não precisamos de mais **testemunhas**. Você o ouviu dizer que ele é o Filho de Deus. Qual é o seu julgamento?".
- **42:8** "Também estava escrito nas escrituras que meus discípulos proclamarão que todos devem se arrepender para receber o perdão por seus pecados. Eles farão isso começando em Jerusalém, e depois irão para todos os grupos de pessoas em todos os lugares. Você é **testemunhas** dessas coisas".

- 43:7 “Nós somos **testemunhas** do fato de que Deus ressuscitou Jesus”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H5707, H5713, H5715, H5749, H6030, H8584, G02670, G12630, G19570, G26490, G31400, G31410, G31420, G31430, G31440, G43030, G48280, G49010, G55750, G55760, G55770, G60200

Testificar

Fatos:

Usada neste sentido, a frase “dar testemunho” significa testemunhar sobre algo ou relatar algo.

- A expressão “dar testemunho” significa “testemunhar” ou “relatar o que se viu ou experimentou”.
- A expressão “dar falso testemunho” significa “testemunhar falsamente” ou “relatar falsamente o que se viu ou experimentou”.
- Dependendo do contexto, a frase “dar testemunho” pode ser traduzida como “testemunhar” ou “relatar”.

(Veja também: relatório, testemunho)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Tetrarca

Definição:

O termo “tetrarca” refere-se a um oficial governante que governava parte do Império Romano. Cada tetrarca estava sob a autoridade do imperador romano.

- O título “tetrarca” significa “um dos quatro governantes conjuntos”.
- Começando sob o imperador Diocleciano, havia quatro grandes divisões do Império Romano e cada tetrarca governava uma divisão.
- O reino de Herodes “o Grande”, que era rei na época do nascimento de Jesus, foi dividido em quatro seções após sua morte, e governado por seus filhos como “tetrarcas”, ou “governantes de um quarto”.
- Cada divisão tinha uma ou mais partes menores chamadas “províncias”, como Galileia ou Samaria.

- “Herodes o tetrarca” é mencionado várias vezes no Novo Testamento. Ele também é conhecido como “Herodes Antipas”.
- O termo “tetrarca” também poderia ser traduzido como “governador regional”, “governador provincial”, “governante” ou “governador”.

(Veja também: governador, Herodes Antipas, província, Roma, governante)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 3.1-2](#)
- [Lucas 9.7](#)
- [Mateus 14.1-2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G50750, G50760

Tiago, filho de Alfeu

Fatos:

Tiago, o filho de Alfeu, foi um dos doze apóstolos de Jesus.

- Seu nome é mencionado nas listas dos discípulos de Jesus nos evangelhos de Mateus, Marcos e Lucas.
- Ele também é mencionado no livro de Atos como um dos onze discípulos que estavam juntos orando em Jerusalém após Jesus ter subido ao céu.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, Tiago (irmão de Jesus), Tiago (filho de Zebedeu), os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12–14](#)
- [Lucas 6.14–16](#)
- [Marcos 3.17–19](#)
- [Marcos 14.32–34](#)
- [Mateus 10.2–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23850

Tiago, filho de Zebedeu

Fatos:

Tiago, um filho de Zebedeu, foi um dos doze apóstolos de Jesus. Ele tinha um irmão mais novo chamado João, que também era um dos apóstolos de Jesus.

- Tiago e seu irmão João trabalhavam pescando com seu pai Zebedeu.
- Tiago e João foram apelidados de “Filhos do Trovão”, talvez porque se irritavam rapidamente.
- Pedro, Tiago e João eram os discípulos mais próximos de Jesus e estavam com ele em eventos incríveis, como quando Jesus estava no topo de uma montanha com Elias e Moisés, e quando Jesus fez uma menina morta voltar à vida.
- Este é um Tiago diferente daquele que escreveu um livro na Bíblia. Algumas línguas podem ter que escrever seus nomes de forma diferente para deixar claro que eram dois homens diferentes.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, Elias, Tiago (irmão de Jesus), Tiago (filho de Alfeu), Moisés)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 9.28–29](#)
- [Marcos 1.19–20](#)
- [Marcos 1.29–31](#)
- [Marcos 3.17](#)
- [Mateus 4.21–22](#)
- [Mateus 17.1–2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23850

Tiago, irmão de Jesus

Fatos:

Tiago era um filho de Maria e José. Ele era um dos meio-irmãos mais novos de Jesus.

- Os outros meio-irmãos de Jesus se chamavam José, Judas e Simão.
- Durante a vida de Jesus, Tiago e seus irmãos não acreditavam que Jesus era o Messias.
- Mais tarde, depois que Jesus ressuscitou dos mortos, Tiago acreditou nele e se tornou um líder da igreja em Jerusalém.
- O livro do Novo Testamento de Tiago é uma carta que Tiago escreveu aos cristãos que fugiram para outros países para escapar da perseguição.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, Cristo, igreja, Judas o filho de Tiago, perseguir)

Referências Bíblicas:

- [Gálatas 1.18-20](#)
- [Gálatas 2.9-10](#)
- [Tiago 1.1-3](#)
- [Judas 1.1-2](#)
- [Marcos 9.1-3](#)
- [Mateus 13.54-56](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23850

Timóteo

Fatos:

Timóteo era um jovem de Listra. Mais tarde, ele se juntou a Paulo em várias viagens missionárias e ajudou a pastorear novas comunidades de crentes.

- O pai de Timóteo era grego, mas tanto sua avó Lóide quanto sua mãe Eunice eram judias e crentes em Cristo.
- Os presbíteros e Paulo formalmente nomearam Timóteo para o ministério impondo as mãos sobre ele e orando por ele.
- Dois livros do Novo Testamento (1 Timóteo e 2 Timóteo) são cartas escritas por Paulo que fornecem orientação a Timóteo como um jovem líder de igrejas locais.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: nomear, crer, igreja, grego, ministro)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 3.2](#)
- [1 Timóteo 1.2](#)
- [Atos 16.3](#)
- [Colossenses 1.1](#)
- [Filemom 1.1](#)
- [Filipenses 1.1](#)
- [Filipenses 2.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G50950

Tíquico

Fatos:

Tíquico foi um dos companheiros de Paulo no ministério do evangelho.

- Tíquico acompanhou Paulo em pelo menos uma de suas viagens missionárias à Ásia.
- Paulo o descreveu como “amado” e “fiel”.
- Tíquico levou as cartas de Paulo para Éfeso e Colossos.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Ásia, amado, Colossos, Éfeso, fiel, boas novas, ministro)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.11-13](#)
- [Colossenses 4.9](#)
- [Tito 3.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong: G51900

Tiro

Fatos:

Tiro era uma antiga cidade cananeia localizada na costa do Mar Mediterrâneo, em uma região que agora faz parte do atual país do Líbano. Seu povo era chamado de “tírios”.

- Parte da cidade estava localizada em uma ilha no mar, a cerca de um quilômetro do continente.
- Devido à sua localização e aos seus valiosos recursos naturais, como os cedros, Tiro tinha uma próspera indústria de comércio e era muito rica.
- O rei Hirão de Tiro enviou madeira de cedro e trabalhadores habilidosos para ajudar a construir um palácio para o rei Davi.
- Anos depois, Hirão também enviou ao rei Salomão madeira e trabalhadores habilidosos para ajudar a construir o templo. Salomão pagou-lhe com grandes quantidades de trigo e azeite.
- Tiro era frequentemente associada à antiga cidade vizinha de Sidom. Estas eram as cidades mais importantes da região de Canaã chamada Fenícia.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, cedro, Israel, o mar, Fenícia, Sidom)

Referências Bíblicas:

- [Atos 12.20](#)
- [Marcos 3.7-8](#)
- [Mateus 11.22](#)
- [Mateus 15.22](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6865, H6876, G51830, G51840

Tirza

Fatos:

Tirza era uma importante cidade cananeia que foi conquistada pelos israelitas. Também era o nome de uma filha de Gileade, um descendente de Manassés.

- A cidade de Tirza estava localizada na região ocupada pela tribo de Manassés. Pensa-se que a cidade ficava cerca de 16 km ao norte da cidade de Siquém.
- Anos depois, Tirza se tornou uma capital temporária do reino do norte de Israel, durante os reinados de quatro reis de Israel.
- Tirza também era o nome de uma das netas de Manassés. Elas pediram para receber uma porção da terra, já que seu pai havia morrido e ele não tinha filhos para herdá-la, como seria normalmente o costume.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Canaã, herdar, reino de Israel, Manassés, Siquém)

Referências Bíblicas:

- [Números 27.1](#)
- [Números 36.11](#)
- [Cântico dos Cânticos 6.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8656

Tito

Fatos:

Tito era um gentio. Ele foi treinado por Paulo para ser um líder nas primeiras igrejas.

- Uma carta escrita a Tito por Paulo é um dos livros do Novo Testamento.
- Nesta carta, Paulo instruiu Tito a nomear presbíteros para as igrejas na ilha de Creta.
- Em algumas de suas outras cartas aos cristãos, Paulo menciona Tito como alguém que o encorajou e trouxe alegria.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: nomear, acreditar, igreja, circuncidado, Creta, presbítero, encorajar, instruir, ministro)

Referências Bíblicas:

- [2 Timóteo 4.10](#)
- [Gálatas 2.1-2](#)
- [Gálatas 2.3-5](#)
- [Tito 1.4](#)

Dados da Palavra:

- Strong: G51030

Todo-Poderoso

Fatos:

O termo “Todo-Poderoso” literalmente significa “aquele quem tem todo o poder”. Na Bíblia, este termo sempre se refere a Deus.

- Os títulos “o Todo-Poderoso” ou “o Onipotente” referem-se a Deus e revelam que ele tem poder e autoridade completos sobre tudo.
- Este termo também é usado para descrever Deus nos títulos “Deus Todo-Poderoso” e “Todo-Poderoso Deus” e “Senhor Todo-Poderoso” e “Senhor Deus Todo-Poderoso”.

Sugestões de Tradução:

- Este termo também pode ser traduzido como “Todo-poderoso” ou “Completamente Poderoso” ou “Deus, que é completamente poderoso”.
- Maneiras de traduzir a frase “Senhor Deus Todo-Poderoso” podem incluir “Deus, o Governante Poderoso” ou “Soberano Poderoso Deus” ou “Poderoso Deus que é Mestre sobre tudo”.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Deus, senhor, poder)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 6.2–5](#)
- [Gênesis 17.1](#)
- [Gênesis 35.11–13](#)
- [Jó 8.3](#)
- [Números 24.15–16](#)
- [Apocalipse 1.7–8](#)
- [Rute 1.19–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7706, G38410

Tolice

Definição:

O termo “tolo” refere-se a uma pessoa que frequentemente faz escolhas erradas, especialmente escolhendo desobedecer. O termo “tolice” descreve uma pessoa ou comportamento que não é sábio.

- Na Bíblia, o termo “tolo” geralmente se refere a uma pessoa que não acredita ou obedece a Deus. Isso é frequentemente contrastado com a pessoa sábia, que confia em Deus e obedece a Deus.
- Nos Salmos, Davi descreve um tolo como uma pessoa que não acredita em Deus, alguém que ignora todas as evidências de Deus em sua criação.
- O livro de Provérbios do Antigo Testamento também dá muitas descrições de como é um tolo, ou uma pessoa tola.
- O termo “insensatez” refere-se a uma ação que não é sábia porque é contra a vontade de Deus. Muitas vezes, “insensatez” também inclui o significado de algo que é ridículo ou perigoso.

Sugestões de Tradução:

- O termo “tolo” poderia ser traduzido como “pessoa tola” ou “pessoa insensata” ou “pessoa sem senso” ou “pessoa ímpia”.
- Maneiras de traduzir “tolice” poderiam incluir “falta de entendimento” ou “insensato” ou “sem senso”.

(Veja também: sábio)

Referências Bíblicas:

- [Eclesiastes 1.17](#)
- [Efésios 5.15](#)
- [Gálatas 3.3](#)
- [Gênesis 31.28](#)
- [Mateus 7.26](#)
- [Mateus 25.8](#)
- [Provérbios 13.16](#)
- [Salmos 49.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0191, H0196, H0200, H1198, H1984, H2973, H3684, H3687, H3688, H3689, H3690, H5014, H5034, H5036, H5039, H5528, H5529, H5530, H5531, H6612, H8417, H8602, H8604, G04530, G04540, G07810, G08010, G08770, G08780, G27570, G31500, G31540, G34710, G34720, G34730, G34740, G39120

Tomé*Fatos:*

Tomé foi um dos doze homens que Jesus escolheu para serem seus discípulos e, mais tarde, apóstolos. Ele também era conhecido como "Dídimo", que significa "gêmeo".

- Perto do fim da vida de Jesus, ele disse aos seus discípulos que estava partindo para estar com o Pai e prepararia um lugar para eles estarem com ele. Tomé perguntou a Jesus como eles poderiam saber o caminho para chegar lá se nem sabiam para onde ele estava indo.
- Depois que Jesus morreu e voltou à vida, Tomé disse que não acreditaria que Jesus estava realmente vivo novamente a menos que pudesse ver e sentir as cicatrizes onde Jesus havia sido ferido.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: apóstolo, discípulo, Deus o Pai, os doze)

Referências Bíblicas:

- [Atos 1.12-14](#)
- [João 11.15-16](#)
- [Lucas 6.14-16](#)
- [Marcos 3.17-19](#)
- [Mateus 10.2-4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G23810

Tormento*Fatos:*

O termo "tormento" refere-se a sofrimento terrível. Atormentar alguém significa causar sofrimento a essa pessoa, muitas vezes de maneira cruel.

- Às vezes, o termo “tormento” refere-se a dor e sofrimento físicos. Por exemplo, o livro de Apocalipse descreve o tormento físico que os adoradores da “besta” sofrerão nos tempos finais.
- O sofrimento também pode assumir a forma de dor espiritual e emocional, como experimentado por Jó.
- O apóstolo João escreveu no livro de Apocalipse que as pessoas que não acreditam em Jesus como seu Salvador experimentarão tormento eterno no lago de fogo.
- Este termo pode ser traduzido como “sofrimento terrível”, “causar grande sofrimento a alguém” ou “agonia”. Alguns tradutores podem adicionar “físico” ou “espiritual” para deixar o significado claro.

(Veja também: besta, eterno, Jó, Salvador, espírito, sofrer, adorar)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 2.8](#)
- [Jeremias 30.20–22](#)
- [Lamentações 1.11–12](#)
- [Lucas 8.28–29](#)
- [Apocalipse 11.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3013, G09280, G09290, G09300, G09310, G25580, G28510, G36000

Torre de vigia

Definição:

O termo “torre de vigia” refere-se a uma estrutura alta construída como um lugar de onde os guardas podiam observar qualquer perigo. Essas torres eram frequentemente feitas de pedra.

- Proprietários de terras às vezes construíam torres de vigia de onde podiam vigiar suas colheitas e protegê-las de serem roubadas.
- As torres frequentemente incluíam quartos onde os vigias ou a família moravam, para que pudessem vigiar as colheitas dia e noite.
- Torres de vigia para cidades eram construídas mais altas que as muralhas da cidade para que os vigias pudessem ver se algum inimigo estava vindo atacar a cidade.
- O termo “torre de vigia” também é usado como um símbolo de proteção contra inimigos. (Veja: Metáfora)

(Veja também: adversário, vigiar)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 27.25–27](#)
- [Ezequiel 26.3–4](#)
- [Marcos 12.1–3](#)
- [Mateus 21.33–34](#)
- [Salmo 62.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0803, H0971, H0975, H1785, H2918, H4026, H4029, H4692, H4707, H4869, H6076, H6438, H6836, G44440

Trabalho

Definição:

O termo “trabalho” refere-se a fazer serviço árduo de qualquer tipo.

- Em geral, trabalho é qualquer tarefa que usa energia. Muitas vezes, implica que a tarefa é difícil.
- Um trabalhador é uma pessoa que faz qualquer tipo de trabalho.
- Maneiras de traduzir “trabalho” podem incluir “serviço” ou “labuta” ou “trabalho árduo” ou “trabalho difícil” ou “trabalhar duro”.

(Veja também: duro)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Tradição

Definição:

O termo “tradição” refere-se a um costume ou prática que foi mantido ao longo do tempo e que é transmitido para pessoas de gerações posteriores.

- Muitas vezes na Bíblia, a palavra “tradições” referia-se a ensinamentos e práticas que as pessoas criaram, não às leis de Deus. A expressão “tradição dos homens” ou “tradição humana” deixa isso claro.

- Frases como “tradições dos anciãos” ou “tradições dos meus pais” referiam-se especificamente a costumes e práticas judaicas que os líderes judeus ao longo do tempo adicionaram às leis que Deus deu aos israelitas através de Moisés. Mesmo que essas tradições adicionadas não tivessem vindo de Deus, as pessoas achavam que tinham que obedecê-las para serem justas.

- O apóstolo Paulo usou o termo “tradição” de uma maneira diferente para se referir a ensinamentos sobre a prática cristã que vinham de Deus e que ele e outros apóstolos ensinava aos novos crentes.
- Nos tempos modernos, há muitas tradições cristãs que não são ensinadas na Bíblia, mas são o resultado de costumes e práticas historicamente aceitas. Essas tradições devem sempre ser avaliadas à luz do que Deus nos ensina na Bíblia.

(Veja também: apóstolo, crer, cristão, antepassado, geração, judeu, lei, Moisés)

Referências Bíblicas:

- [2 Tessalonicenses 3.6–9](#)
- [Colossenses 2.8](#)
- [Gálatas 1.13–14](#)
- [Marcos 7.2](#)
- [Mateus 15.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G38620

Trair

Definição:

O termo “trair” significa agir de uma maneira que engana e prejudica alguém. Um “traidor” é uma pessoa que trai um amigo que confiava nele.

- Judas foi “o traidor” porque ele contou aos líderes judeus como capturar Jesus.
- A traição de Judas foi especialmente maligna porque ele era um apóstolo de Jesus que recebeu dinheiro em troca de dar aos líderes judeus informações que resultariam na morte injusta de Jesus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “trair” poderia ser traduzido como “enganar e causar dano a” ou “entregar ao inimigo” ou “tratar traiçoeiramente”.
- O termo “traidor” poderia ser traduzido como “pessoa que trai” ou “agente duplo” ou “traidor”.

(Veja também: Judas Iscariotes, Líderes Judeus, apóstolo)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.52](#)
- [João 6.64](#)
- [João 13.22](#)
- [Mateus 10.4](#)
- [Mateus 26.22](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:11** Outros profetas previram que aqueles que matassem o Messias jogariam sorte sobre suas roupas e ele seria **traído** por um amigo. O profeta Zacarias previu que o amigo receberia trinta moedas de prata como pagamento por **trair** o Messias.
- **38:2** Depois que Jesus e os discípulos chegaram a Jerusalém, Judas foi até os líderes judeus e ofereceu-se para **trair** Jesus em troca de dinheiro.
- **38:3** Os líderes judeus, liderados pelo sumo sacerdote, pagaram a Judas trinta moedas de prata para **trair** Jesus.
- **38:6** Então Jesus disse aos discípulos, “Um de vocês vai me **trair**.” * * **38:6** Jesus disse, “A pessoa a quem eu der este pedaço de pão é o **traidor**”.
- **38:13** Quando ele voltou pela terceira vez, Jesus disse, “Acordem! Meu **traidor** está aqui”.
- **38:14** Então Jesus disse, “Judas, você me **trai** com um beijo?”
- **39:8** Enquanto isso, Judas, o **traidor**, viu que os líderes judeus haviam condenado Jesus à morte. Ele ficou cheio de tristeza e foi embora e se matou.

Dados da Palavra:

- Strong's: H7411, G38600, G42730

Transgressão

Definição:

O termo “transgredir” significa cruzar uma linha ou violar um limite. O termo é frequentemente usado figurativamente, significando quebrar uma ordem, regra ou código moral.

- Este termo é muito semelhante à palavra “invadir”, mas geralmente é usado com mais frequência para descrever violações contra Deus do que contra outras pessoas.
- “Transgredir” também pode ser descrito como “cruzar uma linha”, ou seja, ir além de um limite ou fronteira que foi estabelecido para o bem da pessoa e dos outros.

Sugestões de Tradução:

- “Transgredir” poderia ser traduzido como “pecar” ou “desobedecer” ou “rebelar-se”.
- Se um versículo ou passagem usa dois termos que significam “pecar”, “transgredir” ou “transpassar” é importante, se possível, usar maneiras diferentes de traduzir esses termos. Quando a Bíblia usa dois ou mais termos com significados semelhantes no mesmo contexto, geralmente seu propósito é enfatizar o que está sendo dito ou mostrar sua importância.

(Veja: paralelismo)

(Veja também: desobedecer, pecado, transpassar, iniquidade)

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 4.6](#)
- [Daniel 9.24-25](#)
- [Gálatas 3.19-20](#)
- [Gálatas 6.1-2](#)
- [Números 14.17-19](#)
- [Salmo 32.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0898, H4603, H4604, H6586, H6588, G04580, G04590, G38450, G38470, G38480, G39280

Transpassar

Definição:

O termo “transpassar” significa cruzar uma linha ou violar um limite. Este termo é frequentemente usado figurativamente, significando quebrar uma lei ou violar os direitos de outra pessoa.

- Este termo é muito semelhante à palavra “transgressão”, mas geralmente é usado com mais frequência para descrever violações contra outras pessoas do que contra Deus.
- Uma violação de uma lei moral ou uma lei civil é uma forma de transpassar.
- Um pecado cometido contra outra pessoa também é uma forma de transpassar.
- Este termo está relacionado aos termos “pecado” e “transgredir”, especialmente no que diz respeito a desobedecer a Deus. Todos os pecados são formas de transpassar contra Deus.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “transpassar contra” poderia ser traduzido como “pecar contra” ou “quebrar a regra”.
- Algumas línguas podem ter uma expressão como “cruzar a linha” que poderia ser usada para traduzir “transpassar”.
- Considere como este termo se encaixa no significado do texto bíblico circundante e compare-o com outros termos que têm um significado semelhante, como “transgredir” e “pecar”.

(Veja também: desobedecer, iniquidade, pecado, transgredir)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 25.28](#)
- [2 Crônicas 26.16–18](#)
- [Colossenses 2.13](#)
- [Efésios 2.1](#)
- [Ezequiel 15.7–8](#)
- [Romanos 5.17](#)
- [Romanos 5.20–21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0816, H0817, H0819, H2398, H4603, H4604, H6586, H6588, G02640, G39000

Tremor

Definição:

O termo “tremor” significa estremecer ou sacudir de forma rápida e repetidamente, geralmente por medo ou estresse. O termo também pode ser usado figurativamente, significando “ter muito medo”.

- Às vezes, quando o chão estremece, diz-se que ele “treme”. Isso pode acontecer durante um terremoto ou em resposta a um ruído muito alto.
- A Bíblia diz que na presença do Senhor a terra tremerá. Isso pode significar que as pessoas da terra tremerão de medo de Deus ou que a própria terra tremerá.
- Este termo pode ser traduzido como “ter medo”, “temer a Deus” ou “sacudir”, dependendo do contexto.

(Veja também: terra, temor, Senhor)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 7.15](#)
- [2 Samuel 22.44–46](#)
- [Atos 16.29–31](#)
- [Jeremias 5.22](#)
- [Lucas 8.47](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1674, H2111, H2112, H2151, H2342, H2648, H2729, H2730, H2731, H5128, H5568, H6342, H6426, H6427, H7264, H7268, H7269, H7322, H7460, H7461, H7481, H7493, H7578, H8078, H8653, G17900, G51410, G51560, G54250

Tribo*Definição:*

Uma tribo é um grupo de pessoas que descendem de um ancestral comum.

- Pessoas da mesma tribo geralmente compartilham também uma língua e cultura comuns.
- No Antigo Testamento, Deus dividiu o povo de Israel em doze tribos. Cada tribo era descendente de um filho ou neto de Jacó.
- Uma tribo é menor que uma nação, mas maior que um clã.

(Veja também: clã, nação, grupo de pessoas, doze tribos de Israel)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 10.19](#)
- [2 Reis 17.16–18](#)
- [Gênesis 25.16](#)
- [Gênesis 49.17](#)
- [Lucas 2.36–38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0523, H4294, H7625, H7626, G14290, G54430

Tribulação*Definição:*

O termo “tribulação” refere-se a um tempo de dificuldades, sofrimento e angústia.

- É explicado no Novo Testamento que os cristãos passarão por tempos de perseguição e outros tipos de tribulação porque muitas pessoas neste mundo são contrárias aos ensinamentos de Jesus.
- O termo “tribulação” também pode ser traduzido como “tempo de grande sofrimento”, “profunda angústia” ou “dificuldades severas”.

(Veja também: terra, ensinar, ira)

Referências Bíblicas:

- [Marcos 4.17](#)
- [Marcos 13.19](#)
- [Mateus 13.20–21](#)
- [Mateus 24.9](#)
- [Mateus 24.29](#)
- [Romanos 2.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6869, G23470, G44230

Tribunal

Definição:

O termo “tribunal” refere-se a um lugar onde juízes decidem questões legais e criminais.

- Frequentemente, quando a Bíblia usa o termo “tribunal” (neste sentido legal), refere-se a tribunais humanos, mas também pode ser usado para se referir a um tribunal celestial, como em Dn 7.10 e Dn 7.26.

Sugestões de Tradução:

- O termo “tribunal” poderia ser traduzido como “corte” ou, quando se refere a um tribunal humano, poderia ser traduzido como “tribunal legal”.

(Veja também: juiz)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

Tributo

Definição:

O termo “tributo” refere-se a um presente de um governante para outro governante, com o propósito de proteção e boas relações entre suas nações. Um tributo também pode ser um pagamento que um governante ou governo exige do povo, como um pedágio ou imposto.

- Nos tempos bíblicos, reis ou governantes viajantes às vezes pagavam um tributo ao rei da região pela qual estavam viajando para garantir que estariam protegidos e seguros.
- Frequentemente, o tributo incluía coisas além de dinheiro, como alimentos, especiarias, roupas e metais caros como ouro.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, “tributo” poderia ser traduzido como “presentes oficiais”, “taxa especial” ou “pagamento exigido”.

(Veja também: ouro, rei, governante, imposto)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 18.1–2](#)
- [2 Crônicas 9.22–24](#)
- [2 Reis 17.3](#)
- [Lucas 23.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1093, H4061, H4503, H4530, H4853, H6066, H7862, G54110

Trigo

Definição:

O trigo é um tipo de grão que as pessoas cultivam para alimentação. Quando a Bíblia menciona “grão” ou “sementes”, muitas vezes está falando sobre grãos ou sementes de trigo.

- As sementes ou grãos crescem no topo da planta de trigo.
- Após a colheita do trigo, o grão é separado do caule da planta por meio da debulha. O caule da planta de trigo também é chamado de “palha” e muitas vezes é colocado no chão para os animais dormirem.
- Após a debulha, a palha que envolve a semente do grão é separada do grão por meio da joeira e é descartada.
- As pessoas moem o grão de trigo em farinha e usam isso para fazer pão.

(Veja também: cevada, palha, grão, semente, debulhar, joeirar)

Referências Bíblicas:

- [Atos 27.36–38](#)
- [Êxodo 34.21–22](#)
- [João 12.24](#)
- [Lucas 3.17](#)
- [Mateus 3.12](#)
- [Mateus 13.26](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1250, H2406, G46210

Trôade

Fatos:

A cidade de Trôade era um porto localizado na costa noroeste da antiga província romana da Ásia.

- Paulo visitou Trôade pelo menos três vezes durante suas viagens a diferentes regiões para pregar o evangelho.
- Em uma ocasião em Trôade, Paulo pregou até tarde da noite e um jovem chamado Éutico adormeceu enquanto ouvia. Como ele estava sentado em uma janela aberta, Éutico caiu de uma grande altura e morreu. Pelo poder de Deus, Paulo ressuscitou esse jovem.
- Quando Paulo estava em Roma, ele pediu a Timóteo que trouxesse seus pergaminhos e seu manto, que ele havia deixado em Trôade.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ásia, pregar, província, ressuscitar, Roma, pergaminho, Timóteo)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 2.13](#)
- [2 Timóteo 4.11–13](#)
- [Atos 16.8](#)
- [Atos 20.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G51740

Trombeta

Definição:

O termo “trombeta” refere-se a um instrumento para produzir música ou para chamar as pessoas a se reunirem para um anúncio ou reunião.

- Uma trombeta era comumente feita de metal, concha do mar ou chifre de animal.
- As trombetas eram mais comumente sopradas para chamar as pessoas a se reunirem para a batalha e para as assembleias públicas de Israel.
- O livro de Apocalipse descreve uma cena nos tempos finais em que anjos sopram suas trombetas para sinalizar o derramamento da ira de Deus sobre a terra.

(Veja também: anjo, assembleia, terra, chifre, Israel, ira)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 13.7-8](#)
- [2 Reis 9.13](#)
- [Êxodo 19.12-13](#)
- [Hebreus 12.19](#)
- [Mateus 6.2](#)
- [Mateus 24.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2689, H2690, H3104, H7782, H8619, H8643, G45360, G45370, G45380

Trono

Definição:

Um trono é uma cadeira especialmente projetada onde um governante se senta quando decide assuntos importantes e ouve os pedidos de seu povo.

- Um trono também é um símbolo da autoridade e do poder que um governante possui.
- A palavra “trono” também pode ser usada para se referir ao governante, seu reinado ou seu poder.
- Na Bíblia, Deus era frequentemente retratado como um rei que se senta em seu trono. Jesus foi descrito como sentado em um trono à direita de Deus Pai.
- Jesus disse que o céu é o trono de Deus. Uma maneira de traduzir isso poderia ser, “onde Deus reina como rei”.

(Veja também: autoridade, poder, rei, reinado)

Referências Bíblicas:

- [Colossenses 1.15-17](#)
- [Gênesis 41.40](#)
- [Lucas 1.32](#)
- [Lucas 22.30](#)
- [Mateus 5.34](#)
- [Mateus 19.28](#)
- [Apocalipse 1.4-6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H3427, H3676, H3678, H3764, H7675, G09680, G23620

Tropeçar

Definição:

O termo “tropeçar” significa “quase cair” ao caminhar ou correr. Normalmente envolve tropeçar em algo.

- Figurativamente, “tropeçar” pode significar “pecar” ou “vacilar” na crença.
- Este termo também pode se referir a vacilar ou mostrar fraqueza ao lutar uma batalha ou ao ser perseguido ou punido.

Sugestões de Tradução

- Em contextos onde o termo “tropeçar” significa tropeçar no sentido literal e físico, o termo deve ser traduzido no sentido de esbarrar em algo ao ponto de quase cair.
- Esse significado literal também pode ser usado em um contexto figurativo, se comunicar o significado correto nesse contexto.
- Para usos figurativos onde o significado literal não faria sentido na língua do projeto, “tropeçar” poderia ser traduzido como “pecar” ou “vacilar” ou “parar de acreditar” ou “ficar fraco”, dependendo do contexto.
- Outra maneira de traduzir esse termo poderia ser, “tropeçar por pecar” ou “tropeçar por não acreditar”.
- A frase “feito para tropeçar” poderia ser traduzida como “feito para ficar fraco” ou “feito para vacilar”.

(Veja também: acreditar, perseguir, pecado, pedra de tropeço)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 2.8](#)
- [Oseias 4.5](#)
- [Isaías 31.3](#)
- [Mateus 11.4-6](#)
- [Mateus 18.8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1762, H3782, H4383, H5062, H5063, H5307, H6328, H6761, H8058, G06790, G43480, G43500, G44170, G46240, G46250

Tubal

Fatos:

Havia vários homens no Antigo Testamento com o nome "Tubal".

- Um homem chamado Tubal era um dos filhos de Jafé.
- Um homem chamado "Tubalcaim" era filho de Lameque e descendente de Caim.
- Tubal também era o nome de um grupo de pessoas mencionado pelos profetas Isaías e Ezequiel.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Caim, descendente, Ezequiel, Isaías, Jafé, Lameque, grupo de pessoas, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 1.5](#)
- [Ezequiel 27.12-13](#)
- [Gênesis 10.2-5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H8422, H8423

Túmulo

Definição:

Os termos “túmulo” e “sepultura” referem-se a um lugar onde as pessoas colocam o corpo de uma pessoa que morreu. Um “local de enterro” é um termo mais geral que também se refere a isso.

- Os judeus às vezes usavam cavernas naturais como túmulos e às vezes cavavam cavernas na rocha ao lado de uma colina.
- Nos tempos do Novo Testamento, era comum rolar uma grande pedra pesada na frente da abertura de um túmulo para fechá-lo.
- Se na língua alvo a palavra para túmulo só puder se referir a um buraco no qual o corpo é colocado abaixo do solo, outras formas de traduzir isso poderiam ser “tumba” ou “buraco na lateral de uma colina”.
- A frase “a sepultura” é frequentemente usada de maneira geral e figurativa para se referir à condição de estar morto ou a um lugar onde estão as almas das pessoas mortas.

(Veja também: enterrar, morte)

Referências Bíblicas:

- [Atos 2.29–31](#)
- [Gênesis 23.6](#)
- [Gênesis 50.5](#)
- [João 19.41](#)
- [Lucas 23.53](#)
- [Marcos 5.1–2](#)
- [Mateus 27.53](#)
- [Romanos 3.13](#)

Exemplos das histórias da Bíblia:

- **32:4** O homem vivia entre os **túmulos** na área.
- **37:6** Jesus perguntou a eles, “Onde vocês o colocaram?” Eles disseram, “No **túmulo**. Venha e veja”.
- **37:7** O **túmulo** era uma caverna com uma pedra rolada na frente de sua abertura.
- **40:9** Então José e Nicodemos, dois líderes judeus que acreditavam que Jesus era o Messias, pediram a Pilatos o corpo de Jesus. Eles envolveram seu corpo em um pano e o colocaram em um **túmulo** escavado na rocha. Então eles rolaram uma grande pedra na frente do **túmulo** para bloquear a abertura.
- **41:4** Ele (o anjo) rolou a pedra que estava cobrindo a entrada do **túmulo** e sentou-se sobre ela. Os soldados que guardavam o **túmulo** ficaram aterrorizados e caíram no chão como homens mortos.
- **41:5** Quando as mulheres chegaram ao **túmulo**, o anjo lhes disse, “Não tenham medo. Jesus não está aqui. Ele ressuscitou dos mortos, assim como disse que faria! Olhem no **túmulo** e vejam”. As mulheres olharam dentro do **túmulo** e viram onde o corpo de Jesus havia sido colocado. Seu corpo não estava lá!

Dados da Palavra:

- Strong's: H1430, H6900, H6913, H7585, H7845, G34180, G34190, G50280

Túnica*Definição:*

Na Bíblia, o termo “túnica” referia-se a uma vestimenta que era usada próxima à pele, sob outras roupas.

- Uma túnica ia dos ombros até a cintura ou joelhos e geralmente era usada com um cinto. Túniques usadas por pessoas ricas às vezes tinham mangas e iam até os tornozelos.
- Túniques eram feitas de couro, tecido de pelos, lã ou linho, e eram usadas tanto por homens quanto por mulheres.
- Uma túnica era normalmente usada sob uma vestimenta mais longa, como uma toga ou manto externo. Em clima mais quente, uma túnica às vezes era usada sem uma vestimenta externa.
- Este termo poderia ser traduzido como “camisa longa”, “roupa de baixo longa” ou “vestimenta tipo camisa”. Também poderia ser escrito de maneira semelhante a “túnica”, com uma nota para explicar que tipo de vestimenta era.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja Também: manto)

Referências Bíblicas:

- [Daniel 3.21-23](#)
- [Isaías 22.21](#)
- [Levítico 8.12-13](#)
- [Lucas 3.11](#)
- [Marcos 6.7-9](#)
- [Mateus 10.10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2243, H3801, H6361, G55090

Uádi*Definição:*

O termo “uádi” refere-se a um riacho sazonal, rio sazonal ou um vale que é um leito de riacho durante parte do ano.

- Um “uádi” tem água durante uma parte do ano e fica seco em parte do ano.
- Quando um “uádi” tem água, a quantidade de água que ele possui depende da época do ano e de quanta chuva a área recebeu, bem como do tamanho do uádi.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “uádi” podem ser “riacho sazonal”, “leito de riacho sazonal”, “bacia do rio” ou “leito do rio”.

*Referências Bíblicas:**Dados da Palavra:*

- Strong's:

Último dia

Definição:

O termo “os últimos dias” refere-se geralmente ao período que começa com a primeira vinda de Jesus e termina com sua segunda vinda e o dia final do julgamento. A Bíblia também chama o dia final do julgamento de “o último dia”. A frase “os últimos tempos” é às vezes usada na Bíblia com o mesmo significado que a frase “os últimos dias”, mas outras vezes pode se referir apenas a um tempo que é posterior ao tempo em que o orador está falando, mas antes da primeira vinda de Jesus. O termo “o último dia” refere-se ao dia do julgamento final.

- Este período de “os últimos dias” terá uma duração desconhecida.
- O “o último dia” é um tempo de julgamento sobre aqueles que se afastaram de Deus.

Sugestões de Tradução:

- O termo “os últimos dias” também pode ser traduzido como “os dias finais” ou “os tempos do fim”.
- O termo “o último dia” também pode ser traduzido como “o dia final”.
- Em alguns contextos, isso pode ser traduzido como “fim do mundo” ou “quando este mundo acabar”.

(Veja também: dia do Senhor, juiz, converter, mundo)

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 3.3-4](#)
- [Daniel 10.14-15](#)
- [Hebreus 1.2](#)
- [Isaías 2.2](#)
- [Tiago 5.3](#)
- [Jeremias 23.19-20](#)
- [João 11.24-26](#)
- [Miquéias 4.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0319, H3117, G20780, G22500

Umbral

Definition:

O “umbral” é uma viga vertical em cada lado de uma porta, que sustenta a parte superior do batente da porta.

- Pouco antes de Deus ajudar os israelitas a escaparem do Egito, Ele os instruiu a matar um cordeiro e colocar seu sangue nos umbrais das portas.
- No Antigo Testamento, um escravo que desejava servir ao seu mestre pelo resto da vida colocava sua orelha no umbral da casa do seu mestre para que um prego fosse cravado através de sua orelha no umbral.
- Isso também pode ser traduzido como “poste de madeira em cada lado de uma porta” ou “lados de um batente de porta de madeira” ou “vigas de madeira nas laterais de uma entrada”.

(Veja também: Egito, Páscoa)

Referências bíblicas:

- [1 Reis 6.31-32](#)
- [Deuteronômio 11.20](#)
- [Êxodo 12.7](#)
- [Isaías 57.7-8](#)

Dados da palavra:

- Strong's: H0352, H4201

Ungir

Definição:

O termo “ungir” significa esfregar ou derramar óleo sobre uma pessoa ou objeto. Nos tempos bíblicos, havia várias razões para ungir alguém com óleo. Muitas vezes, isso era uma ação simbólica, representando Deus capacitando essa pessoa com o Espírito Santo para um serviço especial a ele.

- No Antigo Testamento, sacerdotes, reis e profetas eram ungidos com óleo para separá-los para um serviço especial a Deus.
- Objetos como altares ou o tabernáculo também eram ungidos com óleo para mostrar que deveriam ser usados para adorar e glorificar a Deus.
- No Novo Testamento, pessoas doentes eram ungidas com óleo para sua cura.
- Às vezes, o óleo era misturado com especiarias, dando-lhe um cheiro doce e perfumado.
- O Novo Testamento registra duas vezes em que Jesus foi ungido com óleo perfumado por uma mulher, como um ato de adoração.
- As pessoas preparavam corpos mortos para o sepultamento ungindo-os com óleos perfumados e especiarias.
- No Novo Testamento, receber o Espírito Santo é descrito como unção.
- Os títulos “Messias” (hebraico) e “Cristo” (grego) significam “o Ungido”.
- Jesus, o Messias, é aquele que foi escolhido e ungido como Profeta, Sumo Sacerdote e Rei.

Sugestões de Tradução:

- Dependendo do contexto, o termo “ungir” pode ser traduzido como “derramar/colocar óleo sobre” ou “consagrando derramando óleo sobre” ou “consagrando” ou “designar”.
- Dependendo do contexto, “ser ungido” pode ser traduzido como “ser consagrado com óleo” ou “ser ordenado” ou “ser consagrado” ou “receber o Espírito Santo”.

- Uma frase como “o sacerdote ungido” pode ser traduzida como “o sacerdote que foi consagrado com óleo” ou “o sacerdote que foi separado pelo derramamento de óleo”.

(Veja também: Cristo, consagrar, sumo sacerdote, Rei dos Judeus, sacerdote, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.20](#)
- [1 João 2.27](#)
- [2 Coríntios 1.21](#)
- [1 Samuel 16.2-3](#)
- [Atos 4.27-28](#)
- [Amós 6.5-6](#)
- [Êxodo 29.5-7](#)
- [Tiago 5.13-15](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H0430, H1101, H1878, H3323, H4397, H4398, H4473, H4886, H4888, H4899, H5480, H8136, G00320, G02180, G07430, G14720, G20250, G34620, G55450, G55480

Ur

Fatos:

Ur foi uma cidade importante ao longo do Rio Eufrates na antiga região da Caldeia, que fazia parte da Mesopotâmia. Esta região estava localizada no que é agora o país moderno do Iraque.

- Abraão era da cidade de Ur e foi de lá que Deus o chamou para ir para a terra de Canaã.
- Harã, o irmão de Abraão e pai de Ló, morreu em Ur. Isso provavelmente foi um fator que influenciou Ló a deixar Ur com Abraão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Abraão, Canaã, Caldeia, Rio Eufrates, Harã, Ló, Mesopotâmia)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 11.27-28](#)
- [Gênesis 11.31](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0218

Urias

Fatos:

Urias era um homem justo e um dos melhores soldados do Rei Davi. Ele é frequentemente mencionado como "Urias, o hitita".

- Urias tinha uma esposa muito bonita chamada Bate-Seba.
- Davi cometeu adultério com a esposa de Urias, e ela ficou grávida do filho de Davi.
- Para encobrir esse pecado, Davi fez com que Urias fosse morto na batalha. Então Davi se casou com Bate-Seba.
- Outro homem chamado Urias era um sacerdote durante o reinado do Rei Acaz.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Acaz, Bate-Seba, Davi, Hitita)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 15.5](#)
- [2 Samuel 11.3](#)
- [2 Samuel 11.26-27](#)
- [Neemias 3.4](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **17:12** O marido de Bate-Seba, um homem chamado **Urias**, era um dos melhores soldados de Davi. Davi chamou **Urias** de volta da batalha e disse-lhe para ir ficar com sua esposa. Mas **Urias** recusou-se a ir para casa enquanto o resto dos soldados estava em batalha. Então Davi enviou **Urias** de volta à batalha e disse ao general para colocá-lo onde o inimigo era mais forte para que ele fosse morto.
- **17:13** Depois que **Urias** foi morto, Davi se casou com Bate-Seba.

Dados da Palavra:

- Strong's: H0223, G37740

Urso

Definição:

Um urso é um grande animal peludo de quatro patas com pelos castanhos escuros ou pretos, com dentes e garras afiadas. Ursos eram comuns em Israel durante os tempos bíblicos.

- Esses animais vivem em florestas e áreas montanhosas; eles comem peixes, insetos e plantas.
- No Antigo Testamento, o urso é usado como símbolo de força.
- Enquanto cuidava das ovelhas, o pastor Davi lutou contra um urso e o derrotou.
- Dois ursos saíram da floresta e atacaram um grupo de jovens que haviam zombado do profeta Eliseu.

(Veja também: Davi, Eliseu)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's: H1677, G07150

Uva

Definição:

Uma uva é uma pequena fruta redonda com casca lisa que cresce em cachos nas videiras. O suco das uvas é usado na fabricação de vinho.

- Existem diferentes cores de uvas, como verde claro, roxo ou vermelho.
- Uvas individuais podem ter de um a três centímetros de tamanho.
- As pessoas cultivam uvas em jardins chamados vinhedos. Estes normalmente consistem em longas fileiras de videiras.
- As uvas eram um alimento muito importante nos tempos bíblicos e ter vinhedos era um sinal de riqueza.
- Para evitar que as uvas apodrecessem, as pessoas costumavam secá-las. Uvas secas são chamadas de "passas" e eram usadas para fazer bolos de passas.
- Jesus contou uma parábola sobre um vinhedo de uvas para ensinar seus discípulos sobre o reino de Deus.

(Veja também: videira, vinhedo, vinho)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronômio 23.24](#)
- [Oseias 9.10](#)
- [Jó 15.33](#)
- [Lucas 6.43–44](#)
- [Mateus 7.15–17](#)
- [Mateus 21.33](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0811, H0891, H1154, H1155, H1210, H3196, H5955, H6025, H6528, G02880, G47180

Uzias

Fatos:

Uzias tornou-se rei de Judá aos 16 anos e reinou por 52 anos, o que foi um reinado excepcionalmente longo. Uzias também era conhecido como "Azarias".

- O rei Uzias era bem conhecido por seu exército organizado e habilidoso. Ele mandou construir torres para proteger a cidade e instalou armas de guerra especialmente projetadas nelas para lançar flechas e grandes pedras.
- Enquanto Uzias serviu ao Senhor, ele prosperou. No final de seu reinado, no entanto, ele se tornou orgulhoso e desobedeceu ao Senhor queimando incenso no templo, o que apenas o sacerdote tinha permissão para fazer.
- Por causa desse pecado, Uzias ficou doente com lepra e teve que viver separado das outras pessoas até o fim de seu reinado.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Judá, rei, lepra, reinado, torre de vigia)

Referências Bíblicas:

- [2 Reis 14.21](#)
- [Amós 1.1](#)
- [Oséias 1.1](#)
- [Isaías 6.1–2](#)
- [Mateus 1.7–8](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5818, H5838, H5839

Vaca

Definição:

Os termos "vaca", "touro", "novilha", "boi", e "gado" referem-se a um tipo de animal bovino grande, de quatro patas, que come capim.

- A fêmea desse tipo de animal é chamada de “vaca”, o macho é um “touro”, e sua prole é um “bezerro”.
- Na Bíblia, o gado estava entre os animais “limpos” que as pessoas podiam comer e usar para sacrifício. Eles eram criados principalmente por sua carne e leite.

Uma “novilha” é uma vaca adulta que ainda não deu à luz um bezerro.

Um “boi” é um tipo de gado especificamente treinado para realizar trabalho agrícola. O plural desse termo é “bois”. Geralmente, os bois são machos e foram castrados.

- Ao longo da Bíblia, os bois eram retratados como animais amarrados juntos por um jugo para puxar um carro ou um arado.
- Ter bois trabalhando juntos sob um jugo era tão comum na Bíblia que a frase “estar sob um jugo” tornou-se uma metáfora para trabalho árduo e labor.
- Um touro também é um tipo de gado macho, mas não foi castrado e não foi treinado como animal de trabalho.

(Veja também: Como traduzir desconhecidos)

(Veja também: jugo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 15.9–11](#)
- [Êxodo 24.5–6](#)
- [Números 19.1–2](#)
- [Deuteronômio 21.3–4](#)
- [1 Samuel 1.24–25](#)
- [1 Samuel 15.3](#)
- [1 Samuel 16.2–3](#)
- [1 Reis 1.9](#)
- [2 Crônicas 11.15](#)
- [2 Crônicas 15.10–11](#)
- [Mateus 22.4](#)
- [Lucas 13.15](#)
- [Lucas 14.5](#)
- [Hebreus 9.13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0047, H0441, H0504, H0929, H1165, H1241, H4399, H4735, H4806, H5695, H5697, H6499, H6510, H6629, H7214, H7716, H7794, H7921, H8377, H8450, G10160, G11510, G23530, G29340, G34470, G34480, G41650, G50220

Vale do Cedrom

Fatos:

O Vale de Cedrom é um vale profundo logo fora da cidade de Jerusalém, entre sua muralha oriental e o Monte das Oliveiras.

- O vale tem mais de 1.000 metros de profundidade e cerca de 32 quilômetros de comprimento.
- Quando o rei Davi estava fugindo de seu filho Absalão, ele passou pelo Vale de Cedrom para chegar ao Monte das Oliveiras.
- O rei Josias e o rei Asa de Judá ordenaram que os lugares altos e altares de falsos deuses fossem destruídos e queimados; as cinzas foram jogadas no Vale de Cedrom.
- Durante o reinado do rei Ezequias, o Vale de Cedrom foi onde os sacerdotes jogaram tudo o que era impuro que eles removeram do templo.
- A malvada rainha Atalia foi morta neste vale por causa das coisas perversas que ela havia feito.

(Sugestões de tradução: Como Traduzir Nomes)

(Veja também: Absalão, Asa, Atalia, Davi, falso deus, Ezequias, lugares altos, Josias, Judá, Monte das Oliveiras)

Referências Bíblicas:

- [João 18.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5674, H6939, G27480, G54930

Vão

Definição:

Os termos “vão” e “vaidade” descrevem algo que é inútil ou extremamente temporário.

- No Antigo Testamento, ídolos às vezes são descritos como coisas “vãs” que são inúteis e não podem fazer nada.
- Se algo é feito “em vão”, significa que o esforço ou ação não alcançou o que foi pretendido. A frase “em vão” pode ser traduzida de várias maneiras, como “sem resultado”, “sem nenhum resultado”, “sem razão”, “sem propósito” ou “sem objetivo”.
- Dependendo do contexto, o termo “vão” pode ser traduzido como “vazio”, “inútil”, “sem esperança”, “sem valor,” “sem sentido”, etc.

(Veja também: falso deus, digno)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 15.1-2](#)
- [1 Samuel 25.21-22](#)
- [2 Pedro 2.18](#)
- [Isaías 45.19](#)
- [Jeremias 2.29-31](#)
- [Mateus 15.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1891, H1892, H2600, H7307, H7385, H7387, H7723, H8193, H8267, H8414, G09450, G15000, G27560, G27580, G27610, G31510, G31520, G31530, G31550

Vara

Definição:

O termo “vara” refere-se a uma ferramenta estreita, sólida e semelhante a um bastão que era usada de várias maneiras diferentes. Provavelmente tinha pelo menos um metro de comprimento.

- Uma vara de madeira era usada por um pastor para defender as ovelhas de outros animais. Também era lançada em direção a uma ovelha desgarrada para trazê-la de volta ao rebanho.
- No Salmo 23, o Rei Davi usou os termos “vara” e “cajado” como metáforas para se referir à orientação e disciplina de Deus para seu povo.
- A vara de um pastor também era usada para contar as ovelhas à medida que passavam por baixo dela.
- Outra expressão metafórica, “vara de ferro”, refere-se ao castigo de Deus para as pessoas que se rebelam contra Ele e fazem coisas más.
- Nos tempos antigos, varas de medição feitas de metal, madeira ou pedra eram usadas para medir o comprimento de um edifício ou objeto.
- Na Bíblia, uma vara de madeira também era referida como um instrumento para disciplinar crianças.

(Veja também: cajado, ovelha, pastor)

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 4.21](#)
- [1 Samuel 14.43–44](#)
- [Atos 16.23](#)
- [Êxodo 27.9–10](#)
- [Apocalipse 11.1](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2415, H4294, H4731, H7626, G25630, G44630, G44640

Varrer

Fatos:

“Varrer” geralmente significa remover sujeira fazendo movimentos contínuos e rápidos com uma vassoura ou escova. “Varreu” é o passado de “varrer”. Essas palavras também são usadas figurativamente.

- O termo “varrer” é usado figurativamente para descrever como um exército ataca de maneira rápida, decisiva e de grande alcance.
- Por exemplo, Isaías profetizou que os assírios “varreriam” o Reino de Judá. Isso significa que eles destruiriam Judá e capturariam seu povo.
- O termo “arrastar” também pode ser usado para descrever a maneira como a água que flui rapidamente empurra coisas e as força para longe.
- Quando coisas avassaladoras e difíceis estão acontecendo com uma pessoa, pode-se dizer que elas estão “varrendo” ela, no sentido de estar transtornando, ou bagunçando sua vida trazendo muita tristeza ou angústia.

(Veja também: Assíria, Isaías, Judá, profeta)

Referências Bíblicas:

- [1 Reis 16.3](#)
- [Daniel 11.40–41](#)
- [Gênesis 18.24](#)
- [Provérbios 21.7–8](#)
- [Salmos 90.5](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0622, H0857, H1640, H2498, H2894, H3261, H5500, H5595, H7857, G42160, G45630, G49510

Vasti

Fatos:

No livro do Antigo Testamento de Ester, Vasti era a esposa de Assuero, rei da Pérsia.

- O rei Assuero mandou a rainha Vasti embora quando ela se recusou a obedecer sua ordem de vir à sua festa e mostrar sua beleza aos seus convidados bêbados.
- Como resultado, uma busca foi feita por uma nova rainha e, eventualmente, Ester foi escolhida para ser a nova esposa do rei.

(Sugestões de tradução: traduzir nomes)

(Veja também: Assuero, Ester, Pérsia)

Referências Bíblicas:

- [Ester 1.9–11](#)
- [Ester 2.1–2](#)
- [Ester 2.17–18](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2060

Ventre

Definição:

O termo “ventre” refere-se ao lugar onde um bebê cresce dentro de sua mãe.

- Este é um termo mais antigo que às vezes é usado para ser educado e menos direto. (Veja: eufemismo)
- Um termo mais moderno para ventre é “útero”.
- Algumas línguas usam uma palavra como “barriga” para se referir ao útero ou ventre de uma mulher.
- Use uma palavra para isso na língua do projeto que seja bem conhecida, natural e aceitável.

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 25.23](#)
- [Gênesis 25.24–26](#)
- [Gênesis 38.27–28](#)
- [Gênesis 49.25](#)
- [Lucas 2.21](#)
- [Lucas 11.27](#)
- [Lucas 23.29](#)
- [Mateus 19.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0990, H4578, H7356, H7358, G10640, G28360, G33880

Vergonha

Definição:

O termo “vergonha” refere-se ao sentimento doloroso de ser desonrado ou humilhado que uma pessoa sente quando faz algo que os outros consideram desonroso ou impróprio.

- Algo que é “vergonhoso” é “impróprio” ou “desonroso”.
- O termo “envergonhado” descreve como uma pessoa se sente quando fez algo impróprio ou desonroso.
- O termo “humilhar” significa fazer alguém sentir-se envergonhado ou desonrado, geralmente publicamente. O ato de envergonhar alguém é chamado de “humilhação”.
- “Reprovar” alguém significa criticar ou desaprovar o caráter ou comportamento dessa pessoa.
- A frase “envergonhar” significa derrotar pessoas ou expor suas ações para que se sintam envergonhadas de si mesmas. O profeta Isaías disse que aqueles que fazem e adoram ídolos serão envergonhados.
- O termo “vergonhoso” pode ser usado para descrever um ato pecaminoso ou a pessoa que o cometeu. Quando uma pessoa faz algo pecaminoso, isso pode causar-lhe um estado de desgraça ou desonra.
- Às vezes, uma pessoa que está fazendo coisas boas é tratada de uma maneira que lhe causa desonra ou vergonha. Por exemplo, quando Jesus foi morto na cruz, essa foi uma maneira vergonhosa de morrer. Jesus não fez nada de errado para merecer essa desgraça.
- Quando Deus humilha alguém, significa que Ele está fazendo uma pessoa orgulhosa experimentar o fracasso para ajudá-la a superar seu orgulho. Isso é diferente de humilhar alguém, que geralmente é feito para machucar essa pessoa.

- Dizer que uma pessoa está “acima de reprovação” ou “além de reprovação” ou “sem reprovação” significa que essa pessoa se comporta de uma maneira que honra a Deus e há pouco ou nada que poderia ser dito em crítica a ela.

Sugestões de Tradução

- Maneiras de traduzir “desgraça” poderia incluir “vergonha” ou “desonra”.
- Maneiras de traduzir “desgraçado” poderia incluir “vergonhoso” ou “desonroso”.
- “Huminhar” também poderia ser traduzido como “envergonhar” ou “fazer sentir vergonha” ou “embaraçar”.
- Dependendo do contexto, maneiras de traduzir “humilhação” podem incluir “vergonha” ou “degradante” ou “desgraça”.
- A palavra “reprovação” também poderia ser traduzida como “acusação” ou “vergonha” ou “desgraça”.
- “Reprovar” também poderia ser traduzido como “repreender” ou “acusar” ou “criticar”, dependendo do contexto.

(Veja também: desonra, acusar, repreender, falso deus, humilde, Isaías, adorar)

Referências Bíblicas:

- [1 Pedro 3.15-17](#)
- [2 Reis 2.17](#)
- [2 Samuel 13.13](#)
- [Lucas 20.11](#)
- [Marcos 8.38](#)
- [Marcos 12.4-5](#)
- [1 Timóteo 3.7](#)
- [Gênesis 34.7](#)
- [Hebreus 11.26](#)
- [Lamentações 2.1-2](#)
- [Salmos 22.6](#)
- [Deuteronômio 21.14](#)
- [Esdras 9.5](#)
- [Provérbios 25.7-8](#)
- [Salmos 6.8-10](#)
- [Salmos 123.3](#)
- [1 Timóteo 5.7-8](#)
- [1 Timóteo 6.13-14](#)
- [Jeremias 15.15-16](#)
- [Jó 16.9-10](#)
- [Provérbios 18.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0937, H0954, H0955, H1317, H1322, H1421, H1442, H1984, H2490, H2616, H2617, H2659, H2778, H2781, H2865, H3001, H3637, H3639, H3640, H3971, H5007, H5034, H5039, H6030, H6031, H6172, H6256, H7022, H7034, H7036, H7043, H7511, H7817, H8103, H8213, H8216, H8217, H8589, G01520, G01530, G04100, G04220, G04230, G08080, G08180, G08190, G08210, G17880, G17910, G18700, G26170, G30590, G36790, G36800, G36810, G38560, G50140, G51950, G51960, G54840

Véu

Definição:

O termo “véu” geralmente se refere a um pedaço fino de tecido que é usado para cobrir total ou parcialmente a cabeça ou o rosto.

- Moisés cobriu seu rosto com um véu depois de estar na presença de Javé, para que o brilho de seu rosto ficasse oculto das pessoas.
- Na Bíblia, as mulheres usavam um véu para cobrir a cabeça, e muitas vezes o rosto também, quando estavam em público ou na presença de homens.
- Os véus que as mulheres na Bíblia usavam sobre o rosto podem ter sido feitos de material fino e transparente e podem ter coberto apenas parte do rosto para que os olhos das mulheres não ficassem cobertos.
- O verbo “velar” significa cobrir algo com um véu.
- Em algumas versões em inglês, a palavra “véu” é usada para se referir à cortina grossa que cobria a entrada do lugar mais sagrado. Mas “cortina” é um termo melhor nesse contexto, pois se refere a um pedaço de tecido pesado e grosso.

Sugestões de Tradução

- O termo “véu” também poderia ser traduzido como “cobertura fina de tecido”, “cobertura de tecido” ou “cobertura para a cabeça”.
- Em algumas culturas, pode já haver um termo para um véu para mulheres. Pode ser necessário encontrar uma palavra diferente quando usada para Moisés.

(Veja também: Moisés)

Referências Bíblicas:

- [2 Coríntios 3.12-13](#)
- [2 Coríntios 3.16](#)
- [Ezequiel 13.18](#)
- [Isaías 47.1-2](#)
- [Cântico dos Cânticos 4.3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H4304, H4533, H4555, H6777, H6809, H7196, H7479, G03430, G25710, G25720

Videira

Definição:

O termo “videira” refere-se a uma planta que cresce rastejando pelo chão ou subindo em árvores e outras estruturas. A palavra “videira” na Bíblia é usada apenas para videiras com uvas frutíferas.

- Na Bíblia, a palavra “videira” quase sempre significa “videira de uva”.
- Os ramos da videira de uva estão ligados ao caule principal, que lhes fornece água e outros nutrientes para que possam crescer.
- Jesus chamou a si mesmo de “videira” e chamou seu povo de “ramos”. Nesse contexto, a palavra “videira” também poderia ser traduzida como “caule da videira de uva” ou “caule da planta de uva”. (Veja: Metáfora)

(Veja também: uva, vinhedo)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 40.9](#)
- [Gênesis 49.11](#)
- [João 15.1](#)
- [Lucas 22.18](#)
- [Marcos 12.3](#)
- [Mateus 21.35-37](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5139, H1612, H8321, G02880, G02900, G10090, G10920

Vigiar

Definição:

O termo “vigiar” significa olhar algo muito de perto e cuidadosamente. Também tem vários significados figurativos. Um “vigia” era alguém cujo trabalho era proteger uma cidade olhando cuidadosamente ao seu redor para qualquer perigo ou ameaça às pessoas na cidade.

- A ordem para “vigiar de perto sua vida e doutrina” significa ter cuidado para viver sabiamente e não acreditar em ensinamentos falsos.
- “Vigie” é um aviso para ser cuidadoso e evitar um perigo ou influência prejudicial.
- “Vigiar” ou “ficar de guarda” significa estar sempre alerta e em guarda contra o pecado e o mal. Também pode significar “estar pronto”.
- “Manter vigilância” pode significar proteger, cuidar ou tomar conta de alguém ou algo.
- Outras formas de traduzir “vigiar” poderiam ser “prestar muita atenção”, “ser diligente”, “ser muito cuidadoso” ou “estar em guarda”.
- Outras palavras para “vigia” são “sentinela” ou “guarda”.

Referências Bíblicas:

- [1 Tessalonicenses 5.6](#)
- [Hebreus 13.17](#)
- [Jeremias 31.4-6](#)
- [Marcos 8.15](#)
- [Marcos 13.33-34](#)
- [Mateus 25.10-13](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0821, H2370, H4929, H4931, H5027, H5341, H6486, H6822, H6836, H6974, H7462, H7789, H7919, H8104, H8108, H8245, G00690, G09910, G11270, G14920, G23340, G28920, G35250, G37080, G39060, G43370, G46480, G50830, G54380

Vigília no período bíblico

Definição:

Nos tempos bíblicos, uma “vigília” era um período de tempo à noite durante o qual um vigia ou guarda de uma cidade estaria de plantão observando qualquer perigo de um inimigo.

- No Antigo Testamento, os israelitas tinham três vigílias que eram chamadas de “início” (pôr do sol às 22h), “meio” (22h às 2h) e “manhã” (2h ao nascer do sol).
- No Novo Testamento, os judeus seguiam o sistema romano e tinham quatro vigílias, chamadas simplesmente de “primeira” (pôr do sol às 21h), “segunda” (21h à meia-noite), “terceira” (meia-noite às 3h) e “quarta” (3h ao nascer do sol).
- Estas também poderiam ser traduzidas com expressões mais gerais, como “tarde da noite” ou “meio da noite” ou “muito cedo de manhã”, dependendo de qual vigília está sendo referida.

(Veja também: Vigiar)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 12.37–3](#)
- [Marcos 6.48–50](#)
- [Mateus 14.25–27](#)
- [Salmos 90.3–4](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0821, G54380

vínculo

Definição:

O termo “vincular” significa amarrar algo ou fixá-lo com segurança. Algo que está amarrado ou unido é chamado de “vínculo”. O termo “vinculado” é o passado deste termo.

- Estar “vinculado” significa ter algo amarrado ou enrolado em torno de outra coisa.
- Em um sentido figurado, uma pessoa pode estar “vinculado” a um voto, o que significa que ela está “obrigada a cumprir” o que prometeu fazer.
- O termo “vínculos” refere-se a qualquer coisa que amarra, confina ou aprisiona alguém. Geralmente se refere a correntes físicas, grilhões ou cordas que impedem uma pessoa de se mover livremente.
- Nos tempos bíblicos, vínculos como cordas ou correntes eram usados para prender prisioneiros à parede ou ao chão de uma prisão de pedra.
- O termo “atar” também pode ser usado para falar sobre enrolar um pano em torno de uma ferida para ajudar a curá-la.
- Uma pessoa morta seria “atada” com pano em preparação para o enterro.
- O termo “vinculado” é usado figurativamente para se referir a algo, como o pecado, que controla ou escraviza alguém.
- Um vínculo também pode ser um relacionamento próximo entre pessoas em que elas se apoiam emocionalmente, espiritualmente e fisicamente. Isso se aplica ao vínculo do casamento.
- Por exemplo, um marido e uma esposa estão “vinculados” ou amarrados um ao outro. É um vínculo que Deus não quer que seja quebrado.

Sugestões de Tradução:

- O termo “vincular” também pode ser traduzido como “amarra” ou “enrolar (em torno)”.
- Figurativamente, poderia ser traduzido como “conter” ou “impedir” ou “evitar (algo)”.

- Um uso especial de “vincular” em Mateus 16 e 18 significa “proibir” ou “não permitir”.
- O termo “vínculos” poderia ser traduzido como “correntes” ou “cordas” ou “grilhões”.
- Figurativamente, o termo “vínculo” poderia ser traduzido como “nó” ou “conexão” ou “relacionamento próximo”.
- A frase “vínculo da paz” significa “estar em harmonia, o que aproxima as pessoas” ou “a união que a paz traz”.
- “Enfaixar-se” poderia ser traduzido como “enrolar” ou “colocar um curativo em”.
- “Vincular-se” com um voto poderia ser traduzido como “prometer cumprir um voto” ou “comprometer-se a cumprir um voto”.
- Dependendo do contexto, o termo “vinculado” também poderia ser traduzido como “amarrado” ou “preso” ou “obrigado (a cumprir)” ou “necessário para fazer”.

(Veja também: completar, paz, prisão, servo, voto)

Referências Bíblicas:

- [Levítico 8.7](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H0247, H0481, H0519, H0615, H0631, H0632, H0640, H1366, H1367, H1379, H2280, H2706, H3256, H3533, H3729, H4147, H4148, H4205, H4562, H5650, H5656, H5659, H6029, H6123, H6616, H6696, H6872, H6887, H7194, H7405, H7573, H7576, H8198, H8244, H8379, G02540, G03310, G03320, G11950, G11960, G11980, G11990, G12100, G13970, G13980, G14010, G14020, G26110, G26150, G37340, G37840, G38140, G40190, G40290, G43850, G48860, G48870, G52650

Vingar

Definição:

“Vingar” ou “buscar vingança” ou “executar vingança” é punir alguém para retribuir o mal que ele fez. O ato de vingar ou de se vingar é chamado de “vingança”.

- Geralmente, “vingar” implica uma intenção de ver a justiça ser feita ou corrigir um erro.
- Quando se refere a pessoas, a expressão “buscar vingança” ou “obter vingança” geralmente envolve querer se vingar da pessoa que fez o mal.
- Quando Deus “vingar-se” ou “executa vingança,” ele está agindo com justiça porque está punindo o pecado e a rebelião.

Sugestões de Tradução:

- A expressão “vingar” também pode ser traduzida como “corrigir um erro” ou “obter justiça por”.
- Quando se refere a seres humanos, “buscar vingança” pode ser traduzido como “retribuir” ou “machucar para punir” ou “acertar as contas com”.
- Dependendo do contexto, “retribuição” pode ser traduzida como “punição” ou “punição do pecado” ou “compensação pelas injustiças cometidas”. Se uma palavra que significa “retaliação” for usada, isso se aplicaria apenas a seres humanos.
- Quando Deus diz, “buscar minha vingança”, isso pode ser traduzido como “puni-los pelos erros cometidos contra mim” ou “causar coisas ruins porque eles pecaram contra mim”.
- Quando se refere à vingança de Deus, certifique-se de que fique claro que Deus está certo em sua punição do pecado.

(Veja também: punir, justo, justiça)

Referências Bíblicas:

- [1 Samuel 24.12-13](#)
- [Ezequiel 25.15](#)
- [Isaías 47.3-5](#)
- [Levítico 19.17-18](#)
- [Salmos 18.47](#)
- [Romanos 12.19](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1350, H3467, H5358, H5359, H5360, H8199, G15560, G15570, G15580, G37090

Vinhedo

Definição:

Um vinhedo é uma grande área de jardim onde videiras são cultivadas e uvas são plantadas.

- Um vinhedo muitas vezes tem um muro ao redor para proteger o fruto de ladrões e animais.
- Deus comparou o povo de Israel a um vinhedo que não deu bons frutos. (Veja: Metáfora)
- Vinhedo também pode ser traduzido como “jardim de videiras” ou “plantação de uvas”.

(Veja também: uva, Israel, videira)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 9.20-21](#)
- [Lucas 13.6](#)
- [Lucas 20.15](#)
- [Mateus 20.2](#)
- [Mateus 21.40-41](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H1612, H3754, H3755, H8284, G02900

Vinho

Definição:

Na Bíblia, o termo “vinho” refere-se a um tipo de bebida fermentada feita do suco de uma fruta chamada uva. O vinho era armazenado em “odres”, que eram recipientes feitos de pele de animal.

- O termo “vinho novo” referia-se ao suco de uva que acabava de ser extraído da uva e ainda não estava fermentado. Às vezes, o termo “vinho” também se referia ao suco de uva não fermentado.
- Para fazer vinho, as uvas são esmagadas em um lagar para que o suco saia. O suco eventualmente fermenta e o álcool se forma nele.
- Nos tempos bíblicos, o vinho era a bebida normal nas refeições. Não tinha tanto álcool quanto o vinho dos dias atuais.
- Antes de o vinho ser servido em uma refeição, muitas vezes era misturado com água.
- Um odre que era velho e frágil apresentava rachaduras, o que permitia que o vinho vazasse. Odres novos eram macios e flexíveis, o que significava que não rasgavam facilmente e podiam armazenar o vinho com segurança.
- Se o vinho é desconhecido em sua cultura, ele poderia ser traduzido como “suco de uva fermentado”, “bebida fermentada feita de uma fruta chamada uva” ou “suco de fruta fermentado”. (Veja: Como traduzir desconhecidos)
- Maneiras de traduzir “odre” poderiam incluir “saco para vinho”, “saco de vinho de pele de animal” ou “recipiente de pele de animal para vinho”.

(Veja também: uva, videira, vinhedo, lagar)

Referências Bíblicas:

- [1 Timóteo 5.23](#)
- [Gênesis 9.21](#)
- [Gênesis 49.12](#)
- [João 2.3–5](#)
- [João 2.10](#)
- [Mateus 9.17](#)
- [Mateus 11.18](#)

esmagado

Dados da Palavra:

- Strong's: H2561, H2562, H3196, H4469, H4997, H5435, H6025, H6071, H8492, G10980, G36310, G38200, G39430

Virgem*Definição:*

Uma virgem é uma mulher que nunca teve relações sexuais.

- O profeta Isaías disse que o Messias nasceria de uma virgem.
- Maria era virgem quando estava grávida de Jesus. Ele não teve um pai humano.
- Algumas línguas podem ter um termo que é uma maneira educada de se referir a uma virgem. (Veja: Eufemismo)

(Veja também: Cristo, Isaías, Jesus, Maria)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 24.15–16](#)
- [Lucas 1.27](#)
- [Lucas 1.35](#)
- [Mateus 1.23](#)
- [Mateus 25.2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:9** O profeta Isaías profetizou que o Messias nasceria de uma **virgem**.
- **22:4** Ela (Maria) era uma **virgem** e estava noiva de um homem chamado José.
- **22:5** Maria respondeu: “Isso não é possível, pois eu sou uma **virgem!**”
- **49:1** Um anjo disse a uma **virgem** chamada Maria que ela daria à luz o Filho de Deus. Então, enquanto ainda era uma **virgem**, ela deu à luz um filho e o chamou de Jesus.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1330, H1331, G39320, G39330

Visão*Fatos:*

O termo “visão” refere-se a algo que uma pessoa vê. Ele se refere especialmente a algo incomum ou sobrenatural que Deus mostra às pessoas para lhes dar uma mensagem.

- Geralmente, as visões são vistas enquanto a pessoa está acordada. No entanto, às vezes uma visão é algo que uma pessoa vê em um sonho enquanto dorme.
- Deus envia visões para dizer às pessoas algo muito importante. Por exemplo, Pedro teve uma visão para lhe dizer que Deus queria que ele acolhesse os gentios.

Sugestão de Tradução

- A frase “teve uma visão” poderia ser traduzida como “viu algo incomum de Deus” ou “Deus mostrou-lhe algo especial”.
- Algumas línguas podem não ter palavras separadas para “visão” e “sonho”. Então, uma frase como “Daniel teve sonhos e visões em sua mente” poderia ser traduzida por “Daniel estava sonhando enquanto dormia e Deus fez com que ele visse coisas incomuns”.

(Veja também: sonho)

Referências Bíblicas:

- [Atos 9.10–12](#)
- [Atos 10.3–6](#)
- [Atos 10.11](#)
- [Atos 12.9–10](#)
- [Lucas 1.22](#)
- [Lucas 24.23](#)
- [Mateus 17.9–10](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2376, H2377, H2378, H2380, H2384, H4236, H4758, H4759, H7203, H7723, H8602, G37010, G37050, G37060

Vizinho

Definição:

O termo “vizinho” geralmente se refere a uma pessoa que mora nas proximidades. Também pode se referir mais geralmente a alguém que vive na mesma comunidade ou grupo de pessoas.

- Um “vizinho” é alguém que seria protegido e tratado com gentileza porque faz parte da mesma comunidade.
- No Novo Testamento, na parábola do Bom Samaritano, Jesus usou o termo “vizinho” figurativamente, expandindo seu significado para incluir todos os seres humanos, até mesmo alguém considerado inimigo.
- Se possível, é melhor traduzir este termo literalmente com uma palavra ou frase que signifique “pessoa que mora nas proximidades”.

(Veja também: adversário, parábola, grupo de pessoas, Samaria)

Referências Bíblicas:

- [Atos 7.26–28](#)
- [Efésios 4.25–27](#)
- [Gálatas 5.14](#)
- [Tiago 2.8](#)
- [João 9.8–9](#)
- [Lucas 1.58](#)
- [Mateus 5.43](#)
- [Mateus 19.19](#)
- [Mateus 22.39](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H5997, H7138, H7453, H7468, H7934, G10690, G20870, G40400, G41390

Vontade de Deus

Definição:

A “vontade de Deus” refere-se aos desejos e planos de Deus.

- A vontade de Deus se relaciona especialmente com suas interações com as pessoas e como ele quer que as pessoas respondam a ele.
- Também se refere aos seus planos ou desejos para o resto de sua criação.
- O termo “vontade” está associado a “determinação” ou “desejo”.

Sugestões de Tradução:

- A “vontade de Deus” também pode ser traduzida como “o que Deus deseja”, “o que Deus planejou”, “o propósito de Deus” ou “o que é agradável a Deus”.

Referências Bíblicas:

- [1 João 2.15-17](#)
- [1 Tessalonicenses 4.3-6](#)
- [Colossenses 4.12-14](#)
- [Efésios 1.1-2](#)
- [João 5.30-32](#)
- [Marcos 3.33-35](#)
- [Mateus 6.8-10](#)
- [Salmos 103.21](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6310, H6634, H7522, G10120, G10130, G23070, G23080, G23090, G25960

Zacarias AT

Fatos:

Zacarias foi um profeta que profetizou durante o reinado do Rei Dario I da Pérsia. O livro do Antigo Testamento de Zacarias contém suas profecias, que

incentivaram os exilados que retornavam a reconstruir o templo.

- O profeta Zacarias viveu durante o mesmo período que Esdras, Neemias, Zorobabel e Ageu. Ele também foi mencionado por Jesus como o último dos profetas que foram assassinados durante os tempos do Antigo Testamento.
- Outro homem chamado Zacarias foi um guarda do portão na tenda do encontro durante o tempo de Davi.
- Um dos filhos do Rei Jeosafá, que se chamava Zacarias, foi assassinado por seu irmão Jeorão.
- Zacarias foi o nome de um sacerdote que foi apedrejado pelo povo de Israel quando os repreendeu por sua adoração a ídolos.
- O Rei Zacarias era filho de Jeroboão e reinou sobre Israel por apenas seis meses antes de ser assassinado.

(Sugestões de Tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Dario, Esdras, Jeosafá, Jeroboão, Neemias, Zorobabel)

Referências Bíblicas:

- [Esdras 5.1-2](#)
- [Mateus 23.34-36](#)
- [Zacarias 1.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2148

Zacarias NT

Fatos:

No Novo Testamento, Zacarias era um sacerdote judeu que se tornou o pai de João Batista.

- Zacarias amava a Deus e obedecia a Ele.
- Por muitos anos, Zacarias e sua esposa, Isabel, oraram fervorosamente para ter um filho, mas não tiveram um. Então, quando já eram muito velhos, Deus respondeu às suas orações e lhes deu um filho.
- Zacarias profetizou que seu filho João seria o profeta que anunciaría e prepararia o caminho para o Messias.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Cristo, Isabel, profeta)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 1.5–7](#)
- [Lucas 1.21–23](#)
- [Lucas 1.39–41](#)
- [Lucas 3.1–2](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **22:1** De repente, um anjo veio com uma mensagem de Deus para um velho sacerdote chamado **Zacarias**. Ele e sua esposa, Isabel, eram pessoas piedosas, mas ela não conseguia ter filhos.
- **22:2** O anjo disse a **Zacarias**: “A sua esposa vai ter um filho, e você porá nele o nome de João”.
- **22:3** Imediatamente, **Zacarias** ficou incapaz de falar.
- **22:7** Então Deus permitiu que **Zacarias** falasse novamente.

Dados da Palavra:

- Strong's: G21970

Zadoque

Fatos:

Zadoque foi o nome de um importante sumo sacerdote em Israel durante o reinado do Rei Davi.

- Quando Absalão se rebelou contra o Rei Davi, Zadoque apoiou Davi e ajudou a trazer a arca da aliança de volta a Jerusalém.
- Anos depois, ele também participou da cerimônia para ungir o filho de Davi, Salomão, como rei.
- Dois homens diferentes com o nome de Zadoque ajudaram a reconstruir os muros de Jerusalém na época de Neemias.
- Zadoque também era o nome do avô do Rei Jotão.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: arca da aliança, Davi, Jotão, Neemias, reinado, Salomão)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 24.1–3](#)
- [1 Reis 1.26–27](#)
- [2 Samuel 15.24–26](#)
- [Mateus 1.12–14](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6659, G45240

Zaqueu

Fatos:

Zaqueu era um coletor de impostos de Jericó que subiu em uma árvore para poder ver Jesus, que estava cercado por uma grande multidão de pessoas.

- Zaqueu foi completamente transformado quando acreditou em Jesus.
- Ele se arrependeu de seu pecado de enganar as pessoas e prometeu dar metade de seus bens aos pobres.
- Ele também prometeu que devolveria às pessoas quatro vezes o valor que havia cobrado a mais em seus impostos.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: acreditar, prometer, arrepender, pecado, imposto, coleto de impostos)

Referências Bíblicas:

- [Lucas 19.2](#)
- [Lucas 19.6](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G21950

Zebedeu

Fatos:

Zebedeu era um pescador da Galileia conhecido por causa de seus filhos, Tiago e João, que eram discípulos de Jesus. Eles são frequentemente identificados no Novo Testamento como os "filhos de Zebedeu".

- Os filhos de Zebedeu também eram pescadores e trabalhavam com ele para pegar peixes.
- Tiago e João deixaram seu trabalho de pesca com seu pai Zebedeu e foram seguir Jesus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: discípulo, pescadores, Tiago (filho de Zebedeu), João (o apóstolo))

Referências Bíblicas:

- [João 21.1-3](#)
- [Lucas 5.8-11](#)
- [Marcos 1.19-20](#)
- [Mateus 4.21-22](#)
- [Mateus 20.20](#)
- [Mateus 26.36-38](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: G21990

Zebulom

Fatos:

Zebulom foi o décimo filho de Jacó. Ele foi o sexto filho de Leia. Seus descendentes se tornaram uma das tribos de Israel.

- A tribo descendente dele era conhecida como a "tribo de Zebulom" ou "Zebulom".
- O significado do nome Zebulom é desconhecido, mas é semelhante a uma palavra hebraica que provavelmente significa "honrar" ou "habitar".
- A tribo de Zebulom se estabeleceu no noroeste de Canaã, fazendo fronteira com as terras de Naftali, Issacar, Manassés e Aser.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: doze tribos de Israel, Jacó, Leia)

Referências Bíblicas:

- [Êxodo 1.1-5](#)
- [Gênesis 30.20](#)
- [Isaías 9.1](#)
- [Juízes 4.10](#)
- [Mateus 4.13](#)
- [Mateus 4.16](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2074, H2075, G21940

Zedequias*Fatos:*

Zedequias, filho de Josias, foi o último rei de Judá (597–587 a.C.). Há também vários outros homens chamados Zedequias no Antigo Testamento.

- O rei Nabucodonosor fez de Zedequias rei de Judá após capturar o rei Joaquim e levá-lo para Babilônia. Zedequias mais tarde se rebelou e, como resultado, Nabucodonosor o capturou e destruiu toda Jerusalém.
- Zedequias, filho de Quenaaná, foi um falso profeta durante o tempo do rei Acabe de Israel.
- Um homem chamado Zedequias foi um dos que fizeram um acordo com o Senhor durante o tempo de Neemias.

(Sugestões de tradução: Traduzir nomes)

(Veja também: Acabe, Babilônia, Ezequiel, reino de Israel, Joaquim, Jeremias, Josias, Judá, Nabucodonosor, Neemias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.15-16](#)
- [Jeremias 37.1-2](#)
- [Jeremias 39.2](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6667

Zeloso*Definição:*

Os termos “zelo” e “ciúmes” neste sentido referem-se a um forte desejo de proteger a pureza de um relacionamento. Eles também podem se referir a um forte desejo de manter a posse de algo ou alguém (veja Números 11.29).

- O termo “ciúmes” é usado para descrever o sentimento de raiva que uma pessoa tem em relação ao seu cônjuge quando suspeita que ele foi infiel no casamento (veja Números 5.14).
- Os termos “zelo” e “ciúmes” são frequentemente usados para descrever o forte desejo de Deus de que seu povo da aliança o ame, permaneça espiritualmente fiel a ele e o mantenha em primeiro lugar em suas afeições.
- Quando usados na Bíblia, esses termos frequentemente se referem ao forte desejo de Deus de que seu povo permaneça puro e sem manchas de pecado.
- Deus é “zeloso” por sua glória, desejando ser tratado com honra e reverência.

Sugestões de Tradução:

- Maneiras de traduzir “zelo” poderiam incluir “forte desejo protetor” ou “desejo possessivo”.
- O termo “ciúmes” poderia ser traduzido como “forte sentimento protetor” ou “sentimento possessivo”.
- Ao falar sobre Deus, certifique-se de que a tradução desses termos não dê um significado negativo de ser ressentido ou invejoso de outra pessoa.

(Veja também: inveja)

Referências Bíblicas:

Dados da Palavra:

- Strong's:

Zeloso

Definição:

Os termos “zelo” e “zeloso” referem-se a ser fortemente devotado a apoiar uma pessoa ou ideia.

- Zelo significa ter um forte desejo e ações que promovem uma boa causa. Muitas vezes é usado para descrever alguém que obedece fielmente a Deus e ensina outros a fazerem o mesmo.
- Ser zeloso inclui colocar um esforço intenso em fazer algo e continuar a perseverar nesse esforço.
- O “zelo do Senhor” ou o “zelo de Javé” refere-se às ações fortes e persistentes de Deus para abençoar seu povo ou para ver a justiça ser feita.

Sugestões de Tradução:

- Ser “zeloso” também poderia ser traduzido como, “ser fortemente diligente” ou “fazer um esforço intenso”.
- O termo “zelo” também poderia ser traduzido como “devoção energética” ou “determinação ávida” ou “entusiasmo justo”.
- A frase, “zelo pela sua casa” poderia ser traduzida como, “honrar fortemente seu templo” ou “desejo fervoroso de cuidar da sua casa”.

Referências Bíblicas:

- [1 Coríntios 12.31](#)
- [1 Reis 19.9-10](#)
- [Atos 22.3](#)
- [Gálatas 4.17](#)
- [Isaías 63.15](#)
- [João 2.17-19](#)
- [Filipenses 3.6](#)
- [Romanos 10.1-3](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H7065, H7068, G22050, G22060, G22070, G60410

Zilpa

Fatos:

Zilpa foi uma das esposas de Jacó. Ela foi a mãe dos dois filhos de Jacó, Gade e Aser.

- Labão deu Zilpa a Leia como serva quando Leia se casou com Jacó.
- Quando Leia parou de ter filhos, ela deu Zilpa a Jacó como esposa para ter mais filhos para ela.

(Sugestões de Tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Jacó, Leia, Gade, Aser)

Referências Bíblicas:

- [Gênesis 29.23](#)
- [Gênesis 30.9](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2153

Zoar

Fatos:

Zoar era uma pequena cidade para onde Ló fugiu quando Deus destruiu Sodoma e Gomorra.

- Anteriormente era conhecida como “Bela”, mas foi renomeada “Zoar” quando Ló pediu a Deus para poupar esta cidade “pequena”.
- Acredita-se que Zoar estava localizada na planície do rio Jordão ou no extremo sul do Mar Morto.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Ló, Sodoma, Gomorra)

Referências Bíblicas:

- [Deuteronomio 34.1-3](#)
- [Gênesis 13.10-11](#)
- [Gênesis 14.1-2](#)
- [Gênesis 19.22](#)
- [Gênesis 19.23](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H6820

Zombar

Definição:

Os termos “zombar”, “ridicularizar”, e “escarnecer” referem-se a fazer piada de alguém, especialmente de uma maneira cruel.

- Zombar envolve, frequentemente, imitar as palavras ou ações das pessoas com a intenção de envergonhá-las ou mostrar desprezo por elas.
- Os soldados romanos zombaram ou ridicularizaram Jesus quando colocaram um manto nele e fingiram honrá-lo como rei.
- Um grupo de jovens ridicularizou ou escarneceu de Eliseu quando o chamaram de um nome, zombando de sua cabeça calva.
- O termo “escarnecer” também pode se referir a ridicularizar uma ideia que não é considerada crível ou importante.
- Um “zombador” é alguém que zomba e ridiculariza consistentemente.

Referências Bíblicas:

- [2 Pedro 3.4](#)
- [Atos 2.12–13](#)
- [Gálatas 6.6–8](#)
- [Gênesis 39.13–15](#)
- [Lucas 22.63–65](#)
- [Marcos 10.34](#)
- [Mateus 9.23–24](#)
- [Mateus 20.19](#)
- [Mateus 27.29](#)

Exemplos das histórias bíblicas:

- **21:12** Isaías profetizou que as pessoas cuspiriam, **zombariam** e bateriam no Messias.
- **39:5** Os líderes judeus responderam, em unanimidade, ao sumo sacerdote, “Ele merece morrer!”. Então eles vendaram Jesus, cuspiram, bateram e **zombaram** dele.

- **39:12** Os soldados chicotaram Jesus, colocaram um manto real e uma coroa de espinhos nele. Então eles **zombaram** dele dizendo, “Olhem, o Rei dos Judeus!”.
- **40:4** Jesus foi crucificado entre dois ladrões. Um deles **zombou** de Jesus, mas o outro disse, “Você não tem medo de Deus?”.
- **40:5** Os líderes judeus e as outras pessoas na multidão **zombaram** de Jesus. Eles disseram a ele, “Se você é o Filho de Deus, desça da cruz e salve a si mesmo! Então nós acreditaremos em você”.

Dados da Palavra:

- Strong's: H1422, H2048, H2049, H2778, H2781, H3213, H3887, H3931, H3932, H3933, H3934, H3944, H3945, H4167, H4485, H4912, H5058, H5607, H6026, H6711, H7046, H7048, H7814, H7832, H8103, H8148, H8437, H8595, G15920, G17010, G17020, G17030, G23010, G26060, G34560, G55120

Zorobabel

Fatos:

Zorobabel era o nome de dois homens israelitas no Antigo Testamento.

- Um deles era descendente de Jeoquim e Zedequias.
- Um diferente Zorobabel, filho de Sealtiel, era o chefe da tribo de Judá durante o tempo de Esdras e Neemias, quando Ciro, rei da Pérsia, libertou os israelitas de seu cativeiro na Babilônia.
- Zorobabel e o sumo sacerdote Josué estavam entre aqueles que ajudaram a reconstruir o templo e o altar de Deus.

(Sugestões de tradução: Como traduzir nomes)

(Veja também: Babilônia, cativo, Ciro, Esdras, sumo sacerdote, Jeaquim, Josué, Judá, Neemias, Pérsia, Zedequias)

Referências Bíblicas:

- [1 Crônicas 3.19–21](#)
- [Esdras 2.1–2](#)
- [Esdras 3.8–9](#)
- [Lucas 3.27–29](#)
- [Mateus 1.12](#)

Dados da Palavra:

- Strong's: H2216, H2217, G22160